

ANASTASIO ARRINDA ALBISU

MAGIA Y RELIGION PRIMITIVA  
DE LOS VASCOS

AAA  
BILBAO, 1985

**CUBIERTA: Dolmen de Arizala - Alava  
Foto: Antton Elizegi**

**Dibujo del Mago de la Cueva  
de Trois - Freres  
dibujado en la cubierta por  
Tomás Lizarzaburu**

**© ANASTASIO ARRINDA ALBISU - 1985  
Ifarkale, 18, 1.º  
Teléfono (943) 60 10 13  
DEVA (Guipuzcoa)**

**D. L.: BI. 5 - 1985  
Imprenta AMADO  
Alda. Mazarredo, 35  
Teléfono 424 08 47  
48009 - BILBAO**

*DEDICATORIA*

*A mis padres que me enseñaron  
a amar a Euskal-Erria.*



Anastasio Arrinda en 1984

Foto: Antton Elizegi.

## INDICE

	<u>Página</u>
<b>PRIMERA PARTE</b>	
<b>Presentación del País Vasco</b> .....	15
Un enigma viviente (15). Solitario como una isla (17). Epoca positiva (19). Caracteres anatómicos (21). Raza pirenaica occidental (22). Caracteres fisiológicos (23). La lengua de los vascos (29). La democracia vasca (33). Antecedentes de la raza vasca actual (37). Presencia actual de la prehistoria (47). Etnografía moderna (49). Notas (64).	
<b>SEGUNDA PARTE</b>	
<b>La primitiva religión de los vascos</b> .....	69
Opiniones diversas (69). Monoteísmo (69). El lauburu o swástica y la Cruz de Cristo (70). La luna: el dios innominado (71). Adoradores del sol (71). Agoreros en superlativo (72). Sin religión (72). Idólatras groseros (73). Religión de origen celta (74). Etruskos y euskos (74). Urtzi = Dios (75). Notas (81).	
<b>TERCERA PARTE</b>	
<b>Los Pirineos occidentales y el Paleolítico</b> .....	83
Paleolítico inferior (84). El paleolítico superior y los vascos históricos (85). La cultura franco-cantábrica y la capsense (87). De Altamira a Font-de-Gaume (88). Arte rupestre vasco (90). Arte mobiliario (91). Bastones perforados (92). Cueva de Santimamiñe (Vizcaya) (94). Resumiendo (106). Notas (110).	

*forjado la raza y la lengua más viejas de Europa que han sobrevivido a la invasión indoeuropea hasta nuestros días. Si perecieran a nuestras manos, seríamos malditos por la Historia, al dejar apagarse la antorcha que puede iluminar muchos de los enigmas del pasado europeo.*

# # #

*El hogar y la sepultura estuvieron unidos en la Prehistoria, cuando la cueva servía para ambas cosas a la vez.*

*También hoy nuestras casas solariegas tienen cada una asignada su sepultura en la iglesia parroquial. Vivos y muertos continúan unidos por un misterioso vínculo. La familia empieza en la vida y se prolonga después de la muerte. Ni en la vida, ni en la muerte se separa. Y uno a uno se van tejiendo los eslabones de una cadena sin interrupción.*

*Hasta hoy.*

# \* #

*Fruto emiente de la estirpe forjada en derredor del hogar del caserío vasco fue Ignacio de Loyola. Hombre que basta para garantizar una raza.*

*Junto al de Loyola tampoco desmerece el apellido Javier. Son apellidos de resonancia universal. Francisco e Ignacio son brotes del viejo roble vasco. Con ellos pudiéramos citar al Padre Vitoria, que dio el nacer al Derecho Internacional. Los tres pertenecen al País Vasco Español. Del Francés pudimos traer al Cardenal Lavignerie.*

*Compañía de Jesús, Misiones, Derecho Internacional...*

*Al viejo árbol montaraz y arcaico, encerrado en el "Saltus Vasconum" de Plinio, le nacen brotes de querencia universalista, abiertos a los cuatro puntos cardinales, como residuos de un atavismo prehistórico.*

*Pastores trashumantes de la Edad de los Metales. ¿De dónde procedían ? ¿Con quién estaban emparentados ?  
Los hacen proceder del Cáucaso y del Irán...  
Emparentados como bereberes y egipcios...*

*# # #*

*Junto al amor a la tirera y al peñasco que le vio nacer, encierra el corazón vasco la añoranza de otros horizontes más amplios, más dilatados.*

*Es tradicional y muere apegado a su hogar.*

*Y al mismo tiempo, inquieto aventurero, emigrante por espíritu :*

*"Eman da zabalzazu munduan frutua,  
adoratzen zaitugun Arbola Santua..."*

*Que cantó el bardo Iparraguirre en su "Gernika'ko Arbola" y que las generaciones pasadas convirtieron en himno de la raza:*

*"Da y reparte por el mundo  
tu fruto, Árbol Sagrado..."*

*Deva, 17 de junio 1963*

## UN SEGUNDO PROLOGO

*El trabajo de la Religión Prehistórica de los Vascos se preparó en Roma y para Roma, como materia de una tesis doctoral en Teología Pastoral, para la Universidad del Luterano y su Instituto de Pastoral.*

*El estudio tenía por objeto investigar la mentalidad primitiva del hombre actual en el País Vasco y sus raíces que tan a menudo se hacen patentes en la Arqueología de nuestra tierra.*

*Toda la primera parte del estudio no es más que la presentación de nuestro Pueblo Vasco ante el mundo internacional de Roma; bosquejo rápido y suficiente para enmarcar el tema y las circunstancias que lo rodeaban. Lo dejaremos como estaba, porque nuestro propósito no está en la lengua, ni en la organización social y política.*

*La Prehistoria sí que entraba de lleno; pero, no quisimos en aquel entonces extendernos en lo que no fuera propiamente el aspecto mágico-religioso. Esta vez ampliaremos un tanto el tema general de la Prehistoria, en este estudio complementario de aquel que sigue siendo el núcleo de esta nueva obra.*

*Haremos otro tanto con la Magia y la Brujería.*

*Añadiremos algo en lo referente al arte rupestre, a los subordinados de Mari y ala muerte.*

*Y un capítulo sobre aras del Pirineo Central. Ojalá esta edición nueva sobre el mismo tema, muy enriquecida iconográficamente sea acogida en el ámbito de la Cultura Euskaldun como lo fue la primera.*

*Deba a 17 de junio de 1984*



CARTAS MNEMONICAS o TAROT

Thoth-Hermés, al que los alquimistas conocen por ser el autor de los más antiguos libros ocultos y llaman su Gran Maestro, parece ser el autor de las láminas del Tarot (de A-Rosh, es decir: A doctrina y *Rosh* principio), destinadas a adivinar el futuro. En una época en que pocas personas sabían leer, estas imágenes esotéricas recurrían a la alegoría. Cada ilustración, según su posición, determinaba una predicción. Los expertos en Tarots relacionan este proceso al arte adivinatorio de la antigüedad. Las imágenes religiosas y profanas se graban en la mente. Al ser mnemónicas, abarcan un amplio conjunto de ideas que el analfabeto puede leer con la misma facilidad que un erudito. Estas figuras no se pueden incluir en el cuadro estricto de una doctrina, al contrario, por el juego del azar están continuamente en movimiento, estimulando toda capacidad imaginativa en el seno de una creencia profética.

*Ampliación del tema, en el Apéndice I, pág. 299.*

## PRIMERA PARTE

### PRESENTACIÓN DEL PAÍS VASCO

#### Un Enigma Viviente

*"El problema más difícil presentado por nuestra historia —escribe Camille Jullian, sin exagerar apenas nada— es el del origen de los Vascos... Con toda probabilidad nunca será resuelto" (i).*

# \* \*

Este pueblo enigmático, cuya área geográfica coincide con la de los Pirineos Occidentales, ha ejercido una atracción magnética sobre los etnólogos y filólogos modernos.

"¿Dónde radica la fascinación de los Vascos? Tal vez Camille Jullian haya facilitado la mejor respuesta a esta pregunta:

—Cada época desaparecida —escribe— parece haber legado a la civilización vasca por lo menos una costumbre imposible de desarraigar.

Para los que se acercan a ellos sin prejuicio son los Vascos, infinitamente preciosos, no como una inexplicable excepción entre las demás razas, sino como un museo viviente de la historia humana, donde puede uno estudiar todo lo que ha quedado de una Europa más antigua, desaparecida en todas partes, más demorándose aún en este tranquilo rincón de los Pirineos". (2)

hermana, sino que está, en su pequeño territorio, entre la montaña y el Océano, solitario como una isla..."

"Las peculiaridades étnicas de los Vascos nos retrotrae a siglos lejanos, a la época anterior a la dominación romana y cartaginesa, y a los primeros pobladores de España..." (6).

Ahondando más en esta dirección escribe Gallop:

"Consideremos como axiomático, o por lo menos aceptemos como una creciente hipótesis, que los vascos son la raza más antigua que sobrevive en Europa, y que presenciaron al pie de los Pirineos la llegada a Europa de nuestros antepasados arios..." (7).

# # #

El estudio de la antigüedad del pueblo vasco ha pasado "por las tres edades definidas por Augusto Compte, a saber: la teológica, la metafísica y la positiva..." (8).

De la época, teológica es la afirmación de que el idioma vasco es la primera lengua que se habló en el mundo, comenzando por el Paraíso Terrenal. Llega a escribir un abate francés:

("Le basque est une lunge originale: la divinité de la Génese le démontré comme viceversa: l'originalité du Basque prouve la divinité de la Génese..."). ("El basco es una lengua original: la divinidad del Génesis, lo demuestra como viceversa: la originalidad del Basco prueba la divinidad del Génesis...").

Las obras que caracterizan a esta época (9), son obras de pura imaginación, incluso las que se refieren al origen de la religión de los Vascos, de que hablaremos más tarde.

# # #

La época metafísica fue inaugurada por Humboldt, con su obra "Prüfung der Untersuchungen über die Urbewohner Spaniens vermittelt der Vaskischen Sprache".

El fue el primero —dice Gallop— en examinar objetivamente el problema de los Vascos

"desde todos los ángulos posibles e insinuó todas las teorías imaginables. Camille Julián, cita unas veinte razas singulares propuestas por varios escritores como los ascendientes de los Vascos. Se ha sugerido, citando algunos, que están emparentados con la familia de los turanios, con los grupos de los uralo-altáicos (del que los filandeses y los húngaros forman parte), con los antiguos egipcios y tribus bereberes, con los indios del Norte y de Sudamérica y con los fabulosos habitantes de la Atlántida, con los celtas y caucásicos, con los fenicios, esquimales e hititas, con los iberos, ligures y pelasgos".

"La mayoría de estas teorías han sido deshechadas...".

Añade que Humboldt era pro ibero:

"Cuyas teorías aceptaron y desarrollaron sabios alemanes, principalmente Hübner, Linshmann, Phillips y Schuchard. Los principales opositores a la teoría ibérica fueron los profesores franceses Bladé y Phüipon, el holandés Van Eys y sobre todo el veterano Jullien Vinson, quien hasta su muerte fue el decano de los estudios vascos...".

"El problema del *pueblo más antiguo de Europa*, ha atraído no solo a los filólogos, sino también a los antropólogos, que no han sido más afortunados en sus intentos de resolverlo" (10).

Continúa: "La controversia sobre los iberos ha decaído y los científicos... han puesto su atención en los vascos tal y como son hoy día..." (u).

### Época Positiva

Todavía el año 1934 (12), Ángel Zabala tratando de los orígenes vascos, mira al África, especialmente a Etiopía y Egipto, como posible punto de partida de un pueblo nómada vasco. Establece parentesco entre el "CUSCO" etiópico y el "EUSCO" = vasco... Compara mitologías, ritos, costumbres de enterramientos, supersticiones, para tratar de descubrir un parentesco entre ambos pueblos.

Hace destacar un hecho, digno de atención:

"Cómo se explica... el hecho de que el vasco... posea todavía hoy un idioma de tan eufónicas voces y tan concertada gramática y tan asombrosas conjugaciones del verbo... y que sin embargo no haya habido... otros signos de cultura coexistente con el idioma y a él, correspondientes en grandeza y lucimiento?".

El lo explica por el nomadismo del pueblo vasco.

Sea lo que fuere de la verosimilitud de su explicación y de su fuerza probatoria, apunta un aspecto interesante de los problemas que suscita el pueblo vasco a quien lo estudia de cerca.

# # #

Volviendo al supuesto origen africano (egipcio) de los vascos, "el Dr. Collignon, que basó sus conclusiones en la práctica, al examinar reclutas para el ejército francés, descubrió que:

"el tipo vasco más puro tiene el pelo castaño y cabeza alargada con los siguientes rasgos: cabeza y sienes anchas, estrechándose hacia la barbilla, muy puntiaguda, hombros altos y anchos, como el tipo cuadrado de las estatuas egipcias".

"Considera que los vascos más puros están al norte de los Pirineos... mientras que los vascos del sur de los Pirineos han sufrido mezclas de los godos fugitivos de los moros. Juzga que indudablemente forman parte de la gran rama hamítica de la raza blanca, es decir, de los antiguos egipcios y de las varias de las razas conocidas en general con el término genérico de bereberes.

"La raza es ciertamente norteafricana o europea, no asiática".

"Desgraciadamente las conclusiones definitivas que Collignon insinúa, no han sido confirmadas enteramente por las ulteriores investigaciones que dirigieron Aranzadi y Bosch Guimpera..." (13)

# # \*

Pero ya con esto entramos de lleno en la época de la investigación positiva del pueblo, que ocupa desde la Prehistoria toda la

parte occidental de los Pirineos hasta el mar, llamado golfo de Vizcaya, en el Atlántico.

Se extiende el pueblo vasco por ambas vertientes pirenaicas: la francesa y la española. A Francia corresponden las tres provincias de Laburdi, Benavarre y Sule (o Zuberoa). A España, las cuatro de Navarra, Guipúzcoa, Álava y Vizcaya.

Los vasco-españoles han sido conocidos en la Edad Moderna también con el nombre de vizcaínos o "byscainos", que propiamente corresponde solo a los naturales de la provincia de Vizcaya.

Los romanos distinguieron a las tribus vascas con varios nombres según su posición geográfica: vascones, várdulos, carístios y austrigones. Últimamente se los conoce a todos con el nombre común de vascos o Euskos.

Son ciudades de importancia en el Sur: San Sebastián, Bilbao, Vitoria y Pamplona. En el norte: Bayonne y Biarritz. Lourdes y Toulouse fueron zona vasca ya dentro de la Historia.

# # \*

Como hemos dicho más arriba, el esfuerzo actual de los investigadores se centra en el estudio del pueblo vasco tal cual es hoy sobre la tierra de sus mayores.

Demos un repaso a los más modernos resultados del estudio de los caracteres anatómicos y fisiológicos de los vascos actuales.

#### CARACTERES ANATÓMICOS

La Antropología estudia la talla, el color de la piel, de los cabellos y de los ojos; pero sobre todo el cráneo.

Veamos lo que nos dicen del cráneo de los vascos.

"Durante mucho tiempo —escribe Gallop (15)— se pensó que los vascos eran una raza exclusivamente braquicefálica. Esto se deshecho después de las investigaciones llevadas a cabo, en la mitad del siglo pasado, por los doctores Broca y Velasco, quienes

descubrían que existían dos tipos de cráneos entre los vascos: uno braquicéfalo y otro dolicocefalo..."

Hablando de esta braquicefalia D. José Miguel de Barandiarán, en una nota al Dr. Collignon arriba citado, aclara: (16)

"Estos son, a mi juicio, falsos braquicéfalos. Existen razas dolicocefalas llamadas occipitales o frontales según que su cráneo se ensanche detrás o delante (Cro-Magnon de una parte y Hallstad de otra). Los vascos con su largo cráneo son dolicocefalos *temporales*; el abultamiento anormal de su cabeza, justamente en su parte mediana, les da un índice engañoso".

#### "RAZA PIRENAICA OCCIDENTAL"

La raza isla de que nos hablaba Humboldt se ve confirmada por boca de los antropólogos. D. Telesforo de Aranzadi, eminente antropólogo vasco, profesor de la Universidad de Barcelona, escribía:

"Los alpinos y los mediterráneos quedan a uno y otro lado del vasco; es decir:

el vasco es intermedio en el índice cefálico, en el índice vértico-transversal, etc..

Es dudoso que sea intermedio, en el triángulo facial...

Deja a un lado alpinos y mediterráneos en índice vértico-longitudinal y en el vértico-modular..." (17)

Y continúa en otro lugar:

"La relativa bastante anchura de la cal varié, el abultamiento de las sienas y el de la parte superior del occipucio, la disminución de la altura y la postura recogida de la cabeza, son una misma cosa en su fondo original y su combinación es característica de la raza pirenaica occidental; en el período de formación de nuestro tipo hubo evolución armónica... La intervención de un tipo nórdico sería craneométricamente muy difícil de poner en evidencia; por cuanto sus elementos occidentales... presentan ciertas aproximaciones al tipo vasco. Las coincidencias merovingias, fri-

sonas, escocesas y palafitas no pueden admitirse aquí como meros factores exóticos y sí como combinación occidental; sea pirenaica, sea atlántica... Para evitar equívocos es preferible conservar el nombre inventado por Víctor Jacques, de *raza pirenaica occidental*. Su origen habrá que buscarlo en los tiempos anteriores a los de la primera edad de los metales..." (18)

Los estudios sobre la talla de los vascos no dan una media de 1 metro 65 centímetros en la zona española; 1 metro 67 centímetros en la francesa, que se considera zona más pura.

Llegando a 1,70 de altura media en la provincia francesa de Sule, que se halla más lejos de la influencia extraña.

La estatura media de los pueblos que rodean al vasco no llega sino a 1,62 en Zaragoza; 1,63 en Logroño (España) y Bearn (Francia); 1,64 en Huesca (España) y Landes (Francia).

Es superior a la estatura media francesa (1,64) y la española (1,63) (19).

\* # #

No es extraño que ante estos datos y demás rasgos anatómicos, el Dr. Jauregiberry, dijera en 1947 (20):

"El país vasco se halla, pues, rodeado de poblaciones profundamente distintas de la del tipo euskaro" = vasco.

#### CARACTERES FISIOLÓGICOS

El suero sanguíneo es un nuevo elemento de estudio de la Antropología moderna y ha permitido descubrir caminos sorprendentes para el conocimiento del pasado y del origen de las razas.

Comenzaremos estudiando los grupos sanguíneos, para pasar después al estudio del factor Rh de la sangre.

*Grupos sanguíneos:*

Se sabe que la sangre de dos individuos, puestas en contacto dan lugar muchas veces, al fenómeno de que los glóbulos de una sangre sean aglomerados por los de la otra, destruyéndolos. Sus consecuencias son gravísimas para los casos de trasfusión de sangre.

Este fenómeno se debe a los "aglutinógenos".

Que son de dos clases: A y B.

Se llaman sustancias "grupo-específicas" y son contenidas en los glóbulos rojos y en todas las demás células del organismo. Se transmiten por herencia según las leyes de Mendel. De tal modo que, si el hijo las tiene, es porque las recibió, precisamente de su padre.

Hay individuos que tienen la sustancia A. Otros, la B. Algunos, la A y la B. Y quienes no tienen ninguna de las dos = 0.

De esta combinación resultan cuatro grupos sanguíneos: A, B, A más B, y O.

# # #

De los estudios realizados hasta hoy resulta que:

El elemento A es propio del occidente europeo.

El B es oriental. Ambos disminuyen a medida que se alejan de su origen.

Rusia da el 25% de elemento B. Va disminuyendo hasta España, que da el 6%. Pero al llegar al País Vasco desciende bruscamente al 2%, 1% ó 0% según las zonas.

El grupo sanguíneo O tiene su tanto por ciento más numeroso en el País Vasco, a quienes el D. V. Vallois llama los donadores de sangre "universales" por excelencia.

# # #

El examen serológico pone en evidencia, mejor que el estudio anatómico, la separación étnica entre los vascos y sus vecinos.

	FRANCIA	ESPAÑA	VASCOS
Grupo O	= 43,3%	39 %	57,2 %
A	= 42,2%	47,7%	41,7%
B	= 11,1%	8,9%	1,1%
A más B	= 4,4%	44	—

El índice Bioquímico de la sangre se obtiene dividiendo el elemento A por el B según esta fórmula:

$$\text{índice Bioquímico} = \frac{A + AB}{B + AB}$$

Estudiadas las diversas poblaciones del mundo dio para el tipo europeo un índice Bioquímico de 2,50 o más;  
para el asio-africano 1' o menos;  
para el tipo intermedio 1,3 a 1,8.

Según los esquemas anteriores de los grupos sanguíneos tendremos los siguientes Índices Bioquímicos:

$$\text{FRANCIA} = 3. \quad \text{ESPAÑA} = 3,9. \quad \text{VASCOS} = 37,9$$

Conservamos para los vascos la fórmula del profesor de inmunología química de la Universidad de Boston, William C. Boyd. (21)

El Dr. Jauregiberry resume así la interpretación de los resultados obtenidos mediante la investigación serológica: (22)

1.ª La raza vasca es muy rica en elementos O, luego es muy pura.

2.ª Es rica en elementos A, luego occidental; y probablemente, nórdica.

3.ª Es muy pobre en elementos B, luego occidental..

Resumiendo: Una raza pura y occidental. Y distinta de las que le rodean.

Probablemente septentrional: porque la riqueza en factor A es propio de los pueblos nórdicos (inglés, sueco, noruego) y la mutación del O en A se llama "mutación del Norte".

"En efecto —dice el Dr. Barrióla comentando estas conclusiones (23)— sabemos que es teoría admitida la del paso de los Vascos por el Norte y que incluso se les ha asimilado a los pueblos nórdicos por ciertos caracteres morfo-antropológicos; pero acabamos de ver que con sólo argumentos serológicos, igual defensa tiene la migración a lo largo de la costa norte africana, que ha tenido también sus partidarios".

¿Y por qué no podemos pensar que el Norte pasó por el País Vasco? No era necesario que los Vascos pasaran por el Norte. El hombre que habitó el Pirineo occidental conoció muchos años los glaciares, el reno y el mamut.

La ausencia de elementos *B* prueba, que aun supuesta la oriundez asiática de las razas, la vasca se apartó de allí pronto, sin contaminarse con otras.

Es la raza menos asiaticada de Europa.

"Es preciso, sin duda, reconocer la influencia de un viejo elemento europeo en el Suroeste (de Francia), cuyos representantes más puros serían los vascos..." (24). Son palabras de F. N. Bergonieux y André Glory.

#### *El factor Rh. de la sangre*

Además de los elementos A y B se han descubierto otros aglutígenos en la sangre. Son varios. Pero vamos a fijarnos solamente en uno de ellos: el factor Rh. descubierto en 1940 por el sabio Landsteiner, premio Nobel de 1900.

Observó este científico que inyectando glóbulos rojos del mono *Macacus Rhesus* a los conejos, se producían unos anticuerpos, que aglutinaban los glóbulos rojos del *Macacus* y también del 85% de las personas humanas.

Hechos los estudios correspondientes en el ámbito mundial, se obtuvieron los siguientes resultados:

En las poblaciones blancas caucásicas da el 85% de Rh. positivo.

En las poblaciones negras el 95% de Rh. positivo.

En las amarillas el 100% de Rh. positivo.

Se llama Rh. positivo el grupo de individuos que poseen en su sangre aquel elemento del *Macacus Rhesus*, por el que la sangre se aglutina positivamente.

El resto que no posee tal elemento, forma el grupo de los Rh. negativos: son el 15% en los blancos; el 5% en los negros y no existen entre los amarillos.

# # #

Fue el argentino Dr. Etcheverry, en el año de 1945, el primero en observar que el 15% de Rh. negativos, común a las razas blancas, variaba en los vascos.

Hechas sus observaciones sobre 378 vascos argentinos, descubrió una media de 34% de Rh. negativos.

Cifra confirmada en 1947 por el Dr. Gainzarain de Chile, donde el tanto por ciento llega a 35%, entre los vascos examinados.

En 1948 los ingleses Mourant, Marschall, Ikin descubren el 30%. En 1949 el catalán Guasch, el 34%. El 1950, los Drs. Elósegui, Carrión, Iraola y Horg, el 28,5%. En todos estos casos las observaciones se han hecho sobre vascos, residentes en diversos puntos dentro o fuera del País Vasco.

En el mes de febrero de 1950 el Dr. Eyken, de París, presenta a la "Academia de Medicina de Francia" el estudio realizado sobre 450 vascos franceses de la montaña, con un resultado del 42% Rh. negativos. "Cifra esta la más alta que se ha encontrado hasta ahora en una población cualquiera del globo". (25)

Estos resultados "me hicieron aventurar una hipótesis según la cual el pueblo vasco sería la fuente originaria Rh. negativa, a partir de la cual se ha llegado por mezclas con otros pueblos predominantemente Rh. positivos, a la distribución actual de ambas propiedades, en los habitantes del Oeste europeo".

"Los hallazgos de grupos sanguíneos, en particular la baja proporción del grupo B... y la alta de Rh. negativos, subraya la individualidad de los vascos en Europa, incluso en el mundo".

"Mourant, del Instituto' Lister de Londres, que tan intensamente se ha preocupado del panorama sero-antropológico europeo participa también de este punto de vista, considerando muy probable que la propiedad Rh. negativa (d) en Europa, derive principalmente de los antecesores consanguíneos de los actuales vascos".

"Elósegui y colaboradores, en su ya mencionado trabajo, consideran que la separación, sobre todo muy marcada en cuanto al factor Rh. encontrado por mí en los vascos, tiene un indudable valor antropológico. De ello se deduce que este grupo étnico ha conservado a través de los tiempos, además de una lengua sin semejanza con las habladas por otros pueblos, una morfología propia y un peculiar carácter espiritual, una característica individualidad sanguínea, por lo cual no creen aventurada mi sugestión de considerar al actual grupo vasco como el resto más puro de un pueblo primitivo europeo, fuente originaria del factor Rh. negativo". (26)

# # #

Para terminar este tema aduzcamos el resumen de un trabajo realizado por B. S. Blumerg, A. C. Allison (del Departamento de Bioquímica de la Universidad de Oxford) y F. Alberdi-López Alen (Servicio de Medicina Interna de la Cruz Roja de San Sebastián): (27)

1. "Numerosos estudios han mostrado que los grupos sanguíneos de los vascos están distribuidos de una manera única en relación con los de otros pueblos del oeste de Europa. Los puntos más importantes son la baja frecuencia del grupo B y Duffy y la alta de Rh. negativos.

2. Otros dos grupos de población muestran análoga distribución de grupos sanguíneos, a saber: ciertas tribus bereberes en la región del Alto Atlas, en el Norte de África y algunos pueblos del noroeste del Cáucaso. Estos hallazgos son muy sugestivos por haberse encontrado analogías de lenguaje entre los vascos, caucásicos y bereberes, como ha sido señalado por algunos filólogos.

3. Se sugiere que los antepasados de los vascos y de las poblaciones caucásicas puedan haber tenido un origen común. En los tiempos paleolíticos pueblos vascos entraron en Europa, probablemente a través del Norte de África. Es probable que estos pueblos contribuyeran con la alta frecuencia de genes A, y Rh. negativos al presente de la población europea".

#### LA LENGUA DE LOS VASCOS

Antes de dar por terminada la presentación del País Vasco, diremos dos palabras sobre su lengua y sus instituciones más características.

De la lengua podemos decir lo que dijimos de la raza:

Es una lengua isla.

¿De dónde procede? Es la pregunta que tortura a los filólogos europeos; como la otra pregunta del origen de la raza tortura a los antropólogos.

# # #

Hubo un tiempo que tuvo por buena la solución ibérica.

En esto se siguió la moda del momento que daba a los iberos como origen de los Vascos.

El profesor de la Universidad de Bordeaux, Rene Lafón, (28) rechaza de plano esta afirmación del origen ibérico de la lengua vasca.

¿Por qué? Porque existen muy pocas frases ibéricas. Faltan los textos en ambas lenguas, ibérica y vasca, a la vez, Los textos existentes y tenidos por ibéricos, pueden corresponder a lenguas preexistentes a la invasión ibérica y que probablemente estaban emparentadas con la lengua vasca.

Añade en la pág. 41: "Il y a longtemps que l'on cherché quelles sont les langues qui présentent des traits communs avec le basque. On a cherché de tous cotes; on a fait entre le basque et tou-

tes sortes de langes les rapprochements les plus audacieux et le plus innatendus..."

("Hace mucho tiempo que se investiga cuáles son las lenguas que presentan rasgos comunes con el basco. Se ha buscado por los cuatro costados; se han supuesto las más audaces y extrañas relaciones entre el basco y toda otra suerte de lenguas...").

Y con todo eso no se consigue encontrar la familia a que esta lengua pertenece.

El mismo Rene Lafón continúa estudiándola en relación con las lenguas del Cáucaso... y encuentra cantidad de detalles que le inducen a pensar que puede ser de origen caucásico. Las lenguas caucásicas se dividen en dos grupos, que a su vez se subdividen. Con algunos de estos subgrupos encuentran parecido a la lengua vasca. Y no duda en decir:

"En tout cas, les linguistes qui on étudié sérieusement le basque et les langes caucasiques ne douten plus, aujourd'hui, de leur parente, c'est-a-dire de leur unité d'origine". (29)

("En todo caso, los lingüistas que han estudiado seriamente el basco y las lenguas caucásicas ya no dudan de su parentesco, es decir, de su origen común").

Sin embargo el profesor vasco-francés Pierre Lafitte, uno de los sabios mejor impuestos en asuntos de la lengua vasca, escribe este comentario a la obra de Rene Lafón:

"Pour finir, un chapitre spécial groupe quelques correspondences morphologiques entre basque et langues caucasiques: mais ces faits, quoique curieux, ne démontrent pas encore une parente au sens propre du mot". (30)

("Para terminar, un capítulo especial agrupa algunas correspondencias morfológicas entre el basco y las lenguas caucásicas: mas estos hechos, bien que sean curiosos, no llegan a demostrar un parentesco en el sentido propio de la palabra").

Y volviendo sobre el mismo tema escribe Barandiarán:

"El parentesco que varios lingüistas contemporáneos (Trombetti, Marr, Dumézil, Uhlenbeck, Lafón, Bouda) descubren entre la lengua vasca y las lenguas caucásicas, se explicaría proce-

diendo de una cultura y de lengua euskaro-caucásica primitiva. Como ésta se hallaba, al parecer, emparentada con el indoeuropeo primitivo que se habló durante el Neolítico final en las regiones al Este del Ural, y con las lenguas finougrianas habladas en la región del Volga medio, cabría señalar en los confines de Europa y Asia la cuna y el foco de donde irradiaran hacia los países occidentales las lenguas de la familia euskaro-caucásica. Esto ocurriría hacia el tercer milenio antes de nuestra era. De confirmarse tales sugerencias la lengua vasca, de origen asiático, habría sido importada hace aproximadamente 4.000 años por un pueblo inmigrante o habría llegado asociada a un movimiento cultural que al principio del Eneolítico introdujo nuevos modos de vida en la población pirenaica. Pero todavía es pronto para formular en esta cuestión una solución categórica". (31)

Por otra parte Mgr. Saint-Pierre, tratando de la relación de la lengua vasca con las mediterráneas, dice a propósito de unos documentos descubiertos en Siria:

"...on s'apercevro qu'un groupe tres important s'apparente au vocabulaire sémitique ou indoeuropéen, mais qu'un petit nombre de vocables sont communs uniquement au basque et á un seul dialecte sémitique ou indoeuropéen á l'exclusion des autres dialectes. C'est ici qu'est clef des sources primitives. Il faudra expliquer, en effet ees concordances greco-basques, hebro-basques, assyro-basques..." (32)

("Se observa que un grupo muy importante se parece al vocabulario semítico o al indoeuropeo, pero un pequeño número de vocablos son comunes únicamente al basco y a un solo dialecto semítico o indoeuropeo, con exclusión de los otros dialectos. Es aquí donde está la llave de las fuentes primitivas. En efecto, será preciso explicar estas concordancias greco-bascas, hebreo-bascas, asirio-bascas...").

Todo parece indicar que la lengua vasca, aunque hoy permanezca como una isla, lleva consigo los resultados de un contacto antiquísimo con el substratum de las lenguas indoeuropeas. Algo parecido a lo sucedido con la raza, sucede con la lengua vasca: que

"La administración de Vizcaya hubo de ser en un principio, sencillísima: los asuntos de cada república o municipalidad se resolvían por el régimen de universidad o de concejo abierto y se trataban en junta general de vecinos, presidida por los más ancianos y entendidos; y los asuntos generales del Señorío (Vizcaya), en junta general de todos los vizcaínos, que se celebraba, a veces, bajo el árbol de Arechabalagana, cerca de Morga, y más comúnmente so el árbol de Guernica, en donde el Fuero vino más tarde a fijar su celebración como obligatoria". (36)

De la organización política vasca en los tiempos más remotos de la historia nos habla D. Juan Thalamás. Y sobre las "antiguas comunidades pirenaicas" de pastores dice:

"Así como la unidad económica típica de los pastores pirenaicos es el valle o mancomunidad, así la organización política más antigua y que se extiende por todo el Pirineo es el *bützar* o *batzar* en vasco, *vesiau* en romance pirenaico".

"El *batzar* es la organización política que coincide con la unidad económica del valle... que en muchos sitios recibían el nombre de repúblicas." (37)

Estas son las repúblicas a que se refiere Echegaray más arriba, al hablarnos de la administración política de Vizcaya.

# # #

Parte del derecho consuetudinario pasó a las leyes escritas; pero ya muy adelante en la historia:

"En Navarra —escribe A. E. de Mañaricua— la primera redacción del Fuero General, se hizo en 1237, a petición del rey Teobaldo I, que como extraño a la tierra, desconocía sus costumbres...

"En Álava las primeras leyes escritas, son de mediados del siglo XIV...

"En Guipúzcoa la primera redacción legal, se hizo en la Junta General de Tolosa, de 1375..."

"En Vizcaya, encontramos que en 1342, se escribe por primera vez parte de la legislación consuetudinaria..."

"En 1413, encontramos en Laburdi un reglamento escrito; en 1513, se revisaron las costumbres y el código que resultó, entró en vigor en junio de 1514. Seis años más tarde redactaba- el tribunal de Mauleón, las leyes de Zuberoa (Sule)...

"Estas redacciones abarcan una mínima parte del Derecho consuetudinario... la costumbre siguió siendo la principal fuente del derecho, aún después de la promulgación de aquéllas y no solo para los casos en que el Fuero no proveyese cosa alguna, sino con valor derogatorio de las leyes escritas. En el Fuero de Vizcaya de 1526, justificando la reforma del Fuero viejo, se lee:

"...se escribieron en el dicho Fuero muchas cosas que al presente no hay necesidad de ellas y otras que de la misma manera según curso del tiempo y de *experiencia*, están supérfluas y *no se platican*; y otras que al presente son necesarias para la paz y sosiego de la tierra y buena administración de justicia, se dejaron de escribir en el dicho Fuero, y se usa y se platica por uso y costumbre..."

Y no solamente era la costumbre fuente de derecho en materia de derecho civil, sino también en las más importantes del derecho público. Así en Vizcaya, nada se habla de su Fuero a cerca de la constitución, funcionamiento y atribuciones de la las Juntas de Guernica... rigiéndose por lo tanto por normas consuetudinarias..."

"Y de todo esto se deduce que los Fueros vascos son... un derecho que después de haberlo formado, haberlo vivido en el transcurso de los siglos, el pueblo, la sociedad misma, lo impone al poder político, que no tiene otro remedio que acatar tales leyes." (38)

# # \*

Este régimen político observado a través de los siglos produjo en el pueblo vasco aquella característica de distinción en la masa, y de popularidad en las élites que tanto maravillava en 1801 a Guillermo de Humboldt, el tedesco de que hablamos al comienzo de este trabajo.

"En Vizcaya y Guipúzcoa —continúa Mañaricua— no había desigualdad de clases: todos eran hidalgos, pero con hidalguía que no implicaba la existencia de clases no nobles... Esta nobleza está afirmada repetidamente en el Fuero de Vizcaya...

"En Laburdi se habla de nobles; pero además de ser éstos muy pocos, no solo no gozaban de privilegio alguno, sino que no podían ejercer cargos públicos...

"El Fuero de Zuberoa (Sule) (1520) artículo i.º dice:  
"Por costumbre guardaba y observaba desde toda la antigüedad, todos los naturales y habitantes de la tierra de Zuberoa son francos y de franca condición, sin mancha de servidumbre". (39)

Dice Moncaut que esta ausencia de servidumbre se puede observar a simple vista en el País Vasco:

"Basta recorrer, todavía en el día de hoy, sus valles fértiles y pintorescos, desprovistos de toda traza de castillos y fortificaciones feudales y municipales, para adquirir el convencimiento de que no hubo en este país señorío feudal, ni organización burguesa, ni privilegio de localidad. La libertad reinó desde la época de los cántabros, se mantuvo sin alteración". (40)

Refiriéndose a esta constitución social vasca la llamaba Eugenio Garay de Monglave:

"Sistemas muy curiosos de libertad que precedieron durante mucho tiempo a nuestro régimen representativo, de invención moderna, de formas mucho más ásperas y mucho menos protectoras del débil". (41)

\* \* \*

Dos características de la democracia vasca se pueden perfilar como consecuencia de estas breves líneas :

i." Participación del pueblo en los organismos públicos.

2.ª Sometimiento del orden político al jurídico.

Dos notas que están en la base de toda democracia cristiana.

# # #

Y como todo en este pueblo vasco, también los orígenes de su régimen democrático se pierden en las nieblas del pastoreo prehistórico en los montes Pirenaicos.

## ANTECEDENTES DE LA RAZA VASCA ACTUAL

### *Preludio:*

Hemos presentado someramente el País Vasco en su triple aspecto de raza, lengua y organización social.

En los tres aspectos se observa por una parte, que es un pueblo distinto a los demás que hoy le rodean; por otra parte, que su antigüedad se pierde en los albores de la Historia. Se presenta como testigo único de las vicisitudes por las que ha pasado Europa desde su Prehistoria.

¿Cómo consiguió llegar vivo hasta hoy?

Por su fiero amor a la libertad y porque los Pirineos occidentales le prestaron siempre el refugio en que defenderla.

El "Saltus Vasconum" (en los Pirineos occidentales) de que nos habla Roma, fue siempre una preocupación para ella. Un lugar difícil de tener sometido permanentemente. Guarida en la que se recogían los vascos, cuando la presión exterior (de Indoeuropeos, Celtas, Iberos, Romanos, Godos, Musulmanes, Francos) los constreñía; y punto de partida de la subsiguiente expansión, cuando la presión exterior disminuía.

Todo el país presenta un paisaje accidentado y desigual. Sus montañas y valles forman un verdadero laberinto, cuando se apartan de la Cordillera Pirenaica, en sus estribaciones del oeste. Mas no son las montañas muy altas y sus valles tienen fáciles comunicaciones entre sí. Tampoco los Pirineos en la parte occidental tienen la altura y dificultad de la zona central. Pero unidos al valor de la raza fueron un baluarte inexpugnable.

El río Ebro sigue una línea paralela a los Pirineos, cuyas laderas van descendiendo suavemente hasta él. Las laderas del Nor-

te, en cambio, se interrumpen bruscamente y sus aguas tributan al río Adour (Bayonne) y al Garone (Bordeaux), que desembocan en el Atlántico, en el golfo de Vizcaya o Mar Cantábrico.

El río Ebro por el Sur y los ríos Adour y Garona por el Norte circunscriben las zonas de expansión del País Vasco a través de su historia.

La Cordillera de los Pirineos viene a morir suavemente en el centro geográfico del Golfo de Vizcaya o Mar Cantábrico.

El clima en general es suave y húmedo. La costa (Biarritz, San Sebastián son el centro), es en verano lugar de cita del turismo europeo, esmaltada de playas y pueblos pintorescos. Bosques y pasturajes son productos espontáneos del clima. Junto al azul del mar domina el color verde perenne de las montañas.

#### *Raza prehistórica*

Sobre este escenario se nos presenta el País Vasco como un grupo étnico perfectamente definido: la etiqueta colocada sobre él dice: "Raza Pirenaica Occidental".

"Son muchos —dice Barandiarán— los hechos diferenciales que han contribuido a perfilar su personalidad y le han dado un matiz característico. Tales hechos brotan de la vida y de la cultura del pueblo vasco. Y esta vida tiene sus antecedentes, los cuales, no aisladamente, sino constituyendo un proceso orgánico, articulado con las vicisitudes de otros pueblos, forman la historia vasca...

"Los descubrimientos arqueológicos y los materiales etnográficos de nuestros días, estudiados a la luz del moderno método histórico, permiten reconocer en el pueblo vasco diversos estratos culturales, de los que algunos se formaron o se desarrollaron en los Pirineos occidentales en épocas anteriores al Cristianismo..." (42)

Se presenta el pueblo vasco en los primeros albores de la historia de Europa y lo hace como testigo único.

"De los múltiples elementos prearios sobre los cuales cayeron (los indoeuropeos), no conocemos más que uno con nombre positivo: éste es el pueblo vasco, cuyos precursores directos, en virtud

de los estudios antropológicos y filológicos, se asentaban ya, en la época de la piedra pulimentada, en el gran centro dolménico de los Pirineos". Son palabras del Dr. Obermaier. (13)

Esta época dolménica corresponde al período Eneolítico (2.000 años antes de J. C), del que dice Barandiarán:

"Nuestra población eneolítica presentaba rasgos antropológicos congruentes con los del vasco actual. Este hecho nos ha sido revelado por el cráneo humano descubierto en el nivel eneolítico de Santimamiñe (cueva de Vizcaya), por el infantil de Urtfaga (cueva de Guipúzcoa), y sobre todo por los hallados en los dólmenes de los pasturajes elevados, E; decir, de los de Aralar, de Aizkorri y de Urbasa. (Provincias de Álava, Guipúzcoa y Navarra).

"Esto significa que los pastores trashumantes prehistóricos de nuestras sierras eran del mismo tipo físico que sus sucesores los vascos históricos. Los caracteres de su raza, denominada RAZA PIRENAICA OCCIDENTAL, por el antropólogo belga Víctor Jacques, son los siguientes: predominio de la mesocefalia; sienas abultadas; orificio occipital con el borde anterior muy metido o hundido, lo que hace que, al erguirse el pescuezo, la barbilla quede algo recogida; mandíbula inferior estrecha y mentón saliente; nariz bastante larga y puntiaguda, etc....". (14)

Estos mismos datos de la presencia de los vascos en el Eneolítico, viene confirmado por la Etnología, según lo que afirma el mismo Barandiarán:

"...del Eneolítico o principios de la Edad de los Metales, conocemos documentos de este género, los cuales ciertamente comprueban que el tipo pirenaico occidental de aquel tiempo no era diferente del vasco actual. Y esto mismo lo confirman las recientes investigaciones de la Etnología, que, en la civilización evidentemente compleja de los vascos, descubre algunos estratos de cultura que sólo encuentran su equivalencia arqueológica en el arte industrial tanto del Paleolítico Superior, como de las siguientes etapas prehistóricas del Pirineo vasco y que, por lo mismo, deben ser considerados como supervivencias de las culturas que en aquellos tiempos se desarrollaron en este País". (15)

En el entretanto, ¿qué raza dominaba en derredor de los Pirineos ?

Principalmente la de Cro-Magnon durante el Paleolítico Superior, según Barandiarán que refiriéndose a los mencionados cráneos de Urtiaga escribe así: (52)

"Diríase que en la última etapa paleolítica, la población cro-mañoide del país había iniciado una evolución hacia el ortognatismo (perfil recto de la cara, prescindiendo de la nariz), la rino-prosapia (gran desarrollo vertical de la cara en relación a la longitud de la boca) y la estrechez maxilar propios del tipo pirenaico o vasco".

Por lo tanto

"si como parece probable —(53)— el hombre de Urtiaga es el resultado de una evolución local del de Cro-Magnon, con el que se identifica en varios rasgos y caracteres, la pregunta a cerca del origen de los vascos, como de pueblo llegado de otro país, no tiene sentido. Habría que preguntar de dónde vino el hombre de Cro-Magnon".

\* \* \*

Respecto al origen de los Vascos, ésa que acabamos de escribir parece la última palabra de la ciencia positiva. Por ella sabemos que la RAZA PIRENAICA OCCIDENTAL (léase RAZA VASCA) se retrotrae hasta el Paleolítico Superior, como raza autónoma y pura, subsistiendo en sí misma sobre los Pirineos occidentales.

*Esto se afirma como principio cierto*

Queda como hipótesis probable, el origen de la raza vasca como evolución local de la de Cro-Magnon.

## NOTAS

- (1) Rodney Gallop: Los Vascos. (Versión española del original inglés). 2ª Edición. Madrid. L. 1955. Pág. 10
- (2) Rodney Gallop: Opere citato. Pág. 233.
- (3) Guillermo de Humboldt: Los Vascos. "Apuntaciones sobre, un viaje por país vasco en primavera de 1.801". Traducción de T. de Aranzadi. RIEV. San Sebastián. 1925. Separata. Págs. 127-28. Traducido del libro: Wilhelm von Humboldts Gesammelte Schriften... Dreizehnter Band Berlín. B. Berhr's Verlag (Fiedrich Feddersen) 1920.
- (4) Guillermo Humboldt: Op. cit. Pág. 117-18.
- (5) Guillermo Humboldt: Op. cit. Pág. 124.
- (6) Guillermo Humboldt: Op. cit. Pág. 125.
- (7) Rodney Gallop: Op. cit. Pág. 14.
- (8) Rodney Gallop: Op. cit. Pág. 10 y siguientes.
- (9) El sacerdote guipuzcoa.no Erroa sostuvo que el vasco se habló en el Paraíso Terrenal. El Abate Diharce de Bidassouet ("Histoires Cantabres"), que lo habló el Creador. (Sglos XVIII al XIX).  
El Abate Dominique Lahetjuzan ("Notes sur le Langue Basque") que sirve de prueba a la divinidad del Génesis... (XVIII-XIX).  
D. José García Oregui y Aramburu, Zaragoza, 1910: habla "de la Lengua Paradisiáca en el Vascuence..."  
Agustín Chaho: "Voyage en Navarre" e "Histoire des Basques". (Rodney Gallop: Op. cit. Págs. r1 y r2).
- (10) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 12 y 13.
- (n) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 14.
- (12) Ángel Zabala: en la revista "Yakintza". San Sebastián. Año rg34. N.º 11. Págs. 381-88.
- (13) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 13 y 14.
- (14) Rodney Gallop: Op. cit. Pág. 13.
- (15) J. M. de Barandiarán: Raza Vasca. Ed. Itxaropena. Zarauz. 1959. Págs. 13 y ss.
- (16) T. de Aranzadi: Raza Vasca Zarauz. 1959. Pág. 90.
- (17) T. de Aranzadi: Op. cit. Págs. 183-84.
- (18) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 26.
- (19) Dr. Jauregiberry: "Considerations sur la race basque". Bordeaux. 1947. Págs. 36-38.
- (20) Escribía Henri Vallois en 1943: "El pueblo vasco forma desde hace siglos un pueblo autónomo..."  
Y Alcobé en 1936: Que los vascos constituyen un tipo indiscutible, cuyo origen ignoramos todavía.

Y Deniker en **1926**: Que el vasco constituye un tipo especial por la mesocefalia.  
Y George Hervé en **1900**: Que el grupo vasco, en atención a sus caracteres, debería ser elevado al rango de la cuarta raza europea.

Y el Dr. Callignon en **1897**: "El antropólogo, que viniendo de Bearn o de la Landes (departamentos franceses no vascos) penetra en los cantones vascos, se ve inmediatamente sorprendido por el cambio radical que observa... Se observa una diferencia en todo, según que los habitantes sean vascos o no lo sean..."

Y Quatrefagen antes de **1869**: La raza vasca es muy notable por la belleza de su tipo, que gracias a la rareza de cruzamientos se ha conservado en una pureza sorprendente..."

Todos estos aspectos del problema, como las citas que anteceden, están tratados con amplitud en el volumen **RAZA VASCA**, de varios autores, editado por Itxaropena, de Zarauz (Guipúzcoa) el año **1959**.

(21) Dr. Ignacio Barriola: En Rev. Munibe. San Sebastián. **1954**. Págs. **322-327**.

Barandiarán y Etcheberry: **RAZA Vasca**. Zarauz. **1959**. Págs. **30-81**.

"De los ni pueblos cuya fórmula ha presentado Hirszfeld, solo **7** tienen una proporción de grupo O más elevada que los vascos: Indios (salvo las tribus **BLACK FEET**), Esquimales, Birmanos, Mexicanos, Tribu Tso-0 de la isla Fonnosa, Haitianos y Bereberes tunecinos.

"El sabio filandés Steeng en "ACTA SOC. FENNICAE" Duodecim'" (**1935**) publicó una tabla de distribución de los pueblos según su fórmula sanguínea.

Los Vascos aperecen (en el sector VI) con los Georgianos, Ossetinos, Bereberes y Australianos; aunque ocupando "une place tout a fait a part". (**RAZA VASCA**. Pág. **57** y **61**).

(22) Dr. Pierre de Jauregiberry: "CONSIDERATIONS SUR LA RACE BASQUE". Bordeaux, **1947**.

(23) Dr. Ognacio Barriola: Rev. **MUNIBE** San Sebastián, **1954**. Pág. **325**.

(24) F. N. Bergonieux y André Glory: **LES PREMIERS HOMMES**. Paris, **1943**. Pág. **29**.

(25) Dr. Etcheberry: **RAZA VASCA**. Zarauz, **1959**. Pág. **82**.

(26) Dr. Etcheberry: Op. cit. Pág. **83**.

(27) B. S. Blumerg, A. C. Allison y F. Alberdi-López Alen: (Departamento de Bioquímica de la Universidad de Axford y Servicio de Medicina Interna de la Cruz Roja de San Sebastián). En Rev. **MUNIBE**. San Sebastián, **2-3** (**1960**). Págs. **218**. En las dos páginas anteriores escriben lo que sigue:

"Los hallazgos de grupos sanguíneos, en particular la baja proporción de grupo B y Duffy y la alta de Rh. negativos, subraya la individualidad de los vascos en Europa, incluso en el mundo.

Atravesando Europa hacia el Este y en Asia hacia el norte de la India, **EXISTE** en general un aumento en la frecuencia de grupos B y Rh. positivos. En otras palabras, los pueblos llegan a ser más y más semejantes con los vascos. A pesar de ello, ciertos pueblos del Cáucaso hacen excepción de esta regla. Aunque solo podemos utilizar una pequeña cantidad de datos, sin embargo, algunos grupos de estos pueblos (estudiados por Boyd en **1939**), muestra una baja incidencia del grupo B (**5%**) Y \*ta del O (**25%**). Así, estos pueblos se parecen a los vascos tanto en la distribución de los grupos sanguíneos como en el idioma, y serían de gran interés saber si el parecido se extiende también a LA incidencia de los grupos Rh. y Duffy.

Otra población que es conocida que se parece a los vascos en la frecuencia de los grupos sanguíneos es la de ciertas tribus bereberes", que viven en las montañas de los Altos Atlas del norte de África. Bru y Messerlin (**1055**) encuentran un **67%** de gene A, un **51%** de gene B, y un **55** de gene A entre algunos bereberes marroquíes. Jacquenin (**1952**) hizo observaciones similares en la zona de los tuaregs de AzgherLa

similitud con los vascos es de gran interés en relación con la conclusión de Gezr v otros, de que las lenguas prehamíticas de los bereberes se parece al vasco en muchos aspectos. Otros test realizados en bereberes han mostrado también comparativamente menor proporción de E y alta de Rh negativos, pero no con tanta intensidad como en aquellos.

Estos resultados hacen pensar que los pueblos vascos, ciertos caucásicos y algunos otros bereberes del norte de África, tienen un origen común. Presumiblemente los predecesores de los actuales vascos abandonaron el Cáucaso en los tiempos paleolíticos (quizá después de la última época glacial) y poblaron el S. O. de Europa. También cabe que procedentes de algún otro lugar originario hayan alcanzado el S. O. de Europa y el Cáucaso. En el apartado siguiente comentaremos la suerte que corrieron probablemente los antepasados de los vascos a su llegada a Europa.

La contribución de los vascos a la población de Europa.—Es evidente que los vascos difieren considerablemente en la frecuencia de distribución de los distintos grupos sanguíneos con relación a otros pueblos de Europa. Sin embargo, hay razones de peso para afirmar que los antepasados de los actuales vascos contribuyeron a la formación de dicha población.

La evidencia principal proviene de los estudios genéticos de la población. Haldane, Wiener (1942) prestaron atención a un importante efecto selectivo de la enfermedad conocida como ictericia hemolítica del recién nacido, la cual como ha sido demostrado por Levina y Katzin (1940), es debida a una incompatibilidad entre la madre y su feto:...Esta inmunización al niño heterocigótico (Dd) de la madre Rh negativa (dd). Cada vez que muere un niño es eliminado de la población un gen D y otro gen d. Así son eliminados igual número de ambos genes: solo perdurará el gen que fue originariamente el más abundante en la población. De ello se deduce que cualquier población que contenga ambos genes D y d en igual número, será intrínsecamente inestable. En muchos pueblos del norte y centro de Europa existe una frecuencia de uniforme alrededor de un 40% de genes d y un 60% de D. Según la hipótesis anterior esto es muy probable que haya ocurrido de la mezcla en los últimos milenios de dos poblaciones, una enteramente o casi enteramente D dominante, y otra toda o casi toda d negativa. Muchas de las poblaciones contemporáneas de Asia y África tienen muy alta frecuencia de D, pero cuando se lleva la demostración más adelante no se encuentra ningún pueblo con más genes d de los que se encuentran generalmente en el norte de Europa. Los vascos están todavía por cumplir dicho requisito.

Mezclas similares han podido ocurrir con el gen B y el de Duffy. En vista de estos hallazgos parece que los vascos son los modernos representantes de una población que estuvo presente en Europa antes que una ulterior inmigración de pueblos del este introdujera los genes B, D y Duffy. Es evidente que los antepasados de los vascos habitaron áreas mucho más extensas que las que ocupan en la actualidad, como lo demuestran los toponímicos vascos que se han encontrado más allá de los actuales límites del país. Más aún, el típico físico vasco se mezcla gradualmente entre los de las poblaciones limítrofes. Como la región vasca se aproxima hacia el noroeste, el porcentaje de Rh negativo sube (Moulenier, 1940) y el de grupo B decae (Vallois, 1941).

Es posible que haya algunos restos del pueblo vasco en algunas regiones aisladas en el este de Europa. Así, ciertos grupos próximos a Utrecht en Holanda, como los de Spakenburg y Bunschoten, muestran bajos porcentajes...de B y altos de Rh negativos, como ocurre entre los vascos (Heide, Magnee, Loghén y Soucbar, 1941). En general, sin embargo, la mezcla de las poblaciones primitivas con la de los inmigrantes es casi completa, así que la frecuencia de distribución de grupos sanguíneos en el oeste de Europa es hoy día relativamente uniforme."

(28) Rene Lafon: En Rev. Gernika, 1947. I. Bayonne. Págs. 39-40.

- (29) Rene Lafon: Op. cit. Pág. 49.
- (30) Pierre Laffite. En Rev. Gernika, 1947. I. Bayonne. Pág. 19.
- (31) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco**. Ed. Ekin Buenos Aires, 1953. Págs. 156-57.
- (32) Mgr. Saint-Pierre. En Rev. Gure-Herria, juillet 1939. Bayonne. Pág. 99.
- (33) Rev. Umeen-Deia. Azaroa, 1961-28. Pamplona.
- (34) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Donostia. 1934. Pág. 76.
- (35) RENE Lafon: Op. cit. Pág. 38.
- (36) Carmelo de Echegaray: **Geografía del País Vasco-Navarro**. Tomo Vizcaya. Págs. 317-18.
- (37) O. Juan Thalamás: "Homenajea Don Eduardo Escarzaga". Vitoria, 1935. Págs. 180-183.
- (38) A. E. de Mañaricua: "Homenaje a Don Eduardo Escarzaga". Vitoria. 1935. Págs. 205-208.
- (39) A. E. de Mañaricua: Op. cit. Págs. 201-202.
- (40) Moncaut: **His.oire des Pyrenées**. Tomo III. Pág. 20. Citado por Olphe Gaillard: **Les basques du pays de Labourd**. En el libro **Homenaje a Don Carmelo de Echegaray: 1928**. San Sebastián. Pág. 50.
- (41) Eugenio Garay de Monglave: **Dictionaire de la conversation**. Artículo: **Basques**. (París, 1833). Traducido por M. de Anguiozar en RIEV. 1932. San Sebastián. Pág. 297.
- (42) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Donostia. 1934. Pág. 9.
- (43) Dr. Obermaier: **El hombre prehistórico y los orígenes de la humanidad**. Madrid, 1932. Pág. 187.
- (44) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco**. Buenos Aires, 1953. Págs. 137-38.
- Aranzadi, Barandiarán y Eguren: **Exploraciones de la cueva de Santimamiñe**. 2.ª memoria. Bilbao, 1931. Pág. 33.
- Aranzadi, Barandiarán y Eguren: **Exploración de ia cueva de Urtiaga. II, Eusko-Yakintza**. Vol. II. Pág. 321 (1948).
- Aranzadi y Ansoleaga: **Exploración de cinco dólmenes del Aralar**. Pamplona, 1915. **Exploración de catorce dólmenes del Aralar**. Pamplona, 1918.
- Aranzadi, Barandiarán y Eguren: **Exploración de nueve dólmenes del Aralar guipuzcoano**. San Sebastián, 1919.
- Aranzadi, Barandiarán y Eguren: **Exploración de seis dólmenes de Aizkorri**. San Sebastián, 1919. **Exploración de seis dólmenes de Urbasa**. San Sebastián, 1922.
- Aranzadi y Barandiarán: **Exploración de ocho dólmenes de la Sierra del Aralar**. San Sebastián, 1924.
- (45) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Donostia, 1934. Pág. 25.
- (46) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco**. Buenos Aires, 1953. Pág. 127.
- (47) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Donostia, 1934. Pág. 23.
- (48) Bosch-Guimpera: **Revista de Occidente**. Núm. 26. Agosto, 1925. Madrid. Pág. 184.
- (49) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo...** Pág. 25.
- (50) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico...** Pág. 112.
- (51) T. M. de Barandiarán: **Raza Vasca**. Zarauz, 1959. Pág. 45.
- (52) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico...** Pág. 39-41 y 138.
- (53) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 112.

## PRESENCIA ACTUAL DE LA PREHISTORIA

Nuestro objetivo en este trabajo es llegar hasta el vasco prehistórico y descubrir su vida religiosa.

¿Y por qué caminos, vías o métodos se puede llegar hasta el hombre prehistórico?

Dos son los caminos: dos son los métodos.

Uno es el método arqueológico que pudiéramos llamar "el camino de los muertos".

El otro, es el método etnográfico o "camino de los vivos".

Aquél examina los residuos "muertos" que el hombre prehistórico nos legó en forma de objetos materiales. Este, los residuos "vivos" de la Prehistoria que todavía palpitan en el hombre moderno; porque...

"...el hombre prehistórico no ha desaparecido todavía: gran parte de los pueblos que actualmente existen en el mundo, poseen culturas primitivas propias del hombre fósil. Y un detenido estudio de la llamada civilización occidental os convencería de que aún el europeo de nuestros días ha heredado de las generaciones prehistóricas más del  *cincuenta por ciento*  de su haber cultural", (i)

### *Método arqueológico*

Por él penetraremos en las cavernas que sirvieron de vivienda y sepulcro a nuestros antepasados.

A través de los días y de las noches, de los largos años de la Prehistoria, nos fueron dejando en el suelo de sus cavernas (y en sus paredes, verdaderos museos de arte) reliquias de su vida y del ambiente en que vivían. Revueltos en la tierra encontramos el instrumental (de piedra, asta, hueso...) que le servía para el trabajo y la defensa de sus vidas; residuos de la alimentación vegetal y animal, que indirectamente nos indican los géneros de vida (caza, pesca, pastoreo...), el clima en que vivían (según las especies de los animales comidos fueron de zona ártica o templada...)

Cultura se opone a natura. Y cultural a natural.

Lo cultural supone un cultivo; lo natural, no. Un cultivo que es obra de la inteligencia y voluntad del hombre, único ser capaz de cultura. A la obra de la naturaleza el hombre añade la obra de su inteligencia. La natura le da el pedernal; él convierte el pedernal en hacha, cuchillo o buril.

"Según esto la cultura constituye un resultado obtenido por el hombre al cultivar sus facultades bajo el control de la inteligencia: es la suma de las soluciones que ha dado el hombre como respuesta a las necesidades más fundamentales de la vida, soluciones que pueden resumirse en los siguientes capítulos: sistema económico, industria, instituciones sociales, arte, ciencia y religión (podríamos añadir "y lenguaje"). No hay pueblo que carezca totalmente de cultura. No existen pueblos naturales en el sentido propio de esta palabra..."

"Los pueblos se distinguen unos de otros no sólo por sus característicos elementos de cultura, sino también por su movilidad, por su mayor o menor plasticidad o aptitud de transformarse.

"De ahí resultan las diferencias en el grado del desenvolvimiento cultural: mientras unos pueblos cambian profundamente de modo de ser en el curso de varios siglos, otros permanecen estacionarios durante milenios". (2)

# # #

Los factores que influyen en la cultura de un pueblo son de orden geográfico o físico; y de orden social o histórico.

El género de vida del hombre está condicionado en gran parte por el ambiente físico: la geografía con su orografía y clima crea las necesidades, que el hombre ha de solucionar, creando una cultura. Las condiciones de la vida humana dependerán de ese suelo y de ese clima particular, a los que el hombre tiene que adaptarse.

Pero no todo es producto exclusivo del ambiente físico. El hombre individual pertenece a un pueblo en que está inmerso; y

el cual va en un momento de su desarrollo histórico. Él individuo recibe de la comunidad el ambiente cultural en que ha de vivir. Este ambiente social condicionará su género de vida aun más que el ambiente físico. De él recibirá la cultura que la tradición ha ido acumulando a lo largo de la historia del grupo.

No podemos detenernos más en la ampliación de estas ideas, porque nos llevarían fuera del sendero que pretendemos seguir para llegar a nuestro objetivo. No obstante creemos necesario el subrayado escueto de estas ideas, para una mayor claridad del significado de lo cultural.

\* # \*

La Etnología Moderna ha estudiado el área geográfica de los pueblos "primitivos"; pero además ha tenido que establecer entre ellos una sucesión cronológica, en razón de su mayor o menor antigüedad. Problemas de lugar y de tiempo.

¿En qué puntos del globo terráqueo se encuentran actualmente los pueblos primitivos?

¿Por qué momento de la Historia Humana pasa cada uno de ellos?

El primer problema se resuelve por investigación local y directa.

Para resolver el segundo problema se han empleado caminos distintos: métodos diversos.

*El método evolucionista:*

Que parte del principio de que lo más grosero y lo más simple es históricamente lo primero.

El hombre empezó en una etapa rudimentaria y lentamente fue evolucionando hasta la cultura más elevada.

En el proceso evolutivo de la Humanidad, las diversas civilizaciones equivalen a diversas etapas de este proceso.

"Las semejanzas culturales (*paralelismos etnográficos*) que observamos en pueblos y regiones separados por largas distancias, se explican por la unidad específica del espíritu humano suponiendo que los hombres de todos los tiempos y lugares, colocados en circunstancias análogas proceden de igual modo, elaboran culturas idénticas, se desarrollan *paralelamente*. Tienden, pues, los pueblos a pasar por las mismas fases culturales, como si una *ley evolutiva* presidiese los destinos de los hombres".

# # #

"Este método, empieza por afirmar lo que no está probado, y lo que, en todo caso, debería ser conclusión de la ciencia etnológica. Si na habido o no evolución en la historia primitiva del hombre, es cosa que se ha de aclarar después —no antes— de detenidas investigaciones en el campo de la etnología..."

"Aun suponiendo que las cosas hayan sucedido conforme al postulado evolucionista, fuera procedimiento peligroso el tratar de amoldar los hechos a un esquema evolutivo concebido "a priori".

Una cosa es que la visión de conjunto de los materiales etnográficos, cronológicamente clasificados y ordenados, induzca a pensar que el proceso de los fenómenos culturales se ha realizado conforme a una evolución rectilínea y ascendente, y otra cosa es establecer series evolutivas tomando como base el principio de que lo más simple e imperfecto es lo más antiguo.

Lo primero sería extraer de los hechos la teoría evolucionista; lo segundo sería extraer de la teoría los hechos; y esto último, como método, es inadmisibile, si la verdad de tal teoría no ha sido demostrada de antemano..."

La teoría de ELEMENTARGEDANKE, con la que A. Bastían trató de explicar los paralelismos etnográficos, tienen su parte de verdad; pero no hay que generalizarla hasta el punto de querer explicar todas las analogías culturales sólo por la identidad específica de la mente humana. Se explica bien por esta teoría que

los hombres convengan en aquellos hechos y producciones que sean obvios a la naturaleza humana: por ejemplo, en que todos empleen para la caza de animales armas y proyectiles de gran consistencia y dureza. Pero que, puestos varios hombres a construir instrumentos de caza, coincidan en todos y cada uno de los detalles de flechas, arcos, cuerdas, etc., no pueden explicarse por la unidad específica del género humano. Se trata de efectos particulares que, por lo mismo requieren causas también particulares". (3)

#### *El método histórico*

Muchos pueblos primitivos, partiendo de puntos distintos, han elaborado culturas elementales parecidas. Esto se puede explicar, como se acaba de decir, por las exigencias elementales de la naturaleza humana, que en casos semejantes actúa de modo semejante.

Pero hay otros parecidos y analogías particulares que corresponden a elementos más complejos de la cultura, que no pueden explicarse por las exigencias elementales de la naturaleza humana, sino que suponen más bien una relación entre los pueblos, que mutuamente se prestan los elementos de su cultura. Esto ha llevado a dar mucha importancia al aspecto histórico de las diversas culturas, reconociendo entre ellas relaciones de origen común o parentesco y de mutua interacción, prestando y recibiendo elementos culturales, siempre que no sean elementales o se explique por la misma finalidad de las cosas u objetos en que coinciden las diversas culturas.

Estas consideraciones dieron origen a la TEORÍA DE LAS MIGRACIONES. Y a una nueva escuela etnológica, la histórico-cultural, con una teoría propia de los ciclos culturales.

Esta escuela estudia los pueblos, determinando:

- 1) Los ciclos culturales y sus áreas de difusión.
- 2) La sucesión cronológica de las culturas.
- 3) Las causas que han intervenido en su origen y transformación. (4)

*Cronología:*

La escuela histórico cultural de Viena, bajo la dirección de W. Schmidt, clasifica en *tres grupos* a los once tipos de cultura de los pueblos primitivos.

*El primer grupo* comprende cuatro tipos de cultura:

- 1) El ciclo central.
- 2) El ciclo austral.
- 3) El ciclo ártico.
- 4) El ciclo del bumerang.

Estos pueblos son todos ellos consumidores. Representan la etapa más antigua de la cultura humana, pues carecen de pastoreo, agricultura, cerámica, industria textil y formas sociales de alguna complejidad. Además son pueblos diseminados por las zonas más difíciles e inaccesibles, por las regiones extremas de los continentes, y están dislocados unos de otros y englobados en medio de otras civilizaciones posteriores y más complejas, que las recubren en parte. Tampoco se encuentra rastro de otras culturas pretéritas en su base, que sean más elevadas. Lo que hace suponer que no han llegado al actual estado por degeneración y empobrecimiento, sino conservando su estado primitivo de cultura.

*El segundo grupo* comprende tres tipos de cultura:

- 1) El ciclo patriarcal nómada.
- 2) El tipo patriarcal totemista.
- 3) El tipo matriarcal.

Se distinguen por la organización de la gran caza, el pastoreo y la agricultura. No sólo consumen, sino que además de algún modo organizan formas de producción. Añadiendo una mejor organización a las formas meramente consumidoras como la caza.

*El tercer grupo consta de:*

- 1) Cultura mixta de los ciclos totemista y el matriarcal.
- 2) Cultura mixta de los ciclos del patriarcal nómada con el matriarcal.
- 3) Fusión de los ciclos totemista y patriarcal nómada.
- 4) Mezcla de los tres ciclos anteriores.

Estos por ser pueblos de cultura resultante de una mezcla de los anteriores, son posteriores a ellos.

El primer grupo se denomina Ciclos Culturales Arcaicos.

El segundo, Ciclos Culturales Primarios.

El tercero, Ciclos Culturales Secundarios.

*Ciclos Culturales Arcaicos:*

*Cultura Central*

Se denomina esta cultura como "central", porque los pueblos que la componen ocupan las partes cenerales de la tierra. Son pigmeos o pigmoides.

"Siendo de los más antiguos, si no los más antiguos de todos los que hoy conoce la Etnología, tiene especial importancia en el estudio de las primeras formas y elementos de la cultura humana..." (5)

De su vida económica, formas de propiedad, familia, estado y artes hablamos en el apéndice de la nota 5.ª. Digamos algo de su religión. Seguiremos al pie de la letra a Barandiarán:

*Ser Supremo:*

La base de esta religión es el reconocimiento de un Ser Supremo, cuyos nombres varían de unos grupos a otros.

Así unos le llaman EL QUE TRUENA, mientras otros, CIELO, SEÑOR, NUESTRO PADRE, etc.

El nombre de PADRE es el que se halla más extendido.

Es considerado como omnipotente; y aunque en otro tiempo, según creencia muy general, convivió con los hombres, ahora no

del fallecimiento como de la sepultura donde se cree que el espíritu anda rondando, y erigen una choza provisional en otro paraje.

La madre deposita en la sepultura de su niño una vasija con leche de sus pechos; en la de un adulto se colocan una vasija con agua y alguno de sus objetos.

Al cabo de unos meses vuelven a desenterrar los huesos y con ellos fabrican cuentas de collar, que se reparten entre los parientes.

El duelo se acaba más tarde con una reunión de deudos en que se entonan cantos lúgubres y se baila una danza.

En todos los pueblos pigmeos existe la creencia en la vida de ultratumba, creencia que tiene carácter ético, puesto que la suerte de los buenos y de los malos no es idéntica. El paraíso es eterno, sin fin; el infierno es limitado. El puente que enlaza esta vida con la otra es el arco iris, según los andaneses y los semang.

#### *Cultural Austral:*

Los tasmanios creen en un dios bueno y otro malo. Aquel venerado durante el día; y éste temido durante la noche.

Otros pueblos creen en un Ser Supremo, llamado PADRE NUESTRO. Los foguinos tienen costumbre de dirigir numerosas preces al Ser Supremo. El culto de los muertos no es conocido. El animismo y la magia están poco desarrollados en todo este Ciclo.

#### *Cultura Ártica:*

*Ser Supremo:* Es uno de los elementos más destacados en la religión de los pueblos árticos. Pero es muy frecuente la tendencia a confundirle con el Cielo, y suplantarle por las fuerzas de la naturaleza o también con los espíritus, a quienes se supone dotados de iguales atributos que aquél.

Hacen oración cerrando los ojos y reconcentrando las energías en su interior. El que ora fuera, al aire libre, debe colocarse en un sitio donde la nieve no haya sido pisada ni ensuciada, y allí, mudo, humilde con los ojos bajos unir su espíritu a Dios.

Se ofrecen al Ser Supremo la cabeza y los huesos largos de ciertos animales. Algunos pueblos le sacrifican osos y renos salvajes.

La creencia en los espíritus de la naturaleza y de los muertos, o del espíritu del mal, subordinados al Ser Supremo, se halla bastante extendida. Lo mismo que el animismo y la magia.

El sol, la luna, las tormentas, el oso y la ballena, representan un papel importante en las creencias religiosas de los pueblos de la cultura ártica.

#### *Cultura del Bumerang:*

El Ser Supremo se confunde en muchos casos con el primer antepasado de la tribu. Este es también el primer hombre el cual se identifica con la Luna, cuyas fases son la muerte y la resurrección de aquél.

Empiezan las representaciones materiales del Ser Supremo o antepasado tribal.

Los cadáveres suelen ser sepultados en nichos con los miembros doblados en cuclillas.

# \* #

#### *Ciclos Culturales Primarios.*

*Cultura Patriarcal Nómada.* Propia de pastores nómadas.

*El Ser Supremo del Cielo* se confunde, en las fases más recientes de este ciclo, con el cielo material.

Mucha importancia de los espíritus de la Naturaleza, entre ellos del espíritu del Mal o de la Tierra.

El sacerdote es el padre de la familia patriarcal.

Preces y sacrificios, como ofrendas de la primera leche; algunos sacrificios cruentos de las primeras crías del rebaño.

*Cultura Patriarcal Totémica*

El Ser Supremo es suplantado por *el Sol*.

*La magia*, se mezcla con la mitología y el culto del Sol.

*Amuletos*, discos de conchas de mariscos, se relacionan con el culto del Sol.

*El culto de los antepasados* masculinos están en vigor.

En el arte abundan las esculturas y grabados de animales y figuras geométricas. Se usa mucho la pintura corporal.

*Cultura Matriarcal Agrícola*

El primitivo Ser Supremo aparece muchas veces identificado con el personaje de la Luna clara.

*La Luna*, es la divinidad más importante y suprema.

Se la considera de sexo femenino y como *primera madre* de todas las cosas. Dio origen a *dos hijos* \ uno bueno (la luna clara) y otro malo (la luna oscura).

La sacerdotisa de la tribu es la mujer: también hechicera.

*El Culto de los cráneos*, se practica en las sociedades secretas de los hombres, con danzas y máscaras, en las que se cree que hacen su aparición los espíritus de los muertos. Algún tiempo después de la muerte se exhuman los cadáveres y se les separan los cráneos para venerarlos.

Este culto de los antepasados y la mitología de la Luna oscurecen la idea del Ser Supremo.

Desarrollan en cambio los sacrificios de alimentos para los muertos, a quienes proveen también de armas y utensilios.

El Animoso florece en campo abonado.

Aparece también el canibalismo ritual.

En el arte destacan las figuras de antepasados y de los espíritus; y las máscaras de las sociedades secretas. Los motivos ornamentales más frecuentes son los círculos concéntricos y los mean-

dros. Es característico de esta cultura el adorno en forma de hoz, que está relacionado con la mitología de la Luna.

La horticultura ejercida por la mujer le da la preponderancia social de que goza en este ciclo.

*Ciclos Culturales Secundarios.*

*Cultura Totémico-Matriarcal*

Los cultos *del Sol y de la Luna* aparecen mezclados.

Unión del totemismo y del derecho maternal; del totemismo y del culto a los muertos; de representaciones de animales y de máscaras, Aparecen ritos de fecundación para los animales y las plantas.

*Cultura mixta de Pastores y Agricultores.*

Reconocen un *Dios-Cielo o de un Dios-Luna, cuya* esposa es una diosa de la Tierra, venerada como Dios-Madre.

Culto de antepasados; danzas de máscaras; culto al cráneo. Esto último trae la caza del cráneo, que se usa en ciertos ritos de fecundación como un trofeo mágico.

*Cultura Totémico-Pasioral.*

Se identifican los cultos del *Dios-Cielo y del Dios-Sol;* o fluctúan entre uno y otro.

Los pastores tributan un culto al toro, buey y vaca, que se extiende también a otros animales.

*Cultura Totémico-Matriarcal-Ganadera*

El *Politeísmo*, hace su aparición en gran escala. Grandes sistemas de dioses, a cuyo frente generalmente está uno.

Se erigen estatuas a los dioses en templos espléndidos y con ritos suntuosos, oraciones y plegarias, procesiones y cantos. Se encarga de ello una jerarquía sacerdotal.

Se van creando dioses que presidan cada una de las necesidades humanas.

#### *Relación entre los Ciclos Culturales y la Prehistoria*

Hoy las culturas primitivas actuales se han podido distribuir con arreglo a los esquemas cronológicos de las edades prehistóricas. *La Cultura Prepaleolítica*, correspondería al Ciclo Central, que no posee industria de piedra, sino de madera, hueso y conchas. Incluso algunos pueblos desconocían el procedimiento para encender el fuego.

"En vista de lo cual se puede hablar de una etapa anterior al Prechelense, caracterizada por:

la caza, la pesca y la recolección de plantas y frutas;

por una industria "alítica";

por familia monógama con derechos paritarios de ambos consortes ;

por unas formas sociales en que... el Estado es mera función de las familias;

por un monoteísmo en religión...

por el carácter ético del Ser Supremo...

por la inseparabilidad de la religión y la moral...". (6)

#### *La Cultura Protopaleolítica: Paleolítico Inferior*

La que corresponde al Premusteriense de centro-Europa y al Prechelense de los países occidentales de Europa, coincide con la Cultura Austral, especialmente la tasmania.

La cultura correspondiente a los períodos Chelense y Ache-lense, del hacha de mano, concuerda con la del Bumerang.

La de la industria ósea del Protopaleolítico, propia de establecimientos a más de 2.400 metros de altura, con enterramientos rituales de cráneos y de huesos largos de *Ersus Speleus*, responde a la Cultura Ártica.

*La Cultura Miolítica: Paleolítico Superior.*

Los períodos del Auriñaciense, Capsiense, Solutrense, Magdaleniense, Aziliense y Tardenoisense por el empleo de láminas de pedernal, por el arte y los indicios de ideas religiosas se pueden considerar identificados con el Ciclo Patriarcal Totemista.

Sobre *las artes y las pinturas rupestres* conviene advertir lo siguiente:

"Hay que apuntar aquí que los bosquimanos que, por diversos conceptos se hallan entre el ciclo Central y el Austral, que, según O. Menghin, el Capsiense y la Cultura de los Pigmeos bosquimanos deben ser considerados como dos ramas paralelas que resultaron de la conuinación del Auriñaciense con un pueblo pigmeo. Por eso los bosquimanos se distinguen de los demás pigmeos en que poseen diversos elementos heredados quizás del Auriñaciense, como son: la pintura, la escultura, la industria lítica, el totemismo, etc.

Aludiendo a esto dice el Dr. Obermaier:

"Es muy posible que las pinturas rupestras del África del Sur tengan su origen en el Capsiense norte africano, de donde sus artistas pudieron desprenderse emigrando lenta y paulatinamente, atravesando el Ecuador por la región de los Grandes Lagos, hasta dar finalmente en el Sur, donde floreció un nuevo y gran centro pictórico".

El desarrollo de la Cultura Auriñaciense en la zona franco-cantábrica, cuyo centro ocupa el País Vasco, dio por resultado la formación de otro tipo de arte naturalista, en que se representan animales sin formar escenas de conjunto, como si cada figura, independientemente de las demás, completase el pensamiento del artista." (7)

El Ciclo Matriarcal Agrícola, puede equipararse al Solutrense de la Europa Oriental y a la del Campiñense.

El Ciclo Patriarcal Nómada de pastores equivale al Maglemosiense que es una etapa nórdica equiparada al Azilio-Tardenoisense del Oeste de Europa y caracterizada sobre todo por el uso de instrumentos de asta y hueso.

ética y socialmente limitada, y la autoridad del grupo interviene en ella cuando el bien común así lo exige".

**Familia.** "La familia individual monógama es una de las características de los pueblos del ciclo Central. Hay completa libertad para ambos sexos en la elección de cónyuges, y es, por lo tanto, la simpatía la que decide. La mitología de los pueblos arcaicos, que hace remontar el origen de éstos a una sola pareja, revela hasta qué punto la concepción monogámica de la familia ha penetrado la mentalidad y las costumbres primitivas... Entre los andamaneses los hombres tratan a las mujeres con tanta consideración que, como dice Man, a ciertas clases y círculos de Europa bien podrían servirles de modelo... El completo natural de la familia es el niño... Los niños reciben la instrucción y la educación en las respectivas familias, tanto en materia moral y religiosa como en la de trabajos ordinarios de caza, etc.. La familia primitiva se halla establecida sobre bases religiosas. Así entre los semang el uso del matrimonio está sometido a normas ético-religiosas, según asegura Paul Schebesta, y cualquier violación o abuso de este género es pecado contra Karei o Dios Supremo".

**Estado.** En todos estos pueblos existe alguna forma de Estado, aunque rudimentario... Jefes que ejercen mera autoridad personal... libremente elegidos. Predomina el espíritu democrático.

"La función más destacada del Estado en el ciclo Central es la organización de las **ceremonias de iniciación**".

"En Andamán los jóvenes de ambos sexos se hallan sometidos a tales ceremonias durante varios años a partir de los once o trece de edad. En ese tiempo se les impone sucesivamente la obligación de abstenerse de varios manjares sabrosos, como carne de puerco, de tortuga, miel, etc., abstinencia que para cada alimento dura aproximadamente un año. Al cabo del año se levanta esta prohibición con algunas ceremonias como éstas: el candidato come en absoluto silencio el manjar que corresponde y el jefe del Estado deja gotear grasa o miel sobre su cuerpo y le frota con él. El candidato permanece en silencio un par de días; después es adornado por sus parientes y amigos y empieza una danza que dura hasta el agotamiento; al cabo de un par de días más termina la fiesta. Y al año siguiente se practica de modo análogo otra abstinencia con sus correspondientes ceremonias. Se observa iguales ritos en la iniciación de las muchachas; pero su duración es mayor... estos sacrificios son para probar la perseverancia y abnegación del joven, y proporcionan el certificado de su capacidad para sustentar una familia. (Dr. Robert Heine-Geldern: **Sudostasien (en Illus;rierte Volkerkunde, II, Pág. 772. Stuttgart, 1923)**; W. Schmidt; **Volker und'kulturen. Pág. 180-81 (Ratisbona, 1924)**".

"No existe aquel feroz egoísmo que algunos han supuesto en los pueblos primitivos, sino un altruismo y humanidad que culmina en el ejercicio de la asistencia social. Por eso suelen ser objeto de cuidados especiales los enfermos y los débiles, las viudas, los huérfanos, los ancianos y los inválidos".

**Artes.** "No se conocen la talla, ni el modelado. La pintura y el grabado aparecen en Andamán. Los usan sus habitantes para adornar sus propios cuerpos y los instrumentos y vasijas. Los dibujos no representan objetos naturales, sino simples figuras geométricas en forma de zig-zag, líneas paralelas, trazos puntiagudos, mallas y dados, etc.; los cuales suelen ser reproducidos servilmente, siendo siempre las mismas para adornar cada objeto (cinturón, vasijas, arco, flecha, remo, etc.)... En este cuadro del arte central primitivo constituyen una excepción los bosquimanos y los semang. Los primeros, poseyendo una cultura de transición entre la Central y la Austral, han desarrollado un arte realista en sus pinturas y grabados rupestres semejantes al de los Capsienses prehistóricos de España, lo cual se debe, al parecer, a su mezcla o contacto con pueblos de cultura totemista más reciente. Los semang dibujan sobre sus aljabas y peines numerosas figuras geométricas, cada una

de las cuales posee una virtud particular contra alguna enfermedad u otro mal. Pero este género de ornamentación y su **significado mágico** han sido importados de una tribu vecina de los senoi, de carácter matriarcal, según lo ha demostrado Paul Schebesta. (W. Schmidt: **Die Stellung der pygmäenvölker...** Pág. 132-138; **Der Ursprung der gottesidee**, III. Pág. 13-14)". (Págs. 133-148).

(6) J. M. de Barandiarán; Op. cit. Pág. 152.

"Lo dicho basta para concluir que el MONOTEÍSMO... es la forma religiosa más antigua, que conocemos actualmente".

El FETECHISMO no existe: es propio de las culturas secundarias...

El MANISMO, o culto de los antepasados, tampoco. Hasta los primeros padres aparecen sometidos al Ser Supremo.

El ANIMISMO, tampoco aparece... (su máximo desarrollo en el Ciclo Matriarcal Agrícola).

El TOTENISMO, tampoco. Este "llega al apogeo de su desenvolvimiento en el Ciclo Primario Patriarcal de la gran caza, y con él se desarrollan la **magia** y la **mitología solar**, al mismo tiempo que desdibujan los rasgos más importantes del primitivo Ser Supremo".

El MAGISMO:... "Piensa el mago que las cosas **idealmente** asociadas a causa de sus semejanzas o de su contigüidad, se hallan también **realmente** enlazadas... La mentalidad mágica adquiere su máxima expansión en los ciclos secundarios. Se halla representada menos intensamente en los primarios, junto con el Totemismo Patriarcal y el Matriarcado Agrícola, y mucho menos aún en los arcaicos. Según esto, el desenvolvimiento de la magia corresponde a la decadencia del Monoteísmo primitivo, cuyos vestigios se hallan desfigurados en los ciclos primarios y casi desaparecen en los secundarios. No puede, pues, admitirse que la religión primitiva haya procedido de la magia; pues ésta apenas había sido todavía esbozada cuando el Monoteísmo primitivo mostraba ya la plenitud de su desarrollo..."

**Jefes de tribu.** "Una supuesta veneración de jefes tribales no ha podido ser origen de la idea de Dios. Entre los pueblos del Ciclo Central y aun en los de todos los Ciclos Arcaicos la autoridad de los jefes está muy poco desarrollada..."

**Situación económica,** "Tampoco existe ningún indicio de que la religión se haya derivado de la situación económica del hombre primitivo..."

**Origen de la Religión.** "Se ve, pues, que la consideración de las culturas más antiguas del mundo no confirma el principio del Materialismo Histórico, que Engels formuló en estas palabras:

"—La estructura económica de la sociedad constituye en cada época el cimiento que sustenta y aclara en última instancia todo el edificio jurídico y político contemporáneo, así como también el mundo de las representaciones religiosas y filosóficas". (Herrn Eligen Dührings **Umwälzung der Wissenschaft**. Pág. 11. Hottingen-Zurich, 1886)".

"La historia humana no es cosa tan simple como pudiera deducirse de las palabras de Engels. Muy al contrario, desde su origen más remoto constituye un proceso sumamente complejo. Ya en los pueblos culturalmente más antiguos aparece el hombre con tendencias y necesidades de diversos órdenes. Las exigencias estomacales provocan la formación y desarrollo de los sistemas económicos; las de la seguridad personal y del pudor originan, o al menos, conservan los albergues y el vestido; las afectivas dieron al parecer, origen a las artes; las intelectuales y morales buscan su satisfacción en la ciencia y en la religión".

"No hallamos en la Etnología hechos que nos impongan una concepción exclusivamente económica de la historia, como pretendieron Marx y su escuela, y pretenden todavía, por ejemplo, Hebert Kiih. (**Die Kuntz der Primitiven**. Pág. 8-10. Munich. 1923)".

"La economía explica muchos fenómenos de la vida humana; pero no todos. No hay que hacer de ella el **leitmotif** de toda la Historia, ni hay que pretender abrir todas las puertas con la misma llave".

**Mentalidad primitiva.** "En cuanto a la mentalidad del primitivo, tampoco conocemos hechos que nos demuestren su pretendido carácter prelógico... (Olivier Leroy: **La Raison Primitive**. Págs. 64-70. Paris, 1927). El hombre más antiguo aparece poseyendo el fuego. Es un animal que ha sabido cuando menos conquistar el fuego. Y esto basta para distinguirlo de las demás especies..."

**Moral y Religión.** "El orden moral y jurídico, que aparece en los ciclos arcaicos estrechamente ligado con la religión, recibe de ésta su fuerza y su sentido. Y así, el Ser Supremo venerado por los pueblos primitivos, tiene carácter ético, lo cual significa, que es bueno, que ama el bien y que impone al hombre normas de conducta, es decir, mandamientos y prohibiciones. De aquí colegiremos, por lo tanto, que la moralidad, según los datos actuales de la ciencia etnológica, nació respondiendo a imperativos religiosos, y que el orden moral primitivo, se basa en la noción de Dios". (Págs. 153-156).

(7) , J. M. de Barandiarán: Op. cit. Págs. 158-203.

## SEGUNDA PARTE

### LA PRIMITIVA RELIGIÓN DE LOS VASCOS

#### *Opiniones diversas*

Al hablar del origen de los Vascos y de su lengua decíamos que su estudio había pasado por diversas etapas antes de llegar a la "positiva". Pudiéramos repetir los términos expuestos allí. La gama de opiniones es variadísima respecto a la religión que tuvieron los Vascos antes de ser cristianos.

Hay quien los hace portadores del más puro Monoteísmo y quien del Ateísmo. Los pasan por todas las notas de la escala.

En este trabajo seguiremos la conferencia que Urroz publicó en el "Congreso de Estudios Vascos de Oñate", en el año 1918. (1)

#### *Monoteísmo*

Al libro AVERIGUACIONES... del P. Henao, en la edición E. López, se añadió el apéndice IV, en que se afirma que los cántabros (léase vascos), se conservaron en el Monoteísmo o conocimiento del culto del verdadero Dios, sin admitir el culto idolátrico y el politeísmo...

Toda la afirmación se basa en la etimología del nombre con que hoy se llama a Dios en vasco: JAUNGOIKOA, o Señor de lo Alto. Sobre base tan endeble se sostienen tan graves afirmaciones.

Julio Cejador afirma que antes que Moisés los Vascos invocaban a Dios con el nombre de JAUNGOIKOA.

Y Luzuriaga en su *PARANINFO CELESTE: Historia de "la mística zarza, milagrosa imagen y prodigioso santuario de Aránzazu"*, pone a Tubal, nieto de Noé, en el puerto de Bermeo, cantando en versos (¿sería el primer bersolari ?), la idea pura de Dios, Creador de Cielos y Tierra... JAUNGOIKOA.

Así lo afirma Antonio Cavella, un cronista italiano, como Tturiza (2), que para sostenerlo, aduce el testimonio de Pomponio Mela.

# # #

Y todo esto, cuando probablemente la palabra JAUNGOIKOA, es una composición gramaticalmente decadente y relativamente reciente; pues en vasco puro debiera haber sido compuesta la palabra con los dos términos JAUNA y GOIKOA, invertidos de modo que dijera GOIKO-JAUNA y no, JAUN-GOIKOA, palabra compuesta al modo romance y no, vasco.

Probablemente la palabra JAUN-GOIKOA, se compuso hace a lo sumo nueve siglos, porque Aymeric Picaud, en el *CÓDICE*, compostelano de CALISTO II, AYMERIC, del siglo XII, dice que los Vascos llamaban a Dios con el nombre de URCIA. Pero dé, esto hablaremos más adelante.

Por otra parte, también los Griegos y Romanos, conocían a Dios con los nombres de ZHEOS y DEUS, lo cual no excluía el que coexistieran al mismo tiempo multitud de dioses menores: un verdadero politeísmo e idolatría. Así que aunque los Vascos hubieran conocido a Dios con el nombre de JAUNGOIKOA, no por eso quedaban excluidos a priori de toda idolatría y politeísmo.

#### *El LAUBURU o Swuástica y la Cruz de Cristo*

El P. Henaó afirma, que el LAUBURU, era una representación de la Cruz de Cristo y que los Vascos la recibieron de Tubal.

Y Labayru, que los Vascos estimaron el LAUBURU como un emblema misterioso; como un símbolo que encierra arcano; como

una señal de buen augurio, que escondía un secreto que ellos no acertaron a descifrar. Por esta razón al ser ajusticiados por los romanos y muertos en cruz, se llenaban de alegría al contemplarla. Aduce un testimonio del geógrafo Amasea: "Hoc de cantabrorum divulgatur amentia, quod nonnulli, cum in manu hostium venissent, crucibus deinde suffixi, laetitiae paena canebant": Que los cántabros clavados en cruz cantaban de alegría.

Todos sabemos que el LAUBURU o cruz gamada o swuástica, ño era exclusivo de los Vascos y sí un símbolo del sol, común a varios pueblos ídoerupeos.

#### *La Luna: el dios inmominado*

Lo que Estrabón dijera de los Cántabros, lo aplican algunos a los Vascos, a quienes atribuyen los ritos del plenilunio.

Fue el príncipe Luciano Bonaparte —un vascófilo entusiasta— el primero en darse cuenta de que en el Valle del Roncal, el siglo pasado la luna era llamada con el nombre de GOIKO. Así lo afirma en la correspondencia que mantuvo con el otro vascófilo Vilson.

También Menéndez y Pelayo (HISTORIA DE LOS HETERODOXOS ESPAÑOLES, Preliminares), sospechó que los Vascos fueron adoradores de los astros. Y en especial de la Luna; pero cree que quizás resten en las tradiciones locales, vestigios del culto sidérico, sin necesidad de recurrir, para probarlo, al problemático JAUN GOIKO, que sería el equivalente a DIOS-LUNA. O mejor expresado: SEÑOR-LUNA.

#### *Adoradores del Sol*

Sabino de Arana-Goiri (3), afirma que los Vascos de la Prehistoria, quizás adoraron al Sol. Y del nombre vasco con que se designa el Sol, EGUZKIA, hace deducir el EUZKOA, cuya etimología sería EL DEL SOL. Siendo EUZKOA el nombre original del Vasco, indicaría que el Vasco era un adorador del Sol.

### *Religión de origen celta*

*Que* el culto de los vascos antiguos era de origen celta (como también la costumbre de celebrar sus asambleas bajo una encina o un roble) lo asegura Gervasio Fournier, catedrático honorario de la Universidad Central, en tres conferencias que dio en Valladolid el 1903, con el título de "Origen del pueblo vasco-español, según las ciencias antropológicas, arqueológicas, históricas y geográficas", que después fueron recopiladas en un opúsculo.

También lo afirma el P. Hervás en su "Catálogo de las Lenguas", VI, p. 137.

Pero son afirmaciones sin verdadero fundamento.

### *Etruskos y Euskos*

Algunos críticos modernos emparentan en su origen y en su raza a los Euskos (vascos) de los Pirineos con los Etruskos, que vivieron primeramente al pie de los Alpes, en la comarca del Po, y después, empujados por los Galos, se asentaron en el valle del Arno y en la Umbría. (Mientras escribo estas líneas contemplo desde la ventana de mi casa en Deva, País Vasco español, el monte Arno).

Los Etruskos eran llamados "Óseos".

La provincia de Huesca, en los Pirineos españoles —zona vasca hasta la edad moderna— se llamaba "Osea".

La lengua etrusca era distinta del Latín. Tito Livio (V, 20) afirma que para espiar al ejército sammita, enviaban los latinos a individuos "conocedores de la lengua etrusca": "Gnari oscae linguae".

Según Gelio (Áticas, II, 28) el primitivo etrusco invocaba a un dios indeterminado y desconocido. Sólo más tarde, imitando a los griegos, tuvieron divinidades extranjeras.

La filosofía etrusca (Passeri: Pie. Etr. II, p. XI) sólo admitía un único Dios; la revelación de un estado mejor del que el

hombre había caído por su culpa; el endiosamiento de los buenos y las penas eternas para los malos.

En sus ciudades los etruscos abrían tres puertas y elevaban tres templos a las tres divinidades (Juno o Jano, Júpiter y Minerva) de la Etruria relajada. (Mütler: DIE ETUSKER, 1892).

¿Qué parentesco pudo tener esta mentalidad religiosa etrusca con la de los vascos-euskos-prehistóricos ?

Pictet (continúa el Dr. Urroz) al hablar del culto de los cabises de Irlanda, afirma que "JANO" debió de ser algún sabio primitivo cuya memoria quedó perpetuada en los pueblos más diversos.

Y que JANO debió de significar SEÑOR.

Coincide el hecho de que el gales JOAN, significa SEÑOR (DIOS)..

Asegura César Cantú que a Baco se le llama con los nombres de JANA, JON o JOÑA. Por su parte los Troyanos adoraban al Sol con el nombre de JOÑA.

JAUN en vasco significa Señor. Entra en la composición de JAUN GOIKOA (DIOS=SEÑOR DE LO ALTO) o mejor aún en la palabra JAUN GOIKO, si se refiere a la Luna, llamada GOIKO, en cuyo caso JAUN GOIKO (SEÑOR LUNA) sería la legítima expresión de JAUN GOIKOA y gramaticalmente mejor construida.

¿Qué misteriosas relaciones encierran los Jano etruscos, latinos, irlandeses, troyanos... con el JAUN vasco? ¿Son pura coincidencia? ¿Aflora más bien el substratum europeo?

#### URTZI = DIOS

Aymeric Picaud, monje francés en Vezelai, natural de Parthenay-le-Vieux, y una señora flamenca llamada Gerberga, ofrecieron a Santiago de Compostela como ofrenda un códice (uno de tantos ofrecidos al Santo) que lleva el nombre de CÓDICE DE CALIXTO II-AYMERIC.

Según el P. Fita (7), que lo examinó en 1879, lleva anotaciones de Aymeric: indica en ellas las vías, mansiones, aguas per-

judiciales, gentes hospitalarias y cuanto pueda excitar la curiosidad de los peregrinos en el trayecto de la peregrinación a Santiago de Compostela.

Es un códice escrito a mediados del siglo XII. (8)

Lleva el refrendo de Inocencio II. (9)

\* # \*

En el Capítulo VII del Libro Quinto insulta a, los vascos navarros y después añade que son "en todo enemigos de nuestra gente gala. Por una moneda de cobre mataría, pudiendo, un Navarro o un Basco a un galo" = "nostrae gentis gallicae in ómnibus inimica. Pro uno nummo tantum, perimit Navarras aut Basclus, si potest, gallicum". (10)— No olvidemos con Campi3n, que durante toda la Edad Media los Vascos lucharon a muerte contra galos y godos o musulmanes, para defender su existencia y que el odio de los campamentos subi3 a las celdas de los monjes.

Aymeric es un buen ejemplar.

Describe el calzado ("abarcas") que usaban, hecho de cuero sin curtir, atado en derredor del pie con correas y cubiertas de pa3o las plantas con las pantorrillas desnudas. (11) Todav3a toda la mitad de este siglo XX, hemos visto a los Vascos de los "case3os" vestir las mismas "abarkas" de cuero sin curtir y los mismos pa3os blancos cubriendo las plantas de los pies y la base de las piernas.

"Dondequiera que van un Navarro o un Basco, lleva siempre al cuello un cuerno de cazador y en su mano derecha dos o tres jabalinas que ellos llaman "auconas" (azkona).

"Llaman a Dios, URCIA; a la Madre de Dios, ANDRE MAR3A; al pan, ORGUI; al vino, ARDO; a la carne, ARAGUI; al pez, ARRAIN; a la casa, ECHE A; al se3or de la casa IAONA; a la se3ora, ANDREA; a la iglesia, ELICERA; al presbiterio, BELATERA... al trigo, GARI; al agua, URIC; al rey, ERREGUIA; a Santiago, IAONA DOMNE IACUE". (12)

# # #

El dato de que los Vascos en el siglo XII llamaron a Dios con el nombre de URCIA, es un dato muy interesante.

En este URCIA u ORTZIA, que está mejor escrito, han visto los filólogos hallarse latente el elemento ORTZE u ORTZI, que significa FIRMAMENTO o TRUENO.

El P. Fita (13), hizo observar que la palabra URCIA, hay que buscarla en el dialecto navarro a que Aymeric hace relación

En Navarra URCINZ o URCINTZ, significa ESTORNUDO;

ORZANZ u OR-ZANTZ, TRUENO;

ORZ, NUBE TEMPESTUOSA;

ORZ-ADAR, ARCO DE LA NUBE o CUERNO DE LA NUBE.

Y opina él, que URCIA procedió del mismo concepto mitológico que divinizaba las fuerzas de la naturaleza productora del rayo.

# # #

Afirma también que el escandinavo Van Eys, había notado la afinidad existente entre el nombre vasco OTZ-EGUN (jueves), que significa DÍA DEL ESTAMPIDO, con la escandinava y teutónica consagración de ese día al dios THOR, hijo de la Tierra, dios del trueno, que golpea con su martillo la cabeza de los gigantes maléficos, que pueblan la nube de la tempestad, naciendo brotar en sus golpes el rayo con el trueno.

Los nombres del jueves ORZEGUN u OSTEGUN, que puede significar DÍA DEL CIELO O DEL FIRMAMENTO, (y el nombre GOIKO=LUNA, entrando en la composición de la palabra JAUNGOIKOA = DIOS, que significa SEÑOR DE LO ALTO o SEÑOR LUNA), hizo suponer a Arturo Campión, que los Vascos primitivos profesaban una religión naturalista.

El eminente vascófilo Julio de Urquijo, adivinaba en la palabra URCIA "algo con sabor pagano. (14). El príncipe francés Luciano Bonaparte asegura haber oído el mismo en Varias localidades

de la Baja Navarra (francesa) el nombre URCIA..." para designar al trueno. Con las variantes ORTZIA Y ORZIA. (15)

Comentando estos datos escribía Rodney Gallop:

"La palabra URZI u ORTZI, significa CIELO, según Azcue, o TRUENO según Van Eys. De ella se deriva la palabra ORTZEGUN u OZTEGUN, que significa JUEVES. (C. f. el alemán DONNERSTAG). A este respecto es interesante citar una resolución tomada el año 589 por el Consejo Provincial de Narbona:

r"Oimos que muchas personas celebran el jueves a la manera de los paganos. Aquellos que, salvo en días festivos, solemnicen ese día, serán excomulgados". (16)

Volviendo sobre los mismos extremos escribe Juan Gorostiaga en 1947: (17)

"Salgamos ya a explicar la etimología de OSTEGUN. Parece significar DÍA DE TEMPESTAD o DÍA DEL DIOS DEL CIELO. No es este el lugar para insistir en que URTZI es el nombre primitivo de la divinidad en vasco, y que pronto como en otros pueblos pastores de DIOS DEL CIELO pasó a tomar la significación de DIOS DEL CIELO TEMPESTUOSO O DEL TRUENO. Sea que OSTEGUN signifique DIOS DEL SERENO o DÍA DEL CIELO TEMPESTUOSO es una adaptación del latino JOVIS DIES, DÍA DE JÚPITER. Júpiter, padre del día y padre del trueno."

# # #

Insistiendo sobre el mismo tema dice D. José Miguel de Barandiarán: (18)

"Las palabras vascas ORTZ y OST que significan cielo, se relacionan probablemente con URTZI o URCIA, antiguo nombre de Dios, según Aymeric Picaud, lo cual responde a la concepción aria o indoeuropea del Ser Supremo.

Y una tal correspondencia ideológica entre lo vasco y lo indoeuropeo persistiría, aun suponiendo, como algunos quieren, que URCIA, el ORTZIA (el trueno y el cielo azul) de nuestros días;

puesto que en los pueblos arios la divinidad Dyeus (cielo), vino a identificarse con el genio del trueno y del rayo".

"Este paralelismo se repite, además, en el hecho de que al igual que entre los indoeuropeos, también entre los vascos fue dedicado al cielo o a la luz del cielo —divinidad aria— un día de la semana —el jueves—, según lo indican sus nombres ORZEGUN, OSTEGUN (= día del cielo) y EGUEN (-día de la luz celeste o del sol), nombres que están calcados sobre sus correspondientes primitivos indoeuropeos de ese mismo día."

"Que estas denominaciones vascas del jueves y la divinización del cielo o de la luz celeste coincidieron con las épocas más remotas de la expansión aria, se comprende al considerar que los nombres vascos debieron ser impuestos, cuando aún no se había perdido en la conciencia de los pueblos el significado originario de los correspondientes nombres arios".

"Según esto, una divinidad llamada ORTZ, OST, ORTZI, URTZ o EGU, personificación del cielo o de la luz celeste, empezó a ser venerada entre los vascos al final del período neolítico en que debe situarse la primitiva cultura indoeuropea a juzgar por las interesantes investigaciones de O. Schrader. (DIE INDOGERMANEN, p. 17-18 Leipzig, 1919).

"El haber sido expresada la concepción indoeuropea de la divinidad celeste con nombres diferentes en dos de las zonas lingüísticas del Idioma vasco (OST en Guipúzcoa y EGU en Vizcaya) es quizá otro indicio de que aquí existían ya diferencias dialectales".

Y añade:

"También los nombres OZME (rayo, trueno; de OZ, ORTZ, cielo más ME, piedra o mineral), OSMINARRI (trueno), OZKARRI (trueno, de ORTZ más ARRI, piedra), TXIMISTARRI (rayo) y ONEZTARRI (rayo) que expresan ideas mitológicas muy difundidas en Europa durante la expansión de los pueblos arios (Neolítico final), son restos lingüísticos que datan de la edad de la piedra pulimentada."

# # \*



*Ampliación del tema, en el Apéndice 4, pág. 353.*

### TERCERA PARTE

#### LOS PIRINEOS OCCIDENTALES Y EL PALEOLÍTICO

*(De Altamira a Font de Gaume)*

El hombre es viejo sobre el occidente de los Pirineos.

¿Cuánto tiempo hace que lo habita el Pueblo Vasco ?

Para averiguarlo "a falta de documentos escritos... hemos tenido que recurrir a la Arqueología y a la Etnografía."

"Los descubrimientos arqueológicos y los materiales etnográficos de nuestros días, estudiados a la luz del moderno método histórico, permiten reconocer en el pueblo vasco, diversos estratos culturales, de los que algunos se formaron o desarrollaron en los Pirineos occidentales en épocas anteriores al Cristianismo..." (i)

\* # #

"Lo excepcional, en el caso vasco, es la continuidad de un mismo pueblo y de una misma civilización (y lengua), en el territorio que hoy ocupa. Este hecho de duración multimilenaria hace que la influencia del suelo, del medio geográfico, haya podido ser efectiva, sensible."

"Numerosos autores han puesto de relieve su reflejo hasta en actividades tan espirituales como la música y la poesía.

"La ininterrupción de la cultura y de la vida colectiva hace posible que algunas instituciones puedan haber pasado por todas las fases del desarrollo y aun adelantarse a muchos pueblos de los

que llamamos modernos..." (2). Pone el autor como ejemplos los derechos de la mujer, la inviolabilidad del domicilio, el derecho marítimo, etc., en el País Vasco.

# # #

Aunque éste sea un pueblo isla, no es un pueblo aislado.

Ha permanecido siempre en contacto con las razas y civilizaciones que le rodeaban.

Contactos de paz y de guerra.

Contactos que permiten un trasiego de culturas.

Este pueblo ha sufrido la influencia del medio ambiente y la de sus vecinos; pero la civilización vasca en su mole constitucional ha sobrevivido a las interacciones extrañas. Un ejemplo es el de su lengua, caso portentoso de vitalidad y de poder asimilativo, único superviviente entre las lenguas prehistóricas de Europa. Ha sobrevivido adherida al alma del pueblo, sin literatura escrita hasta la Edad Moderna, sin escuelas, ni Universidades. Pero con todo, viva, a través de milenios.

¿Cómo se gestaron raza y lengua ?

#### *Paleolítico Inferior*

El hombre aparece en la creación entre las nieblas de la Prehistoria, que abarca períodos larguísimos e imprecisos. A la Historia Humana precede una interminable noche.

Hubo varios cambios de temperaturas extremas.

Con los hielos perpetuos se acercaban o alejaban las especies más variadas de animales, que competían al Hombre el dominio de la Tierra. La fuerza y agilidad del animal (y de la naturaleza), cedieron ante la luz de la inteligencia humana.

La lucha fue épica.

El hombre inventó el instrumento de madera, de hueso, de asta y de piedra con que suplir a la debilidad de sus manos y dientes y que son las armas de sus enemigos, los animales. Con la in-

vención y dominio del fuego comenzó para él una nueva era de progreso y seguridad. (3)

Los sentidos adquirieron un extraordinario desarrollo.

Las cuevas y oquedades, le ofrecieron una habitación natural, cómoda y segura.

La naturaleza le ofreció sus frutos naturales: nueces, avellanas, madroños, huevos, miel... El se las ingenió para encontrar los medios de caza y pesca. Este hombre prehistórico fue consumidor de lo que se le ofrecía espontáneamente. Sólo más tarde se convirtió en productor.

• , # # #

El Paleolítico se caracteriza porque durante ese tiempo el Hombre supo emplear como arma y útil de trabajo la piedra tallada. (4)

El Paleolítico se divide en Inferior, Medio y Superior, por este orden de antigüedad, siendo el último el más moderno.

#### *El Paleolítico Superior y Los Vascos Históricos*

Afirma Barandiarán, que la cultura del Paleolítico Superior tiene particular importancia al hablar de la Historia del País Vasco, puesto que desde entonces se puede hablar de los Vascos como habitantes de las comarcas que hoy ocupan. Y añade:

"La afirmación de que un mismo pueblo ha perdurado en el territorio vasco desde el Paleolítico Superior hasta hoy se halla apoyada en un hecho comprobado por la Arqueología, es decir, en la singularidad no interrumpida de la cultura del país desde aquellos lejanos tiempos hasta los albores de la historia. Y este fenómeno solo es explicable suponiendo la continuidad o persistencia de un mismo grupo étnico en el país..." (5).

# # #

En derredor del Pirineo, en la Europa occidental del Paleolítico Superior, se ha asentado "una raza humana diferente de las anteriores... Es la raza de Cro-Magnon (*Homo Sapiens Fossilis*), poco diferente de la actual. A juzgar por la semejanza de su industria con la de los prehistóricos del Asia Menor y del Norte de África, parece originaria de este continente o de las regiones del Mediterráneo oriental. Tenía elevada estatura, cara ancha, frente alta, cráneo largo y de gran capacidad."

"Era, pues, un tipo humano muy diferente de las razas del Paleolítico inferior o antiguo". (6)

Cráneos del tipo de esta raza se han encontrado en los estratos inferiores y más antiguos de la cueva de Urtiaga en Deva (Guipúzcoa) en el corazón del País Vasco. Pero en estratos más modernos los cráneos, eran del tipo del vasco actual, y alguno, intermedio entre ambos. Lo cual hace suponer (según lo exponíamos en la i.ª Parte de este trabajo, págs. 26 y 27), que el grupo étnico actual vasco se formó posiblemente de una evolución local de la raza de Cro-Magnon.

Hablando del período Magdaleniense (Paleolítico Superior) dice Barandiarán:

"No conocemos con seguridad los caracteres de su tipo físico. Los huesos hallados en el Magdaleniense inferior de Isturitz (País Vasco francés) (trozos de hueso y una mandíbula de niño) no proporcionan datos que puedan ilustrarnos en esta cuestión. Un cráneo que descubrimos en el nivel magdaleniense de Urtiaga, pero que puede no ser contemporáneo de este tramo, sino algo posterior, ofrece caracteres cromañoides asociados a otros que más tarde hallamos en las construcciones de los dólmenes eneolíticos de nuestro país y en los vascos históricos. Podemos, pues, suponer, mientras no se demuestre lo contrario, que en la zona pirenaica occidental vivía una raza emparentada con la de Cro-Magnon y que, en su postrera etapa, acusaba ya ciertos rasgos (índice frontal, el vértico-transversal, el maxilo-zigomático, el arterio-parietal y el ángulo basilar) que continúan en el tipo vasco hasta los tiempos actuales". (7)

*La cultura franco-cantábrica y la capsense*

"Desde el principio del Paleolítico Superior se dibujan ya en la población del Suroeste de Europa diferencias profundas, apareciendo los dos grupos de pueblos y culturas que persisten después en las épocas posteriores:

El franco-cantábrico (antepasados de los vascos) y el capsense.

"El primero, que, en la Península Ibérica, ocupa la costa cantábrica desde Asturias hasta Vasconia (pasando por Altamira) y se extiende (a través del Pirineo) por Francia hasta la Dordoña y Arriegue, muestra las tres fases o períodos del Paleolítico Superior europeo occidental, a saber: El Auriñaciense, El Solutrense y el Magdaleniense. "En sus industrias de hueso y piedra, relativamente variados, así como en las producciones de arte (escultura y principalmente grabados y pintura) alcanzan gran perfección y habilidad".

"El segundo (el capsense), de origen africano, ocupa los países mediterráneos: España (regiones del Sur), Sicilia, Italia, Norte de África, Egipto, Palestina y Fenicia".

"Sus producciones tanto en las artes como en la industria, revelan otro gusto y otro estilo, y son, desde luego, más pobres que los del grupo franco-cantábrico" (8)

\* # #

Hablando del elevado grado al que llegan la pintura y el grabado en la zona franco-cantábrica, el abate Breuil:

"No se puede admitir que el Paleolítico Superior haya sido derivado del Musteriense en la Europa occidental... Más probablemente se trata de invasiones de pueblos mucho más elevados en la escala de las razas y de la civilización que sus predecesores neandertalenses". (9)

Hoy el País Vasco está localizado en el corazón de esta región franco-cantábrica: en su mismo centro geográfico. Aquí ha

vivido "desde las épocas prehistóricas más antiguas que se conocen en la Europa occidental". (10)

*De Altamira a Font-de-Gaume*

El Norte de España, desde Asturias, está unido al Sur de Francia por el Pirineo occidental.

La cultura franco-cantábrica comienza en las cavernas de Asturias, sigue por ALTAMIRA en Santander (la "capilla sixtina" de la pintura rupestre) y al otro extremo, llega a la Dordoña y Arriegue franceses con la cueva de *Font-de-Gaume* y la de LASCAUX, descubierta en 1940.

Altamira y Font-de-Gaume son los límites extremos, al Occidente y Oriente respectivamente, del actual País Vasco, enclavado en el Pirineo occidental. Uniendo Altamira con Font-de-Gaume, tenemos en el País Vasco las cuevas de SANTIMAMIÑE (en Vizcaya) y la de ISTURITZ en Soule (Baja Navarra francesa). Son el anillo central que unen los dos extremos de esta cultura franco-cantábrica del Paleolítico Superior.

# # #

"El hombre del Paleolítico Superior desarrolló en toda Europa occidental, un arte realista de gran importancia que culminó en la época Magdaleniense.

"Donde sus producciones alcanzaron especial perfección con contenido y estilo peculiares, fue sobre todo, en el Sureste de Francia y en la estrecha faja del Norte de la Península Ibérica". (12)

Herbert Kühn, refiriéndose al arte cuaternario nos dice:

—"Con el arte más bello y más completo nos brindan el Sur de Francia y el Norte de España. Las cavernas en que el hombre paleolítico moraba, en que se defendía del frío y de la escarcha, contienen frescos murales, cuadros pintados de color, ante los cuales la voz enmudece". (13)

# # #

"Las más importantes de estas producciones son las pinturas y grabados que todavía ostentan las paredes de muchas cavernas, así como diversas esculturas y grabados en objetos de piedra, como hueso o cuerno, representando casi siempre, animales de diversas especies... (14)

"Las manifestaciones de arte datan principalmente del Auriñaciense. Existen esculturas y relieves de estilo realista que representan al hombre; pero abundan más las representaciones de animales, sobre todo, del bisonte, del caballo, del ciervo, de la cabra y del reno.

También las hay del oso de las cavernas, del mamut, del rinoceronte lanudo, del jabalí, y varias especies de pájaros (grullas, águila, cisne, pato, cuervo, perdiz).

El arte rupestre, representado por numerosas especies de pinturas y grabados en las paredes de las rocas, han hecho su manifestación principalmente en las cavernas (Altamira, Santimamiñe, Font-de-Gaume) y otras sesenta que se encuentran en la zona franco-cantábrica).

Muchas de estas pinturas y grabados se encuentran en lo más oculto de las cuevas.

Algunas veces los artistas tuvieron empeño en realizar varias obras sobre la misma porción de pared, y así resultaron superpuestas muchas de las figuras".

# # #

En el arte rupestre de la región franco-cantábrica faltan figuras humanas, aunque las hay de las llamadas antropomorfas.

Existen, también, siluetas de manos humanas dibujadas en las paredes.

En el Magdaleniense el arte llega a su perfección con pinturas y grabados no superados, si no es en pueblos de civilización muy elevada...

La edad cuaternaria de estas producciones artísticas, sobre todo de las franco-cantábricas, se halla comprobada, no sólo por

las especies de animales representados (unas extinguidas hoy y otras emigradas) sino también porque algunas cuevas, donde han sido descubiertas las pinturas estaban cerradas desde el final del Cuaternario (La Mouthe, Altamira y otras) y porque, en otras, los dibujos rupestres estaban sepultados debajo de estratos cuaternarios.

"El arte cuaternario, después del Magdaleniense, evoluciona hacia formas estilizadas, siguiendo un largo proceso de depauperación". (15)

Hablando de las figuras antropomorfas nos dice D. Jesús Carvallo.

"Así mismo puede afirmarse, en general, que en esta región no existe la figura humana; sólo se descubren algunos antropoides dudosas, que se suponen sean más bien máscaras para la caza o con fines de rito". (16)

# # #

"Lo ya investigado permite asegurar que la cultura franco-cantábrica se había desarrollado plenamente en los Pirineos occidentales.

"Las producciones del arte figurado del Paleolítico Vasco pueden clasificarse en dos grupos:

Arte mobiliario y arte rupestre.

"El arte rupestre comprende las figuras parietales de Venta Laperra, Santimamiñe, Alkerdi e Isturitz. .

"Al arte mobiliario pertenecen diversas esculturas y grabados en objetos de piedra, hueso o cuerno hallados en las cuevas de Isturitz, Aitzbitarte, Urtiaga, Ermitia, Lumentxa, Bolinkoba y Santimamiñe. (17)

#### *Arte rupestre vasco*

"Las figuraciones del Magdaleniense vasco se hallan en Santimamiñe (pinturas en negro y grabados), en Alkerdi, etc.

"Las de Santimamiñe, situados en una cámara elevada y de difícil acceso, lejos de la entrada de la cueva, representan caballos, bisontes, cabras, ciervo, jabalí y oso. Las de Alkerdi también se hallan en cámaras alejadas de la boca de la cueva... Las de Xaxixiloaga (dos bisontes) en lo más profundo de la cueva. Las de Etxeberri (caballos, ciervos, bisonte) ocupan una galería y el fondo de un estrecho pasadizo a donde se llega con grandes dificultades. Dada su situación, estas figuras condenadas a la interminable noche de las cavernas, no han sido trazadas con fines educativos o para ser contempladas por cualquiera. Más bien deben de ser imágenes de carácter religioso o mágico, inspirados en el deseo de incorporar a empresas venatorias a los genios o númenes o fuerzas míticas de la Tierra representados, como en la mitología vasca, en figuras de animales de diversas especies".

#### *Arte mobiliar*

"En sus moradas dejó el hombre magdaleniense, juntamente con otros restos, no pocos objetos en los que había ejercitado sus habilidades artísticas. Recordemos a este efecto los yacimientos de las cuevas de Santimamiñe, de Lumentxa, de Bolinkoba, de Ermitia, de Urtiaga, de Aitzbitarte y de Isturitz.

"Han sido habitaciones y talleres a la vez; refugios silenciosos de antiguos cazadores de caballos salvajes, de toros, de renos, de ciervos, de osos; archivos aparejados en las entradas de la tierra, donde se han conservado innumerables testimonios y documentos, en los que, una humanidad hace tiempo desaparecida, dejó consignados sus pensamientos, sus afanes, sus inquietudes".

"Atendiendo a sus figuraciones, el arte de estos documentos puede ser clasificado en ornamental y naturalista. Se presenta en forma de grabados y esculturas en hueso, en cuerno y en piedra. Ignoramos muchas veces el pensamiento que guiara al artista paleolítico; pero en ciertos casos diríase que sus producciones tuvieron un fin decorativo. Como tales pueden ser consideradas las

figuras en forma de líneas rectas (continuas o punteadas), incisiones, triangulares, figuras dentadas y escaliformes, festones, cruces, trazos angulares, husos, líneas onduladas en relieve y en surco, espirales simples y en S, círculos, etc.. El círculo aparece a veces atravesado por barras paralelas, formando un enrejado o también en forma de rayos divergentes a partir de una cuerda trazada dentro de un círculo..." (18)

#### *Bastones perforados*

Entre los objetos encontrados en las cuevas merecen una mención destacada los cetros perforados o bastones de mando. En las cuevas de Isturitz se encontró uno que lleva grabados la imagen de la cabeza de un caballo y un pez. (19)

"Los más autorizados prehistoriadores están acordes en reconocer el uso y significación de estas obras de arte paleolítico, bien sea como símbolos de autoridad, ya como varillas mágicas para los conjuros, o de cetros usados por los jefes de tribu... Siempre son de asta y no de hueso. "Nos dice D. Jesús Carvallo.

Estudia a continuación el cuerno como objeto simbólico de la abundancia: la Abundancia, matrona con un cuerno o cornucopia, en Grecia y Roma. Júpiter amamantado por la cabra de Amaltea... El dios Amon, egipcio, "con sus grandes cuernos de carnero en espiral..."

"El prehistoriador G. Lalanne —añade— descubrió en el abrigo de Lause (Dordoña) un bajorrelieve muy marcado y bien esculpido, que representa una mujer fornida y gruesa, la cual lleva en la mano derecha un cuerno de bisonte. Toda la figura indica abundancia y exceso de nutrición; el cuerno, por su tamaño y relieve, es lo más saliente del conjunto, tanto que parece que la estatua no tiene más objeto que sostener y mostrar el cuerno". (Pertenece al Auriñaciense).

A la vista del tal figura, a nadie puede ocurrírsele que el cuerpo sea un simple utensilio de uso corporal. Es un puro símbolo... representando la abundancia".

"Como suponemos, y es la opinión generalizada, que la cultura magdaleniense deriva, no de su inmediata la Solutrense, sino de la Oriñaciense (Auriñaciense), es lo más probable que de éstos viniera el culto al cuerno, y que así se explique el hecho universal que siempre estas piezas sean de cuerno y no de marfil, que a primera vista parece más indicado".

"Nada, pues, tiene de extraño que estas piezas sean símbolo de mando, varillas mágicas para los conjuros, cetros representativos de autoridad civil, religiosa, etc."

"De esta suerte se comprende cómo aquellos artistas: y grabadores se hayan esmerado tanto en la confección de estas piezas. Si estuvieran destinadas a usos industriales o domésticos, no era necesario hacer de ellas unas obras de arte tan admirables..."

"Otro dato que lo confirma es la escasez de estos objetos en todo el mundo. En España hasta el presente sólo se conocen unos quince, y en Francia son pocos más. Si tales objetos fueran de uso doméstico, aparecerían por centenares..." (20)

# # #

Los animales que más aparecen grabados en los objetos diversos de esta época son el *caballo* y *el bisonte*. Eran sin duda los dos elementos más importantes de su economía. Viene después el toro y el reno. A continuación otras especies de cérvidos y peces.

"Se conocen varias figuras *antropomorfas*. En una^ lámina de hueso ha sido trazada la de una mujer desnuda con los brazos elevados en actitud suplicante, a la que por la rotura de la pieza, le falta la cabeza. Lleva al cuello un collar y en el tobillo tres anillos. Sobre el muslo derecho tiene grabado un arpón. En la parte baja de la misma lámina existe otra figura humana de la que sólo se ha conservado el busto: tiene su mirada fija en la mujer, los brazos igualmente elevados y las manos juntas; un collar de tres ringleras en el cuello y un brazaletes análogo en el puño derecho". (21).

Destaquemos entre los objetos un felino esculpido en cuerno de reno, con orificios de suspensión, y mostrando signos dentados

(arpones o flechas), uno en la parte delantera sobre el corazón y otro en el cuarto trasero. Fue encontrado en Isturitz. (22)

### CUEVA DE SANTIMAMIÑE (VIZCAYA)

Hecho un somero relato del contenido de las cuevas del País Vasco, vamos a detenernos en esta cueva, situada a la mitad de camino entre Altamira y Font-de-Gaume.

# # #

SANTIMAMIÑE se encuentra en el monte Ereñusarre, cerca de Guernica, (este nombre recuerda uno de los famosos cuadros de Picasso), en la provincia de Vizcaya, al oeste dentro del País Vasco.

ISTURITZ es la otra cueva vasca de importancia semejante, situada al este del País.

Las pinturas rupestres, en lo más recóndito e inaccesible de la cueva, fueron descubiertas por casualidad el año 1916, el 2 de enero. El autor del descubrimiento fue el joven F. de Bengoechea, que jugaba al escondite con sus amigos. Denunciado el hecho, se cerró la cueva y el año 1919 se encargó su estudio a los señores Aranzadi, Eguren y Barandiarán. El abate Breuil consideró el hallazgo como de positiva importancia.

# # #

La cámara de las pinturas está precedida de una antecámara, que parece ser el taller y el lugar de los esbozos. Hay en ella figuras incompletas y punteadas (como bocetos sin terminar). Entre ellas, dos caballos, un jabalí con una flecha en el vientre, un bisonte inacabado, un toro(?), un bisonte(?)...

El acceso a la misma cámara es dificultoso. Dentro hay varios grupos de pinturas, en algunas de las cuales se ha aprovecha-

do el relieve de la roca para delimitar la pintura, empleándolo dentro de la figura. En el primero de los grupos se ve un bisonte con dos figuras más. Estas son incompletas: uno de las cuales tiene giba y rabo.

Un nuevo segundo grupo lo forman un oso, una cabeza de ciervo, un animal sin cabeza (se lo impedía la ondulación de la roca), un contorno delantero de cabra...

En lo alto de la cámara hay otro grupo de un negro más intenso y de tamaño mayor con sombreado. Sus figuras ocupan en lo horizontal 2 metros de paño de la pared. Y son: Un bisonte o león, y bisonte (acabado perfecto y sombreado) de 67 centímetros, por 38 de alzada. Desde la nuca hasta la cruz el perfil no está dibujado sino que el artista aprovechó un resalte de la peña. El ojo está grabado y dibujado. Una línea negra va desde el cuerpo hasta el corazón, donde se ensancha... Le sigue una yegua y un cornúpeto con enorme giba "que presenta un tiznón en el costado a mayor altura relativa que referido al corazón en el bisonte de más arriba, pero no más disconforme con la realidad anatómica". (23) Hay otro bisonte con melena y giba. Además trazos incompletos de un bisonte (escondido y recubierto por una capa de estalactita). Sigue un conjunto de trazos, unos grabados y otros pintados EN negro, entremezclados y superpuestos en los que se ven bisontes incompletos entre diversas líneas, bocetos de cabezas y alguna figura incompleta de cabra(?).

"Las especies figuradas en la caverna son: bisonte (*Bison priscus*) lo menos 17 veces; caballo (*equus cavallus*), cuatro; cabra montes (*Capra pyrenaica*), dos o tres; toro (*Bos primigenius*), uno; ciervo (*Cervus elaphus*), uno; oso (*Ursus artos*), uno; jabalí (*Sos scrofa*), uno; no creemos poder asegurar la presencia de otras especies, pero sí que no se ha descubierto figura referible al toro almizclado, ni al reno, ni a la gacela".

"Del bisonte no hay dato alguno, que haga probable su existencia EN EL país en tiempos más recientes que la era cuaternaria, NI menos en los tiempos históricos..." (24)

"La técnica y estilo de las figuras es completamente conforme con el arte rupestre "cantábrico" (Altamira), del cual falta en absoluto la fase de pinturas policromadas... y de grabados con abundante representación de pelaje, fase clasificada como del magdalenense superior. Si bien algunos dibujos en negro son punteados, o por lo menos interrumpidos, y o tan detallados como otros, no creemos poder fundarnos en ellos para hacer referencia al auriñaciense. Quedan, por tanto, como probables de las fases "magdalenense inferior y media", si seguimos la clasificación de H. Breuil". (25)

\* # #

Tomamos la cueva de Santimamiñe como ejemplar de las de pinturas en el actual País Vasco. Las deducciones que de ~~ela~~ saquemos, valdrían también para otras cuevas de la misma zona pirenaica vasca.

La primera observación que salta a la vista es la de que todas, o casi todas las figuras de las cuevas se encuentran en lo más oscuro y recóndito de la caverna. En lugares de difícil acceso. Esta condición se repite en casi todas las cuevas de la zona. Hablando de la de El Castillo en Santander, nos dice D. Jesús Carvallo:

"Constituía una vivienda con refugio seguro contra todo peligro, inexpugnable al enemigo.

"Era a la vez templo, con salas ocultas, como conviene al culto mágico, que ellos practicaban. Lo demuestra el hecho de encontrar figuras en el interior de las cavidades en las que con dificultad puede penetrar un niño..." (26)

Refiriéndose particularmente al arte rupestre franco-cantábrico cuyo centro geográfico lo ocupa Santimamiñe, dice el profesor Obermaier:

"Las figuras de las cuevas del Norte de España y el Sur de Francia deben fundarse también en una idea mágico-religiosa, ya que se ocultan casi siempre en una oscuridad permanente, por lo

general en los lugares más alejados o en los rincones más difícilmente practicables, es decir, en sitios donde no podían tener de ningún modo un valor educativo... Probablemente se trata de "magia de caza", como aún practican algunos pueblos primitivos, basada en la idea de que el cazador adquiere poder sobre el animal tan pronto como ha dominado por métodos mágicos su imagen (es decir, su alma)... Al lado de estos casos preséntanse más de una vez magias de protección o de multiplicación, y también, quizás, de culto de animales, es decir, de veneración a ciertos animales totémicos". (27)

Y abundando sobre el mismo tema dice D. Jesús Carvallo refiriéndose de nuevo a la cueva de El Castillo:

"Continuamos el descenso en rampa suave y dejando a la izquierda otra gigantesca columna, nos encontramos bajo un arco natural, poco más alto que nuestras cabezas. Aquí conviene detenerse. Estamos en lo que puede llamarse el SANCTA SANCTORUM.

"En la mitad del arco se ve el contorno rojo de un hermoso bisonte con otras figuras especialmente estampaciones de manos. En el fondo de este lugar sagrado se conservan intactos, frescos, enigmáticos signos cuyo significado todavía se desconoce.

"A la izquierda y casi tocando el suelo, aparece una bella y completa figura de caballo, con el abdomen atravesado por tres flechas, la cabeza baja y las orejas caídas, agonizando. Es de gran valor este cuadro paleolítico, porque constituye una de las mejores pruebas de las prácticas mágicas de aquellas prehistóricas tribus". (28)

Los enigmáticos signos a que se refiere parecen trampas. Son abundantes y en el rincón donde están no cabe una persona ni de rodillas. Otros signos semejantes y reticulares en gran profusión vimos en la cueva de La Pasiega, en un corte alto donde apenas pudimos entrar de costado al final de la cavidad.

Sobre la imagen del caballo asaeteado y unos dos metros sobre él, hay una figura reticular.

• \* \*

Una segunda observación la estamos haciendo ya, se refiere a los animales que figuran con heridas o instrumentos de caza clavados en su cuerpo.

En el Museo Prehistórico de Santander hay dos reproducciones fotográficas: una de ciervo herido con lanzas, de la cueva de Candamo; la otra de un elefante con una herida en el corazón, de la del Pindal (ambas cuevas en Asturias, en la parte más occidental de la zona franco-cantábrica). En la cueva de La Pasiega, ya citada, hay un bisonte alanceado. Uno de los bisontes policromados del Altamira, que se halla en el centro de la maravillosa sala, lleva una herida (horadada en la misma roca) en la paletilla izquierda, sobre el corazón. Otro junto a él, aparece con una serie de rayas (siete) que parecen flechas o lanzas que lo atraviesan. Un poco más lejos un jabalí, casi de tamaño natural al galope, aparece también herido en el vientre. En Santimamiñe, la cueva que estudiamos aquí tenemos varios ejemplares de esta supuesta magia de caza: un jabalí asaetado en el vientre, un bisonte con una línea que partiendo del cuerno explota en el corazón y otro animal cornúpeto con el mismo signo.

Junto a estos ejemplares que por lo general son machos, tenemos otras imágenes de animales hembras. Sin heridas. A las cuales se refiere Obermaier al hablarnos de la magia de conservación.

En este momento conviene hacer un paréntesis para recordar que "en el Paleolítico Superior (al que se refieren todos los ejemplos citados), hay motivos para suponer que el pueblo cazador que habitaba en el Pirineo Occidental y las comarcas aledañas (zona de la cultura franco-cantábrica) era de estirpe vasca". Por eso sus manifestaciones religiosas —o que se sospecha que son tales— descubiertas en los yacimientos y cavernas que sirvieron de albergue al hombre, deben de ser considerados como formando parte de la historia primitiva de los vascos". (29)

# # #

Ciertamente que no *hay* pueblo que no posea una concepción del mundo que le rodea. Concepción que impregna con carácter religioso, todas las manifestaciones de su vida.

Para un pueblo cazador, como era en esta época el del Pirineo Occidental, la caza era su problema culminante. El matarlos para alimento y al mismo tiempo el conservarlos en la zona. Las 5 hembras son tratadas con mimo en las pinturas rupestres. También hoy proceden así las Sociedades de Caza y Pesca: matan los machos y conservan las hembras.

Cuando el clima cambia de signo en la región emigran algunas especies de animales y con ellos parte de la población, hacia el Norte. En las cavernas habitadas por aquel tiempo los restos óseos disminuyen, para aumentar en gran cantidad los restos de moluscos. Los yacimientos de toda la zona costera indican un de-pauperamiento progresivo a medida que el tiempo avanzaba. El clima más benigno alejó algunas de las especies fundamentales en la vida de aquellos pueblos, que se vieron obligados a recurrir con mayor abundancia a los recursos del mar.

Si el centro de su vida económica giraba en derredor del animal (todavía en estado salvaje), no es de extrañar, que también lo hicieran sus intereses mágico-religiosos. El animal ocupa en ellos un lugar preeminente.

# # \*

Ampliando estas ideas nos dirá D. José Miguel de Barandiarán :

"Desde los primeros descubrimientos de arte rupestre cuaternario del Norte de España y del Suroeste de Francia se empezó a considerar estas figuraciones como obras inspiradas en la concepción mágica y religiosa del cazador paleolítico. Las representaciones antropomorfas o de enmascarados, las trampas y flechas sobre cuerpos de animales y el mismo emplazamiento de tales figuras en sitios de difícil acceso, en rincones apartados y recónditos, en estrechas y tortuosas galerías y en grietas profundas de los

antros —lo que excluye la idea de que fueran hechas con fines estéticos o decorativos— hacen probable esa interpretación.

"Algunas de estas producciones del arte paleolítico —las figuras de animales heridos con flechas o cogidos en trampas y lazos— y las circunstancias que les acompañan, recuerdan ciertamente procedimientos mágicos. Diríase que con ella buscaba el hombre la multiplicación de las especies representadas y trataba de asegurar su captura".

"Ciertos fenómenos de magia registrados por la Etnografía de la población rural vasca pueden contribuir a una mejor comprensión de esta mentalidad. Tales son: actuación sobre las imágenes y los símbolos de las cosas para producir en éstas los efectos deseados; poseer ciertos objetos para ejercer influencia sobre otros de su género. En la base de esta conducta se descubre en la creencia de que la imagen y el símbolo se hallan en conexión ineluctable con los objetos representados y que las cosas de un mismo género o nivel mantienen entre sí relaciones místicas, como si una energía (INDAR), virtual e inmanente, los englobara y los trabara; energía preternatural que puede actualizarse mediante imágenes, símbolos y actitudes rítmicas. Cualquiera puede actuar de mago; pero hay magos profesionales (AZTI) que tienen más pericia que los demás en la elección de fórmulas, gestos e imágenes. La imagen, el símbolo, la mímica, etc., confieren al mago poder sobre el mundo real por ellos representado".

"Esta concepción —la mágica— es, pues, una de las bases espirituales de la civilización paleolítica". (30)

# • •

Existen en algunas de estas cavernas unas figuras "antropomorfas" (v. g. antropoides de Altamira) de las que dice Obermaier:

"No han de interpretarse, en general, como imágenes de cazadores, disfrazados con fines cinegéticos; recuerdan más bien disfraces al estilo de los que presetan los hechiceros de los pueblos

salvajes de la actualidad o los miembros de las sociedades religiosas secretas, y permiten suponer, a veces, un verdadero culto demoníaco". (31)

Lo confirma Carvallo:

"Así mismo puede afirmarse, en general, que en esta región no existe la figura humana; sólo se descubren algunos antropoides dudosos, que se suponen sean más bien máscaras para la caza o con fines de rito". (32)

Y añade:

"¿Por qué en el arte franco-cantábrico, entre los cientos de figuras existentes en el Norte de España y Sur de Francia, no se halla la figura humana? ¿Por qué el artista de Altamira, que nos dejó esos bisontes tan perfectos, no nos dejó el retrato de sus contemporáneos ?

"Existen, todavía hoy, tribus negras en el interior del África, cuyos individuos no se dejan retratar... Están convencidos de que la figura es la continuación real del cuerpo y ambos están fatalmente unidos, en tal forma que, cuanto suceda a la figura, eso mismo acaecerá al cuerpo que esta representa. Una vez que el enemigo posea el retrato del individuo, éste podrá ser apaleado o asesinado, con sólo que esto suceda a su figura". (33)

A mayor abundancia citemos a Barandiarán:

"Ciertas figuras rupestres llamadas *antropomorfas*, porque ostentan rasgos animales y antropomorfos a la vez, han sido considerados como representaciones de espíritus o de diablos que influyen en la suerte feliz o infeliz de los hombres". (34)

El culto del macho cabrío en los "akelarres" famosos de Zugarramurdi, con las "misas negras", tan extendidos en el mundo de la leyenda vasca, convertidos en un verdadero culto al demonio, pueden confirmar esta suposición. Pero de esto y de la brujería en el País Vasco haremos un capítulo aparte.

# # #

Otro dato importante en el tema que tratamos, es el de las figuras de animales sin cabeza. Dice Carvallo:

"En la cueva de Las Monedas (Santander) se ven, por lo menos, tres grandes estalagmitas que, en forma y tamaño, recuerdan el dorso de un bisonte en la parte superior, pero sin pintura, que, de haber existido, ha desaparecido. Una de ellas tiene un retoque bien marcado para el cuello y dorso. Ninguna tiene cabeza, lo que precisamente parece dar más valor a la clasificación que se hace, pues, como recuerda A. Lemozi al descubrir las de la cueva de "Pech-Merle", para los conjuros y ritos totémicos les ponían una cabeza real y, si no disponían de ella, una máscara de cabeza, lo más perfecta posible".

Y Barandiarán:

"Otras producciones del arte paleolítico responden, al parecer, a una concepción religiosa. Tales son las figuras de animales sin cabeza y la mayor parte de los que no ostentan atributos de caza. Ellos concuerdan, en cuanto a la forma y ubicación, con las figuras de caballos, de toros, de cabras, de carneros, de buitres y de serpientes, que según la mitología pirenaica, adoptan los genios o divinidades que moran en el interior de las cavernas. Es figura revelante de la misma mitología un genio o divinidad antropomórfica de carácter femenino, también troglodita, que adopta, a veces, apariencia de animal: su nombre actual es MARI...

"Esto demuestra, que las mismas representaciones artístico-religiosas del pueblo franco-cantábrico son los que movilizan y escenifican la mitología vasca. El mismo mundo de imágenes e iconos, ocupando los mismos templos o moradas, se repiten en ambos casos. Los mitos pirenaicos que han llegado hasta nuestros días en la tradición del pueblo vasco, proyectan sombras y figuras gemelas de las del cazador paleolítico, o, lo que es más probable, heredadas de ellas".

Y continúa en otra parte :

"Mucho han podido transformarse los mitos desde los remotos tiempos paleolíticos. Por eso, todo intento de descubrir huellas de la mentalidad cuaternaria en los mitos actuales podrían parecer aventura temeraria. Sin embargo, la tenaz persistencia de muchos

temas míticos, aun en sus más nimios detalles, a través de las edades (de lo cual las creencias, las leyendas, las costumbres y la lengua de los vascos, ofrecen numerosos ejemplos: Confer Anuario de Eusko-Folklore. Vitoria, 1934. T. XIV), nos autoriza para establecer un parangón entre las supervivencias actuales y las auténticas producciones del arte paleolítico".

"No es nueva esta idea. D. Marcelino Menéndez y Pelayo, refiriéndose a las creencias religiosas profesadas en España antes del Cristianismo, escribía estas palabras.

—"En estos cultos primitivos, indígenas e importados, está acaso' la explicación de algunos fenómenos que, durante el curso de los siglos, se repiten en nuestras sectas heréticas y son o pueden ser una prolongación atávica. Algo de ibérico ha de encontrarse en el fondo oscuro de las supersticiones populares. (H\* de los Heterodoxos Españoles. I. P. 70. Madrid, 1911)".

"Nada tiene, pues, de extraño que en la mitología vasca, relativa a las cavernas, busquemos reminiscencias y alusiones a los animales y genios que el hombre cuaternario representaba en ellas.

"Este procedimiento de utilizar elementos de la cultura tradicional de los vascos para explicar fenómenos de la vida paleolítica, ha sido aplicado con éxito otras veces.

"Puede verse un ejemplo en el discurso LA VIDA DE NUESTROS ANTEPASADOS CUATERNARIOS EN EUROPA, página 64 (Madrid, 1926), leído por el Dr. D. Hugo Obermaier, con motivo de su recepción en la Academia de la Historia". (37)

# # #

Aunque más adelante hemos de tratar especialmente de los genios de las cavernas a que hace alusión Barandiarán, dedicando un largo capítulo a su Jefe MARI, permítasenos detenernos a estudiar esta connivencia entre la arqueología paleolítica y la etnografía actual precisamente en derredor de esta cueva de Santamiñe, que estamos tomando como planta piloto de nuestro trabajo.

Aprovecharemos las notas de Aranzadi, Barandiarán y Egueren en la primera parte de su MEMORIA PRIMERA sobre esta cueva.

El interior de la caverna de Santimamiñe, adornada de pinturas rupestres probablemente fue un centro mágico-religioso del Paleolítico Superior. Para esta afirmación nos dan pie los estudios arqueológicos del Paleolítico.

Veamos lo que nos apuntan la Arqueología y sobre todo la Etnología y Etnografía.

Comenzaremos por la ubicación de la cueva.

Está situada en el monte EREÑUSARRE, cuya radical etimológica vasca es la palabra "ereñotza", que significa "laurel". En efecto el laurel silvestre abunda en el monte y en sus contornos.

El laurel es uno de los elementos más abundantes en la Etnología vasca. Al dar el tejado a las casas lo coronan con un ramo de laurel y aquella noche se celebra un banquete entre los que intervinieron en la construcción de la casa.

Durante las tormentas se queman hojas de laurel para alejarlas y librarse del rayo.

Se colocan en los terrenos labrantíos pequeñas cruces de laurel para ahuyentar a las brujas y a los malos espíritus; también en las puertas de las cuadras para proteger al ganado y en las ventanas de las casas.

# # #

En el monte Ereñusarre hay dos ermitas: una en la cumbre, la de San Miguel, y otra más abajo, la de Santimamiñe, (San Mames o San Amando, en vasco) que da nombre a la cueva. Esta de Santimamiñe, a decir del pueblo, sirvió de enterramiento a los vecinos de los pueblos circunstantes. En ella se celebran rogativos y romerías, que según la creencia de los agricultores de la zona, se establecieron para arrojar las brujas que abundaban en los contornos. Es así mismo San Mames abogado contra los malos sueños, por eso se le invoca al acostarse:

"San Ames	San Mames,
Bart ein dot ames.	Anoche soñé.
Ona bada, bion aldez;	Si bien, en favor de los dos.
Txarra bada, beyu artez".	Si mal, que se vaya...

En algunos pueblos del País Vasco donde hoy San Mames es desconocido, se ha cambiado el primero de los versos por "Santa Inés" y varían también alguna de las palabras del tercero y cuarto; pero la alusión que se hace al sueño en el segundo permanece invariable en todas partes.

. En la cumbre del monte Ereñusarre existe la ermita ya dicha de San Miguel. Dice la leyenda que en cierta ocasión los habitantes del vecino pueblo de Ereño quisieron con los materiales de esta ermita levantar otra allá abajo, en el pueblo. Mas por la noche las piedras que habían bajado de día volvían ellas solas a la cumbre.

En el monte, partiendo desde la ermita de San Miguel, hay tres huellas que atribuyen al santo Ángel. Salió éste en persecución del demonio que a su vez perseguía a un muchacho. Los tres saltos que dio San Miguel dejaron tres huellas en la roca.

Dentro de la ermita existe un antiguo sepulcro medieval, que recoge el agua de la techumbre. Agua a la que se atribuye un poder curativo contra la sarna.

#

La leyenda localiza un tesoro (una piel de buey llena de oro) en la cueva de Santimamiñe. Pertenece a los "Gentiles", nombre con que se conoce en las leyendas del País Vasco a los predecesores del Cristianismo en la región. Viven en cavernas y poseen riquezas extraordinarias. Además se alimentan de pan blanco.

Las zonas del contorno de la cueva de Santimamiñe conservan más leyendas de sabor arcaico.

Pero creo que basta con lo apuntado para ver cómo los monumentos arqueológicos de la Prehistoria están rodeados de un mundo de leyendas, creencias y supersticiones. Parecen una su-

pervivencia de la vida prehistórica de que fueron testigos aquellos monumentos.

#### RESUMIENDO:

El emplazamiento de las pinturas rupestres en salas oscuras e inaccesibles, que por lo tanto eliminan toda intención ornamental, parecen suponer una probable intención mágico-religiosa.

También lo suponen las flechas en los animales pintados y las trampas.

Si cazamos la imagen, habremos cazado la realidad imaginada, parece el razonamiento del hombre mágico.

El mago y artista pudo ser cualquiera.

Pero tal vez tuvieron alguno especialmente dedicado a esa misión de pintar y conjurar. Hombre dotado de especiales dotes para la pintura y para la obtención de fórmulas mágicas.

El Sancta Sanctorum de la cueva de SANTIMAMIÑE como el de las demás cuevas, no es lugar apto para reuniones de masas. El acceso es difícil y el sitio, exiguo. Mas bien parece imposible otra presencia que la del Sumo Sacerdote y alguna persona acompañante.

\* # #

Otros restos arqueológicos distintos a las pinturas rupestres, los amuletos, vendrán a confirmarnos en estas suposiciones mágicas del hombre paleolítico en el Pirineo Occidental.

Si recurrimos a la Etnografía, veremos los mismos amuletos y las mismas supersticiones de sentido mágico prehistóricos viviendo en la mentalidad actual de parte del País Vasco. Tenemos casos numerosos de creencias mágicas:

Una vela retorcida y quemada destruye a la persona a quien la vela representa:

una moneda torcida expresamente hace daño a aquel cuya imagen es la moneda y a quien queremos que represente;

dientes amuletos para provocar la dentición de los niños;  
hachas de piedra para defenderse de los rayos;  
fuego que purifica de brujas y espíritus malignos los campos  
de labranza, el día de San Juan;,  
modos mágicos de curar la hernia y la sarna;  
flores del cardo y animales machos (carnero) que preservan  
de enfermedades las cuadras... Son temas que hemos de tocar a lo  
largo de nuestro trabajo, y que nos demuestran la intención má-  
gica en el proceder actual de algunos vascos.

# # #

Barandiarán, tratando este asunto, en su MITOLOGÍA VAS-  
CA, nos dice:

"Los nombres son signos... imágenes sonoras de las cosas.  
Estas, según el saber popular vasco, se hallan estrechamente vin-  
culadas a sus nombres...

"Es natural que en los medios donde está aceptada la con-  
cepción mágica del mundo se crea que actuando sobre los nom-  
bres se logra influir sobre las cosas mismas. Por eso es creencia  
muy difundida en nuestro país que la maldición... lanzada sobre  
un nombre alcanza el objeto por él designado...

"Esta forma de magia es, en el fondo, la misma que aparece  
consignadas frecuentemente en documentos medievales y que era  
practicada corrientemente por los paganos antes del Cristianismo.  
Así, Macrobio, en SATURNALIA, lib. III, dice que los roma-  
nos procuraron que el dios tutelar de Roma y el nombre latino  
de su ciudad permanecieran ignorados para que no fuesen objeto  
de evocación mágica de sus enemigos...

"En los ejemplos de magia que hemos señalado, es fácil vis-  
lumbrar, las diversas fases de un largo proceso cultural. Los mo-  
dos de vida de diferentes etapas prehistóricas han dejado allí su  
sello...

"Tales ejemplos nos autorizan, por otro lado, para considerar  
esta clase de hechos como casos de formalismo social, o sea, de

un régimen en el cual la forma predomina sobre el fondo. Quien simula un chaparrón asperjando con agua la estatua de un santo y espera que esto provocará la lluvia deseada, llena una fórmula, como aquel que cumple formalidad —la de hacer un discurso— para ingresar en una sociedad; o que viste uniforme para imponer determinada actitud a sus conciudadanos.

"El que predica y recomienda una conducta y no la practica se contenta con la forma. El que reza, pero no atiende a lo que dice, se atiende solo a la forma. Quien amolda su conducta a lo que está consagrado por el uso... cumple formalidades de las que espera sin duda que surtirán su efecto... En el formalismo social se realiza aquello de FORMA DAT ESSE REÍ. Pero con esta diferencia: en el formalismo no mágico falta la fuerza cuasi mística —ADUR— que caracteriza la magia; es una laicización de los ritos mágicos. En uno y otro caso no hay, sin embargo, un automatismo comparable al de un mecanismo de precisión. En uno y otro caso aparece el hombre confiando su suerte a la forma, a las formalidades, fluctuando en la superficie de la vida social. A esto llama el vasco LEGEA EGIÑ, cumplir la ley, llenar las apariencias". (38)

# # \*

Estos supuestos mágicos del hombre paleolítico se confirman y ratifican con las noticias que nos dan de los pueblos primitivos de Australia, que todavía usan las pinturas rupestres:

"Ha sido preciso ir a investigar el significado vigente entre las tribus de Karadjeri. Algunos modernos (Elkin, Lévy-Bull...) han efectuado esta interesante tarea. Sus resultados confirman las sospechas y arrojan luz sobre la noche paleolítica. Desde luego las pinturas tendrían como finalidad la reproducción de los vegetales y animales representados.

"Estos hombres primitivos creen en divinidades, mitad animal mitad persona, de las que descienden animales y hombres. Pero para que esos mitos sean realidad es precisa una serie de ce-

remonias rituales, obra del mago y de los iniciados. Y la virtud adquirida entonces por las figuras dura en tanto dura el año. Antes de la estación de las lluvias deberán retocarse, reforzando sus trazos". (39)

El jefe de todos los genios de la mitología vasca, MARI, —como ya lo hemos indicado más arriba y a él dedicaremos un largo capítulo— es una divinidad con figura humana, o de animal y que a veces tiene sólo las extremidades de bestia. Corresponde a este tipo de divinidades de los primitivos australianos.

## NOTAS

(1) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Donostia, 1934. Págs. 9-12.

(2) Estornés Lasa: **Orígenes de los Vascos**. Icharopena. Zarauz, 1959. Págs. 19-20.

(3) Una leyenda vasca dice que se encendía colocando dos leños en cruz y haciéndoles girar a toda velocidad. Estornés Lasa. Op. cit. Pág. 37.

(4) J. M. de Barandiarán: **Anuario de Eusko-Folklore**, VI. Vitoria, 1931, Pág. 16.

(5) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 24.

(6) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 34.

(7) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco**. Ekiñ. Buenos Aires, 1953. Pág. 79.

(8) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Donostia, 1934. Pág. 29.

(9) Ab. Breuil: **Les subdivisions du paleolithique superior et leur signification**. Genève, 1912. Págs. 172-175. (Barandiarán: **Anuario de Eusko-Folklore**, XI. Pág. 34)-

(10) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a don Eduardo Escarzaga**. Vitoria, 1935. Págs. 375.

(11) **En la zona de ALTAMIRA**: Las cuevas hoy estudiadas son las que sigen: Pindal, Balmori, Cueto de la Mina, Las Coberizas, Lledias, Collubil, Cándamo, Franca, Las Herrerías, Loja, San Antonio, San Pedro de Nova, La Paloma, Buxu (en la provincia de Asturias).

Del Castillo, Hornos de la Peña, Clotilde de Santa Isabel, Aguas de Novales, Meaza, ALTAMIRA, La Haza, Del Valle, Salitre, Rascaño, Camargo, El Pendo, Santián, Cobalejo, La Pasiiega, Negra, Covalanas, (en la provincia de Santander). Todas en España al Oeste del País Vasco.

**En la zona de SANTIMAMIÑE-ISTURITZ:**

Sotarriza, La Perra, Bortal, Lumentxa, Armiña, Bolinkoba, Balzola, SANTI-MAMIÑE, Jentil-zubi, Polvorín, Koba-edeira, Atxurra, Ondaro, Atxuri, Aizkoltxo, Ermitia, Urtiaga, Lezetxe, Amalda, Aitzbitarte, Zúñiga, Berroberia, ISTURITZ, San Martín de Arberoa, Haristoi, Lexotoa, Sorgin-Iezea, Axilondo, Lezia, Olha, Ibarritz, Muliña, San Pedro de Irube, Buheben, Anglet, Mikoteau, Kaxiño, Uriogai-aa, Nabasia, Sasisiloaga y Etcheberriko-karbia.

Todas ellas en el País Vasco español y francés.

**En la zona de FONT-DE-GAUME:**

Madelaine (que da el nombre al Magdaleniense), FONT-DE-GAUME, Combarrelies, La Mouthé, LASCAUX, Pech-Merle, Niaux, Labastide, Marsoulus, Montes-

pan, Aurignac ("Auriñaciense"), Moustier ("Musteriense"), Tourasienne, Mas d'Azil ("Aziliense"), Cro-Magnon (que da nombre a la raza de CRO-MAGNON), Bruniquel, Pair non Pair, Cap Blanc, Espélugas, Laussel, Ruth, Chapelle-aux-Saintes, Rouffignac, etc.

Todas ellas en Francia al Este del País Vasco. (Estornés Lasa: Op. cit. Págs. 126-128 ).

(12) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 380.

(13) Hebert Kühn: **Die kunst der primitiven**. Munich, 1923. Pág. 24.

(14) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Donostia, 1934. Pág. 48.

(15) J. M. de Barandiarán: **Anuario de Euzko-Folklore**. Vitoria, 1931. XI. Págs. 48 y 49.

(16) Jesús Carvalla: **Cuevas prehistóricas. Altamira...** "Patronato de las Cuevas Prehistóricas"... Santander, 1958. Pág. 79.

(17) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a don Eduardo Escarzaga**. Vitoria, 1935. Pág. 382.

(18) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco**. Ekin Buenos Aires, 1935. Págs. 89-94.

(19) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a don Eduardo Escarzaga**. Pág. 407.

(20) Jesús Carvallo: **Investigaciones prehistóricas. II**. Santander, 1960. Págs. 74-77-

(21) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco**. Pág. 97.

(22) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a don Eduardo Escarzaga**. Pág. 404.

(23) Aranzadi, Barandiarán, Eguren: **Exploraciones de la caverna de Santimamiñe. I.** Memoria. Figuras Rupestres. Artes Gráficas "Grijemo". Bilbao, 1924. Pág. 34-

(24) Aranzadi, Barandiarán, Eguren: Op. cit. Pág. 46.

(25) Aranzadi, Barandiarán, Eguren: Op. cit. Pág. 49.

(26) Cueva "Las Chimeneas" Puente Viesgo: Santander)

"La última sala semicircular con paredes lisas, sin estalactitas, nos presenta numerosas pinturas rupestres en negro, así como grabados en la pared...

"De esa sala parte un pequeño divertículo, muy estrecho, en donde pueden apreciarse en ambas paredes, distintas figuras... Todo ello nos da idea de un lugar muy a propósito para el culto mágico...".

Cueva "La Pasiega" (Puente Viesgo).

"Se llega a una serie de galerías, de techo bajo y estrechas, donde pueden verse las primeras pinturas... Siguiendo este corredor, que en sus últimos tramos contiene numerosas pinturas muy bien conservadas, se llega a un estrecho antro en donde se encuentra el mayor número de ellas, todas de un solo color, rojo, negro o siena...".

Cueva "Las Monedas" (Puente Viesgo).

"Después de atravesar el primer antro... se llega a través de una entrada muy angosta, a un importante salón... De aquí subimos a una estrecha galería donde se encuentran concentradas todas las pinturas...".

Cueva de "La Cullalvera" (Ramales. Santander).

"En el interior y a una distancia de 700 metros aparecen las primeras pinturas en rojo y negro...".

"A los 1.200 metros de recorrido y después de pasar la primera laguna, pueden verse algunas pinturas en negro que representan caballos...".

**Cuevas prehistóricas. Altamira...** Patronato de Cuevas prehistóricas. Santander, 1958. Págs. 40, 41, 42, 43 y 49.

(27) Obermaier: **El hombre primitivo y los orígenes de la humanidad**. Madrid, 1932. Págs. 103-104.

(28) **Cuevas prehistóricas. Altamira...** Patronato de cuevas prehistóricas. Santander, 1958, Págs. 34 y 35.

Cueva de "Covalanas" (Ramales Santander).

"Consta de dos galerías, de las cuales la mayor mide setenta metros de longitud. Contiene hermosas figuras en rojo...

"Esta galería parece que no sirvió de vivienda al hombre prehistórico, puesto que no ha aparecido yacimiento alguno en ella. De lo que se deduce que se trata más bien de un lugar sagrado, destinado al culto. En cambio en la galería de la izquierda no se encuentra vestigio alguno de pintura, pero hay restos de un yacimiento que en su tiempo pudo ser muy abundante...). (Cuevas prehistóricas. Altamira... Págs. 46 y 47).

Cuevas "Las Monedas" y "La Pasiega" (Puente Viego).

"Las Monedas... suponemos que, como en la cueva de "La Pasiega", no existió yacimiento de gran potencia. La razón es que ambas fueron, más que viviendas humanas, templos de culto religioso totémico". (Jesús Carvallo: **La caverna de las monedas y sus interesantes pinturas. Patronato de las Cuevas Prehistóricas.** Santander, 1953. Pág. 21).

Altamira: "Sería posible que quedara reducido a escombros aquel antro sagrado de nuestros antepasados, donde sus almas hallaron consuelo: donde hace más de ciento veinte siglos celebraban sus ritos mágicos y hacían sus invocaciones religiosas?".

(Jesús Carvallo: **Descubrimiento de la cueva y pinturas de Altamira por Don Marcelino S. de Sautuola**". Santander. Pág. C.

(29) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a Don Eduardo de Escarzaga.** Seminario de Vitoria, 1935. Págs. 378-79.

(30) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco.** Ekin. Buenos Aires, 1954. Págs. 56-58.

(31) J. M. de Barandiarán: Op. Cit. Pág. 105

(32) Jesús Carvallo: **Cuevas prehistóricas Altamira...** Patronato cuevas prehistóricas. Santander, 1958. Pág. 79.

(33) Jesús Carvallo: Op. Cit. Pág. 80

(34) J. M. de Barandiarán: **Anuario de Eusko-Folklore.** XI. Vitoria. 1931 Págs. 50-51.

(35) Jesús Carvallo: **La caverna de las monedas y sus interesantes pinturas.** Patronato cuevas prehistóricas. Santander, 1953. Pág. 24

(36) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco.** Ekin. Buenos Aires, 1954. Págs. 59-60

(37) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a Don Eduardo de Escarzaga.** Seminario de Vitoria, 1935. Pág. 384.

(38) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca.** Ed. Minotauro. Madrid, 1960. Págs. 46-49.

(39) Estornés Lasa: **Orígenes de los Vascos.** Ed. Icharopena. Zarauz. 1959, Pág. m

*Ampliación del tema, en el Apéndice 5, pág. 411.*

#### CUARTA PARTE

#### MASCARAS Y BAILES

##### *Magos y culto diabólico*

"Los dibujos de las cuevas vascas se caracterizan por la ausencia casi total de representaciones de figuras humanas, como sucede en otras partes; pero sí de personajes disfrazados, figuras que pueden y deben probablemente representar a hechiceros diabólicos, como ocurre en muchos pueblos primitivos. Las caras parecen cubiertas de caretas", (i)

En el mes de septiembre del año 1961 hicimos una excursión por las cuevas de Santander, comenzando por la de Altamira y siguiendo por las del Castillo, Pasiega, Las Monedas y Chimeneas de Puente Viesgo, a 30 kilómetros de la capital santanderina. Más tarde llegamos hasta la cueva de Hornos de la Peña (Tarriba) en Los Corrales, de la misma provincia.

En esta última cueva, en el final de ella, hay una hornacina natural, como remate de la cueva, que tendrá un metro aproximado de altura. En medio de la hornacina está grabada una imagen antropomorfa, con las manos unidas hacia arriba en actitud suplicante. Tiene la cabeza aspecto de simio, incluso también en la largura de los brazos extendidos, y en la cola. De su vientre parten unas líneas que más abajo se entrecruzan con otras en forma reticulada.

En la cueva de la Pasiega (n.º 2) hay otra imagen antropomorfa dibujada en ocre. Tiene una cabeza con las facciones monstruosas, rematada por dos cuernos. La cola la tiene vuelta hacia adelante, como si la actitud del cuerpo fuera sentada. Está dibujada detrás de una columna natural.

"En la cueva de Tres Hermanas de Lourdes aparece pintado un hombre disfrazado de caballo, a juzgar por su cola y sus barbas como las de los caballos auriñacienses. ¿Qué hace ese hombre disfrazado? ¿Qué actitud pretende adoptar ante los genios y espíritus o es uno de ellos? ¿Es el más antiguo ZAMALZAIN vasco?: ZAMALI — caballo; ZAIN = guardián, protector.

También las caretas y disfraces datan de estos tiempos. Hay que adoptar una actitud y a veces, quizás, hay que lograr engañar a los espíritus para conseguir los fines que el hombre se propone.

El "pequeño brujo" de Ariège (cueva de Trois Frères) disfrazado, según parece de toro, va tras varios animales salvajes, tocando una flauta que parece un txistu vasco, ya que su mano izquierda toma el instrumento por su extremidad inferior que es donde están sus tres orificios." (2)

En la cueva de Lascaux, tenemos representada la muerte del hechicero: un hombre con cara de ave yace ante un toro que le enviste. En Isturiz hay dos figuras antropoides grabadas en un hueso. En la gruta de Teyjat (Dordoña) tres danzantes disfrazados de animales...

En Altamira hay también unas figuras antropoides. De éstas y de las demás decíamos citando a Barandiarán, que "han sido considerados como representaciones de espíritus o diablos que influyen en la suerte feliz o infeliz de los hombres." (3)

G. H. Luquet, afirma que le parece muy verosímil el sentido mágico de las imágenes de los animales heridos; en cambio cree bastante problemático que tengan carácter mágico las escenas de la vida cotidiana, de guerra o de caza, o los animales no heridos o las representaciones de hombres.

Y añade: "Toutefois, parmi ces respresentations non magiques en elles-mêmes, il en est qui pourraient figurer soit de divinités, soit des sorciers dans l'exercice de leurs fonctions et qui, à ce titre, révéleraient des croyances ou des pratiques magiques. Ce sont des figures qui, de forme humaine dans l'ensemble, présentent des détails correspondants à des caractères animaux". (4)

\* \* \*

En la cueva de Labastide hay una cabeza de hombre provista de careta. Al disfrazado se le llama MAMU en vasco. Palabra que también significa (Dic. de Azkue): fantasma, monstruo e insecto.

Veámos lo que el folklore vasco nos cuenta de estas figuras antropomorfas y disfrazadas.

"Algunas veces hemos oído hablar en Vera de un ser mítico llamado MAMU, MAMURRO o MAMURRA... MAMU, es actualmente un personaje análogo al COCO (español) con cuya presencia se amenaza a los chicos pequeños cuando lloran.

Tal vez antiguamente fuera un demonio, como pensaba Wentworth Webster: "Mais-de tout ceci je conclus qu'il y avait autrefois dans les temps préhistoriques quelque demon ou être surnaturel malfaisant avec lequel on terrifiait les enfants...".

MAMURRA se llama a los bichos que asustan así como ZOMORRUA, sirve para designar una máscara de feo aspecto y a los bichos desagradables, insectos por lo general". (5)

Hay que advertir que en vasco se emplean indistintamente las palabras MAMARRO y ZOMORRO: significan lo mismo.

"MAMARRO, GALTXAGORRI y otros nombres sirven para designar a un genio o genios minúsculos de figura humana —de insecto, según algunos— que ayudan en sus quehaceres a ciertos hombres. Caben cuatro en una alfiletera y habitan en la del sujeto a quien protejen. De las personas que hacen portentos en obras extraordinarias, como los AZTI (adivinos), SORGIN (brujos) y ciertos curanderos y magos, se dice que han logrado el valimento de

MAMARRO o GALTZAGORRI a quien llevan en su alfiletero." (6)

"Las extraordinarias virtudes atribuidas a las brujas, se supone proceden, o bien de 3A fuerza mágica de ciertas unturas y frases, o bien de ciertos insectos u hombres minúsculos que en todo les ayudan y sirven."

"Estos misteriosos seres, verdaderos genios familiares de los brujos reciben los nombres de FAMERIJELAK (en Cortezubi)... MAMORRO'ak (Zarauz)...en Albistur MOZORRO'ak..." (7).

MOZORRO indica en algunas partes del País Vasco los insectos dichos y al mismo tiempo los disfraces. Existe una costumbre atávica entre los vascos de disfrazarse; aunque la costumbre quedó reducida a los días de Carnaval (hoy prohibido por el gobierno de España). Antiguamente también por los días de San Juan se usaban los disfraces.

Así se nos describen los Carnavales en Oyarzun (Guipúzcoa) por el año 1921:

"Empiezan el día de la Candelaria (2 de febrero) y terminan el martes anterior al miércoles de Ceniza.

En todo este lapso de tiempo tienen por lícito disfrazarse, aunque apenas se disfrace nadie fuera del día de Ostegun Gizen (Jueves Gordo) (o Jueves Lardero), en que se disfrazan los niños, y en el triduo anterior al Miércoles de Ceniza, llamado ZALDUN IYOTIAK (Carnavales de los Caballeros), en que lo hacen los mayores.

A los disfrazados se les llama MOZORRUAK: al disfrazarse MOZORROZ JANTZI y al disfraz MOZORRO-JANTZIYA." (8).

A continuación trae unas citas de varias actas del Ayuntamiento, de los años 1682 y 1686, en que se prohíben los disfraces y mascaradas los días de S. Juan, S. Pedro y S. Marcial.

Y prosigue:

"El disfraz de los mayores consiste ordinariamente en una máscara que por regla general es un trapo o un trozo de cuero velludo de oveja con dos orificios para los ojos, y todo dispuesto de tal modo que figure el morro de un animal; al cuerpo ciñen un tra-

je hecho de saco o unas sayas de mujer y a veces se ponen una sobrecama que les cae desde la cabeza por la espalda casi hasta el suelo.

Llevan ordinariamente en la mano un bastón más o menos grotesco o una piel de animal (gato, conejo, etc.), o bien la SORGIN-GOAIZIAK (tijeras de bruja). Se conoce con este nombre un sistema de varias tijeras hechas con listones de madera, y montadas la una al extremo de la otra, en tal forma que el movimiento impreso en las palancas que se manejan con la mano repercute en las demás del sistema alargando o plegando el sistema todo a voluntad del MOZORRO y es el mismo aparato que uno de los danzaris (bailarines) de Zuberoa maneja durante el baile, metiendo un ruido charactersítico al abrir la tijera plegando el sistema de listones.

Con esta tijera persiguen los MOZORROS a los chicos que van tras ellos haciéndoles burla y cantándoles:

MOZORRO ZINKO, TETARITEKO: ZAZPI MOKORDO APARITEKO.

Los disfrazados no salen hasta la tarde... Al "Ángelus" se quitan las caretas. La costumbre de postular casi se ha perdido." (9)

En la parte noroeste de Navarra, se disfrazan la víspera de Reyes:

"La víspera de Reyes, los mozos de Oiz, Donamaria, Ituren y otros pueblos próximos a San test eban, se echan al anochecer al campo, llevando grandes cencerros colgados o en las manos, vestidos con pieles de ovejas. De esta suerte van de una barriada a otra, dando grandes gritos y cometiendo algunas fechorías." (10)

Algo parecido sucede en Salcedo (Álava):

"Consiste esta fiesta (de Carnaval) en el uso de disfraces para los que generalmente se hecha mano de ropas viejas y "colladas" de cencerros y campanillas, llevando muy tiznada la cara cuando no llevan caretas." (11)

# # #

Pieles de animales, caretas en las que también se intenta simular el morro de los animales, cencerros y campanillas, que como veremos más tarde, sirven de preservativos a los animales y con ellos están íntimamente relacionados, todo parece indicarnos que el espíritu- que presidió las pinturas antropomorfas de las cavernas, perdura a través de estas máscaras del moderno Carnaval. Ahora como antes el hombre busca disfrazarse de animal; aunque hoy se halla perdido el significado de la finalidad a que el rito se orienta.

Además de las pieles, las caretas y los cencerros se introduce otro elemento en la fiesta carnavalesca: el baile. Que a veces acompaña a aquéllos y otras va solo, como en Zarauz (Guipúzcoa):

"Estos días (de Carnaval) los EZPATA-DANTZARIS (bailarines de espadas) y los DANTZARI-TXIKIS (bailarines pequeños) andan en cuestación, bailando sus ágiles danzas..."

"Van en la siguiente forma: en primer lugar un joven que lleva en las manos un palo largo que termina en un hierro afilado de forma semejante a una espada; del pie del hierro cuelgan cintas de mil colores.

En la espada meten los panes y chorizos, que recogen en la cuestación. Sigue a aquél, los DANTZARIS (bailarines), que van vestidos de pantalón y camisa blanca, alpargatas blancas con cintas rojas y verdes, cruzadas en la parte delantera superior, fajas y boinas rojas y un pañuelo de seda bien doblado en el cuello, de muy variados colores..." (12)

Nosotros mismos hemos sido testigos de un baile que solía tener lugar en Lazcano (Guipúzcoa), hasta al menos el año 1936, por Carnaval:

Una cuadrilla de mozos de más de veinte años de edad, vestidos de blanco (pantalón y camisa), con boinas y fajas rojas, alpargatas blancas con cintas rojas cruzadas sobre el empeine del pie, acompañaban a las autoridades civiles del pueblo hasta el convento de Monjas Cistercienses, donde tenía lugar una Misa en martes de Carnaval. Precedían los bailarines trenzando una danza mientras caminaban, simulando barrer las calles con las escobas

que llevaban en las manos. Al volver de la iglesia con el mismo ritual y llegar al edificio del Ayuntamiento, formaban con las escobas un arco bajo el cual pasaban las autoridades. Por la tarde de ese mismo día otra cuadrilla de bailarines jóvenes, dé alrededor de los 14 años de edad, vestidos como los mayores, hacían postulación por el pueblo.

# # #

Rodney Gallop, hace un estudio detenido de las danzas vascas, dividiéndolas en recreativas y rituales y añade:

"Además aunque algunas de estas danzas se ejecutan ahora en las "fétes" de los pueblos y en otras ocasiones especiales, la mayor parte se encuentran asociadas con el Carnaval, lo mismo que se encuentran las danzas de las espadas en toda Europa..." (13)

Algo así como el pequeño brujo de la caverna de Trois Frères, con su disfraz de animal y su instrumento músico en la boca, fuera quien presidiera todo el rito carnavalesco con sus máscaras y bailes.

# \* #

"Es un hecho bien conocido —continúa Gallop— el que las iglesias primitivas, al perder las esperanzas de desarraigar las prácticas paganas entre sus fieles, prefirieron adaptarlas con fines religiosos... De este modo la iglesia de Roma adoptó y consagró las danzas vascas, que sin duda son de origen pagano y pueden datar de la más primitiva infancia de la raza..." Recuerda la danza de las espadas que se bailaba ante el altar mayor de Oyarzun en 1682 y añade:

"Sin embargo, parece que la Iglesia ha tenido sus dudas acerca del decoro de tales ritos. En fecha tan lejana como la de 1539, el obispo de Calahorra prohibió las danzas religiosas, y durante los siglos XVII y XVIII, muchas costumbres que hasta entonces habían sido toleradas, fueron atacadas por implicar idolatría..."

Sin embargo aún se baila en la procesión del Viernes Santo en Andoain y en Ernani (Guipúzcoa), y hay pueblos de Baja Navarra donde los dos sábados que siguen al Corpus Christi, los "Nationals Guards", que son todos muchachos vestidos con uniformes adecuados, entran bailando en procesión en la iglesia y allí, con la mayor gravedad y el mayor fervor, ejecutan los complicados pasos ante el altar Mayor, lo mismo que hacen los Seises de Sevilla. (A juzgar por "Letters from Spain", de Blanco White (1825), la danza de los Seises era una danza de espadas hace sólo un siglo)." (14)

Podemos añadir por nuestra parte, que todavía el año 1962, se baila en Oñate (Guipúzcoa), ante el Santísimo Sacramento de la Eucaristía durante la procesión del Corpus Christi. También en Zumárraga (Guipúzcoa), se baila en el Altar Mayor de la iglesia parroquial un baile de puñales o espadas muy cortas en el día de la Asunción de María, como preámbulo a la Misa Solemne. El mismo baile se ejecuta el 2 de julio, en la ermita de Ntra. Sra. de la Antigua, frente al altar. En Deva (Guipúzcoa), se baila ante la estatua de San Roque, en la procesión que tiene lugar desde la parroquia a la ermita del Santo, el día 16 de agosto.

Podemos añadir un baile que tiene lugar en el día de San Juan Bautista, en el pueblo de Laguardia (Álava):

"Por la arde, antes de Vísperas, se reúnen en la plaza los dulzaineros, músicos y danzadores; estos últimos son ocho niñas y nueve niños, uno de los cuales, va en medio de todos y se llama bastonero. Visten trajes blancos y bandas rojas y boinas también rojas los niños y coronas blancas las niñas, y todos calzan alpargatas, blancas con cintas rojas entrelazadas en la parte anterior. Al frente de éstos, un hombre vestido con traje de mil colores, designado con el nombre de CACHIMORRO, calzando alpargatas, mitad rojas y mitad blancas, y llevando sobre el hombro un palo del que pende, por medio de una cuerda, la piel de un conejo lleno de paja, que utiliza para abrir paso a la danza y corporación."

Danzando van en busca del Alcalde y del Síndico, y los llevan al Ayuntamiento... Allí preparada toda la corporación... "los danzadores, al son de las dulzainas, van repartiendo a todos ellos ra-

\

mos de flores..." Y van a la iglesia a Vísperas... "sin dejar de tocar y danzar hasta llegar al altar de la Virgen...". (15)

# # #

En estas danzas cristianizadas y al servicio del culto cristiano han desaparecido máscaras, pieles y cencerros. No así las campanillas que llevan los bailarines atadas a las pantorrillas y por delante de las mismas. Adelantemos aquí que Philippe Veyrin, atribuye el mismo poder preservativo para ahuyentar los malos espíritus a las campanillas de las cruces procesionales de Bayona (Francia), que a las de los bailarines vascos. (16)

En la Sala XVI del "Museo de Navarra" en Pamplona, se hallan unas pinturas murales (s. XVI), que recogen todo este temario de danzas y máscaras, campanillas y machos cabríos...

"A la izquierda, colocados unos sobre otros, frisos de dos tipos: uno formado por una serie de "niños desnudos que danzan enlazados por pañuelos", al igual que hoy vemos en las danzas populares. Los danzantes llevan en las piernas cintas cargadas de cascabeles. La cenefa inferior forma ondas, dentro de las que asoman cabezas de carnero. El otro tipo de friso a que antes aludíamos y que también ocupa esta pared, representa "niños desnudos entregados a juegos diversos" con caretas, armas, molinillos de pa-  
peí, cornetas, banderolas, caballos de madera, machos cabríos".

"La cenefa inferior es idéntica a la de los frisos, anteriormente descritos." (17)

# # #

Aún quedan danzas con todos estos elementos, por los rincones del País Vasco, en los lugares más apartados y recogidos. En Ituren y Zubieta, pueblos vecinos de la Navarra alta, perdura un baile con sabor prehistórico. Escribe Luis de Uranzu:

"El Carnaval de Ituren... Todo el interés de la fiesta popular de estos dos pueblos se centra en los CHANCHURROS, denominados también KALDURROS y ZAMPANTZARRES.

Ituren cuenta con dos cuadrillas de danzantes y Zubieta, con una. Cada cuadrilla consta de diez o doce mozos, ataviados de la siguiente manera:

Amplio chaleco de piel de cordero del que surgen los musculosos brazos desnudos; pantalón generalmente azul, cubierto hasta más abajo de las rodillas por un camisón blanco; gorro cónico de medio metro de alto, coronado de vistosas plumas.

De la punta de esta capirote caen en cascada, cintas multicolores. Sólidamente amarrados con recias cuerdas cuelgan en la espalda y cintura, cuatro cencerros de descomunal tamaño, algunos de los cuales tienen una capacidad de 10 a 12 litros...

Los CHANCHURROS, armados de una especie de látigo de crin de caballo, semejante a los usados en las viejas "morris dance" inglesas, avanzan por las calles, en dos filas, produciendo mediante movimientos de espalda y cintura, un acompasado y bronco cencerreo. La escena es de un primitivismo impresionante.

Detallemos el ceremonial de esta fiesta de carnaval, tal y como viene observándose desde tiempo inmemorial:

El lunes al mediodía, la cuadrilla de Zubieta, visita al pueblo de Ituren. Al llegar a sus cercanías, se destacan dos representantes de Zubieta y piden permiso al alcalde de Ituren, para entrar en la villa. Cumplido este requisito, los CHANCHURROS, recorren la calle y danzas en la plaza con sus colegas locales...

El martes, los de Ituren devuelven la visita...

El espectáculo de esta treintena de atléticos danzantes que marcan sus vigorosos movimientos con el tañido grave y melancólico de sus cencerros alpinos, resulta impresionante aun cuando bailan solos, sin público en el gran comedor de la posada. Entonces en cuando la danza acaba por perder su carácter carnavalesco que se le dio quizás hace muchos siglos, para recuperar su primitiva seriedad ritual. Serios, concentrados, atentos a que no se altere el ritmo y acentuado el esfuerzo físico para que, hasta la estancia misma vibre al compás de este misterioso tam-tam, los mozos muestran sus rostros bañados en sudor, pero siguen y siguen dando vueltas, mudos, cada uno con la mirada fija en la espalda de

su compañero, hasta que los mayordomos anuncian el "gozari-txi-ki" (el pequeño desayuno)..."

"Casi todos ellos son leñadores... que pasan diez meses del año en los bosques de una y otra vertiente del Pirineo..."

La fiesta que acabamos de describir, suele ser la señal de su partida... Pero como respondiendo a una llamada ancestral, volverán a su bonito valle el próximo invierno, antes de que la cima de Mendaure se cubra de nieve." (18)

Don Otto Mauri, cura coadjutor de la parroquia católica de Davos en Suiza, me contaba en septiembre de 1963 que en las Candelas de Marzo (día 21) en el cantón Dei Grigioni o Graubünden (en Suiza) salen a la calle grupos con cencerros de vaca atados a la cintura, para celebrar la llegada de la Primavera.

Así mismo que en los valles del Ticino (continuamos hablando de Suiza) el día de la Epifanía del Señor andan los niños por la calle tocando campanillas que también suelen llevar atadas al cuello.

# # #

Entre las danzas vascas de la zona francesa dejaremos a un lado las llamadas KASKAROTAK y VOLANTAK, a las que Gallot considera como rituales. Únicamente diremos de ellas que los bailarines "van vestidos de blanco con faja, brazaletes en las mangas, trencillas en los pantalones haciendo zig-zag y flotantes cintas azules y rojas. La boina es roja con una borla blanca y en los pantalones cuelgan campanillas casi siempre..."

En algunos pueblos de Laburdi, les acompañan unos hombres vestidos de mujer, con faldas rojas, adornados los mantones con cintas, llevando un cinturón de cuero con pequeñas esquilas o campanillas y en la cabeza una alta construcción con un espejo en medio... Llevan como látigo colas de vaca.

En las CAVALCADES de la Baja Navarra (Francia) también existen estos hombres-mujeres, llamados BASA-ANDREAK (= señoras o mujeres del bosque), "vestidos con ricos trajes de seda de muchos colores, con flamantes mantones y largo pelo negro,

coronados con un extraño tocado profusamente guarnecido de flores y plumas de ganso. Bailan en compañía de los KASKAROTAK, y los más escogidos de ellos, seis u ocho en total, llevan altas mitras escarlatas y doradas y se llaman VOLANTAK". (19)

Este personaje masculino con vestimenta femenina aparece también en las MASCARADAS de la provincia vasco francesa de Soule o Zuberoa metida en lo más frondoso del Pirineo.

# # \*

"Las MASCARADES que pueden ser definidas como un ballet inserto en una mascarada. Los bailarines, cuyo número varía de veinticinco a ochenta, se dividen en dos grupos: los ROJOS... y los NEGROS...

A la cabeza de los ROJOS, marchan los cinco bailarines principales que se llaman Enseñaría, Kantiniersa, Gatuzain, Zamalzain y Cherrero. El primero es el Abanderado... va vestido de paño negro con trencilla blanca. El Kantiniersa o Cantiniere... hombre-mujer va vestido con una chaqueta azul con trencillas plateadas y doradas, haciendo un dibujo como el de una espina de pescado, un delantalillo blanco y una falda encarnada; a la cabeza un sombrero azul con un gran lazo... El Gatuzain, o Gato, lleva la túnica escarlata y pantalones amarillos de los bailarines. Su boina es blanca y lleva un enrejado de madera que sale disparado con un movimiento de tijeras, a modo de matasuegras, objeto muy apropiado para su papel de bufón.

El bailarín más vistoso y el mejor siempre es el Zamalzain o Caballero, que lleva... tocado alto y florido y la túnica escarlata de los bailarines. Atado a su cintura va un caballejo de juguete: un armazón oblongo de madera, con clavos de bronce, adornado con cintas y vestido de paño escarlata y un volante de encaje blanco que llega hasta las rodillas. La cabeza, ridiculamente pequeña, más bien como la de un avestruz que como la de un caballo, va enjaezada con una diminuta cadena de plata a guisa de riendas..." Va precedido por el Cherrero, que barre el suelo por delante con

una cola de pelo de caballo puesta en un palo... Lleva un traje de bailarín con pantalones de terciopelo negro.

Los cinco personajes principales van acompañados de un número de KUKULLEROS, séquito del caballo, vestidos de escarlata y blanco, y de MANICHALAK, herreros con mandiles de cuero, que llevan las herramientas de su oficio. La mascarada ROJA se completa con los inevitables JAUNA y ANDREA (Señor y Señora) ...

Los NEGROS, son tan deslucidos, sucios y harapientos como flamantes y limpios son los ROJOS. Entre ellos se encuentran... latoneros... afiladores... castradores de caballos... y gitanos...

Esta doble compañía de bailarines, se forma al principio del Año Nuevo en varios pueblos de Soule (Zuberoa)...". (20)

La actuación de estos grupos dura varias horas y comienza con algunos bailes por cuenta exclusiva de los ROJOS.

"En último término se desarrollan las "fonctions"... La primera de ellas era antes la del oso, los corderos y el pastor, en que se simulaba la pugna del animal silvestre con el hombre, y al final de la cual el oso moría. Hoy, las funciones se abren con la "GODALET" o GODALET-DANTZA, en que intervienen Txerrero, Gathusain, Kantinierra y Zamalzain, dejando que al final éste dance sólo y se ponga con un solo pie encima de un vaso de vino sin derramarlo." (21)

"Las "fonctions" de los alfiladores, latoneros y gitanos, son burdas payasadas, y el Caballo vuelve a ser la figura central... Bailando y haciendo piruetas, entra en el círculo acompañado del Cherrero, del Gato y de la Cantiniere, y seguido por los herreros. Los últimos persiguen al Caballo, quien, durante algún tiempo los elude. Para atraerlo, la Cantiniere le ofrece avena de su delantal, y sólo con los esfuerzos combinados de los herreros, latoneros y gitanos lo cogen y lo hierran. Pero aún no han acabado sus fatigas. Los castradores entran ahora en el círculo, y tras muchos vanos esfuerzos cogen de nuevo al Caballo y tiene que sufrir por fuerza las más humillante de las operaciones. Toda su fuerza parece aban-

donarle, y, exhausto, da vueltas por el círculo tambaleándose, ayudado de los que le ultrajaron. Gradualmente, sin embargo, recobra las fuerzas, se endereza y empieza a saltar en el aire más alto cada vez, hasta que "ayudado por su séquito que le coge por debajo de los brazos, da un salto final tan prodigioso que aparece con todo su esplendor muy por encima de la multitud" (Violet Alford: "The Basque Mascarades". Folk-lore, April, 1928)". (22)

Indudablemente el personaje central de estas mascaradas es el Zamalzain, que aunque Gallop, lo traduce por Caballero, en realidad lo que significa es "Guardián de los Caballos". Este Caballo carnavalesco aparece también en las fiestas de San Fermín de Pamplona: son varios los que acompañan a los gigantes y cabezudos. Y los denominan: ZALDIKO-MALDIKO. ZALDI, significa "caballo"; y en su forma son semejantes al Zamalzain suletino.

El Caballo como elemento de la fiesta de Carnaval, aparece así mismo en el pueblo navarro de Lanz:

"Participan en ella casi todos los mozos..., pero son sus principales personajes un hombre, que lleva cierto aparejo que le hace parecer un gigante: a éste llaman MIEL OTXIN. Luego sale el ZALDI KO, que recuerda al ZAMALZAIN o caballo de las mascaradas de Soule, y en tercer término un mozo con las piernas y el cuerpo metidos en sacos llenos de heno y heléchos secos, de suerte que aparenta una gordura monstruosa, llamado ZIRIPOT. Los demás mozos van disfrazados con pieles, telas, etc. formando un cortejo caótico y harapiento. Entre ellos se distinguen cuatro que hacen de herradores. La acción, repartida en los distintos días de Carnaval, culmina en el juicio y quema del gigante y antes de este acto el ZALDIKO, arremete contra el ZIRIPOT, varias veces y después se finge que le ponen herraduras (símple como al ZAMALZAIN)." (23)

# # #

Máscaras, disfraces de pieles y animales, cencerros, campanillas y bailes, forman un conjunto de acuerdo con las figuras que

nuestros antepasados dejaron pintadas y grabadas en las paredes de sus cavernas. Tal vez hagan revivir el espíritu que animó a aquellos artistas en sus obras. Y nos llevan de la mano a penetrar en el mundo de los magos y brujos, tal como hoy existen en la mentalidad de nuestro pueblo actual.

## MAGOS Y BRUJOS

Con todo este mundo de bailes, máscaras y animales, está emparentado el mundo de las creencias relacionadas con la brujería.

# # #

"Llamo brujería a aquellas manifestaciones del espíritu popular que supone a ciertas personas dotadas de propiedades extraordinarias en virtud de su ciencia mágica o de su comunicación con potencias infernales". (24)

"SORGIN". Es éste uno de los nombres con que son designadas las brujas. Otro nombre es BELAGILE, muy usual en Soule. Otro es SORGAIN, que significa guardián del nacimiento, sin duda porque es el genio que preside los nacimientos de los niños. También vela con mucho celo porque la creencia en su existencia se conserve en el pueblo, castigando severamente a quienes la niegan". (25)

"Un dicho popular asegura que existe todo lo que tiene nombre... cuentan en Ataun, que entre varias costureras surgió una disputa acerca de si había o no brujas en el mundo. Por fin todas se inclinaron por la opinión afirmativa, menos una, que siempre se mostró incrédula en este punto. Volvía ésta al anochecer a su casa, cuando de pronto se aparece un grupo de brujas diciendo: "ez geala, baño bagaitun: Maripetraliñ ez beste guztik emen gaittun" (= que no somos, pero sí somos: aquí estamos (todas) menos Maripetraliñ). En diciendo esto, cada bruja le arrancó de la cabeza

un pelo. Añaden que la infeliz costurera, se quedó sin un cabello; calcúlese cuál sería el número de brujas!". (26)

Y hasta hace unos pocos años, pongamos cincuenta, el País Vasco estaba infectado de estas creencias. Nuestros abuelos creían en su mayoría en la existencia de las brujas o brujos.

# # #

"SORGIN" es igualmente el nombre de las personas que se reunían antiguamente en los *akelarres*. Pero esta significación parece ser más reciente". (27)

Del "akelarre", hablaremos en el párrafo siguiente.

# # #

Son Brujos, con poder para convertirse en animales: preferentemente en gato negro. El caso que cuenta D. Juan Thalamás (28), de un gato negro a quien dieron de noche un palazo, apareciendo al día siguiente una mujer coja del palo recibido', se repite en infinidad de "historias" que hemos oído de nuestros abuelos.

El mismo autor nos cuenta el caso de un muchacho que sospechaba que su novia fuese bruja. La espío durante la noche. Vio que su cuerpo dormido salía un cuervo, en que se había convertido para asistir al akelarre. (29)

"Cuentan en Cegama, que un brujo adoptaba la forma del animal que quería con sólo dar tres vueltas, alrededor de un árbol, y podía recobrar a discrepción su primitiva forma siempre que el árbol continuase en pie...

"En Ataun, se habla de brujas que tomaban forma de hormigas... y recuerdan un caso en que una mujer del caserío Urkuela andaba de noche convertida en asno. En Beliarraín dice que un hombre vio a una tropa de brujas en figura de cerdos... Un vecino de Cegama, las vio en una ocasión en forma de yunta de bueyes... En Bermeo refieren una leyenda en que una bruja aparece frasformada en perro..."

"También en Berástegui... una joven... se presentaba en figura de mosca en el aposento en que se hallaba el recién nacido... y lo ahogaba...

"Más frecuente es convertirse las brujas en gatos. He aquí una leyenda de Escoriaza de las más generalizadas actualmente en el país vasco:

— "Como muchas veces, en cierta ocasión una mujer solía estar hilando en la cocina, y todas las noches le venía de la chimenea un gato, y la mujer se atemorizaba. Y contó al marido lo que le ocurría. Luego, pues, el hombre dijo a la mujer que él se pondría con vestido de señora... Cuando el hombre estaba hilando, vino el gato, pero el hombre estaba con barbas y el gato le conoció que no era la señora de otros días, y luego el gato dijo al hombre que estaba hilando:

— ¿Hilando, siendo hombre?

Y el hombre al gato:

— ¿Hablando, siendo gato?

Y el hombre agarró el asador del hogar y mató al gato y después lo lanzó de la ventana de la cocina a la huerta. Al día siguiente apareció muerta una mujer de la vecindad, con su saya roji-corta y todo, en la huerta." (30)

# # \*

"SORGIÑ en su sentido primitivo, parece ser un genio nocturno que frecuentemente habita en cuevas. Su poder en el mundo dura entre la media noche y el primer canto del gallo.

"Es de la familia o del cortejo de la divinidad MARI y desempeña a las órdenes de ésta diversas funciones, como la de cobrar los diezmos, quitándoselos a las personas que, mediante la mentira y el fraude disimulan sus riquezas. Ellas construyeron los puentes más antiguos del país vasco.

"Su desaparición ha sido atribuida a la construcción de las ermitas cristianas; pero hoy es más frecuente decir que fue Eibar,

quien exterminó su raza..." (Eibar es centro industrial vasco de construcción de armas de fuego). (31)

# # #

Otro animal repugnante, aunque no es un insecto (recuérdese lo dicho de MAMORRO o MOZORRO o ZOMORRO, con que se conocen los enmascarados de Carnaval y los bichos repugnantes) es el sapo que está en íntima relación con la brujería.

Las brujas llevan "en el ojo izquierdo, encima del negro del ojo, que es la señal de la mano del sapo". Por esa señal se pueden reconocer entre sí. (32)

"Los brujos llevan en el cuerpo una marca especial y en el ojo izquierdo la niña lleva la forma de un sapo." (33)

Las dos citas se confirman mutuamente. La primera está tomada del texto de un proceso contra las brujas que se celebró en el País Vasco, el siglo XVI y XVII, y al que nos vamos a referir repetidas veces en este capítulo. La segunda está tomada del folklore actual en el País Vasco francés.

Los sapos forman un capítulo importante en las reuniones de las brujas y brujos. En el proceso citado se cuenta:

"—después venía la dicha Marichuloco por este muchacho cada noche y le llevaba consigo desde la cama en camisa y le ponía entre otros muchachos con una vara blanca en la mano como los otros guardando sapos que andaban delante y los tenía así hasta cerca del alba..."

Y lo mismo se dice de "una moza de cierta parte de guipúzcoa que tiene edad de veinte años... Un hombre bruxo navarro le dio una manzana, y comiéndola, aquella noche la llevó al campo del cabrón... y allá estuvo con las muchachas guardando los sapos..."

Estos sapos servían de material para confeccionar los venenos que habían de usar los brujos en sus maleficios:

"En el Señorío de Vizcaya declaró Una moza bruxa que Un hombre principal habiéndose de purgar, buso la purga al sereno en una Ventana, y llegó ella por arte del/demonio y de Un sapo

que llevaba estruxo el Veneno en el Vaso de la purga, y tomándolo el hombre reventó y murió de ello...". (35)

Lo- que viene a confirmar el Folklore Vasco actual, cuando dice: "Los venenos usados por los brujos eran fabricados a base de (ZUNHAIDOR) y carne de sapo." (36)

#### *El aquelarre:*

Brujos y brujas (pues son de ambos sexos en el País Vasco) tienen sus reuniones en el "aquelarre", palabra vasca incorporada a la lengua castellana y que literalmente significa "el campo del macho cabrío". El mismo documento de que arriba hacemos mención nos dice:

"Un muchacho de cierta parte de guipuzcoa de edad de catorce años declaro... y assi le llevo a cuestras, y dando una vuelta a la casa le llevo por los ayres a Un campo que estaba muy lejos... y alia vio mucha gente que bailaba y en medio estaba Un cabrón negro grande sentado sobre un bufete y presentándolo la dicha moza estendió la mano al cabrón que era una pata hendida y el Se la vesso. Y luego le mando poner con los demás muchachos en guarda de los sapos, y después le llevaban algunas noches con otros compañeros a un huerto y les enseñaban a bailar..." (37)

Bailes en las pinturas rupestres; bailes en el Carnaval; bailes en el aquelarre.

"Existe un dicho: "Akellarreko baratzan, sorgiñak espatadantzán" (=en el prado de Akellarre las brujas bailan el baile de las espadas)". (38)

Este macho cabrío del relato se convierte en otras partes del mismo por efecto de una transposición en demonio. Así en las páginas 93 y 94 se dice:

"E deseando quitar aquel vano pensamiento tráete con una que en mi presencia se untase y por una vetana se fuese a su ayuntamiento como ella me confeso que lo (Fol. vto.) que lo solían hacer. Y ansi un biernes casi a media noche pase a la posada donde

ella estaba... hizo ynvocación al demonio. El qual vino como acostumbra..."

Y en la página 96 :

"Las noche señaladas para tener ayuntamiento con el demonio son los biernes en la noche a la media noche que van entre honce y doce horas..."

Y en la página 120:

"...y una Catalina de Lizardi que en los ayuntamientos con el Demonio dice que Vertió mucha sangre en el suelo cuando lo fue a mirar luego a la mañana no hallo ni mancha ninguna dello..."

\* \* \*

Como en las pinturas rupestres y en las fiestas de Carnaval también en los aquelarres hemos visto animales, especialmente el macho cabrío y también los bailes. Faltan las máscaras para que el cuadro sea completo:

"...las que deponen ha ver Visto en aquellas malas Juntas donde también dicen que suelen andar la mayor parte las caras tapadas y disfrazadas con cuidado de no ser conocidas..." (39)

"...dezia este muchacho que avia grande multitud de hombres y mujeres y que todos andaba enmascarados, y que no podian conocer sino a la que los llevo, y vian como andaban bailando y holgando, y se alumbraban con velas de pez... y andaban las brujas en aquel aquelarre Vestidas al usso de las gitanas, los mantos debaxo del sobaco, y bailaban al son de Un pandero de mal son... La muchacha siendo llamada en secreto y preguntada y dixo que avia cuatro años que Una mujer Vestida de negro y tapada la cara le llevaba contra su voluntad a media noche y la ponía en el campo del cabrón..." (40)

"Una moza de cierta parte de guipuzcoa... Respondió que había mucha gente cubiertas las caras, y su enretenimiento era bailar..." (41)

\* \* \*

En el Folklore queda el recuerdo de aquellarres divertidos entre bailes y alborotos: Dice la leyenda:

"Un nombre de la barranca de BURUNDA venía frecuentemente a Ataun con su macho cargado de sal, pues se dedicaba a vender este artículo casa por casa como lo hacen los que vienen actualmente a vender patata, tomate, uva, etc.

Un día volvía tan tarde a su tierra, que le sorprendió la noche en medio de esta selva. Al llegar a un prado que hay en lo más alto (tal vez el DANTZALEKU de Bernea) se propuso descansar y hacer noche sobre uno de los muchos árboles que allí había. Escondió su macho en un rincón del bosque, y él subió a la copa de un árbol como lo había pensado, para descansar allí sin peligro de ser acometido por las fieras. A esto de media noche se oyó un prolongado murmullo de gente que se acercaba al prado. En efecto llegó un gran tropel de brujas al pie de la copada aya que sostenía a nuestro comerciante. Ellas, como siempre, se dieron a bailar y divertirse de mil otras suertes metiendo gran alboroto...

"A una hora muy avanzada llegó al prado una bruja que parecía mostrar mucha más gravedad que las demás y separando del AKELARRE a una de sus compañeras y llevándola a un rincón de la pradera, hízole sentar a su lado y le dijo:

—Oye, sabes que la hija de tal rey está enferma y casi a punto de morir?..." (42) La razón de la enfermedad era el haber despreciado la princesa el pan bendito', que se repartía durante la Misa Mayor. El pan lo tenía un sapo en su boca y no curaría la princesa hasta que lo comiera... Una variante de esta leyenda la oí de niño de boca de mi tío Juan Manuel Albisu. Existen también otras variantes en Orozco (Vizcaya) Salvatierra y Cigoitia (Álava) y la Burunda de Navarra. (43) En todas ellas reaparece el elemento sapo.

# # #

**Del baile de** las brujas quedan recuerdos en las costumbres del pueblo: "Si se examina la lámina que acompaña a la obra de

Pierre de Lancre: "Tablean de l'inconstance..., etc.", se ve que al lado izquierdo, debajo de la escena del ángulo superior, hay otra señal con la letra H, que representa "une troupe de femmes et filies qui dansent toutes le visage en dehors le rond de le danse". Esta manera de jugar al corro tiene ciertas virtudes mágicas, según la creencia de muchos países".

"Pues bien, los niños de Vera juegan al corro del modo siguiente. Primero, todos están vueltos hacia dentro; luego comienzan a cantar, indicando cual de ellos se ha de volver hacia fuera:

*"A la zamurrera ! A la kinkirrinera !*

*Jira beste aldera* (aquí el nombre del que ha de dar plaza *berriko*". la vuelta...)

"Las palabras ZAMURRERA y KINKIRRINELA o KINKIRRINERA no quieren decir nada. Posiblemente la primera está relacionada con ZOMORRO... Al hacer un complicado trenzado con las manos los niños suelen decir que representan a la bruja robando tejas: •

*"sorgiña telle ebasten".* (44)

# # #

#### *Cómo se comunica la brujería*

Son varios los procedimientos.

"No hay que dar nunca la mano a una bruja, porque por ahí comunica su mal y su poder". (45)

"Una bruja no puede morir hasta que comunica su poder a otra persona. Ese poder se comunica por fascinación. Para evitarlo, cuando se tropieza con una bruja en el camino hay que gritar PUYES metiendo el dedo pulgar entre otros dos dedos, formando una cruz o también cogiendo un pañuelo por una extremidad con el puño cerrado formando una oreja de conejo". (46)

"...dicen que para lo que quieren (las brujas) agarrar de la mano a una persona (cuando ellas se encuentran en trance de muerte) es para darle un acerico, KUTHUN, con alfileres negros, que es el que en realidad tiene en sí la fuerza mágica. Se conoce que

cuando consiguen desembarazarse de él, sufren menos... Mientras no pueden dejarlo, no mueren". (47)

Puede también ser brujo o bruja por haber vendido su alma al diablo o por una equivocación en el bautismo. (48)

# # #

"Las extraordinarias virtudes atribuidas a las brujas, se supone proceden, o bien de la fuerza mágica de ciertas unturas y frases, o bien de ciertos insectos u hombres minúsculos que en todo les ayudan y sirven.

"Estos misteriosos seres, verdaderos genios familiares de las brujas reciben los nombres de FAMERIGELAK... MAMARRROAK... BESTEMUTILLAK... GALTZAGORRIAK... BEARRREZTANAK... MOZORROAK... AIDETIKAKO". (49)

"Los brujos los llevan consigo en una alfiletera. En Añes (Alava) los llevan en el mango de una hoz. Si se rompe el mango de la hoz, desaparecen ellos.

"En Munguía (Vizcaya)... se recogen cierta noche del año... en el monte Sollube, son sólo tener abierta una alfiletera...

"Según datos de Artaza-Lakozmonte, se recogen a las doce de la noche de la víspera de San Juan.

"En una leyenda de Zarauz (Guipúzcoa) se dice que antes los vendían en una tienda de Bayona (Laburdi) por media onza. Servíanlos en alfileteras. Cada una de éstas contenía cuatro hombres muy pequeños, casi imperceptibles, de figura de diablo, vestidos de calzones rojos.

"En Cortezubi... añadían que tales extraños seres son de forma de insectos... Cuentan en Zarauz que tienen fuerzas colosales que emplean en servicio de su dueño siempre que éste quiera. A este propósito recuerdan el caso de uno que hizo "apuesta de bueyes", es decir, a ver si su pareja de bueyes o la del contricante arrastraba en trayecto más largo un gran bloque de piedras. Cuando vio que sus bueyes no podían llegar hasta la meta marcada por la del contricante, colocó secretamente la alfiletera de los "familiares"

en el yugo de su pareja. Desde aquel momento ésta llegó airoosamente la piedra y ganó la apuesta para su dueño". (50)

# # #

Juan Thalamas nos relata el caso de dos brujas que no podían terminar de morir. Pedían a todos los circunstantes la mano, pero nadie se la daba. (51)

Un brujo no muere hasta que haya transmitido a otro su demonio familiar ("familiarra" en vasco o "enemiguillo" en castellano). Estos enemiguillos se adquieren en la Capilla del Santo Espíritu del monte La Rhune (Larrun). "Toda persona que lo acepte (de otra que está muriendo) lo hace por un tiempo limitado, y se usan fórmulas como las siguientes: "Lo recibo de ti todo el tiempo que dure'este puñado de paja ardiendo..." (52)

"Para adquirir poder y carácter de brujo, hay que ir de noche con un par de gallinas negras a una encrucijada de caminos. Al que haga eso, le vendrán inmediatamente ciertos seres misteriosos que le convertirán en brujo. También existió la costumbre de dar varias vueltas a la iglesia.

"Existe una creencia, que dice que es mucho más fácil empezar a ser brujo que dejar de serlo. (53)

"Dicen en Berastegui que una mujer de la antigua casa de "Jaulei", se convirtió en bruja por haber dado tres vueltas alrededor de la iglesia parroquial. (54).

#### *El poder de los brujos*

Pueden producir "aojamiento" o mal de ojo, enfermedad producida en animales o personas por los brujos. (55)

Esta es una creencia común en todo el país. Cuando menos en ciertos ambientes lo ha sido hasta nuestros días.

"Tiénesese por cosa peligrosa el contestar tres veces al relincho de las brujas. (Elorrio: Vizcaya). La misma creencia aparece en los dos relatos de Axpe que apuntamos a continuación:

"—En cierta ocasión volvía a su casa una joven, después de realizar labores de costura en un caserío vecino. Y viniendo en el camino oyó un "irrintzi" (con los nombres de "Santzo", "irrintzi", "oyu", "uju", se designa un grito semejante a relincho, muy usado entre los vascos). Ella le contestó.

Un segundo "irrintzi". También ella le contestó la segunda vez.

El tercer (irrintzi), e igualmente (le contestó).

A la mañana siguiente no se hallaron en aquel sitio más que unos cabellos y trozos de vestido."

"He aquí lo que sucedió otra vez a otras jóvenes.

También éstas volvían de coser, y oyeron igualmente tres "irrintzis", y contestaron a los tres.

Miraron atrás y vieron un objeto de fuego que se dirigía hacia ellas más veloz que el viento.

Al verlo, entraron precipitadamente en un caserío que había enfrente. En cuanto hubieron entrado, oyeron "zart"; una palmas en la puerta.

Más tarde inquirieron qué había pasado y había vestigios de cinco garras en la puerta." (56)

Dijimos también un poco más arriba, que las brujas tienen toda clase de poderes con aquellos que les han tocado tres veces. Por eso conviene hacerlas alejar, haciéndoles "puyes", metiendo el dedo pulgar los otros dedos formando una cruz; o imitando con el pañuelo una oreja de conejo.

\* \* \*

Poseen las brujas el don de la adivinación:

"Las brujas con el pacto que tienen con el diablo dicen nuevas de lo que pasa en la mar y en el cabo del mundo, a Veces con Verdad y a Veces con me tira, porque se ha visto por experiencia decir al segundo día del suceso lo que paso en cien leguas y en quinientos, y ser assi Verdad, y no poder averiguar quien fue el primero que lo dixo. y esto ser la causa impulsiva porque se hazen brujas por saber nuevas de sus maridos E hijos que andan a las

yndias y a terranoba y noruega, y también por actos de luxuria y por el stipendio que les da el diablo..." (57)

Pueden maldecir las cosechas y estropearlas:

"...con sus propias manos han muerto hijos y nietos y hermanos y otros parientes y matan sus propios ganados y ágenos, pierden la bellota de los montes y el fructo de la tierra echando por enzima la ponzoña con las manos izquierdas y con cierta maldición que dicen al tiempo que lo echan, saben hazer apedrear... saben hechizar que quando salen a sus ayuntamientos y hazen sus malas operaciones que los que con ellos están no lo sienten..."

".. y para conocer si hay bruxo o bruxa en esas partes mandara vuestra señoría rreszebir ynformación si algunos panes se pierden al tiempo que están en flor, y si quedan algunas cabezas si tienen un granno. como de pimienta, y si en tocándole se haze polbo. y si en los montes que ai bellota si se pierden o si se les haze la flor negra, y si se haze polbo y si donde esto se halla ai añgunas criaturas ahogadas o cuerpos de sapos, tenga V. S<sup>a</sup> por cierto y aberiguado que donde esto se halla ai bruxos, y bruxas". (58)

Levantán tempestades en el mar:

"Por esperiencia se ve que las bruxas llevan tempestades en la mar y en la tierra, como cuenta el Doctor illescas en la "parte de la historia Pontifical en lo que sucedió en Argel en tiempos del Emperador. Y en nuestros tiempos en la perdida de la armada del cargo del general don Antonio Oquendo en la barra de Bidarte en francia según lo certificado la dicha María de Zozaya que ella con sus compañeras levantaron aquella tempestad= y habia veinte años que le sucedió a un sacerdote de guipuzcoa que por la amenaza que le hizo una barquera de mala fama porque no quiso embarcarse en su barco llevante Una tempestad dentro de Una hora... y Últimamente en la llegada del Rey nuestro señor en el puerto del Pasaja agora dos años y medio, Sobre Vino de repente tal tormenta de aguas y Viento que se ha dicho publicamente se junstaron quantas bruxas avian en la comarca y levantaron de repente aquella tempestad..." (59)

• • #

Entre los fieles de mi parroquia de Deva (Guipúzcoa) todavía resuenan los ecos de una antigua leyenda que habla del poder de las brujas en el mar: (60)

Hay que tener presente que Deva fue en otro tiempo puerto de cierta importancia en la pesca y el cabotaje. La pesca, como medio de vida en la villa, desapareció hace mucho tiempo. El cabotaje desapareció de todo en el primer tercio de este siglo veinte. El puerto es fluvial y tiene una salida al mar muy peligrosa en momentos determinados del flujo y reflujo de la marea. Las desgracias en sus aguas son frecuentes. La barra de Deva (lugar en el que la ría sale al mar) ha sido siempre fuente de temor para los hombres de mar que tenían que atravesarla.

La leyenda cuenta el poder maléfico de una mujer bruja que levanta en la barra tres olas inmensas, la una de leche, la otra de lágrimas y la tercera, insuperable al marinero, de sangre contra su propio marido, de cuya barca había ella ahuyentado la pesca durante todo el año.

Vivía el pescador con su mujer e hija, ambas brujas.

Aquella noche, a las doce, habían acudido ellas a un aquelarre montadas en la barca de pesca que fue a parar sobre un olivo, producto de las tierras del sur. Es preciso llegar al límite sur del País Vasco para encontrar el olivo, a cien kilómetros al mediodía de Deva.

Un muchacho pescador, que dormía en la lancha, fue testigo del viaje y de la conversación que mantuvieron madre e hija en el camino. Al día siguiente terminaba el poder maléfico de la mujer y quería aprovecharlo para hundir a su marido y su gente marinera. Sólo un arpón lanzado sobre la tercera ola, la de sangre, podría librarlos de la muerte. El muchacho contó a su patrón lo que había visto y oído aquella noche, rogándole que no saliera al mar, como tenían costumbre, al amanecer. Pero se cuidó de no revelar la identidad de las brujas. El marinero no obstante mandó hacerse a la mar, disponiendo a uno de sus hombres en la proa de la embarcación con un arpón en la mano, dispuesto a clavarlo en la tercera ola, si se producía. Efectivamente, al llegar a la temible barra, aun-

que era un día de calma en la mar, surgió una terrible ola y después otra mayor; de leche la primera y de lágrimas la segunda. Pudo la embarcación salir a flote de la embestida. Pero surge la tercera, de sangre, imponente, irresistible. El marinero en la proa de pie enarbola el arpón, como lo hacían nuestros hombres en la pesca de la ballena. Toda la tripulación rema a compás, a las órdenes del patrón. A una orden de éste, el arponero clava su arpón sobre el lomo de la ola, aue se abre en dos, dejando' paso a la embarcación, en medio de un gemido profundo, que emite el mar: grito de dolor y de rabia.

Sosegado el mar, la pesca resulta exuberante, como ningún día del año. Vuelven a puerto, felices. Pero el patrón no ve en la playa a su esposa. Está en casa moribunda, del arponazo recibido. Vive lo suficiente para demostrar a su marido todo el odio que le profesaba. Y muere en la desesperación. Ella era la tercera ola de sangre.

#### *Los días de la semana en la brujería:*

"Parece que todos los días son buenos para sus operaciones, según se desprende de multitud de creencias que a ellas se refieren. Existe en Ataun un cuento en que se dice expresamente que las brujas se juntan todas las noches, desde las doce hasta el primer canto del gallo, en determinados parajes apartados montañas. No así, según varias leyendas procedentes de Vizcaya: en Cortezubi y Orozco se cree que las rondas sólo tienen lugar los viernes". (61)

Parece ser que el momento de la semana preferido es la noche del viernes al sábado:

"Las noches señaladas para tener ayuntamiento con el demonio son el viernes en la noche a la media noche que van entre las once y las doce horas, y buelben en catando el gallo..." (62)

Y en otra parte del mismo relato se dice :

"E deseando quitar aquel vano pensamiento tráete con una que en mi presencia se untase y por una ventana se fuese a su ayun-

íamiento como ella.se confeso que lo (Fol. vto.) que lo solian hazer. y ansi un biernes casi a media noche pase a la posada donde ella estaba... y en presencia de todos se unto y se aparejo... hizo ynvo-  
cazion al demonio. El qual Vino como acostumbraba..." (63)

# # #

Conserva el viernes algún misterio en la creencia popular, por-  
que "respetando la costumbre de los antepasados, él pastor no su-  
be al monte con el rebaño en día de viernes. Algunas veces sí baja  
en viernes, obligado por el mal temporal." (64)

"Ni una criada, ni un criado deben establecerse en una nue-  
va casa con viernes o martes. De lo contrario tendrán mala suerte".

"El viernes nunca se debe sacar el cieno de la cuadra. (65)

Tampoco las uñas se deben de cortar en viernes. (66)

"El viernes Santo no hay que hacer colada so pena de que el  
agua se convierta en sangre de Cristo"... Y en Bayona "todos los  
viernes se hacia una procesión para honrar a las ánimas del Purga-  
torio en torno del claustro"... (67)

Como las reuniones se celebraban la noche del viernes al sá-  
bado al presidente del aquelarre se le llama jefe del Sábado (68)  
en la leyenda del joven Bidabe.

"La creencia popular es que la "Sorgiñak" o brujas son per-  
sonas de ambos sexos que deliberadamente se han vendido al Dia-  
blo a cambio de poseer poderes sobrenaturales... Su Sábado es co-  
nocido como "akhelarre" o campo de la cabra".

"En Vizcaya, el Sábado es llamado "Petalanda" o "Eperlan-  
da". (69) Este misterioso "Petalanda" que Gallop traduce como  
un probable "Campo de Pedro", parece estar relacionado más  
bien con lo que dice Barandiarán:

"Maripetraliñ" (así se llaman todas las brujas según las leyen-  
das de Ataun)"... (70)

"También reciben el mismo nombre ("Sorgiñ-bruja) aquellas  
mujeres que, según las consejas, se reúnen de noche en ciertos pra-  
dos llamados "eperlanda" o "akelarre", donde se entregan a todo  
género de diversiones, traman mil ardidés y maleficios, etc." (71)

"Llaman "Eperlanda" en los contornos de Gernika a los sitios en que, según se dice, celebran sus reuniones las brujas". (72)

Viernes y sábado, o la noche que va del uno al otro, son días del aquelarre. En cambio el domingo debe de ser un día poco grato a juzgar por lo que cuentan en el País Vasco francés:

"Los asistentes a un "akelarre" tienen que manifestar su adhesión a los principios de la brujería numerando los días de la semana excepto el domingo. En Askain se cuenta que un giboso asistente al "akelarre", se olvidó ese detalle de suma importancia y regresó de la fiesta con dos gibas". (73)

*Lugar de las reuniones:*

"El lugar de la reunión es ordinariamente la cumbre de un monte. Aizchuri (detrás del pueblo de Zugarramurdi) y La Rhune (Larrun) gozan ambos de mala reputación... A veces las brujas se reúnen bajo un puente o en algún edificio en ruinas, como el viejo castillo de Saint-Pée". (74)

"También son tenidos como sitios de reunión de las brujas el puente de Mandobitta (Ataun), la peña de Garaigorta (Orozco), el prado de Petralanda (Dima), el de Abadelaueta (Echagüen), los collados de Irantzi, Pullegui y el cromlec (Mairubaratza) de Ameztoita (en Oyarzun), etc." (75)

# # #

"Es creencia común en toda la región la de que los aquelarres o conciliábulos de las brujas, se celebran en las encrucijadas de los caminos".

"Pedro Ozcoidi, vecino mío, fue el primero que me habló de esto. Luego me han repetido lo mismo muchísimas personas". (76)

\* \* \*

Si el viernes conserva su misterio en la mente popular, no menos lo guarda la encrucijada.

Vimos cómo para conseguir el carácter de brujo era necesario ir de noche con dos gallinas a una encrucijada de caminos. Allí es donde llegan unos seres misteriosos que le convertirán en brujo.

En Abril de 1961, me contaba un día la señora M.<sup>a</sup> Dolores Urain, esposa de D. Luis Gárate, de Deva en Guipúzcoa, haber oído a su padre, que si a las brujas les coge el alba en una encrucijada quedan sin poderse mover, ni dar un paso, si no encuentran quien les ayude a dar los tres primeros pasos.

Un día al amanecer se encontró él con una mujer quieta en un cruce de caminos. Ella le rogó, que le ayudara a dar tres pasos y a cambio le regalaría una camisa de hilo ("kirusko alkondaria"). Así lo hizo y la mujer pudo continuar su camino. Al llegar a casa el padre de mi interlocutora se encontró bajo la almohada de la cama una camisa con gran sorpresa de los suyos que aseguraban no haberla puesto ellos. De todo supusieron que la mujer susodicha habría sido una bruja.

Además "no hay que dormir con una almohada de plumas porque en **ela** se forman por agrupación de las plumas, cuerpos de muñecas ("pampiñak") debido a la malquerencia de alguien. Cuando se deshace una almohada y se encuentran esas formas hay que quemarlas inmediatamente en la encrucijada de algún camino; de lo contrario la persona que usaba la almohada morirá dentro del año por efecto de las maldiciones de que ha sido víctima". (77)

Para la magia de curación también tiene algo que ver la encrucijada:

"Para sanar los granos que salen en torno de la cintura hay que emplear la siguiente receta: una persona que ha tenido la misma enfermedad debe coger una cresta de gallo y dejar caer la sangre que corra de **ela** sobre los granos del paciente... Después el enfermo tiene que ir a una encrucijada de caminos y rezar nueve Padre Nuestros para el que le aplicó la sangre de gallo. No sólo el enfermo sanará, sino que tendrá la virtud de sanar a otros que tengan la misma enfermedad". (78)

En fin, en las encrucijadas se han de quemar los colchones, de los difuntos la misma noche en que mueren. Y en las encrucijadas de los caminos se han de encender los fuegos de San Juan. Son estas costumbres comunes a todo el País Vasco.

*Remedios contra las brujas:*

El primer remedio es el canto del gallo.

"El canto del gallo ahuyenta a los "lamiñak" (en el caso se identifican con las brujas) porque anuncia la aparición del Sol". (79) Es la luz que vence al reino de la noche. Así lo creen en el País Vasco francés actualmente.

En los medios cristianos se ha dado otra interpretación, sin duda muy posterior en el tiempo:

"Las noches señaladas para tener ayuntamiento con el demonio son el viernes en la noche a la media noche que van entre las once y las doce horas—y buelben en cantando el gallo... manifiestan que después que cantan los gallos no tienen comunicación con ellas el demonio, y he trabajado por saber esto, la rrazon que me ha dado un buxo es esta que al batir de las alas de los gallos quiere dezir tres veces nazido es. nazido es, nazido es, que denotan la natiuidad del Señor... y también dan otra rrazon que como Señor Sant pedro negó a Jesucristo la noche de su pasión que estuvo en pecado hasta que el gallo canto"... (80)

\* # #

Otro procedimiento es echar sal al fuego:

"Cuando canta el gallo de noche es señal de que las brujas no andan lejos, camino del "akelarre". Entonces hay que echar sal al fuego". (81)

"Allí (en la villa de Aranaz) emplean con más frecuencia que en Vera los procedimientos típicos para preservarse de las brujas, a saber: echar un puñado de sal al fuego, después de cualquier conversación en que se las menciones, o cuando canta el gallo a destiempo, o cuando aulla el perro"... (82)

EL FUEGO INTERVIENE DE NUEVO COMO PURIFICADOR Y AHUYENTADOR DE BRUJAS Y MALES EN LA NOCHE DE S. JUAN:

"EN VÍSPERA DE LA FESTIVIDAD, AL SONAR EL ÁNGELUS, SE PRENDE FUEGO AL MONTÓN DE ZARZAS SECAS QUE SE PREPARAN DE ANTEMANO CERCA DE CADA CASERÍO. LOS CHICOS PRENDEN FUEGO A UNOS HACES DE PAJAS Y RECORREN LOS SEMBRADOS GRITANDO:

*"San Juan berde, berde, berde"*

O TAMBIÉN:

*"San Juan déla, San Juan;*

*gure goiko soru-an*

*sorgiñ begiya galdu da;*

*galdu bada, galdu bedi:*

*sekulan agertu ezpaledi \"*

("HOY ES SAN JUAN. EN NUESTRO CAMPO ALTO SE HA PERDIDO UN OJO DE BRUJA. SI SE HA PERDIDO, QUE SE PIERDA ! OJALÁ NO APAREZCA MÁS!") (83) ASÍ CANTAN EN OYARZUN (GUIPÚZCOA)

EN VIZCAYA (MENDATA):

"EN LAS FOGATAS QUE SE HACEN AL ANOCHECER DE LA VÍSPERA DEL DÍA DE SAN JUAN EN TODAS LAS PIEZAS LABRADAS SE QUEMAN HOJAS DE LAUREL BENDECIDAS EL 3 DE MAYO O EL DOMINGO DE RAMOS. EN MENDATA, HOJAS DE LAUREL Y VARIEDAD DE FLORES RECOGIDAS EL MISMO DÍA..."

"EL ÚLTIMO FUEGO Y EL MAYOR SE HACE DELANTE DE LA CASA PARA QUE LA PRESERVE DE LAS "PESTES" QUE PUEDAN SOBREVENIR".

"MIENTRAS SE HACEN LAS FOGATAS SE CANTA LO QUE SIGUE:

*"San Juan gaur dala;*

*biyer dala Domienez;*

*Etzi San Juan; bijaramonez*

*gure soloan lapurrik ez;*

*zorgiñik bez.*

*Badagoz bere erre beitez !*

*San Juan ! Artoak eia garijek gorde*

*lapurrek et sorgiñek*

*eta beste "peste" gustiek erre ! (84)*

Gallop hace una traducción acertada de este conjuro que según él se canta dando vueltas en los campos llevando en las manos haces de paja ardiendo:

*San Juan, San Juan  
hoy y mañana, San Juan  
pasado mañana.  
El día que sigue al de San Juan  
que no haya en nuestras haciendas  
ni ladrones, ni brujas.  
Si algunos hubiere, que ardan.  
Protege el trigo y el maíz,  
y los ladrones y las brujas  
y todas las alimañas, que ardan \ " (85)*

Recuerdo que hace cuarenta años aproximadamente, siendo niños, solíamos la víspera de San Juan coger fuego en la hoguera, que ardía en la plaza de Lazcano (Guipúzcoa), y con él recorríamos los terrenos de labranza de unos amigos exactamente cómo lo hacían en el País Vasco francés:

"El día de San Juan, hay que coger de la hoguera que se hace delante de la casa, unos tizones encendidos y penetrar con ellos en las propiedades, haciendo grandes gestos y diciendo:

"charrak kampa,

onak barnera" (=los malos genios, fuera, y los buenos dentro!). En muchos sitios se ha perdido esta costumbre pero esa imprecación la dicen los mozos saltando encima de la hoguera. En Itzasou se dice, haciendo el mismo gesto: "Aparta Satán". (86)

Me contaba Don Otto Mauri (Davos septiembre de 1963) que en el pueblo de Grono, donde él estuvo de párroco, (cantón Dei Grigioni) el día 19 de marzo —San José— se nacen grandes hogueras y bailan alrededor "para quemar el invierno" ("per brucciare rinverno".)

\* \* •

EN LOS REMEDIOS CONTRA LA BRUJERÍA HEMOS CITADO EL CANTO DEL GALLO, QUE ANUNCIA AL SOL. EN REALIDAD ES EL SOL EL REMEDIO CONTRA EL PODER DE LAS BRUJAS QUE TIENE SU APOGEO EN LA MEDIA NOCHE, CUANDO EL REINO DE LAS TINIEBLAS ES MAYOR. ¿TENDRÁ ESTO ALGO QUE VER CON LA OSCURIDAD QUE REINA EN LOS RECOVECOS DE LAS CUEVAS, DONDE APARECEN LAS PINTURAS RUPESTRES ?

EL SEGUNDO REMEDIO ES UN OBSEQUIO AL FUEGO, QUE DISIPA LAS TINIEBLAS.

EL TERCERO ES EL MISMO FUEGO DE SAN JUAN LLEVADO POR LOS SEMBRADOS PARA AHUYENTAR EL MUNDO MALÉFICO DE LAS BRUJAS O GENIOS DEL MAL. CON LA PARTICULARIDAD DE QUE ESTE FUEGO SE ENCIENDE EN EL SOLSTICIO DE VERANO, EN HONOR DEL SOL, CUANDO ÉSTE DOMINA A LA NOCHE CON LA MAYOR AMPLITUD.

EL GENIO DE LA NOCHE ES EL GENIO DEL MAL, QUE SÓLO PUEDE SER VENCIDO POR EL GENIO DE LA LUZ QUE ES EL GENIO DEL BIEN. "EL QUE HACE EL MAL NO AMA LA LUZ", QUE NOS DIRÁ JESÚS.

\* \* \*

QUEDA POR FIN OTRO REMEDIO CRISTIANIZADO: UNA CRUZ DE MADERA..." ME HAN CONTADO QUE ACOSTUMBRABAN EN CADA UN AÑO A PERDER UN CAMPO DE PANES A UN HOMBRE, Y DE POCOS AÑOS ACÁ PUSO UNA CRUZ DE PALO EN EL MEDIO DE LA HEREDAD Y DESPUÉS NUNCA PUDIERON EMPEZERLE..." (87)

DE AQUÍ LA COSTUMBRE CORRIENTE EN TODO EL PAÍS VASCO DE PONER CRUCES HECHAS CON LAUREL BENDITO EN LOS CAMPOS Y EN LAS PUERTAS DE CASA.

ASÍ ME DECÍA MARTINA ARREGUI, DEL CASERÍO ARRAMENDI DE LAZCANO, Y RELIGIOSA EN ROMA, QUE EN SU CASA COLOCABAN EN CADA PIEZA DE TERRENO LABRADO UN PALO Y SOBRE ÉL UNA CRUZ DE LAUREL. APARECEN DE NUEVO VALORES CRISTIANOS Y PAGANOS MEZCLADOS: LA CRUZ Y EL LAUREL. EN TODO EL PAÍS VASCO TIENE EL LAUREL PODER CONTRA LOS RAYOS, LAS TORMENTAS Y TEMPESTADES. PERO SE CRISTIANIZA EL LAUREL EMPLEÁNDOLO EN FORMA DE CRUZ O BENDICIÉNDOLO EL DÍA DE RAMOS.

# # #

Como creencias curiosas podemos citar la de que, si un sacerdote no cierra el misal después de la Comunión todos los hechiceros quedarán parados hasta que lo haga. (88).

"Las brujas en el momento del Alzar no pueden mirar a la sagrada forma, a no ser que lleven una lagartija en el bolsillo". (89)

*Brotos de brujería: siglos XV y XVI:*

Parece que hubo algunos brotes de brujería en Navarra durante el siglo XV. En 1558 algunos vizcaínos fueron juzgados en Valladolid. A fines del siglo XVI hubo un largo proceso en las Provincias Vasco-francesas que tuvo sus repercusiones en las españolas; sobre todo en Guipúzcoa y Navarra, las provincias colindantes con aquéllas. A las que el Parlamento de Bordeaux envió como Consejero a De Lancre, que estableció un verdadero reinado del terror. "Ninguno se vio a salvo, cualquiera que fuese su posición, opiniones, o reputación"... "Cuanto más aumentaba la lista de sus víctimas, mayor celo desplegaba De Lancre. En su misma relación de procesos admite que creía mejor castigar a un inocente antes que arriesgarse a que un solo hechicero se le escapara. "Colgar y quemar sin elegir ni escoger —escribe— ese es el mejor camino de asegurar el castigo del delincuente". En tres meses había bañado en sangre la provincia de Laburdi. "En 1612 se enviaron a Laburdi dos padres jesuítas para purificarlo y pacificarlo. Su informe acerca de su misión demuestra que, se practicara o no la hechicería en aquella provincia, había de todos modos un deseo general de confesar cualquier clase de prácticas diabólicas"... Es imposible, sin embargo, descartar a la brujería como fruto de la mente enferma y fanática de De Lancre, o tildarla como una manifestación de histeria sumamente peligrosa. La creencia en la hechicería debe de haberse basado en algún hecho real". (90)

# # #

Podemos dar por terminado este capítulo dedicado a la brujería volviendo a citar a Gallop:

"Welster declara rotuncamente que "la brujería entre los vascos no ha llegado aún al estado de leyenda. Se ve la diferencia fijándose en los cuentos. En las leyendas recitan un texto aprendido de memoria..., pero los cuentos que tratan de brujería los relatan con sus propias palabras, como narrarían cualquier incidente acaecido a ellos mismos o a sus vecinos". El siguiente relato tomado por Pierre Lhande, refleja la creencia popular sobre lo que ocurre en el *akhelarre*:

"Cuando era joven Bidabe concertó su matrimonio. Su prometida tenía fama de bruja, pero bruja o *lamina*, estaba decidido a casarse con ella, pues la quería entrañablemente. Una tarde fue a visitar a su novia y a sus padres. Como regalo para Kattalin cogió un par de zuecos lindamente labrados y listos para terminar. Cogió las palas, las correas, los clavitos de bronce amarillo, un martillo y una lezna. Permaneció con la familia algún tiempo, y se le hizo tarde. Como la noche estaba oscura, acordaron que durmiera en un arca de madera y se marchase al alba. Allí se echó y cayó en un tranquilo y ligero sueño.

"Justo a medianoche, un leve ruido le despertó. No se movió, entornó los ojos y vio a Kattalin acercándose a la chimenea. La muchacha alzó una de las piedras del llar y sacó una escudilla llena de algo que parecía aceite. Con este unguento untó su cuerpo, y desapareció en el acto por la chimenea arriba. "Ahora ya sé la verdad sobre Kattalin", se dijo Bidabe. Cogió la misma escudilla, e igual que Kattalin engrasó su cuerpo y se largó por el mismo camino.

Sin saber a donde iba, voló por el aire hasta ir a parar a una hermosa llanura, donde se encontraba reunida una asamblea de lo más selecto que se pueda ver.

"Algunos amigos de Bidabe estaban allí. Vio a Kattalin vestida de seda roja. Y permaneció oculto petrificado por el terror. Aprendió muchas cosas sobre el Sábado de las brujas, y descubrió, por ejemplo, la virtud que tiene la corteza del aliso, qué se puede hacer con un palo de madera bendita y qué enfermedades pueden ser curadas con sangre de topo. Supo también cómo pue-

de un hombre pasar por el ojo de una cerradura para descubrir el mayor de los secretos. ¿Quién sabe cuántas cosas pudo tan inesperadamente aprender? Mas Bidabe tuvo que callar todas estas horribles cosas por miedo a ser desollado vivo.

"Llegó la hora de rendir especiales honras al jefe del Sábado. Era un hombre grande, negro de cara, con enormes orejas como dos grandes hojas de col, largos dientes y frente estrecha. Todas las brujas del Sábado tenían el deber de besar sus cuartos traseros. Cuando Bidabe vio la clase de Salutación que era aquello, comenzó a rascarse la cabeza. No obstante, no se atrevió echarse atrás. Con que lanzó un juramento tan grande como una montaña: "—que te lleven cien mil pares de carretillas repletas de diablos antes que recibas tal honor de mí!" Cuando llegó su turno, sacó la lezna de su bolsillo y zas!, la hundió dentro del Rey de los Brujos. Aquel negro bicho lanzó un rugido que habría hecho estremecerse al desierto. Todas las luces se apagaron y las brujas desaparecieron.

"Bidabe se encontró en un soto de matorrales espinosos, en la quebrada de Kakueta, y pasaron ocho días antes de que pudiera salir de él. En la casa no se preocupó nadie, pues pensaron que habría ido a la posada a beber con Gilgorri, el tuerto. Bidabe estuvo enfermo de miedo durante dos meses. Tan pronto como mejoró, se movilizó para buscar otra esposa. Y les aseguró que María, la que casó con él, no era bruja", (gi)

Una variante de esta leyenda se refiere en Cortezubi (Vizcaya) por Matías de Aranaz en 1920. Las mismas unturas observadas de noche y la misma lezna bien afilada metida a "Lucifer" en el momento de la adoración. (92)

Para nuestros abuelos existían las brujas como miembros de la sociedad. En todos los pueblos había personas señaladas como brujas y de ellas se contaban cantidad de hechos en que aparecían en forma de animales, preferentemente gatos o perros.

\* \* \*

CERREMOS ESTE CAPÍTULO CON EL RELATO DE LO QUE SUCEDIÓ EN LA BAJA NAVARRA AL BRUJO "CHITACHAINA":

"UNOS LABRADORES RECURRIERON A LA CIENCIA DE ESTE BRUJO, PARA CONJURAR UNA VERDADERA PLAGA DE RATAS QUE DESTROZABAN TODAS LAS COSECHAS.

EL BRUJO LES PIDIÓ LO SIGUIENTE:

UN CABRITO DE OCHO MESES, UN CUCHILLO DE ACERO FINO PARA MATAR AL CABRITO Y UNAS TIJERAS PARA CORTAR LA PIEL EN FORMA DE TIRAS ESTRECHAS Y ALARGADAS. "YO HARÉ QUEMAR LA CARNE DEL CABRITO ENCIMA DE LA BRASA DE MADERA DE HAYA Y VOSOTROS EXTENDERÉIS LAS TIRAS DE LA PIEL POR LOS ALREDEDORES DE VUESTRAS CASAS Y CAMPOS. ENTRE TANTO HARÉ QUEMAR CUATRO CIRIOS BENDECIDOS Y MIRANDO HACIA VUESTRAS CASAS REZARÉ ORACIONES ESPECIALES CON MI LIBRO GRANDE. TODO ESTO OS COSTARÁ 57 FRANCO Y 75 CTS."

ASÍ COMO LO DIJO LO HIZO, PERO NINGÚN RESULTADO SE OBTUVO PARA EXPULSAR A LAS RATAS. ENTONCES LOS CAMPESINOS FUERON A VERLE AL BRUJO PARA EXPONERLE LA INEFICACIA DE SU RECETA. EL BRUJO TRATÓ DE SALIR DEL APURO, PREGUNTÁNDOLES DE QUÉ COLOR ERAN LAS RATAS. LOS CAMPESINOS LE DIJERON QUE ERAN DE COLOR ROJIZO. "AH, DIJO EL BRUJO, ES QUE YO SOLO TENGO PODER SOBRE LAS NEGRAS".

PERO CON TODO, NO CONSIGUIÓ SALIR DEL APURO, PUES LOS CAMPESINOS LE DIERON UNA OPULENTE PALIZA"... (93)

## NOTAS

- (1) B. Estornés Lasa: **Orígenes de los Vascos: I.** Ed. Icharopena, Zarauz, 1959. Pág. 115.
- (2) B. Estornés Lasa: Op. cit. Pág. 117.
- (3) J. M. Barandiarán: **Anuario de Eusko-Folklore.** XI. Vitoria, 1931. Pág. 51.
- (4) Luquet: **"L'art et la religión des nomines fossiles.** Masson, París, 1926. Págs. 208-209.
- (5) Julio Caro Baroja: **La vida rural en Vera de Bidasoa.** Madrid, 1944. Págs. 207-208.
- (6) J. M. Barandiarán: **Mitología Vasca.** Madrid, 1960. Pág. 71.
- (7) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 135.
- (8) Manuel Lecuona: **Anuario de Eusko-Folklore. II.** Vitoria, 1922. Págs. 25-26.
- (9) Manuel Lecuona: Op. cit. Pág. 27.
- (10) Julio Caro Baroja: Op. cit. Págs. 193-194.
- (11) Félix Arrondo: **Anuario de Eusko-Folklore. II.** Vitoria, 1922. Pág. 104.
- (12) Juan de Iruretagoyena: **Anuario de Eusko-Folklore. II.** Vitoria, 1922. Pág. 39.
- (13) Rodney Gallop: **Los Vascos.** 2.ª ed. Madrid, 1955. Págs. 1551 y ss.
- (14) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 155-156.
- (15) Julián Sampedrb: **Anuario de Eusko-Folklore. II.** 1922. Pág. 112.
- (16) Philippe Veyrin: **Recherohé sur l'art populaire basque.** Rev. Gernika Bayonne. 1947. I. P. 59.
- (17) Museo de Navarra. **Guía.** Institución Príncipe de Viana. Pamplona, 1956. Pág. 45.
- (18) Luis de Uránzu: Periódico Diario **La Voz de España.** San Sebastián, 12 febrero, 1961.
- (19) Rodney Gallop: Op. cit. 160-161.
- (20) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 164 y ss.
- (21) Julio Caro Baroja: **Los Vascos.** Ed. Minotauro. Madrid, 1958. Pág. 405.
- (22) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 169 y ss.

Gallop expone a continuación alguna teoría para explicar el origen de las Mascaradas y continúa:

"Una teoría más conveniente es la que Miss Violet Alford expone: Sostiene que las Mascaradas y la mayoría de las Danzas de Primavera, **no sólo** del País Vasco, sino del resto de Europa, son los vestigios deformados de **un rito** de primavera que se olvidó. En su libro sobre los bailes populares ingleses recuerda Miss Alford que en los tiempos prehistóricos, cuando el invierno finalizaba, nuestros **lejanos** antepasados acostumbraban a reunirse **en** las arboledas **sagradas para despertar a**

las deidades de la naturaleza y propiciarlas con sacrificios. Cuando regresaban a sus hogares estaban firmemente convencidos de que llevaban con ellos a la Primavera o, como los bailarines ingleses la llamaban, a Mayo. El sacrificio era a veces de animales o de vegetales, pero a menudo era humano, incluso otras veces. El Rey Sacerdote, Rey porque era jefe de la Comunidad; Sacerdote, porque, como cabeza soporta el peso de la ceremonia y actúa en favor del pueblo, personificaba al invierno y se le quitaba la vida con objeto de que la Primavera pudiera volver. El fue el "Sacerdote que mató al asesino y que será muerto a su vez". El sentido de continuidad que implica esta práctica corresponde al concepto de muerte y resurrección que se forma en la mente de los hombres ante la repetición interminable de las estaciones..."...

"Hay fundadas razones para creer que estas procesiones de Primavera, ceremonias y sacrificios, sobreviven en las actuales danzas de Primavera y de Carnaval. Sólo esta teoría explicaría que muchos factores comunes de las Mascaradas y de la Espada Danza del País Vasco, las Danzas de las Espadas y las Mascaradas inglesas y las Danzas de Primavera de muchas otras naciones, la mayor parte de las cuales incluye una muerte ritual".

"En Inglaterra, las Danzas de las Espadas acaban con la muerte del capitán... En Marquina (Vizcaya) hace unos cuarenta o cincuenta años, se levantaba en vilo al jefe. En Yurreta y Berriz, en la misma provincia, el capitán muerto es elevado por su enmaradas, lo mismo que, según Chatio, era alzado el **7amalzaín** hace un siglo. En Lanz se dispara contra el Zaldizko, el martes de Carnaval, hecho que simboliza el sacrificio animal. En Oyón (Álava) el Alcalde quita la vida al Katxi o Tonto, ondeando una bandera por encima de él. De antiguo, los sacrificadores se disfrazaban ordinariamente para cumplir su tétrica tarea, y por lo mismo los bailarines actuales se engalanan o enmascaran. El hombre-mujer que parece ser inseparable de estas representaciones, lo mismo en Inglaterra que en las provincias vaco-francesas, pueden representar, según la opinión de Miss Alford, una sacerdotisa o novia de la Primavera, con la que se casa el Rey Sacerdote antes de su muerte. En Soule (Zuberoa) la Cantiniere es siempre compañero inseparable del Caballo durante toda la actuación. Y creo que originariamente pudiera haber sido la Diosa de la Maternidad, que tan íntimamente va asociada con Dionisio, Dios de la Muerte y de la Resurrección".

"A la luz de esta interpretación, muchos detalles de las Mascaradas que aparentemente no tienen, sentido, adquieren un nuevo e importante significado. Al final de la Danza del Vaso de Vino, por ejemplo, hay un momento en que los bailarines convergen de pronto en el vaso con un propósito tan intencionado que el espectador no puede evitar el pensar en sacrificadores litúrgicos que en tiempos lejanos apuñalaban a la víctima, cuya sangre tal vez simboliza el vino".

"La castración del Caballo, además, lejos de ser meramente una grosera payasada sin sentido, parece constituir al menos un rito de fertilidad de los animales, si no algo más. Se recordará que desde el alborear de la civilización, un principio directo del pensamiento religioso ha sido el de que el poder espiritual es una sublimación del poder sexual. Por el renunciamiento a la función sexual gana el hombre un acrecentamiento proporcional de virtud espiritual... No será la castración ritual del Dios-caballo, una de sus manifestaciones más antiguas?

"Naturalmente las Danzas de la Primavera han sufrido modificaciones y adiciones, muchas de las cuales pueden rastrearse derechamente hasta las bufonadas de la Edad Media... No obstante aún cruzan por ellos una vena de propósitos siniestros, de instintos transmitidos por herencia, actuando inconscientemente en los ademanes de los bailarines. Sólo tiene uno que fijarse en el aire de solemnidad que rodea a estas representaciones para convencerse que cualquiera que haya sido su

desarrollo han brotado originariamente de las infinitas fuentes de la Vida y de la Muerte".

(23) Julio Caro Baroja: Los Vascos. Ed. Minotauro. Madrid, 1958, Págs. 406-407.

(24) J. M. de Barandiarán: El mundo en la mente popular vasca. Ed. Icharopena. Zarauz, 1960. Pág. 87.

(25) J. M. de Barandiarán: Mitología Vasca. Ed. Minotauro. Madrid, 1960. Págs. 74 y 75-

(26) J. M. de Barandiarán: El mundo en la mente popular vasca. Pág. 79.

(27) J. M. de Barandiarán: Mitología Vasca. Págs. 74-75.

(28) J. Thalamás: Anuario de Eusko Folklore: XI-1931. Pág. 30.

(29) J. Thalamás: Op. cit. Pág. 29-30.

(30) J. M. de Barandiarán: El mundo era la mente popular vasca. Págs. 103-104.

(31) J. M. de Barandiarán: Mitología Vasca. Págs. 74-75.

(32) Julio Caro Baroja: Hechicería Vasca. Anuario de Eusko Folklore. XIII. 1933. Pág. 98.

#### CUATRO RELACIONES SOBRE LA HECHICERÍA VASCA

Copiadas y anotadas por JULIO CARO BAROJA

Págs. 89 y 145

I/ Carta del Inquisidor de Navarra al Condestable de Castilla. Págs. 92-102. (Año 1590).

II/ El mismo documento anterior que copió el Sr. Güell y Renté (signst. actual 883 pág. 103); el volumen que lleva el título de "Papeles tocantes a Inquisición". Págs. 103 al 109.

III/ Diferencias entre los dos textos anteriores... Págs. no al 114.

IV/ "Relación y epílogo de lo que a resultado de la visita que hizo el sancto offiº en las montañas del Rey de Navarra....", Págs. 115 a 130.

V/ "Relación que hizo el Doctor Lope de ysasti presbytero y beneficiado de leco... acerca de las malélicas de Cantabria..." Año 1618. Págs. 131 a 145.

(33) J. Thalamás: Op. cit. Pág. 19.

(34) Julio Caro Baroja: Op. cit. Págs. 133 y 136-137.

(35) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 137.

(36) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 60.

(37) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 135.

(38) J. M. de Barandiarán: El mundo en la mente... Págs. 88-89.

(39) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 124.

(40) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 134.

(41) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 137.

(42) Aranzadi, Barandiarán, Eguren: Siete dólmenes en la sierra de Ataun-Burunda: San Sebastián, 1920. Págs. 38-40.

(43) J. M. de Barandiarán: El mundo en la mente... Págs. 91-96.

(44) Julio Caro Baroja: La vida rural en Vera de Bidasoa. Madrid, 1944. Págs. 215 y 216.

(45) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 21.

(46) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 21.

(47) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 216.

(48) Rodney Gallop: Op. cit. Pág. 210.

(49) J. M. de Barandiarán: Mitología... Pág. 135.

(50) J. M. de Barandiarán: El mundo en la mente... Págs. 106-108.

(51) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 211-213.

(52) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 30.

(53) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 29.

- (54) J. M. de Barandiarán: El mundo en la mente... Pág. 103.
- (55) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 210-211.
- (56) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Págs. 80-81.
- (57) Julio Caro Baroja: Hechicería Vasca. Anuario de Eusko Folklore. XIII, 1933. Vitoria. Pág. 139.
- (58) Julio Caro Baroja: Op. cit. Págs. 99-100.
- (59) Juho Caro Baroja: Op. cit. Pág. 141.
- (60) Recogida por D. Juan V. Araquistain en sus "Tradiciones Vasco-Cántabras". Tolosa, 1866. Págs. 211-231.
- (61) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 89.
- (62) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 96.
- (63) Julio Caro Baroja: Op. cit. Págs. 93-94.
- (64) Juan de Arin: Anuario de Eusko Folklore. XV, 1955. Pág. 121.
- (65) Juan Thalamás: Op. cit. Págs. 18-22.
- (66) Francisco de Etxeberria: Anuario de Eusko Folklore. IV, 1924. Vitoria. Pág. 50.
- (67) Juan Thalamás: Op. cit. Págs. 20 y 54.
- (68) Rodney Gallop: Op. cit. Pág. 212.
- (69) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 210-211.
- (70) Aranzadi, Barandiarán, Eguren: Op. cit. Págs. 38-39.
- (71) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 50.
- (72) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 99.
- (73) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 21.
- (74) Rodney Gallop: Op. cit. Pág. 211.
- (75) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 89.
- (76) Julio Caro Baroja: La vida rural en Vera de Bidasoa. Madrid, 1944. Pág. 214.
- (77) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. rg.
- (78) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 65.
- (79) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 21.
- (80) Julio Caro Baroja: Hechicería Vasca. Anuario de Eusko Folklore. XIII, 1933. Vitoria. Págs. 96-97.
- (81) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 21.
- (82) Julio Caro Baroja: La vida rural... Pág. 214.
- (83) M. Lekuona: Anuario de Eusko Folklore. II, 1922. Vitoria. Pág. 30.
- (84) Félix de Zamalloa: Anuario de Eusko Folklore. II, 1922. Vitoria. Pág. 92.
- (85) Rodney Gallop: Op. cit. Pág. 213.
- (86) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 35.
- (87) Julio Caro Baroja: Anuario de Eusko Folklore. Hechicería Vasca. XII, 1933. Vitoria. Pág. 97.
- (88) Rodney Gallop: Op. cit. Pág. 212.
- (89) Juan Thalamás: Ap. cit. Pág. 21.
- (90) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 213-217.

Teoría de Miss Murray en "The Witch cult in Western Europe".

"El siguiente extracto de la introducción a su libro dará alguna idea de la índole de su teoría:

"Los testimonios prueban que, yaciendo bajo la religión cristiana existía un culto practicado por muchas de las clases de la comunidad, principalmente por las más ignorantes o por las que vivían en los lugares de menor densidad de la población. Pueden seguirse su rastro hasta los tiempos precristianos y parecer ser la antigua religión de la Europa Occidental. Se adoraba a un Dios antropomorfo o teriomorfo, con ritos bien determinados: su organización estaba en sumo grado extendida y el ceremonial era análogo a otros muchos antiguos ceremoniales. Las fechas de las prin-

cipales fiestas indican que la religión pertenecía a una raza **que** no había alcanzado la etapa agricultura de su civilización, y las pruebas demuestran que se introdujeron varias modificaciones probablemente al invadir a otros pueblos que aportaron **sus** propias creencias".

"La existencia de un culto semejante no se hace patente a simple vista **en** el libro de De Lancre o en las relaciones de los juicios sobre la brujería en **la** Europa Occidental de los siglos XV, XVI y XVII, pues en ellas no se habla más que de Satanás **y de lo** sobrenatural."

Miss Murray, explica esto por el hecho de que "como todos los dioses **no** cristianos eran a los ojos del cristiano antagónicos al Dios cristiano, se consideraba que **ias** brujas adoraban al Enemigo de la Salvación, es decir, al Demonio". "Nuestros hechiceros —anota De Lancre— consideran a estos demonios como a sus dioses!! Es además muy significativo que mientras según el libro de De Lancre, los sospechosos admitían siempre haber servido **a** Satanás, en los relatos populares el Amo del Sábado **es** ordinariamente llamado **Jaun Gorri** o Señor Rojo. Esto contribuye a confirmar la suposición de Miss Murray de que la palabra Satanás **o** Diablo, **que** tan frecuentemente aparece en las declaraciones^ en Inglaterra, Francia **y** en el País Vasco, no era la palabra originariamente usada por los testigos, sino que los jueces las ponían en sus bocas o fue intercalada en los informes escritos... Otro punto **a** favor de la teoría de Miss Murray y que apenas puede ser explicado por otro medio, es la asombrosa prontitud de muchas brujas de admitir su delito, glorificarse en él e **ir** al poste con la fanática alegría de los primeros mártires del Cristianismo. "Y hay hechiceros —escribe De Lancre— que están tan apegados al servicio **del** Diablo que ningún dolor o tormento les sorprende (SIC), **y se** diría **que** van a un verdadero martirio y muerte por su amor, tan alegremente como irían **a una** fiesta de placer o público jolgorio". Esta devoción parece haber sobrevivido **aún** después del reinado de terror de De Lancre, pues cuando Francisque Michel escribió su libro, a mediados del XIX, vivía en Saubt-Jean-les-Vieus un anciano **de** ochenta años que se enorgullecía de ser el Rey de los Hechiceros, **y que** gozaba **de una** gran reputación como doctor y adivino. Wenworth Webster incluso **fue** informado "de fuente autorizada de que hacía sólo uno **o** dos años (**es** decir alrededor de **1875**), un cura de aldea se vio dolorosamente perplejo por causa de unos **de** sus feligreses, quien en su sano juicio, formalmente y con trito **le** confesó haber **frecuentado** el Sábado".

"Los devotos del culto estaban organizados en diferentes congregaciones, **como** cualquier secta cristiana. En Inglaterra a estas congregaciones **se les** conoció **con** el nombre de "covens" (de la palabra "covene") componiéndose **cada uno de** trece iniciados. Había dos clases de reuniones: el ESBAT (nombre encontrado **en la** propia Francia y no en el País Vasco), que era "solamente **para** el número limitado de las personas escogidas que dirigían los ritos y prácticas **del** culto", **y el** Sábado o asamblea general de todos sus miembros. **No** hay razón para suponer que la figura central del Sábado, va fuese llamado Diablo, Satanás o Señor Rojo, fuera otra cosa que un ser humano, un alto sacerdote del culto en quien **el** dios se personificaba, **y que** ordinariamente aparecía enmascarado **o** disfrazado **con** pieles **de** toro, gato, perro, caballo, **o** como ordinariamente ocurría en el País Vasco, **de** cabra. Acerca de los disfraces de animales Miss Murray escribe:

Teoría de Miss Murray "que debido a la semejanza con otras religiones **en** las que aparece la misma costumbre, viene a ser una ceremonia para lograr **el** acrecentamiento de la fertilidad, siendo el animal representado, **o** bien **el** animal sagrado **de** la tribu, **o** bien del que se hace más uso **como** alimento". **Hay** que advertir **que** la cabra fue el animal favorito para sacrificar, entre **los** antiguos vascos. "El **Diablo** —dice uno de los testigos de De Lancre— tenía la forma de cabra, con rabio, y debajo **una** negra cara humana". (1) (Nota al pie de **la** página 219) (Dice **la** nota)

"Un dios de dos caras llamado Jano o Diario era adorado en Italia, y hoy en día el Tonto que acompaña a los bailarines de Ochagavía lleva máscaras delante y detrás. Una de las más primitivas menciones sobre la brujería es un decreto del siglo IX, atribuido a un Consejo General de Ancyra, y citado por Miss Murray (op. cit., pág. 22): "Ciertas perversas mujeres, volviendo a Satanás y seducidas por espejismos y fantasmas de demonios, creen y pretenden cabalgar de noche con Dianai.." —(Termina la nota).

"Cuando recibe a alguno para pastar con él —añade de De Lancre—, siempre se presenta bajo la forma humana", En Inglaterra, no en el País Vasco, hubo algunos casos de brujas, quienes reconocían en el gran Maestro del Sábado, personas que ellas conocían. En todo caso, parece que los dignatarios inferiores, en el País Vasco han sido mujeres, pues De Lancre manifiesta que "en cada aldea se podía encontrar una Reina del Sábado, con quien Satanás se recrea como con una esposa privilegiada".

El ritual del culto, que De Lancre describe con todo detalle, parece haber comprendido ceremonias de iniciación, incluyendo desde luego la adjuración del Cristianismo y la renovación de votos, culminando con el beso de ritual que tanto aterrizó al héroe del cuento de Pierre Lhande, y con la marcación en los fieles de un sello especial con hierro candente. A esto seguían las danzas mencionadas en un capítulo anterior y un banquete. "Después del baile —escribe De Lancre— a veces empezaban a saltar". Esto indica que la finalidad primitiva de las danzas era la de provocar la fertilidad, pues según las palabras de Miss Murray, "los saltos o el baile parecen haber tenido como finalidad el crecimiento de las cosechas: cuanto más alto saltaban los bailarines, tanto más altas crecerían las cosechas. "El punto culminante del **akelarre** era la celebración con cirios negros y hostias negras, de la Misa Negra, que degeneraba en una orgía sexual, que sólo parece un poco menos monstruosa si se recuerda que la religión fue primitivamente un culto humano y animal a la fertilidad".

"Miss Murray declara que incluso los rasgos aparentemente más increíbles de la brujería son susceptibles de una explicación natural. Considera que la transformación de las brujas en animales, por ejemplo, era un rito más que una realidad, "es decir que las brujas no pretendían cambiar su forma real sino que se llamaban a sí mismas gatos o liebres u otros animales". Marie d'Aspilcouette, que declaró ante De Lancre, parece corroborar esto; "aquellas que así se transformaban decían que no se transformaban en realidad, sino que lo aparentaban". Incluso el fanático paseo a caballo camino del Sábado puede tener alguna base real, pues el profesor S. C. Clark aporta un apéndice al libro de Miss Murray, en el que manifiesta que el unguento para volar usado por las brujas, compuesto de tales drogas como el acónito, la belladona y la cicuta, produciría "mental confusión, lentos movimientos, irregularidades en el corazón, vértigos y deficiencias en la respiración "y pudiera sentirse de hecho la sensación del vuelo".

#### **Teoría de Miss Murray.**

#### **Relación con las danzas vascas**

"El hecho de que muchas de las danzas populares vascas deban aparentemente su origen a un culto a la fertilidad mucho tiempo olvidado pudiera parecer a primera vista un obstáculo a la aceptación de la teoría de Miss Murray. Después de un examen más detenido, sin embargo, no se encontraría ninguna razón por la que la primitiva religión no pudiera haber sobrevivido bajo dos formas independientes: una tradición consciente y otra inconsciente. "Este paganismo —escribe Miss Murray— se practicaba sólo en ciertos lugares y entre ciertas clases de la comunidad.

En otros, el antiguo ceremonial fue adoptado o tolerado por la Iglesia; y las danzas del Árbol de Mayo y otros festejos populares permanecen como supervivencias de los ritos del culto primitivo. "No debemos tampoco excluir la posibilidad de que la continuidad de la tradición, desde el culto a la fertilidad hasta la brujería, por un lado, y hasta las danzas, por el otro, pudiera no haber sido interrumpida en el mismo País Vasco, y tampoco que cualquiera de las dos últimas manifestaciones pudiera haber sido introducida desde fuera en fecha posterior".

(91) Rodney Gallop: Op. cit. Págs. 211 y 212.

(92) J. M. de Barandiarán: **El mundo en la mente popular vasca**, Ed. Itxaropena. Zarauz, 1960. Pág. 99.

(93) Juan Thalamás: Op. cit. Págs. 28 y 29.

## QUINTA PARTE

### MARI, EL GENIO TROGLODITA

SEGÚN EL DICHO POPULAR "TODO AQUELLO, QUE TIENE NOMBRE, EXISTE". POR ESO- EXISTEN LAS BRUJAS, CUANDO MENOS EN LA MENTE POPULAR. DESTACA ENTRE ELLAS UNA: MARI, LA "SORGIÑA DE AMBOTO", "QUE ES CONSIDERADA COMO MAESTRA Y SEÑORA DE LAS BRUJAS", (1)

"UNA DE LAS MORADAS DE MARI O DAMA DE AMBOTO ES, SEGÚN LA LEYENDA, LA CUEVA DE SUPELAUR (SUPELEGOR, DICEN OTROS), SITUADA EN EL MONTE ITZINE DE OROZCO (VIZCAYA). EN ELLA SUELEN VIVIR TAMBIÉN SUS SERVIDORES: BRUJAS, LAMINAS, DIABLOS QUE SE MUESTRAN A VECES EN FORMA DE BUITRES... UN PASTOR CONSTRUYÓ SU CHOZA CERCA DE SUPELAUR. COMO ERA PRECAVIDO, COLOCÓ EN LA ENTRADA DE LA CUEVA CRUCES Y CERA BENDITA. MAS LUEGO LE VINO UNA BANDA DE BUITRES, QUE, POSÁNDOSE EN EL TECHO DE LA CHOZA, LE MOLESTABAN DICIENDO QUE QUITASE DE LA CUEVA AQUELLAS COSAS. NO TUVO MÁS REMEDIO QUE QUITARLOS, Y EN ADELANTE NO FUE MOLESTADO." (2)

"ENTRE LOS COMPONENTES DE SUS NOMBRES ACTUALES, EL MÁS ANTIGUO PARECE SER MARI... ES POSIBLE QUE ESTA PALABRA "MARI" DEBA SU ORIGEN AL NOMBRE CRISTIANO MARIÁ; PERO TAMBIÉN CABE DESCARTAR ESTA PROCEDENCIA. CONVIENE NOTAR, DESDE LUEGO, QUE OTRO DE LOS NOMBRES DEL MISMO GENIO ES MAYA, EL CUAL PARECE ESTAR EN RELACIÓN CON EL DE SU MARIDO MAJU... PUEDE IGUALMENTE TENER RELACIÓN CON LOS NOMBRES MAIRI, MAIDE, MAINDI, CON QUE SON DESIGNADOS OTROS PERSONAJES MÍTICOS"... (3)

\* \* \*

MARI, MAESTRA DE LAS BRUJAS, SE NOS CONVIERTE EN UN GENIO TROGLODITA : EN EL MÁS IMPORTANTE DE LOS GENIOS TROGLODITAS.

UNA SERIE DE GENIOS, CU3'AS MORADAS SON LAS CUEVAS DEL PAÍS, ADOPTAN FORMAS DIVERSAS DE ANIMALES. "HAY UN GENIO (DE SEXO FEMENINO, COMO LA MAYOR PARTE DE LOS QUE FIGURAN EN LA MITOLOGÍA VASCA) QUE HA LOGRADO ACAPARAR MUCHAS FUNCIONES QUE HAN SIDO ATRIBUIDAS A DIVERSOS SERES MÍTICOS EN OTROS PAÍSES" (4). SU NOMBRE ES MARI.

A ESTE RESPECTO ESCRIBÍA D. J. M. DE BARANDIARÁN:

"ASÍ COMO EN OTROS ASPECTOS DE LA CULTURA VASCA HAN LLEGADO HASTA NOSOTROS CIERTAS REMINISCENCIAS DEL HOMBRE PALEOLÍTICO, ES DE PRESUMIR QUE TAMBIÉN EN EL ASPECTO RELIGIOSO HAYAN PERDURADO ALGUNOS VESTIGIOS DE SU MENTALIDAD.

"A ESTE PROPÓSITO CONVIENE ADVERTIR QUE CIERTOS PERSONAJES O DIVINIDADES ZOOMÓRFICAS, ES DECIR, EN FORMA DE CABALLOS, DE TOROS, DE CARNEROS, DE BUITRES Y DE SERPIENTES, HABITANDO LO MÁS HONDO Y OSCURO DE LAS CAVERNAS, SON LA PARTE MÁS DESTACADA, A LA VEZ QUE MÁS ARCAICA, DE LA MITOLOGÍA VASCA.

"EXISTE ADEMÁS UN GENIO O DIVINIDAD ANTROPOMÓRFICA DE CARÁCTER FEMENINO, TAMBIÉN TROGLODITA, QUE ADOPTAN, A VECES, APARIENCIAS BELUINAS O SIMPLEMENTE POSEE ALGUNOS MIEMBROS SEMEJANTES A LOS DE CIERTOS ANIMALES-PIES DE CABRA, GARRAS DE BUITRE, ETC. SU NOMBRE ACTUAL ES MARI".

"ESTO DEMUESTRA QUE LAS MISMAS REPRESENTACIONES ARTÍSTICO RELIGIOSAS DEL PUEBLO FRANCO-CANTÁBRICO SON LAS QUE MOVILIZA Y ESCENIFICA LA MITOLOGÍA VASCA. EL MISMO MUNDO DE IMÁGENES E ICONOS, OCUPANDO LOS MISMOS TEMPLOS O MORADAS, SE REPITE EN AMBOS CASOS. LOS MITOS VASCOS PROYECTAN SOMBRAS Y FIGURAS GEMELAS DE LAS DEL CAZADOR PALEOLÍTICO, O LO QUE ES MÁS PROBABLE, HEREDADES DE ELLAS".(5)

### *Habitación*

DESPUÉS DE HABER PASADO REVISTA AL MUNDO DE LA BRUJERÍA, VAMOS A ENTRAR DE LLENO EN EL ESTUDIO DE ESTE NUEVO PERSONAJE MITOLÓ-

GICO, A QUIEN SE ATRIBUYE LA PRESIDENCIA DE TODAS LAS BRUJAS Y DE TODOS LOS GENIOS DEL PAÍS VASCO.

TIENE EN EL PAÍS VASCO NUMEROSAS CUEVAS COMO HABITACIÓN. A SU NOMBRE MARI SE AÑADE EL DE LA CUEVA QUE HABITA. TIENE TAMBIÉN OTROS NOMBRES PROPIOS COMO MAYA, GAIZTOA (LA MALIGNA), SUGAARRA (CULEBRA), YONA-GORRI (LA DE LA SAYA ROJA) Y ARPEKO SAINDUA (LA SANTA DE LA CUEVA). AL NOMBRE DEL LUGAR QUE HABITA SE AÑADE A MENUDO EL DE DAMA, SEÑORA, BRUJA Y SANTA. SIENDO LOS MÁS FRECUENTES LOS DE SEÑORA Y DAMA.

TIENE OTROS NOMBRES DERIVADOS DE MARI COMO MARIARROKA, MARIURRAKA, MARIBURRIKA. (6)

EN EL PAÍS VASCO FRANCÉS SE LE LLAMA TAMBIÉN BASA-ANDEREA O "SEÑORA DEL BOSQUE". "EN ESPAÑA, LA BASA-ANDEREA" TIENDE A SER REEMPLAZADA POR MARI, CONOCIDA TAMBIÉN COMO SEÑORA DE AMBOTO Y MURUMENDI... DONDE ORDINARIAMENTE SE ENCUENTRA HACIENDO PUCHEROS DORADOS O GUSANILLOS DE ORO. LA SEÑORA DE AMBOTO (VIZCAYA) ES AL QUE MANDA EN TODAS LAS BRUJAS, VUELA POR ENCIMA DE LAS MONTAÑAS DESDE SU PROPIA CUEVA A LA DE AITZGORRI (DE GUIPÚZCOA), PERO RARA VEZ BAJA A LAS CIUDADES O A LOS PUEBLOS. EL DÍA DE SANTA CRUZ, LOS ALDEANOS DE GUIPÚZCOA SUBEN A SU CUEVA (DE AITZGORRI) Y PRONUNCIAN SOLEMNEMENTE UNA BENDICIÓN SOBRE ELLA, PUES TIENEN LA CREENCIA DE QUE SI LA COGEN ALLÍ, NO TENDRÁ PODER PARA DESATAR TORMENTAS SOBRE ELLOS DURANTE EL RESTO DEL AÑO". (7)

NO HAY CUEVA O SIMA EN CORDILLERA, SIERRA O MONTAÑA DE ALGUNA IMPORTANCIA EN EL PAÍS VASCO, QUE NO SEA SEÑALADA COMO HABITACIÓN Y MORADA DE MARI. (8)

ES UN LARGO RELATO DE CUEVAS, HABITACIONES DE MARI, EN PARALELO CON EL RELATO QUE ANTES HICIMOS DE LAS CUEVAS CON RESTOS ARQUEOLÓGICOS. EN AMBOS CASOS EL RECORRIDO ABARCA LA MAYOR PARTE DEL PAÍS VASCO ACTUAL, POR NO DECIR, TODO ÉL. AL NOMBRE DE MARI, DAMA O SEÑORA SE AÑADE EL TOPONÍMICO DEL LUGAR DONDE HABITA.

AUNQUE LA MARI, QUE CORRESPONDE A CADA ZONA DEL PAÍS, EN GENERAL TIENE MÁS DE UNA HABITACIÓN.

"MARI CAMBIA DE MORADA (MANARÍA: VIZCAYA): SIETE AÑOS PASA EN AMBOTO, SIETE EN OIZ Y SIETE EN MUGARRA. SEGÚN CREENCIAS DE

Amézqueta, pasa unas temporadas en Aralar, otras en Aizkorri y otras en Murumendi".(g)

En el relato citado de Galop vimos a la dama de Amboto pasar hasta el Aizkorri.

#### *Aspecto.*

Muchísimas personas afirman haber visto a Mari en este paso de una morada a otra. Y gran parte de las formas, que se le atribuyen corresponden a este momento de su existencia. En este viaje aéreo se le ve a Mari casi siempre o en forma de fuego o cuando menos acompañada de fuego.

"Un granjero de cerca de Oñate (Guipúzcoa) declara que una vez le echó la viste encima. Primero oyó un ruido, dijo, como al de un escuadrón de caballería al trote. Alzando la vista vio que la casa de su vecino aparecía envuelta en llamas. Para su asombro la llama, que era como tallo de helécho resplandeciente con una cola muy larga, se separó, pasó por el aire sobre su casa y desapareció a lo lejos. El corazón de la llama era Ambotoko Damea = la Dama de Amboto." (10).

"Un informe de Oñate refiere que una vez apareció Mari en forma de árbol, cuya parte delantera semejaba una mujer. Dirigióse a Gaiztozulo ("cueva de la Maligna), y al ocultarse en aquel antro produjo gran estampido.

"Según otro informe del mismo pueblo, Mari apareció en cierta ocasión en forma de un árbol que despedía llamas por todos sus lados, avanzando velozmente en el aire. Cuando se ocultó, oyéronse grandes ruidos..."

"En Zuazo de Gamboa aseguran haber visto a la Dama de Amboto cruzar el aire en forma de una hoz de fuego... En Ataun y Cegama aseguran también haberla visto muchas veces en la misma forma.

"Durante las tormentas se presenta muchas veces como un globo de fuego, que al meterse en una de sus moradas, produce es-

pantoso estallido..." (n). "De noche saliendo de la caverna, lanzando chispas, se traslada a otros sitios". (12)

"En los anocheceres pasa de un monte a otro, arrojando fuego y llamas". (13)

"Una vez al amanecer, salí yo con mi hermana y padre hacia la heredad y la vi (a Mari) según iba muy bajo de la parte de Ernio al caserío Aixkiola.

—.... ?

—Aquella aparecía puramente (como) fuego. Tenía dos como zarpas de fuego, e iba junto al suelo..." (14).

Aunque la característica común de estas apariciones de Mari es el fuego, la hemos visto en formas vegetales de helécho gigantesco y árbol. Ahora le salen zarpas de fuego. Además se presenta en forma de luna.

"En Amboto vive una señora rica y tres veces al año viene a Kutzeberri.

Pasaba volando en figura de una luna muy hermosa, pero media luna. Más veloz que el relámpago, despidiendo fuego por todos los lados.

Pasaba antiguamente y, según decía nuestra abuela, era cosa digna de ser vista". (15)

En otro relato la luna ya no es Mari, sino que le acompaña en su traslado:

"De noche colocábase al par de la luz de la hermosa luna cierta mujer muy grande... pasaba peinándose, mientras la redonda cara de la luna llena rodeaba su cabeza."(16)

\* \* \*

Mari ya no es ni árbol, ni luna, sino una mujer despidiendo fuego:

"Cuando yo tenía nueve años, salí una noche del portal de la casa (un caserío de Bodoña) con una caldera llena de castaños cocidos saquelas de la caldera, y los puse en una cesta para que se saliera el agua. En esto vi un resplandor. Volvi la cabeza y vi a la

Señora de Amboto que pasaba de su cueva de Amboto a la de Alona. La Señora tenía forma de mujer tendida horizontalmente en el aire como si fuera nadando; pero envuelta en fuego. Al verla me santigüé, y todo apurado llamé a los padres, y cuando salieron a las puertas, aún le vieron antes de esconderse tras un monte". (17)

# # #

Ya tenemos a Mari convertida en mujer, pero aún acompañada del fuego. Ese mismo fuego a quien se ofrecen los dientes de la primera dentición, cuando caen.

"El fuego tiene significación religiosa en ciertas ocasiones como por ejemplo en los solsticios:

"Sobre todo el fuego del hogar es sagrado.

"El genio que lo personifica se llama *Andra Mari* (= Señora Mari)".

"A él se le ofrecen los *dientes* caídos de la primera dentición de los niños, echándolos al *fuego* mientras se dice: ANDRE MARIE, OTZON ORTZ ZARRA T'EKATZAN BERRIE ("Señora la Mari, toma el diente viejo y dame el nuevo").

"Es digno de notarse el hecho de que con esta divinidad y con otros seres mitológicos y aun con las almas del purgatorio se emplea el tratamiento de TU que es el más antiguo en la lengua vasca".

"Es norma aceptada —y practicada en muchos casos— que los miembros amputados o separados del cuerpo humano por algún accidente deben ser entregados al fuego".

Si la leche que se está cociendo en la caldera se desborda y se derrama sobre el fuego hay que echar en *éste* granos de *sal o* de *salvado*, de lo contrario la vaca no producirá leche en adelante". (17 bis)

Fuego al que durante las tormentas se ofrecen granos de sal y hojas de laurel.

O que la víspera de San Juan sirve para el rito espiatorio contra las brujas, alimañas y otros males...

\* \* \*

En otros casos el fuego que acompaña a Mari, se convierte en rubia cabellera.

"En Amboto vive una Señora muy hermosa y diariamente pasaba antiguamente a Kutzebarri, lanzando por detrás fuego y mucho ruido.

Al atravesar el cielo, pasaba peinando su cabello rubio y largo..."(18).

En muchos relatos la vemos peinándose. Con frecuencia a la puerta de su cueva.

"Cierta día de verano un religioso... pasaba por el alto de Ituriberri del pueblo de Elosua...

Sentada en una gran piedra llamada Trukarri, que existía en aquel lugar, estaba peinándose una hermosa mujer. Como en aquel tiempo era costumbre que todos, hombres y mujeres, besaran la mano a los religiosos con quienes tropezaran, el de Elosua alargó la suya a la misteriosa mujer, al cual no sólo rehusó besársela, sino que anunciándole que en breve destrozaría las cosechas, se alejó de allí envuelta en llamas. En efecto, al poco tiempo descargó una furiosa tormenta. Es que aquella mujer era la Señora de Amboto". (19)

\* \* \*

Es Señora muy guapa y muy rica.

"Al "etxeko-jaun" (= Señor de la casa) del caserío Urkemen-di (Bedoña-Guipúzcoa), le salió una vez la Señora de Amboto en forma de mujer guapísima con la mano derecha apoyada sobre una barrera próxima al caserío, pero sin el fuego que lleva al cambiar de cueva. Se asustó el etxeko-jaun y se persignó. Al instante desapareció por los aires la Señora". (20)

Según refieren en Durango, Mari "es una Señora vestida muy ricamente. Sostiene en sus manos un palacio de oro". (21)

Se peina con peine de oro. (22)

Tiene grandes tesoros en sus cuevas: hace ovillos de oro al hilar. (23)

Posee cantimplora de oro que al ser robada explota. (24)

Vasos de oro, que llevan en el fondo un sapo. (25)

O candeleras de oro que al sacarlos de la cueva se convierten en sapos. (26)

También posee carbón, que al ser sacado de la cueva, se convierte en oro. (27)

\* \* \*

Durante las tormentas pasa en un carro tñi<¡<ipor cuatro caballos. (28)

O pasa ella misma por el aire en forma de caballo. (29)

O de cuervo o buitre, en las cuevas. (30)

Es mujer con pies de ave, o de cabra.

Se presenta en figura de macho cabrío o de novilla.

Es también ráfaga de viento o nube blanca. (31)

A pesar de la variedad de formas en que las leyendas presentan a Mari, todos convienen en que ésta es una mujer.

\* \* \*

Mari adopta generalmente figuras zoomórficas en su morada subterránea: las otras formas, fuera de la cueva, en la superficie de la tierra y cuando atraviesa el firmamento.

Las figuras de animales como de toro, de carnero, de macho cabrío, de caballo, de serpiente, de buitre, de que nos hablan las leyendas relativas al mundo subterráneo, representan pues, a Mari y a sus subordinados, es decir a los genios terrestres o fuerzas telúricas a los que el pueblo atribuye los fenómenos del mundo (32)

"Viven en el interior de la tierra diversos genios, como Mari y Sugaar, (su marido) que adoptan figuras de toro, de caballo, de carnero, de cabra y de serpiente, así como también los Basajaun, Tártalo, las lamias, las brujas, los gentiles, los moros, etc.." (33).

# # #

Veamos algunos casos en concreto:

*Toro rojo :*

"En Lizarza (Gipúzcoa), dicen que un torete rojo salía antiguamente de la sima llamada Leize-zulba, situada en la montaña de Lapar. Añaden que los curas bendijeron la sima que desde entonces no ha vuelto a aparecer dicho animal.

"En Ataun existía también la creencia de que una sima llamada Iturriozko-leizea, que se abre en un monte próximo al caserío Iturrioz, habitaba un novillo rojo. Por esta razón los muchachos que pasaban por aquellos contornos se guardaban de lanzar piedras al interior de la sima". (34)

Un toro es enviado como castigo de Dios:

"Cuentan que antiguamente la gente de Bermeo solía ser perversa y una vez le castigó Dios de este modo: en la cumbre de Burgo apareció un toro que llevaba fuego en las astas y en la punta de la cola; y vino a Bermeo, metiéndose por el portal de San Juan prendió fuego al pueblo y todo se quemó". (35)

El tema del ternero o novillo abarca casi la totalidad del País Vasco. (36)

Además "Cuéntase que en la sierra de Oquina (Álava) existe un becerro de oro custodiado por monstruos y brujas". (37)

# # #

*Vaca:*

Se repiten las leyendas en ambas vertientes del Pirineo. Cuentan en Mañín que:

"Un carbonero, en época en que fabricaba carbón (de leña), iba todas las noches, hacia las doce, a mirar la pira.

La noche, yendo a efectuar esta labor, halló tendido en el camino un animal como una vaca.

—"Levántate !", le dño; pero no hacía ningún movimiento.

—"Levántate ! (le dijo) de nuevo ; pero igual (no se movía).

Cuando le hubo dicho tercera vez: "levántate" ;, se levantó, y tocando una campanilla chilin, chilin, miró al carbonero y le dijo estas palabras: "La noche para el de noche y el día para el de día".

El carbonero, terriblemente asustado, volvió del monte a casa y no quiso regresar más al monte". (38)

En la leyenda de Mari, la de Txindoki se repite el tema de la vaca:

"Nos hallamos realizando exploraciones prehistóricas en el prado de Igaratza (en Aralar) por julio de 1923 cuando un pastor de aquella sierra, José Francisco de Ipintza, de Abalcisqueta nos refirió la leyenda de Txindokiko Marie (= la Mari de Txindoki)."

Díjonos que esta señora había sido hija de un caserío de Amézqueta, llamado Irabi.

Fáltales cierto día una vaca roja. Mari fue encargada por su madre para que la buscara; pero ella no quiso hacerlo, porque era ya tarde y anocheaba.

Entonces su madre la maldijo, diciendo: "el diablo te lleve, si no la traes."

La joven Mari salió a buscar la vaca.

En el campo se le apareció el diablo en figura de una vaca roja.

Mari creyó que era la suya, y acercándose a ella, le agarró por la cola. Y la supuesta vaca, tomando una carrera precipitada, arastró a Mari a la cueva de Txindoki...

Cuando la familia de Mari llegó ,a saber dónde se hallaba la joven, se presentó delante de la cueva de Txindoki...

Todos vieron a Mari que estaba dentro de la cueva y a su lado un perro rojo tendido en el suelo, que era el diablo, Mari les dijo que se apartasen de allí, pues si el perro se despertaba, perdería

a todos. Se retiraron, pues, y Mari quedó en la cueva para siempre.

Muchos la han visto delante de la cueva devanando hilo. También se traslada con alguna frecuencia de Txindoki a Muru, o viceversa.

Cuando se halla en Txindoki, no cae ningún pedrisco en Amezqueta (que está al pie de Txindoki), ni en los pueblos circunvecinos (genio protector); pero sí, cuando se halla en Muru." (39)

El genio de la caverna se ha presentado en forma de vaca y de perro rojo y Mari, como la joven arrebatada y en cautiverio. En la mente popular vasca a veces se presentan confundidas Mari-genio y Mari-joven cautiva. (40) Lo veremos más adelante.

# # #

*Macho cabrío =••• "aker":*

Al tratar de la brujería lo vimos al centro del culto brujeril. Preside el culto y es objeto de veneración en los aquelarres o reunión de las brujas; (nombre de "aquelarre" que claramente muestra ser derivado de "aker" = macho cabrío).

"Las leyendas actuales de Urepel nos hablan del macho cabrío de la caverna del monte Auza y las de Villafranca, del genio que aparece en figura de cabra. (E. F. 2.<sup>a</sup> S. 1948 y 49).

"El macho cabrío es considerado como animal protector del ganado del establo y de los rebaños (Ataun, Sara). Por eso en algunas casas- crían un macho cabrío (siendo preferido el de color negro), para evitar enfermedades en el ganado.

"En St-Jean-le-Vieux ( en vasco Donazaharre) La Señora de la casa Lako me refirió el año 1945 que en la casa Iberteia de aquel pueblo vivió a mediados del siglo pasado un Azti (adivino y curandero) llamado Maille que, antes de emitir sus oráculos, consultaba con un macho cabrío que poseía. Dícese que sus profecías, sobre todo sus maldiciones, se cumplían indefectiblemente." (41)

Barandiarán afirma ser el macho' cabrío representante o sucedáneo de Mari. Y añade:

Recordemos de paso que "Aher" en latín se pronunciaría "Aker", lo que confirma la etimología dicha.

*Carnero, oveja y cordero:*

Este tema se da en Marquinez, Oquina, Arlucea, Cegama, región de Amboto, Garagarza y Motrico. (E. F. 2.ª S. 1948-1949).

Es frecuente el tema del carnero en relación con Mari. Se le ve en la cueva con ella. Le sirve de devanadora su cornamenta. Es el mejor regalo que se le puede hacer.

*Cerdo :*

En Amezqueta, Bermeo, Sara, Marquina.

"En Marquina se llama Iruztargia. Es de figura de puerco, que lanza fuego por la boca y anda de noche volando..." (43)

Este nombre de Irustargia está relacionado con el tema Ireltxo.

"Ieltxu" —dice Azcue— (44) tiene forma de hombre, pájaro, fuego y cerdito.

"Irelu" = fantasma. (45)

*Caballo blanco:*

El genio subterráneo aparece en forma de caballo (45) y se cita en la siguiente leyenda de Lizarrabengoa.

"En el camino que va de Lizarrosti a Ormazarreta se le presentó a un pastor alguien montado en un caballo blanco y le preguntó a ver dónde estaba la cueva de Putterri. El pastor se la mostró y el caballero le dio en premio una moneda y luego partió y desapareció de la vista del pastor. Y su dinero, en las manos del pastor, se convirtió en polvo". (47)

También Mari se presenta en forma de caballo.

La yegua de Etsomberri:

"El criado y la criada del caserío Etsomberri (Berastegui) van, al anochecer, a buscar su yegua que paca en el monte. El

que la halle primero montará sobre ella a la vuelta. Un día la criada ve la yegua y diciendo, —"he ahí nuestra yegua negrita", corre y monta sobre ella. La yegua se dirige hacia la sima de Olantzun, y se precipita en ella con su jinete. El criado se detiene largo tiempo mirando en vano a la boca de la sima. Por fin, diciendo para sus adentros: —"qué yegua habrá sido ésa?", vuelve hacia su casa. En una hondonada que existe más abajo halla su verdadera *yegua negrita*. Más tarde aparecieron en la fuente de I turran los pendientes y la sortija de la muchacha". (48)

*Sugaar: culebro:*

"Muchas leyendas se refieren al genio denominado Sugaar "Serpiente macho" (esposo de Mari) o Sugoi, que aparece en figura de serpiente".

"La toponimia se ha hecho eco de tales leyendas, como lo demuestra el nombre SUGAARZULO, "Sima de Sugaar" con que son designadas dos cavernas de Ataun..."

*Iraunsuge:*

"El mismo genio parece ser el que figura en otras leyendas con los nombres de EGANSUBE, ERSUGE, ERENSUGE, HERAIN-SUGE, IRAUNSUGE, IGENSUGE, EDENSUGE, EDAANSUGE, LERENSUGE, etc. A él se refieren muchos relatos populares..." (49).

El Iraunsuge es el equivalente a la serpiente dragón de las leyendas repartidas por el mundo. (50) Su área de extensión es muy grande: los hallamos en la Grecia antigua y moderna, en el Cáucaso, en la India, en Japón y en Nuevas Hébridias. (Cosquin: Contes populaires de Lorraine, pag. 80-81, Paris 1886. Anthropos, t. X-XI, p. 269-271). (51)

Es clásica la leyenda del Iraunsuge de S. Miguel in Excelsis (El mundo en la mente popular vasca. 1960, pág. 30-32) y la de

"Balzolako Sugoia" (Euzkalerriaren Yakintza. 1935, pág. 53-55, pág. 360 (S. Miguel)...

\* # \*

"No será ocioso recordar que las mismas figuras que la mitología vasca sitúa en las cavernas aparecen pintadas y gravadas por los hombres de la época Magdaleniense y anteriores en las paredes de algunas cuevas de nuestro país". (52) Caballos, bisontes, toros, cápridos son temas que el hombre prehistórico gravó o pintó en lo más oculto de sus cavernas. Ese hombre del que procede en línea directa el vasco de hoy. No sólo permanece la sangre, sino también la mentalidad prehistórica...

# # #

*Mari casada con un mortal:*

"Varias leyendas procedentes de Ataun, Villafranea de Oria, Araño, etc., aluden al casamiento de Mari con un mortal. La versión de Ataun dice, que, habiéndose casado Mari con un joven del caserío Burugoena de Beasain". (53)

La misma leyenda (el 6 de mayo de 1956) 33 años más tarde se la contó el mismo pastor a D. J. M. de Barandiarán. En esta nueva versión literal se dice que era el hijo de Murugüene de Beasain que exigía una mujer aunque fuera del diablo.

"Una vez, pastoreando en Muru, vio una hermosa muchacha sentada peinando los cabellos.

Con ella trabó la conversación y ambos entablaron relaciones para casarse. Se casaron y hasta tuvieron siete hijos"... (E. Folklore 3." serie, n.º 11, pág. 86. Sn Sebastián, 1957).

La misma leyenda la cuentan así en Lazcano:

"En Murugüen (Murugoena o Burugooena), de Beasain hubo una mujer madre de siete hijos. Endemoniada como estaba (poseída por los diablos), no iba a la iglesia.

COMO NO LO PODÍA EN OTRA FORMA, UNA VEZ SU MARIDO LA TRAJO ATADA EN UN CARRO POR EL CAMINO DE LA IGLESIA.

PERO CUANDO HUBO LLEGADO A LAS PROXIMIDADES DE LA IGLESIA, DIJO A SU MARIDO: "MATÍAS DE MURU, SIETE HIJOS PARA EL MUNDO Y NINGUNO PARA EL CIELO".

HABIENDO DICHO ESTO, SE FUE POR LOS AIRES, Y HOY TODAVÍA VIVE Y MUCHOS LA VEN EN CIERTAS NOCHES CÓMO PASA DE MURUMENDI (EL MONTE MURU) A LA CAVERNA DE AIZKORRI"... (54)

EN OTRAS LEYENDAS SE AÑADE QUE LOS HIJOS ESTABAN SIN BAUTIZAR Y EL PADRE LOS TRAJO A TODOS CON SU MADRE A LA IGLESIA A BAUTIZARLOS. ELLA QUEMA LAS CUERDAS, QUE LE SUJETAN Y HUYE POR EL AIRE ENVUELTA EN LLAMAS DICHIENDO: "MIS HIJOS PARA EL CIELO Y YO AHORA PARA MURU".

\* \* \*

LÓPEZ DE HARO, SEÑOR DE VIZCAYA, FUE FUNDADOR DE LA VILLA DE BILBAO. DE ÉL SE DICE, RECOGIENDO UNA LEYENDA EN EL SIGLO XVI, EL CONDE D. PEDRO DE BARCENOS EN SU "LIVRO DOS LINHAGENS":

"ERA DON DIEGO LÓPEZ DE HARO MUY BUEN MONTAÑERO, Y ESTANDO UN DÍA EN LA PARADA AGUARDANDO QUE VINIESE EL JABALÍ, OYÓ CANTAR EN MUY ALTA VOZ A UNA MUJER ENCIMA DE UNA PEÑA; Y FUESE PARA ELLA Y VIO QUE ERA MUY HERMOSA Y MUY BIEN VISTIDA, Y ENAMORÓSE LUEGO DE ELLA MUY FUERTEMENTE Y PREGUNTÓLE QUIÉN ERA; Y ELLA LE DIJO QUE ERA MUJER DE MUY ALTO LINAJE, Y ÉL LE DIJO QUE PUES ERA MUJER DE MUY ALTO LINAJE QUE CASARÍA CON ELLA, SI ELLA QUIESIESE, PORQUE ÉL ERA SEÑOR DE AQUELLA TIERRA; Y ELLA LE DIJO QUE LO HARÍA, PERO CON LA CONDICIÓN DE QUE LE PROMETIESE NO SANTIGUARSE NUNCA, Y ÉL SE LO OTORGÓ, Y ELLA SE FUE LUEGO CON ÉL. ESTA DAMA ERA MUY HERMOSA Y MUY BIEN HECHA EN TODO SU CUERPO, SALVO QUE TENÍA UN PIE COMO DE CABRA".

"VIVIERON GRAN TIEMPO JUNTOS Y TUVIERON DOS HIJOS, VARÓN Y HEMBRA, Y LLAMÓSE EL HIJO IÑIGO GUERRA".

A CONTINUACIÓN AÑADE EL CONDE D. PEDRO, QUE UN DÍA SE SANTIGUÓ D. DIEGO LÓPEZ DE HARO CUANDO COMÍA CON SU FAMILIA Y QUE SU MUJER, AL INSTANTE

"SALTÓ CON LA HIJA POR LA VENTANA DEL PALACIO, Y FUESE PARA LAS MONTAÑAS, DE SUERTE QUE NO LA VIERON MÁS NI A ELLA NI A SU HIJA". (55)

EN OTRAS LEYENDAS EL ORIGEN DE MARI ES HUMANO, Y EN GENERAL OCASIONADO POR UNA MALDICIÓN.

"EXISTE EN LA MERINDAD DE DURANGO UNA CASA ARMERA GRANDE Y HERMOSA, LLAMADA EN CASTELLANO TORRE DE MUNCHARAZ. DOÑA URRACA, INFANTA DE NABARRA, CASÓ A FINES DEL SIGLO *XII* CON EL SEÑOR DE LA TORRE. AL MORIR ÉSTE, SU VIUDA, UNA NOCHE, HUYÓ, SIN QUE SUPIESE NADIE A DÓNDE FUE. MUY PRONTO SURGIÓ EN LA MENTE DEL PUEBLO LA IDEA DE QUE DOÑA URRACA FUE A VIVIR A LA CUEVA DE AMBOTO". 56)

DE AQUÍ DEBIÓ DE NACER LA LEYENDA DE MARIURRACA, O MARIURRICA O MARIBURRICA; NOMBRES CON QUE TAMBIÉN SE CONOCE A MARI.

EN ABADIANO, AL PIE DEL AMBOTO, HACEN A MARIURRIKA, LA HIJA MENOR DEL MATRIMONIO DEL SEÑOR DE "MUNTZAS" (MUNCHARAN) CON LA INFANTA DE NABARRA. HIJA MENOR, QUE MATÓ A SU HERMANO MAYOR, HEREDERO DE LA CASA.

"CUANDO LLEGÓ LA NOCHE HALLÁNDOSE MARIURRIKA EN LA COCINA, BAJARON DE LA CHIMENEA LOS DIABLOS.

"MUERTA MARIURRIKA, ANDA VOLANDO DE AMBOTO A OIZ, EN FIGURA DE LLAMA DE FUEGO.

"TIENE EN AMBOTO UNA CAVERNA —LA CUEVA DE MARI—• Y OTRA EN SARRIMENDI". (57)

\* \* \*

EN LA LEYENDA DE MARIBURRIKA DE SARRIMENDI, MARIBURRIKA DE RAPTADA SE CONVIERTE EN RAPTARA:

"LOS DE ANDIKONA Y LOS DE SARRIA SIEMPRE ANDABAN REÑIDOS A CAUSA DE LAS AGUAS.

DEL MONTE OIZ BAJABA UN ARROYO Y LOS DE ANDIKONA LE CERRABAN EL CAMINO DE SARRIA Y CONDUCCIÓN EL AGUA A ANDIKONA. Y LOS DE SARRIA CERRABAN EL CAMINO DE ANDIKONA Y CONDUCCIÓN EL AGUA A SARRIA.

CIERTO DÍA EN QUE LOS DE ANDIKONA HABÍAN QUITADO EL AGUA, EL DEMONIO SE LE APARECIÓ A LA SEÑORA DE SARRIBEITI Y LE PREGUNTÓ A VER QUÉ LE DARÍA PORQUE ÉL ENVIARA SIEMPRE EL AGUA A SARRIA.

Y LA SEÑORA LE DIJO QUE LE DARÍA A SU HIJA.

AL OIR ESTO, EL DEMONIO ENVIÓ EL AGUA A SARRIA Y RECLAMÓ LA HIJA A LA SEÑORA. Y LA SEÑORA LE DIJO QUE ENVIARÍA LA HIJA AL PRADO QUE SE HALLA JUNTO A LA CAVERNA DE MARRIBURRIKA DE SARRIMENDI A CUIDAR VACAS Y QUE (ÉL) LA SECUESTRARA".

LA HIJITA FUESE A RETIRAR LAS VACAS Y CUANDO HUBO LLAMADO "BLANCA" ! "BLANCA" ! MARIBURRIKA SALIÓ DE LA CAVERNA Y ARREBATÓ LA MUCHACHA Y SE LA LLEVÓ A SU GUARIDA..." (58)

EN LA LEYENDA DE MARI, LA DE TXINDOKI, VIMOS A LA HIJA DEL CASERÍO RAPTADA POR EL GENIO DEL MAL EN FIGURA DE VACA ROJA Y LLEVADA A SU CUEVA, DONDE ADOPTA ÉL LA FORMA DE PERRO ROJO.

\* \* \*

EN LA MENTE POPULAR VARIOS ASPECTOS O ESTRATOS DEL TEMA MARI SE ENCUENTRAN CONFUNDIDOS Y MEZCLADOS.

MARI SE CASA CON UN MORTAL. NO PUEDE SOPORTAR LA VIDA RELIGIOSA CRISTIANA Y SE VUELVE A SU MUNDO TROGLODITA.

EN LA LEYENDA MARI QUEDA COMO MUJER PAGANA, QUE POR NO ACEPTAR EL CRISTIANISMO, HUYE EN FORMA DE FUEGO O ES ARREBATADA POR LOS AIRES.

POR FIN, MARI, GENIO TROGLODITA ARREBATA MUCHACHOS, QUE LE SIRVAN.

MARI RAPTORA SE CONFUNDE CON LA MUCHACHA RAPTADA.

LA MALDICIÓN DE UNA MADRE MALA A SU HIJA BUENA: (59) O LA MALDICIÓN DE LA MADRE POR PERDER LA HIJA EL GANADO, CUYA CUSTODIA SE LE HABÍA ENCOMENDADO; POR NO QUERER TRAER AGUA DURANTE UNA TORMENTA (60); POR NO QUERER CERRAR LA VENTANA DURANTE UN TEMPORAL (61); POR NO QUERER IR A MISA (62); POR PERDER LARGAS HORAS PEINÁNDOSE. (63)

MARI ES TAMBIÉN LA HIJA DE UNA MADRE, QUE NO TIENE HIJOS Y PIDE UNA HIJA, AUNQUE A LOS 20 AÑOS SE LA LLEVE EL DIABLO. (64)

O ES MARI LA MADRE CRISTIANA, PAGANA O ENDEMONIADA QUE NO QUIERE VENIR A LA IGLESIA, (65) O NO QUIERE BAUTIZAR A SUS HIJOS (66); O SE NIEGA A HACER LA PRESENTACIÓN EN LA IGLESIA DESPUÉS DEL PARTO (67), Y, AL SER TRAÍDA A LA FUERZA, ESCAPA, ARDIENDO EN LLAMAS, HACIA SU CUEVA, MIENTRAS DIALOGA CON SU MARIDO:

—*"Matías Muru'ko  
zaspì seme mundurako,"  
bat ere ez zerurako."*

—*"Joanes Aramburuko  
zaspì seme izan ditu  
mundurako;  
Aleik ez zerurako"*

—*"Damerik, denak zerurako iium"* (MUGUIRO: ARAÑO)

*"Ne umek zerurako  
ta ni oañ Muruako."* (ATAUN)

—*"Matías de Muru,  
siete hijos para el mundo y  
ninguno para el cielo".*

—*"Juan de Aramburu, tuvo siete  
• hijos para el mundo; y ninguno  
para el cielo.  
—Mal que te pese, todos son para el cielo".*

*"Mis hijos Para el cielo y  
yo ahora para Muru."*

ELLA NO QUISO BAUTIZAR A SUS HIJOS; EL PADRE LOS BAUTIZÓ EN SECRETO. ESTO LA DESESPERA Y HUYE A SU CUEVA DE MURU.

\* \* \*

TODAVÍA TENEMOS EL CASO DE UNA MADRE, QUE LLEVABA SU HIJA A UNA SEÑORA DE UNA CUEVA: SU PADRE SE OponÍA. ELLA TENÍA UN HERMANO SACERDOTE. ESTE LA LLEVÓ ATADA EN UN CARRO. AL LLEGAR A LA IGLESIA MIENTRAS ÉL BUSCABA LA ESTOLA, SE FUE ARDIENDO POR EL AIRE CON CARRO Y TODO: ESTE ES EL ORIGEN DE MARI URROCA. (68)

EN OTRA, ES LA SEÑORA DE AMBOTO, QUIEN SE LLEVA A UNA JOVEN QUE CUIDABA OVEJAS "Y ALLÍ LA CRIÓ HERMOSÍSIMA SEÑORITA"... (69)

#### *Familia de Mari:*

*Mari tiene hermanas.* LAS DIVERSAS LOCALIZACIONES DE MARI, QUE SON TANTAS, HA CREADO LA IDEA DE QUE SON HERMANAS ENTRE SÍ. Y SE VISITAN MUTUAMENTE.

OTRO TANTO PASA CON LAS DIVERSAS ADVOCACIONES DE LA VIRGEN MARÍA. EN GUIPÚZCOA ES UN DICHO POPULAR QUE LAS VÍRGENES SON SIETE HERMANAS Y SE CITAN EN LOS PRINCIPALES SANTUARIOS. (69)

#### *Maju, esposo de Mari:*

"SEGÚN INFORME DE AZCOITIA, ES MAJU, MARIDO DE MARI, QUIEN VA DE VEZ EN CUANDO A REUNIRSE CON ÉSTA, PROVOCANDO CON ELLO UNA FURIOSA TORMENTA". (70)

"MAJU DEBE DE SER EL MISMO GENIO QUE EN GOYERRI (PARTE ALTA DE GUIPÚZCOA) SE LLAMA SUGAAR "CULEBRO". ES PERSONAJE QUE FIGURA POCO EN LA ACTUAL MITOLOGÍA VASCA. EN UNA LEYENDA DE ZUMAYA SE DICE QUE VISITA A MARI EN VIERNES A LAS DOS DE LA TARDE". (71)

EN CAMBIO EN ZUMÁRRAGA EL VISITADOR DE LOS VIERNES ES EL DEMONIO: "CUANDO EL SOL Y LA LLUVIA COINCIDEN, LA DAMA DE AMBOTO SALE DE SU CAVERNA Y PEINA SU HERMOSA CABELLERA CON UN PEINE DE ORO. Y EN LAS TARDES DE VIERNES, ADEMÁS, A LAS DOS, EL ENEMIGO DEL INFIERNO (EL DIABLO) VA A PEINARLE EL CABELLO". (72)

"*Sugaar* O CULEBRO PARECE SER AQUEL DIABLO DE VIZCAYA DEL SIGLO XIV, QUE SEGÚN SE DICE EN EL "CRÓNICA DE SIETE CASAS DE VIZCAYA Y CASTILLA" (AÑO 1454), SE AYUNTÓ CON UNA PRINCESA QUE VIVÍA EN MUNDACA, LA CUAL DIO A LUZ UN NIÑO, QUE FUE EL PRIMER SEÑOR DE VIZCAYA. EN EFECTO, GARCÍA DE SALAZAR CUENTA QUE UNA HIJA DEL REY

de Escocia llegó a Mundaca con sus servidores y "que hicieron allí su pueblo y que estando allí, que durmió con ella en sueños un diablo que llaman en Bizcaya Culebro, Señor de la casa y que la empreñó y... la infanta fue preñada y parió un hijo, que fue orne mucho hermoso y de buen cuerpo y llamáronle don Zuria, que quiere decir en Castellano don Blanco..."

*Sugoi* es el nombre del "culebro" de la cueva de Balzola (Dima) a cuya leyenda va incorporado uno de los temas del relato sobre el origen de los Señores de Vizcaya".

*Sugoi* es uno de los genios estrechamente ligados al ciclo de Mari. Hay aspectos que le asimilan a *Sugaar* o *Maju*, marido de Mari; los hay también que le asimilan a *Mikelatz* o *Atabarri*, hijo de Mari... Es el amo de las lamias y castiga con ceñidor mágico como *Mikelatz*". (vide E. Folklore. 3 serie, n. 11, pág. 121, San Sebastián, 1958). (73)

En la leyenda de *Sugoi de Balzola*, éste premia a un hermano y castiga al otro. Al primero lo traslada desde tierras lejanas a casa y le da además un terrón de oro. Al otro le regala un ceñidor de seda. El segundo hermano no lo acepta y dice que se lo ponga al nogal de enfrente. Así lo hace. Y al momento comienza a arder desde las raíces, quedando en el lugar del nogal la boca de una sima. (74)

#### *Hijos de Mari:*

Hemos visto en algunas leyendas del origen de Mari, que se habla de sus siete hijos.

"En ciertas leyendas se hace mención de dos hijas de Mari; en otras de sólo una que le acompaña en su habitación; en otras, finalmente, se habla de dos hijos: Atarrabi y Mikelats: aquél bueno; éste, malo". (75)

A la Señora de López de Haro le vimos salir por la ventana acompañada de su hija".

"Es creencia de Aramoya que en la cueva de Amboto vive Mari con su hija. La noche de San Juan sale de la cueva". (76)

EN LA LEYENDA DE MARI MURUKO CASADA CON EL HIJO DEL CASERÍO DE MURUGÜENE EN BEASAIN, DESPUÉS DE RELATARNOS LA HISTORIA DE LA MADRE, QUE TUVO SIETE HIJOS, Y SALIÓ POR LOS AIRES EN LLAMAS, PROSIGUE: UNO DE SUS HIJOS SE HIZO CURA.

UNA VEZ SE LE APARECIÓ (A ÉSTE) UN HERMANO CERCA DE SEMPEE (BARRIO DE LAZCANO) Y LE DIJO: —"ESTÁN HERMOSOS LOS TRIGOS; TENGO GRANDES CABALLOS QUE TRILLARÁN TALES TRIGOS".

—"TAMBIÉN TENGO YO FRENOS QUE SUJETARÍAN A TALES CABALLOS"—LE CONTESTÓ EL CURA.

DESPUÉS EL CURA DIJO A SU SIRVIENTA: —"EN CUANTO VEA UNA NUBE SOBRE *Usurbe*, LLÁMEME".

LUEGO APARECIÓ UNA NUBE SOBRE USURBE Y EL CURA COMENZÓ A HACER EL CONJURO. MAS EMPEZÓ A CAER EL PEDRISCO.

ENTONCES EL CURA LANZÓ SU ZAPATO A LA HUERTA DICIENDO: —"QUE SE META AHÍ".

Y TODO EL PEDRISCO CAYÓ EN LA HUERTA, Y ARRASÓ TODA LA HUERTA; PERO LOS TRIGALES DEL PUEBLO QUEDARON ENTEROS"...

"LOS TEMAS RELATIVOS A LOS HIJOS DE MARIMUNDUKO, QUE FORMAN PARTE DE ESTA LEYENDA, SON LOS MISMOS QUE EN OTRAS PARTES DE NUESTRO PAÍS APARECEN ASOCIADOS A ATABARRI, A AXULAR, A MIKELATS Y A ALGÚN OTRO... (77)

A CONTINUACIÓN VIENEN LEYENDAS DE ATARRABI, DE AXULAR, DE ONDARRABIO Y DE ATARRABIO, QUE PERTENECEN A LA ESCUELA DEL DIABLO CON SEDE EN ALGUNA CUEVA. EN ELAS SE REPITE EL CASO DEL CEÑIDOR DE SEDA, QUE APLICADO A UN NOGAL, SE LO LLEVÓ POR EL AIRE.

\* \* \*

EN ALGUNA LEYENDA LE NACE UN HERMANO SACERDOTE; QUE EN ALGUNA OCASIÓN SE LLAMA JUANITO CHISTU Y ES, ADEMÁS DE SACERDOTE, CAZADOR. (78) EL MISMO, QUE, CON EL NOMBRE DE MATEO CHISTU, HABÍAMOS VISTO EN NUESTRA IMAGINACIÓN DE NIÑOS CORRER POR EL MONTE EN LAS NOCHES DE TORMENTA TRAS DE LAS LIEBRES, QUE SUS PERROS PERSEGUÍAN. AL OIR A SUS PERROS LADRAR DURANTE LA CONSAGRACIÓN DE LA MISA NO PUDO CONTENERSE Y SALIÓ TRAS LA CAZA, VESTIDO COMO ESTABA

CON ORNAMENTOS SAGRADOS. EN CASTIGO CONTINÚA SU CARRERA SIN PODERSE DETENER HASTA EL FIN DE LOS TIEMPOS. SE LE SIENTE LOS DÍAS DE TORMENTA POR LOS SILBIDOS, QUE DA A LOS PERROS.

\* \* \*

CONVIENE DESTACAR LAS CARACTERÍSTICAS CONTRARIAS DE LOS HIJOS DE MARI: EL UNO ES BUENO Y EL OTRO MALO. PARECE COMO SI DE ELLA HUBIERA TENIDO ORIGEN LOS DOS PRINCIPIOS DEL BIEN Y DEL MAL.

ESTE DUALISMO TAMBIÉN SE LE ATRIBUYE A ELLA MISMA; PUESTO QUE ES BUENA Y MALA A LA VEZ; HACE EL BIEN Y EL MAL.

EN ALGUNA OCASIÓN SE DISTINGUE ENTRE MARI Y OTRA MARI. LA DAMA DE AMBOTO ES MALA, UN GENIO MALÉFICO; PERO LA DAMA DE MURUMEN DI EN CAMBIO ES BUENA. (79)

*Mari en su casa:*

EJECUTA LAS OPERACIONES NORMALES DE UNA MUJER.

EN UNA SERIE DE LEYENDAS SE LE VE PEINAR SU CABELLERA RUBIA CON PEINE DE ORO A LA PUERTA DE SU CUEVA. ALGUNA VEZ ES SU MARIDO O EL DEMONIO QUIEN LA PEINA, LOS VIERNES A LAS DOS DE LA TARDE. TAMBIÉN SE PEINA FUERA DE LOS TÉRMINOS DE SU CUEVA Y DENTRO DE ELLA, EN LA COCINA.

MARI HILA.

MARI DESMADEJA EL HILO, SOBRE TODO CUANDO EL SOL COINCIDE CON NUBARRONES TEMPESTUOSOS.

MARI HACE OVILLOS CON HILO DE ORO, COLOCANDO LA MADEJA EN LOS CUERNOS DE UN CARNERO, QUE LE SIRVE DE DEVANADORA.

HACE COLADA LOS MIÉRCOLES.

CUECE EL PAN LOS VIERNES. CUANDO ENCIENDE EL HORNO SE FORMA UNA NUBÉCULA A LA BOCA DE SU CUEVA. "MARI LA DEL HORNO CUECE EL PAN EN EL HORNO Y LUEGO HA DE LLOVER", DICEN EN ISPASTER, (VIZCAYA) CUANDO VEN LA CUMBRE DEL MONTE OTOYO CORONADAS DE NUBES". (80)

NUBE BLANCA QUE ALGUNA VEZ ES SÍMBOLO DE LA MISMA MARI. (81)

TAMBIÉN EL ECO SE ATRIBUYE A ELLA EN OLAETA (ÁLAVA). (82)

*Inviolabilidad de la morada de Mari:*

A Mari no le gustan en su cueva ni curiosos ni visitantes inoportunos. Mucho menos ladrones o perturbadores de su tranquilidad.

Mientras se peina, no tolera ni el acercarse a la cueva. (83)

"Un pastor se acercó un día a la boca de la espantosa cueva que se abre en la parte oriental de la cresta de Aketegi. Había oído que Mari habitaba aquella obscura caverna y que sólo se dejaba ver cuando salía a la entrada a peinar su hermoso cabellera, o cuando convertida en fuego atravesaba los cielos. Dirigió tímidamente su mirada hacia el interior de la cueva y asombrado y estremeído, vio que dos niñas bailaban dentro. Apartóse de allí con mucho miedo. Hacía un tiempo espléndido, mas no tardó en desencadenarse una de las más furiosas tormentas que se han conocido en estos contornos." (84)

Con su mirada el pastor había violado la morada de Mari, por eso vino la tormenta como castigo.

"En cierta ocasión unos cazadores lanzaron piedras a la sima de Gaiztozulo. Al instante salió de ella un viento misterioso y una nube que derribó en tierra a aquellos temerarios. Escucháronse al mismo tiempo, extraños ruidos de hierros que salían del fondo"...

"Mari dejó una vez su peine de oro en la cueva de Gabarro. Un hombre lo recogió y lo llevó; mas no tuvo *cosa buena* hasta que lo devolvió a su sitio"...

"El muchacho que robó una cantimplora de oro, que se hallaba junto a la cueva de Amboto, fue arrebatado en la misma noche". (85) ...

*Comportamiento en la morada de Mari:*

"El que va a consultar o visitarla, debe cumplir ciertos requisitos. Tales son:

- 1.—Hay que tutearla al hablar con ella.
- 2.—Se debe salir de su caverna en la misma forma en que se

introduce en ella, es decir, si uno ha entrado mirando hacia dentro, ha de salir también mirando hacia adentro (andando para atrás). Esta condición es semejante a la que, según norma tradicional, debe observar cualquier persona, al aparecérsele el alma de un difunto, a saber: tenerla siempre delante", (sin darle la espalda jamás).

3.—No sentarse mientras uno se halle en la morada de Mari". (86)

\* \* \*

Existe una leyenda a este respecto localizada en varias moradas de Mari. Dice así una de ellas:

"La Dama de Amboto robó un carnero a un pastor de Aralar. El pastor preguntó a la Dama a ver dónde se hallaba el carnero.

—"En mi cocina", le contestó la Dama.

—"¿Lo daría Vd. ?".

—"Si vienes, sí".

Pidió (el pastor) consejo a un fraile y éste le dijo que en la sima de la Dama se metiera andando para adelante, y saliera andando para atrás.

Se fue, pues, y (vio que) la Dama tenía por cabecera el carnero. Agarróle por los cuernos y lo sacó andando para atrás. Entonces dice la Dama:

—"Gracias a que hayas salido como has venido; si no, hubieras tenido que quedarte aquí". (87)

\* \* \*

En otra de las versiones de esta misma leyenda dice Mari, contestando a la criada, que le insta a agarrar al pastor:

—"Sí, si no tuviera ruda y apio", contestó la Señora. Además le dijo: "Si hubieran estado aquí quienes andan en Zubillaga recogiendo los diezmos no declarados, no lo hubiera llevado"... (88)

"Solamente la ruda y el apio, dos plantas con virtudes medicinales, sirven para alejarla. La ruda era empleada en los ritos

mágicos y se cree que la raíz de ruda silvestre es lo que Mercurio dio a Ulises como antídoto contra el bebedizo que Circe, la maga, le diera. La ruda en la antigüedad era llamada la hierba de la gracia, e implicaba arrepentimiento... Parece que con la ruda se pretendía aplacar a la furia y así poder huir de su poder terrible y amenazador". (89)

*Mari impera sobre los fenómenos meteorológicos:*

Mari controla la lluvia, la sequía; y por lo tanto, las cosechas.

"Dicen en Oñate y Aretxabaleta que, cuando Mari se halla en Amboto, llueve copiosamente; cuando en Alona, hay sequía pertinaz. En Orozko dicen que cuando se halla en Supelegor, se recoge abundante cosecha". (90)

\* \* \*

Mari fragua las tempestades.

Por todo el País Vasco, están localizadas las simas desde donde Mari lanza las tormentas. (91)

Decía en 1930 un anciano pastor de Manarria:

—"Vedlo ! Si la Señora de Amboto se halla dentro de la cueva el día de Santa Bárbara, el verano siguiente será bonancible y abundante (en cosechas, etc.); pero si en ese día se halla fuera de la cueva, en el verano siguiente hay terribles temporales y revuelos. Y el día de Santa Bárbara del año pasado esa Señora de Amboto anduvo en fuego y llama por el lado de Mugarra y por eso son todos los temporales, tormentas y males de este año." (92)

En este mismo trabajo hemos relatado el caso de un religioso, cura de Elosua, que ofreció su mano a una mujer, que se peinaba sobre una piedra. Ella la rechazó y huyó en llamas amenazando destrozar las cosechas. Al poco tiempo descargó una furiosa tempestad. "Es que aquella mujer era la Señora de Amboto", termina el relato.

En muchas ocasiones el mero hecho de que Mari se deje ver es señal de próxima tormenta.

*Mari Benévola:*

PREMIA A QUIENES TIENEN FE EN ELLA:

"EN CIERTA OCASIÓN ANDUVIERON UN LARGO VIAJE Y QUIENES VIAJABAN TENÍAN MUCHAS CREENCIAS (MUCHA FE) SOBRE LA SEÑORA DE AMBOTO. DEBÍAN PASAR EN ESCORIAZA POR LA CUEVA DE ATXORROTX, Y AL ATRAVESARLA, LES VINO UNA COMO BOCANADA DE VIENTO Y LES LLEVÓ HASTA EL OTRO EXTREMO DEL OTRO LADO.

CUANDO HUBIERON SALIDO DE ALLÍ, DECÍAN QUE (AQUELLO) ERA LA SEÑORA DE AMBOTO". (93)

LES HABÍA SERVIDO DE TRANSPORTE AÉREO.

\* \* \*

ATIENDE A QUIEN LE LLAMA:

"SI ALGUNO LLAMA A MARI, DICIENDO TRES VECES: "AKETEGIKO DAMEA" (DAMA DE AKETEGUI), ÉSTA SE LE COLOCARÁ LUEGO SOBRE LA CABEZA". (94)

MARI ROBA UNA NIÑA PERO "LA CRIÓ HERMOSÍSIMA SEÑORITA...". "LA SEÑORA LE LLEVABA DE FUERA TODO LO QUE ELLA (LA SEÑORITA) DESEABA.

"LA SEÑORA LE DIJO: —"AHORA TIENES QUE SALIR FUERA."

ELLA NO QUISO SALIR PORQUE SE HALLABA BIEN (DENTRO). CUANDO SE PREPARÓ PARA SALIR FUERA, DÍJOLE LA SEÑORA: —"TOMA AHÍ UN PUNADO DE CARBÓN". ELLA CONTESTÓ: "¿PARA QUÉ NECESITO CARBÓN?". TOMÓLO Y SALIÓ CON EL CARBÓN; CUANDO, FUERA YA DE LA CUEVA, MIRÓ A LA MANO, TODO ERA ORO ROJO". (95)

\* # \*

SE COMPADECE DEL PASTOR SEDIENTO:

"UN PASTOR APACENTABA OVEJAS EN BURUMENDI.

ESTABA SEDIENTO Y ANDABA A VER SI HALLABA AGUA.

Y SE APROXIMÓ A UNA CAVERNA; VIO A UNA SEÑORA JOVEN ELEGANTEMENTE VESTIDA Y ESA SEÑORA LE PREGUNTÓ:

— ¿A QUÉ ANDAS, HOMBRECITO?

—Aquí ando a ver si hallo agua, pues estoy sediento.

—¿Agua? ¿Quieres decir sidra?

Y le trajo sidra en una hermosa jarra.

—Esta sí que es buena sidra. ¿De dónde fue la manzana con que se hizo?

—Esta fue hecha con manzanas *dada al no* por el Señor de la casa Montes de Icazteguieta.

El hombre quedó maravillado. "Lo dado al no, el no lo lleva, dice el proverbio ("Ezai emana, ezak eraman"). (96)

Más adelante veremos lo que esto quiere decir. En resumen, es el castigo que Mari da a quien oculta la verdad.

*Sirve de oráculo ;*

Mari atiende a quienes se encuentran en alguna dificultad y van a consultarle.

"Una vez el ferrón de Ireta, viendo que no podía hacer funcionar su terrería, se presentó ante la Dama de Amboto.

—"Debajo del yunque hay una losa —le contestó— y debajo de la losa un sapo grande; quítalo y andará, la terrería". (97)

En el caso de la consulta de ferrón de Zubillaga, el obstáculo era una "culebrita." (98)

\* \* \*

"En el siglo XIV debió de ser también consultado en casos difíciles, según se desprende de un hecho que relata el ya citado "Livro dos Linhagens". En él leemos lo siguiente:

"Al cabo de algún tiempo fue este D. Diego López a hacer mal a los moros, y le prendieron y le llevaron a Toledo preso. Y a su (hijo) Iñigo Guerra pesaba mucho su prisión. Y vino con los de la tierra de qué manera podrían sacarle de la prisión. Y ellos dijeron que, no sabían manera alguna, salvo que se fuese a las montañas y buscase a su madre ("la misteriosa dama de la montaña con quien se había casado don Diego López de Haro") y le

PIDIERA CONSEJO. Y ÉL FUE ALLÁ SÓLO, ENCIMA DE SU CABALLO, Y ENCONTRÓLA EN LO ALTO DE UNA PEÑA, Y ELLA LE DIJO: —"HIJO, IÑIGO GUERRA, LLÉGATE A MÍ, PORQUE BIEN SÉ A LO QUE VIENES". Y ÉL FUESE PARA ELLA Y ELLA LE DIJO: —"VIENES A PREGUNTARME CÓMO SACARÁS A TU PADRE DE PRISIÓN". ENTONCES LLAMÓ POR SU NOMBRE A UN CABALLO QUE ANDABA SUELTO POR EL MONTE Y DÍJOLE *Parda*, Y LE PUSO UN FRENO, Y ENCARGÓ A SU HIJO QUE NO LE HICIESE FUERZA NINGUNA PARA ENSILLARLE NI PARA DESENFRENARLE, NI PARA DARLE DE COMER, NI BEBER, NI HERRARLE; DÍJOLE QUE ESTE CABALLO LE DURARÍA TODA LA VIDA, Y QUE NUNCA ENTRARÍA EN LID QUE NO VENCIESE, Y QUE CABALGASE EN ÉL, Y QUE SE PONDRÍA AQUEL MISMO DÍA EN TOLEDO ANTE LA PUERTA DE PRISIÓN DE SU PADRE, Y QUE ALLÍ DESCABALGASE, Y ENCONTRANDO A SU PADRE EN UN CORRAL LE TOMASE POR LA MANO, Y HACIENDO COMO QUE QUERÍA HABLAR CON ÉL, LO FUESE LLEVANDO HASTA LA PUERTA DONDE ESTABA EL CABALLO, Y EN LLEGANDO ALLÍ MONTASEN ENTRAMBOS Y ANTES DE LA NOCHE ESTARÍAN EN SU TIERRA. Y ASÍ FUE..." (99)

ESTE TRASLADO RECUERDA A *Sugoi* BENEFACTOR, QUE TRASLADA A UNO DE LOS DOS HERMANOS A CASA DESDE PAÍSES LEJANOS Y CASTIGA AL OTRO CON UN CEÑIDOR DE SEDA, QUE AL SER COLOCADO EN UN ÁRBOL, LO CONVIERTE EN LLAMAS (100)

\* H \*

MARI EN SU CUEVA, RECIBIENDO CONSULTAS, PARECE UN ECO DE LOS VIEJOS ORÁCULOS PREHISTÓRICOS SIMBOLIZADOS EN EL ARTE RUPESTRE DE LAS CAVERNAS.

*Mari malévola:*

HEMOS VISTO A MARI CASTIGAR A QUIENES DE ALGÚN MODO VIOLABAN SU DOMICILIO, AUNQUE FUERA CON LA MIRADA, Y A LOS LADRONES DE SUS OBJETOS (PEINE Y CANTIMPLORA, DE ORO).

MALESTAR Y DESGRACIA A QUIEN ROBÓ EL PEINE.

TORMENTA FURIOSA PARA EL CURIOSO.

Rapto para el 'adrón de la cantimplora. (A)

"Un día Zarlua de Goordo se entretuvo en lanzar piedras a Gaiztozulo y aquella noche, al volver a su casa, Gaiztua de Gaiztozulo le maltrató y le tuvo en situación desesperada". (101).

En varias leyendas (algunas las hemos tratado arriba) Mari roba a los pastores el carnero.

A otro pastor le roba el cordero que llevaba al hombro. (102)

A otros les roba diariamente un par de ovejas. (103).

"El castigo más ruidoso que envía Mari a los pueblos, es el pedrisco. Ella misma o su hijo Mikelats lanza las nubes de tormentas desde el mundo subterráneo y ella misma u otros genios subalternos, entre los cuales se nombran a *Odei* y a *Eate*, las dirigen de valle en valle y de montaña en montaña". (104).

La vimos ya, durante las tormentas, pasar, dirigiéndolas, montada en un carro tirado por cuatro caballos.

#### *Conjuros:*

"Para evitar los pedriscos y otros males se recurría antiguamente, según varias leyendas, a la celebración de misas y a hacer conjuros junto a la boca de ciertas cavernas". (105)

En la leyenda de Mari la de Txindoqui, a que hemos hecho ya referencia varias veces, van a la cueva a rescatarla, con un sacerdote que diga allí mismo la Misa. No pueden decirlo por falta de atril...

"Cuentan que el día de Santa Cruz de Mayo (3 de Mayo) subía a la sima donde vivía Mari-muruko un cura de aquellos contornos a hacer conjuros, además de celebrar misa, a fin de que Mari-muruko no descargara aquel verano ningún pedrisco..." (106)

Este día de la Santa Cruz de Mayo es día señalado en muchísimas leyendas (107) para hacer el conjuro a Mari. Si el conjuro le coge dentro de la cueva se verán aquel año libres de pedrisco o de tormentas dañinas.

(A) D. J. M. de Barandiarán: "Mari o el genio de las cavernas"... pág. 262.

En el mes de diciembre de 1936 fui testigo presencial de la quema por un rayo del caserío Etxorroí de Olaverría, lindante con el término municipal de Lazcano. En el año 1959 una religiosa natural del caserío Arramendi de Lazcano, me decía en Roma, que los aldeanos de Lazcano iban todos los años al monte Aizkorri a celebrar allí una misa en una ermita el día de Santa Cruz de mayo. Que aquel año de 1936 no fueron. Y que, aún hoy mismo, están convencidos de que el rayo cayó por no haber celebrado aquella misa en el año 1936.

Alguna vez el conjuro le resulta mal al cura, como en el caso del de Ipiña (Ceánuri) que fue a conjurar a la cueva de Supelegor y se le quemó misteriosamente la sotana. (108)

Si no se puede impedir que surjan las tormentas, se puede tratar de desviarlas con gestos o fórmulas mágicas.

Hablando de los hijos de Mari en la leyenda del caserío Mugüene de Beasain, decíamos que uno de ellos se hizo sacerdote. Tuvo que conjurar una tormenta suscitada por su hermano y no pudiendo detenerla, lanzó su zapato a su propia huerta, donde quedó concentrado el pedrisco

Este tema del zapato o la alpargata arrojada por el sacerdote conjurante se repite muchas veces. Con la particularidad de que la prenda arrojada de un puntapié, desaparece por los aires (109) y con ella la tormenta.

Hay otros procedimientos de sabor más arcaico para desviar al genio de las tormentas a fin de que no nos produzca daño:

"Para aplacarle arrojan al aire granos de sai o se queman en el portal algunas hierbas recogidas por San Juan y ramas de laurel bendecidas el día de Ramos".

"Por medio de conjuros y fórmulas mágicas se puede desviar su marcha y alejar la tempestad".

"Un hombre del caserío Ipiñizar (Zeánuri) conjuraba a üdei cuando éste amenazaba descargar algún pedrisco. Para lo cual

arrollaba en la muñeca de la mano izquierda la yerba llamada Uztai-bedar (rumex crispus), y dirigiendo la mirada a Odei, le indicaba con la mano derecha el rumbo que debía tomar", (no)

"Hay personas que se creen dotadas de fuerza mágica y dirigen al genio de la tormenta (Mari o sus subordinados Odei y Eate) ciertas frases consagradas por el uso, señalándole a veces dónde debe de cargar y dónde descargar el pedrisco", (ni)

Ejemplo de éstas fórmulas van a continuación. Con la particularidad de que hablando normalmente los protagonistas en vasco e ignorando el castellano, las fórmulas van en lengua castellana desconocida para ellos.

"Una mujer del caserío Semeola (Aya) dirigíase a la nube tempestuosa agitando con la mano un *matazuzki* (instrumento con que se hace la madeja) y diciendo al mismo tiempo estas palabras:

"Carga la Izarraitz", (monte),

"Descarga la Ernio", (monte),

"Guarda la Altzola", (pueblo),

"Endemás Semeola", (caserío).

"He aquí otro conjuro de un vecino de Orendain:

"Carga Murumendi", (monte),

"Pasar Orendaindi", (pueblo),

"Descarga Gorrिमendi (monte)". (112)

"En la Barrancada de Navarra atribuyen a un cura de Ergoyena esta fórmula de conjuro:

¡ "Unanoa y Torrano (pueblos) ;

guarda mis viñas y la huerta de mi hermano !

¡ Los demás kurrisk marrask !"

\* \* \*

Otros elementos defensores contra las tormentas son el hacha y la hoz. ¡Y éstos sí que huelen a caverna prehistórica !

"El relámpago y el rayo son fenómenos que se atribuyen a Mari o a sus mandatarios. Para evitar que caiga el rayo en una casa, es costumbre colocar un hacha en el portal con el filo^miran-

do arriba. Se cree que el rayo es una piedra pulimentada (hacha neolítica) o una pieza de pedernal que es lanzada por el genio de las tormentas. En la región de Guernica el rayo se llama *oñeztarri* (de *oñeztu* relámpago y *arri* piedra) que significa piedra del relámpago (114). Esa piedra o hacha neolítica es considerada como símbolo del rayo que protege la casa contra los malos efectos de éste. Pero como el hacha de piedra es poco conocida, se emplea hoy el hacha de acero como antídoto contra el rayo".

"El símbolo de Mari es la hoz. Sabido es que Mari atraviesa el firmamento en figura de una hoz de fuego, según ciertas leyendas. Por eso este instrumento es considerado como protector contra el rayo, y es colocado durante las tormentas en la punta de un palo delante de la casa; a fin de evitar que el rayo caiga en ésta". (115)

\* \* \*

Para muchos de nuestros aldeanos vascos no pocos ritos litúrgicos son considerados bajo este punto; de vista mágico. Bendiciones de los campos y sementeras, de los animales y casas; Misas celebradas para que llueva, o cure el ganado enfermo; procesiones y rogativas pidiendo agua o sol... Aun cuando ya no recuerdan a Mari para conjurarla, ~~ella~~ está presente en el subconsciente de parte de nuestro pueblo labrador...

*Mandamientos de Mari:*

"Este numen condena la mentira, el robo, el orgullo y la jactancia, el incumplimiento de la palabra dada el faltar al respeto debido a las personas y a la asistencia mutua.

Los delincuentes son castigados con la privación o pérdida de lo que ha sido objeto de la mentira o del robo, del orgullo, etc.

Es corriente decir que Mari abastece su despensa a cuenta de los que *niegan* lo que es y de los que *afirman* lo que no es (*ezagaz eta baiagaz*), con la negación y con la afirmación". (116)

"En cierta ocasión preguntaron a la Dama de Amboto dónde andaban sus compañeras. —"Elgoibarren ezaren billa" ("en Elgoibar, buscando el *no*, la *negación*) contestó ella.

Según informe de Kortezubi Mari se mantiene del *sí* y del *no* (ezagaz ta baigaz)...

*Eza* (la negación, el *no*) constituye la principal fuente de ingresos de las *laminas*, según una leyenda de Amorebieta... Ejemplo: "un pastor posee cien ovejas; pero él dice que sólo posee noventa. Las diez que *no ha contado* ("*eza*"), le serán arrebatadas por los *laminas* (por Mari, según otros)". Si esto es mantenerse del *no*, el mantenerse del *sí*, según el informe de Kortezubi, significará quizá que Mari se apodera también de aquellos bienes cuya cantidad ha exagerado su dueño al contarlas". (117)

Cuando el pastor de Burumendi, de que hablamos más arriba, buscaba agua para su sed, Mari le dio sidra:

— "¡Esta *sí* que es buena sidra ! ¿De dónde es la manzana con que se hizo?

—Esta fue hecha con manzanas *dadas al no* por el señor de la casa Montes de Icasteguieta.

El hombre se quedó maravillado. Lo dado al *no*, el *no* lo lleva, dice el proverbio: *Ezai emana, ezak eraman*".

\* \* \*

"*Ezai eman* (dar a la negación) es faltar a la verdad y a los deberes que impone la asistencia mutua". (118)

Cuando el ferrón de Zubillaga consulta a la Señora de Amboto el por qué de la paralización de su terrería.

"También le preguntó a ver dónde se halla el amo de allí (de la cueva). ("El amo de la cueva a quien se alude en esta leyenda debe ser el marido de Mari que, en ciertos relatos de Azcoitia, se llama Maju, representado a veces en forma de serpinte o de dragón...").

La Señora volvió diciendo que el amo se hallaba en Zubillaga, repartiendo " lo no recibido" (descargando el pedrisco)..." ("El

pedrisco se llama también "ezartuak" —"lo no recibido"— en esta leyenda, aludiendo sin duda a los bienes no declarados que en otras leyendas se llama "ezari-emanak" —"los dados al *no*"— cuya contrapartida es el pedrisco, los granizos, que representan lo no recibido o la respuesta de la Señora de Amboto". (119)

Tendría algo que ver el *ezartuak*: *los no recibidos*, con esto de que:

"He oído en Kortezubi que no caía pedrisco en las propiedades de aquellos que anualmente obsequiaban con algún regalo a la Señora de Amboto" ?

"Cuando no se la obsequiaba de grado, exigía por fuerza un tributo..." (120)

\* \* \*

En la leyenda del pastor, que reclama a Mari el carnero robado, y lo consigue gracias a la ruda y al apio, que llevaba consigo, **ella le** dijo:

—"Si hubieran estado aquí quienes andan en Zubillaga recogiendo los diezmos no declarados, no lo hubiera llevado".

\* # \*

Las leyendas no son historias verdaderas, pero contienen una verdad: Son reflejo de parte de la mentalidad de un sector del pueblo vasco, sobre el que estas creencias pesan y le determinan a actuar de un modo concreto. Y precisamente en el orden religioso.

#### *Culto a Mari:*

Vimos a Mari despachar oráculos en su cueva, donde sus devotos la visitaban en busca de ayuda.

La hemos visto ayudar a quienes tenían fe en **ella**.

Recibe obsequios anualmente, a cuyo cambio protege del pedrisco a los donantes. "El mejor obsequio que se le podía hacer

ERA UN CARNERO". "EN MUCHAS LEYENDAS APARECE ESTE ANIMAL COMO ESPECIE PREDILECTA DE MARI". LO EMPLEA COMO ASIENTO, COMO ALMOHADA, COMO DEVANADORA...

"EN UNA LEYENDA DE AYA SE REFIEREN LAS PERIPECIAS DE UNA PROCESIÓN QUE LOS PASTORES HACÍAN A LA CUEVA DE MARI DE AMBOTO PARA LOGRAR QUE NO CAYESE NINGÚN PEDRISCO U OTRA TEMPESTAD, QUE PERJUDICARA A SUS REBAÑOS.

"SEGÚN OTRA LEYENDA, LOS VECINOS DE MUGUIRO IBAN ANTES EN PROCESIÓN EL DÍA 3 DE MAYO, A UNA SIMA DE MARI SITUADA NO LEJOS DE AQUEL LUGAR, Y EL CURA DEL PUEBLO CELEBRABA A SU ENTRADA EL SACRIFICIO DE LA MISA. AÑADE LA LEYENDA QUE SI MARI SE HALLABA EN EL ANTRO DURANTE LA CEREMONIA, NO CAÍA NINGÚN PEDRISCO EN LA REGIÓN DURANTE TODO EL AÑO SIGUIENTE.

"DÍCESE TAMBIÉN QUE EL CURA DE ISASONDO SUBÍA A MURUMENDI UNA VEZ CADA SIETE AÑOS A CELEBRAR EL SACRIFICIO DE LA MISA ANTE LA ENTRADA DE LA SIMA DONDE APARECE MARI". (121)

ESTA ES LA CONFIRMACIÓN DE LA PRIMERA PARTE DE LA SECCIÓN DE "CONJUROS", QUE ACABAMOS DE TRATAR.

\* \* \*

A MARI, SEÑORA MARI, LA DEL FUEGO SAGRADO, O A MARI LA DEL TEJADO, SE LE OFRECEN LOS DIENTES DE PRIMERA DENTICIÓN: —"TOMA EL VIEJO Y DAME UNO NUEVO"—.

\* \* \*

CAPÍTULO APARTE MERECE LA CUEVA DE ARPEKO-SAINDUA ("LA SANTA DE LA CUEVA"), LOCALIZADA EN EL MONTE ZELHARBURU, EN EL PUEBLO DE BIDARRAY, DEL PAÍS VASCO FRANCÉS.

"EL RELATO DE LA APARICIÓN DE ARPEKO-SAINDUA (LA SANTA DE LA CUEVA) EN LA MONTAÑA DE BIDARRAY ES SEMEJANTE A LOS QUE LLEVAMOS REGISTRADOS EN LAS LEYENDAS RELATIVAS A MARI. EL TEMA DE LA RÁFAGA DE FUEGO, QUE DE NOCHE SE INTRODUCE EN UNA CAVERNA, EL DE LA JOVEN QUE DESAPARECE MISTERIOSAMENTE, EL DE LAS VOCES NOCTURNAS DE AME-

naza y el de la maldición y castigo de los profanadores de la gruta convergen aquí como en otros casos de Mari"...

"En el fondo de la galería hay una columna estalagmítica que llega hasta el techo: mide 1,10 m. de altura y 0,20 de anchura media. Semeja un torso humano. Por toda su superficie corre un poco de agua. Tal es la supuesta Santa de la cueva.

La señora del caserío Arrusia llamada Margarita, me refiere lo siguiente:

"Una zagala se perdió en el monte Euzkei.

Hallaron tan solo la cabeza.

En adelante, de noche, durante muchos años, se oían voces: " ¡Aguarda ! ¡Aguarda !" gritaba alguien desde el lado de la montaña Euzkei.

En cierta ocasión vieron a la media noche entrar una luz a la cueva de Zelharburu. Otros decían haber visto doce luces.

Los aldeanos de los contornos acudieron a la cueva y allí vieron la estatua de la Santa.

En adelante no se oían las voces..."

"En las paredes de la cueva hay muchos exvotos... que los enfermos dejan, creyendo que en tales prendas queda la enfermedad que los aquejaba... En el hueco que hay más allá de la estalactita hemos visto varias monedas de bronce del siglo pasado; unas francesas y otras españolas. Fueron lanzadas allí, sin duda, no para sufragar los gastos que origina el cuidado de aquel "Santuario" sino para la supuesta "santa" que allí se venera y sólo para ella; pues lo casi inaccesible del sitio donde fueron echadas, demuestra que sus donantes no querían que aquellas monedas cayeran en manos humanas..."

"En esta (cueva) se celebra anualmente, el día de la Trinidad, una romería, que consiste principalmente en bailes..." (112)

"La zagala petrificada que allí se venera, es invocada en casos de enfermedades de la piel y de los ojos, y ~~ela~~ efectúa las cu-

raciones mediante ei agua que se desliza por la superficie de aqué-lla estatua estalagmítica. Los devotos le ofrecen velas (que se queman delante de la supuesta efigie de Santa) y monedas y cruces, etc., que se depositan en la misma gruta..."

\* \* \*

"La costumbre de depositar monedas en las cuevas como ofrenda dedicada al genio que allí habita, estaba muy difundida en tiempos anteriores al Cristianismo".

"En cuanto al País Vasco, monedas romanas han sido halladas en las cavernas de Isturitz y de Santimamiñe (Sagaxtigorri y Covairada). Lo que hacen hoy los devotos en la gruta de Zelharburi (Arpeko-Saindua) parece, pues, una reminiscencia de época gentílica".

"En otros sitios de país se practica también algo parecido, aunque no precisamente en cuevas, sino al aire libre. Así, en la sierra de Aralar, cuando un pastor pierde una oveja, ofrece a San Miguel una limosna en dinero y la deposita encima de la peña llamada Amabirjiña-arrie (piedra de la Madre Virgen) situada cerca del prado de Igaratza".

"En el siglo XIV los Señores de Vizcaya depositaban entrañas de vaca sobre una peña de Busturia como ofrenda que hacían a su ascendiente Mari. Así lo asegura en su libro el ya mencionado Conde Don Pedro de Barcellos con estas palabras:

"En Vizcaya dijeron y dicen hoy en día, que esta su madre de Iñigo Guerra es el hechicero o encantador de Vizcaya. Y como en signo de ofrenda a él, siempre que el Señor de Vizcaya está en una aldea, que llaman Vusturio, todas las entrañas de las vacas que mata en su casa, las manda poner fuera de la aldea sobre una peña, y por la mañana no encuentran nada, y dicen que si no lo hiciese así, algún daño recibiría en ese día y en esa noche en algún escudero de su casa o en alguna cosa que mucho le doliese. Y esto siempre lo hicieron los Señores de Vizcaya, hasta la muerte de D. Juan el Tuerto, y algunos quisieron probar a no hacerlo así y se encontraron mal". (123)

"Los datos expuestos nos revelan un nuevo aspecto de lo que hay en el fondo del espíritu actual, si bien es estado fragmentario y casi sin vida. Además, nos abren un ancho horizonte, donde ya se dibujan ciertos rasgos de una religión precristiana de los vascos, y se acentúan algunas señales que muestran el derrotero seguido por nuestra cultura en tiempos pasados". (124)

"De cuanto llevamos dicho acerca de Mari se desprende que este numen constituye un núcleo temático o punto de convergencia de numerosos temas míticos de diversas procedencias. Pero atendiendo a algunos de sus atributos (dominio de las fuerzas terrestres y de los genios subterráneos, su identificación con diversos fenómenos telúricos, etc.) nos sentimos inclinados a considerarle como un símbolo quizás personificado— de la Tierra". (125)

#### RESUMIENDO EL CAPITULO DE "MARI"

Hay un cierto paralelismo (y los repetimos una vez más) entre lo que la Arqueología nos muestra (en elementos escasos) y hace entrever del mundo troglodita de nuestros antepasados y lo que la Etnología actual nos enseña como un ser vivo en la mente popular del Pueblo Vasco, heredero físico de aquellos habitantes cavernícolas.

Este pueblo en el que todavía (?) podemos estudiar al vivo el pasado prehistórico europeo, es un caso maravilloso y único en Europa. ¿Hasta cuándo durará esta situación? Su lengua y su mente llevan residuos del substractum europeo anterior a los pueblos indoeuropeos. Solamente la inconsciencia o la maldad pueden permitir que ambas se pierdan.

Hasta el momento nos ha permitido investigar en el presente de este pueblo el pasado de la primitiva Europa... Hoy asistimos a la agonía de un pueblo testigo único de la prehistoria europea. Dentro de poco la historia se quedará sin él...

\* \* \*

El mundo mágico representado en las cavernas por figuras zoomorfas o enmascarados, animales heridos con instrumentos de caza, animales (casi siempre hembras) sin herir y su ubicación en lugares ocultos y de difícil acceso...

Su paralelo, lo hemos seguido a través de las máscaras y bailes del Carnaval; de las máscaras, animales y culto mágico o diabólico de la brujería; y de las creencias a cerca de Mari, la reina del mundo de las brujas...

En derredor de este personaje MARI se vuelven a encontrar todos los elementos más característicos del mundo cavernícola animal y zoomorfo.

En el interior de su cueva adopta figuras de animal: de toro rojo (el ganado vacuno aborigen del Pirineo Occidental es rojo), de vaca roja... de macho cabrío, carnero, oveja... cerdo, caballo, culebro, dragón... Es zoomorfa, pues aparece siendo mujer, pero con pies de cabra. Es de observar que el personaje tal vez más importante de la mitología vasca sea mujer. En la sociedad vasca la mujer continúa estando en primera línea a la par con el hombre...

Fuera de su cueva MARI adopta figura de árbol, de ráfaga de viento, de nube blanca, de luna... y sobre todo de fuego: es el genio que anima los elementos de la Naturaleza o al menos tiene poder para transformarse en ellos.

\* \* \*

MARI está casada con un mortal cristiano, pero ella continúa siendo pagana... Tiene dos hijos: uno bueno y otro malo, como si de ella tuvieran su origen el bien y el mal...

Ella misma es a veces benévola y premia a quien tiene fe en ella; y otras veces es malévola, castigando con sequías y tormentas...

Es dueña de los fenómenos metereológicos y por ende de las cosechas: domina las tormentas, el granizo, el rayo y el relámpago...

*Ampliación del tema, en el Apéndice 6, pág. 461.*

Es un oráculo a quien se consulta...

Se la conjura para librarse de sus males, impidiéndolos o desviándolos. Incluso se celebra la santa Misa para conjurarla...

Tiene sus mandamientos: condena la mentira, el robo, el orgullo y jactancia, el incumplimiento de la palabra dada, las faltas del respeto debido a las personas mayores y el incumplimiento de los deberes de la mutua asistencia entre vecinos...

Recibe un culto: se le consulta en oráculos... Ella ayuda y se ofrecen dones anualmente. Se hacen procesiones a sus cuevas o se le ofrecen Misas... También dientes bajo la advocación de "Mari la del tejado", o considerándola como animando el fuego...

Por fin llega a tener hasta su santuario en la cueva de "Arpeko Saindua" con su imagen en una estalactita natural...

\* \* \*

Indudablemente todos estos datos proyectan su luz sobre la vida del hombre de las cavernas y podemos suponer verosímilmente algún género de vida religiosa en él... pero nunca sabremos con certeza hasta qué momento de la prehistoria llegan cada uno de estos rayos luminosos de la Etnología vasca...

El cuadro que con estos elementos pudiéramos pintar, no carecería de perspectiva; pero los últimos planos se difuminarán perdidos en el infinito...

Con todo no cabe duda de que el estudio de la mentalidad actual y de las costumbres de nuestro pueblo ayudan al historiador de un modo insospechado y eficaz.

## NOTAS

- (1) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: **El mundo en la mente popular Vasca**. Zarauz, 1960. Pág. 88.
- (2) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Pág. 82.
- (3) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca**. Ed. Minotauro. Madrid, 1960. Págs. 84-85.
- (4) T. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca**. Ed. Minotauro. Madrid, 1960. Pág. 83.
- (5) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Págs. 51-53.
- (6) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas en Homenaje a D. Carmelo de Echegaray**. San Sebastián, 1928. Págs. 246 y 247.
- El mundo en la mente popular vasca**. Zarauz, 1960. Págs. 21 y 25.
- Eusko Folklore**. Materiales y Cuestionarios. Museo S. Telmo. San Sebastián 1955. 3.ª serie, n.º 2. Págs. 4 y 5; n.º 5. Págs. 44 y 45.
- (7) Rodney Gallop: **Los Vascos**. Madrid, 1955. Pág. 143.
- (8) "La morada ordinaria de Mari son las regiones situadas debajo de la tierra. Pero estas regiones comunican con la superficie terrestre por diversos conductos, que son ciertas cavernas y simas. Por eso Mari hace sus apariciones en tales lugares con más frecuencia que en otros. A este proposito se señalan varias cavernas y simas y montañas donde el numen se deja ver perfectamente. Tales son las sierras de Gorbea, Peña de Orduña, Oiz, Mugarra, Aizkorri, Aralar, Peña de Aya, Ory; las cuevas y simas de Balzola, Supelaur, Atxali, Sarrimendi, Marijer-kobia (Amboto), Gabaro, Kanterazar (Jemein), Otoyoy y Damazulo (Ispaster) en Vizcaya; las de Kapilui, Okina y Zaldiaran en Álava; las de Garagarza, Kurtzeberri (Escoriaza), Atxorrotx (Escoriaza) Gaiztozulo (Oñate), Aketegi (Cegama), Sugaar-zulo (Ataun), Aspildi (Ataun), Ubei (Ataun), Murumendi, Marizulo (Aralar), Txindoki, Azarizulo (Amézqueta), Olanoi (Beizama), Otsabio (Lizarza), Leizazulo de Lapar (Lizarza) y Obantzun (Berástegui) en Guipúzcoa; las de Odebe (Alsasua), Udabe, Berainge-feze (Burunda), Mugiro, Akelarre (Zugarramurdi) y Auza en Navarra; las de Arroibibetz (Azcain), Lezia (Sara), Faardiko-harri (Sara), Marixilo (Biriatu) y Mondarraub en Laburdi; la de Zelharburu (Biderray) en Baja Navarra; las de Lexarrigibele (cerca de Ahuski), Lezenobi, Beli, Azafegi (Alzay) y Otxillarre (Camou) en Zuberoa".
- J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. Materiales y Cuestionarios. San Sebastián. Museo S. Telmo. 1955. Serie 3.ª N.º 5 y 6 Págs. 46 y 47.
- (9) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca**. Minotauro. Madrid, 1960. Pág. 89.
- (10) Rodney Gallop: **Los Vascos**. Madrid, 1955. Pág. 143.
- (ir) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas**. Págs. 255-56.

- (12) José Azcárate (de Marín: informe del año 1934). **Eusko Folklores 1955. 3.» Serie, n.º 2 Pág. 8.**
- (13) José María Suquia: (de Zaldivia: 1935): **Eusko Folklore: 1955. 3.\* Serie n.º 3 Pág. 23.**
- (14) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas. Pág. 257.**
- (15) José Aramburuzabala: (Escoriaza: 1935) **Eusko Folklore: 1955. 3.\* Serie n.º 2. Pág. 8.**
- (16) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 255.
- (17) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 255.
- (17 bis) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco. Donostia. 1934. Pág. 89.**
- (r8) José Aramburuzabala: (Escoriaza: 1935) **Eusko Folklore. 3.' Serie n.º 3 Pág. 20.**
- (19) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas. Pág. 254.**
- (20) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 254.
- (21) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 255.
- (22) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. **Págs. 28 y 29. EUSKO Folklore: 3.' Serie: n.º 3 y n.º 8.**
- (23) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 267.
- (24) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 262.
- (25) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 3.' Serie, n.º 3 Pág. 23.**
- (26) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 3.' Serie, n.º 3. Pág. 26.**
- (27) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas. Pág. 258.**
- (28) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 255.
- (29) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 255.
- (30) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 256.
- (31) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 3.\* Serie, n.º 5. Pág. 46.**
- (32) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 3.' Serie, n.º 5. Pág. 46.**
- (33) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 3.' Serie, n.º 1. Pág. 2.**
- (34) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. **Págs. 29-30.**
- (35) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Pág. 70.
- (36) Los hitos de la zona están en Camou, Iholdy, (Francia) y Lizarza, Ataun, Arlucea, Marquinez, Oquina, Bermeo, Oñate y Orozco (España), , J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 3.' Serie, n.º 2. Pág. 2.**
- (37) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. **Pág. 30.**
- (38) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1955. 3.' Serie, n.º 2. Pág. 2.**
- (39) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas. Págs. 252-253.**
- (40) Hitos del tema vaca son Espeleta, Lesaca, Amézqueta, Beizama, Métrico, Marín: **Eusko Folklore. 3.' Serie, n.º 2. Pág. 2. Eusko Folklore. 1924. Págs. 15, 16, 18-20. 2.' Serie, 1947. Anuario de Eusko Folklore. 1921. Pág. 39.**
- (41) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1955. 3.' Serie, n.º 2. Pág. 3.**
- (42) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca. Págs. 107-110.**
- (43) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1955. 3.' Serie, n.º 2. Pág. 3.**
- (44) R. M. de Azkue: **Euskalerriko yakintza. Madrid, 1935. I. Pág. 52.**
- (45) R. M. de Azkue: Cit. Pág. 361.
- (46) Área encuadrada entre Laguinge (Liginaga), Sara, Berastegui, y Lizarra-rabengoa. (**Eusko Folklore. 2.' Serie, 1947**).
- (47) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1935. 3.' Serie, n.º 2. Pág. r.**
- (48) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: **El mundo en la mente popular vasca. Zarauz, 1960. Pág. 20.**
- (49) Recogidos en Orduña, Dima, Ochandiano, Lequeitio, Mondragón, Ataun, Zaldivia, Rentería, Zugarramurdi, Sara, Ezpeleta, St. Estebem **Uhart-Mixe, Co-**

- mou, Alzaay, Liginaga, etc.. (J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore** 2.ª Serie. 1949) **Eusko Folklore**. 3.ª Serie, n.º 2. Pág. 3. 1955.
- (50) Todos o varios de estos temas fueron recogidos por Vinson (**Le Folklore du Pays Basque** 56) y por Webster (**Basque Legende**. Pág. 87) **Eusko Folklore**. 1954. Diciembre. 3.ª Serie, n.º 1. Pág. 9.
- (51) **Eusko Folklore**: 1954. Diciembre. 3.ª Serie, n.º 1. Pág. 9.
- (52) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca**. Madrid, 1960. Pág. 80-81.
- (53) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca**. Madrid. Pág. 90. J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas**. 1923. Pág. 259.
- (54) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. 1955. 3.ª Serie, n.º 3. Pág. 24 (Informe de Anastasio Arrinda. 1935. Lazcano).
- (55) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca**. Madrid, 1960. Págs. 91 y 92.
- (56) R. M. de Azkue: **Euskalerrriaren yakintza**. 1935, Madrid. T. I. Págs. Págs. 369-70.
- (57) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. 1955. 3.ª Serie, n.º 2. Pág. 6.
- (58) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. 1955. 3.ª Serie, n.º 2. Pág. 7 (Informe de Juan Loizate. Berriz. 1931).
- (59) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas**. 1938. Pág. 249.
- (60) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 248.
- (61) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. 1955. 3.ª Serie, n.º 3. Págs. 21-22.
- (62) (J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. 3.ª Serie, n.º 3. Pág. 25:
- (63) J. M. de Barandiarán: Op. cit. 3.ª Serie, n.º 2. Pág. 8.
- (64) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas**. Pág. 250.
- (65) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. 3.ª n.º 3. Pág. 24 y 3.ª Serie, u.º 4. Pág. 1.
- (66) R. M. de Azkue: Op. cit. Pág. 371. XII, 4.  
J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas**. Págs. 251 y 259. **El mundo en la mente popular vasca**. Pág. 26.
- (67) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. 3.ª Serie, n.º 3. Pág. 32.
- (68) R. M. de Azkue: Op. cit. Págs. 367-368.
- (69) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio...** Pág. 258.
- (69 bis) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca**. Madrid, 1960. Págs. 92-93.
- (70) J. M. de Barandiarán: Op. cit. 3.ª Serie, n.º 2. Pág. 5; y **Mari o el genio de las montañas**. 1928. Pág. 258.
- (71) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca**. Pág. 89.
- (72) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. 3.ª Serie, n.º 2. Pág. 5.
- (73) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca**. Madrid, 1960. Págs. 89-90: Y nota correspondiente. Vide: **Eusko Folklore**. 3.ª Serie, n.º n. Pág. 121. San Sebastián. 1958.
- (74) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: **El mundo en la mente popular vasca**. Zarauz, 1960. Págs. 53 al 55. (Informe de Esteban de Uñarte. Yurre (Vizcaya 1921).
- (75) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca**. Pág. 91.
- (76) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas**. 1928. Pág. 258.
- (77) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. 3.ª Serie, núm. 9. Págs. 68 y 87. 1957. San Sebastián. (Informe de José Irastorza. 956. Villafranca de Oria).
- (78) R. M. de Azkue: **Euskalerrriaren yakintza**. 935. Madrid. Págs. 367 y 368.
- (79) Juan V. de Araquistain: **Tradiciones vasco cántabras**. Tolosa, 1866. Págs. 13 y 14.
- (80) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore**. 3.ª Serie, n.º 4. Pág. 29. **Mari o el genio de las montañas**. 1928. Pág. 267.
- (81) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas**. 1928. S. S. Pág. 257.

- (82) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: El mundo en la mente popular vasca. Zarauz, 1960. Pág. 68.
- (83) R. M. de Azkue: Euskalerraren yakintza. Madrid, 1935. I. Pág. 368.
- (84) J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. Pág. 265. (Informe de **Antonio** Iparraguirre. Cegama. **rQr8**).
- (85) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Págs. 267-268.
- (86) J. M. de Barandiarán: Eusko Folklore. 3.ª Serie, n.º 6. Pág. 51. 1956. San Sebastián.
- (87) J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. Págs. 260-261. (Informe. Pedro Sudupe. Azcoitia. 1920).
- (88) J. M. de Barandiarán: Eusko Folklore. 3.ª Serie, n.º 4. Pág. 37. San Sebastián. 1955 (Informe. Rufino Elortondo. Oñate. 1928).
- (89) J. J. Lasa: El genio Mari y la madre terrible. Munibe. San Sebastián. 1956. (3-4) Pág. 220.
- (90) J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. Pág. 264.
- (91) J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. Pág. 264. Mitología Vasca. Madrid. 1960. Págs. 96-97. Eusko Folklore. San Sebastián, 1955. 3.ª Serie, n.º 2 Pág. 5.
- (92) J. M. de Barandiarán: Eusko Folklore. 1955. 3.ª Serie, n.º 5. Pág. 43.
- (93) J. M. de Barandiarán: Op. cit. 1955. 3.ª Serie, n.º 3. Pág. 19. (Informe de **José** Aramburuzabala. Escoriaza. 1935).
- (94) J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. 1928. Pág. 267.
- (95) J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. 1928. Págs. 258-259.
- (96) J. M. de Barandiarán: Eusko Folklore. 1955. 3.ª Serie, n.º 3. Pág. 21. (Informe **José** M. Aguirrezabala. Azpeitia. 1925).
- (97) J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. Pág. 260.
- (98) J. M. de Barandiarán: Eusko Folklore. 3.ª Serie, n.º 4. Págs. 33-35. (Informe. Fermín Garbayo. Vergara. 1927).
- (99) J. M. de Barandiarán: Mitología Vasca. Madrid. 1960. Págs. 98-99.
- (100) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: El mundo en la mente popular vasca. Zarauz, 1960. Pág. 53.
- (roí) J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. Pág. 268.
- (102) J. M. de Barandiarán: Eusko Folklore. 3.ª Serie, n.º 4. Pág. 34. (Informe. Félix Arrazola. 1955. Oñate).
- (103) J. M. de Barandiarán: Op. cit. 3.ª Serie, n.º 3. Págs. 19-20. (Informe. **José** Aramburuzabala. Escoriaza. 1935).
- (104) J. M. de Barandiarán: Op. cit. 3.ª Serie, n.º 6. Pág. 52.
- (105) J. M. de Barandiarán: Op. cit. 3.ª Serie, n.º 6. Pág. 52.
- (106) J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. Pág. 262.
- (107) R. M. de Azkue: Euskalerraren yakintza. Madrid. 1935. T. I. Pág. 37, XII.
- Rodney Gallop: Los Vascos. Madrid, 1955. Pág. 143.
- J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. San Sebastián. Págs. 264-265.
- J. M. de Barandiarán: Eusko Folklore. San Sebastián. 3.ª Serie, n.º 2. Pág. 5.
- (108) J. M. de Barandiarán: Anuario de Eusko Folklore. T. XV: 1955. San Sebastián. Pág. *xHcj*.
- (109) J. M. de Barandiarán: Mari o el genio de las montañas. Págs. 259 y 264. El mundo... Zarauz, 1960. Págs. 56-57. Eusko Folklore. 1957. San Sebastián, 3.ª Serie, n.º 9. Pág. 96.
- (no) J. M. de Barandiarán: El hombre primitivo en el País Vasco. San Sebastián. 1934. Pág- " y '9-

- ( m ) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1956. San Sebastián. 3.» Serie, n.º 6. Pág. 52.**
- (112) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas. 1928. Pág. 266.**
- (113) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. San Sebastián. 1955. 3.\* Serie, n.º 4. Pág. 28.**
- (114) El pedernal se llama SU-ARRI: la piedra de fuego...
- (115) J. M. de Barandiarán: Op. cit. 3.» Serie, n.º 6. **Pág. 52-53.**
- (116) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca. Madrid, 1960. Págs. 102-103. Eusko Folklore. San Sebastián, 1956. 3.ª Serie, n.º 6. Pág. 51.**
- (117) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas. San Sebastián. 1928. Págs. 258 y 263. El mundo en la mente popular vasca. Zarauz, 1960. Pág. 24.**
- (118) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1956. 3.ª Serie, n.º 6. Pág. 51.**
- (119) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1955. 3.ª Serie, n.º 4. Pág. 33.**
- (120) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas. 1928. Pág. 264.**
- (121) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1956. 3.ª Serie, n.º 6. Págs. 49-50.**
- J. M. de Barandiarán y Colaboradores: **El mundo en la mente popular vasca. Zarauz, 1960. Pág. 182.**
- (122) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1955. 3.ª Serie, n.º 5. Págs. 41-42.**
- (123) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1956. San Sebastián. 3.\* Serie, n.º 6. Págs. 50-51.**
- (124) J. M. de Barandiarán: **Mari o el genio de las montañas. Pág. 268.**
- (125) J. M. de Barandiarán: **Eusko Folklore. 1956. 3.» Serie, n.º 6. Pág. 53.**

*Ampliación del tema, en el Apéndice 7, pág. 529 y en el Apéndice 8, pág. 547.*

## SEXTA PARTE

### LA MUERTE

Para mejor penetrar en el espíritu religioso del Pueblo Vasco vamos a examinar su postura tradicional ante la muerte. Este examen nos revelará los entresijos de su espíritu religioso.

Las sepulturas han sido siempre un lugar donde se manifiesta más claro el carácter religioso de los pueblos.

Si encontramos los cadáveres inhumados en fosas preparadas, colocados en posturas estudiadas y acompañados de utensilios y armas, está claro, que quienes así dispusieron las cosas, creen en la vida de ultratumba...

\* \* \*

#### *Cavernas y sepulturas:*

Sabemos ya que el hombre prehistórico ha vivido en las cavernas que han sido su inorada también después de su muerte.

"Las sepulturas correspondientes al hombre del NEANDERTAL se hallan en abrigos bajo roca y en cavernas, que había servido de habitación. Las más importantes son las de La Chapelle-aux-Saints, Le Monstier, La Ferrassie (Dordoña) y Spy". (i)

Dordoña a la que hace referencia la cita anterior, pertenece a la zona, o al área, de la cultura franco-cantábrica de los Pirineos en el Paleolítico.

EN EL CORAZÓN MISMO DEL PAÍS VASCO (CENTRO GEOGRÁFICO DEL ÁREA CULTURAL FRANCO-CANTÁBRICA) TENEMOS LA CUEVA DE URTIAGA CON UNA SERIE DE CRÁNEOS (Y DEMÁS RESTOS HUMANOS) EN LOS DIVERSOS NIVELES DE LA MISMA. CUEVA QUE SIRVIÓ DE HABITACIÓN Y DE SEPULTURA A LA VEZ. (2)

"LA DISPERSIÓN DE TALES RESTOS NOS CONFIRMA EN LA PRESUNCIÓN DE QUE LOS CADÁVERES NO ERAN ENTERRADOS, SINO COLOCADOS EN LA SUPERFICIE DEL SUELO DE LA CAVERNA, PRÁCTICA QUE DEBIÓ DE DURAR DESDE LAS POSTRIMERÍAS DEL PALEOLÍTICO HASTA LA ÉPOCA DE BRONCE, SEGÚN NOS LO SUGIEREN LOS HALLAZGOS ANTERIORES EN ESTA MISMA CUEVA Y LOS DE ISTURITZ, DE JENTILLETXETA Y OTROS YACIMIENTOS..." (3)

"LA CUEVA DE SAGASTIGORRI (EXPLORACIÓN 1958) (CERCA DE SANTIMAMIÑE) ES UNA GRUTA SEPULCRAL Y APENAS HA SIDO OTRA COSA EN EL PASADO... MEZCLADOS CON HUESOS HUMANOS Y DE ANIMALES, APARECIERON TROZOS DE CARBÓN VEGETAL, MARISCOS, ALGUNA PIEZA DE PEDERNAL, CERÁMICA, VIDRIO Y MONEDAS. LAS MONEDAS SE SUPONE, QUE PERTENECEN AL SIGLO IV DESPUÉS DE J. C, PERO LOS OTROS RESTOS HALLADOS EN ESA CUEVA SE REMONTAN A ÉPOCAS ANTERIORES". (4)

Y EL MISMO AUTOR NOS DICE HABLANDO DEL ENEOLÍTICO:

"DURANTE EL ENEOLÍTICO Y LA EDAD DE BRONCE EXISTÍA TAMBIÉN LA COSTUMBRE DE ENTERRAR A LOS MUERTOS EN CUEVAS Y REFUGIOS NATURALES".

"ASÍ HEMOS ENCONTRADO RESTOS HUMANOS CON AJUAR DE ESAS ÉPOCAS EN LAS CAVERNAS DE JENTILLETXETA, URTIAGA, OYALKOBA Y BOSTATE Y EN EL ABRIGO ROQUEÑO DE LAMIKELA". (5)

### *Hogar y sepultura:*

EL HOGAR ERA PIEZA FUNDAMENTAL EN LA CUEVA-VIVIENDA:

"LAS CUEVAS ERAN USADAS TODAVÍA COMO VIVENDAS Y SEPULTURAS.

EN LAS DE SANTIMAMIÑE, DE LUMENTXA, DE BOLINCOBA, DE MAIRUELEGORRETA, DE ARRATANDI, DE JENTILLETXETA, DE URTIAGA, DE ERMITIA, DE URIO Y DE ISTURITZ SUS MORADORES OCUPARON EL PORTAL CON HOGARES A POCA DISTANCIA DE LA ENTRADA.

El hogar tenía forma de hoyo circular poco profundo, abierto en el suelo y rodeado de algunas piedras, según se ha podido comprobar en Santimamiñe, en Lumentxa y en Urtiaga". (7)

\* \* \*

Los *enterramientos* tienen lugar dentro y fuera de las cuevas-habitaciones.

Hablando de los concheros asturianos dice Carvallo, que se encuentran no sólo a la entrada de las cuevas, sino también al aire libre sin defensa natural o bajo la protección de un saliente de roca.

El clima ha mejorado respecto del aciliense y las tribus pueden vivir al aire libre. Sin embargo algunos continúan haciéndolo en la boca de las cuevas.

"Esta diferencia de "Habitat" entre unos y otros pobladores de la misma civilización se explica por la tradición y otras causas, como la pluviosidad del país, y acaso motivos religiosos de necrolatría".

"El apego al hogar de sus mayores, la tradición y la rutina... el parentesco con los difuntos cuyo espíritu aún moraba en aquellos antros, retuvieran tan cerca a sus descendientes los asturianos; los cuales, pudiendo morar ya fuera en el campo abierto, continuaban, por dichas causas, en la entrada de las grutas".

"Estamos en Colombres (Asturias), parroquia de Noriega, pueblo de La Franca consejo de Ribadedeva, partido judicial de Llanes, provincia de Oviedo:

"Trátase de un abrigo natural formado por un saliente de roca caliza, orientada al sol, sobre la orilla derecha del río Cabra..."

Hay un conchero... Encontraron restos de un cadáver:

"Lo primero que hemos podido observar es que se trata de un enterramiento intencional..."

"El esqueleto yacía a 1,40 metros de profundidad y orientado de Este a Oeste".

"La cabeza hacia Levante y los pies a Poniente: tendido a lo largo en decubito dorsal; la cara vuelta al Norte, mirando al inte-

rior del abrigo; de suerte que caía sobre la mejilla derecha, por lo cual los huesos craneales del lado derecho... aparecían incrustados en la tierra, mientras que sus homólogos del lado izquierdo quedaban a la vista... mostrando un orificio artificial, o sea, la trepanación..."

*Enterramiento: bajo el hogar:*

El cadáver estaba colocado orientado de Este a Oeste y protegido por piedras, sobre todo la cabeza, junto a esta "estaban depositados tres hermosos picos asturienses, de lo mejor tallados, y un alisador de arenisca".

"Un hueso largo (tibia de ciervo) al lado de la cara nos hace suponer que había sido allí depositado un trozo de carne para alimento del difunto".

"Sobre el túmulo estaba el hogar con sus millares de conchas, tierras negras y cenizas".

"Sin duda alguna, pertenecían sus habitantes a aquellas tribus entre las cuales el muerto continuaba formando parte de la familia, y su espíritu seguía en comunicación constante con ella; para lo cual, el cadáver quedaba dentro de la choza o abrigo, y como la putrefacción les obligaba... a quitarlo de allí... lo enterraban debajo del mismo hogar".

"Esto pone de manifiesto el amor familiar/que sentían aquellas gentes primitivas, como también sus creencias en una vida "post mortem", y probablemente la emigración del espíritu... "la necrolatría se practicaba ya muchos siglos antes, durante el paleolítico superior, y los enterramientos se hacían, así mismo, bajo los hogares". (6)

"Además de las cuevas había viviendas al aire libre, construcciones rústicas sin duda; pero de ellas no conocemos aún la forma. Es de suponer que en los pasturajes, tales viviendas, temporarias, serían semejantes a las actuales chozas pastoriles".

Él único tipo de construcción de este período que conocemos en nuestro país es el dolmen..." (7)

\* \* \*

Desde estas épocas remotas se puede hablar ya con rigor científico de la unidad, que a través de la Historia, han formado siempre el hogar y la sepultura. Ambos se han presentado hasta nosotros, inseparables. De modo que la venta de la casa, (su centro lo ocupa el hogar) incluía, e incluye aún según regiones, la venta de la sepultura.

#### *Incineración:*

A la costumbre de enterrar en cuevas, se añadió la de los enterramientos en dólmenes, abundantísimos en las regiones altas de pasturaje e introducidos de otras regiones vecinas.

"Es posible que estuviera introducida en algunas partes del país la costumbre de incinerar los cadáveres. En el arenal de Salbatierrabide (junto a Vitoria) descubrí el año 1918 un yacimiento formado por un estrato con restos humanos, que cubría otros más grueso con objetos de las edades del hierro y del bronce.

En la base de este último había varias sepulturas de incineración: hoyos hemisféricos de 1 m. de diámetro y 0,65 m. de profundidad, abiertos en las graveras de la terraza pleistocénica reciente. La única que me fue posible explorar casi enteramente estaba formada de arriba a bajo por tierra, cenizas, carbón, trozos de huesos calcinados, cascotes de vasos cerámicos toscos... cuchillos de pedernal, puntas de flecha de pedernal y ofita y hachitas de piedra pulimentada". (8)

Este es uno de los modos de incinerar que aparecen en el país.

"Otra costumbre funeraria era la de depositar en las cuevas las cenizas de los cadáveres metidos en grandes vasijas. Tal es el caso de las ollas del Bortal (Molinas de Carranza), de Urioigaina

(Sara) y de las que fueron halladas en un galería secundaria de las cuevas de Harixtoi... (9) Segundo modo de incineración.

/ \* \* \*

Todavía la incineración tiene otra tercera manifestación en el País Vasco: Son las BARATZS, especie de cromlechs, que rodean pequeños túmulos, con vasos de incineración. Pero tanto los Baratz, como el resto de los modos de incinerar no penetran todo, ni mucho menos el País Vasco. Los dos primeros modos se quedan en la periferia del país. El tercero se introduce por el oriente de los Pirineos y queda apenas roza los límites de Guipúzcoa. De modo, que en Vizcaya, Álava y la mayor parte de Guipúzcoa se desconocen los BARATZ.

"Los BARATZ en las regiones orientales de su área pirenaica, contenían vasos con cenizas y ofrendas. Los cadáveres eran colocados sobre el combustible con sus adornos y prendas. Sus cenizas y huesos calcinados eran luego encerrados en ollas, las cuales eran cubiertas de un túmulo de tierra y de cantos informes al que rodeaba una circunferencia de piedras metidas parcialmente en el suelo. A veces las cenizas eran depositadas en el túmulo sin recipiente alguno". (10)

Probablemente influencia cultural de origen céltico todo este asunto de los Baratz e incineración. (11)

\* \* \*

Respecto a estas "baratzas" conviene advertir, que en los pueblos orientales de Guipúzcoa, limítrofes a Navarra, *Baratz* significa huerta junto a la casa. Y hay una costumbre, que manda enterrar los niños muertos sin bautismo bajo el alero de la casa o en la "baratza", que aunque hoy significa huerta, en la práctica es lugar de enterramiento, (que es lo que probablemente significó en su origen).

Así tenemos que los nombres propios de lugares en cuya composición entra la palabra "Baratza", son en la mente popular vasca lugar de enterramiento, de Gentiles y otros seres mitológicos.

Lo cual sucede en Ataun con el terreno de "Gentilbaratza" y en Oyarzun con el de "Mairubaratza" en que creen enterrados a los Intxixus, seres mitológicos. "Perdonbaratza" en una cumbre del monte Hernio, donde es imposible hallar una huerta. (12)

\* \* \*

Cuando el hombre salió de su cueva y construyó la casa, no por eso se separaron en él la idea del hogar y la sepultura. Y puso junto a la casa el lugar de enterramiento. Hoy cristianizado el País y con cementerios alejados de la casa, todavía la casa será el lugar de enterramiento del no cristiano, del feto o niño muerto sin bautizar. Por otra parte la sepultura de la iglesia parroquial —hoy simbólica— queda unida a la casa inexorablemente, como veremos más adelante.

#### *Dólmenes:*

Demos unos pasos atrás en la historia y volvamos a tiempos en que se practicaba entre nosotros la incineración.

Nos encontramos con sepultura unida al hogar, en la cueva, durante el Paleolítico. Pero después irrumpe en el País Vasco una invasión cultural funeraria nueva: la dolménica.

"Después del Paleolítico, la peripecia más importante en materia de arte prehistórico vasco, es la arquitectura dolménica.

Arte rudimentario; pero nuevo, sin precedentes en la cultura anterior a los vascos.

Se desarrolló en los Pirineos occidentales durante el Eneolítico.

Sus orígenes hay que buscarlos, probablemente en otros países..." Explica a continuación lo que es un dolmen, monumento sepulcral, hecho con grandes piedras (cinco en los dólmenes más sencillos y corrientes: cuatro, dos a dos paralelos, que limitan el área de la cámara, y una superpuesta como techumbre...) La orientación es de Este a Oeste.

"La losa del lado oriental del dolmen suele ser frecuentemente más baja que las demás, de suerte que entre ~~ella~~ y la cubierta quede un hueco. Este podría corresponder a la "ventana de los espíritus" de ciertos dólmenes de otros países, es decir, aberturas por donde, según algunas creencias, entran y salen las almas de los espíritus; o también puerta que facilitaba la entrada de las ofrendas, o, lo que es más probable, de nuevos cadáveres". (13)

\* \* \*

Estas "ventanas" del dolmen para entrada y salida de espíritus parece recordar la costumbre que todavía vive en algunos pueblos del País Vasco de abrir las ventanas del cuarto del difunto (cuando acaba de morir) o de toda la casa, o levantar algunas tejas del tejado. Probable reminiscencia esta segunda de levantar las tejas, del tiempo en que las casas todavía no tenían ventanas y para la salida del espíritu se abría un boquete en el techo de la vivienda.

"Cuando muere una persona (en Ostabat: Baja Navarra), sólo se abre la ventana del cuarto del difunto durante breves momentos. En Lapurdi se abren todas las de la casa, pero se vuelven a cerrar inmediatamente.

"La costumbre de quitar unas cuantas tejas parece haber desaparecido desde hace bastante tiempo. Pero parece hallar su justificación en el siguiente hecho que nos han revelado:

La dueña de la casa, Goitchea continuaba viviendo sin la menor esperanza, desde hacía ocho días, que había sido administrada. Una noche, aprovechando una breve ausencia de las personas que le velaban, se levanta y se presenta delante de las personas que se hallaban reunidas en la cocina... El marido comprende, ayuda a su mujer a volver a la cama, sube al desván quita del tejado varias tejas y cuando baja encuentra a su mujer muerta". (14)

También en Vera de Bidasoa se abren las ventanas cuando uno muere. (15) Y en otros varios pueblos. (16)

El alma, por lo visto, necesita un espacio para poder entrar y salir. Recuerdo que, allá por los años de 1940 aproximadamente,

cuando me encontraba en Zumárraga de sacerdote, hubo una temporada en este pueblo y en su vecino Villarreal de Urrechua, en que grandes grupos de personas se desplazaban al pueblo de Anzuola, que era vecino. Iban a ver en un caserío, emplazado en la misma línea del ferrocarril, el alma de un difunto, que a decir de los dueños del caserío, estaba gravada en uno de los cristales de la ventana, que atravesó el difunto al morir.

\* \* \*

En Zegama (Guipúzcoa):

"Dícese que el alma sale del cuerpo en forma de una luz tenue y también de una cabeza. El alma separada del cuerpo permanece en la ventana de la habitación hasta que sea sacado de casa el cadáver; después camina saltando de una losa a otra, hasta el tribunal de Dios". (17)

\* \* \*

Abundando sobre el mismo tema citemos el enterramiento de Colombres, en cuyo cráneo está hecha la trepanación:

"Observamos —<üce Carvallo— inmediatamente él boquete casi circular abierto en el mismo, del tamaño aproximado de un duro, pero de contorno menos regular y más ovalado..."

"Esta trepanación fue hecha después de muerto, o murió el individuo recién hecha, pues los bordes no presentan reconstitución alguna de tejido orgánico.

"Lo cual demuestra que esta práctica no fue hecha con fines terapéuticos, al menos en el caso de haber "sido post mortem".

"Si a esto añadimos lo dicho anteriormente de estar enterrado debajo del mismo hogar, con orientación determinada, puede suponerse, con grandes probabilidades, que dicha trepanación postuma Obedece a fines religiosos, y que era, según opinión de muchos investigadores, para dejar salir y entrar el espíritu del muerto, que, por continuar formando parte de la familia, seguía en relación constante con ella".

"Y esto mismo parece que lo da a entender el hecho- de que la cabeza estaba echada sobre el lado derecho, dejando, por tanto, a la vista y libre el lado izquierdo con el boquete de la trepanación". En este, como en otros puntos, Arqueología y Etnología se completan mutuamente.

\* \* \*

"Con frecuencia se hacía la trepanación, según dice Prunières, por motivos supersticiosos, para utilizar como amuleto la pieza ósea que se extraía. Este investigador descubrió numerosos discos de hueso craneal obtenidos por trepanación, los cuales presentaban un orificio de suspensión para ser llevados como amuletos colgantes. Cuando la trepanación se hacía con este fin, siempre era después de la muerte".

"Y es curioso también el caso frecuente de que se efectuaba en individuos que habían sido trepanados en vida: lo cual se demuestra porque hay cráneos cuyo boquete abierto en el cadáver coincide, en parte, con otra orificio más antiguo que presenta el tejido óseo ya reconstituido..."

"Y es que, según dicho prehistoriador, estos individuos (trepanados en vida) gozaban fama de Santidad en la tribu : y un trozo de hueso de su cráneo, después de muerto, tenía virtud eficaz contra diversos males".

"Tal se ve todavía entre varios pueblos de cultura primitiva".  
(18) Estos tipos nos recordarían al brujo ("azti") dotado de poderes y fórmulas mágicas, de la tradición vasca.

\* \* \*

En el año 1953 el número de dólmenes registrados en el País Vasco eran de 340. De los cuales 131 estaban explorados y 209 sin explorar todavía. (19)

Desde entonces se han explorado y registrado muchos más. Cada año unos cuantos.

Su área corresponde a la que ocupa en las altas sierras el pastoreo actual.

Más de una de las chozas actuales de los pastores vascos están levantadas sobre restos dolménicos. Y no pocas losas de los dólmenes han servido a los pastores para edificar hoy sus chavolas.

El dolmen, que mayor número de esqueletos haya contenido será probablemente el de Urpide en Cuartango (Álava):

"Apraiz en 1892, empleó dos días en la exploración de este dolmen y halló cerca de ciento treinta esqueletos humanos, que se hallaban colocados en pisos superpuestos, separados por cubijas, de forma que en cada piso había una treintena de esqueletos, que, acurrucados, miraban al centro de la cámara sepulcral". (20)

No todos contenían tantos cadáveres, ni mucho menos; pero no es raro encontrarlos de un contenido de treinta y más cadáveres. Muchos han dado menos restos humanos. Y no pocos estaban vacíos y violados.

Los dólmenes están orientados hacia el Sol naciente y dentro, los cuerpos con los pies hacia el Este y la cabeza al Oeste, lo cual parece indicar algún género de culto al Sol. El Cristianismo conservó esta orientación Este-Oeste para sus templos, aplicando el simbolismo solar a Cristo, el nuevo Sol de la Humanidad.

\* \* \*

Con frecuencia se hallan los dólmenes en las encrucijadas de los caminos:

"El hecho de hallarse con alguna frecuencia los dólmenes en collados y puertos y en la convergencia de vías naturales de comunicación entre varios valles hace pensar en alguna influencia indoeuropea cuyas huellas han llegado hasta nosotros en las creencias y ritos relativos a las encrucijadas".

"Así por ejemplo se cree que en las encrucijadas aparecen los muertos; en tales sitios se sacan responsos en sufragio de las almas de los difuntos al conducir los cadáveres a la iglesia o al cementerio, y se quema el jergón de la cama donde hubiere fallecido alguno.

"También en las encrucijadas se encienden los fuegos de San Juan y se realizan ciertas prácticas curativas". (21)

Quemar los colchones era fácil, pues que estaban hechos de las hojas que cubren la mazorca del maíz. En los caseríos estos colchones de hojarasca todavía se usaban corrientemente en 1930.

Existía en muchos pueblos la costumbre de quemar los colchones de los muertos en las encrucijadas (22) como también la de rezar por ellos en las mismas. (23)

En el Valais (Suiza) todavía existe en algunas zonas la costumbre de quemar el jergón del muerto en el camino. (24)

"Antiguamente el deber de la oración (por los muertos) se anunciaba con la práctica siguiente: después de los funerales los despojos de maíz ("lastaira") que constituían el colchón del difunto, eran quemados en la encrucijada más próxima de la casa de los difuntos. Los transeúntes comprendían el significado de ese fuego y se paraban para dirigir una plegaria a la memoria del difunto". (25) Esto sucedía en Sara, País Vasco francés. "Antiguamente, según el Ábate Arcubie, era costumbre general de quemar el colchón de la cama del muerto, en una encrucijada... En muchos pueblos de la Baja Navarra, se acostumbra hacer una llama con paja y rezar en torno de ella por el difunto..." (26)

Sobre este asunto... "D. Bonifacio de Echegaray dice lo siguiente:

— "Al precederse a la quema se reza algo; en Vera se arroja al fuego una moneda de cinco céntimos, de la que nadie puede apropiarse, ni siquiera para hacer una limosna; quien encuentra aquella ha de enterrarla... Se pretende explicar esta costumbre por el fin de que los transeúntes conozcan por las cenizas que alguien a muerto en las proximidades y rueguen por su alma. No es este el motivo fundamental, sino el aniquilar los malos espíritus".

"Quisiera hacer una observación al dato de don Bonifacio de Echegaray. ^

Al llevar a cabo esta quema del colchón del muerto en una encrucijada tiene un origen remoto. La costumbre se basa probablemente en la creencia de que de esta suerte se despista al espíritu

del muerto en el caso de que éste quisiera volver a ocupar su lecho, molestando a los vivos".

"En la Edad Media se ponían las horcas a la salida de los pueblos en una encrucijada. Se temía sin duda que el alma de los que morían en suplicio, alma malvada por lo general, pudiera volver al pueblo y seguir haciendo mal, cosa que no lo era dado hacer, si se encontraba en una encrucijada que la confundiera en la dirección que debía seguir". (27)

*Contenido religioso' de los dólmenes:*

Aparte de su orientación, mirando al Sol naciente, los dólmenes contienen otros elementos de carácter religioso.

En primer lugar son residuos de fuego y de hogueras.

En segundo, algunos surcos artificiales en sus tapas.

Y por fin el contenido variopinto de su interior; donde aparecen restos de osamentas de animales grandes; vasos y vasijas que contuvieron algún líquido; y una serie de utensilios e instrumentos, variedad de presuntos amuletos, elementos colgantes de adorno y coloreantes varios.

\* \* \*

"Junto a ciertos dólmenes (Itxusburu, Beotegui e Igartza) han sido hallados abundantes residuos de hogueras, lo que nos recuerda, tanto la costumbre, tradicional en el pueblo vasco, de encender luces en la sepultura familiar durante las funciones religiosas, como la creencia de que los muertos necesitan luz igual que los vivos, y que se les debe alumbrar encendiendo en su sepultura un manojo de paja, si no hubiere cera u otra clase de alumbrado de mejor calidad".

"Cabría también pensar en sacrificios y refecciones fúnebres cuyas huellas se descubren en los ritos fúnebres de nuestros días". (28)

\* \* \*

Cuando menos en algunos dólmenes los cadáveres eran colocados acurrucados o con las piernas dobladas y atadas. (29) ¿Por miedo a que salieran de sus tumbas?

\* \* \*

La cubierta de los dólmenes servía a veces como altar para la ofrenda de sacrificios:

"Parecen también relacionados con sacrificios fúnebres los surcos que aparecen en las cubiertas de los dólmenes de Olaberta (Aralar) y Ezkiregi (Ardaitz-Navarra), como canales por donde hubiera de correr sangre de los animales sacrificados sobre el dolmen. Junto a los cadáveres humanos eran depositados trozos de animales, probables ofrendas hechas a los difuntos.

\* \* \*

En gran parte de los dólmenes explorados hemos hallado también cerámica, trozos de vasijas en que se hacían la ofrenda de bebidas a los difuntos". (30)

"Es cosa sabida que en algunas aldeas del país vasco ha llegado hasta nuestros días la costumbre de llevar a la sepultura familiar los animales ofrendados con ocasión de alguna defunción y tenerlos allí mientras dura los oficios fúnebres". (Anuario de Eusko-Folklore III. 1923. pág. 81, 127 y 128).

"Es creencia además que parte de esas ofrendas o los elementos más nutritivos de las mismas son consumidos por las almas". (Anuario de Eusko-Folklore III, pág. 96). Con los cadáveres humanos eran depositados trozos de animales. Así fueron hallados huesos de grandes mamíferos en varios dólmenes (Olaberta, Elurmenta, Albia, Luperta, Oiduegui...). (31)

\* \* \*

Junto a algunos dólmenes nos encontramos, como acabamos de ver, restos de hogueras, que nos recuerdan las iluminaciones de

las sepulturas de nuestras parroquias. Tal vez sean residuos de los banquetes fúnebres que con tanta seriedad se celebran en el País Vasco, como un rito más de los oficios de difunto.

Además de los residuos de hogueras en algunos dólmenes tenemos surcos artificiales, como por ejemplo el dolmen de Olaberta (Navarra): "Cámara compuesta de seis losas y tapa colocada, aunque partida en tres trozos. En la tapa existe un surco o canal de 9 ctms. de ancho y de hondo y que primitivamente tendría una longitud de 1,30 mts. Parte del centro y llega hasta el borde occidental". (32)

Estos surcos y el hecho de que en muchos dólmenes se encuentran grandes huesos de mamíferos, mas la costumbre actual de llevar cera y pan a las sepulturas de la parroquia y la extinguida hace pocos años de llevar animales (carneros, corderos, bueyes...) como ofrenda en los oficios fúnebres, hacen suponer que también el pastor prehistórico hizo ofrendas sobre las sepulturas de sus muertos.

Volveremos más adelante sobre las costumbres actuales de que hablamos.

\* \* \*

El ajuar restante de los dólmenes lo constituyen trozos de arcilla (que son restos de vasos); cantidad de armas y útiles de trabajo necesarios para la otra vida; amuletos sin fin como defensa contra los malos espíritus; adornos y collares, para embellecerse, si no eran también ellos amuletos; y por último, hematites y ocras, para pintarse...

Vamos a ver el contenido de un dolmen en el corazón del País Vasco. Elegimos el de "Pagobakoitza", en la sierra de Aizkorri de Guipúzcoa, contiene:

"Dos cristales de roca; una hachita de piedra pulimentada de 54x 19 mm.... un incisivo (diente) sin raíz con dos incisiones en el filo; un guijo brillante; ... (mínimo de 19 individuos enterrados); dos amuletos ("zinguiñarri") o cuentas de surcos circulares..." "ce-

rámica que permitieron la reconstrucción de un vaso campaniforme ornamentado..." "cinco puntas de flecha lanceoladas de sílex y tres trozos tallados del mismo material..." (33) Fue explorado en 1917."

"Lo restante del ajuar de los dólmenes está formado por armas e instrumentos de piedra (hachas, flechas, cuchillos) y de metal (flechas de cobre, punzones o leznas, brazaletes, pendientes), amuletos y colgantes (cristal de roca, cuentas de azabache, de alabastro, de jadeita, colmillos de jabalí y de oso, colgantes de hueso y plaquitas de pizarra, anillos de cuerno y hueso, vértebras de pez).

"No faltan hachas votivas de piedra de tamaño minúsculo, instrumentos sagrados cuyo carácter han conservado hasta nuestros días.

"Colorantes como hematites y ocre..."

"Particular atención merecen dos incisivos humanos ahorquillados, que había en el dolmen de Argarbi, por lo raro del caso; pero su interpretación no es posible en el estado actual de nuestros conocimientos del Eneolítico". (34)

\* \* \*

"El uso de algunos de estos objetos ha llegado hasta nuestros días. Se les atribuye la virtud de proteger al portador contra los acometidos de los espíritus y contra las enfermedades". (35)

Tenemos algunos ejemplos:

"Cristales de roca ("gatzarri"), con sus seis caras prismáticas y terminados por pirámides, límpidos, brillantes, que no desmerecerían en una colección cristalófica... tienen la categoría de talismanes hoy como hace 40 siglos y los encontramos encerrados en bolsitas, que llevan colgadas al cuello o en el sobaco, para evitar el endurecimiento de los pechos las mujeres que acaban de tener fruto de bendición;

y los encontramos en los enterramientos dolménicos de nuestro país. De un modo parecido se preservan de enfermedades de la

vista en Cataluña con los "ulls de Santa Lucía", que son opérculos de caracoles marinos, como los encontrados por nosotros en algunas cuevas prehistóricas". (36)

"Más que como adornos debieron ser empleados como amuletos diversos objetos de reducido tamaño, como conchas perforadas, cristales de cuarzo, dientes de animales provistos de orificios de suspensión, etc. Con igual significación han sido usados hasta nuestros días en el País Vasco algunos de esos objetos, particularmente cuentas de cristal, dientes de caballo y jabalí". (37)

El uso de los amuletos tan abundantes en los dólmenes vascos, venía ya en uso desde el Paleolítico Superior, varios miles de años antes de la introducción de la sepultura dolménica:

"Pueden considerarse como manifestaciones religiosas del Paleolítico vasco diversas clases de amuletos, ciertos utensilios y armas con figuras de animales y algunas pinturas o grabados rupes- tres que se han conservado en varias cavernas o cavidades naturales".

"Los cristales de cuarzo, bastante frecuentes en los yacimientos del Paleolítico Superior, servían probablemente de amuletos o de antídotos mágicos contra enfermedades.

"Aún emplean en el País Vasco- ciertos colgantes de cristal llamados "Zingiñarri", como preservativo contra tumores y endurecimiento de pechos. Y aunque tales objetos no tienen hoy significación religiosa, sino mágica, hacemos mención de ellos, por ser frecuentes en épocas pretéritas —y aún en nuestros días— que las cosas relativas a un culto' religioso fuesen al mismo tiempo instrumentos de magia".

"Análogo al de los cristales de cuarzo debió ser el uso de "turrítelas", litorinas y dientes de caballo provistos de orificios de suspensión —que forman parte del ajuar paleolítico vasco".

"El uso de dientes de animales (de jabalí, de caballo, de erizo), como amuletos para provocar la dentición de los niños, ha llegado hasta hoy". (38)

"El hombre prehistórico de todas las edades tenía por principal adorno de su indumento los collares, pulseras y brazaletes, confeccionados con dientes y conchas, especialmente..." —dice Carvalho hablando de un grupo de dientes perforados encontrados en El Pendo y añade:

"Casi todos son colmillos de ciervo (que, como es sabido, en este animal son atrofiados y no tienen esmalte brillante), por lo cual no es razonable pensar que los utilizara especialmente como adorno sino más bien como amuletos o talismanes..." (39).

\* \* \*

"Las manifestaciones del arte paleolítico han sido interpretados de diversas maneras. Se halla muy generalizada la opinión de que muchas de ellas son amuletos, que tenían por objeto proporcionar al cazador buena suerte y protección". (40)

Así se puede considerar el colgante de la caverna de "El Pendo":

"Es una delgada lámina de asta de ciervo, rota desgraciadamente por el extremo más ancho, y por el otro termina en estrechamiento, en donde presenta un pequeño orificio; es el clásico colgante... lleva grabada una figura de ciervo... en actitud expectante. Frente a él, y hacia la izquierda, aparece la cabeza de un animal indeterminado, con las mandíbulas abiertas y armadas de poderosos dientes, que parece emergen del agua del estanque o río donde ha ido el ciervo a beber; unos cuantos trazos lineales representarían las altas hierbas que bordean el lago; y unas pequeñas incisiones, situadas en la parte superior, representarían aves volando"....

"...los pueblos primitivos actuales, entre ellos los indios americanos, creen en la existencia de un monstruo de las aguas y le ofrecen alimentos para aplacarlo antes de atravesar la corriente de un río".

"Es, pues, lógico pensar que lo mismo sucediera en aquellos primitivos trogloditas". (41)

\* \* \*

"El adorno corporal se completaba probablemente con la pintura. En algunas estaciones paleolíticas (en Lumentxa, Urtiaga, Isturitz por ejemplo) han sido hallados trozos de hematitis y de ocre pulimentados y gastados por el uso. Minerales de esta naturaleza son utilizados todavía para pintar y marcar ovejas, según lo hemos visto en la Sierra de Urbasa (Navarra)". (42)

"Los hematites y el ocre aparecen con frecuencia, (en el Paleolítico Superior).

"Su empleo en los ritos funerarios reviste, según algunos, carácter religioso, o se relaciona cuando menos con la existencia ultraterrena de los difuntos". (Cari Ciernen: URGESCHICHTLICHE RELIGIÓN. Bonn- 1932. pág. 78).

"Probablemente fueron también empleados en otras ocasiones quizá para pintar el cuerpo o los utensilios y objetos de arte.

"Constituían sin duda trabajos de importancia, a juzgar por los grabados con que aparecen decorados algunos de ellos...". (43)

\* \* \*

Hemos visto cómo muchos elementos que aparecen en los yacimientos paleolíticos, se repiten, después de miles de años, en los dólmenes del Pirineo Occidental. A los dólmenes más antiguos de este País, Bosch-Guimpera, les asigna una edad de 2.500 años antes del Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo. (44)

Muchos elementos que contienen los dólmenes, los volvemos a encontrar en el día de hoy entre los restos etnográficos del País Vasco actuales. Antes de referirnos a ellos añadamos:

"La población neolítica profesaba indudablemente alguna religión. El empleo de colores (ocre), de colgantes de piedras y de cristales de cuarzo pudo tener como finalidad el adorno del cuerpo; pero es más verosímil que obedeciera a ideas mágicas o religiosas.

"Existía también la creencia en la existencia de una vida futura. La vasija de barro hallada junto a los huesos infantiles de Lumentxa, debió de ser colocado allí como ofrendas para el muerto.

"De la religión y de la magia anteriores, continuaban probablemente sus creencias y sus ritos, puesto que, también más tarde, en tiempos históricos, formaban todavía el fondo del mundo conceptual y mítico del pueblo pirenaico, si bien su antigua expresión más caracterizada —las figuras naturalistas del Paleolítico— había sido suplantada por simples signos y por objetos y gestos simbólicos". (45)

\* \* \*

Y como resumen de la era dolménica:

"La orientación de los cadáveres y de los sepulcros megalíticos, las ofrendas depositadas en éstos, los amuletos y utensilios de que se proveía a los muertos, la solidez de las construcciones dolménicas que a través de siglos y milenios han llegado hasta nosotros, los sacrificios que se barruntan por ciertos vestigios, las hogueras cuyas huellas aun persisten, y la misma situación de los dólmenes en parajes ocupados por establecimientos o majadas pastoriles, indican suficientemente la existencia de una religión y culto doméstico en el que los antiguos elementos aparecen asociados a nuevas formas y creencias". (46).

Para ratificar y confirmar la idea de una religión y culto de tipo doméstico podemos aducir este testimonio:

"Los megalitos responden substancialmente a un concepto definido de la estructura social de la familia y del clan, que busca una sepultura colectiva para un determinado grupo humano, para que, después de la muerte en una vida ulterior, continúen sus individuos vinculados entre sí, es decir, que el sepulcro megalítico responde a una necesidad social concreta y unas ideas de ultratumba fijas... La población neolítica alavesa adopta el sistema de enterramiento megalítico, porque responde en esencia al tipo de estructura familiar, que le era habitual, del mismo modo que desde los primeros momentos utiliza el enterramiento en cuevas naturales, que transforma en verdaderas criptas". (47)

*Comparando con la etnografía actual:*

Al exponer el contenido del dolmen de "Pagobakoitza" citamos "una hachita de piedra pulimentada".

Este objeto se repite en el contenido de muchos dólmenes del País Vasco.

Es tan pequeño de tamaño, que su finalidad no puede ser la utilidad para el trabajo. Tiene más bien un significado mágico-religioso. (48)

Actualmente es creencia muy generalizada la de que el hacha preserva del rayo. En algunas zonas el hacha de piedra se llama "piedra del rayo". En otras se cree que es el mismo rayo que al caer se introduce en tierra siete estadios. Cada año sale un estadio hacia la superficie, de modo que a los siete años está ya fuera de la tierra.

Este poder preservativo hoy se le atribuye por transposición al hacha de acero, que es la única conocida generalmente y la única en uso.

"Por eso las colocan con el filo hacia arriba en el portal de la casa (los carboneros delante de su choza) durante las tormentas, esperando que ellas preservarán del rayo el edificio...".

"Tal vez corresponda a los nombres "piedra de rayo" (castellano), "pierre de foudre" (francés) "Strahlstein" (alemán) el de "oñeztarriya" (de "Oñestu", relámpago y "arri", piedra?) con que designan al rayo en Cortezubi, Forua y otros pueblos de la Vega de Gernika. Esta etimología estaría conforme con la creencia muy extendida del origen celeste de las hachas neolíticas".

"Los nombres "aizkora", aizkur, etc., con que en vascuence se designa el hacha, y que, según algunos, tienen como componente el término "aiz" o "aitz"= peña (o piedra), nos recordarían, si fuera verdadera esta etimología, su origen neolítico".

\* \* \*

Y continúa Barandiarán:

"La antigüedad de las creencias en las virtudes extraordinarias del hacha de piedra contra el rayo es indiscutible". Cita a continuación un testimonio del s. XII de un Obispo de Rennes, Marbode, y que dice así:

"Qui caste gerunt hunc a fulmine non feriuntur  
Ne'c domus aut villa, quibus affuerit lapis lile  
Sed ñeque navigio- per ilumina vel mare vectus  
Turbine mergetur, nec fulmine percutietur..."

(El hacha de piedra preserva del rayo a las casas y a las naves además de los peligros de la tempestad...).

Y otro texto- de San Isidoro de Sevilla:

"Hac ("Ceraunia", hacha de piedra) adversus fulgurum opitulari fertur, si credimus. Dicta autem Ceraunia, quonian alibi non inveniuntur quam in loco fulminis ictui próximo".

(El hacha de piedra preserva contra el rayo y sólo se la encuentra en los sitios en que haya caído un rayo).

Es digno de anotarse el dato que nos da más adelante:

"En el umbral de la entrada de la cueva meridional de "Zabalaitz" (sierra de Aizkorri), descubrió un pastor cegamas un hacha de bronce, que, según me refirió él mismo, hallábase hincada en la tierra, afectando la misma forma en que colocar las de acero durante la tormenta los pastores y los aldeanos de nuestros días". (49)

Relacionado con este culto mágico-religioso del hacha (de piedra en su origen) está al parecer lo que se nos dice a continuación:

"El día 14 de marzo de 1725, el tribunal de la Inquisición de Logroño dio un decreto en el cual, después de enumerar larga serie

de prácticas supersticiosas más en boga en aquel tiempo en el reino de Navarra y en el obispado de Calahorra y de Calzada (el País Vasco español pertenecía a los Obispos de Pamplona (Navarra) y Calahorra (Logroño), prohibía su observancia bajo la excomunión mayor *latee sententice*.

"Entre las prácticas describe una contra la herpe con estas palabras :

—"Para remedio de la enfermedad de Erpes, dicen estas palabras Bascongadas:

*Vasasua*, *Ichasua*, *ozanera*, y *ducaelen* semearquen semeorobano *Jaunchenago*. Y sacando con un Eslabón de alguna piedra tres veces las chispas, las aplican a los que tiene dicha enfermedad".

"La aplicación de la piedra, que, sin duda, sería pedernal, es quizá supervivencia de ritos prehistóricos. El uso de pedernal de época neolítica en significación de talismanes o amuletos contra diversas enfermedades, ha estado muy extendido y lo está todavía en muchos países". (50)

También en la Merindad de Tudela se emplean los pedernales como amuletos contra los malos sueños:

"Entre los yacimientos de yeso y tierras calizas de una colina denominada "El Montecillo" afloran algunas rocas de pedernal, y en una buena extensión del monte, abundan unos pedernales de color vario que va desde el rojo vivo hasta el rojo oscuro parecido al de la sangre coagulada. A estos pedernales y en especial a los más oscuros les dan el nombre de *Sangre de Cristo*.

"Los niños y algunas mujeres suelen cogerlos para colocarlos debajo de la almohada cuando van a dormir; pues creen que así se evitan los ensueños y pesadillas". (51)

\* \* \*

Terminemos el tema de las hachas citando a Gallop:

"Desde la Edad de Piedra, y especialmente en la civilización minoica, siempre ha tenido él hacha un significado simbólico, re-

/

/

/

lacionado ordinariamente con la divinidad solar. El hecho de que en algunas partes de Europa (incluyendo la Galia) se identificase la divinidad del Sol con la del Trueno, explica a la vez la creencia de la antigua Grecia de que las hachas de piedra eran de la índole de los rayos, y la moderna creencia vasca de que las primeras (las hachas) pueden servir de protección contra los segundos". (52)

Eso de "moderna creencia" lo vamos a dejar en no tan moderna, pues se retrotrae hasta los habitantes de las cavernas.

\* \* \*

Hoy se conocen en el País Vasco otros preservativos contra el rayo, que pueden tener un origen prehistórico pero que son de tal índole, que su conservación como resto- arqueológico resulta imposible.

Podemos citar como ejemplo en la región de Salvatierra (Alava), que linda con Guipúzcoa y Navarra:

"Únicamente sigue en nuestros días colocándose una flor de cardo silvestre, llamada flor del Sol, en las puertas de las casas o viviendas y en los establos, para que nos preserve del rayo y de enfermedades del ganado". (53)

En el estante de "Objetos de prácticas y creencias populares del País Vasco", en el Museo de San Telmo de San Sebastián —año 1962— existe un ["Cardo Larragasta" (con el núm. 3.320), donativo del pueblo de Lecaroz (Navarra) "usado en distintos puntos con diversas supersticiones y creencias".] Y además una

["Karda-loria" (Carlina acaulis) (=flor del cardo) "tximista kontra" = contra el rayo. Cabeza de cardo de Aizkorri - Caserío Eribaichiki-Oñate".]

Estas mismas clases de cardos las hemos recogido nosotros mismos, siendo niños, en los montes Urbaundi de Lazcano (Guipúzcoa); y los hemos visto colocados en la puerta del establo del caserío "Empaundi", en cuyos pastizales los recogimos. No les falta a estas flores del cardo una cierta semejanza con el Sol, a que representan.

Como las hachas así también estas flores tienen poder y virtud de preservar del rayo.

La flor simboliza al Sol y sin embargo preserva del rayo. ¿Por aquello de que el dios del rayo y el del Sol eran el mismo?

\* # #

En mismo Museo de San Telmo en San Sebastián citado existen otros elementos de defensa contra el rayo, aunque no tengan su correspondiente prehistórico conocido actualmente:

[(núm. 3.341) "Molusca fósiles: Rinchonella decorata (Brachiopoda batoniana)...Terebratula numismalis (Brachiopoda diasi-ca) y otras especies.]

["Fósiles recogidos por los aldeanos que acuden a la ermita de Trinidad en el monte del mismo nombre en cuyas laderas se hallan dichos fósiles y hay la creencia que quien los lleva está preservado del rayo. Monte de la Trinidad, Valle de Aguinaga. Navarra".]

["Ate Gurutze": Cruz de puerta. Protectora contra rayos, tempestades, etc. Caserío Santa-Kutzi-Zar. Tolosa".]

Y otros elementos más como uno de laurel bendito el Día de Ramos con gotas de cera bendita en la Candelaria, [(donante de Fuenterrabía) (núm. 2.410).]

\* \* \*

En el Museo citado hay también como amuletos:

(núm. 3.059) "Azkonar-anka" — pata de tejón. Amuleto...",

(núm. 2.410) "Piel de erizo" que se coloca en algunos pueblos de Navarra como protectora contra la acción de las brujas". (Colegio de Lecaroz).

(núm. 3.060) "Castaña de Indias". Amuleto, XVIII, usado antes por el Señorío de Vasconia (Donante: Juan de Cortaberria-Oñate).

\* \* \*

Podemos también encontrar allí un "zingiñarri" (semejante a los encontrados en los dólmenes) donativo de D. Miguel de Urreta de Lasarte, dice la nota:

(núm. 2.964) "Zingiri kontrako arriya" = Amuleto vasco contra el mal de pechos de mujeres". Procede de la etnografía actual.

"Zingiri" llamaban a la escoriación en Vera (Navarra). (54)

"Un "zingiñarri" (piedra contra el "zingiri") que se halla actualmente en nuestro Laboratorio de Etnología, procede de Ataun. Es un poliedro casi regular de facetas rectangulares, cuyo diámetro es de 15 mm., con un orificio central para el cordón de suspensión. Fue donado por D.<sup>a</sup> Josefa Ignacia de Munduate, quien aseguró haber oído a sus antepasados que desde tiempo inmemorial venían usándolo las mujeres de su familia y que por todos era celebrada su maravillosa virtud y eficacia..."

"Otro "zingiñarri" existe en el mencionado Laboratorio, procedente de Zarauz, donado por D. Juan de Iruretagoyena. Es también poliedro... El prisma es de color azul y las dos pirámides que lo terminan son rojas; las líneas de separación de estas partes son sinuosas y de color blanco. En la parte más larga tiene un orificio que le atraviesa de lado a lado..."

"El año 1922, vi en el "Museum für Völkerkunde " de Berlín, entre los objetos procedentes de Lounda o Lunda (al Sur del Congo (África) ) seis cuentas de tamaño algo mayor, pero en los restantes *completamente análogos* al amuleto de Zarauz. La etiqueta correspondiente a estas cuentas decía: "Gralefiguren aus Ton-Malange. Sechs grosse alte Perlen aus Glas zu Loanda Bein Graben eines Brunnes Gefuden..."

"En el Museo de Louvre de París existe un collar que tiene entre sus cuentas una que, tanto en la forma como en la combinación de sus colores y líneas, es como el "zingiñarri" de Zarauz. Dicho collar se hallaba en junio de este año de 1524 en una vitrina que ocupaba el centro de una de las salas (creo que era la 41) de Antigüedades egipcias. No le acompañaba ninguna etiqueta..."

"Una esferita de alabastro con un orificio de suspensión hallada en el dolmen oriental de *Gorostiarán* (Sierra de Aizkorri)

(Guipúzcoa)... es tan parecida a los "zingiñarri" que usan algunas mujeres del País Vasco, que apenas deja lugar acerca de su significación..." (55).

En el dolmen de Pagobakoitza cuyo contenido enumeramos más arriba nos encontramos con "dos amuletos ("zingiñarri")...".

En el de "Igaratza S (1916) (Aralar-Guipúzcoa)" ...tres cuentas o "zingiñarri"...(56). Y así en otros más.

\* \* \*

Uno de los elementos también frecuentes en los dólmenes es el azabache.

"El azabache es una variedad de carbón mineral llamada lignito. No he recogido ningún amuleto de este material, no sé que se use actualmente en el pueblo vasco. Don Leandro Fernández de Moratín..., menciona "una higa de azabache con su media luna detrás" con lo cual quisiera él, dice irónicamente, que el vicario de Zugarramurdi hubiese armado a los niños de su pueblo contra los acometidos de las brujas. No sería extraño que estos amuletos estuviesen en boga en el pueblo vasco en aquel tiempo en que el uso de tales o semejantes preservativos se hallaba todavía muy extendido en los pueblos circunvecinos".

"El azabache parece haber sido sustituido en el pueblo vasco por el carbón vegetal".

"Hace unos cincuenta años los muchachos colgaban del cuello trozos de carbón de castaño, cuando se dirigían a alguna fiesta o romería donde temían que alguien les hiciera algún "begizko" (= aojamiento): esta clase de carbón era tenida como preservativa contra el mal de ojo. (Informe de Elosua). En Bolívar colocan carbón en la faja de la cintura a los niños".

"El *Kutun* (= amuleto) usado en Cegama contiene, además de laurel, ajenojo, oliva, romero, ruda, apio y ceniza, pequeños trozos de carbón. El que se coloca en la faja de los niños contiene, además, cordón umbilical".

"En Cortezubi, Forua y Muxica el *kutun* contra el "begisko" se compone de pan bendito, estiércol de gallina y carbón; todo ello

va encerrado en un saquito de tela de forma de corazón, circunstancia que al parecer se relaciona con la creencia que hay en muchas partes de que el mal de ojo parte del corazón de la criatura".

"De Lekeitio procede uno de los *kutunes* o saquitos de forma Cuadrada que poseo, el cual contiene carbón, cordón umbilical pulverizado y una monedita de céntimo".

"Cuentas de collar o amuletos de azabache, con su orificio de suspensión, han sido hallados en muchos de los dólmenes de la primera edad de los metales que existen en el País Vasco." (57)

# # #

"...Hay que apuntar el *kutun* (entre los objetos de significación religiosa) que se cuelgan a los niños, el cual es un saquito de tela que contiene una cruz hecha con ramas de laurel bendecidas el Día de Ramos, cera bendecida el Día de la Candelaria, carbón bendecido el Sábado Santo y algunas yerbas".

"Hay también *kutunes* que contienen unas hojitas en que van escritas las primeras palabras de los Evangelios...". (58)

Estas son notas del pueblo de Cegama (Guipúzcoa).

El azabache de los dólmenes hoy se ha convertido en carbón y carbón cristianizado (del Sábado Santo), con laurel del Día de Ramos y cera de la Candelaria. Más tarde todo el contenido de estos amuletos es netamente cristiano: palabras de los Evangelios.

Esto mismo ocurre en Álava (Gauna):

"A los niños para que tengan *buen genio*, les ponen "*kotun*", el cual consiste en un papelito impreso que contiene parte de los cuatro evangelios, introducidos en un estuche de cartón y tela de varios adornos...". (59)

Entre los pastores de las zonas altas (Aizkorri y Aralar) en los límites de Guipúzcoa con Álava y Navarra, emplean estos mismos *kutunes* cristianizados para preservar o curar de alguna enfermedad a las ovejas o para preservarlas del aojamiento. En ambos casos los "*kutunes*" los traen de Olaverría (Guipúzcoa) y llevan el comienzo de los cuatro Evangelios en latín. Y los colocan en la es-

quila del ganado. Cierran la esquila o cencerro, después de quitarles el badajo, golpeando los bordes. (6o)

\* \* \*

Esto nos lleva de la mano a tratar de la esquila de los animales.

"El uso del esquilón es, sin duda, antiquísimo. Nos lo indican no sólo su gran difusión dentro y fuera de Europa, sino también ciertos objetos descubiertos en ciertos yacimientos prehistóricos y que son considerados como *tintinnabula* o campanillas de la edad del bronce. Hay quien ve en estos objetos símbolos de cultos solares y lunares" (J. Déchelette: "Manuel d'Archéologie préhistorique", II, pág. 304 y 305. París, 1910)...

"El uso del esquilón como talismán o amuleto protector de animales se halla hoy poco extendido en el Pueblo Vasco. Un mago de Muxica (Vizcaya), llamado José de Uriarte, pero más conocido con el nombre de Pepe Etxandi (que vivía hace cincuenta años), aconsejaba a sus clientes colocar al cuello a los animales domésticos una cuerda o un cencerro como preservativo contra el "begízko" (= aojamiento). Y un discípulo suyo, hoy (1924) vecino de Axangiz, llamado Ruperto Aurre, que ejerce actualmente la magia en los alrededores de Gernika, cuenta que tenía él una vaca que continuamente llevaba al cuello un cencerro. En cierta ocasión alguien hizo al animal un *begizko*, cuya fuerza rompió el cencerro y le hinchó la ubre. Ruperto que todavía no sabía de artes mágicas, llamó a Pepe Etxandi, el cual hizo a la vaca la operación llamada "*begizkuena*" y le curó. Si el animal no hubiera estado armado de cencerro, hubiera perecido irremisiblemente, según le dijo el mago maestro".

"Contra esta superstición se introdujo quizás la costumbre de bendecir las campanillas que han de llevar los animales, observada hoy en el Santuario.de Urkiola, sin duda para que los fieles atribuyan a Dios, mediante la intercesión de San Antonio y la oración del Sacerdote, la virtud de preservar de enfermedades, y no a las fuerzas mágicas de las campanillas".

"Parece ser que el pueblo ha ampliado la virtud de las esquilas bendecidas en Urkiola (Santuario de S. Antonio), considerando bendecida también el agua que en ellas se introduzca. Así, hace cuarenta años, recorría los caseríos de Ataun y de otros pueblos de Goierri (Guipúzcoa) un mendigo que llevaba en la mano una de esas campanillas que en cada casa hacía llenar de agua. Esta era recogida en una vasija y se daba a beber a los animales domésticos".

"Todos los años por el mes de agosto, recorren, cinco vecinos de Cortezubi, en comisión parroquial, provistos de un esquilón, todas las casas de su pueblo, a fin de recaudar limosnas... para el sostenimiento del culto de San Antonio, protector de animales. Al llegar a una casa los de la comisión, la persona que en ella se encuentre ha de presentarles una jarra de agua. Ellos derraman ésta en el esquilón, del cual vuelven a echarla en la jarra. Repiten la operación tres veces con la misma agua. Desde entonces es ésta considerada como bendita y sirve para rociar los animales de la casa y sus comestibles". (61)

Philippe Veyrin describe las campanillas que llevan las cruces procesionales en Bayona (País Vasco Francés) y al interpretarlas dice que él ve en ellas una analogía con las campanillas que llevan los bailarines vascos, campanillas a que se atribuye cierto poder preventivo para alejar los malos espíritus. (62)

En el Museo del Castillo de Lourdes hay una sala donde se exponen entre yugos y collares para el ganado vacuno una especie de torretas en cuyo interior están colocadas varias campanillas. La torreta va sujeta sobre el yugo.

Terminemos el tema de las esquilas con el siguiente relato:

"Entre Mauleón y Barcus, en Zuberoa, existe un hospital llamado de San Blas. Todos los años el mes de febrero se celebran peregrinaciones, que duran tres días. A estas peregrinaciones solo van los hombres. Cada uno suele tomar tantos "evangelios" (kuntunes), cuantas cabezas de ganado tiene en casa. Existe en la capilla del hospital una campana milagrosa. Para curar un miembro dolorido, hay que sujetarse al siguiente rito: hay que colocar el

miembro dentro de la campana... haciéndola sonar. También es tradicional la costumbre de que todos los romeros vengan con pelo cortado en la cola de sus animales. Al anochecer se reúnen en un montón todos esos pelos; les prenden fuego y los romeros se ponen a bailar en torno de la hoguera". (63)

Recordemos lo que decíamos en otro lugar de este trabajo sobre la costumbre suiza de salir a la calle con cencerros de vaca a la cintura para recibir a la Primavera el 21 de marzo en el cantón Dei Grigioni y el día de la Epifanía con campanillas en el Ticino suizo.

Volvamos a los dólmenes sepulturas, para encontrar en ellos varias especies de dientes y colmillos; algunos con orificio de suspensión, que indudablemente fueron amuletos.

Todavía los podemos encontrar en la Etnología actual.

"Para conseguir la primera dentición en los niños, cuélganles del cuello un saquito lleno de dientes de erizo. (Llodio: Vizcaya).

"En Larrabezua (Vizcaya) emplean para el mismo fin dientes de erizo o también de gato montes".

"Un informe de Bedia dice que hace pocos años una madre colgó del cuello de su hijo un diente de caballo". (64)

A continuación se cita a D. Leandro Fernández de Moratín que enumera entre los preserváticos (el 1610) contra las brujas, un colmillo de jabalí.

\* \* \*

"Los dientes caídos en la primera dentición son también objeto de prácticas de carácter mágico o religioso que parecen pertenecer al mismo ciclo cultural que los dientes amuletos".

Sigue, después de esta cita una serie de relatos en que se cuenta cómo al caer una muela o diente de primera dentición, se lo arroja al fuego o al tejado. Son las dos versiones más frecuentes. En ambos casos la ofrenda del diente se hace a un supuesto personaje llamado Mari.

He aquí una fórmula de la ofrenda al fuego:

*"Andra Marie  
Otson ortz zarra  
t'ekatzan berria"*  
"Señora Mari.  
Toma el diente viejo  
Y dame uno nuevo.

Y otra, que se refiere a Mari, la del tejado:

*"Mari tellatuko  
Gona gorri dune  
Otzi agin zarra  
Ekatzu barrie"*  
Mari, la del tejado.  
La de la Saya roja,  
Toma la muela vieja  
Dame la nueva. (65)"

Ya vimos al tratar de Mari, que alguna vez es llamada "Yona gorri": (*"faldas rojas o sayas rojas"*).

Sin embargo también en otras fórmulas se llama así al insecto "Coccinella septempunctata". Se le invoca con los nombres de:

*Mari gona gorri...* (Mari, sayas rojas)  
*Mari gorringo...*  
*Matxin gorringo...*  
*Marínela gorri...*  
*Malo gorringo...*  
*Mariana gorri...*  
*Amona, manta gorri...* (66)

Cuando éramos niños cogíamos el insecto en la mano y le decíamos así en Lazcano (Guipúzcoa):

— " *¿Amanare, gona gorri  
zeruan se berri?*

— *Zeruan berri onak  
orain eta beti*".

— Abuela (Señora Madre), sayas rojas,  
¿qué novedad en el cielo ?

— En el cielo buenas nuevas  
ahora y siempre.

En los pueblos, vecinos a Lazcano, de Ataun y Ormaiztegui esta misma fórmula varía en el primer verso, que dice:

— *¿Illargi, amandrea  
zeruan se berri?*

Luna, abuela (Señora madre)  
¿qué nuevas en el cielo ?

La invocación va dirigida a la Luna (67) y no al insecto.

Así como hemos advertido arriba, que el "gona gorri" del insecto, a quien se consulta sobre la situación metereológica y se le supone con poder sobre ella, es el mismo "yona gorri" con que se denomina a Mari, diosa señora de las brujas, que domina sobre los elementos atmosféricos; así también los nombres de "Mariurrika" se atribuyen a la "coccinella" y a Mari, la Dama de Amboto, al menos en la zona de Abadiano.

\* \* \*

Y con esto damos por terminado este capítulo dedicado al contenido religioso de los dólmenes en el País Vasco. Por la mentalidad y las cofumbres actuales, hemos podido descifrar el posible significado de algunos objetos contenidos en el ajuar que acompañaba a los muertos antepasados en sus tumbas dolménicas.

LA VIVIENDA ACTUAL:

La vivienda en la prehistoria se hallaba en las cavernas subterráneas o en abrigos roqueños, a juzgar por los yacimientos encontrados. Pero además construían chozas de madera y barro, que no han podido dejar restos arqueológicos. En las habitaciones subterráneas hemos visto, que el hogar estaba situado en medio de la parte anterior dentro de la cueva. Lo cual corresponde a la costumbre aria o indoeuropea de la que se nos dice en la época eneolítica:

"El interior era un departamento único (el de la habitación), cuyo centro estaba ocupado por el hogar. Este era una simple fosa donde se hacía el fuego...", (i')

Este modo de hogar ha llegado hasta épocas modernas.

"En el tipo más antiguo de cocina, poco frecuente hoy en día y que en otros tiempos sólo existió en Navarra y Vizcaya, el fuego está en medio del suelo". (2')

Pero así lo tenían los carboneros guipuzcoanos, aunque no las hubiera en Guipúzcoa, en sus chozas del Aralar hace algunos años.

En las chozas actuales de los pastores vascos en los pasturajes altos, donde residen en verano solamente, tienen el hogar en la parte delantera de su choza, (de planta única), correspondiente al lugar que lo ocupaba en la caverna prehistórica; solamente que hoy ya no está en la mitad sino a un costado de la entrada.

\* \* \*

Las chozas de los pasturajes altos, que habitan los pastores en verano, se denomina "borda". Y constan de sólo la planta baja. En Navarra muchísimas casas tienen el sobrenombre de "borda":

"Itzeko-borda, Idiarren-borda, Martin-borda, Trukeneko-borda..." (con paredes interiores de tablas...) Era corriente... emplear varillas de fresno y avellano, entrecruzadas, cubiertas de argamasa y encaladas después..." (3')

Y hablando del tipo de casas de Vera (Navarra) continúa Caro Baroja:

"la casa pastoril, semejante a la "borda" actual, con el piso bajo únicamente... y en segundo (lugar), la casa alzada de piedra hasta la base del primer piso, y de esta al tejado, de madera entramada. Este tipo de casa sería el propio de las familias de agricultores". Y hablando de los nombres de casas "Telletxea" y "Ormaetxea" ("Casa de tejas" y "Casa de paredes de piedra" respectivamente) dice que parece indicar, que otras casas no tenían tejado de tejas, sino de pizarras, tablillas de haya, ramaje, tepes... y las paredes no eran "ormak" (paredes de piedra), sino tejido de avellanos, etc.. (4')

Es curioso observar, que todavía hoy las chozas de los pastores del Aralar guipuzcoano tienen la puerta orientada hacia el sol naciente, exactamente como los dólmenes eneolíticos de sus antepasados. (5')

Respecto a los tejados de tablilla de haya recuerdo que el año 1939, en el mes de julio, hicimos varios amigos una excursión desde Pamplona a Roncesvalles en el Pirineo navarro, pasando por el valle de Salazar. A medida que nos acercábamos al Pirineo y subíamos de nivel, los tejados de las casas se empinaban y las torres de las iglesias aparecían cubiertas con tablillas de haya planas de base rectangular y cabeza circular. Este es un tipo de cubierta de tejado que se ha conservado hasta nosotros en las torres de iglesia de algunos pueblos navarros.

\* \* \*

Los elementos arcaicos de la vivienda perduran en nuestro tiempo. La casa, *etxe* en vasco, tiene una importancia extraordinaria entre nosotros. Todo está ordenado a la conservación de la casa y del patrimonio familiar; que está sobre el individuo, que a ella (a la casa) pertenece. El hijo mayor es el heredero de generación en generación. La mayor parte de los vascos llevan como apellido el nombre de la casa a que pertenecen.

"El *etxe* (casa) es tierra y albergue, templo y cementerio, soporte material, símbolo y centro común de los miembros vivos y

difuntos de una familia. Es también la comunidad formada por sus actuales moradores y por sus antepasados. Tales son los atributos de la casa tradicional vasca que ahora con los nuevos modos de vida, van desfigurándose o desapareciendo". (7')

*Unidad casa-sepultura:*

Al comenzar el tema de la muerte en el País Vasco tratamos de las cuevas como vivienda y sepultura.

Aquella costumbre prehistórica ha permanecido anidando en nuestras casas solariegas. Como entonces y más tarde, también hoy, hay una íntima relación entre casa y tumba.

"Las sepulturas, de que venimos hablando, se excavaban o erigían en la misma vivienda o cerca de ella. La situación de los dólmenes en lugares adecuados para majadas de pastores y los enterramientos de las cuevas... que fueron habitadas en la época de los allí inhumados, corroboran esta opinión".

"La costumbre de enterrar a los muertos en la misma vivienda que estos habitaban en vida, o junto a ella, que quizá data de épocas anteriores al Eneolítico, ha perdurado hasta los tiempos presentes en que hemos visto enterrar a los no bautizados bajo el alero del tejado de la casa en que vivieron, o en terreno contiguo a ella". (8')

\* \* \*

"Hablando en general, el vasco aplica la decoración sólo en un número determinado de objetos. Entre estos, los de mayor importancia son los dinteles de las casas y las lápidas sepulcrales. Hay un íntima relación entre estos dos objetos, pues ambos son umbrales en cierto sentido: el uno de la casa, el otro de la tumba. Ambos testimonian el respeto del vasco por sus antepasados y su sentimiento de continuidad de la familia.

"Mientras que la inscripción del dintel conmemora a los fundadores de la casa y por lo tanto de la familia, las inscripciones

de la tumbas más antiguas indican que aquellos son los lugares de reposo, no de un individuo, sino de sucesivas e incontables generaciones. "Esta —explican— es la *pedra de la muerte* (hil harria) de tal casa". Casa y tumba son tan inseparables que, cuando la casa se vende, el "*etxeko hil harria*" (la piedra de la muerte de la casa) se incluye ordinariamente en la propiedad".

"En una de mis últimas excursiones —escribe el difunto Louis Colas— cuya obra magistral "La Tombe Basque" es la última palabra sobre el asunto— examiné el pequeño cementerio del villorrio de Biscaye (Baja Navarra) donde encontré algunas lápidas interesantes. Atrajeron mi atención particularmente dos de ellas. Tenían las siguientes inscripciones, magníficamente esculpidas:

ICY GIST GRATIANE  
MAISTRAISE DE MENDIBURU  
1684

ICY GIST JOANNES IRIGOIN  
MAISTRE DE MENDIBURU  
1684

"Uno junto al lado del otro yacían el *etxeko jauna* (Señor de la casa) y el *etxeko andrea* (Señora de la casa). Mientras contemplábamos el montículo de tierra que estos dos monumentos coronaban, el Abate Recalde me dijo que durante trescientos años había sido esta la tumba de Mendiburu, que aún vive en la casa de este nombre". (9)

La casa como la tumba pertenecen, no al individuo, sino a la familia, que se protraen de generación en generación. En 1955 tuvimos ocasión de hacer una excursión al pueblecito navarro de Errazu. Unido a la iglesia parroquial, había un claustro cubierto, embaldosado con lápidas sepulcrales con el nombre, en cada lápida, de cada una de las casas del pueblo. No aparecen los nombres de los individuos, sino de las casas de la feligresía, a las que pertenecen las sepulturas.

\* \* \*

Algún tiempo fueron los templos parroquiales lugar de enterramiento. La Iglesia trasladó la tumba de la casa familiar a la casa común a todos los fieles; pero respetando una sepultura para cada casa. Así hoy, a pesar de que ya no se entierra en la iglesia parroquial, cada casa tiene sin embargo signado su lugar concreto, llamado "*Sepultura*" o "*yarleku*" o- "*fuesa*".

También estas *sepulturas* simbólicas están ligadas a las casas, (como los *hil-harriak*), y la venta de la casa supone incluida la de la *sepultura* parroquial. Esta fue probablemente la costumbre universal, que hoy se observa en parte del País Vasco; en algunos pueblos más modernos, las *sepulturas* pertenecen a las familias y no a las casas.

"A la unidad de la familia en la unidad de la casa, había de corresponder la unidad del sepulcro; cuando se perturbó ese equilibrio, subsistió la unidad de la familia con pluralidad de edificios y de lugares de enterramientos... y la pluralidad de familias con unidad de morada y de sepultura..."

"Antes fue imposible tal contingencia; se oponía a ello razones de índole religiosa, que no sólo vedaba la venta del patrimonio, sino que prescribían el aislamiento del hogar".

"Los muros de dos casas ni podían ser comunes, ni mantenerse en contacto, porque marcaban los linderos de dos templos domésticos, consagrados a divinidades incompatibles; una faja de terreno había de separar los edificios".

"El rigor del precepto se acentuaba para prohibir que bajo un mismo techo ardiese el fuego de distintos hogares, en tributo a diferentes dioses; tal mescolanza de cultos hubiese constituido un sacrilegio, que no era posible cohonestar mediante el establecimiento de dos o más familias en varias viviendas de una misma casa..." (10')

\* \* \*

"El carácter sagrado de la casa aparece confirmado por el "*Yarleku*" o lugar sagrado que en la iglesia parroquial posee cada

casa y que es considerado como prolongación de ésta y como parcela integrante e inseparable de la misma".

"En él se practican diversas funciones, como la recitación y canto de responsos litúrgicos, la ofrenda de luces de cera, de comestibles y de dinero en sufragio de los difuntos de la casa.

"En él al igual que en el hogar, son invocadas las almas para que asistan a sus familiares vivos en sus necesidades".

"Así el "yarleku", aparece como un caso de adaptación de una antigua costumbre indígena a las exigencias de la liturgia cristiana y viceversa y los actos culturales que se efectúan hoy en aquel lugar son un reflejo de los que se practicaban en la propia casa antes de la introducción del Cristianismo en el país", (n')

Lo mismo que se decía de los *hil-harriak* (piedras de la muerte) de los cementerios se repite de los *yarleku* o sepulturas simbólicas:

"Cada casa posee —o poseía— su tumba junto a la iglesia parroquial, o dentro de ésta, en cuyo caso la losa que la cubre es el *yarleku* correspondiente. En cualquiera de los casos es una parte inseparable del *ETXE* (casa). Por eso en las inscripciones sepulcrales como en la de los *yarleku* se indicaba su pertenencia a la casa.

"Tal parece en las siguientes inscripciones de Sara: LECA-BEAKO THOMBAC 1838: "tumbas de la casa Lezabea", 1838; HARIZMENDICO YARLECKUA, 1824: "el puesto de la casa Arizmendi, 1824".

"Pero antes de la introducción del Cristianismo la casa misma debió de servir de sepultura familiar...". (12')

\* \* #

Casa, tumba real y sepultura simbólica en la iglesia parroquial forman una unidad indisoluble hasta hace poco y todavía en muchas casas de la gente del campo. Todo se trasmite en bloque al heredero de la casa.

Y la razón de esta transmisión hereditaria al mayor de los hermanos la explica D. Bonifacio de Echegaray:

"La herencia no consistió en los pueblos primitivos en un lucro exclusivo del heredero...; la fortuna se mantenía inmóvil, perpetuamente adscripta a la familia...

"El derecho de propiedad estaba vinculado en absoluto al ejercicio del sacerdocio doméstico; el rango de heredero equivalía al de ministro del culto y en consideración a éste, regía el sucesor el patrimonio, integrado por la casa y el sepulcro en una suma indivisible e inalienable... Teníase el patrimonio como intangible y en sus elementos componentes considerábase como principal el sepulcro.

"La religión prescribe —dice Cicerón— que los bienes y el culto de cada familia sean inseparables y que el cuidado de los sacrificios recaiga siempre en el que reciba la herencia". (13')

"La persona que herede, sea quienquiera, está encargada de hacer las ofrendas" se dispone en las Leyes de Manú (IX, 180).

"Este es el aspecto culminante de la herencia, pues el que podía ofrecer en el orden económico no dejaba de ser subalterno y secundario, ya que precisamente se concedía al heredero el gobierno de los bienes como un atributo inherente a su condición de sacerdote del culto ancestral..."

"No será aventurada la hipótesis que suponga que los vascos primitivos participaron de iguales creencias.

"Aún hoy perdura la costumbre de mantener la unidad económica familiar, pues los padres observan con escrúpulo la práctica secularmente consuetudinaria de sostener indiviso el patrimonio doméstico y de comprender en él la sepultura. Pesa sobre el sucesor la carga de costear los obsequios fúnebres de sus más próximos allegados; los antiguos sacrificios han sido sustituidos por este deber de piedad, expresamente consignado en testamentos y escrituras de capitulaciones matrimoniales; pero para el cumplimiento de esa obligación se concede al heredero un derecho de dominio sobre la tumba, que ha de entenderse implícitamente comprendido en el dominio que adquiere sobre la integridad del patrimonio..." (14')

E insiste sobre la unidad de patrimonio familiar, tumba y sepultura simbólica en la iglesia parroquial, de modo que recibir en herencia la casa supone recibir la sepultura parroquial. Y a la inversa vender la casa supone vendida la sepultura. "Me refiero, como antes, al espacio destinado a cada hogar en el templo para asistencia al culto de las mujeres y colocación de ofrendas y de velas". (i,')

En el año 1953 me decía mi tía Guadalupe Arrinda (de Lequeitio en Vizcaya) que la sepultura de CRESCENCIO ARRINDA (que hay en la iglesia parroquial de Lequeitio), pertenecía a su familia, pues, según oyó contar a su madre Felipa Aramburu (mi abuela paterna) esa sepultura constaba en la escritura de la casa que poseían en la Villa.

\* \* \*

Con todo y haber un heredero del patrimonio familiar, éste pertenece en realidad al grupo doméstico. "Aplicadas estas normas al dominio de la tumba, era lógico que a todos los familiares amparase el privilegio de ser enterrado en el sepulcro de su abuelgo... Y dispone el Fuero (de Vizcaya) que asiste a los hijos, apartados de la herencia, el derecho de ser inhumados en el sepulcro que juntamente con la casa solar ha sido cedido al sucesor..." (Ley XIX-Tit. XX). (16')

Como tiene derecho a ser enterrado en la tumba familiar, así mismo lo tiene también para vivir en la casa, de la que le pertenece una teja del tejado. Lo cual le da derecho a residir en el hogar doméstico, mientras viva soltero.

\* \* \*

El culto familiar, que se desenvolvía en la casa, ha sido trasladado al "yarleku" o sepultura simbólica de la iglesia parroquial, porque la casa misma dejó de ser sepultura, como lo había sido en la prehistoria. El Cristianismo estableció otras costumbres nuevas y desterró la sepultura de la casa, separándolas.

Sin embargo aún quedan reminiscencias de aquella primitiva costumbre, que aflora, cuando el Cristianismo no presenta sus exigencias, como sucede con los niños muertos sin bautizar. Ya lo había observado Rodney Gallop:

"...en el terreno que está fuera de la casa, aunque debajo de los aleros, conocido con el nombre de *itchasura*, se considera como semisagrado. A menudo se planta en él un laurel; y cuando muere sin bautizar un niño de la casa, se entierra en él". (17')

Se entierran bajo el alero o en el terreno inmediato llamado "*baratza*", que ya vimos en otro lugar de este trabajo, que aunque hoy se traduce por "huerto", en su origen se aplicaba a lugares de enterramiento, como cromlechs, etc.

\* \* \*

Esta costumbre confirma el sentido sagrado de la casa.

"A esta costumbre se asocian, y, por lo tanto, deben considerarse como reminiscencias de la época dolménica, la prohibición de dar tres vueltas seguidas alrededor de la casa —o del cementerio—... la práctica de tener durante la noche las ofrendas dedicadas a las almas de los difuntos en una ventana de la casa (por el lado de fuera); la costumbre de encender luces en las ventanas durante la noche del "día de los difuntos" etc. (18')

A pesar de los siglos de Cristianismo todavía late inconsciente la idea de la casa-sepultura.

\* \* \*

Estas mismas costumbres de ofrendas y luces para los muertos y que se colocan en las ventanas de la casa hacia el exterior, se hace en la iglesia sobre las sepulturas simbólicas o *yarlekus*.

"Las familias tienen una sepultura en la iglesia que no se usa en materialidad, aunque antes se empleara..."

"Es costumbre poner en cada sepultura una cerilla larga... Esta cerilla ha de arder durante los oficios constantemente, y antes el fuego no debía permitirse que se extinguiera". (19')

Por esto segundo tal vez en los caseríos vascos se recogían las cenizas del hogar para cubrir el rescoldo del fuego del hogar, que de este modo se conservaba encendido toda la noche.

Hay un adagio popular que dice del fuego que "se viste de noche y se desnuda de día", refiriéndose a que se le cubre de cenizas por la noche para conservarlo y se le desnuda de ellas por la mañana para reavivarlo.

Es creencia general que la luz es tan necesaria a los muertos como a los vivos.

"Recuerdo que hacia 1928 M. M. me contó lo siguiente:

—"Una vez un hombre quedó enterrado en una mina. Los de la familia, creyendo que había muerto, le hicieron funerales y lo que se acostumbra. Pasaron unas semanas y al hacerse obra en la galería de la mina en que había quedado, al quitarse uno de los bloques de piedra que habían impedido que el hombre saliera fuera, se lo encontraron vivo. Mucho se extrañaron todos. El hombre dijo que durante el tiempo de encierro, nunca le había faltado luz y alimentos, a excepción de dos días en que creyó que moría".

"Hicieron conjeturas y se comprobó que aquella falta había coincidido con dos días en los que la familia del muerto se olvidó de mandar representantes a la iglesia para que asistiera a las funciones religiosas, y en los que quedó sin luz la sepultura familiar..."

"Esta es historia vieja, de la que he leído últimamente una variante en la "Leyenda Dorada", de Jacobo de Veragine". (20')

Esta leyenda refleja bien la mente popular en este aspecto de luces y ofrendas en favor de los muertos. Está de acuerdo con "la creencia de que parte de las ofrendas que se llevan a la sepultura familiar es consumida por las almas" (21'). Las ofrendas mismas o su fuerza nutritiva. (22')

\* \* \*

Lo que el vasco prehistórico hacía y pensaba, hace y piensa todavía el vasco cristiano, a pesar de ser cristiano viejo. Milenio y medio de Cristianismo no han borrado todavía la impronta dejada en al mente vasca por un mínimun de diez milenios de paganismo.

"Las ofrendas depositadas en las sepulturas, las armas, los amuletos y utensilios de que se proveía a los muertos, la solidez de las construcciones dolménicas que, a través de los siglos y milenios han llegado hasta nosotros, los sacrificios que se barruntan por ciertos vestigios y las hogueras cuyas huellas aún persisten, revelan suficientemente que el vasco eneolítico y de la edad del bronce creía en una existencia ultraterrena de condiciones y necesidades semejantes a los de este mundo". (23')

\* \* \*

Las mismas ofrendas en las cavernas y dólmenes, las mismas mismas ofrendas en las ventanas de las casas bajo cuyo alero se entierra y las mismas sobre las sepulturas simbólicas.

Desde el tiempo prehistórico de las cavernas y dólmenes mientras la casa sirvió de sepultura (y cuando el Cristianismo llevo el enterramiento a la iglesia parroquial) hasta nuestros días, continúa el mismo espíritu y mentalidad en las ofrendas a los muertos.

Luz y alimento es lo que necesitan sobre todo.

Alguna vez monedas. Antiguamente, amuletos, armas y utensilios.

Según el Cristianismo ha ido avanzando hacia la Era Contemporánea los elementos de las ofrendas se han ido reduciendo. Podemos decir que hoy (año. 1961), en la mayoría de las iglesias donde se acostumbra las sepulturas, las ofrendas se reducen a luz y en algunos sitios a pan y luz, aparte las monedas que se dan para responsos sobre la sepultura simbólica.

En el año 1958, en la parroquia de Deva (Guipúzcoa), en 1960 en la de Iciar (Guipúzcoa) y en 1961 en la de Lazcano (Guipúzcoa), las sepulturas han sido ocupadas por bancos nuevos y el lugar de las ofrendas reducido a unos cortos espacios comunes a todos o a varias sepulturas a la vez. Pongo estas parroquias como ejemplo de lo que está pasando en nuestros días.

En Lequeitio (Vizcaya) esto mismo sucedió hace ya algunos años; aunque no del todo, pues quedan aún sepulturas con sus

nombres en placas de latón cosidas al suelo del templo. Algunas están ocupadas por los bancos, pero quedan placas con el nombre de la familia o casa a que pertenecieron. Hay placas deterioradas y otras arrancadas. Esta observación la he realizado en el año de 1963.

\* \* \*

*Ofrendas sobre las "sepulturas" actuales = Luz y pan:*

"El uso de luces en la sepultura ha conservado más visiblemente las huellas de una idealidad precristiana, quizá prehistórica. En Ataun dicen que tales luces sirven para alumbrar a las almas y recuerdan a este propósito una antigua sentencia, según la cual es obligación alumbrar a las almas de los difuntos aunque sea con llama de paja. Al discutirse entre los vecinos de Larrabezua (Vizcaya), hace pocos años, si había de continuar la lámpara que hasta entonces ardía continuamente en el cementerio, hubo quien se opuso a la supresión diciendo que las almas de los difuntos tenían tanta necesidad de luz como los vivos". (24')

Sobre la sepultura simbólica de la iglesia parroquial encienden la luz de una cerilla por cada uno de los difuntos recientes durante las funciones parroquiales, incluso durante el rosario vespertino. Esta cera va enrollada en una tablita con mango, bien adornada, que recibe el nombre más generalizado de "Argizaiola" (tabla de cera o para cera). A veces, y esto es más moderno, en vez de tabla se enrolla la cera en una cajita de madera que tiene cuatro patitas, por la parte inferior y otras cuatro por la superior, sobre las que se apoya. En Ataun (Guipúzcoa) recibe el nombre de "argizaikajea" (caja de cera). En Deva (Guipúzcoa), llaman a ambas indistintamente con el nombre de "pillumena". En 1731 se decía en Deva "bildumena" y no "pillumena". Así consta en el LIBRO DE LA HERMANDAD DE SACERDOTES DEL CABILDO DE DEVA (Archivo Parroquial) donde se lee: "...que la cerilla que pone en los bildúmenes sobre la sepultura..." "billumena" en Oyarzun

(Guipúzcoa). En Otchagavia (Navarra), se llama "arzagi andian zura". (25').

De estas "argizaiolas" dice Bonifacio de Echegaray, citando a Frankowski que al generalizarse el enterramiento en las iglesias desaparecieron las estelas discoideas y fueron sustituidas en la iglesia por las "argizaiolas" antropomorfas como aquellas; unas y otras guardan estrecha relación, según observa el mismo autor, con las antiguas creencias sobre la existencia material de los muertos. (26')

\* \* \*

En un estudio sobre la cera de los funerales especialmente en los Altos Pirineos, Margalide Le Bondidier explica cómo se fabrica la cerilla o candelilla que se enrolla en los "argizaiolas". Añade en su trabajo algunas fotografías representando al Sr. L. Mauréjean de Monfaucon (Hautes-Pyrénées) con su mujer. Ambos están en el proceso de la fabricación de la cerilla.

En la zona de los Altos Pirineos se llama a esa cerilla "candelou". Se emplean las mismas "argizaiolas", que entre nosotros y alguna distinta "en forma de clocher et garnis deux lettres de cire, A et M ("Ave Maria)". (27') [Del mismo modo, explicado por Le Gondidier y representado en las fotografías, se fabricaba la cerilla en Beasain (Guipúzcoa) por el año 1925. Lo hemos visto muchas veces en nuestra niñez].

Hace un estudio de algunos pueblos donde todavía se emplea el "candelou" ("enroule autour d'un plateau de bois carre").

Cita pueblos de los Altos y Bajos Pirineos, donde se ha perdido la costumbre y el "candelou" ha sido sustituido por cirios. [Nosotros por nuestra parte podríamos citar la parroquia de Iciar (Deva), donde el año 1960 desaparecieron los "argizaiolas" de la iglesia parroquial. En una capilla lateral, de la Virgen María, han quedado cuatro ejemplares como recuerdo. En su lugar se encienden

cirios, pero no ya sobre las sepulturas, sino debajo del coro en un lugar común para todos.] Lo mismo se diga de la parroquia de Lazcano.

Explica el autor el uso que se hace del "candelou" en los funerales. La colocan encendido sobre la cabeza del muerto. En Ger (Basses Pyrenees) todos los asistentes al funeral ofrecen una moneda rodeada de "candelou", que colocan encendida sobre dos aparatos, de diversos planos en torno a un eje. Los del duelo no lo hacen, porque tienen cada uno ante sí la cerilla encendida.

Habla de casos de magia curativa en que se emplea el "candelou", para la curación de enfermedades.

El día de S. Blas en Saint-Aventín, encienden tantas cerillas cuantas vacas tienen en el establo.

Se emplea contra epidemias, tempestades y rayos.

Hace una descripción de una cerilla muy larga (60 metros) con la que se ha construido una figura antropoforma; y que probablemente simbolizaba al difunto. La figura tenía la altura de 1,60 mts. La cabeza un diámetro de 15 ctms.

Este género de cerilla trabajada se denomina "lourquet" "jadis en usage dans la région de Horgues (Hautes Pyrénées)".

El "lourquet" se suspendía antiguamente de la Cruz del monaguillo, que acompaña al sacerdote, cuando va a buscar al muerto.

\* \* \*

En Yugoslavia, se llevan cirios amarillos encendidos, en las manos de todos los asistentes al antierro.

Los gitanos en Lourdes, año 1957, en peregrinación, alquilaron una granja por Todos los Santos, y la sembraron de bugías encendidas en honor de sus muertos.

En las Antillas celebran Todos los Santos llenando de luces las tumbas del cementerio.

Hablando de Suiza nos dice, que la cerilla, el "candelou" de los Pirineos se llama en Lucerna "rodelkerzen". Se encienden en las tumbas y en la iglesia las encendían las mujeres ante ellas mis-

mas hasta el siglo XX durante algún tiempo para conmemorar a sus muertos.

En "Argovie" (Suiza) usan candelilla amarilla bendita en Roma. En forma de rollos. (Es exactamente como se usa en el País Vasco).

En septiembre del año 1963 me contaba el vicario coadjutor de la parroquia católica de Davos (cantón Grigioni), Rev. D. Otto Mauri que en la región del Ticino, en la región italiana y en la del Romancho (hablamos de Suiza) se usan las cerillas como en el País Vasco en todas las iglesias para los muertos. También en algunas zonas de habla alemana, aunque no en todas.

En Javier (Navarra española), cuando moría un niño se le ponían encendidas en las manos. También otras en derredor, que habían de arder mientras estuviera el cuerpo presente. Cuando lo llevaban a enterrar los parientes y las mujeres los llevaban detrás del féretro hasta el enterramiento. Durante treinta días después, se llevaban a la iglesia por las mujeres y se encendían durante el culto. Dice que en nuestros días ha desterrado esta costumbre, porque ensuciaban de cera los bancos. (Me decía hace unos días Dolores Uraín de Gara te (noviembre de 1961), que hace muy pocos años ella vio en Iciar (Deva) a la nuera del difunto siguiendo el féretro con una vela encendida.)

Esta cerilla encendida se la acercan al moribundo a la boca y nariz, para ahuyentar al demonio y a los malos espíritus.

Esta cera que sirve para alumbrar a los muertos se ofrece en los funerales y aniversarios. Se añade pan y otros alimentos.

\* \* \*

La cera y el pan es ofrenda común en el País Vasco. (28')

"Dichos panecillos (triangulares) se tienen en la sepultura hasta el ofertorio de la Misa mayor"... (el día de Todos los Santos).

El Día de Animas: "...este día los parientes dejan mutuamente en las sepulturas panecillos, cera y algunas monedas para resposos.

Los panecillos se recogen en el ofertorio...". (29')

En los funerales en Vera de Bidasoa (Navarra):

"Después del Evangelio baja el diácono...: las mujeres del duelo van en fila. La menos allegada va la primera llevando las "oladak" = ("panes de la ofrenda")...

"Después van las otras con sendas roscas, de a cuatro libras, en la mano, y las velas recogidas, la principal lleva además un huevo". Por último va una, que lleva una especie de torta "azken opi-11a"... ("el último bollo"). (30')

Según D. Resurrección M. de Azkue, citado por Caro Baroja en los funerales en Vera de Bidasoa (Navarra):

"Al frente de las mujeres suele ir una muchacha (la Serora) llevando en la cabeza un cesto, y en el cesto una pierna de carnero. Si la familia del difunto tiene escasos recursos, en vez de pierna de carnero se lleva bacalao o un huevo..."

"Durante nueve días hay que llevar a la iglesia, si el funeral es de primera, una rosca de pan, una vela y un huevo". (31')

Y en Lesaca "puede verse cómo un cordero entero se deposita en mitad de la iglesia, si el muerto era hombre pudiente". (32')

En el Archivo Parroquial de Deva hay un Libro de la Hermandad de Sacerdotes y lleva anejo el Documento de la Constitución de la Hermandad y su Reglamento. Está firmado por Jph. de Urain y lleva la fecha de 1731.

La Hermandad es "para los diez y seis... Beneficiados que constituyen dho. Cavildo" (de la iglesia matriz de Deva). "Beneficiado entero, medio o cuarto y sin distinción de Presbítero o Clérigo de menores hordenes..."

El Reglamento manda que si fallece alguno de sus miembros, canten un nocturno en su casa. Así mismo un responso en la casa y otro a la puerta. Esta es obligación del Cabildo.

Las obladas (pan de la ofrenda del funeral) van a cuenta del Mayordomo de la Hermandad.

A los asistentes del Cabildo "el heredero... tenga obligación de darles una refacción moderada..."

Así mismo es obligación de los herederos el "ofrecimiento del pan dominical... ofrecimiento de las carnes..."

José de Uraín que firma el documento era "escribano real y numeral de Deva".

En el folio 4 y año de 1754 del mismo documento el "Lizdo. Jossesh de Moreno y Zavala", visitador general del Obispado de Pamplona, escribe el Reglamento de la Hermandad donde dice:

"Ítem que el Maiordomo del Cabildo disponga de las oblas necesarias para los tres días de honras y que la parte interesada del difunto ponga el pan dominical y hecha la ofrenda retire pero no el pan que llevan las seroras y que el día en que se acabase el pan dominical cumplido el año se celebre el Nocturno con Misa Cantada y el siguiente domingo el pan de las seroras se retire y se celebren un Nocturno y Misa Cantada... "NOTA AL MARGEN: "Se ponen 40 panes de a 5 libras cada uno: 10 son para el horganista; diez para las seroras; y los restantes 20 se reparten entre los Beneficiados a partes iguales..."

\* \* \*

Vamos viendo cómo al pan y a la cera se han añadido un huevo, un cuarto de carnero y por fin un cordero entero.

Si volvemos del tiempo actual al pasado podremos descubrir en el siglo XVI, la ofrenda de "dinero, frutas y animales" en Bayona.

Pero "la ofrenda más singular era la de un cordero degollado y ensangrentado, que se hacía en algunas misas de muertos... El cordero durante la misa, solía permanecer en la iglesia entre dos filas de velas encendidas..."

"También se hacían ofrendas de pan, carne, pescado y corderos". (33')

En un Libro parroquial de Zenarruza del año 1726, se habla de las ofrendas de pan, carne, dinero, tocino, gallina... (34')

En Oyarzun ofrendan cera, panes, carne, huevo, 10 ctms., fruta, bacalao o un carnero, que se rescata. (35')

"El primer lugar en la comitiva se reserva al carnero. Dicen que el carnero que haya servido en un entierro, pronto se vuelve loco y no sirve para el monte". (36)

Es digno de notarse aquí el orden de la comitiva en los entierros de Oyarzun (Guipúzcoa), bastante común por otra parte en el País Vasco:

"En primer lugar las ofrendas, en segundo lugar el cadáver y en tercer lugar la comitiva de hombres presidida por los *mindunes* (los del duelo), y a continuación la de las mujeres...".

"El clero sale hasta las puertas del casco de la población, y rezada la antifona litúrgica, se intercala entre las ofrendas y el cadáver". (37')

Las ofrendas, cuando se llevan a la iglesia, las lleva una mujer, como en Vera, sobre una cesta y vestida de negro, que va delante del clero.

También en Araño (Navarra) llevaban un carnero presidiendo la comitiva fúnebre, hace cincuenta años. (38')

"En Guipúzcoa fue corriente la costumbre de entregar como ofrenda un animal vivo que acompañaba al cortejo fúnebre; así lo dice el P. Larramendi y lo confirma Gorosabel, al exponer que era bastante común la presentación en la puerta de la iglesia de la ofrenda de un par de bueyes vivos, como sucedió en las honras del Rector de Aizarnazabal, celebrados en 1787, en las que se llevó al pórtico del templo un animal de aquella especie con dos panes de cuatro libras cada uno, clavados en las astas... Muchos años después, en 1898, y en Oiquina, punto muy próximo a Aizarnazabal, presenció el inolvidable Don Domingo de Aguirre, cómo figuró en un entierro un buey adornado con un manteo negro, borlas en el pescuezo y un pan en cada uno de sus cuernos..." (39'). El mismo autor que antecede, añade en una nota de la página siguiente, que hay en el libro más antiguo de Lazcano (1526-1648) un documento que se refiere a la Casa de Lazcano que dice: "Además en funciones de los Señores de dicha Casa en los días de sus honras ofrecen por cada día un Buey..."

\* \* \*

En la cocina del Museo de San Telmo de San Sebastián hay un paño de ofrendas (en vasco, "zamaua") procedente de Olazagutía en Navarra. Es un paño blanco con dibujos geométricos en azul y rojo.

\* \* \*

Es mucho más rara que las ofrendas de cera y de alimentos, la de monedas. Sin embargo se dan algunos casos.

"No conozco en el pueblo vasco la costumbre de colocar monedas junto al cadáver o en su morada. Pero debió de existir en otro tiempo. Al renovar el pavimento de la iglesia parroquial de San Martín de Ataun (Guipúzcoa) el año 1923, fueron halladas en las antiguas sepulturas numerosas monedas, principalmente de los siglos XVII y XVIII. También en Nabarniz, (Vizcaya)\* junto a la iglesia parroquial, al realizar excavaciones en antiguas tumbas en este año de 1824, fueron descubiertas varias monedas de los siglos XVI y XVII y una de tipo ibero-romano.

"En Orozco (Vizcaya) existe la costumbre de colocar unas monedas sobre el ataúd o sobre el túmulo durante la función de honras y de aniversario". (40')

También en Aduna, (Guipúzcoa) al ser el año 1910 trasladados los restos del cementerio viejo al nuevo, se encontraron en aquél monedas de oro. (41')

Y en Alza (Guipúzcoa) cuando (1923) el entierro era de niña cosían al ataúd un saquito conteniendo una moneda de plata de cincuenta céntimos. (42')

En Fuenterrabía ofrecen como ofrenda una moneda. (43')

Y en Alza una moneda y un pan. (44')

El depositar monedas en las sepulturas de la iglesia durante los funerales para que los sacerdotes saquen con ellas responsos por las almas de los difuntos es todavía en 1961 costumbre muy frecuente en las iglesias parroquiales, que conservan las sepulturas.

\* \* \*

El arreo era transportado en las carretas de bueyes con ruedas sin radios (toda maciza) y un grueso eje de madera. No sé por medio de qué procedimiento, hacían chirriar al eje del carro.

El chirrido, en una nota agudísima, se oía por colinas y valles, indicando, que el ajuar de una novia, caminaba hacia su nuevo hogar.

Muchas veces en nuestra vida hemos oído ese característico chirrido y hoy no falta ese número, en los festivales folklóricos.

"Antes en Oiz (Navarra) y otros pueblos del interior, el arreo se llevaba a la nueva casa la víspera de la boda en un carro. La cama solía ir ya hecha encima del carro y en la comitiva llevaban un carnero..." (75)

En el País Vasco francés llaman a este rito —"etxe sartzia" (= "la entrada a la casa"). Se conserva en Benabarre:

"El gran rito es el "etche sartzia" o sea el transporte de los muebles... en tres carros de bueyes, pero la comitiva queda abierta por un hermoso carnero..."

"En la comitiva iban todos los vecinos, que llevaban regalos..."

"Las muchachas de la vecindad solían llevar grandes panes... simbolizaban la abundancia... grandes tartas... los jóvenes... botellas de vino... les solía salir al encuentro un hombre disfrazado con una escoba en la mano; se ponía... a barrer la entrada de la casa, para demostrar que la nueva esposa tenía que ser diligente..."

"Un detalle curioso del desfile de los carros del "etche-sartzia" es el siguiente: en el carro en que fueron depositados los objetos individuales de la novia, dos de ellos destacan visiblemente, el espejo y la rueca, el primero se pone en la parte trasera del carro para hacer ver que las inquietudes estéticas y vanidosas deben quedar postergadas en la vida familiar; en cambio la rueca se destaca en la cabecera del carro, donde con ello manifiesta preferencia a todo cuanto es incitante al trabajo y laboriosidad..."

"Después de la ceremonia religiosa *todos van a la tumba familiar para rezar por los muertos...*"

"En las bodas, después del banquete, un hombre se suele disfrazar con una sábana, como si fuese un caballo blanco. Es la di-

versión del "saldi-churia". Suele coger una horca y se pone a perseguir a los convidados. También se suele entablar un diálogo entre el caballo y las demás personas..." (76)

Llegada la novia a su nuevo hogar recibe en él los símbolos del poder:

"Dice Azcue que en Vera "a la nueva señora de su casa la vieja le entrega el asador, para manifestarle que ha entrado en el gobierno de la casa".

"Yo no he oído esto del asador, sino del cucharón con el que se reparte la sopa".

"Cuando una recién casada se ve que entra en la casa con grandes aires de mando, se dice de ella: "ongi artudu burruntzalia". ("Bien ha cogido el cucharón")".

Añade Caro Baroja a continuación que una semana después de la boda, se celebra una Misa por los difuntos y

"colocadas en la sepultura (simbólica de la iglesia parroquial), la suegra entrega a la nuera la cera ordinaria, una rosca de pan y una vela". (77)

La toma de posesión del hogar por el medio simbólico del asador (¿cómo evoca la vida de las cavernas este asador !) se completa con la de la sepultura por medio de la cera y el pan.

En Ataun "la mujer recién casada suele sacar responsos en la "sepultura" (simbólica) de la nueva familia el primer domingo después de su casamiento y lleva también estipendios para responsos con "eskuillok" (cera enrollada) de candelilla a las "sepulturas" de sus parientes". (78)

Una vez más se aprecia la unión inseparable que existe entre casa y tumba en la mentalidad de nuestro viejo pueblo.

\* \* \*

Sobre este tema escribe Bonifacio de Echegaray: "La ofrenda propter nuptias":

"No es difícil escudriñar, a través de los modos con que se exterioriza el tributo de amor y reverencia rendidos a los antepa-

sados difuntos, el entronque del uso presente con el rito pretérito que entrañó la esencia misma del acto que unía con vínculo indisoluble a hombre y mujer, ante el altar de los lares del primero. Si intervenían éstos en todos los hechos de la vida, no era posible que dejaran de influir en uno de tanta importancia como el matrimonio, que al suponer el ingreso en un grupo familiar de quien formaba parte de otro distinto, *exigía un cambio de culto...*: "A contar del matrimonio —expone Dicearco— la mujer ya no tiene nada de común con la religión doméstica de sus padres: *sacrifica en el hogar del marido...*" la mujer se desligaba completamente de su familia natural y se incorporaba a la de su marido, y a los antepasados de éste debía de llevar en lo sucesivo las ofrendas".

"Los siglos que se interponen entre los tiempos en que tales creencias se mantenían vigorosas, y éstos en que vivimos, no han influido lo bastante para lograr que en nuestro País se borre el recuerdo de usos semejantes, que perduran todavía en ceremonias perfectamente ajustadas a las leyes de la Iglesia, y que no consisten, como es lógico, en actos de veneración a los dioses lares; sino en *obsequios piadosos* tributados en memoria de los antepasados y en ruego de su paz eterna. Hasta ahora apenas ha sido advertida la existencia de la costumbre a que aludo, muy extendida en la tierra vasca, y que consiste virtualmente en la ofrenda que la mujer recién casada hace en la tumba (simbólica de la iglesia parroquial) de su marido con ocasión del matrimonio... En la mayoría de los pueblos se celebra en la Misa Mayor del Domingo siguiente al día de la boda o al del regreso del viaje de novios..."

"No rige en todos los pueblos una misma norma rituarial; en muchas localidades asisten a la novia la suegra o la hermana po-» lírica..."

"Las diferentes formas con que se manifiesta la ofrenda "prop-ter nuptias" convienen en un fundamento común: el de asociar de algún modo el recuerdo de los muertos a la celebración del matrimonio. El cambio de familia impone a la recién casada un cambio también en la exteriorización de sus sentimientos de piedad por los difuntos; ya no velará más en su tumba... en lo futuro habrá de

hacerlo en la de la casa de su marido y en pro de los antepasados de éste. Se ve clara la supervivencia del rito antiguo que fundía en un solo culto a arabos esposos..."

"La cera, el pan y la vela que la dueña vieja entregaba a la dueña joven en Vera constituían un símbolo; las ritualidades que se observan en otros pueblos con ocasión del acto de que trato, equivalen a una pleitesía que se rinde a la recién casada, a quien, desde el momento que se hace cargo de la sepultura, se considera como ETXEKO-ANDREA (Señora de la Casa), voz expresiva, que proclama la elevada jerarquía de la mujer en el Derecho Vasco..." (79)

#### *Contratos matrimoniales y testamentos:*

Cuando una casa con sus pertenencias se dejan al hijo mayor, como único dueño, para que el patrimonio se conserve íntegro, suele ser con algunas condiciones. Los contratos matrimoniales, que tiene lugar al casarse el heredero único, estipulan, que éste cargue sobre sí la obligación del enterramiento y funerales de los hijos solteros que mueran en casa.

En los testamentos siempre se expresa la condición de que el heredero queda obligado a celebrar por su antepasados el entierro, las honras y aniversarios. Estas obligaciones se reúnen en una fórmula muy frecuente:

—"Han de ser *honrados* a su muerte según la costumbre parroquial" o "de la *casa*"...

"El sucesor en el patrimonio familiar ya no tiene el rango de sacerdote ni oficiante en el culto doméstico, pero conserva como vestigio de ese carácter, la obligación de no desatender el cuidado de los sufragios en memoria de quienes reposan en la tumba que juntamente con la casa hace suya en dominio que dista mucho de otorgarle facultades de uso excluyente y personal". (80)

\* \* \*

Para terminar este asunto de la casa como lugar sagrado podemos añadir con Barandiarán:

"Siendo los *etxes* (casa) recintos sagrados y centros de convergencia de vivos y muertos, todos se hallan en un plano de igualdad, lo que contribuyó, sin duda, a que se desarrollaran sentimientos de respeto hacia la casa y hacia sus habitantes. Todos son, en efecto, iguales e igualmente inviolables..."

"Estos rasgos que, más o menos desfigurados por la profunda transformación de la vida operada en este siglo, pueden apreciarse todavía en la casa rural vasca, aparecían más acusados en los tiempos torales. Así, el sagrado derecho de asilo propio de los templos en la antigüedad, era reconocido a la casa por las leyes vascas. Según el Fuero de Vizcaya (ley 3.ª del Título XVI), ningún vizcaíno podía ser preso por deuda que no proviniese del delito o cuasi, "*ni ejecutada la casa de su morada*"... Y en la misma Ley se prohíbe "que ningún merino o ejecutor pueda acercarse a la casa de un vizcaíno a la distancia de cuatro brazas contra la voluntad de su dueño, salvo con escribano y sin arma alguna con el único objeto de ver los bienes ejecutables e inventariados".

#### *La mujer en el culto familiar:*

Hemos visto a la nueva dueña de la casa recibir el asador como símbolo de su señorío en la casa; y la cera y el pan sobre la tumba. El hogar y la sepultura, inseparables, tienen en ella su principal actor.

Cuando en los funerales se llevan las ofrendas a la iglesia, lo hace una mujer, vestida de negro, y presidiendo la comitiva.

Veamos lo que a este respecto sucedía en Bedia (Vizcaya):

"La comitiva marcha en este orden:

1.—El "aurrogie"; llámase así (de "aurre+"ogie" = pan de delante) a la mujer que va con una cesta a la cabeza conduciendo un pan y cuatro velas pequeñas.

2.—El sacristán con la Cruz.

3.—El cura.

4.—Los "andaris" conduciendo el cadáver.

5.—Los varones, yendo los parientes los más próximos al cadáver.

6.—Las hembras ocupando el primer puesto los parientes del cadáver.

7.—En último lugar va, cerrando la marcha, otra mujer con una cesta en la cabeza, llevando dos panes de cuatro libras". (82)

En Freibergen (en el Jura Suizo) una mujer, cubierta de un gran manto tradicional de duelo, va al frente del cortejo fúnebre al salir de la casa mortuoria, llevando en una servilleta blanca un pan de una o dos libras... (83)

Las ofrendas dentro de la Misa, al ofertorio, las realizan hombres y mujeres; pero en Oyarzun (Guipúzcoa) lo hacen sólo las mujeres. (84) Desde luego son ellas, quienes ocupan la sepultura simbólica durante los oficios; quienes cuidan de las luces y ofrecen las velas y panes, que han estado en la sepultura hasta el ofertorio.

Tenemos también en casi todas las parroquias una mujer, casi siempre de edad, que llamamos "Serora". Ella guarda las tablas de la cera y las coloca sobre las sepulturas, cuando las dueñas de la casa no pueden acudir a la iglesia a los actos de culto. Ella las reemplaza a todas: cuidando de la luz en las sepulturas.

# \* #

En Ziga-Baztán (Navarra):

"En la habitación del difunto o mejor, en la sala de la casa, en la pared que está detrás del cadáver, pónese como fondo el "olzako-oiala", que es un lienzo grande semejante a un tapiz, hecho de lienzo casero ("egune") amarillento, que lleva dos encajes paralelos verticales a derecha e izquierda y dos, y a veces tres, cruces bordadas con hilo negro. Dicho lienzo formaba parte de las prendas ("ioiak") que aportaba toda joven que entraba a ser dueña de una casa baztanesa". (85)

# # #

Es costumbre bastante común que del amortajamiento de los cadáveres se encarguen las mujeres. Así sucede en Vera (Navarra). (86) En Zenarruza (Vizcaya) había una mujer en el pueblo encargada de este menester. (87) También esto se repetía en los pueblos pequeños.

"Es la "etxeoandre" ("Señora de la casa") el principal ministro de esta religión. Ella practica, en efecto, ciertos actos culturales, como ofrendar luces y comestibles a los difuntos de su casa, bendecir a los miembros de su familia una vez al año, adoctrinar a todos en el deber de mantenerse en comunión con sus antepasados, de respetar a los mayores y de cumplir las obligaciones que impone la vecindad..."

"Todo esto ha contribuido, sin duda, a elevar el aprecio y consideración en que ha sido tenida la mujer. Por eso ha sido también instituida frecuentemente heredera de la casa con preferencia a sus hermanos".

"En cuanto a la condición de la mujer en los tiempos torales, conviene señalar que en la elección del heredero se seguía en general el orden de la naturaleza y era el primogénito —varón o hembra—• quien sucedía a los padres en el gobierno de la casa, si bien los padres podían alterar ese orden. He ahí una situación contraria a los privilegios que el derecho feudal, de acuerdo con el derecho germánico, otorgaba en los demás países europeos sólo a los varones".

"En el aprecio en que los antiguos vascos tuvieron a la mujer influyó probablemente el papel preeminente que ésta desempeñara en varios aspectos importantes de la vida familiar". "Ella permanecía en casa, cultivaba sus tierras y aseguraba con su presencia y con su labor la continuidad del hogar doméstico, mientras su marido seguía a los rebaños en sus flujos y reflujos de vida trashumante, o se ausentaba a exigencias de su vida de marino o pescador. En tales condiciones era ella quien podía dirigir las funciones del culto doméstico, lo cual elevaba su dignidad y prestigio que, a su vez, favorecía la situación social y política de la mujer", (88)

*Algo más en torno a la muerte:*

I. *Presagios de muerte:*

. Son varios:

El ladrido lúgubre del perro; su alarido prolongado. (89)

El canto del buho y de las aves nocturnas. (90)

Tener el dinero justo al pagar su cuenta. (91)

Ruidos en los muebles al contraerse o dilatarse y golpes en las puertas de casa. (92)

"El aullido prolongado de los perros en medio del silencio de la noche, anuncia la proximidad de una muerte en el pueblo. Así mismo cuando los animales de la cuadra alzan la voz, sin más ni más, con acento lánguido y quejumbroso, es de temer que algún miembro de la familia le haya acontecido alguna desgracia.

"La coincidencia del toque del "Sagara" o el de la Elevación (en la Misa) con el de las horas del reloj de casa, es también presagio de la próxima muerte para miembro de la familia". (93)

En la Elevación de la Santa Misa se suele tocar una campana mayor, cuando estos toques coinciden con los del reloj parroquial es señal de muerte. (94)

Por fin es señal de muerte el canto del gallo a deshora. Es esta una creencia muy extendida. (95)

Veamos por ejemplo, lo que dice en Meñaka (Vizcaya):

"Los muertos aparecen, en general, de noche antes de que cante el gallo.

El canto del gallo, que desde el atardecer hasta media noche es señal de alguna muerte o de alguna novedad extraordinaria, no lo es después de las doce de la noche; suele decirse que entonces auyenta con su canto los malos espíritus y obliga a retirarse a sus respectivos sitios a las almas de los difuntos.

"No todos los gallos tienen igual virtud.

"El llamado "martiollarra" (= "gallo de marzo"), esto es, el gallo nacido en marzo de huevo puesto también en marzo, es el más poderoso. Cuentan a este propósito, que un hombre del barrio

Recordemos que en los dólmenes del País Vasco hemos encontrado junto al cadáver huesos largos de animal, restos de vasijas y de hogueras... que a la luz de estas ofrendas que perduran a través de la historia hasta nuestros días, nos permiten suponer que también el hombre prehistórico los ofreció por sus muertos...

Este proceder actual puede hacernos revivir el pasado dolménico y cavernario.

*Camino de sepultura:*

Hemos repetido muchas veces que casa y sepultura forman una unidad inseparable. Las ofrendas que antes se ofrecían en casa, tienen lugar todas en la sepultura, que es prolongación de esa casa.

Viene a confirmar esta unión sagrada entre casa y sepultura (tanto simbólica como real) el carácter sagrado del camino que las une. (45')

"Camino llamado ELIZBIDE, GURUTZBIDE, ILBIDE, KUTZEBIDE, ERRIBIDE, ANDABIDE, etc., según las localidades. Cada casa tiene el suyo que, en parte o en su totalidad puede ser común a los de otras casas. Por él deben de ser conducidos a la iglesia y al cementerio los cadáveres; en él —generalmente donde forma encrucijada— se quema el jergón de la cama en que expiró el difunto cuyas exequias se celebran al mismo tiempo en la iglesia; en él —delante de la puerta de la casa mortuoria— se hace el fuego ritual alrededor del cual se agrupa y reza el cortejo fúnebre cuando regresa de la función del entierro, según es práctica usual todavía en muchos pueblos de Baja Navarra". (46')

Y añade Barandiarán en una nota:

"Después del entierro el grupo de personas que forman el duelo vuelve a la casa mortuoria conforme al uso tradicional de muchos pueblos. Así en Uhart-Mixe, como lo pude comprobar el año 1937 y lo publiqué más tarde con estas palabras:

"Le premier voisin, les porteurs, les enfants qui ont accompagné le cercueil avec les cierges, les parents qui habitent loin, et

enfin tous ceux qui ont pris part aux divers travaux et services occasionnés par le décès, se dirigent alors vers la maison mortuaire. Quand ils arrivent devant la porte, un voisin pose un peu de paille par terre et y met le feu. Tous se mettent autour et disent un "Pater" "Ave Maria" et "Requiem". Ils rentrent ensuite manger".

(Los parientes y cuantos han intervenido en los servicios que la muerte ha ocasionado van después del funeral y entierro a la casa mortuoria, delante de la cual queman un poco de paja, rezan un Pater, Ave María y Requiem, entrando a continuación a comer).

Esta costumbre de volver a casa, después de los funerales, todos los que han intervenido de cerca en ellos, es muy frecuente en los medios rurales vascos. Y terminan el rito con una comida. Pero de esto hablaremos más adelante.

Parece, como si, al volver de nuevo todos a casa, continuaran un rito que una circunstancia extraña (el Cristianismo) les ha obligado a sacar de casa. Lo cierto es que a ella vuelven a terminarlos.

\* \* \*

Y volvamos al "iter ad sepulcrum" o "Gorputzbidea", o "camino de sepultura".

Recuerdo que allá por el año 1955, murió la Señora del caserío "Lasao" en esta mi parroquia de Deva (Guipúzcoa). La casa de LASAO dista por la carretera general un kilómetro aproximado. Pero para llegar a ella por ese camino hay que atravesar la ría en barca. Aquellos días fueron de agua y nieve. Fui al caserío por la carretera general, que es llana y asfaltada, a recoger el cadáver. Pero al volver con él lo hicimos por otro camino: por el "gorputz-bide", que entre barro, agua y nieve subía por una empinada loma hasta el caserío Bustiñaga. Cerca del caserío éste, se detuvo la comitiva, en un cruce de caminos vecinales, a rezar un "Pater Noster" y seguimos, desde allí para abajo, el camino más largo, que venía a salir a la casa "Urasandi". Entre el caserío "La-

sao" y la iglesia parroquial de Deva, además de la carretera general había otro camino, que bordeaba la ría sin subida casi, y dejando ambos medios adoptamos el más áspero y difícil. Era el "iter ad sepulcrum" de aquella zona: el que la costumbre milenaria había elegido y consagrado como cordón umbilical entre la casa y su sepultura.

Todavía hoy, nuestros hombres del campo, no se salen de esa línea marcada por la costumbre, que hace ley. Nuestras casas de labor están enraizadas en el pasado prehistórico.

Hay además una razón muy particular:

"perdura aún hoy mismo entre nuestras gentes la creencia de que por el paso del cadáver o por el de la Cruz que le acompaña, nace una servidumbre de camino, y de camino público, que muy bien pudiera llamarse *Iter ad sepulcrum*, aunque no le convenga esta denominación con el sentido y contenido que en Roma tuvo y que es conocida con diferentes nombres... Generalmente coinciden estas vías con las antiguas calzadas, que se utilizaban con motivo de los enterramientos, aun cuando haya otras que ofrezcan mayor comodidad y sean más cortas..."

"La inalterabilidad del *Iter ad sepulcrum*... es hija del sentimiento tradicional, que obliga a seguir en los entierros siempre la misma ruta y del deseo de evitar la constitución de una servidumbre sobre prelios colindantes...". (47')

#### *Comitiva fúnebre:*

Es o ha sido hasta ahora frecuente en los medios tradicionales (pueblos de aldea y pueblos de raigambre vasca como Lequeitio) (Vizcaya) el que la comitiva fúnebre sea presidida por una mujer de luto, llevando sobre su cabeza un cesto con cera y ofrendas. Sigue el clero y el cadáver. A continuación viene lo que se llama "seguizio" u "honra-buru" y son las personas allegadas al muerto, que en fila india, presiden al resto de la comitiva, y forman el duelo.

Veamos como nos lo describen en Oyarzun (Guipúzcoa):

"La comitiva se forma en el orden siguiente: En primer lugar las ofrendas, en segundó lugar el cadáver, y en tercer lugar la comitiva de hombres presidido por los *mindunes* (los del duelo), y a continuación la de las mujeres presidida también por sus correspondientes *mindunes*": (= los que tienen dolor").

"El clero sale hasta las puertas del casco de la población y rezada la antífona litúrgica, se intercala entre las ofrendas y el cadáver..."

"En entierro... puede tener "*Segizio*", o no.

"Se conoce con este nombre de "*Segizio*" la asistencia durante todo el año, de algún miembro de la familia del finado a la iglesia parroquial a orar, alumbrar y ofrendar por el difunto..."

"El traje de *mindun* (los del duelo) es en ellos, sobre traje negro corriente, un manteo de Sacerdote y un sombrero tricornio... Ellas visten un manto grueso, que cubre desde la cabeza hasta los pies...y un delantalillo blanco...cuyo significado no he podido averiguar. La persona (mujer) que durante el año asiste al "segizio" lleva el susodicho manto hasta medio año, al cabo del cual lo sustituye por un *mantillo* de seda, consistente en una mantilla ceñida al cinto, que semeja una saya que se levanta por detrás para cubrir la cabeza".

"El manteo, tricornio, manto grueso, y delantales son prendas que poseen hoy contadas familias... y las prestan a los que las piden..."

"El féretro no tiene nada típico que anotar.

"Los conductores (del féretro) van de levita.

"En un entierro de primera de párvulo la comitiva asiste tres días consecutivos, presidida por un *mindun* hombre, con capa y sombrero de copa alta y tres mujeres, que, además del *mantillo* llevan cruzada al pecho un pañuelo de tul blanco, de flores bordadas del mismo color..."

"Las mujeres que hacen el "Segizio" durante el novenario observan las rúbricas siguientes:

"PARA IR A LA IGLESIA, PREVIAMENTE SE REÚNEN TODOS EN EL PORTAL DE UNA DETERMINADA CASA DE LA CALLE, DONDE SE ARREGLAN EL VESTIDO Y DESDE DONDE SALEN EN FORMACIÓN PARA IR A LA PARROQUIA EN EL SÉQUITO LOS *mindunes* VAN EN ÚLTIMO TÉRMINO. EN LA PARROQUIA CADA UNA SE COLOCA EN LA SEPULTURA DE SU FAMILIA, DONDE ENCIENDEN, ADEMÁS DEL *Billumen* (CERILLA RECOGIDA), LA VELA QUE VA A OFRENDAR AL OFERTORIO. LLEGADO ESTE MOMENTO DE LA MISA, APAGA LA VELA DE LA OFRENDA Y JUNTAMENTE CON EL PAN LLEVAN ÉSTA AL SACO DE LA OFRENDA, HECHO LO CUAL BESAN LA ESTOLA DEL SACERDOTE QUE SALE A RECIBIRLA Y VUELVEN AL PUESTO DONDE TODAVÍA ARDERÁ DURANTE TODA LA MISA EL "BILLUMEN". LAS "*mindunes*" SON LAS ÚLTIMAS EN OFRENDAR. A LA SALIDA LOS *mindunes* VAN LOS ÚLTIMOS Y FUERA ESPERAN TODOS A QUE OCUPEN EL PRIMER PUESTO LOS *mindunes*; Y EN ESTE ORDEN VA HASTA EL PORTAL O ZAGUÁN DONDE SE VISTIERON Y DONDE AHORA REZARÁN CUATRO O SEIS "PATER NOSTER" POR EL DIFUNTO Y POR OTROS DE LA CASA.

"TAMBIÉN LOS HOMBRES EN EL *amaiketako* (PISCOLABIS) QUE TIENE LUGAR EL DÍA DEL ENTIERRO... REZAN TRES "PATER NOSTER" ANTES DE TOMAR LA REFECCIÓN.

"SE DA DE COMER TAN SÓLO A LOS *mindunes* Y FORASTEROS; NO EN LA CASA MORTUORIA, SINO EN UNA CASA DE COMIDAS DE LA CALLE". (48')

#### *Comidas de honra y caridad:*

EN LOS MEDIOS RURALES VASCOS TODAVÍA HOY NO SE CONCIBEN UNOS FUNERALES DIGNOS, SI NO VAN REMATADOS, DE UN BANQUETE ABUNDANTE.

NORMALMETE EL BANQUETE ES PARA LOS FAMILIARES (LOS DE LA *honra*); AUNQUE PARA LOS DEMÁS (LOS DE *caridad*) TAMBIÉN SUELE HABER ALGO DE BEBER Y COMER. (49')

EN LAZCANO (GUIPÚZCOA) LLAMAN *honra-burua* (CABEZA DE LA *honra*) A LOS PARIENTES MÁS CERCANOS, QUE PRESIDEN EL DUELO.

EN ALGUNOS SITIOS SE CONSERVA CLARA ESTA DISTINCIÓN DE LOS DE LA *honra* Y LOS DE *caridad*. LOS PRIMEROS, DESPUÉS DEL FUNERAL, ENTRAN EN LA CASA MORTUORIA. LOS DE *caridad* quedan FUERA DE LA CASA. VEAMOS LO QUE EN 1921 SUCEDÍA EN EL PUEBLECITO ALDEANO (MEDIO

millar de habitantes) de Otazu (Álava) en la parte meridional de la sierra de Aizkorri. Hablando de la preparación de la conducción del cadáver nos dicen:

"También se reúnen los parientes, los cuales van de *honras* es decir, de obligación, y los vecinos y personas forasteras de quienes se dicen que van de *caridad*..." Y en ese orden se forma la comitiva: por delante van los de honra y siguen los de caridad.

"Mientras se hace el oficio de difuntos, los mozos que han conducido el cadáver van a la casa mortuoria, donde parten el pan y preparan el vino con que han de obsequiar después del entierro a la gente que asisten de caridad..."

"Terminado el funeral, los que van de *caridad* salen fuera de la iglesia; más los que van de honra permanecen dentro, hasta que el cura sale de la sacristía acompañado de un monaguillo que lleva el hisopo, y se dirige a la casa mortuoria. Van a su lado dos de los parientes más próximos del finado; síguenle las personas que componen la *honra*, primero los hombres y después las mujeres; detrás van los de caridad. Llegados a la casa mortuoria, el cura se detiene junto a la puerta; los de la *honra* entran, descubriéndose los hombres, y se colocan en el portal, escaleras y pasillo; los de la *caridad* se quedan fuera. Entonces el sacerdote se descubre (lo mismo hacen los hombres que forman parte de la *caridad*) y reza un responso, contestándole todos los presentes. Después vuelve a la casa cural".

"La gente de *honra* se retira a dos cuartos; los hombres a uno y las mujeres a otro, donde guardan perfecto silencio. Entre tanto, un mozo sirve a los hombres un trago de vino. Pasado un rato vuelve a obsequiarles con lo mismo. Después les sirven pan y queso, y a la despedida pasas (uvas) (catorce o veinte cada uno), de las que todos guardan algunas, para distribuirlas entre sus familiares, los cuales quedan, por lo mismo, obligados a rezar por el difunto..."

Se hace lo mismo en el cuarto de las mujeres.

"Terminada esta merienda, el mozo que ha servido a los hombres reza con éstos dos *padrenuestros*, una *salve* y un *credo*, ter-

minando con las palabras *requiescat in pace*. Después hace lo mismo donde se hallan las mujeres. En ambos cuartos suele haber una bandeja, donde todos los que están de *honra* depositan dos pesetas o una, según que al mediodía hayan estado o no a comer en la casa mortuoria".

"Otros mozos se encargan de repartir la *caridad* (así llaman al pan y vino que se sirve en estas ocasiones) entre los que quedaron fuera y que ya se hallan colocados ordenadamente en la era, en los *bordes* (= cabana) y prados próximos. El número de los que asisten a la *caridad* suele llegar a cuatrocientos. Después de la cuarta *reinque* (— trago) se juntan todos alrededor de un anciano, quien dirige el rezo de dos *padrenuestros*, de una *salve* y de un *credo* y termina con estas palabras: "en el cielo nos veamos todos". Entonces un mozo se acerca al anciano y le ofrece vino. El anciano se descubre y lo bebe, y lo mismo hacen todos los presentes..."

"El primer domingo después del entierro tiene lugar las *honras*. Consisten en que los parientes más próximos del difunto (hijos, hermanos, etc.) asistan a Misa Mayor, llevando cada uno una ofrenda (media otana) y una vela para la sepultura. (simbólica). Ocupan el sitio de preferencia... Terminada la misa sacan varios responsos. Asisten también a vísperas, ocupando el mismo sitio que a la mañana".

"Después de la misa de *honras*, el pueblo en masa se traslada a la casa del difunto a rezar. A todos se les obsequia con pan y vino". (o')

También en Salcedo (Álava) (51') después de los funerales vienen todos con el sacerdote al frente de la casa mortuoria, para rezar tres responsos.

"Terminado el tercer responso... y dando el pésame a la familia y a la *honra* toda que está a la parte de adentro, o sea en el portal, se va a casa" (el sacerdote).

"Entonces sale a la puerta uno de los más allegados del difunto que iba en la honra, y da la voz de que "espere un poco la gente", y se sientan todos los que han asistido al funeral alrededor

de la casa. Los que han conducido el cadáver, que suelen ser los mozos, reparten pan entre los presentes, dando a cada uno un pedazo de medio kilo, o sea la cuarta parte de una otana, y luego con sendos jarros de vino y unos vasos les dan uno o dos tragos. Hecho esto, se le ordena a uno de los hombres de más edad que rece por el difunto, el cual levantándose invita a todos a encomendarle a Dios..." (reza 4 padrenuestros y una salve y al terminar) "Se sientan todos de nuevo; los mozos vuelven a repartirles otros dos tragos de vino y después rezan otra vez como antes... Al acto de obsequiar con pan y vino llaman "dar la Caridad".

"Todos los parientes, amigos y demás que hayan tomado parte en la *honra* comen en la casa mortuoria..."

"Al empezar y al acabar la comida rezan todos en la misma forma que en la "Caridad" con la sola diferencia de que esta vez dirige el rezo el pariente más caracterizado por su edad o dignidad..."

\* \* \*

La costumbre de celebrar las *honras* (algunos días después de los funerales) se va perdiendo rápidamente. Ya hacia el año 1936 se había llegado en algunos pueblos (v. g. Zaldivia en Guipúzcoa) a celebrar las *honras* el mismo día que el funeral. Terminado éste, comenzaba otra Misa Solemne de Réquiem, que era la de *honras* y de este modo se ahorraba tiempo y una comida.

En Ataun, (Guipúzcoa) antes de la guerra de 1914, después de los funerales (Nocturnos, Misa Solemne y demás preces del Ritual) se celebraba un novenario de Misas, a los que asistían en formación todos los del duelo. Los dos últimos días del novenario se celebraban las *honras* uno cada día.

En 1923 el novenario de Misas se ha convertido en que durante nueve días los familiares del difunto saquen responsos en la sepultura de la iglesia parroquial. Y en que las *honras* se celebren en un solo día con dos Misas Solemnes, Nocturnos, etc. (52')

En 1961, con la costumbre, que empieza a introducirse de celebrar los funerales por la tarde, se puede prever la pérdida de la

costumbre de comer juntos los parientes y allegados después del funeral. Todavía en 1951, en mi parroquia de Deva (Guipúzcoa) era muy raro el funeral, que no tuviera como postre un opíparo banquete, al que los sacerdotes éramos invitados. Y mucho más en la parroquia vecina de Iciar, que también pertenece al Municipio de Deva y abarca su zona rural. Allí los banquetes se repetían en las *honras*. Hoy en 1961, ya es raro el banquete que acompañe al funeral. En parte, porque el funeral en muchos casos se celebra por la tarde, a fin de favorecer la asistencia de los obreros de empresas industriales, que lo pueden hacer sin perder la jornada de trabajo.

~\*

Por los años 1920 en Lazcano (Guipúzcoa) se observaba la costumbre de llevar bollos de pan a la sepultura el Día de Animas y ofrendarlos en la Misa Mayor de Requien. A continuación aquellos bollos se arrojaban desde una ventana de la casa cural sobre los niños que esperábamos. Aquel momento en tropel. Aquello se llamaba "opilleta" (= "reparto de bollos").

En Deva por los años de 1920 se ofrendaban el Día de Todos los Santos y Animas, unos panes triangulares, en gran cantidad. Después se repartía a los pobres y a quienes solicitaban un trozo de pan. Estos eran los que se habían quedado en casa sin asistir a los oficios. Quien me lo contaba añadía, que un año la madre del párroco vendió la ofrenda de panes al panadero para que los vendiera al día siguiente. Esto —dice ella— motivó el que la gente dejara en adelante de ofrendarlas. (Dolores Urain de Gárate fue la comunicante).

En algunos pueblos de la Valais (Suiza) distribuyen después del funeral pan a los pobres, que han asistido. (53')

\* \* \*

La costumbre de la *caridad* se ha conservado en algún sitio desvinculada del tema mortuorio. Así en *Osintxu* (Mártires) de Vergara, (Guipúzcoa) el último domingo de agosto, una cofradía de carácter religioso, que hay en el barrio, matan una vaca e invi-

TAN A COMER A TODO EL BARRIO Y A TODO FORASTERO QUE AQUEL DÍA SE LLEGUE A *Osintxu*. DAN CARNE Y PAN: Y A ESTA RACIÓN SE LLAMA "*karidadea*" ("CARIDAD"). ES CREENCIA QUE EL PAN Y LA CARNE DE LA "CARIDAD" NO SE CORROMPEN. LA "CARIDAD" HA DE SER ACEPTADA Y SE CUENTA QUE UNA FORASTERA QUE LA RECIBIÓ, LA ARROJÓ FUERA DEL PUEBLO SIN COMERLA; PERO, EN CASTIGO, ENFERMÓ DE UN MAL MISTERIOSO. SÓLO DESPUÉS DE COMERSE AQUEL MANJAR, QUE CONSERVABA UN SAPO EN LA BOCA, PUDO CURAR LA MUJER.

LA MISMA PRÁCTICA SE OBSERVA EN PLACENCIA (SORALUCE) TAMBIÉN EN GUIPÚZCOA, Y PRÓXIMA A OSINTXU, EL DÍA DE SAN MARCIAL, JUNTO A LA ERMITA DE ESTE SANTO. (54')

\* \* \*

EN TODO ESTE TEMARIO DE LA COMIDA FÚNEBRE HEMOS PODIDO OBSERVAR LOS SIGUIENTES HECHOS:

1. UNA NETA SEPARACIÓN ENTRE LOS ASISTENTES DE *honra* Y LOS DE *caridad*. ESTA SEPARACIÓN COMIENZA EN LA COMITIVA FÚNEBRE; SE MANTIENE EN LA IGLESIA PARROQUIAL Y SE COMPLETA, AL VOLVER A LA CASA MORTUORIA.

2; LOS ACTOS FÚNEBRES NO. PARECEN TERMINAR EN LA IGLESIA PARROQUIAL, PUESTO QUE LOS ASISTENTES; PRECEDIDOS POR EL CURA, VUELVEN TODOS A LA CASA DEL MUERTO, FORMANDO CORTEJO. EL SACERDOTE TERMINA SU MISIÓN EN LA PUERTA DE CASA. SIN ENTRAR DENTRO. TAMPOCO QUIENES VAN DE *caridad* ENTRAN EN CASA. ESTO ESTÁ RESERVADO EN EXCLUSIVA PARA LOS PARIENTES PRÓXIMOS.

3. HAY UNA SERIE DE LIBACIONES, CONTINUADAS POR ORACIONES, QUE TIENEN TODO EL SABOR DE UN RITO LITÚRGICO. APARTE LOS SEÑALADOS, ES COSTUMBRE UNIVERSAL EN LOS BANQUETES FÚNEBRES DEL PAÍS VASCO EL REZAR ANTES Y DESPUÉS DE LA COMIDA POR EL DIFUNTO.

4. ESTOS RITOS LITÚRGICOS SON DIRIGIDOS POR EL PARIENTE MÁS CERCAÑO.

"LO MISMO OCURRE EN ALAIZA (ÁLAVA) Y OTROS PUEBLOS DE sus INMEDIACIONES, DONDE, SI POR EJEMPLO, EL MUERTO ES EL HIJO, EL PADRE SE COLOCA A LA CABECERA DE LA MESA DE LOS HOMBRES Y su MADRE

a la de las mujeres, con la particularidad de que ambos ni prueban bocado, ni pronuncian una sola palabra durante el acto (de la comida)...". (55')

\* \* \*

Hablando de la distancia entre los de *honra* y *caridad*, dice Bonifacio de Echegaray:

"No obedece al capricho esta clasificación; arranca de creencias antiquísimas profesadas por los pueblos de la raza aria, que otorgaron a la casa el carácter de un templo consagrado a los dioses lares e inaccesibles a los extraños, cuando se celebran los actos del culto doméstico, *sacrificia ocula*, según Cicerón y mucho más. si ello fuera posible, en los momentos en que practicaban los ritos relacionados directamente con la muerte. Era el hijo, el descendiente, el pariente más próximo, quien había de officiar en el funeral y de la comida sólo podían participar los miembros de la familia del finado. (Leyes de Manu, III, 138, 274)". (56')

E insistiendo en esta separación de los de *honra* y *caridad* en los ritos domésticos añade:

"...prueba elocuente de la importancia que la casa ostenta en nuestra vida y muy particularmente en el Derecho, en que el hogar es el alma de todas las instituciones, que no pueden ser acertadamente interpretados sin partir de aquel sentido religioso que vigorizó a la familia vasca primitiva en el culto de los muertos; éste es el fundamento de la indivisibilidad del patrimonio doméstico, de su alienabilidad... de la inviolabilidad del domicilio estatuida y practicada en el País Vasco antes que en los más progresivos Estados europeos, y de tantas otras modalidades de la cultura social y jurídica del Pueblo que tiene su abolengo en un pasado desvanecido en las sombras de la más remota lejanía...". (57')

Y para terminar este estudio sobre las comidas fúnebres añadamos:

"Todos los pueblos, sin excluir aquellos de una cultura grosera y rudimentaria, han visto en la muerte algo más que un acciden-

te fatal y necesario. que pone fin definitivo a la existencia humana... En la mayoría de los pueblos primitivos... imperó la idea que asignaba permanencia constante, en el angosto espacio de la tumba, al ser íntegro en su compuesto físico: de lo que se derivó la convicción de que la muerte no rompía los vínculos que unían a los vivos y los difuntos, que se comunicaban a través del sepulcro, mediante las comidas fúnebres, que se estimaban indispensables para el **SUS-**tento de los finados".

"...de ellos se esperaban las venturas lo mismo que las desdichas y para evitar éstas se les aplacaba con ofrendas y plegraias...

"Unos y otros se prestaban mutuo apoyo en la práctica de la religión doméstica, que tenían su pontífice en la persona del jefe de la pequeña grey, que en tanto lo era y asumía la plenitud (de su jefatura) en cuanto ejercía su ministerio sagrado...". (58')

#### EL HOGAR DENTRO DEL CULTO FAMILIAR

"El fuego del hogar representa, de un modo especial la casa. Así debajo de los mojones que limitan las tierras propias de una casa, se colocan trozos de carbón, símbolo del hogar.

Cuando se adquiere una gallina o un gato se le hace dar tres vueltas alrededor del llar de la cocina, con lo cual ya se considera de casa definitivamente; ya no huirá de ella". (59') Así sucede entre otros en Vera de Bidasoa (Navarra). (60')

La casa y el fuego son el vínculo entre vivos y muertos. Recuerdo que siendo niño —allí por el año 1926— vi en el caserío "Empaundi" de Lazcano (Guipúzcoa), apilar el fuego por la noche y recubrirlo de ceniza, para que se conservara encendido hasta el día siguiente, "porque los muertos lo necesitan de noche". Esta era la explicación que nos daba la señora de la casa D." Dominica.

"En el pueblo de Larrabezua existe la creencia de que las almas de los antepasados vuelven a sus casas durante la "Nochebuena" y dejan las huellas de sus plantas en la ceniza de los hogares. Por eso dicen que aquella noche, al retirarse a dormir, hay

que apilar la ceniza del hogar, y escudriñarla cuidadosamente a la mañana siguiente para tener la satisfacción de comprobar que también aquella vez han visitado sus antepasados la casa donde habitaron". (61')

"En muchos sitios puede decirse (País Vasco Francés) que el fuego de la casa es ininterrumpido. En lugar de apagarlo lo cubren de noche con ceniza, y por la mañana basta avivar la brasa para tener presto un buen fuego. Considerando esta costumbre antiguamente universal en el País Vasco, se comprende el decir que el fuego se viste de noche y se desnuda de día: "Arratzean besti eta goizean billusten". (62')

Eran estas cocinas a ras del suelo, descubiertas, con una gran campana encima para recoger humos y enviarlos al exterior por la chimenea. Hoy las cocinas "económicas" con hogar embutido bajo planchas de hierro, han desplazado a las cocinas bajas ("subajue", en Lazcano) de casi todos los hogares.

# # #

Este rito nocturno de apilar las cenizas para conservar el fuego durante la noche ha tenido sus fórmulas. He aquí una de ellas conservada en Meñaka (Vizcaya):

"La fórmula siguiente, muy extendida, al parecer, en otro tiempo, la usaba todas las noches, cuando amontonaba los residuos del fuego, el padre de una mujer que hoy tiene 65 años:

*"Gure etzian  
sue batzia danian,  
mille aingeruak satzian.  
Gure aingeru-guardia,  
gorde ñire animia.  
Oñ gorde eta gero presenteu  
glorijeko etzian.  
San Miguel, Gabriel, Errefel  
oirá no a lo élen.*

*Lo élen dótela iltzen ba'naz,  
Suk iresargi eingo dostesu.  
Matrimonio Alejandro encomendeisu  
Oraiñ eta eriotzeko orduen. Amen".*

EN NUESTRA CASA  
AL RECOGER EL FUEGO  
MIL ÁNGELES EN EL LLAR.  
NUESTRO ÁNGEL DE LA GUARDA,  
GUARDA MI ALMA.  
GUÁRDALA AHORA Y PRESENTALA DESPUÉS  
EN LA CASA DE LA GLORIA.  
SAN MIGUEL, GABRIEL, RAFAEL  
A LA CAMA VOY A DORMIR.  
SI MUERO MIENTRAS DUERMO,  
TÚ ME SERVIRÁS DE LUZ.  
ENCOMIENDA AL MATRIMONIO ALEJANDRO  
AHORA Y EN LA HORA DE LA MUERTE. AMÉN. (63').

\* \* \*

EN EL PAÍS VASCO FRANCÉS CUANDO MUERE ALGUNO DE CASA ENTIER-  
RAN EL FUEGO DEL HOGAR O LO ESPARCEN A LOS CUATRO VIENTOS. (64')

ESTE FUEGO DEL HOGAR TIENE TODAS LAS CARACTERÍSTICAS DE UN GE-  
NIO. RECIBE OFRENDAS Y NOS PRESERVA DE MALES.

"PARA EVITAR QUE SE REALICEN CIERTOS PRESAGIOS MALOS, CUANDO  
POR EJEMPLO CANTA EL BUHO EN EL TEJADO DE UNA CASA, HAY QUE COGER  
INMEDIATAMENTE ALGO DE SAL, DEJÁNDOLA CAER AL FUEGO". (65')

"EL CANTO DEL GALLO A DESHORA ES SEÑAL DE MAL AGÜERO ("AIDE  
GAISTUAN SIÑALIA"), SEÑAL DE LA PRESENCIA DE UN MAL ESPÍRITU. PARA  
QUE NO VUELVA A CANTAR, SE ECHA SAL EN EL FUEGO..." (66')

EL GALLO CANTA A DESHORA, CUANDO LO HACE DESDE EL ATARDECER  
HASTA MEDIA NOCHE. LA SAL EN EL FUEGO HACE ENMUDECER AL GALLO,  
PORQUE AHUYENTA LOS MALOS ESPÍRITUS.

"También se debe ofrendar sal al fuego, cuando éste presagia alguna desgracia con ciertos sonidos finos, cuasi metálicos, que los leños o tizones producen en algunas ocasiones". (67')

La ofrenda de sal se hará tres veces, cuando se quieran curar ganglios. (68)

Entre las ofrendas que se hacen al fuego, está la de los dientes:

"Cuando a un niño se le cae un diente, debe echarlo al fuego y decir (en Vera de Bidasoa) (Navarra):

*"Tori zarra  
eta ekarri  
berriya"*

("Ten el viejo y dame el nuevo"). (69)

En Ataun (Guipúzcoa) dicen al echar el diente al fuego:

<i>"Andra Marie, otson ortz zarra T'ekatzan berrie"</i>	Señora María, Toma el diente viejo y dame el nuevo. (70)
---	--

Aquí el fuego tiene nombre propio: Mari. Este es el genio antropomorfo de que hablamos arriba largamente. En algunos pueblos lo hacen vivir en el tejado de la casa y no en el fuego del hogar, por eso la ofrenda de los dientes se hacen a "Mari, la del tejado". Así en Larrabezua (Vizcaya) dicen mientras tiran el diente al tejado:

<i>"Mari tellatuko, Gona gorri dune, Otzi agin zarra Ekatzu berrie".</i>	"Mari del tejado, La de la saya roja, Toma la muela vieja Dame la nueva". (71)
--	---

En la zona francesa del País Vasco.se ha cristianizado esta vieja costumbre:

"Cuando a los niños se les cae algún diente, es costumbre que lo pongan envuelto en un papel, debajo de la almohada. Se cree que de noche pasa la Virgen y deposita unas monedas para el niño... También es costumbre de echar el diente a la chimenea (al

hogar), a la vez que se pide a Dios envíe otro diente en lugar del que cayó". (72)

Tiene también el fuego del hogar capacidad de purificar:

"Tiene virtud de purificar los comestibles que hayan sido contaminados por haber caído en el suelo. Así, antes de comer un trozo de pan que haya tocado el suelo, hay que presentarlo al fuego".

"El agua que se recoge de noche en la fuente se considera contaminada por los malos espíritus, y antes de beberla se debe introducir en ~~ela~~ la punta de un tizón encendido". (73)

\* \* \*

Terminemos con unas palabras de Bonifacio Echegaray:

"Los dioses ocultos residían cerca de sus moradores, bajo el ara del hogar, en el campo contiguo, en el límite, y arraigados de tal suerte en la tierra, su definitiva morada, que la ligaban, de modo indestructible a los que en el mundo mortal perpetuaban su nombre, haciéndola suya. Sobre estas bases, que aún alientan en las obras gloriosas del Derecho de Grecia y de Roma, descansó la organización social y jurídica de los helenos, latinos, sabinos, etruscos e hindos".

"El Cristianismo abatió el imperio de tales ideas..."

"Sin embargo, los antiguos usos superviven aún, en forma de superstición muchos, acomodados a la nueva Fe otros, mostrando con la resistencia que han opuesto el embate de los tiempos y empuje de otras culturas, el recio abolengo de los pueblos que los guardan con tan inquebrantable tesón..." (74)

*La ofrenda de la novia:*

Uno de los espectáculos frecuentes en la zona rural de todo el País Vasco ha sido el del acarreo de la dote, que la novia llevaba a su nueva casa la víspera de la boda.

"ATXURI" DE MUNGUÍA (VIZCAYA) TENÍA EN SU CASA UN "MARTIOLLARRA". EL GALLO ADQUIRIÓ LA COSTUMBRE DE CANTAR SIEMPRE QUE EL AMO VOLVIERA TARDE A SU CASA..." (MOLESTO EL DUEÑO PORQUE DESCUBRÍA ANTE LA VECINDAD SUS RETIRADAS TARDÍAS, LO MATÓ.) "UNA NOCHE VOLVÍA TARDE, COMO SIEMPRE, Y FUE ARREBATADO POR LOS MALOS ESPÍRITUS, QUE ANDABAN SUELTOS POR EL MUNDO, DESDE QUE ENMUDECIÓ EL GALLO. MÁS NO SE SUPO NADA DE AQUEL HOMBRE".(96)

CUANDO TRATÁBAMOS DE LA BRUJERÍA SEÑALÁBAMOS LA VIRTUD DEL GALLO PARA AUYENTAR A LAS BRUJAS.

BRUJAS, MALOS ESPÍRITUS Y ALMAS DEL PURGATORIO ESTÁN UNIDOS POR UN LAZO COMÚN: PUEDEN VAGAR POR EL MUNDO Y DE NOCHE. LAS ALMAS DE LOS MUERTOS VUELVEN AL MUNDO EN OCASIONES DETERMINADAS; PERO ANTES DE HABLAR DE ELLAS, INDIQUEMOS OTRO PRESAGIO DE MUERTE:

CUANDO EL CADÁVER CONSERVA LOS OJOS Y LA BOCA ABIERTOS ES SEÑAL DE QUE RECLAMAN UN NUEVO MIEMBRO DE LA FAMILIA. POR ESO SE APRESURAN A CERRARLOS, EN CUANTO EXPIRA EL ENFERMO. (97)

#### *La vuelta de los espíritus:*

VIMOS QUE EN LOS DÓLMENES SE DEJABAN UNA ABERTURA: "LA VENTANA DE LOS ESPÍRITUS", PARA QUE PUDIERAN SALIR DEL SEPULCRO.

A ESTA COSTUMBRE PREHISTÓRICA RESPONDE LA DE ABRIR LAS VENTANAS O QUITAR TEJAS, AL MORIR UN ENFERMO. EN ZEGAMA NOS DECÍAN QUE EL ALMA PERMANECE EN LA VENTANA MIENTRAS EL CUERPO ESTÁ EN CASA; DESPUÉS SALE HACIA EL TRIBUNAL DE DIOS.

PERO LAS ALMAS, COMO SALEN, ENTRAN ; Y COMO VAN, VIENEN. POR ESO ES NECESARIO TENER ALGUNAS PRECAUCIONES'CON ELLAS.

EL HOMBRE PREHISTÓRICO ERA ENTERRADO CON LAS PIERNAS DOBLADAS Y ATADAS. EN EL PAÍS VASCO ES FRECUENTE EL ATAR PIES Y MANOS A LOS CADÁVERES. (98) ASÍ EN KORTAZUBI:

"ATAN LAS MANOS AL CADÁVER CON UN CINTA... CÓSENLE LOS CALCE-TINES POR LAS PUNTAS CON UN HILO, DE MODO QUE QUEDAN SUJETOS LOS PIES; PERO SI LE CALZAN CON ZAPATOS, SE LOS SUJETAN CON UNA CINTA, PASÁNDOSELA POR LOS TOBILLOS".

ES CUESTIÓN DE QUITAR MOVIMIENTOS AL DIFUNTO.

AL ENTERRAR SE LLEVA EL CADÁVER CON LOS PIES PARA ADELANTE. PERO EN ZEGAMA (GUIPÚZCOA) NOS DAN LA EXPLICACIÓN DE POR QUÉ SE ENTIERRAN ASÍ:

"LLEVAN EL CADÁVER CON LOS PIES ADELANTE, PARA QUE NO VUELVA, (SEGÚN DICEN)". (99)

EL MIEDO A LA VUELTA DE LOS ESPÍRITUS, QUE CARACTERIZA AL HOMBRE PREHISTÓRICO, SUBSISTE DE ALGÚN MODO HOY DÍA.

"LOS ANCIANOS DICEN (EN ATAUN = GUIPÚZCOA) QUE DESDE QUE EMPIEZA A TOCAR LA CAMPANA DE ÁNIMAS LA TARDE DE TODOS LOS SANTOS, HASTA LAS NUEVE DE LA MAÑANA DEL DÍA DE DIFUNTOS, LAS ALMAS DEL PURGATORIO SE HALLAN FUERA DE ESE LUGAR DE PENAS Y ANDAN POR EL MUNDO PIDIENDO SUFRAGIOS..."

"LA CREENCIA EN LOS APARECIDOS, QUE HOY SE HALLA EN PLENA DECADENCIA, ERA GENERALMENTE ACEPTADA HACE VEINTICINCO AÑOS. HABLÁBASE DE MUCHOS VECINOS DIFUNTOS QUE HABÍAN APARECIDO A SUS PARIENTES Y AMIGOS.

"LAS APARICIONES SE HACÍAN EN VARIAS FORMAS: UNOS SE REPRESENTABAN EN FORMA DE GIGANTESCO BULTO NEGRO; LOS MÁS EN FORMA HUMANA VESTIDOS CON LA ROPA CON QUE SUS CADÁVERES HABÍAN SIDO AMORTAJADOS. ALGUNOS (LOS QUE, NO HABIENDO SIDO CONDENADOS AL FUEGO DEL INFIERNO, SE HALLAN PENANDO EN EL PURGATORIO) LLEVAN UNA LUZ EN LA MANO".

"SE REFIERE CASOS QUE UN GOLPE DE VIENTO, SE HA TENIDO POR UN ALMA VENIDA DEL INFIERNO..."

"LOS DIFUNTOS APARECEN GENERALMENTE DE NOCHE, RARA VEZ DE DÍA".

"LAS APARICIONES TIENEN LUGAR FRECUENTEMENTE EN LAS ENCRUCIJADAS". (100)

APARACEN COMO SOMBRAS. (101) COMO DISCO DE LUZ Y COMO LUZ. (102)

EN SEMPERE (PAÍS VASCO FRANCÉS) CREEN QUE:

"CUANDO SE MANOSEAN Y TRATAN SIN RESPETO LOS OBJETOS QUE PERTENECIERON A LOS MUERTOS, ÉSTOS SUELEN APARECER PARA REPROCHAR ESA CONDUCTA. PERO AHORA LOS MUERTOS NO VIENEN A LA TIERRA, PORQUE LOS

curas los ahuyentan con sus bendiciones y oraciones. (Caroline Lasaga)". (103)

Son frecuentes los relatos de apariciones de muertos. (104)

Vamos a relatar una de tantas apariciones:

"En Sempere, murió la dueña ya anciana de un caserío. Desde entonces no ocurría cosa buena en esa casa durante la noche. En la cuadra todo el ganado se ponía a gritar y alborotar y los de la casa no podían explicarse la razón de esta anormalidad. Intentaron descubrir el motivo de todo esto, recorriendo en todos los sentidos la cuadra, escudriñando todos los rincones; pero sin resultado de ninguna clase. Hasta que, por último, al cabo de varios días, decidieron emplear el procedimiento indicado para detener a los aparecidos. Cogieron el celemín ("gitziru") y lo pusieron boca abajo, dejando en su interior una vela encendida.

"De noche, volvieron a oírse los ruidos y entonces bajó el joven dueño de la casa a la cuadra y vio a su difunta madre, que estaba sentada encima de un toro. Llamó inmediatamente al cura, y éste con sus exorcismos consiguió ahuyentar para siempre el alma de la difunta". (105)

#### *Motivos de la vuelta:*

En Ataun (Guipúzcoa): "Los motivos de tales apariciones solían ser: la necesidad de cumplir una promesa hecha en vida... la celebración de una Misa en cuya falta se halla el aparecido para salvarse; ordenar lo despojen del hábito religioso con que su cuerpo fue amortajado, a fin de aminorar las penas del infierno; mandar que se restituya a sus dueños los bienes que en vida adquirió indebidamente, etc. Se cuenta un caso en que un difunto apareció a un amigo suyo que no le quiso perdonar en la última hora y le hundió debajo de la tierra..." (106)

En Oyarzun nos cuentan una aparición, por promesa incumplida, del siguiente modo:

—"Dice que aparecen las ánimas. La última que se apareció, según tengo oído, fue la mujer joven de Emieta (casa). Después

de algún tiempo de muerta, empezó a aparecérsese a su cuñada de (la casa) Echeberri de Carrica. Se le aparecía al anochecer, en forma de un bulto, al pie de los robles; luego, golpeando la ventana, cada vez con más fuerza. No pudiendo aguantar, consultó el caso con un sacerdote: le aconsejó que le preguntase, si era de buen agüero o malo', le contestó que de bueno; le replicó, qué buscaba; le respondió que tenía ofrecidas dos misas y que estaba esperando a que se celebrasen..." (107)

\* \* \*

Cuando se habla con los aparecidos hay que darles siempre el tratamiento familiar de *tu*; jamás de *Vd.* Esta es una norma general en todos los casos y en todos los pueblos.

Este era el tratamiento que también se daba al genio Mari y en general a todo lo preternatural. En este aspecto las almas de los difuntos están en el rango de genios o divinidades. Como también lo están en otra particularidad.

"Las primeras palabras que se dirijan a un aparecido deben de ser éstas:

"Zazpi eztatuz ez ari alde, eta aurreti" ("= no te acerques más de siete estadios y por delante"). Si en vez de decir "aurreti" (= delante), se dice "atzeti" (detrás), el aparecido se monta sobre los hombros del vivo". (108)

Esto nos hace recordar las leyes que había para entrar en la caverna de "Mari": entrar de frente y salir de frente; sin darle la espalda, porque hacerlo sería la perdición.

\* \* \*

Con todo y tener un rango preternatural o sobrenatural estas a}mas de los muertos, pertenecen todavía a su familia, a su hogar. Veámoslo en este relato de Oyarzun (Guipúzcoa):

"Dice que vivía un matrimonio rico sin hijos y otro matrimonio' pobre con muchos hijos; y los ricos dice que se fueron a la

casa de los pobres, a ver si le querían dar uno de los hijos, a cambio de dotar a los demás y a los padres; éstos contestaron que sí; y mirando uno por uno a los hijos decía la madre. —"Este, no; y éste, tampoco... y a éste le quiero también"; y cuando se pasaron todos los vivos de esta manera, le preguntaba el rico: —"Tenéis algún difunto? —"Sí" —"Y a me lo daréis? y —"Sí, a aquel sí". Dotaron, pues, a todos los hijos, y un día, estando trabajando en la cocina la madre de los pobres dice que oyó una voz en la chimenea.—"Madre..., madre!"; y la madre conociendo la voz —"¿Qué hay?"— "En el cielo tenía sillas preparadas para vosotros y ahora lo están para tal y tal rico", (eran los ricos que habían dotado a los pobres). Y dejando caer unas gotas de sangre por la chimenea (de una cocina baja) se marchó". (109)

*El anuncio a las abejas:*

Las abejas especialmente—y los demás animales domésticos también— son parte integrante de la familia.

Cuando muere el dueño de la casa, se cubren de luto las colmenas; si no, morirían. (110)

Levantán la tapa de las colmenas; si el cortejo fúnebre pasa cerca de ellos, cuando el muerto es el dueño, (ni)

"Es también cosa que practican muchos, el anunciar la muerte de una persona a las abejas, que posee la familia. Para hacerlo, va uno al colmenar, golpea con la mano la tapa de una colmena y reza un "Padre Nuestro". Repite la operación en las demás colmenas. Haciéndolo así, las abejas producen doble cantidad de cera aquel año, para que arda en sufragio del difunto; y no haciéndolo mueren todas dentro del año". (112)

En Sara (País Vasco francés):

"Hemos encontrado testigos de la época en que era costumbre anunciar la muerte de un miembro de la familia, sobre todo del dueño o la dueña de la casa, a las abejas, dando golpes en las colmenas y a los bueyes y vacas, haciéndoles levantar en sus establos.

También se anunciaba a los demás animales del gallinero, de la pocilga y del redil..." (113)

En Vera (Navarra):

"Antiguamente las familias que tenían abejas comunicaban a éstas la muerte, para que hicieran más cera". Nota: "Doña Isidora Echegaray de Oiz, residente ahora en Vera, recuerda el siguiente caso acaecido en aquel pueblo (de Oiz=Navarra) hace cosa de treinta años:

—"Una mujer de "Donintxea", llamada Francisca Ardiarena, perdió al marido, que se apellidaba Bengoetxea. Poco tiempo después de ocurrido el fallecimiento, Francisca fue a donde tenía las colmenas, y pegando unos golpecitos sobre ~~elas~~, dijo:

*" ¡Erliak, erliak !*

*Gaur il da etxeko nausiya".*

("Abejas, abejas! Hoy ha muerto el amo de la casa"). (114)

"Se tiene memoria de que en "Goyerri" (zona alta de Guipúzcoa) se participa a las abejas la muerte de la persona con estas palabras :

"Emengo nagusia edo etxeko andrea il dala, ta aren animarentzako lan egiteko" (= "Que ha muerto el Señor o la Señora de la casa y trabajen en favor de su alma". (115)

En Ziga (Navarra) determinan más el motivo, cuando lo dicen a las abejas: "Argitzarie itzatzue, berei argitzeko" (= "Fabricad cera, para alumblarle"). (116)

Este parece ser el motivo de la comunicación a las abejas; ya que ellas producen uno de los elementos que se ofrendan a los muertos: la cera, que servirá para iluminarlos en ultratumba.

En Oyafzun, comunican a las abejas, además de la muerte del Señor, el nombre del heredero. (117)

En Zegama es el mismo heredero, quien comunica a las abejas la muerte del amo y se presenta así mismo, como el nuevo señor:

"El amo ha muerto y reconocedme a mí por amo. Vosotras trabajad lo posible y yo os ayudaré lo posible". (118)

*Aspectos varios:*

Una agonía difícil es producto de una maldición. (119)

El aspecto risueño del difunto señal es de salvación. (120)  
Como también lo es, el que llueva bien; en cambio será de condenación, si hay temporal a continuación de la muerte. (121)

Los espejos se cubren cuidadosamente. Generalmente con mantillas de tul negro. Es costumbre común. (122) En Sara (País Vasco Francés):

"Todos los cuadros y sobre todo los espejos del aposento mortuario, se cubren con lienzos. Se dice que los que vienen de visita no deben de ver su imagen en los espejos, ni la de las otras personas". (123) (Mi abuela de Lequeitio (Vizcaya) solía decir que mirándose a los espejos de noche, se veían brujas).

"Antiguamente se dejaban caer encima del muerto unos granos de sal y unas gotas de esperma". (124)

"En Zuberoa existe... la costumbre de bordar una hermosa camisa para el primero que muera en la casa. Antiguamente era costumbre de rodear a los muertos con tul. No se usaba ataúd..." (125)

Antes en Bedia tampoco se usaba caja alguna:

"Hasta hace poco se empleaban "andas"; los casados eran conducidos cubiertos con "anda-isara" (sábana de angarillas), y los solteros descubiertos". (126)

Esta costumbre de enterrar sin ataúd subsistía todavía el año 1955 en Mallavia (Vizcaya), según me lo comunicaron algunos feligreses, que asistieron allí a un funeral de un joven carpintero, muerto en accidente, y que trabajaba en mi parroquia de Deva (Guipúzcoa).

RESUMIENDO:

Por la simple lectura de los textos que hemos reproducido se ve que en las costumbres funerarias actuales hay reminiscencias

claras del hombre primitivo: Cavernas con sus hogares en la boca de la cueva (sirviendo de habitación y de enterramiento) que nos recuerdan la unidad de la casa vasca y su correspondiente sepultura parroquial... Dólmenes con ofrendas de luz y alimentos (residuos de hogueras, restos de vasijas de barro y huesos largos de animales) en línea paralela con las ofrendas de luz, pan y alimentos sobre la sepultura parroquial... "Ventanas de los espíritus" en los dólmenes: ventanas que se abren o tejas que se quitan cuando muere alguien en la casa... Creencias de que los espíritus se mueven y ritos para ahuyentarlos o aplacarlos y cadáveres que se entierran en cuclillas o atados por los pies... Culto doméstico de los pueblos indoeuropeos en el pasado que se recuerdan en los ritos que acompañan a los funerales y enterramientos... El hogar como centro de creencias y ritos...

\* \* \*

El Pueblo Vasco hasta mediado el siglo XX ha sido una cantera inagotable de elementos útiles para el estudio del pasado de Europa. Es una pena que no se haya explotado más esa cantera viva de un pueblo que ha conservado el sentir y pensar de sus antepasados y de los pueblos europeos que con ellos tuvieron relación.

En este momento histórico ese contenido maravilloso se va diluyendo por momentos. Solamente el diez por ciento de la provincia de Guipúzcoa (tal vez la que en más abundancia ha conservado los restos del pasado) pertenece en 1963 al medio agrícola que es el medio en que la raza, la lengua, las creencias y costumbres se han mantenido en el pasado. Hoy la casa solar vasca está aislada por nuevas culturas que la rodean y la atacan por todas partes. El caserío, la unidad patrimonial vasca que enlaza con la Prehistoria, se está rompiendo por momentos. El monolito del hogar vasco se cuarteja y desmorona. Tal vez sin remedio.

\* ● \*

*Ampliación del tema, en el Apéndice 10, pág. 561.*

Don José Miguel de Barandiarán llegó a tiempo para recoger las últimas supervivencias del substractum europeo que conservaba nuestro pueblo. Nunca se lo podremos agradecer bastante. Trabajó obstinadamente, aunque los medios de que disponía, fueran bien pocos para tan ingente labor. Trabajó a prisa porque el tiempo urgía y recogió los restos del naufragio...

Todo este mi modesto trabajo ha seguido sus huellas paso a paso y aquel que quiera trabajar sobre el pasado del Pueblo Vasco, no tendrá más remedio que seguir los senderos que él ha trazado.

Jamás el Pueblo Vasco, España y Europa (la misma Cultura) podrán pagar adecuadamente a este hombre la intuición que tuvo y la entrega tenaz a la empresa de salvar lo salvable del pasado europeo agonizando en el alma del hombre de nuestras montañas a las que él mismo pertenece.

Gracias, Don José Miguel, y que Dios se lo pague.

## NOTAS

- (1) J. M. de Barandiarán: **Historia del hombre primitivo. Anuario de Eusko Folklore.** Vitoria. 1931. XI. Págs. 31-32.
- (2) Gernika. 1947. I. Pág. 125. Bayona.
- (3) J. M. de Barandiarán: "Cueva de Urtiaga" (reanudación: 1954). En Revista "Munibe". San Sebastián. 2 = 1955. Págs. 69-79.
- (4) J. M. de Barandiarán: "Excavaciones de Sagastigorri" (1958). Diputación. Bilbao. 1959. Pág. 28 en Revista "Munibe" San Sebastián. 3 1959. Pág. 196.
- (5) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a D. Eduardo Escarzaga.** Vitoria. 1935. Pág. 390.
- (6) Jesús Carvallo: **Investigaciones prehistóricas.** Santander, 1960. Págs. 129. 139-148.
- (7) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco.** Ekin. Buenos Aires, 1953. Pág. 139.
- (8) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 168.
- (9) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 177.
- (10) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 176(?) i86(?).
- (n) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 180.
- (12) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco.** San Sebastián, 1934. Pág. 94. (Nota 1).
- (13) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a D. Eduardo Escarzaga.** Págs. 386-391.
- (14) Juan Thalamás: **Anuario de Eusko Folklore.** XI. 1931. Vitoria. Págs. 40 V 43-
- (15) Julio Caro Baroja: **La vida rural en Vera del Bidasoa.** Madrid, 1944. Pág. 169.
- (16) **Anuario de Eusko Folklore.** III. 1923. Pág. 23 en Cenarruza. Pág. 32 en Meñaca. Pág. 54 en Galarreta; 70 en Leva; 88 en Oyarzun; 94 en Alza.
- (17) **Anuario de Eusko Folklore.** III. 1923. Pág. 108.
- (18) Jesús Carvallo: Op. cit. Pág. 140-142.
- (19) Jesús Elósegui: **Catálogo dolménico del País Vasco.** Zaragoza. 1953.
- (20) Jesús Elósegui: Op. cit. Pág. 237.
- (21) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco.** Pág. 93.
- (22) **Anuario de Eusko Folklore.** III. 1923. Pág. 34 en Meñaca; 41 en Cortezubi; 74 en Aduna; 78 y 89 en Oyarzun; 96 en Alza; no en Cegama; 123 en Araño.
- (23) **Anuario de Eusko Folklore.** III. 1923. Pág. 15 en Bedia; 25 en Cenarruza; 33 en Meñaca; 34 en Morga; 39 en Cortezubi; 45 en Berriz; 69 en Deva; 109 y ni en Cegama.
- (24) Margalide Le Bondidier. **Cires de Deuil.** Paux. 1958. Pág. 24.
- (25) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 46.

- (26) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 39.
- (27) Julio Caro Baroja: Op. cit. Págs. 169-170.
- (28) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a D. Eduardo Escarzaga**. Págs. 388-89. **El hombre prehistórico en el País Vasco**. Buenos Aires. 1953. Pág. 158.
- (29) J. M. de Barandiarán: **Siete dólmenes en la Sierra de Ataun-Burunda**. San Sebastián. 1920. Pág. 23.
- Ocho dólmenes en Altzania**. San Sebastián. 1921. Pág. 39.
- (30) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco**. Pág. 158.
- (31) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a D. Eduardo Escarzaga**. Págs. 388-389.
- (32) Jesús Elósegui: Op. cit. Pág. 242 (Rev. **Pirineos**, n.º 28-29-30. "Revista del Instituto de Estudios Pirenaicos". Zaragoza. 1953. "Separata" publicada por el "Grupo de Ciencias Naturales Aranzadi, de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País". Publicación n.º 9). (Agotada).
- (33) Jesús Elósegui: Op. cit. Pág. 257.
- (34) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco**. Pág. 159.
- (35) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Pág. 91.
- (36) Telesforo de Aranzadi: **Ejemplos de folklore material**. En Rev. "Yakin-tza". San Sebastián, 1933, n.º 3. Pág. 231.
- (37) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Pág. 46.
- (38) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a D. Eduardo Escarzaga**. Págs. 379-380.
- (39) Jesús Carvallo: Op. cit. Pág. 33-34.
- (40) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a O. Eduardo Escarzaga**. Pág. 382.
- (41) Jesús Carvallo: Op. cit. Págs. 70-74.
- (42) J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco**. Pág. 47.
- (43) J. M. de Barandiarán: **Homenaje a D. Pedro Escarzaga**. Pág. 380.
- (44) Jesús Elósegui: Op. cit. Pág. 295. Dolmen "Eindus-Munoa".
- (45) J. M. de Barandiarán: **El hombre prehistórico en el País Vasco**. Pág. 132.
- (46) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 159.
- (47) J. Maluquer de Motes: **Las Comunidades prehistóricas alavesas y sus problemas**. En "Boletín de la Institución Sancho el Sabio" n.º 1-2. 1957. Vitoria. En **Rev. Munibe**: 3. 1958. San Sebastián. Págs. 22b y 227.
- (48) Hachas neolíticas: "Así las hachas neolíticas, bruñidas, tenían origen divino; eran enviadas por Júpiter, entre los romanos; y en tiempos de Vilanova se las creía caídas del cielo con el rayo. (Todavía en Castilla y Andalucía las aprecian como tales grandemente y las guardan celosamente como un tesoro, convencidos de que mientras las tengan no caerá el rayo en su casa)". Jesús Carvallo: **Descubrimiento de la cueva y pinturas de Altamira por D. Marcelino S. de Sautuola**. Santander. 1950. Pág. XXV.
- (49) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: **El mundo en la mente popular vasca**. Zarauz, 1960. Págs. 195 y 196.
- (50) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Págs. 196-197.
- (51) Pedro Arellano: **Anuario de Eusko folklore**. XIII. 1933. Vitoria. Pág. 194.
- (52) Rodney Gallop: **Los Vascos**. Madrid 1955. Págs. 181-182.
- (53) J<sup>^</sup> María de Azcarraga: **Anuario de Eusko Folklore**. XV. 1955. San Sebastián. Pág. 178.
- (54) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 166.
- (55) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Págs. 190-191.
- (56) Jesús Elósegui: Op. cit. Pág. 249.
- (57) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Págs. 188-189.
- (58) José Andrés Gorrochategui y José Antonio Aracama: **Anuario de Eusko Folklore**. IV. 1924. Vitoria. Pág. 102.
- (59) Saturnino P. de Onraitia: **Anuario de Eusko Folklore**. IV. 1924. Vitoria. Pág. 137.

- (60) **Anuario de Eusko Folklore. XV. 1955. San Sebastián. Pág. 120 y 165.**
- (61) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Pág. **192-193.**
- (62) Philippe Veyrin: **Reoherche sur l'art populaire basque. Rev. Gernika. Bayonne. 1947. I. Pág. 59.**
- (63) Juan Thalamás: Op. cit. Págs. **82-83.**
- (64) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Págs. **180-181.**
- (65) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Págs. **181-183.**
- (66) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. **184.**
- (67) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Págs. **183-187.**
- Anuario de Eusko Folklore. X. 1930. Vitoria. Pág. 27.**
- (1') J. M. de Barandiarán: **Historia del hombre primitivo. Anuario de Eusko Folklore. XI. 1931. Vitoria. Pág. 71.**
- (2') Rodney Gallop: **Los Vascos. Madrid, 1955. Pág. 175.**
- (3') Julio Caro Baroja: **La vida rural en Vera de Bidasoa. Madrid. 1944. Pág. 10-II.**
- (4') Julio Caro Baroja: Op. cit. Págs. **30-31.**
- (5') Juan Arin: **Anuario de Eusko Folklore. XV. 1955. Vitoria. Pág. 121.**
- (6') Rodney Gallop: Op. cit. Págs. **54-55.**
- (7') J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca. Madrid, 1960. Págs. 55-56.**
- (8') J. M. de Barandiarán: **Homenaje a D. Eduardo de Escarzaga. Vitoria. 1935- '8- 39-1.**
- (9') Rodney Gallop: Op. cit. Pág. **182.**
- (10') Bonifacio de Echegaray: **Significación jurídica de algunos ritos funerarios del País Vasco. San Sebastián. 1925 Págs. 45-6**
- (11') J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca. Págs. 57-58.**
- (12') J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. **58-59.**
- (13') Cicerón: **De Legibus, II. 19-20.**
- (14') Bonifacio de Echegaray: Op. cit. Págs. **27-28.**
- (15') Bonifacio de Echegaray: Op. cit. Págs. **3-33.**
- (16') Bonifacio de Echegaray: Op. cit. Pág. **30.**
- (17') Rodney Gallop: Op. cit. Pág. **177.**
- (18') J. M. de Barandiarán: **Homenaje a D. Eduardo Escarzaga. Pág. 391.**
- (19') Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. **174-75.**
- (20') Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. **177.** (J. M. de Barandiarán: **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Págs. 40-41: trae la misma leyenda).**
- (21') J. M. de Barandiarán: **EJ hombre primitivo en el País Vasco. San Sebastián. 1934- '8 g - 95-**
- (22') J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca. Pág. 59.**
- (23') J. M. de Barandiarán. **Homenaje a D. Eduardo Escarzaga. Pág. 390.**
- (24') J. M. de Barandiarán y Colaboradores: **El mundo en la mente popular vasca. San Sebastián. 1960. Pág. 198.**
- (25') **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Págs. 65, 71, 75, 81, 123 y 136.**
- (26') Bonifacio Echegaray: Op. cit. Pág. **34.**
- (27') Margalide Le Bondider: **Les cires de deuil aux Pyrenees. Pau, 1959. Págs. 8-23.**
- (28') **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Pág. 4: (Soscaño), 15 (Bedia), 28 (Cenarruza), 34 (Mañaca), 50 (Salcedo), 68 (Otazu),- 75 (Aduna), 81 (Oyarzun), 96 (Alza), 102 (Andoain), no (Cegama), 131 (Ziga-Baztan), 137 (Otxagabia).**
- (29') Félix de Zamalloa: **Anuario de Eusko Folklore, II. 1922. Vitoria. Pág. 98.**
- (30') Julio Varo Baroja: Op. cit. Pág. **171.**

- (3'') Julio Varo Baroja: Op. cit. Pág. 173.  
 (32'J) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 172.  
 (33) J'an Thalamás: Anuario de Eusko Folklore. XI. 1931. Vitoria. Págs.
- 53-54-**
- (34') Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Pág. 28.  
 (35') Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Págs. 8i82.  
 (36'j) Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Pág. 89.  
 (37') Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Págs. 79-80.  
 (38') Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Págs.127-28.  
 (39') Bonifacio Echegaray: Op. cit. Pág. 7.  
 (40') J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Págs. 197-98.  
 (41') Francisco de Etxeberria: Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Pág. 76-
- (42') Francisco de Etxeberria: Op. cit. Pág. 94.  
 (43') Francisco de Etxeberria: Op. cit. Pág. 92.  
 (44'j) Francisco de Etxeberria: Op. cit. Pág. 96.  
 (45') Los nombres con que este camino se conoce:  
 "son los siguientes: ANDABIDEA... (camino del féretro), en Orozco, Dima, Ceberio, Bedia, Cenarruza, Berriz, Arbazegui, Aulestia, Amoroto, Mendeja, Lequeitio, Bedarona, Ea, Nachitua, Ereño, Gauteguiz de Arteaga, Forua, Cortezubi, Arrazua, Mugica, Morga, Amorebieta v Elgoibar;  
 KORPUTZ BIDEA... (Camino de cadáver), en Vidania, Goyaz, Albistur, Andoain, Hernán!, Astigarraga, Alza, Elgoibar, Deva, Iciar, Arrona, Cestona, Aizarra, Aizarnazabal, Oiquina, Artadi, Zumaya, Guetaria. Zarauz, Aya, Aguinaga, Usurbil, Asteasu, Cizurquil, Aduna, Amasa, Irure, Amézqueta, Ataun, Igueldo y Oyartzun;  
 KURTZEKO BIDEA, KURTZE BIDEA... GURUTZ BIDEA... KURUTZ BIDEA (camino de la cruz) en Meñaca, Salinas de Leniz, Escoriaza, Cegama, Eldua-yen, Icazteguieta, Orendain, Idiazabal, Motrico, Alegría de Oria, Legorreta, Albasqueta, Gainza, Lazcano, Cerain, Segura, Mutiloa y Anzuola;  
 ELIZ BIDEA... (camino de la iglesia) en Ceberio, Vergara, Anzuola, Oñate, Araoz, Legazpia, Vera, Lesaca, Aranaz, Yanzi, y Echalar;  
 ERRI BIDEA... (camino del pueblo) en Fuenterrabía, Andoain, Sorabilla, Alza, Lezo y Zubieta;  
 AUZOTEGÜIKO BIDEA (camino de barriada) en Ceberio;  
 DIFUNTUEN BIDEA (camino de los difuntos), en Echalar, Yanci, Vera, Lesaca y Aranaz;  
 CAMINO DE LA IGLESIA, en Galarreta;  
 CAMINO DE ANTEIGLESIA, en Carranza;  
 CAMINO DE INSIGNIAS, en Gordejuela... Bonifacio de Echegaray: Op. cit. Pág. 51 (Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria).  
 (46') J. M. de Barandiarán: Mitología Vasca. Pág. 60.  
 (47') Bonifacio de Echegaray: Op. cit. Págs. 50, 53, 55.  
 (48') Manuel de Lekuona: Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Págs. 79-83.
- (49') Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Pág. (Berriz=comida), 57 (Galarreta=comida) Pá., 72 (Deva=comida) 79 y 96 (Aduna y Alza=comida a los del duelo) 103 (Andoain=comida) ni (Cegama=caridad), 128 (Arano=caridad), 132 (Ziga=comida), 137 (Ochagabia=comida).  
 (50') Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. (Anuario de). Págs. 64-68.  
 (51') Felipe Arredondo: Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Págs.
- 51-52.**
- (52') Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Pág. 119.

- (53\*) Margalide Le Bondidier: Op. cit. pág. 24.
- (54') **Anuario de Eusko Folklore. II. 1922. Vitoria. Pág. 127-28.**
- (55') Bonifacio Echegaray: Op. cit. Pág. 12.
- (56') Bonifacio Echegaray. Op. cit. Pág. n. (Cita de Ciceron=Iseo, De Ciceronis Hereditate, 15-18)".
- (57') Bonifacio Echegaray: Op. cit. Pág. 13. ,
- (58') Bonifacio Echegaray: Op. cit. Pág. 4.
- (59') J. M. de Barandiarán: **El hombre primitivo en el País Vasco. Pág. 90.**
- (60') Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 78.
- (61') **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Págs. 42-43.**
- (62') Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 35.
- (63') Manuel Marcaida: **Anuario de Eusko Folklore. IV. 1924. Vitoria. Pág. 113. (La traducción es mía).**
- (64') Rodney Gallop: Op. cit. Pág. 209.
- (65') Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 34.
- (66') Florencio Portu: **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Pág. 88.**
- (67') J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 90.
- (68) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 63.
- ^(69) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 134. \_\_\_\_\_
- (70) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Pág. 182.
- (71) J. M. de Barandiarán y Colaboradores: Op. cit. Pág. 182.
- (72) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 41.
- (73) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Pág. 90.
- (74) Bonifacio de Echegaray: Op. cit. Pág. 55.
- (75) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 149.
- (76) Juan Thalamás: Op. cit. Págs. 49-52.
- (77) J'ho Caro Baroja: Op. cit. Pág. 151.
- (78) J. M. de Barandiarán: **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Pág. 122.**
- (79) Bonifacio Echegaray: Op. cit. Págs. 19-27.
- (80) Bonifacio Echegaray: Op. cit. 17-18. .
- (81) J. M. de Barandiarán: **Mitología Vasca. Madrid, 1960. Págs. 61-62.**
- (82) Tiburcio Ispitzua: **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Pág. 15.**
- (83) Margalide Le Bondidier: Op. cit. Págs. 24-25.
- (84) **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. 'Pág. 81.**
- (85) **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Pág. 130.**
- (86) Julio Caro Baroja: Op. cit. Pág. 168.
- (87) **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Pág. 23.**
- (88) J. M. de Barandiarán: Op. cit. Págs. 64-66.
- (89) **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Pág. 6 en Orozco. Pág. 14 en Be-día; 23 en Zenarruza; 31 en Mañaca; 37 en Cortezubi; 54 en Galaneta; 69 en Deva; 62 en Otazu; 77 y 88 en Oyarzun; 94 en Alza; 107 en Cegama; 134 en Otxagabia. Anuario de Eusko Folklore. XI. 1931. Vitoria. Pág. 9 en el País Vasco Francés.**
- (90) **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Pág. 37 en Cortezubi; 47 en Salcedo; 54 en Galarreta; 134 en Otxagabia. Anuario de Eusko Folklore. XI. 1931. Vitoria. Pág. 28 en el País Vasco Francés.**
- (91) **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Pág. 78 en Oyarzun.**  
Rodney Gallop: Op. cit. Pág. 209.
- (92) **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Pág. 31 en Meñaca.**
- (93) Juan Thalamás: Op. cit. Pág. 19 en el País Vasco Francés.
- (94) **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Pág. 6 en Orozco; 23 en Cenarruza; 43 en Berriz; 54 en Otazu; 107 en Cegama.**
- (95) **Anuario de Eusko Folklore. III. 1923. Vitoria. Pág. 1 en Soscaño; 23 en Cenarruza; 31 y 35 en Meñaca; 37 en Cortezubi; 43 en Berriz; 47 en Salcedo; 54**

- en Galarreta; **88** en Oyarzun; **98** en Andoain; **107** en Cegama; **129** en Ziga; **134** en Otxagabia. (Julio Caro Baroja; Op. cit. Pág. **78** en Vera).
- (96) Manuel Marcaida; Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **35**.
- (97) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Vitoria. Pág. **23** en Zenarruza; **32** en Meñaca; **37** en Cortezubi; **43** en Berriz; **54** en Galarreta; **107** en Cegama; **134** en Otxagabia.
- (98) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **14** en Bedia; **24** en Cenarruza; **38** en Cortezubi; **44** en Berriz; **54** en Otazu; **48** en Salcedo; **135** en Otxagabia.
- (99) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **109**.
- (100) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Págs. **122-24**.
- (101) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **7** en Orozco y **42** en Cortezubi.
- (102) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **78** en Oyarzun; **rn** en Cegama.
- (103) Juan Thalamás; Op. cit. Pág. **25**.
- (104) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **4** en Soscaño, **9-12** en Orozco; **17-21** en Bedia; **30** en Cenarruza; **35-36** en Meñaca; **42** en Cortezubi y Lariabezua; **46** en Berriz; **59-60** en Galarreta; **83-84** y **89-90** en Oyarzun; **103** en Andoain; **ni** en Cegama; **132** en Ziga.
- (105) Juan Thalamás; Op. cit. Págs. **32-33** (contado por Caroline Lasaga de Sempere en el País Vasco Francés).
- (106) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **7** en Orozco aparecen para cumplir promesas hechas en vida. Pág. **125** en Ataun.
- (107) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Págs. **83-84**.
- (108K) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **126**.
- (109) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **90**.
- (no) Anuario de Eusko Folklore. III, **1923**. Pág. **23** en Cenarruza; **32** en Meñaca; **42** en Cortezubi; **43** en Berriz.
- (111) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **45** en Berriz.
- (112) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **115-16**. ídem en Araño, Pág. **126**.
- (113) Juan Thalamás; Op. cit. Pág. **34**.
- (114) Julio Caro Baroja; Op. cit. Pág. **169**.
- (115) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **99**.
- (116) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **129**.
- (117) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **88**.
- (118) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **108**.
- (119) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **5** en Orozco y **13** en Bedia.
- (120) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **5** en Orozco y **107** en Cegama.
- (121) En Lazcano. Comunicado por Martina Arregui del caserío Arramendi.
- (122) Caro Baroja; Op. cit. Pág. **169** en Vera. Anuario de Eusko Folklore. XI. **1931**. Vitoria. Pág. **25** en Francia País Vasco.
- (123) Juan Thalamás; Op. cit. Pág. **43**.
- (124) Juan Thalamás; Op. cit. Pág. **44** en Sara.
- (125) Juan Thalamás; Op. cit. Pág. **38**.
- (126) Anuario de Eusko Folklore. III. **1923**. Pág. **14**.

## A MODO DE EPILOGO

El Pueblo Vasco ha entrado de lleno en el mundo de la Técnica, al menos por lo que se refiere a Vizcaya, Guipúzcoa y en parte también a Álava.

Guipúzcoa y Vizcaya tienen una vieja tradición industrial cuyo testigo son los restos de las antiguas herrerías repartidas por todos los valles a la orilla de los ríos. Algo pudieran decirnos también los astilleros que desde hace siglos jalonaban la costa del mar Cantábrico y de los que salieron las escuadras que llevaban el Imperio Español por los cuatro puntos cardinales...

Hoy, metidos de lleno en uno de los puntos neurálgicos del actual desarrollo español, la Técnica se enseñorea de nuestro solar vasco. Y esto está trayendo una serie de consecuencias de mucha importancia.

\* \* \*

El hombre anterior dependía de las Leyes de la Naturaleza y ante ellas se colocaba en actitud contemplativa meramente pasiva. Se sentía dominado. Y no pudiendo liberarse por una acción directa, recurría a procedimientos mágicos o a actitudes supersticiosas... Por estos métodos indirectos pretendía someter a la Naturaleza y librarse de sus leyes.

Procedimientos mágicos y actitudes supersticiosas de que está llena la historia del hombre primitivo y la etnología de nuestro pueblo vasco.

La Técnica coloca al hombre frente a la Naturaleza en actitud operante, dispuesto a dominarla y reducirla al poder **de** sus manos... Concuerta con el mandato divino en el primer libro de la Biblia, el Génesis, en el que se manda al hombre que trabaje la **tieTra** y la somete a su dominio. La Técnica presta al hombre los medios materiales para poder realizarlo. Está dentro de la línea impuesta por Dios al "rey de la creación".

Cuando el hombre se siente capaz de dominar a la Naturaleza, desaparece en él el sentimiento de la dependencia a que antes estaba sometido frente a ella. Y desaparece también en él la actitud supersticiosa ante las leyes naturales... y la postura religiosa en lo que tenía de superstición.

No pensemos que la Técnica destruye la Religión; sino que más bien la purifica de su carga supersticiosa que el pueblo cristiano ha heredado de sus mayores paganos y de la que no siempre ha logrado liberarse. El Pueblo Vasco siempre tan profundamente religioso (al menos en su historia moderna) lleva en su mentalidad popular una buena dosis de superstición, herencia prehistórica y producto de varios miles de años de prácticas supersticiosas... y que se manifiesta muchas veces en su actitud cultural en nuestros días.

Este aspecto supersticioso de la vida religiosa tiene que desaparecer y es posible que con él, desaparezca también la misma religiosidad en quienes ven a la religión como un medio (superstición) para vencer a las fuerzas naturales. Este es el peligro actual para nuestros aldeanos que no hayan sabido superar (a pesar de los años de vida cristiana) el estrato supersticioso de su cultura, herencia de los mayores.

Es necesario purificar la Liturgia en nuestro pueblo de todo sentido supersticioso o mágico que la mente popular le pueda falsamente atribuir. La Iglesia a través de su historia bautizó muchas costumbres paganas supersticiosas o mágicas: las aceptó cambián-

doles el significado y purificándolas... pero en la mente popular, a veces, no se ha hecho la debida purificación.

La Técnica solamente destruirá las falsas religiones o los aspectos falsos de la mente religiosa de quien practica la religión verdadera. Tampoco destruirá los aspectos verdaderos que toda falsa religión puede llevar consigo.

La Cultura (a la que la Técnica pertenece) enseñándonos a descubrir la verdad de las cosas creadas nos lleva hacia la Verdad esencial. Nos acerca a Dios.

*Deva, mayo 1963*

# APÉNDICE 1

*hace referencia a la pág. 15*



## MARCO GENERAL EN QUE NOS MOVEMOS.

Unos presupuestos:

-.El hombre de Neanderthal desaparece de Europa, donde podían vivir unos dos mil individuos.

-.Tras él aparece el Homo Sapiens en la cueva de Cro-Magnon, en Les-Eyzies, al Sur-este de la Dordoña Francesa, que es zona incluida dentro del área de la Cultura Franco-Cantábrica, cuyo eje geométrico es el País Vasco.

Este grupo es más numeroso que el de Neanderthal.

-.El Magdaleniense es un época álgida de esta Cultura que se manifiesta especialmente en el arte rupestre.

-.Parece que al Vasco se le puede empezar a llamar así desde el Magdaleniense.

-.El Vasco actual puede ser considerado -según D. José Miguel de Barandiarán- como una evolución local del Homo de Cro-Magnon.

-.Según una afirmación de la Academia de Antropología Francesa («Civilizaciones Prehistóricas» de Juan Marc Brissaud) el Homo Sapiens desaparecido de la Europa actual, subsiste en los Pirineos Occidentales (País Vasco), lo que confirma la hipótesis de D. José Miguel Barandiarán: el origen de los Vascos estaría en una particularización del Homo Sapiens de Cro-Magnon.

-.Somos, pues, el substractum de la Europa del Homo Sapiens en línea directa y sin interrupción, lo que subraya la importancia incalculable que puede tener la Etnología vasca, para ayudar en la interpretación de la Arqueología prehistórica europea.

-.El Homo Sapiens se presenta en la Historia precedido por el de Neanderthal que a su vez lo es por el Homo Erectus y éste por el Hábilis, que según Richard Leakey (Rev. MUNDO NEGRO. Enero 1983. Madrid) es en el fondo el Homo originario que sigue siendo Sapiens y sin que

SEPAMOS HASTA CUÁNDO, PUES TIENE EN SUS MANOS LOS MEDIOS DE SU AUTO-DESTRUCCIÓN.

-DESDE LA PREHISTORIA UNA DE ESAS RAZAS DE LA ESPECIE HOMO HA SOBREVIVIDO COMO PUEBLO EN LOS PIRINEOS OCCIDENTALES. CONVIENE ENMARCARLO COMO HOMO, HACIENDO UN RECORRIDO ESQUEMÁTICO DE SU APARICIÓN Y DESARROLLO.

ESTAMOS EN LOS PROLEGÓMENOS SOBRE PRIMATES Y HOMÍNIDOS.

NACIMIENTO DEL UNIVERSO Y DE LAS ERAS GEOLÓGICAS.(1)

EL EVENTO TIENE LUGAR HACE 10.000 MILLONES DE AÑOS, MÁS O MENOS. POR LA EXPLOSIÓN DE UNA ENERGÍA QUASI-INFINITA CONCENTRADA EN UN SOLO PUNTO, QUE SE TRANSFORMA EN MATERIA, NACE EL UNIVERSO EN EXPANSIÓN...

PRONTO, ES UN DECIR, A PARTIR DE UN GAS ORIGINAL A BASE DE HIDRÓGENO, SE FORMAN ESTRELLAS Y GALAXIAS.

SISTEMA SOLAR: EN UN EXTREMO DE UNA GALAXIA EN ESPIRAL NACE UNA ESTRELLA COMO MASA DE GAS HIDRÓGENO QUE SE COMPRIME Y SE INCENDIA, ARRASTRANDO TRAS DES SÍ A NUEVE PLANETAS...

TIERRA. : EL TERCER BLOQUE QUE PARTE DE AQUELLA ESTRELLA ES NUESTRO PLANETA, HACE 4.700 MILLONES DE AÑOS. SE ENFÍA RÁPIDAMENTE EN LA SUPERFICIE CUBIERTA DE OCEANOS DE AGUA; MÁS TARDE SALEN A LA VISTA ISLOTES DE TIERRA FIRME...

LAS PRIMERAS CÉLULAS VIVAS APARECEN HACE 4.000 MILLONES DE AÑOS Y AL CABO DE LOS AÑOS LLEGAMOS A LAS ERAS GEOLÓGICAS.

ERA PRIMARIA. LE SUPONEMOS 700 MILLONES DE AÑOS Y EN ELLA APARECEN LAS ALGAS, LAS BACTERIAS Y LOS ANIMALES MARINOS. DE LOS CUALES PROCEDEN LOS ANFIBIOS QUE UN DÍA SE ANIMAN A SALIR A TIERRA FIRME: 400 MILLONES, CON REPTILES E INSECTOS...

ERA SECUNDARIA. SE CARACTERIZA POR LOS GIGANTESCOS REPTILES QUE PUEBLAN LAS TIERRAS HÚMEDAS Y FANGOSAS DE HACE 200 MILLONES DE AÑOS. AL FINAL DE LA ERA DESAPARECEN BRUSCAMENTE Y NADIE SABE EL POR QUÉ. SU PROTOTIPO: EL DINOSAURIO.

ERA TERCIARIA. ES LA ERA DE LOS MAMÍFEROS, DESPUÉS DE CIENTO MILLONES DE AÑOS A LA SOMBRA. ENTRE ESTOS SE ENCUENTRAN LOS PROSIMIOS QUE SE DESARROLLAN HACE 70 MILLONES DE AÑOS. ALGUNOS SE HABITÚAN A VIVIR SOBRE LOS ÁRBOLES Y OTROS SOBRE LA TIERRA.

LUEGO SURGIERON LOS PRIMATES, FAMILIA DE LA QUE FORMAN PARTE LOS SIMIOS ANTROPOIDES Y LOS HOMÍNIDOS (NUESTROS ANTEPASADOS DIRECTOS).

(1) Seguiremos en estas notas la obra de Jean Marc BRISSAUD «Civilizaciones Prehistóricas»  
Geneve 1979. Madrid 1979.

## Los Homínidos.

«La separación entre el antepasado del simio y el antepasado del hombre se efectuó antes de lo que algunos científicos pensaban sólo hace algunos años...»

Simios: «Los diversos tipos de simios actuales son muy antiguos y la independencia de cada uno de los grupos, en los cuales nacieron, fue adquirida en época muy temprana...hace casi 50 millones de años.»

Homínidos: «No debió de suceder de manera diferente con la especie de los homínidos que, en aquella misma época, debía de estar ocupada en su proceso evolutivo particular...»

«Se desarrollaron varias razas de homínidos. Algunas se extinguieron, mientras otras, cada vez más evolucionadas, subsistieron hasta la aparición del Homo Sapiens».

## Los Homínidos Específicos:

Ramapitheco: aparece al Norte de la India (algunos dientes y fragmento de mandíbula). Es de hace 12 millones de años. «Es posible que perteneciese al linaje humano... Su aspecto era vagamente antropeoide, pero es imposible saber si se mantenía erguido o no».

Keniapitheco: similar al anterior aparece en Kenia. Tiene 14 millones de años.

Australopitheco: aparecen sus restos en África. Tiene 5 millones de años. Son o antepasados o parientes del hombre. Sus descendientes, o por lo menos un linaje cercano, fabrican los primeros útiles conocidos que datan de 2 millones de años.

Homo Erectus: aparece en África hace un millón (o dos) de años y se extiende por todas las regiones templadas y da origen al Homo Sapiens.

## Nuestros antepasados paralelos.

El animal, que según la teoría evolucionista, se convirtió en hombre tuvo que hacer antes un gran recorrido.

El Homo Sapiens es la culminación de esa evolución: el hombre actual.

Antes que él tres grandes grupos pudieron merecer el título de «hombre»:

El Australopitheco, de la Época Terciaria que vive en África y desaparece en el Cuaternario. Se prolonga su vida durante cuatro o cinco millones de años.



Cráneo de Australopiteco.



Cráneo de Pitecántropo (hombre de Java).

Los Archántropos, (Pithecántropo, Sinántropo, Atlantropo) de la Era Cuaternaria, que durante quinientos mil años se extienden por África, Europa y Asia.

Los hombres de Neanderthal, que viven en Europa y la cuenca mediterránea durante cincuenta mil años antes de la aparición del Hombre de Cro-Magnon, que tuvo lugar hace treinta mil años.

El Australopiteco. Todo comienza en 1924 con un cráneo encontrado por Raymond Dart: lo llama Australopiteco Africano. Siguen más hallazgos en 1936. A partir de 1956 los hallazgos realizados en África oriental siguen en aumento y no han cesado de plantear problemas a los paleontólogos...

Se divide en dos especies distintas: el Australopithecus Africano, de forma grácil.. y el Robusto, de forma maciza...

«Los cráneos de ambos muestran una porción cerebral reducida y fuertes mandíbulas. Estos caracteres de simio son persistencias de los rasgos del tronco común de los dos linajes de póngidos (simios) y de homínidos (hombres)».

El Homo Habilis. En Kenia el año 1956 descubren el cráneo de un Australopiteco robusto de 18 años de edad. En 1960 en un nivel más profundos del mismo lugar descubren restos de homínidos más antiguos en edad y más modernos de forma, mezclados con restos de una industria lítica primitiva. Surgió el Homo Habilis. Algo anterior al cráneo del Australopithecus robusto que contaba un millón setecientos cincuenta mil años.

Siguen apareciendo más restos de Australopithecus y del Homo Habilis y en 1972 afirma Richard Leakey después de haber encontrado un cráneo de este último tipo, está demostrado que dos especies vivían al mismo tiempo: el Australopithecus y el homínido que, sin duda, fue el antepasado del Homo Sapiens. Afirma que este cráneo confirma las teorías de su padre según las cuales «ni el Pithecántropo ni el Australopithecus deben ser incluidos entre nuestros antepasados, ya que no eran sino simples deshechos de la evolución».

En el año 1973, en el yacimiento de Hadar (Etiopía) siguen nuevos descubrimientos de Australopithecus y Homo Habilis; pero, esta vez las dataciones dan una edad de 3 millones o más. «Estos descubrimientos han venido a transtornar una vez más nuestras nociones de la antigüedad del hombre. Nuestro linaje es sin duda muy antiguo; en efecto, numerosos hallazgos fósiles realizados desde hace un siglo a esta parte, lejos de representar eslabones perdidos, testimonian a menudo linajes degenerados, despojos de la evolución».

Los Arcántropos. Entre la desaparición del Australopithecus y más tarde del Homo Habilis, hace setecientos mil años, y la aparición, hace ciento

veinte mil, del hombre de Neanderthal hay quinientos mil años de espacio temporal con homínidos que ocupan Asia, África y Europa: son los Arcántropos...(pithecántropos, sinántropos y atlántropos).

El Pithecántropos: de phitecos (simio) y antropos (hombre) llamado también el Hombre de Java, donde se encontraron los primeros restos en 1892. Se creía que era el 'eslabón perdido' entre los antropoides y el hombre. Su descubridor, Eugéne Dubois, lo llama Pithecanthropo Erectus y es de hace quinientos mil años. Posteriormente se encuentran más Hombres de Java desde 1936 hasta 1965.

El Sinántropo u hombre de Pekin: otro supuesto 'eslabón perdido'... En 1929 se encuentra un cráneo sin aplastar en una campaña dirigida por Pierre Teilhard de Chardin...Era un hombre de pequeña estatura, 1,56 mts., sólido y poco ágil. Acusado progmatisimo, mandíbulas robustas, ojos hundidos en órbitas salientes separadas de la frente por una protuberancia ósea...En eso casi igual al Pithecántropo de Java...Hoy en día los antropólogos incluyen al Pithecántropo y al Sinántropo en el mismo género Pithecántropo, que se dividiría en dos razas distintas: Homo Erectus Erectus, en Java, y Homo Erectus Sinensis en Pekin.

El Sinántropo usaba útiles hechos con pedazos de cuarzo o guijarros de cuarcita y sabía utilizar el fuego... «En 1930 el abate Breuil descubre una cornamenta de ciervo trabajada, y se puede hablar paulatinamente de una cierta idea artística...»

El Atlántropo: es el Archántropo africano, del Norte, donde se desarrolla entre los cuatrocientos y los cien mil años. En 1921 en unas minas de Rhodesia se encuentra un cráneo de más de cien mil años, representando una forma evolucionada del Homo Erectus.

«En conjunto África muestra la presencia de una forma prehumana con múltiples y diversos representantes, herederos de los caracteres del Homo Erectus y tendiendo a un linaje más evolucionado que se extinguirá en su inmensa mayoría a las postrimerías del Pleistoceno, hace menos de cien mil años, con la aparición del hombre de Neanderthal».

En África está la cuna de la Humanidad.

Según testimonio de Richard Leakey esa afirmación es verdadera hoy por hoy. En Enero de 1.983 la Revista Mundo Negro, Madrid, ha publicado una interviú que ha tenido lugar en el despacho que este científico tiene en el Museo Nacional de Nairobi. Vamos a dar una información de la misma, aunque corramos el riesgo de repetir algunos detalles, porque en ella hay algo nuevo y muy interesante. Copiamos una pregunta y su respuesta:

-En 1975 encontró usted un cráneo de Homo Erectus. Ese descubrimiento fue definido como fundamental para la historia de la Paleontolo-

gía. ¿Por qué?

-Era la primera vez que se encontraba el Homo Erectus en África. Hasta entonces no sabíamos bien la relación existente entre el Homo Habilis encontrado en África y el Homo Erectus de Java y Pekin. Ahora encontrábamos al Homo Erectus también en África y con una prerrogativa más: un millón de años anterior. La relación entre el Homo Habilis y el Homo Erectus apareció de pronto patente. A continuación encontramos otros datos evidentes que nos llevaron a la conclusión de que el Erectus era el descendiente del Habilis.

-Y usted escribe que el Homo Erectus (africano) colonizó el resto del mundo...

-Es verdad. No tengo ninguna duda acerca de ello.

-Pero los paleontólogos podrían descubrir en Java o en Pekin un Homo Erectus tan viejo como el africano. O quizá más.

-Pues muy bien. En ese caso cambiará mi teoría...

Richard Leatey pertenece a una familia de antropólogos desplazados al África Oriental. Lo fueron sus padres Luis y María y su hermano Jonathan. Luis y María descubren en 1959 restos humanos semejantes a los descubiertos por Dart y Broom, con la ventaja que los estratos del terreno donde han sido hallados (Olduvai-Tanzania) permiten una datación más exacta.

Su homínido vivió hace dos millones de años.

Allí mismo encuentran un centenar de utensilios de piedra «inteligentemente» labrados. ¿Quién lo hizo?. Sigue la búsqueda. En 1961 un hijo, Jonathan, de los Leakey, descubre unos fragmentos fosilizados de un homínido más grácil que el Robustus, diferente del Australopiteco y del Homo Erectus de Java y Pekin, denominado Homo Grácilis, llamado Homo Habilis, a quien se considera como el autor probable de los utensilios encontrados y datados en dos millones de años.

Este Homo desarrolla la técnica de la piedra hasta hacerla afilada, pudiendo así añadir carne a su dieta vegetal. Se han encontrado, en el entorno suyo, centenares de huesos de mamíferos con señales de aquellos cuchillos afilados.

En 1970 Richard, hermano de Jonathan, centra su investigación en Turkana (Kenya), en «el gran Rift Balley o Valle de la Falla, que es una fisura de 6.000 kilómetros en la corteza terrestre (1) que va de norte a sur, desde el Líbano hasta Mozambique y que se formó merced a fuerzas subterráneas muy violentas que rasgaron la corteza y forzaron a grandes

(1) «LA CONSPIRACIÓN DEL GOLFO» DE FERNANDO SCHWARTZ, FINALISTA PREMIO EDITORIAL PLANETA 1982. PAG. 56 BARCELONA.



Richard Leakey.  
Museo Nacional de Nairobi.  
Rev. «Mundo Negro» nº 251 Enero. 1983. Madrid.

formaciones rocosas a hundirse a lo largo de fallas paralelas...empujando al tiempo hacia arriba a grandes masas de lava volcánica». Y en Koobi Fora encuentra Richard un cráneo, nº 1470 en el Museo Nacional de Nairobi, de otro Homo Habilis, semejante al de su hermano de Olduvai, pero más antiguo: dos millones y medio de años...

En 1975 es cuando encuentra el cráneo del Homo Erectus, del que hemos hecho alusión más arriba. Es como los de Java y Pekin, pero un millón de años más antiguo. La cabeza y la cara son primitivas, más su capacidad craneana (900 cc.) elimina a los australopitecus como antecedentes directos del hombre. El esqueleto es más «moderno»; un poco más pesado que el hombre actual, pero no muy diferente.

-«Hoy día no hay ninguna duda de que este primate Erecto apareció primeramente en África. No sólo eso. En África tenemos la primera evidencia del aumento de cerebro, probablemente del primer desarrollo del lenguaje y del nacimiento de la tecnología, entendida como fabricación de utensilios».

Encuentra diferencias entre el Erecto africano y el de Java, pues, dice que no en vano hay entre ambos un millón de años...

-«Durante todo ese período no se notan mutaciones bruscas y significativas en el Homo Erectus ni en cuanto a capacidad craneal y estructura somática, ni en cuanto a habilidad técnica».

**El Archántropo europeo: Homo Heidelbergensis, llamado también El Hombre de Mauer, porque apareció en Mauer, cerca de Heidelberg, una mandíbula muy robusta, sin mentón, con un aspecto que recuerda a los Pithecántropos.. La musculatura de su mandíbula debió de permitirle triturar los granos y las carnes más duras, aunque los dientes se parecen más a los hombres actuales, especialmente australianos...**

**Las Glaciaciones en Europa: se pueden señalar cuatro distintas:**

**en la Era Cuaternaria (hace un millón de años que empezó)**

**La 1ª la de Günz, de un millón a 700 mil (300 mil de duración):**

**La 2ª la de Mindel, del 600 mil al 300 mil (300 mil de duración):**

**Entre medio queda un período de clima suave de 100 mil años.**

**La 3ª la de Riss, de 200 mil a 120 mil años (80 mil de duración):**

**Entre medio otro período de 100 mil años suaves.**

**La 4ª la de Würm, de 80 mil a 10 mil (70 mil años de duración):**

**Entre medio quedan 40 mil años de clima suave.**

**Sólo hacen 10 mil años que salimos de la última glaciación. Los años en que se ha ido formando el desierto del Sahara con las migraciones de los pueblos que han dejado su impronta en las paredes de los cañones saharianos expresada en grabados y pinturas de diversos estilos según**

las poblaciones que los pintaron y o grabaron...

A todas las glaciaciones europeas correspondían climas húmedos en África.

La zona de la Cultura Franco-cantábrica fue dominada por las diversas glaciaciones hasta el Magdaleniense avanzado. No es extraño que el mamut lanudo conviviera en la Aquitania, como lo demuestran los cien grabados de mamut lanudo de la cueva de Ruffignac en la Dordoña francesa...

El Hombre de Mauer, por su posición en unas canteras, se remonta al espacio interglacial Günz-Mindel, hacia el final del período que va de 700 a 600 mil años. Esto le hace contemporáneo de los viejos Archántropos de Asia... «Esto parece demostrar que la evolución hacia el hombre se realizó con mayor rapidez en Europa».

«Parece ser que se produjo en Europa, a partir del Mindeliano (de 600 mil a 300 mil años hace) la cohabitación de dos razas arcantrópicas, una «moderna» y «arcaica» la otra... Un occipital descubierto en 1965... presenta formas intermedias entre los Archántropos y el Homo Sapiens».

«La industria corresponde a utensilios de piedra y existen huellas de fuego. Andra Thomas cree que una población de archántropos se caracterizó en Europa por una rápida cerebralización, aumentando el tamaño del cerebro. Luego, la disposición y arquitectura del cerebro se complicarían y modernizarían gradualmente hasta desembocar en los primeros Homo Sapiens».

Cráneos similares al Homo Sapiens. Entre las glaciaciones Mindel-Riss (de 300 mil a 200 mil años) aparece un cráneo cerca del Stuttgart en Alemania. En unas canteras. Año 1933. Pertenece a una mujer joven adulta y presenta una mezcla de caracteres primitivos y caracteres recientes.

«Nos encontramos -dice Piveteau- ante un individuo totalmente característico de la población que antes de la glaciación más reciente, pobló la Europa central, y muchos de sus elementos, entre ellos este cráneo..., apenas si se distinguen del Homo Sapiens». Esta cita es de 1957. El autor continúa: No obstante su capacidad craneana, de este cráneo, se aleja bastante de los neardenthalenses...

El año 1935 se encuentra otro cráneo de mujer de 20 años a orillas del Támesis en Londres. Es más reciente que el anterior, pero del mismo período geológico. En su entorno se encontraron más tarde en 1955 el parietal que faltaba del cráneo y seiscientos sílex tallados, demostrando una civilización lítica ya muy avanzada.

«Conviene resaltar que esta humanidad del Cuaternario Medio tiene sus raíces en la evolución del Homo Habilis exhumado en Oldu-

way (cuyos descendientes evolucionaron sin duda en aquel lugar) y sus numerosas ramificaciones se extienden a Asia, África y sobre todo a Europa, donde parece haberse diferenciado muy pronto en dos ramas principales. Una de ellas conduciría al Homo Sapiens y la otra al hombre de Neanderthal...»

#### **El hombre de Neanderthal**

**Pobló Europa hace más de 80 mil años: a principios del último período glacial, el de Würm.**

**Se extinguieron los neanderthalenses en la última fase glacial sin tener aparentemente descendientes.**

**«Hoy día parece un hecho que el esquema propuesto por numerosos científicos, en la primera mitad de este siglo, y que ve en el Hombre Neanderthal un estadio intermedio, físico e intelectual, entre el archántropo y el Homo Sapiens, es, en cualquier caso, inesacto».**

**«Este hombre, que ocupó Europa y el resto del mundo durante unos 50 mil años, no era mitad simio, prognato y encorvado, sino un ser evolucionado, que iba camino de la civilización que no halló jamás».**

**Aunque no hubiera merecido el sobrenombre de Sapiens, era un hombre dotado de reflexión y tal vez de palabra; tal vez incluso de un cierto sentido artístico y religioso, sin por ello alcanzar jamás el estadio de las tribus más atrasadas de hoy día.**

**«Sea lo que fuere, existe una importante diferencia: el hombre prehistórico estaba abierto al futuro.. mientras que los primitivos actuales se encuentran en regresión y son capaces, todo lo más, de transmitir su civilización tradicional a sus hijos».**

**La glaciación de Würm tiene tres períodos con dos intermedios más templados. Aparece el Hombre de Neanderthal al comienzo del Würm (80 mil años hace) y desaparece a finales del Würm II hace 30 mil años, dejando paso al hombre moderno y a las industrias del Paleolítico Superior. Con ellos desaparecen también las civilizaciones Musterienses a que habían dado lugar... En el Würm II el frío reaparece más riguroso que nunca.**

**Los bosques con sus elefantes, rinocerontes, hipopótamos, como el gamo, jabalí...desaparecen para dejar lugar a las estepas recorridas por mamuts lanudos, rinocerontes lanosos, renos.**

**«Este período terminó hace 40 mil años para dejar paso a clima templado y húmedo, que presenciara el retorno de los bosques y la desaparición definitiva de los neanderthalenses».**

**Por los diferentes esqueletos encontrados desde 1856 se deduce que era de corta estatura, 1,60, rechoncho, busto largo y piernas cortas.**

Huesos robustos y de gran fuerza muscular. Gran corredor y cazador. Idéntica capacidad craneana que el Homo Sapiens, pero de circunvalaciones más simples; según algunos científicos no poseía centro cerebral del lenguaje articulado. Arcos superciliares muy abultados, órbitas profundas, nariz ancha y prominente, boca grande y mandíbula robusta, con un mentón apenas insinuado o nulo en algunos sujetos.

Dos mil hombres en toda Europa.

«Agrupados en hordas de cuarenta o cincuenta individuos como máximo diseminados a través de Europa y desarrollando cada cual una variante del Musteriense...no fueron nunca más de dos mil individuos viviendo en el territorio europeo libre de hielos».

Dordoña. Vézère, Los Eyzies: grutas y cavernas abundantes, refugios naturales a los neanderthalenses. Silex y granito. Doscientos yacimientos prehistóricos en un radio de 30 kms. en derredor de Eyzies...Y muchos más por descubrir. Es un ejemplo este valle del Vézère, afluente del Dordoña.

Los neanderthalenses

#### LA INDUSTRIA DE LA PIEDRA

En toda la historia humana la invención más duradera y la industria más constante fue la de la piedra. La usó en estado natural como arma arrojadiza. Más tarde empezó su talla. Entre las piezas del Neolítico y las primeras herramientas líticas media muchos miles de años.. .pues ya las usaban el Homo Habilis de Arars en África, el Sinántropo de China y el Archántropo europeo de Swanscombe...

Por supuesto que las usaba el Hombre de Neanderthal.

Los núcleos y los fragmentos. Un instrumento hecho a base de quitar trozos a una piedra enbruto, será un núcleo. Los instrumentos hechos con las esquirlas, serán fragmentos...

El material ideal es el silex; pero, a falta de él también emplearon el cuarzo, el granito y las rocas eruptivas.

Los primeros elementos o instrumentos son guijarros alargados cómodos para la mano o silex en forma de riñón con un lado retocado...Son núcleos.

El garrote tosco y burdo, que a veces alcanza el tamaño de la mano, está hecho a base de raspar y desbastar la piedra contra otra mayor llamada yunque. (Período Abbeviliense, industria localizada especialmente en África).

El bifaz, que es un garrote mejorado, se obtiene golpeando el guijarro-núcleo con otra piedra, el martillo, para arrancarle un trozo liso o dos, uno por cada lado.

Garrotes y bifaces se empleaban para cortar, horadar y taladrar.

Esta industria bifaz se encuentra en España, Francia, sudeste de Inglaterra y Alemania; pero, parece que su origen está en África a partir de Abbeviliense. Es el utensilio esencial del Achelense. Nombre este que proviene del de Saint-Acheul, en el departamento del Somme, en Francia.

Arrancar un trozo liso y ancho por medio de un cincel de madera u hueso es propio del Levalloisiense, pertenece al período de Riss, y se encuentra en Europa desde Ucrania hasta Inglaterra, en toda África, y en Asia desde Java hasta Siria.

Fragmentos: Las puntas son fragmentos puntiagudos, retocados cuidadosamente. Manejadas por la mano o ensartadas en un palo o un hueso. Más tarde serán azagayas y flechas.

Los cuchillos son fragmentos muy finos, más largos que anchos. Se obtiene de un golpe en un borde de la cara del núcleo. Uno de los bordes puede servir para cortar trinchando.

Los raedores se obtiene de fragmentos de piedra, una de cuyas aristas se utiliza para raspar, cortar o trinchar. Existen en el Achelense, especialmente en el Musteriense piezas labradas muy finamente. Más tarde se les añadió un mango de madera o hueso.

Los rascadores se fabrican a base de fragmentos largos y tienen una arista transversal, lo que los diferencia de los raedores, que la tienen longitudinal. La parte retocada posee una marcada curvatura y hace un ángulo de más de 45 grados con la cara. Desde los principios achelenses dura hasta estar presente en la época neolítica. Sirve para raer las pieles y puede ser empleado como cepillo de carpintero.

Los taladros eran herramientas de punta aguda, trabajada con retoques accesorios. Al comienzo del Achelense aparecen algunos trabajados sobre bifaces. Su auténtica aparición será en el Paleolítico Superior. Sirve para agujerear perlas o agujas.

Los buriles abundan en el Paleolítico Superior, pero son raros en el Achelense. La misma función que los taladros. Se obtienen rompiendo transversalmente la punta de una hoja o de un fragmento largo.

Industria Lítica: musterienne.

El Musteriense se distingue por:

- por la disminución del número y tamaño de los bifaces,
- por el aumento de los fragmentos-puntas,
- por el inicio de industria del hueso con yunques de idem,
- por los instrumentos de asta de ciervo seccionadas,
- por la presencia de piedras formando cúpulas...

En sus yacimientos se han encontrado numerosos ejemplares de piedras «talladas», objetos Uticos de diferentes formas a tenor de las

épocas y regiones, desde el Paleolítico Medio y durante él, en 50 mil años de duración (Época Musteriense)...

Había llegado a la división del trabajo de modo que cada grupo tenía un forjador de piedra al servicio del grupo. (En Deva también lo tuvieron en Ermitia el grupo que aquí viviera).

La industria musteriense se caracteriza por la abundancia de rascadores y de puntas; y es muy compleja.

La herramienta típica es una astilla de espesor y tamaño medios, obtenida de un núcleo de sílex y someramente retocada a lo largo de la arista, por una sola cara... Algunas puntas tenían mango; esto se aprecia por los retoques que adelgazan su base...

Entre los rascadores eran característicos aquellos que tenían una curvatura arqueada en el filo: son los 'raedores' cimbrados que probablemente servían de cuchillos.

Industria Lítica. Las bolas.

Huellas de pies en arcilla.

Rito de iniciación.

En sus yacimientos se encuentran también bolas y discos. Bolas de piedra o arcilla, de gran perfección de forma. ¿Para qué?.

En todos los tiempos parece que se ha jugado con bolas, canicas y balones o pelotas...

Podían ser también «boleadoras» como las que se usan en América del Sur para cazar animales: dos o tres bolas forradas de cuero y unidas entre sí con correas que se arrojan a las patas de los animales en marcha, para trabárselas y detenerlos...

Objetos rituales: en Cerdeña existe la costumbre de arrojar contra una pared de arcilla blanda. El que se adhieran o no, será señal de algún presagio...

En una gruta de la provincia de Savona, en Italia, en una galería cerrada desde el Paleolítico, se ha encontrado a los cuatrocientos metros de la entrada, huellas de pisadas del Hombre de Neanderthal impresas en la arcilla.

Los vestigios de las inmediaciones indican

«que a la luz de las antorchas confeccionaban bolitas de arcilla de tres a siete centímetros de diámetro, las cuales arrojaban en seguida contra una roca en forma de esfinge. En la pared de la gruta, las bolitas aplastadas y pegadas dibujan la silueta de un adolescente, blanco indudable del lanzamiento de tales bolas. Este descubrimiento excepcional hace pensar más en un ritual de iniciación que en un

#### JUEGO DE MUCHACHOS A 400 METROS BAJO TIERRA».

OBJETOS ARTÍSTICOS: FUERON HALLADOS TAMBIÉN DISCOS, UNO DE 22 CENTÍMETROS DE DIÁMETRO CUIDADOSAMENTE TALLADO EN CALIZA... (DISCÓBOLO) TAMBIÉN, UNA MUÑECA «VENUS» DE FORMAS GENEROSAS. NO HAY PINTURAS, AUNQUE SE HAYA ENCONTRADO BÓXIDO DE MANGANESO DE COLOR NEGRO Y OCRE, DESGASTADOS COMO SI SE HUBIERAN USADO... ¿EN PINTARSE ELLOS O SUS CASAS?

HACIA EL HOMO SAPIENS: LOS HOMBRES DE PALESTINA: GERCA DE NAZARETH, CERCA DEL PUENTE DEL PRECIPICIO POR DONDE LOS NAZARENOS INTENTARON DESPEÑAR A JESÚS, SE DESCUBRIERON (1.930) LOS RESTOS DE SIETE INDIVIDUOS... EN 1965, REANUDADAS LAS INVESTIGACIONES, ENCUENTRAN OTROS CINCO CADÁVERES CON OFRENDAS. TIENEN TODOS ELLOS 50 MIL AÑOS.

«EN AQUELLOS NIVELES MUSTERIENSES VIVÍAN HOMBRES QUE NO ERAN MANIFIESTAMENTE NEANDERTHALESSES Y QUE ANTES BIEN SE ASEMEJABAN A LOS HOMBRES MODERNOS CUYOS ANTEPASADOS PODRÍAN SER. VANDERMEERSCH OBSERVA QUE SU ROSTRO YA NO SE PROYECTABA HACIA ADELANTE, SINO QUE ERA VERTICAL COMO EL NUESTRO. TAMPOCO POSEÍAN LAS GRANDES ÓRBITAS CIRCULARES, TÍPICAS DE LOS NEANDERTHALESSES. POR AÑADIDURA TENÍAN EL HUESO DE LA MEJILLA (HUESO MALAR) ANGULOSO, IGUAL QUE NOSOTROS».

LOS DEL MONTE CARMELO: EN ET-TABOÛN (EL HORNO) SE ENCONTRÓ EL ESQUELETO COMPLETO DE UNA MUJER CON CARACTERES ARCAICOS Y MODERNOS. TRES HIPÓTESIS:

1º NEANDERTHALESSES EN EVOLUCIÓN HACIA EL HOMO SAPIENS.

2º MESTIZAJE DE NEANDERTHAL CON ANTEPASADOS DEL HOMO SAPIENS.

3º TIPO LOCAL PERFECTAMENTE DEFINIDO.

LA TERCERA PARECE LA MÁS PROBABLE Y LA PRIMERA LA MÁS IMPROBABLE, PORQUE LOS DE NEANDERTHAL NO ERA SINO UNA RAZA DEGENERADA ACLIMATADA A LOS RIGUROSOS FRÍOS DEL WÛRM.

EN LA CUEVA DE LAS CABRAS, EN EL MISMO MONTE CARMELO, SE ENCONTRARON RESTOS DE OTROS ONCE INDIVIDUOS «QUE SI BIEN PRIMITIVOS EN CONJUNTO, POSEEN A SU VEZ UN SELLO «MODERNO» CON ALGUNAS SEMEJANZAS LIGERAS CON EL HOMBRE DE NEANDERTHAL».

EN CRIMEA: CADÁVER DE UN ADULTO CON LAS PIERNAS LIGERAMENTE PLEGADAS Y EL DE UN NIÑO, TAMBIÉN CON LAS PIERNAS PLEGADAS. EN SAMARKANDA, OTRO NIÑO DE 8 AÑOS SOBRE UN LECHO DE HUESOS DE CABRA Y PUNTAS DE CUERNOS DE CABRA MONTESA RODEANDO EL CRÁNEO... TODOS MUESTRAN UNA ASOCIACIÓN DE CARACTERES NEANDERTHALESSES Y DE HOMO SAPIENS.

DESAPARECE EL HOMBRE DE NEANDERTHAL.

«CON EL WÛRM III, EL HOMBRE DE NEANDERTHAL DESAPARECE BASTANTE BRUSCAMENTE PARA DEJAR PASO AL HOMO SAPIENS, ANTEPASADO DIRECTO Y

muy poco diferente del hombre actual.. El Würm III, hace 30 mil años, fue una glaciación de tremendo rigor. Acosada por los recién llegados, vencida por el frío, la raza neanderthalense se esfumó en beneficio de las civilizaciones del Paleolítico Superior».

«William H. Howels publicó en 1974.. un interesante artículo dedicado a las cuestiones sin resolver, que plantea el Hombre de Neanderthal: ¿En qué se diferenciaba del hombre de hoy? ¿Era menos inteligente a pesar de su voluminoso cerebro, como creen algunos? ¿Era como afirman otros incapaz de articular todos los sonidos del lenguaje moderno, aunque poseyese herramientas hábilmente fabricadas, ideas religiosas y una vida social? ¿De dónde procedía? ¿Qué fue de él?».

Como conclusión de su artículo Howels afirma «Los neanderthalenses siempre tuvieron una importancia primordial para nuestro conocimiento de la evolución humana. Lo más importante no es averiguar si son nuestros antepasados directos o solamente indirectos, si es que alguna vez llegamos a saberlo. Lo más interesante es que constituyen un momento de la Prehistoria perfectamente definido y clasificado...»

¿Han desaparecido totalmente o continúan marginados fuera de la civilización y son los yetis, o abominables hombres de las nieves, sus directos descendientes, como quieren algunos? Esta suposición no se apoya en ninguna prueba seria.

#### Homo Sapiens: El Hombre de Cro-Magnon.

El Paleolítico Superior empieza hace 30 mil años con la desaparición del de Neanderthal y la aparición del Homo Sapiens. Desde el Hombre de Cro-Magnon, hace 30 mil años, las manifestaciones intelectuales y artísticas se multiplican y al mismo tiempo se inicia una carrera hacia la perfección humana con suerte desigual. Los hombres del Paleolítico Superior participaban, aunque inconscientemente, en una eclosión de vida renovadora y creadora en todos los órdenes económicos, artísticos y culturales.. No ha sido éste el caso de otros pueblos primitivos que aún están sin sobrepasar la cultura lítica... Hoy día están en plena regresión y no hacen sino repetir gestos milenarios sin inventar nada nuevo.

El Homo Sapiens reemplaza totalmente al de Neanderthal. Su origen es discutido. Parece que en algunas regiones de Europa o de Asia, haya coexistido con su predecesor directo. Con todo «se cree que no desciende del neanderthalense, al cual es superior en todos los aspectos, y que su origen es extra-europeo... Además el aspecto físico y la morfología del Homo Sapiens parecen impedir toda fijación directa a partir del hombre de Neanderthal. Se asiste a una auténtica transformación total de la población».

Es en Eyzies (Dordoña) en sus acantilados calcáreos y en la cueva de Cro-Magnon donde se encontró por primera vez un cadáver, o sus restos, del hombre moderno...En 1.874 definieron la raza de Cro-Magnon como la del Homo Sapiens del Paleolítico Superior.

En 1.868, al trazar un ferrocarril, descubren una cueva, y a gran profundidad, cinco esqueletos de 30 mil años, con osamentas de animales, herramientas de sílice de tipo auriñaciense y gran cantidad de conchas marinas perforadas para collares.

De elevada estatura -uno de ellos mide 1,80 mts- tiene el cráneo alargado (dolicocefalo), con gran capacidad craneana (1.590 cm. cúbicos), arcos superciliares prominentes, sin moño occipital...no distinto de algunos pueblos primitivos actuales. Su nariz es estrecha y prominente. La cara corta y ancha, con mentón saliente y frente alta...Se han exhumado algunos cromañoides...pero, parece que en Europa los del Paleolítico Superior pertenecían a la misma especie...

Perpetuados en el País Vasco.

Ciertos autores piensan que la variedad típica de Cro-Magnon se ha perpetuado hasta nuestros días. En la Academia de Medicina francesa ha sido presentado recientemente un ensayo elaborado por los profesores Jean Berdard, de París, y Jacques Ruffié, de Toulouse, fundado en las correspondencias entre la división de ciertos tipos hematológicos (características de los elementos de la sangre) y la división de ciertas culturas. El ensayo llega a la conclusión de que los hombres de Cro-Magnon se han conservado en el País Vasco, «último reducto donde han mantenido su progenialidad biológica y su identidad cultural».

Dos variedades del Homo Sapiens.

La raza de Grimaldi, en la Gruta de los Niños, junto a Mentón (Sur de Francia) tiene caracteres negroides. Su cráneo es dolicocefalo y muy alto con la frente recta, con órbitas menos salientes y más pequeñas que el de Neanderthal. Mandíbulas prognáticas y mentón poco acusado...El esqueleto ofrece las mismas proporciones que los negroides.

La raza de Chancelade (Perigeux), robusta y de corta estatura (1,55) y de gran capacidad craneana (1.710 cm. cúbicos), cara ancha y larga, pómulos marcados y mentón acusado con arcos superciliares poco salientes...Tipo bastante similar a la raza mongoloide.

«Resultaría muy arriesgado, en la fase de los conocimientos actuales, el afirmar que desde entonces vivían en Francia los antepasados de las tres grandes razas actuales: la blanca, la negra y la amarilla».



Tumba hallada en la «Gruta de los Niños» en Grimaldi.

En 1.972, sobre las diferencias raciales de los Homo Sapiens escribía N. Théobald, profesor de la Universidad de Besancon: «De una manera general, la población del Paleolítico Superior estaba constituida por un conjunto de formas menos diferenciadas que las que viven en nuestros días. Poseían un fondo de caracteres comunes al cual se superponían ciertas particularidades. De la diferenciación de tales particularidades han nacido las razas actuales».

#### La industria lítica (del Homo Sapiens)

Se distingue por una gran diversidad de utensilios y herramientas de piedra: hojas finas y ligeras.

Fabricación: preparaban un núcleo cilíndrico de sílex de unos 10 a 15 cms. de diámetro,

colocaban un punzón de asta o hueso en el vértice y daban un golpe con una piedra-martillo.

El golpe hacía saltar una estrecha astilla del costado, a cada golpe sale una astilla, golpeando en forma de espiral...

Cantidad relativa: Los tallistas musterienses (Neanderthal) de un kilo de sílex sacaban hasta dos metros de piedra para talla. Pero, el de Cro-Magnon saca de seis a ocho metros, por kilo, de hojas finas... Se aprovechan además los desperdicios o chatarra y las hojas rotas, que todo sirve para otros usos...

Esto da al hombre prehistórico una gran independencia respecto de los yacimientos de sílice o piedras similares. Se pueden ausentar, pues pueden llevarse la materia prima consigo sin gran esfuerzo.

Durante decenas de milenios los hombres se aferraban a las regiones donde podían encontrar el sílex (o una piedra dura). En las regiones muy alejadas, sólo se empleaba el sílex para las armas importantes. El resto se hacía con piedra de inferior calidad de la misma zona en que se vivía.

Tres Grandes Civilizaciones se escalonan a través de 25.000 años:

Auriñaciense (de Aurignac-Alto Garona), del 35 al 21 mil;

Solutrense (Soloutré, Departamento Saona-Loira), 21-18.000.

Magdalenense (La Madeleine-Dordoña), 18-10.000 a. de C...

Se han propuesto otras divisiones y subdivisiones que son verdaderas sutilezas. (De Perigord o Perigordense se habla al designar al Auriñaciense Reciente).

**El Auriñaciense.** Empieza con clima suave en los bosques y las llanuras; pero, pronto se va endureciendo el clima y vuelve la época glaciaria.

En sus postrimerías vuelve por poco tiempo una fase templada.

**Industria.** Las hojas de sílex en bruto las transforman en innumerables herramientas para el trabajo del hueso, asta...

Algunas hojas presentan muescas redondeadas,  
otras talladas transversalmente  
o convertidas en buriles, rascadores y puntas.

Las de hueso, asta y merfil compiten con ellas. Las puntas de hueso se hacen más espesas y sus secciones ovaladas y al fin, bicónicas.

Los rascadores son típicos de esta época.

Aparecen plaquitas de piedra y pizarra con pinturas y grabados. Empieza el arte por el arte.

Se extiende en Europa a España, Francia, Sur de Inglaterra, Alemania, Austria, Hungría hasta el Sur de Rusia.

**El Solutrense.** El frío es muy intenso. El Sur de Francia padece inviernos helados de 35 grados bajo cero, durante nueve meses. El Norte de Europa está unido por una masa de hielo de kilómetro y medio de espesor... Islas y continente unidos.

Los océanos descienden 180 metros en su nivel.

El hombre se refugia en los valles del interior del país.

**Industria.** Su característica es la famosa «hoja de laurel» de gran variedad en tamaño y espesor, pero siempre la misma forma.

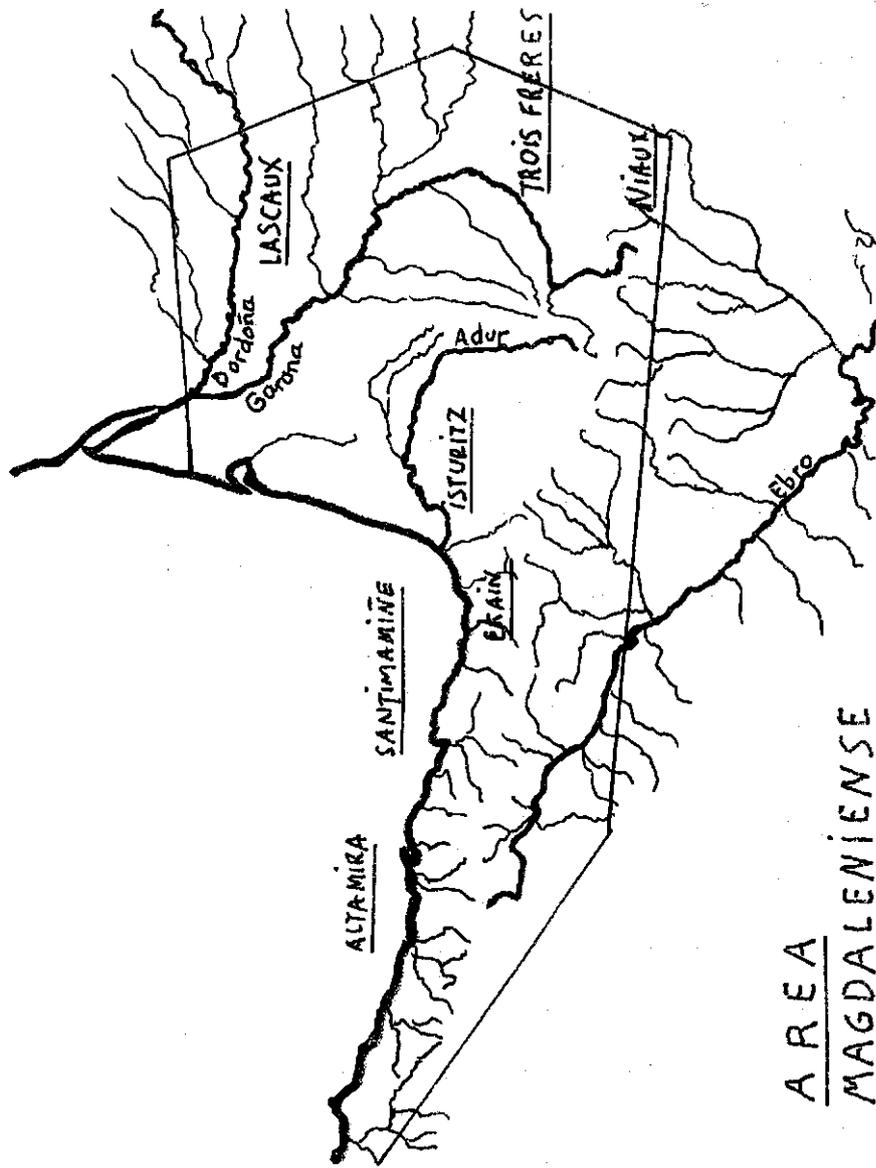
...Técnica de golpear la arista para sacar largos pedazos planos. Se golpea con una piedra sobre un cincel de hueso.

En el Auriñaciense se saltaban pequeñas astillas asestando golpes de piedra en la arista, «golpes dirigidos contra su filo».

Se desarrolla particularmente en Hungría, donde parece tener su origen esta civilización solutrense, y se extiende por una faja estrecha desde el Mar Negro, por el centro de Europa, al sur de Francia, norte y este de España.

Fue período corto el suyo: no duró más de 3.000 años y fue absorbido por el Auriñaciense. Tal vez de esta absorción naciera el Magdaleñense.

«Conviene tener presente que tanto estas dataciones como las citadas anteriormente son imprecisas por obra de las circunstancias. Con frecuencia dependen del lugar del descubrimiento puesto que ciertas



civilizaciones y subgrupos locales se han extendido paulatinamente por el espacio europeo».

Un subgrupo ha podido ser el pueblo vasco o «raza pirenaica occidental».

Por otra parte el Auriñaciense recibe su nombre de Aurignac en el Arriège de los Pirineos centrales, no lejos del Alto Garona donde los vascos han permanecido hasta la Historia, casi moderna.

El Solutrense está en el departamento del Loira, al Nortedel Garona... Y el Magdaleniense en un afluente del Garona, el Vézère y en el país vasco actual...entre el Arriège y el Loira.

No me parece una idea tan descabellada el que el Magdaleniense sea un producto de las dos culturas anteriores o de algunos de sus elementos.

El Magdaleniense. El nombre lo recibe de la cueva de la Madeleine junto al río Vézère en Eyzies-Dordoña. Se extiende del año 18 mil al 10 mil antes de Cristo.

El final del Solutrense y comienzo del Magdaleniense se caracteriza por un clima suavizado seguido por un frío riguroso y árido. Por Europa la flora y la fauna son del Ártico. El Norte de Europa ha bajado al Sur. Sus últimos milenios verán la desaparición definitiva, por ahora, de la última glaciación y la aparición de un clima templado y húmedo parecido al actual.

Hace 14.000 años con el reno había también bisontes y caballos en el valle del Vézère. Al derretirse los glaciares que cubrían Europa y subir de nivel los mares, podían los salmones remontar el Vézère, que los habitantes de la Madeleine capturaban con arpones y nasas (especie de butrino) colocadas en el río.

Grabados y pinturas aparecen por primera vez en los interiores más recónditos de las cuevas.

Duró esta cultura de 7 a 8 mil años.

Entre los 14 y los 12 mil años se forman en Francia auténticas aldeas. Son varias decenas de miles de individuos que acupan cuatro veces más territorio que sus antecesores.

Se extienden al Norte de España, Francia, al Sur de Inglaterra, Oeste y Sur de Alemania, parte de Checoslovaquia, Hungría, por la Europa Central hasta los confines de Rusia.

Industria Lítica: Está más próxima al Auriñaciense que al Solutrense.

Predominan hojas y buriles.

Pero, más el hueso y el asta. Y la madera, que se corrompe y no deja residuos.

Se tallan puntas de venablo y de flecha.

Como también agujas perforadas, de hueso, punzones, arpones y bastones de mando. Todos ellos en hueso...

Las cavernas y refugios rocosos son los que han conservado las reliquias de aquellos tiempos. Cavernas en la Dordoña, Arriège, País Vasco, Santander, Asturias...

Las cavernas ideales son las orientadas al sur y con un frontis de roca encima de la entrada, para poder defenderla mejor. Viven en la entrada, cerrada por puertas o empalizadas, bloque de piedra o cortina de pieles.

Ornamentación. Cita el autor de nuevo a Karl J. Narr: -«Más evolucionado, más refinado que su predecesor, el Homo Sapiens se rodea de hermosos objetos, se siente atraído por el color y le gusta engalanarse con diversos ornamentos. Los cadáveres solían ser pintados a menudo de ocre rojizo. Parece que la costumbre fue acogida por los vivos. El ocre era considerado uno de los materiales más ricos y preciosos...Esta afición por todo lo que fuera bello se extendía a los objetos de uso común. Las armas suelen estar ornadas, exquisitamente esculpidas. Brazaletes y pequeños discos lisos, que se llevan sin duda sobre la frente, son tallados en hueso y en marfil, decorados con dibujos geométricos».

La caza en el Paleolítico Superior. Estos 20 mil años son por seguro la época por excelencia de la caza. Es su único medio de subsistencia aparte la recolección de frutos naturales, ya que la misma pesca es aleatoria y de mucha menor entidad.

Gracias a las pinturas y grabados, a las armas y utensilios encontrados en los yacimientos de la época, a las osamentas de los animales cazados y comidos y a las trampas bajo tierra podemos estudiar con exactitud la vida cazadora de este hombre prehistórico...

Conocen el lazo, la honda, las boleadoras, el arco, el arpón y la jabalina, aparte de las trampas.

El caballo y el reno en la Europa del Sur y del Oeste, el mamut más al norte y al este, son sus piezas favoritas sin desdeñar el bisonte, el ciervo y otros muchos animales...y peces.

La caza es organizada sistemáticamente. Se ve que dominan el conocimiento de los animales y sus costumbres, como también el de los lugares más aptos para la caza fácil y abundante.

Fosos y trampas. Fue en 1.907, en un valle que lleva al Vézère, donde se encontraron por primera vez fosos-trampa. Eran veintiuno colocados en



tres hileras de modo que los animales empujados hacia ellos cayeran en alguno. Medían 1,60 mts. de profundidad por 2,80 de diámetro. A veces en el fondo se colocaba una estaca puntiaguda endurecida al fuego para herir al animal. Estaban disimuladas con follaje.

Podían ser empujados valle abajo y conducidos a los fosos por una empalizada preparada con palos, follaje y piedras.. (Un foso con empalizada de manipostería se encontraba hace algunos años en Álava para la caza de lobos).

Fue en Auriñaciense cuando se perfeccionó este tipo de caza.

Trampas de peso formadas por un gran tronco o piedra sostenidos por una viga central a la que se ata el cebo. Cuando el animal tira del cabo, mueve el sostén y el peso cae sobre la víctima...Con estas trampas se han llegado a cazar hasta mamuts.

(En Elvillar de Álava, por el año 1.939 se cazaban las perdices con este sistema...)

Trampas de caza y tectiformes.«Recogemos la opinión de Raymond Lantier, conservador-jefe honorario de los museos nacionales de Francia, quien escribe en su obra sobre la Vie Préhistorique (P.U.F. 1.974):

«Si bien la utilización de las trampas.. .está fuera de toda duda, no ocurre lo mismo con la interpretación de trampas, fosos y redes, que forman un conjunto de representaciones esquemáticas trazadas en las decoraciones rupestres. No es posible interpretar los tectiformes -como se ha sostenido algunas veces- como representantes de las trampas, ya que estos signos no eran jarmás, por así decirlo, de la misma edad que los animales que con respecto a aquellos aparecen superpuestos o subyacentes. Su relación es totalmente incierta y toda tesis arbitraria. La casi totalidad de estos dibujos pueden ser, por el contrario, interpretada como la imagen de chozas de verano.»

Lazos y hondas se emplean en el Auriñaciense; pero, no arpón, arco y flecha...

El arco lo emplea el Solutrense, sobre todo en España en la Cultura Capsiense (de Capsa en Túnez), al este y al sur. Arcos pequeños de una curvatura o grandes y de dos curvaturas, como aparecen en las pinturas del Sahara.

El arpón es característico del Magdaleniense...Los hay con una ranura longitudinal y diagonal, para que por ella fluya la sangre del animal herido. Tal vez eso indique que emplearan alguna clase de veneno.. .No faltaban puñales de asta.

El arpón se une a un asta o madero o hueso largo, para formar una

JABALINA-ARPÓN O AZAGAYA. QUE SE LANZA POR MEDIO DE UN PROPULSOR QUE LLEVA EN SU MANO EL CAZADOR VESTIDO CON LAS PIELS DEL RENO, PARA PODERSE ACERCAR IMPUNEMENTE. UN POCO AL ESTILO DEL BRUJO DE TROIS FRERES EN ARRIEGE. A VECES EL ARPÓN VA ATADO CON UNA CORREA FINA AL ASTA, DE MODO QUE AL CLAVARSE, EL ARPÓN DEJA SUELTA EL ASTA QUE CAE AL SUELO ATADA AL ARPÓN DIFICULTANDO LA MARCHA DEL ANIMAL...EL ANTECESOR DEL VASCO TUVO QUE HACER ESTA OPERACIÓN MUCHAS VECES, PUES AL LLEGAR A LA CAZA DE LA BALLENA EMPLEA EL MISMO SISTEMA: ARPÓN ATADO A UNA ESTACHA LARGA QUE ÉL MISMO TRATA DE GOBERNAR...

ANIMALES CAZADOS POR EL HOMO SAPIENS. DURANTE EL PALEOLÍTICO SUPERIOR SE CAZAN OSO, RINOCERONTE, CIERVO, BISONTE, PERO ESPECIALMENTE IMPORTANTES SON EL MAMUT, EL CABALLO Y EL RENO...

LA FAUNA GLACIAL LA CONSTITUYEN EL RENO, EL MAMUT, EL RINOCERONTE LANUDO, EL TORO ALMIZCLADO Y LAS CABRAS MONTESAS...EN LOS BOSQUES Y BOSQUECILLOS DEL SUR DE EUROPA VIVEN LOS CIERVOS, ALCES, CORZOS, JABALIES... DE ESPECIAL MENCIÓN ES EL CIERVO GIGANTE...EL URO (ESPECIE DE ANTEPASADO DE LOS TOROS), EL BISONTE Y LOS TOROS ALMIZCLADOS (MITAD TORO Y MITAD CARNERO) RECORREN LAS LLANURAS CUBIERTAS DE NIEVES...

LA FAUNA AVIAR DEL MAGDALENIENSE EN LA CUEVA DE LA VACA (ARRIEGE) NOS DA UNA SERIE DE ESPECIES: UROGALLOS, PERDICES GRISES, TÓRTOLAS, GANSOS, CUERVO, BRUITRE, CÓNDOR, CIGÜEÑA, LECHUZA...PERO EL 95% SON RESTOS DE LA PERDIZ DE LAS NIEVES.

EL MAGDALENIENSE, ÉPOCA DEL RENO: ES CAZADO DESDE EL AURIÑACIENSE; COMPITE CON EL CABALLO EN EL SOLUTRENSE; PERO LLEGA A SU APOGEO EN EL MAGDALENIENSE. COMO LOS PUEBLOS ÁRTICOS DE HOY DÍA, QUE TAMBIÉN VIVEN DEL RENO, SABÍA APROVECHARLO TODO DE ÉL: CARNE, PIEL, HUESOS, ASTAS, TENDONES...

VIVÍA EN EL NORTE DE ESPAÑA Y EL SUR DE FRANCIA...(EL NORTE DE HOY DÍA HABÍA BAJADO AL SUR: A LA AQUITANIA Y A EUSKALERRIA).

CAZADOR, TALLISTA, ARTESANO Y AL FIN TAMBIÉN CARNICERO, SABE DESCUARTIZAR EL ANIMAL CON SUMO CUIDADO PARA PODER APROVECHARLO TODO...

AL COMIENZO COME LA CARNE CRUDA; PERO, DESPUÉS LA CUECE O LA ASA SOBRE BRASAS O PIEDRAS RECALENTADAS...DESCONOCEMOS QUÉ ADEREZOS EMPLEABA PARA CONDIMENTO...

HOMO SAPIENS. SU CULTURA SE EXTENDIÓ DESDE LAS LLANURAS DE RUSIA HASTA LAS ORILLAS ATLÁNTICAS, EN CIVILIZACIONES AURIÑACIENSE, SOLUTRENSE Y MAGDALENIENSE. PERO, ES A LA ORILLA DEL ATLÁNTICO DONDE TUVO LUGAR LA ECLOSIÓN EXTRAORDINARIA DEL HOMBRE PREHISTÓRICO.

**El mundo en aquel momento es Europa.**

**Especialmente Europa occidental. Del resto sabemos muy poco.**

**«Sólo se encontraron algunos objetos de sílex, escasísimos vestigios humanos y ninguna expresión artística. Podemos afirmar, sin temor a equivocarnos demasiado, que el mundo del cuadragésimo al décimo milenio antes de J.C. es Europa.**

**Es poco lo que se puede decir de África y de Asia, a no ser una enumeración tediosa y sin ningún interés de los descubrimientos de huesos y de sílex».**

**En América sólo hace 70.000 años que apareció el hombre:**

**«Separado del continente asiático por el estrecho de Behring, el continente americano no ha conocido la evolución de los primates hacia los grandes simios, ni la evolución paralela, hacia el hombre.**

**El único paso a América era el susodicho estrecho de Behring que separa Alaska de Siberia, que atravesó el hombre prehistórico aprovechando algunas glaciaciones que hicieron descender el agua de los océanos.**

**«Del actual estado de nuestros conocimientos se deduce que fue hace aproximadamente setenta mil años, cuando hordas de cazadores musterienses del este europeo, contemporáneos de los neanderthalenses de Europa Occidental, franquearon por vez primera el istmo de Behring.**

**El Homo Sapiens llegó más tarde y por la misma ruta, persiguiendo a los mamuts. De esto hará 20.000 años solamente. Diversos descubrimientos en Méjico y en Minesota lo confirman...La Tierra de Fuego: Diversas oleadas de hombres amarillos van llegando al continente americano por la ruta del Norte, siendo los esquimales los últimos en llegar... Estas oleadas van empujando hacia el Sur a los primitivos habitantes, de tal modo que los habitantes de la Tierra de Fuego parecen ser los descendientes más o menos genuinos de los primeros neanderthalenses...**

**En Australia, no aparece el hombre hasta hace 40.000 años.**

**Hasta el año 1.960 era un continente casi desconocido en su pasado prehistórico... Antes, en 1.940, se había encontrado un cráneo de 10.000 años. Es el año sesenta cuando se descubren una serie de yacimientos de muy diversas edades: 6.000, 16.000, 31.000 años...**

**En 1.972, en Mungo, se descubren cinco yacimientos de 4.400 años con material de conchas, huesos de mamífero, de peces y de aves... Otro yacimiento se dató en 27.000 años y en él aparece el cadáver de una mujer que sufrió los efectos de una cremación...Aun se descubre un nuevo yacimiento de 32.000 años, con un hogar en una depresión lleno de cenizas y carbones, cubiertos por tres terrones de arena arcillosa que**

servían de piedra de cocción (como lo hacían los pastores vascos al cocer la leche en los kaikus de madera).

Las piedras talladas encontradas en Mungo son exactamente iguales a las que fabricaban los aborígenes al llegar a Australia los primeros europeos.

«Este terrible estancamiento -dirá el profesor Alien- técnico de una población, durante treinta mil años, nos obliga a una cierta prudencia cuando comparamos la vida de los hombres del Paleolítico Superior europeo con la existencia que arrastran los primitivos australianos del siglo XX...Las tribus primitivas actuales no sólo están en pleno estancamiento, sino en una evidente regresión cultural. «La creencia general es que los primeros hombres llegaron a Australia en ocasión de un pronunciado descenso de las aguas, cuarenta mil años antes de nuestra era».



# APENDICE 2

*hace referencia a la pág. 42*



## RASGOS DE LA MENTALIDAD POPULAR VASCA

José MIGUEL DE BARANDIARÁN

EL PUEBLO VASCO ES UNO DE LOS RAROS GRUPOS SUPERVIVIENTES DE LOS GRANDES MOVIMIENTOS Y TRANSFORMACIONES ÉTNICAS HABIDAS EN EUROPA DESDE EL MESOLÍTICO. NO ES, PUES, EXTRAÑO QUE EN SU CULTURA HALLEMOS ELEMENTOS DE LARGA TRADICIÓN Y VESTIGIOS DE UNA MENTALIDAD QUE HOY NOS PARECE PARADÓGICA, DE LOS QUE ALGUNOS PUEDEN HALLARSE TAMBIÉN EN OTROS PAÍSES.

AQUÍ NOS PROPONEMOS SEÑALAR ALGUNOS RASGOS DE LAS TRADICIONES MENTALES DE LOS VASCOS.

A. -EL MUNDO REAL, SEGÚN LOS DICHOS Y RELATOS VASCOS, ES Y COMPRENDE, NO SÓLO CUANTO PERCIBEN LOS SENTIDOS Y LA INTELIGENCIA, SINO TAMBIÉN CUANTO TIENE NOMBRE...

B. -OTRO RASGO DE LAS TRADICIONES MENTALES ES LA CONSTANTE NOTACIÓN DEL VALOR DE CADA JUICIO, BASADA EN UNA CLASIFICACIÓN BINARIA DE LOS CONOCIMIENTOS. ASÍ, DE LOS HECHOS CONOCIDOS DIRECTAMENTE POR NUESTRA PERSONAL EXPERIENCIA DECIMOS DE MODO CATEGÓRICO: ORÍ A L A DA «ESO ES ASÍ». EN CAMBIO, PARA EXPRESAR LOS HECHOS CONOCIDOS MEDIANTE INFORMACIÓN, UTILIZAMOS EL PREFIJO O M E N «SE DICE» EN CADA ASEVERACIÓN.

C. -OTRA PARTICULARIDAD ES LA CLASIFICACIÓN BINARIA DE LOS FENÓMENOS DEL MUNDO FÍSICO EN NATURALES Y MÍTICOS.

(1)1 SEMANA DE ANTROPOLOGÍA VASCA  
Edit. La Gran Enciclopedia Vasca  
Bilbao. 1971.

D.-Existen numerosas huellas de la concepción animista del mundo, en la que destacan los genios que a discreción producen o provocan diversos fenómenos.

E.-El formalismo o predominio de las formas tiene aquí su expresión en las fórmulas que quedan de las antiguas vigencias y a las que el pueblo atribuye la misma eficacia que tuvieron antaño, cuando aún conservaban su contenido original. Es ahí donde se hacen más patentes las concepciones mágicas.

F.-La fe y la esperanza cristianas han formado el entramado de la vida de los vascos durante siglos hasta nuestros días.

G.-Finalmente, la lengua - E U S K E R A - constituye un elemento característico de la cultura vasca, no sólo por ser vehículo de ideas y sentimientos, sino también porque nos llega cargada de material de viejas culturas y recuerdos histórico-geográficos de Vasconia.

## LOS GRUPOS SANGUÍNEOS EN NUESTRA POBLACIÓN

José Luis Goti

...La determinación de los grupos sanguíneos en las diversas áreas geográficas es de gran valor para el estudio de los caracteres genéticos de las poblaciones, lo que ofrece grandes perspectivas para el conocimiento de la historia, biología, demografía y estructuras sociales de un pueblo.

Al ser los grupos sanguíneos de un pueblo, o de un individuo, una expresión biológica de la transmisión hereditaria de los caracteres antigénicos de sus antepasados, los estudiamos nosotros con el fin de contribuir a lograr un mejor conocimiento de nuestra población.

Nuestro trabajo está basado en una muestra de la población autóctona vasca de Vizcaya y Guipúzcoa y otra de la población heterogénea, parcialmente vasconizada, de Bilbao...

Tan sólo 18 individuos entre 500 vascos pertenece al grupo B. Un resultado similar se hubiera observado entre los aborígenes de Australia y América (población precolombina). Es decir, en pueblos muy antiguos como los autóctonos de estos dos continentes que se han conservado a través de los siglos.

En cuanto al antígeno D del grupo Rh, vemos que 141 vascos carecen del mismo, es decir son Rh negativos, entre los 500 estudiados y este resultado es también negativo en 98 controles. Hasta ahora esos índices son más altos que los de otras poblaciones.

Los hallazgos del Grupo B y del factor Rh, inducen a pensar que el pueblo vasco es un pueblo muy antiguo «eta bere izaera-gaiak gure egunerarte euki dituala galtzeke»...(que ha conservado sin perder los elementos vitales de su ser).

# APENDICE 3

*hace referencia a la pág. 80*



## **URCIA = DIOS (1)**

Hace un largo estudio sobre el URCIA = DIOS de Aymeric Picaud. de Urcia, Orzia y Ortzia: el Cielo azul. El P. Schmit dice que el Dios del Cielo o el Cielo-Dios pertenece al ciclo arcaico, que él llama central... Ortzia y Ostia significan también Trueno.

Ostots = ruido de Ost; Ostroi = bramido de Ost; Ortzanz = sonido de Ortz; Ozmin, Ortziri, Oortziri, Iurtziri, Yurtziri, Yusturi, Iñusturi, Iñusteri, Ozminarri, Ozkarri... Todos son **Trueno**.

**Rayo y Relámpago:** Iñizitu, Iñezetu, Oiñaztu, Oneztu = resplandor del relámpago. Oneztarri = piedra de Oneztu, Onaztar, Oñazkar, Ozpiñarri = piedra de Ozmin, ozme, Tximistarri = piedra de Tximist...

Pág. 32: «Si nuestra demostración no falla, hallaríamos así mismo entre los vascos dos nombres relacionados con todo lo celeste que se han sucedido: ORTZ y EGU».

**EGU** «...Egu(n) se refiere a la idea de luz, de día o de sol.». Pág. 37.

**EKHI** «La forma EKHI»...contracción de EGUZKI...como de Jaungoikoa, Yinkoa... Pág. 38.

**SOL** «Las ideas de sol, luz, fuego y madera...están relacionadas. Así tenemos EGURR = leña, EGUN = día y EGUZKI = sol, con la misma raíz que quiere decir luz celeste diurna...». Pág. 121.

(1) Julio Caro Baroja.  
SOBRE LA RELIGION ANTIGUA Y EL CALENDARIO DEL PUEBLO VASCO.  
2.ª edición.  
Ed. TXERTOA. 1980. San Sebastián.

## LOS ETRUSCOS

Los Etruscos a quienes nos han comparado a los Euskos, pueden ser un espejo donde mirarnos. De todos los modos, la comparación con otras culturales encuentra siempre afinidades que enriquecen la visión de nuestra Etnología y Arqueología.

La Toscana actual corresponde a la antigua Etruria, la patria de los Etruscos, región comprendida entre el río Arno, que viniendo de los montes Apeninos, pasa por Florencia y desemboca en el mar Tirreno, y el Tiber romano.

Superaron estos límites por el Norte hasta la llanura del Po, donde se asentaron por un tiempo. Y allí están hoy Milán, Bolonia, Mantua, Cremona, Pavía...y Venecia. Zona ésta última que jamás ocuparon los etruscos. Por el sur llegan a la Campania con Capua hasta Herculano y Pompeya.

Por muchos siglos permaneció ignorada gran parte de la cultura etrusca, conocida exclusivamente por escritos de autores no-etruscos, latinos y griegos. El emperador Claudio escribió veinte volúmenes sobre la historia de Etruria, que se perdieron en su casi totalidad.

Hace dos siglos que se encontró la primera tumba etrusca por causa de un accidente. Desde entonces hasta hoy las excavaciones arqueológicas no se han detenido, descubriéndose infinidad de tesoros artísticos y arqueológicos que nos dan múltiples referencias de la vida etrusca, iluminando de paso los textos clásicos de escritores latinos y griegos.

Diversas teorías de su origen.

Para algunos los Etruscos son pueblos indoeuropeos que atravesaron los Alpes y se instalaron en la llanura del Po. Sólo más tarde descendieron, atravesando los Apeninos, hacia el sur, instalándose definitivamente en la Toscana actual entre los ríos Arno por el norte y Tiber por el sur. Esta teoría la confirma Tito Livio en su Historia de Roma, donde dice además: «Indudablemente los pueblos alpinos tienen el mismo origen que los etruscos».

Para otros los Etruscos son pueblos orientales y navegantes instalados en Etruria. Ciertamente tuvieron contactos constantes con el Asia Menor y Grecia lo que puede explicar el parentesco artístico y religioso, sin necesidad de recurrir a un origen común.

Por fin, hay algunos investigadores, sobre todo italianos, que defienden la autoctonía de los Etruscos que desde el sur llegaron a la Ita-

nura del Po y a los Alpes y afirman que es infinitamente más útil el estudiar al pueblo etrusco en el lugar mismo donde se «ha desarrollado su destino».

Esta tercera teoría no resuelve el problema; adopta una posición práctica: el pueblo Etrusco aquí lo hemos descubierto y aquí vivió, estudiémoslo aquí mismo.

También con el pueblo Vasco ha sucedido algo parecido: hubo una época apasionada por encontrar el origen de los Vascos. Nos hicieron proceder del Asia, del Norte de África, de la Atlántida... Hasta que los sabios optaron por estudiarlo hic et nunc, siendo posible el que por este camino descubran su origen. Es una pena el que el pueblo Etrusco haya desaparecido del mundo de los vivos. Brilló como una estrella fugaz, nos dejó sus restos arqueológicos y desapareció de la faz de la Tierra.

Cómo se gestó la tragedia.

La civilización y el pueblo Etrusco desaparecieron ya para el comienzo de la Era cristiana. Hoy podemos manipular y examinar yacimientos sobrecogedores, especialmente tumbas, esparcidos por un amplio espacio de 250 kilómetros de Norte a Sur y 150 de Este a Oeste, que han permanecido ocultos, ignorados y pisoteados por pobres rebaños de cabras y ovejas hasta comienzos del siglo XIX.

Se conocía a los Etruscos como los primeros grandes constructores de ciudades del mundo occidental. Los textos literarios griegos y latinos lo atestiguaban. Pero, hoy disponemos de abundantísimas pinturas y esculturas que proceden de los mausoleos descubiertos. El interés por ellas aumenta de día en día por las exposiciones que se suceden por las ciudades europeas y cuyo acervo aumenta diariamente en las riquísimas excavaciones arqueológicas. Este material ilumina los textos literarios referentes a este pueblo.

Se han descubierto documentos escritos en lengua etrusca, que continúa siendo indecifrado. Estímulo para lingüistas vascos.

En el siglo décimo antes de Cristo aparecen instalados ya en la costa occidental italiana. En aquel momento el Oriente (Grecia, Creta, Egipto, Mesopotamia) ofrece el esplendor de sus diversas civilizaciones; mientras el Occidente está sumido en la barbarie de la Prehistoria. Pero, entre los ríos Arno y Tiber se está gestando un pueblo nuevo (autóctono o venido del exterior) que va creando una ciudad detrás de otra hasta doce, (me recuerda la Novempopulania romana que también llega a

tener doce ciudades en la Aquitania) y en las que han dado muestras de ser ingenieros hidráulicos notables, desecando pantanos, regulando cursos de agua, drenando llanuras y consiguiendo una agricultura floreciente donde antes y después de ellos no hubo otra cosa que fiebres palúdicas.

Había oro y mineral de hierro en Etruria e instalan importantes fundiciones que proporciona el material para que la artesanía etrusca elabore una serie de productos muy apreciados en el Oriente Medio y en Grecia. También lo son el ámbar, las joyas y las terracotas etruscas.

También exportan, especialmente a Grecia, su excedente en cereales. A cambio de todos estos productos Etruria importa del Oriente Medio y de Grecia productos utilitarios, decorativos y de lujo, creándose entre los tres polos (Grecia, Oriente Medio y Etruria) un intenso movimiento comercial.

En el intervalo de dos siglos, del décimo al octavo antes de Cristo, Etruria alcanza una prosperidad económica que contrasta con la penuria primitiva de todas las regiones itálicas que la circunda, como Venecia, Romana, Emilia, Umbría y el Lacio, donde a orillas del Tiber está naciendo Roma.

En el siglo siguiente, el séptimo antes de Cristo, florece bruscamente la civilización etrusca. El país se organiza en una federación de doce ciudades, regida cada una por un príncipe o «lucumon». El aparato político crea una cierta unidad con libertad de acción, de tal modo que cada ciudad extiende sus dominios quien hacía el Norte y quien hacía el Sur. Lo que hizo decir a Catón que casi toda Italia había pertenecido a los Etruscos.

Sus rivales principales son los griegos que al Sur de Italia han formado la Magna Grecia, que con Etruria constituían los dos focos de civilización en la península italiana.

Grecia tiene también colonias en las Galias y en Córcega, además del Sur de Italia, cercado a Etruria que para sacudirse el cerco recurre a Cartago. Unidas ambas flotas luchan contra la armada griega que es derrotada junto a Cerdeña en el año 540 antes de Cristo.

Etruscos y Cartagineses ponen fin al dominio griego en las costas occidentales del Mediterráneo que se lo reparten los vencedores: Sicilia y España para Cartago, Lacio y Campania para los Etruscos.

La presencia etrusca en el Lacio marca el encuentro de las dos grandes civilizaciones de la Italia antigua: Etruria y Roma.

Roma, una ciudad, dominará la Historia; Etruria, doce ciudades, desaparece para siempre: «probablemente porque, al contrario que Roma (que realizó en este terreno una obra maestra) Etruria fue inca-

paz de construir un ũstado». (1)

Dentro de Etruria cada ciudad crecía independiente. Era un bien para poder crear la energía expansiva en cada una; pero, a la hora de luchar contra Roma, perecieron una a una, independientemente. Y Roma fue implacable: las borró del mapa y de la Historia.

La Historia de nuestro Pueblo se puede adivinar con relativa claridad en este espejo etrusco: tribus amantes de la libertad que luchan sin descanso por ella; pero, que difícilmente supieron unirse, si alguna vez, para defenderse mutuamente. Fuimos incapaces de construir un Estado. Y si alguna vez nos acercamos a algo parecido (la Vasconia del S. VIII o la Navarra del final de la Edad Media) fueron balbuceos inconscientes.

Balbuceedo está Roma como ciudad cuando se hace presente Etruria en todo el apogeo de su gloria.

En realidad la Roma primitiva era una Roma etrusca. El Lacio que rodeaba a Roma estaba formado por un conglomerado de tribus sin apenas unidad política, aunque formen una confederación político-religiosa para defensa mutua, de civilización primitiva y rudimentaria, sobre todo si se los compara con sus vecinos de la otra orilla del río Tiber que es frontera natural de Etruria con el Lacio. Hace tiempo que desde las siete colinas, «Septimontium», estas tribus latinas observan al extranjero etrusco asentado en la otra margen del río.

Para Etruria, que busca su expansión hacia el Sur donde está Campania, Roma constituye una encrucijada vital y sin más, se apoderan de todas las tribus. Hasta finales del siglo sexto a. de C, Roma estará gobernada por reyes etruscos: Tarquino el Antiguo, Servio Tulio y Tarquino el Soberbio.

Tarquino el Antiguo, vence a los pueblos latinos limítrofes y ensancha el territorio de Roma. Para celebrarlo organiza carreras de caballos y combates pugilísticos en lo que casi todos los atletas son etruscos. Me recuerda a los Euskos que hacen de sus labores diarias un pugilato.

Introducir las técnicas económicas de los Etruscos, completa las murallas y hace alcantarillado desde todas las colinas romanas hasta el Tiber. En el Capitolio levanta un templo a Júpiter que será decorado por artistas venidos de todas las ciudades etruscas...y construye el Circo.

Obra de los Etruscos fue, también, la Cloaca Máxima, que aún hoy día sirve de alcantarilla a todo un barrio de Roma.

(1) LOS ETRUSCOS de Philippe Aziz. Editions ferni. Genève 1977. Círculo Amigos de la H". Madrid, 1977. Pag. 71

Síguenle a este primer rey Servio Tulio y Tarquino el Soberbio. La realeza etrusca dura desde 618 hasta el año 509, en que la desplaza la revolución republicana.

La Roma Republicana impondrá su dominio sobre todo el Lacio, sobre Etruria y sobre la Península Italiana.

La lucha entre romanos y etruscos es una lucha de fronteras que durará cien años. Roma va conquistando una a una todas las ciudades etruscas, mientras derrota a los pueblos itálicos coaligados contra ella. En el año 265 antes de Cristo cae la última ciudad etrusca.

Etruria ha desaparecido políticamente; pero, de algún modo sobrevivirá en la propia Roma a través de sus ritos mágicos meticulosos y sus supersticiones. Los grandes acontecimientos romanos se prepararán según las premoniciones de los adivinos etruscos. Así Etruria se toma la revancha sobre Roma que la sometió a Romanización. Los historiadores romanos, por un necio amor propio, silenciarán la admirable civilización etrusca que estaba en su nacimiento, que de ese modo cayó en el olvido más absoluto.

La Romanización o proceso de asimilación de los pueblos vencidos no parece ser ni rápido, ni brutal. Dejan a las ciudades sometidas libertad para vivir según sus costumbres y religión. Construirán el Panteón en Roma en honor de 'todos los dioses' del Imperio Romano con sus colonias.

«Roma les impone una administración bastante rígida. Junto a las ciudades indígenas Roma crea numerosas colonias habitadas por romanos. Para facilitar la comunicación de estas colonias y las otras ciudades, de una parte, y entre la metrópoli y el conjunto de los territorios conquistados, por otra, se construye una fantástica red de caminos, todos los cuales conducen a Roma...y las calzadas romanas son particularmente numerosas en el país etrusco: entre ellas la vía Aurelia desde Roma a Pisa, la vía Cassia, desde Roma a Florencia...».

La Religión de los Etruscos.

Las fuentes para su estudio son de dos tipos: los restos arqueológicos (tumbas, mausoleos) y los textos de algunos historiadores latinos y griegos.

A PESAR DE LA MULTITUD DE MONUMENTOS FUNERARIOS Y NO POCOS DOCUMENTOS ESCRITOS, PERDURAN INFINIDAD DE LAGUNAS Y MISTERIOS. NOS DARÁN MÁS LUZ LOS TEXTOS DE LENGUA ETRUSCA. CUANDO SE PUEDAN DESCIFRAR. AL NO PODER HACERLO, MUCHAS DIVINIDADES QUEDAN HERMÉTICAS Y OSCURAS. PARA COMPLICARLO MÁS, RESULTA QUE CADA CIUDAD TENÍA SU PROPIO SISTEMA DE CREENCIAS...

#### REVELACIÓN.

LO ESENCIAL DE SUS REGLAS Y RITOS SE LOS HAN REVELADO T A G E S , MAESTRO DE ARÚSPICES, CON CARA DE NIÑO Y SABIDURÍA DE ANCIANO, Y V E G O I A , NUMEN FEMENINO, QUE ENSEÑA A SU PUEBLO LA INTERPRETACIÓN DEL RAYO Y, SOBRE TODO, LOS RITOS REFERENTES A LOS LÍMITES DE LOS CAMPOS, DE LOS TERRITORIOS Y DE LAS CIUDADES.

TAMBIÉN EN LA TRADICIÓN ORAL VASCA SE DA MUCHÍSIMA IMPORTANCIA A LOS LÍMITES MARCADOS POR MOJONES (MUGARRIA). HAY UN PERSONAJE CASTIGADO A VIAJAR ERRANTE POR EL MUNDO POR HABER CAMBIADO UN MOJÓN QUE LO HA DE LLEVAR ACUESTAS POR SIEMPRE: «...MUGARRIE, MUGARRIE, NERE ANIMAREN GALGARRIE». «...MOJÓN, MOJÓN, ERES LA PERDICIÓN DE MI ALMA».

JÚPITER QUISO QUE EN ETRURIA TODO ESTUVIERA DELIMITADO Y QUIEN MUEVA LOS LÍMITES POR AVARICIA, SERÁ CONDENADO POR LOS DIOSES: SI SON SIERVOS, CAERÁN EN LA ESCLAVITUD, CONTRAERÁN ENFERMEDADES Y HERIDAS, TORMENTAS Y TORBELLINOS, LLUVIAS TORRENCIALES Y GRANIZO, SEQUÍA Y CIZAÑA, DISENCIONES ENTRE LOS CIUDADANOS...«SABED QUE TALES CASTIGOS SE PRODUCIRÁN, CUANDO SEMEJANTES CRÍMENES TENGAN LUGAR (MOVER LOS LÍMITES). POR ESO, NO OBRÉIS DE MALA FE, NI COMETÁIS PERJURIO. GUARDAD EN VUESTRO CORAZÓN NUESTRAS ENSEÑANZAS» ASÍ HABLA VEGOIA, QUE EN ESTE PROCEDER TIENE SU PARECIDO CON M A R I , QUE TAMBIÉN CASTIGA CON EL PEDRISCO Y LA TORMENTA Y CON EL N O .

MARI NO HABLA DE MOJONES, PERO LA VERDAD TIENE SUS LÍMITES QUE NO SE PUEDEN ALTERAR (LA MENTIRA NO LOS TIENE). QUIEN MIENTE DICHIENDO MÁS O MENOS DE LO QUE TIENE (HA ALTERADO LOS LÍMITES DE LA VERDAD) SERÁ CASTIGADO CON EL N O : PERDERÁ EL GANADO O LA RIQUEZA QUE NO SE AJUSTE A LA VERDAD DE SU DECLARACIÓN. EL SERVICIO DE MARI LE VENDRÍA MUY BIEN A HACIENDA.

#### EL TEMPLO O ACRÓPOLIS.

LA CIUDAD ETRUSCA TENÍA TRES PUERTAS: EN LOS TRES EXTREMOS, DE LOS CUATRO, DE LAS DOS GRANDES VÍAS AXIALES QUE LA CRUZABAN. EN EL CUARTO EXTREMO NO HABÍA PUERTA, SINO QUE ALLÍ, EN EL PUNTO MÁS ELEVADO DE LA

ciudad, desde donde se dominara todo el entorno de las murallas, se levantaba la acrópolis: el santuario de los dioses.

En ella se daba culto a una tríada de dioses supremos: TINIA, UNÍ y MERNVA - MENERVA, asimilados a los dioses indoeuropeos Júpiter, Juno y Minerva.

Triada suprema después de TAGES y VEGOIA, que son los profetas fundadores.

Se nota una cierta tendencia por los templos de tres celdas y por asociaciones de tres dioses. Aparece, también, aquí la importancia del número TRES del cual hablamos en otro lugar.

TINIA (Júpiter o Zeus) posee tres rayos, símbolos de su poder; los demás dioses disponen de un solo rayo.

UNÍ (prolongación de Vegoia) es la protectora de las ciudades; «la niña adorable».

MENERVA es la diosa de la guerra y va armada de pies a cabeza y nimada de gloria.

A parte de esta tríada, tenemos inmediatamente después, a VERTUMNO, etrusco de origen, como el principal dios de Etruria. Está representado como un joven musculoso e imberbe que preside las fuerzas de la Naturaleza, dominándolas. También, como Vegoia, se parece a Mari, la que domina las fuerzas naturales entre los Vascos.

#### Dioses y ciudades.

La independencia de cada ciudad etrusca abarca también el panteón de los dioses y sin despreciar a los demás, cada ciudad se va creando los suyos propios. Entre ellos podemos citar a FUFLUNS que es el dios del vino y de las orgías báquicas (Baco); MARIS era el dios de la guerra (émulo de Minerva) y de la agricultura; SETHLANS, dios del fuego y de la forja; TIV diosa de la luna; TIN, aparece desnudo y joven con un rayo en la mano; TURAN, la diosa-madre, protectora de la mujer y del amor, de los animales, de la vida y de la muerte; Se la ve en las pinturas como una joven desnuda del todo o de la cintura para arriba; LHETA, LARAN, APLU o APULU, HERCLE, ARTUMES...

Según Pallottino, defensor de la autoctonía etrusca, los dioses etruscos Letha, Laran y Maris tienen rasgos del dios griego Ares. Heracles griego se convierte en Hercla o Hércules romano etrusco. Apolo en Aplu o Apulu. Artemis en Artumes o Aritimi... La teoría autóctona rechaza todo origen oriental de los Etruscos, aunque admite relaciones

CULTURALES CON EL ASIA MENOR Y GRECIA. EN ESTE ORDEN LAS RELACIONAN ESPECIALMENTE CON EL PANTEÓN GRIEGO.

EN 1.963 SE DESCUBREN UNAS TABLILLAS, ESCRITAS EN PÚNICO Y ETRUSCO, DENTRO DE LOS RESTOS DEL SANTUARIO DE PYRGI. EN LA LECTURA DEL PÚNICO, YA HEMOS DICHO QUE EL ETRUSCO ES INACCESIBLE, SE LEE LA PALABRA A S T A R T E , QUE EQUIVALE A LA DIOSA ETRUSCA U N Í (JUNO), PUES DICE SAN AGUSTÍN QUE «LINGUA PÚNICA, JUNO ASTARTI VOCATUR»: EN LENGUA PÚNICA, JUNO SE DICE ASTARTÍ...SE ENCUENTRAN PARECIDO ENTRE LAS FIESTAS, CALENDARIOS Y RITOS ETRUSCOS Y LOS PÚNICOS.

LA TEOLOGÍA ETRUSCA ESTÁ ABIERTA A TODAS LA CORRIENTES EXTRANJERAS. ES UN PUEBLO NAVEGANTE Y COMERCIANTE EN RELACIÓN CONSTANTE CON TODAS LA CIVILIZACIONES DEL MEDITERRÁNEO: ESPECIALMENTE CON EL MEDIODÍA DE FRANCIA.

#### LOS ETRUSCOS Y LA MUERTE.

A JUZGAR POR SUS NECRÓPOLIS EL ETRUSCO ERA UN HOMBRE PROFUNDAMENTE PREOCUPADO POR EL PROBLEMA DE LA MUERTE. PRACTICABAN ESENCIALMENTE LA INHUMACIÓN. PARECE QUE CREÍAN EN LA SUPERVIVENCIA DE LOS MUERTOS, O DE SUS ESPÍRITUS, EN LOS MISMOS MAUSOLEOS, EN LAS MISMAS TUMBAS, LO QUE EXPLICARÍA DE ALGÚN MODO LA FASTUOSIDAD DE ESTOS MONUMENTOS. SON A VECES COPIA EXACTA DE LAS VIVENDAS EN ESCALA MÁS REDUCIDA.

PODEMOS IMAGINARNOS A LOS ESPÍRITUS ANDANDO POR CASA, POR LA SUYA, HECHA TAL VEZ PARA QUE NO VUELVAN A MOLESTAR A LOS VIVOS EN LA DE ELLOS.

NUESTROS MAYORES, HASTA HOY DÍA, HAN CREÍDO QUE SUS MUERTOS VOLVÍAN DE NOCHE A CASA Y PARA ELLOS RECOGÍAN EL FUEGO BAJO LAS CENIZAS DEL HOGAR. CLARO QUE NO FALTABAN MEDIOS, COMO EL QUEMAR EL COLCHÓN DEL MUERTO EN UNA ENCRUCIJADA DE CAMINOS, PARA QUE NO VOLVIERA, CUANDO SU VUELTA PODÍA SER DESAGRADABLE.

TAMBIÉN PODRÍAMOS RECORDAR AQUÍ LA «VENTANA DE LOS ESPÍRITUS» DE QUE ESTÁN DOTADOS LOS DÓLMENES, PARA QUE EL ESPÍRITU DEL DIFUNTO PUEDA ENTRAR Y SALIR LIBREMENTE.

ZOOMORFOS. EN UNA TUMBA DE ORVIETO SE VE A A T H P A , ESPECIE DE PARCA, CON EL ROSTRO CRISPADO QUE ESTÁ PRESIDENDO UN BANQUETE FÚNEBRE. HACE VEINTE AÑOS QUE HA DESAPARECIDO ESTA COSTUMBRE DEL BANQUETE POR LOS MUERTOS, ENTRE NOSOTROS...EN TARQUINIA SE PUEDE VER LA PINTURA DE L A S A , PRESENTANDO UN ROLLO EN EL QUE ESTÁN ESCRITAS LAS ACCIONES DEL MUERTO. EN VARIAS TUMBAS APARECEN DEMONIOS CON CABEZA DE LOBO Y MONSTRUOS ALADOS CON TRES CABEZAS Y CUATRO PATAS DE AVE. TAMBIÉN

demonios feroces y cornudos. Entre ellos está V A N T H , demonio femenino, que sostiene en sus manos el Libro del Destino.

Pero, es C H A R U N , que aparece en casi todas las pinturas funerarias como un hombre muy feo con algo de animal horrible, el dueño absoluto del reino de los muertos. Sus ojos brillan como ascuas y golpea, castiga, atormenta a los difuntos. Lleva tras de sí «una fauna en la que se mezclan esfinges, grifos, hipocampos, monstruos marinos, leones devoradores...»

#### La Disciplina Etrusca.

Es el conjunto de reglas que presiden las relaciones entre los dioses y los hombres.

El punto de partida consiste en averiguar exactamente cuál es la voluntad divina. Esto hay que hacerlo por todos los medios disponibles: fenómenos admosféricos, animales, astros, etc.. Los adivinos etruscos se valdrán de todo para poder preveer el porvenir: la voluntad divina.

La Disciplina Etrusca consta de tres apartados: el arte de interpretar rayos, relámpagos y truenos; el arte de leer en las entrañas de los animales; el arte de interpretar toda clase de prodigios o acontecimientos anormales.

##### 1.-Relámpagos, rayos y truenos.

Son señales del cielo para informar de su voluntad a los mortales y que es necesario interpretar.

El rayo.

Es de tres clases: el que perfora y puede pasar por el ojo de una cerradura; el que hace estallar los objetos; y el que quema.

Puede quemar de tres maneras: los roza y produce leve daño, los consume o los incendia. El Rayo posee la naturaleza del fuego antes que la de la llama.

El rayo es lanzado por nueve (3 por 3) dioses. Según los dioses lanzadores los rayos pueden ser de doce (4 por 3) clases; pues, aunque los dioses sean nueve, Tinia lanza tres. Tres de Tinia más ocho de los restantes, suman doce.

HAY RAYOS FAVORABLES (LOS DE LA IZQUIERDA DEL CIELO: LOS OCHO SECTORES SITUADOS EN LA PARTE DEL LEVANTE) Y DESFAVORABLES (LOS OCHO DEL EXTREMO OPUESTO). LOS PEORES SON LOS DEL OESTE, CONTIGUOS AL NORTE.

LA INTERPRETACIÓN DE RAYOS, RELÁMPAGOS Y TRUENOS CORRÍA A CARGO DE LOS ADIVINOS.

EL TRUENO.

EXISTE UN DOCUMENTO, EL CALENDARIO BRONTOSCÓPICO, DE NIGIDIUS FIGULUS, RELATIVO A LOS TRUENOS. ESTE FILÓSOFO AFIRMA QUE EL ORIGEN DE ESTE DOCUMENTO ES ETRUSCO.

ESTE DOCUMENTO INDICA EL SIGNIFICADO QUE TIENE EL TRUENO CADA DÍA DE CADA MES DURANTE TODO EL AÑO. Y POR ÉL SABEMOS QUE LOS ETRUSCOS CULTIVABAN TRIGO Y CEBADA, CRIABAN GANADO VACUNO Y OVINO, CONSUMÍAN PESCADO DE MAR Y DE RÍO, TEMÍAN A LAS FIERAS, A LA LANGOSTA Y A LAS INUNDACIONES, DESEABAN LA LLUVIA...QUE EN LA CIUDAD-REINA EL PODER PARECÍA ESTAR EN MANOS DE LOS PODEROSOS, A QUIENES EL PUEBLO HACÍA OPOSICIÓN Y PERMANECÍA EN ESTADO CONSTANTE DE REBELIÓN. LA SITUACIÓN ERA, PUES, DE UN EQUILIBRIO FRÁGIL CON UNA CONTINUA AMENAZA DE CONSPIRACIONES, ASESINATOS Y GUERRA CIVIL.

ESTE CALENDARIO TIENE UN CARÁCTER SECRETO ESOTÉRICO ESTANDO DESTINADO PARA USO DE ARÚSPICES Y ADIVINOS ETRUSCOS A QUIENES, SEGÚN TESTIMONIOS DE TITO LIVIO Y CICERÓN, ENTRE OTROS, CONSTANTEMENTE CONSULTABAN LOS ROMANOS.

«OTRA ANÉCDOTA REFERIDA POR TITO LIVIO NOS DEMUESTRA HASTA QUÉ EXTREMO LAS PRESCRIPCIONES ORDENADAS POR LOS ARÚSPICES ETRUSCOS ERAN SEGUIDAS AL PIE DE LA LEIRA (EN ROMA). CUALQUIER OMISIÓN, PENSABAN LOS ROMANOS, PODÍA ACARREAR GRAVES CALAMIDADES Y PERTURBAR EL EQUILIBRIO SOCIAL Y POLÍTICO DE LA CIUDAD. UN EQUILIBRIO QUE ERA PRECISO PROTEGER A CUALQUIER PRECIO, GRACIAS PRECISAMENTE A LA TÉCNICA ADIVINATORIA DE LOS MAGOS ETRUSCOS».

LAS ENTRAÑAS.

LA ARUSPICINA O EXAMEN DE LAS ENTRAÑAS DE LA VÍCTIMA SACRIFICADA CONSTITUYE LA SEGUNDA MATERIA DE LA DISCIPLINA ETRUSCA.

ENTRE LAS ENTRAÑAS ES EL HÍGADO LA PRINCIPAL, POR SER, SEGÚN LA MENTE ETRUSCA, SEDE DE LA MISMA VIDA Y ESPEJO DEL ESTADO DEL MUNDO EN EL MOMENTO EN QUE LA VÍCTIMA HA SIDO SACRIFICADA. EN ÉL SE PUEDEN LEER LAS DISPOSICIONES, FAVORABLES O NO, Y TODOS LOS DESEOS DE LOS DIOSES.

EN PIASENZA SE HALLÓ EN EL AÑO 1.877 UN HÍGADO DE BRONCE QUE SERVÍA A LOS ARÚSPICES PARA LA HEPATOMANCIA.

También sirven al arúspice el resto de las entrañas.

Toda anomalía en ellas significaba una ruptura del equilibrio natural y por lo tanto podía ser un mal presagio.

Los prodigios.

Es el tercer elemento de la Disciplina Etrusca. El prodigio, cualquier variación en las leyes naturales, es una señal de los dioses para con los hombres. Esto tenía un valor esencial para la vida religiosa etrusca. Era necesario saber interpretar esa señal, porque puede ser favorable o desfavorable.

Pero este es un arte muy difícil, porque el prodigio es un mensaje cifrado, y muy complejo. Cada caso necesita una serie de ritos de expiación, para calmar la ira celeste y así restablecer el equilibrio del orden natural trastornado y roto por la aparición del prodigio.

Para los Griegos, esencialmente racionalistas, los prodigios tienen poca importancia. En cambio la tienen vital para los Etruscos, pues, sienten gravitar sobre sus cabezas las fuerzas misteriosas del destino, consagrando a ellos toda su atención y su ciencia de los ritos.

Los Romanos son bastante supersticiosos como para ver constantes prodigios sobre Roma y al mismo tiempo son lo bastante pragmáticos como para organizar sólidamente los ciclos rituales, tanto para confirmar las promesas en los favorables, cuanto para conjurar las amenazas en los desfavorables. De aquí se deduce la importancia que para Roma tenía la Disciplina Etrusca y el que recurriera continuamente a los magos y arúspices etruscos que le impusieron, aun vencidos, sus ritos, sus creencias, sus supersticiones...

El emperador Claudio, en un discurso al Senado Romano el año 42 de la Era Cristiana, exhorta a los Senadores para que protejan el Colegio de Arúspices, compuesto de cuarenta adivinos procedentes de las diversas ciudades etruscas. Se comprende este ruego, porque el papel y la función del Colegio eran estabilizadores y de tendencia conservadora.

La Decadencia Etrusca.

El discurso de Claudio alude a las supersticiones «extranjeras» y sobre todo al culto de Dionisios, culto extremadamente licencioso introducido en Etruria de donde pasó a Roma y que el siglo primero antes de Cristo estaba ya en marcha.

«Una época turbulenta de los hombres y de las mujeres y la libertad sexual».

NIHIL NOVUM SUB SOLÉ, QUE DIJO SALOMÓN: BAJO EL SOL NO HAY NADA NUEVO.

AL SOCAIRE DE ESTOS CULTOS LA PLEBE SE ENTREGABA A UN LIBERTINAJE SIN FRENO. CONTRA ESTAS ORGÍAS Y DESBORDAMIENTOS SEXUALES, AUTÉNTICOS ATENTADOS CONTRA EL EQUILIBRIO NATURAL SEGÚN LA DISCIPLINA ETRUSCA, EL SENADO ROMANO MULTIPLICA LAS LEYES Y AMENAZA CON LOS PEORES CASTIGOS; PERO, NO PUDIERON IMPEDIR QUE LOS LIBERTINOS ETRUSTOS Y ROMANOS CONTINUARAN ENTREGÁNDOSE A LOS PEORES EXCESOS SEXUALES.

SEGÚN TITO LIVIO EL INTRODUTOR DE ESTOS CULTOS BÁQUICOS EN ETRURIA FUE UN SACERDOTE GRIEGO, MAESTRO EN RITOS NOCTURNOS Y CLANDESTINOS. CUANDO EL VINO CALDEABA TODOS LOS CORAZONES, CUANDO LA NOCHE Y LA PROMISCUIDAD ENTRE HOMBRES Y MUJERES, JOVENZUELOS Y ADULTOS, DISIPABA TODO SENTIMIENTO DE PUDOR, SE PRODUCÍAN TODA CLASE DE EXCESOS. OLOR A AKELARRE.

«EN SU IMPUDENCIA LOS CRIMINALES EMPLEABAN, CON MÁS FRECUENCIA QUE LA ASTUCIA, LA VIOLENCIA. NADIE, EMPERO, LA NOTABA, PORQUE LOS AULLIDOS Y EL RUIDO DE LOS TAMBORILES Y CÍMBALOS SOFOCABAN LOS GRITOS DE SOCORRO DE LOS SERES HUMANOS ATACADOS O ASESINADOS. ESTE MAL FUNESTO, CUAL UNA EPIDEMIA CONTAGIOSA, VINO A ETRURIA E INVADIÓ ROMA».

LA MALA PRENSA.

EL HISTORIADOR GRIEGO TEOPOMPO, DE LA PRENSA PORNO DE SU TIEMPO, DESCRIBE A LOS ETRUSCOS COMO A LOS SERES MÁS DEPRAVADOS, INMORALES E IRRELIGIOSOS DE LA ANTIGÜEDAD.

«ENTRE LOS TIRRENOS -ESCRIBE TEOPOMPO- (EL MAR TIRRENO BAÑA LAS COSTAS DE ETRURIA) LAS MUJERES SON GOZADAS EN COMÚN; ÉSTAS CUIDAN MUCHÍSIMO SU CUERPO Y SE OFRECEN DESNUDAS, FRECUENTEMENTE A LOS HOMBRES Y, EN OCASIONES, ENTRE ELLAS, PORQUE NO CONSIDERABAN VERGONZOSO EXHIBIRSE DESNUDAS...SON, POR AÑADIDURA, EMPEDERNIDAS BEBEDORAS...CRÍAN Y EDUCAN A TODOS LOS NIÑOS QUE VIENEN AL MUNDO, SIN SABER A CIENCIA CIERTA QUIÉN ES EL PADRE...INDUDABLEMENTE (ELLOS) TIENE MUCHO COMERCIO CON MUJERES, PERO, EN OCASIONES, MÁS AÚN CON MUCHACHOS Y HOMBRES JÓVENES. ESTOS SON MUY BELLOS, PORQUE VIVEN EN LA MOLICIE Y SE DEPILAN EL CUERPO...»

PERO, SE ABSTIENE DE DECIR ESTE ESCRITOR GRIEGO, QUE SEMEJANTE CONTAMINACIÓN VINO AL ALMA ETRUSCA Y ROMANA POR LOS GÉRMENES IMPORTADOS DE GRECIA Y ORIENTE. CONTAMINACIÓN QUE TIENE LUGAR TARDÍAMENTE, CUANDO YA SU FAMOSA DISCIPLINA, DE RIGOR EJEMPLAR, HABÍA CAÍDO EN DESUSO.

La vieja y nueva liberación sexual... La Historia se está repitiendo. Posidonio de Apamea, filósofo y escritor equánime, en cambio y en oposición a los corintios de Teopompo, ensalza el valor, el rigor religioso y el espíritu emprendedor del Pueblo Etrusco; pero, condena severamente su inclinación a la molice y a la lujuria. En las que cayó por su vida opulenta y su riqueza, que lo condujeron a un lujo excesivo: «Dos veces al día se hacen preparar mesas sustanciosas con todo cuanto contribuye a una existencia delicada...». El poeta satírico Lucilio se burla de los notables etruscos «glotones, tragones y voraces que se atiborran de tocino y cuartos de cerdo (jamones), se ceban de espárragos tiernos y de coliflores y se hartan de gambas y esturiones gigantes...» Supongo que también de su caviar.

Todos los historiadores coinciden en que los antiguos valerosos, religiosos y emprendedores etruscos, se han convertido en seres gordos, grasientos y obeseos.

Catón insulta a ciertos funcionarios etruscos enormemente gordos; ¿Cómo puede sacar partido el Estado de un cuerpo donde todo el sitio, desde la garganta a la cintura, está ocupado por el abdomen?

Sus banquetes y comidas están también representados en muchos frescos funerarios de las ciudades etruscas.

Y bien cebados, Roma les dio la puntilla. Subsistieron como magos, adivinos y adivinos al servicio de Roma y de su Imperio. Caido éste, de Etruria más ni se supo.

El triste resurgir.

La arqueología ha hecho resurgir a Etruria, de sus cenizas, como un Pueblo que fue; pero, ya no es. Resurgir para un Museo.

...Pueblo de origen misterioso, de lengua misteriosa, valeroso, religioso, emprendedor y empresario nato, dominado por la magia, cura de alletas, culto extremo de los muertos, alcohólico a comer y beber...

Si no son hermanos nuestros, el parentesco no puede ser muy lejano.

Caremos el peligro, hoy y ahora, de tomar definitivamente el camino que a ellos les llevó al exterminio. Laberintos de libertad sexual, irreligiosidad, molice...





# APENDICE 4

*hace referencia a la pág. 83*



Ampliamos la visión del arte del Paleolítico Superior por los ojos de quienes lo han visto desde dentro y fuera del País Vasco.

(1)El Arte Prehistórico.

Ante las obras del Homo Sapiens es cuando podemos decir con la boca llena: Este es el Hombre, capaz de actos tan gratuitos como los artísticos.

«Grande es nuestra sorpresa al comprobar la gran concentración en el espacio de las obras de arte prehistóricas.

En el transcurso de los veinticinco siglos que duró el Paleolítico Superior, el Homo Sapiens instaló sus museos en tres regiones perfectamente delimitadas de Europa occidental: la Dordoña de Lascaux y de Rouffignac, los Pirineos de Niaux y del Mas d'Ázil, la España Cantábrica de Buxu y de Altamira.»

No podemos olvidar en nuestra zona los santuarios de Santimamiñe en Vizcaya y los de Altxerri y Ekain en Guipúzcoa.

«Es indudable que veinticinco mil años de arte humano están concentrados en esta pequeña porción de la Europa occidental que verá surgir, en la época histórica, a la civilización occidental, es decir, la nuestra».

Subrayar de paso que en el centro geográfico que de esa zona se encuentra nuestro Pueblo que tiene su origen directo en aquellos hombres pintores.

En el año 1879 D. Marcelino de Sautola descubre 25 bisontes policromados a lo largo de 14 metros de superficie rocosa en la cueva de Altamira.

(1) VIDE: LAS CIVILIZACIONES PREHISTÓRICAS  
de Jean Marc Brissaud. Genève y Madrid. 1979.

«Habría que esperar hasta 1889 para que fuese hallada, en la Mouthe, Francia, la huella de la primera lámpara de la Edad de Piedra». La encuentra un médico: Riviere. Y añade:

«Este objeto es una lámpara -escribirá Riviere a la Sociedad de Antropología-; representa la luz que ustedes han negado hasta ahora a los artistas del Cuaternario. La cuestión de la iluminación está resuelta, y con ella la autenticidad de las pinturas».

Sautola había sido considerado como un impostor y se negaba de plano la autenticidad de las pinturas de Altamira. En 1889, el mismo año del descubrimiento de la lámpara prehistórica, al año siguiente de la muerte de Sautola, se descubren en una cueva de la Charente algunos bisontes grabados en asta de reno. A los cuatro años se descubren unos grabados, en la misma cueva, en una estalactita.

Son grabados de animal. Y el abate Breuil encuentra 19 renos, 10 ciervos, tres bóvidos, tres bisontes y dos osos...

Ya se habían descubierto en 1901 en la gruta Pair-Non-Pair, en la Gironda, ala orilla derecha del Dordoña, unas figuras del Auriñaciense. Entre ellas un caballito con la cabeza vuelta conocido por el Agnus Dei y que está en un friso.

Ese mismo año en el valle del Vézère, gruta de Les Cambarelles, 116 caballos, 37 bisontes, 19 osos, 14 renos, 13 mamuts, 19 cabras...y unos 40 grabados de aspecto humano. Acerca de estas figuras decía el abate Breuil:

«Si en el plano artístico, las figuras antropomorfas de Les Cambarelles presentan un interés relativo, su valor es considerable en cuanto testimonio etnográfico. Lo mismo que las que decoran las otras grutas, las efigies de Les Cambarelles representan notablemente a hombres enmascarados y disfrazados con despojos animales. Una de las más curiosas muestra a un hombre con cabeza de mamut; los brazos, de una longitud insólitas, parecen más bien colmillos.

.. .El hecho de que la factura de los tipos antropomorfos sea siempre torpe, mientras que las representaciones animales son ejecutadas con gran minuciosidad, se explicaría por la repugnancia del hombre primitivo a representarse y por el temor a caer bajos los poderes mágicos de su adversario».

En Font-de-Gaume (Les Eyzies) descubren 80 bisontes, 40 caballos, 23 mamuts, 17 renos, 8 bóvidos, 22 rinocerontes, 4 cabras, dos felinos, un oso y un león. También un antropomorfo. Pertenecen a la época Magdaleniense.

Sautola estaba plenamente reinvidicado. Lástima que muriera con su pena en el corazón.



Toro negro de la Cueva de Lascaux.

Lascaux fue descubierto en 1940. Es de la época Magdaleniense y se atribuye unos 15.000 años. Con Altamira, es uno de los santuarios del arte rupestre más importantes. En el año 1963 se ha cerrado para el público. Solo en el comienzo de la gruta, en la sala de la Rotonda, treinta metros de largo por diez de ancho, hay una colección de imágenes, hasta cuarenta, magníficas... Siguen galerías a la izquierda y a la derecha cubiertas de centenares de figuras.. Vamos a destacar una de las escenas más notables de Lascaux que está pintada en el pozo:

«...en el centro, dibujando esquemáticamente, con cabeza de ave y el falo en erección, un hombre está a punto de desplomarse boca arriba. Junto a él aparecen una azagaya, un arco y un ave extraña encaramada en una estaca. La derecha del fresco está ocupada por un bisonte herido en el vientre, con los intestinos fuera; con la cabeza inclinada se dispone a atacar, en un postrer esfuerzo ¿Qué significa esta escena dibujada en negro y con trazos algo desvaídos? Ha sido interpretada de diferentes formas por los prehistoriadores; algunos se inclinan por un accidente de caza, otros por un rito de carácter mágico y cultural (c u 11 u a 1), y también hay quienes sugieren una significación sexual. Pero, solamente el artista paleolítico podría explicarnos lo que significa esta extravagante ave subida en un palo».

En las pinturas rupestres del Tassili en el Sahara encontraremos más tarde figuras humanas con cabeza de ave; figuras que posteriormente se multiplicarán en la cultura de los faraones egipcios.

Niaux.

«Niaux y Trois-Frères, contituyen con Altamira, Lascaux, les Combarelles y Font-de-Gaume, las seis cavernas más hermosas del arte pictórico del Paleolítico. Niaux -escribe Leroi-Gourhan- es la única gruta que rivaliza con Lascaux en la calidad de ejecución y de conservación de las obras, por la grandiosidad de las composiciones y por el aliento que las anima. Encontramos en otros sitios excelentes fragmentos, amplio despliegue de figuras pero en ninguna parte, salvo en el techo de Altamira, la misma potencia».

Después de seiscientos once metros de la entrada hay una sala con algunos trazos y puntos. Todavía hay que recorrer más salas pequeñas y grandes a lo largo de centenares de metros, para llegar al Salón Negro. En el centro del Salón aparecen varios bisontes acribillados por flechas.

Hay también un bisonte.

Rotundo, neto y realista, este bisonte ha sido grabado a buril en la arcilla endurecida del suelo; comporta tres cúpulas sobre su cuerpo, que sugieren heridas, resaltadas por el trazado de tres flechas que se hunden en ellas...»

A mil metros de la entrada, gracias a la desecación de un lago, ha sido descubierta una nueva y larga galería de más de un kilómetro «de bellas figuras animales; pero, lo más notable son las quinientas huellas de pies descalzos, dejadas en el suelo arcilloso por los hombres prehistóricos. Merced a ellas es posible reconstruir, al menos en parte, la circulación que tuvo lugar en este corredor donde los niños acompañaron a sus padres en la exploración de estos mundos subterráneos.

**Gruta de Tuc-d'Áudoubert, en el pueblo de Montesquieu-Avantes, cerca de Saint Giron, en los Pirineos...**

«A setecientos metros de la entrada...una gran estancia circular, donde se encuentran dos macizas estatuillas de sesenta-centímetros de largo...»

«En un callejón sin salida están modelados dos bisontes, macho y hembra (las dos estatuillas) apoyados contra una roca caída en mitad de la sala. A pocos metros de ellos, a la derecha, han quedado impresas huellas de pisadas humanas».

Están modelados en arcilla. Y hábilmente.

«Cerca de los bisontes...se ven impresas en el suelo, las pequeñas huellas de talones de adolescentes. No cabe duda de que varios jóvenes danzaron en esta sala...durante una noche de iniciación. Uno de ellos resbaló en el suelo angoso y se distingue la huella de su mano, que apoyó en tierra para levantarse».

**Trois Frères. Cerca de la cueva anterior, en los Pirineos. Descubierta en 1914 por tres hermanos; de ahí su nombre de Trois Frères.**

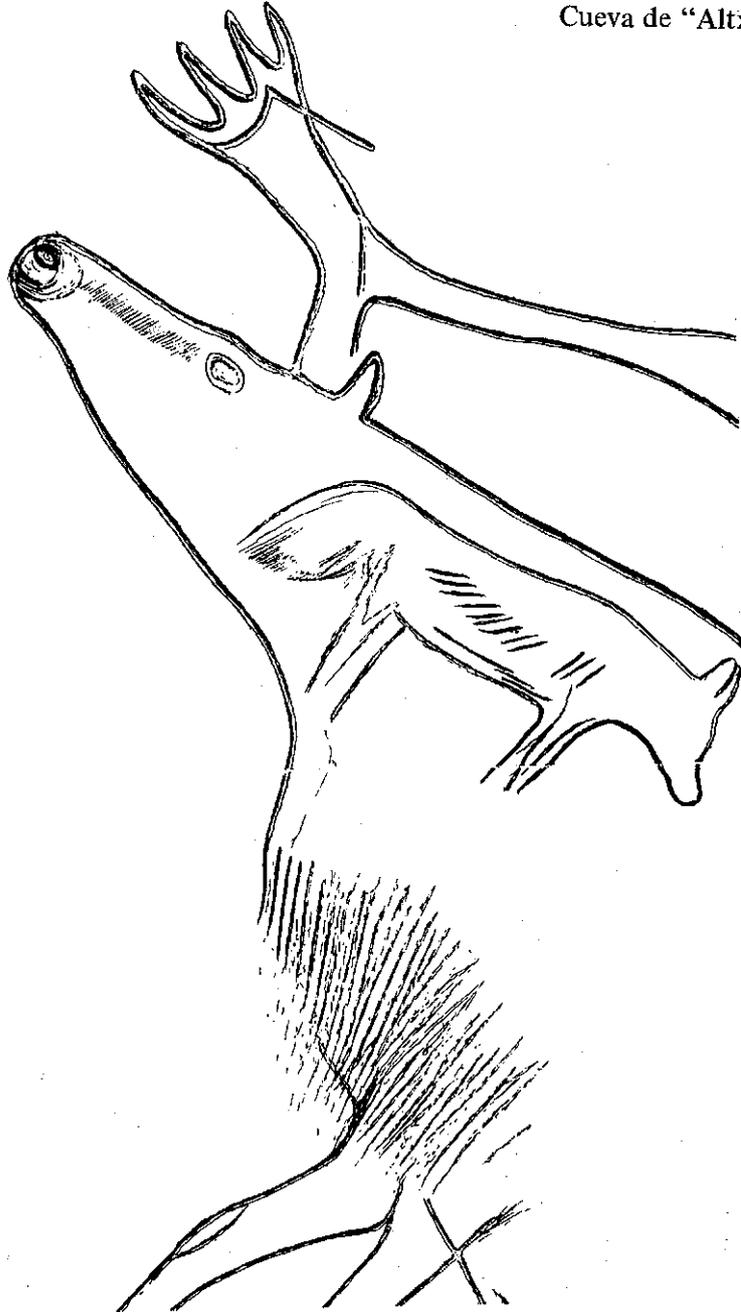
«Una sala, con el suelo en pronunciada pendiente y llamada el Santuario, está decorada con dibujos que aparentemente se escalonan desde el Auriñaciense hasta el Magdaleniense. Los grabados resaltan sobre la roca clara: magníficos bisontes, ciervos, renos, cabezas de oso, caballos, rebecos, dos cabezas de león, un mamut con el espinazo roto, un oso cubierto de heridas causadas por azagayas y que arroja un caño de sangre por la boca, lechuzas de las nieves, etc..»

Hay varias figuras de hechiceros, bisonte con cabeza humana y hombre con cabeza de bisonte.

«Aparte de las reproducciones de animales -escriben Henri Breuil y Lilo Berger-kirchner- se encuentra la representación más extraña, mitad hombre, mitad animal, de todo el arte del Cauternario : el famoso hechicero (o dios) de Trois Frères. Domina el Santuario desde una altura de cuatro metros y parece reinar sobre el hormiguelo de las figuras y de los seres antropomorfos que cubren las paredes.

El rostro del gran mago lleva una máscara de reno con cornamenta

Cueva de "Altzerri"



MUY SALIENTE. UNA LARGA BARBA LE CAE SOBRE EL PECHO; LOS OJOS SON REDONDOS, LA MIRADA FIJA, LAS EXTREMIDADES ESTÁN LEVANTADAS, LAS PIERNAS EJECUTAN UN PASO DE DANZA, EL SEXO ESTÁ CLARAMENTE DEFINIDO. GRUESOS TRAZOS NEGROS SUBRAYAN DIFERENTES PARTES DEL CUERPO Y LA CORNAMENTA ESTA GRABADA. ES POSIBLE QUE EL HECHICERO ENCARNE AL GRAN ESPÍRITU, AL DIOS DE LA CAZA O DE LA FECUNDIDAD».

CUANDO MENOS DEMUESTRA QUE SE PINTABAN PARA LA CAZA O PARA EL RITUAL CEREMONIOSO, PUES LAS PROTUBERANCIAS DE LAS ROCAS MUESTRAN MANCHAS DE SANGUINA DEJADAS POR LOS CUERPOS AL ROZARLAS.

SI LOS PIES LLEVAN PASO DE DANZA, EN LA BOCA SUENA UN INSTRUMENTO QUE SOSTIENE CON LA MANO IZQUIERDA, TAL COMO SE HACE CON EL TXISTU.

A S Í DOMINA TAMBIÉN EN EL TASSILI SAHARIANO EL DIOS DE LA FECUNDIDAD, DE SEIS METROS DE ALTURA A QUIEN INVOCAN MUJERES EN ACTITUD ORANTE.

CUEVA DEL ALTO GARONA ENTRE MONTESPAN Y GONTIES.. .HA Y UN OSO EN ARCILLA SIN CABEZA Y JUNTO A ESTA ESTATUA SE HA ENCONTRADO EN EL SUELO UN CRÁNEO DE OSO...

>«E1 OSO DE ARCILLA SIN CABEZA...ES UNA ESCULTURA DE BULTO Y MIDE CIENTO CUARENTA CENTÍMETROS DE LARGO Y SESENTA DE ALTO. EL ANIMAL ESTÁ AGACHADO, LOS MIEMBROS POSTERIORES REPLEGADOS BAJO EL ABDOMEN. ENTRE SUS PATAS ANTERIORES EXTENDIDAS, NORBERT CASTERET RECOGE UN CRÁNEO DE OSO QUE SE ALZABA EN EL CENTRO DEL CUELLO, SOSTENIDO POR UN TROZO DE MADERA, HOY DÍA DESAPARECIDO. EL CUERPO DEL ANIMAL ESTÁ ACRIBILLADO POR AGUJEROS QUE REPRESENTAN HERIDAS CAUSADAS POR TREINTA LANZAS ARROJADAS SOBRE LA ESTATUA CUBIERTA POR UNA PIEL DE OSO, EN EL CURSO DE CEREMONIAS MÁGICAS».

EN ESTA GALERÍA DEL OSO ENCONTRARON HUELLAS DE PIES DESNUDOS.

EN OTRA GALERÍA HAY UNA CABEZA DE CABALLO, ACRIBILLADA A LANZAZOS.

SE ENCUENTRAN, TAMBIÉN, PLACAS DE PIEDRA PINTADAS, COMO SI FUERAN EJERCICIOS ANTES DE PINTAR SOBRE LAS PAREDES. HACE RECORDAR LAS PLACAS GRABADAS DE LA MADELEINE Y UNA DE UN MAMUT SOBRE MARFIL. EN LA CUEVA DE MAS-DÁZIL TENEMOS DIEZ REBECOS GRABADOS EN EL DIENTE DE UN CACHALOTE...

#### (L)ROUFFIGNAC

ESTÁ EN LA DORDOÑA FRANCESA EN EL VALLE DE LA VÉZÈRE CERCA DEL PUEBLO DEL MISMO NOMBRE. ALLÍ PODEMOS ENCONTRAR LAS CUEVAS DE LE MOUSTER (DA NOMBRE A LA ÉPOCA «MUSTERIENSE»: 36.000 AÑOS LARGOS). NO LEJOS

(1) VIDE: E. PEYRON Y . «LOS EYZIES ET LA VALLÉE DE LA VÉZÈRE». IMPRIMERIE: M. BOUSQUET ET FILS. PERIGUEUX. NO HAY DATA NI NÚMEROS DE PAGINACIÓN.



Rouffignac

está la de Aurignac («auriñaciense»: 29.000-33.000); La Madaleine («magdaleniense»: 10.000-17.000) Lascaux (famoso por sus toros); Cro-Magnon (da origen al hombre de su nombre) Font-de-Gaume; la Mouthe...

Fue en 1956 cuando MM. Nougier y Romain Robert anunciaron el descubrimiento de numerosos grabados y pinturas en esta cueva.

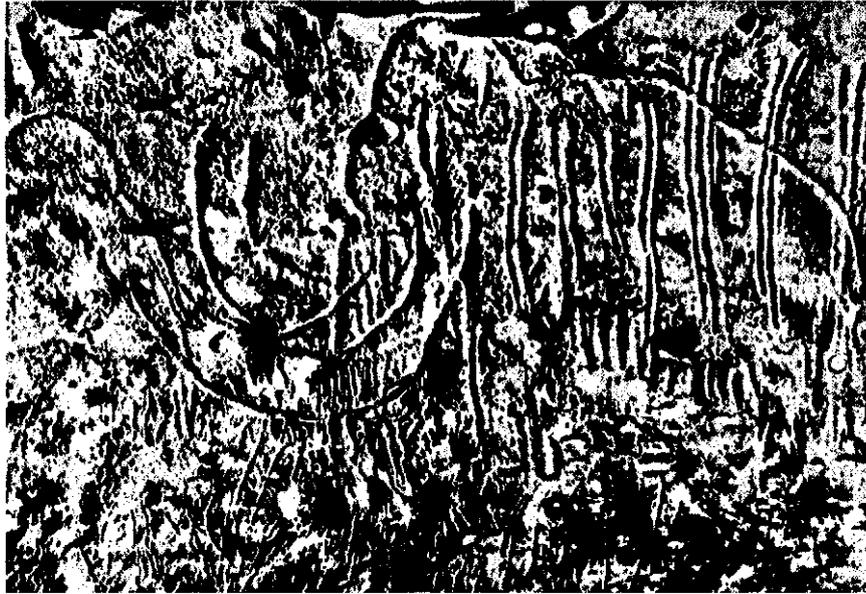
El abate H. Beuil las dató en el comienzo del Magdaleniense.

Están grabados o pintados a quinientos o seiscientos metros de la entrada de la cueva. Son más de doscientos grabados: la mitad de los cuales son mamuts.

La entrada es amplia y ha servido de habitación a numerosas generaciones que se han sucedido desde el fin del Paleolítico Superior hasta los tiempos históricos.

No es fácil encontrar reunidos un centenar de mamuts peludos o lanudos, como parecen ser los de esta cueva.

Su presencia en la Dordogna, en el límite de la vieja Aquitania vasca, indica un período glacial. El Norte del Artico de Europa había bajado hasta la zona de la Cultura Franco-cantábrica. El Norte actual estaba aquí con nosotros.



Grotte de Rouffignac – Mammouth

Por otra parte las pinturas y grabados de Tassili y del resto de la zona del Sahara, parecen indicar que allí había un clima húmedo, como si el actual clima europeo estuviera corrido hacia el Sur.

El elemento A de la sangre es característico del Norte actual de Europa y es muy abundante, casi tanto como el O, entre los vascos actuales. Es posible que el elemento A como el tipo O y Rh- todos estén originados por nuestras tierras en los tiempos de los mamuts de Rouffignac.

### LA CUEVA DE ALTXERRI

El 28 de octubre de 1.962, tres jóvenes del Grupo «Aranzadi» de San Sebastián penetran por un boquete que se había producido en una cantera cerca de la ría de Orio, en término municipal de Aya.

D. José Miguel de Barandiarán penetra en la cueva el 11 de noviembre del mismo año. Vuelve el día 26 y durante una semana hizo alrededor de noventa calcos de grabados parietales en la cueva.

Así comienza la historia de esta cueva, que constituye el eslabón que faltaba en Guipúzcoa del arte rupestre franco-cantábrico que empezaba en Asturias, seguía por Santander y Vizcaya, daba un salto hasta Isturitz en la Navarra de Ultrapuertos y seguía por los Piñincos...

D. Luis Pericot de la Universidad de Barcelona y D. Pedro de Palol, de la de Valladolid, consideraron que «el descubrimiento es de gran categoría y verdaderamente excepcional...y que contiene en grabados rupestres, una de las mayores riquezas halladas hasta ahora...»

D. Jesús Altuna y D. Juan María Apellaniz hacen este resumen:

- 1.-Predominio del grabado sobre la pintura, especialmente en el grupo I.
- 2.-Predominio del bisonte sobre los demás animales, de 91 especies identificables, 52 son de bisonte.
- 3.-Gran variedad, sin embargo, de especies representadas: bisontes, uros, caballos, renos, ciervos, cabras, sarrío, saigas, zorro, glotón, liebre, ave, serpiente, peces diversos y antropomorfos. Todo ello unido a un número elevado de signos de difícil interpretación.
- 4.-Gran variedad de técnicas de grabado y pintura, que parecen indicar la presencia de distintos artistas en la cueva.
- 5.-Utilización tanto del figurativismo, como del expresionismo a la hora de representar las figuras. El expresionismo, que muestra una serie de grabados, es utilizado sobre todo en la representación de muchos bisontes grabados, para sugerir el pelaje mediante lo que hemos llamado «rayado de pelaje».
- 6.-Utilización de rayados de campo sobre los que se pinta después el animal...
- 7.-Por fin, las representaciones de Altxerri acercan esta cueva más al conjunto rupestre pirenaico que al astur-santanderino. Presenta también parentescos con Santimamiñe.

Las asociaciones de las figuras:

Las más llamativas son las de ave-bisonte (también en Altamira), bisonte-pezuña, reno-zorro y reno-serpiente.

Entre las más comunes están la de bisonte-caballo (siempre que el caballo está asociado, lo está al bisonte) mientras que el bisonte puede asociarse a unos cuantos animales más: cabra, saiga, sarrío, pez, uro, caballo y al antropomorfo. El reno va unido a zorro, serpiente, bisonte y otros renos.

La saiga sólo con saiga o bisonte.

La posición:

Los animales se suceden en forma de friso en cuatro casos. Se enfrentan entre sí los peces, los bisontes y los renos.

La orientación de las figuras:

En el grupo I, las figuras se orientan de forma que la mayoría miran hacia el exterior del divertículo en el que están situadas (que puede no coincidir con el exterior de la misma cueva).

En los Grupos II y IV hay un claro predominio de las figuras orientadas hacia el exterior de la cueva.

En los grupos V, VI y VII no hay predominio claro de una orientación sobre la otra.

Tamaño o formatos:

Ningún grupo se parece entre sí...

La cueva ha sido pintada o grabado por diversos maestros...que han usado formatos distintos entre los maestros, pero conservando cada uno su estilo...

Hay una observación que, hecha a partir del análisis de las técnicas, se confirma con el de los formatos: que los maestros del Grupo I no han tenido nada que ver con los del Grupo II y que éste no presenta afinidad con ningún otro. Grupos tan próximos como el VI y el V y cuya técnica es claramente diferente presentan igualmente formatos distintos. Y es lógico que así sea: cada maestro parece haber tenido una norma.

No se puede entrar aquí a considerar si la norma es fruto del gusto estético o convención religiosa. Es fácil que en una época en la que probablemente lo religioso estuvo reglamentado, la libertad del autor no estuviera libre de trabas también referente al uso de los formatos. Así que cuando se habla aquí del gusto de los maestros, no se hace en el sentido de que lo artístico y estético fuera lo único determinante de las realizaciones que hoy contemplemos. Pero también habrá que afirmar que estuvo allí presente.

El color de Altxerri es monocromo, negro para mayor precisión. Y este gusto (en el sentido expresado más arriba) parece poner en relación con Santimamiñe y Niaux.(1)

D. José Miguel de Barandiarán, en el trabajo que hizo sobre esta cueva en MUNIBE, 1.964, 3-4: dice en la página 139:

El hombre de Altxerri, que tenía su mundo conceptual, quiso sin duda representarlo en algo visible y duradero, quizás comunicárselo a otros. Y encomendó su mensaje al signo y a la figura pintada o grabada. No completaba las figuras, no las detallaba en general. A veces disimulaba intencionadamente ciertas partes del cuerpo mediante espesa

(1) MUNIBE. 1.976. Fascículo 1-3.

pelambarrera o en el fondo aparentemente nuboso de la pared rayada. Es que las mismas figuras no eran probablemente más que signos, formas visibles de seres invisibles, como aquellos animales (caballos, cabras, toros) que la mitología vasca considera como habitantes de las cavernas. Diríase que, en muchos casos, el artista, el mago o el hierofante quería expresar una ecuación conceptual y no una representación realista; una verdad artística y no la objetividad fotográfica.

### CUEVA DE EKAIN

El día 8 de junio de 1.969 dos jóvenes azpeitianos del grupo Antxieta descubrieron la cueva de Ekain, hasta entonces completamente desconocida. El 10 de junio los descubridores con D. José Miguel de Barandiarán y D. Jesús Altuna volvieron a penetrar en la cueva para comprobar la autenticidad de los dibujos encontrados.

Topografía de las figuras:

Digamos de antemano que en Ekain hay cerca de 70 figuras, de las que 59 representan animales, en esta proporción:

Caballo.	34 veces	57,6%
Bisonte.	11 veces	18,6%
Cabra.	5 veces	8,5%
Ciervo.	3 veces	5,1%
Oso.	2 veces	3,4%
Rinoceronte.	2 veces	3,4%
Peces.	2 veces	3,4%

El resto son signos que a veces son de muy difícil interpretación. Dicen Barandiarán y Altuna:

«En la galería central Eb, a menos de una docena de metros de la primera salita o explanada, en el muro de la derecha y a ras del suelo, se abre un hueco en forma de arco rebajado de 30 centímetros de altura y 90 de anchura. Al comienzo de la bóveda de este hueco se halla un trazo curvo de tinta negra que es el primero de la serie de signos y figuras del grupo I y aun de toda la cueva de Ekain. Este hueco es un portillo o una gatera que comunica con grandes estancias marginales que vuelven a unirse con la galería central a veinte metros más adelante.



EKAIN (DEBA)

El grupo I ocupa gran parte de la galería central Eb y de la lateral A.

El grupo II comprende las figuras del entrante o divertículo contiguo a la entrada de la galería Z y del primer sector de ésta. Se divide en dos subgrupos: el II a y el II b.

El grupo II b comprende las de los lienzos de pared del lado izquierdo de la misma galería, más las del tubo lateral que se abre en el mismo lado.

El grupo III se halla en la bóveda de la pequeña plataforma Ar.

El grupo IV está formado por las figuras y signos que se hallan en el lado derecho de la sala terminal Az.

El grupo V finalmente está en el muro izquierdo de la misma sala Az, en su parte más avanzada.

Las figuras de E K A I N ocupan sitios de difícil acceso. No parecen hechas para el solaz de público numeroso. En esto repiten el caso de otras cavernas decoradas con dibujos del arte rupestre llamado «franco-cantábrico».. (1)

La mayor parte de las figuras están pintadas; algunas están grabadas; otras tienen una parte pintada y otra grabada; a veces la pintura y el grabado aparecen superpuestos...Las quiebras y rigurosidades de la roca, los bordes, los resaltes y las depresiones han sido aprovechadas para completar ciertas figuras...

Los dibujos son generalmente de simple contorno a tinta negra. Los hay también rojos y bicromados. En algún caso ha sido empleada una tinta de color verdoso. Muchas veces la pintura se extiende por todo o por parte del cuerpo, buscando la perspectiva o tratando de hacer resaltar rasgos anatómicos y diferencias de pelaje. En esto puso interés particular el artista de E K A I N, lo que aproxima estilísticamente estas figuras a las de algunos caballos de Las Monedas, de Le Portel, de Lascaux y de Niaux.

Otro rasgo interesante de varias figuras de E K A I N es el de los trazos transversales de las patas. Siete caballos tienen tales marcas en sus muslos y antebrazos...

Muchas figuras aparecen prácticamente completas. Otras no lo son...

Las agrupaciones de figuras en determinados lienzos de pared responden, al parecer, a un plan. Unos grupos miran al interior de la cueva y otros al exterior...

Además de las figuras, existen puntos y trazos, algunas veces agrupados, otras veces aislados.

(1) MUNIBE. 1.969. 4. Pags. 236-7.

Queremos hacer mención especial de las líneas curvas que existen antes y después de cada grupo de figuras...

Diríase que reponen a algún designio particular o tienen alguna especial significación en cada uno de estos grupos de animales. Son signos que recuerdan ciertos objetos o amuletos -kutun-, palos de avellano o de laurel, que los aldeanos vascos fijan en un puerta o poste del establo para proteger los animales allí albergados. Recuerdan también la hoz utilizada como amuleto protector de la habitación, como símbolo del genio subterráneo Mari de la mitología vasca y como arma arrojada de ciertos relatos legendarios. Finalmente pueden asimilarse a los antiguos makila o bumerangs empleados aquí en la casa hasta casi nuestros días...

«Muy lejos estamos del hombre paleolítico para poder interpretar con seguridad la verdadera función de sus obras y los designios e intenciones a que su mano obedeció al pintar y grabar en el interior de las cuevas. Pero el caso de los accidentes naturales de las oquedades subterráneas que le hicieron ver animales que le eran familiares, nos ha inducido a pensar que el mundo de sus preocupaciones, más que los abigarrados trazos naturales de las rocas, le habían proyectado o situado tales figuras en los difíciles y apartados recovecos de los antros. Nos puede extrañar esto a quienes hemos conocido los mitos y relatos legendarios del pueblo vasco que sitúan en las cavernas del país genios que se presentan en figura de caballo, novillo rojo, de cabra y aún de seres humanos de traza bestial».

En los dibujos de E K A I N han sido empleados el ocre de un rojo de dos o más tonalidades y el manganeso -probablemente- como pintura negra...

Las líneas punteadas son raras...

Las figuras bicromas representan otra modalidad técnica importante... y las diferencias de intensidad en el color (negro o rojo) son frecuentes.

El grabado sólo aparece rara vez...asociado con la pintura, numerosas veces. Para el grabado ha debido ser empleado el buril y algún otro instrumento denticulado que ha producido surcos estriados, como en Altxerri y otros lugares...

«Encuadrar el conjunto de las figuras y signos de E K A I N entre jalones temporalmente muy distanciados en el Paleolítico no es tarea que tropiece con dificultades. Otra cosa es cuando se trata de precisar su época dentro del Paleolítico Superior o de descubrir y señalar en la serie de figuras de una cueva o en el grupo que ocupa un panel la correspondiente perspectiva cronológica...

Los esquemas utilizados por los prehistoriadores para la datación

de figuras de arte rupestre que se hallan en condiciones análogas a las de E K A I N , no nos pueden ilustrar mucho en nuestro caso. Tan sólo diremos, en el estado actual de nuestro conocimiento de E K A I N , que una buena parte de sus figuras puede ser atribuida al estilo IV (que empieza con el Magdaleniense III) del esquema de Leroi-Gourhan».

Quien quiera profundizar en este último aspecto del problema puede acudir a LAS FIGURAS RUPESTRES DE LA CUEVA DE E K A I N por Jesús Altuna y Juan María Apellaniz, MUNIBE, San Sebastián, 1978 1-3 en el Capítulo Tercero: Análisis e Interpretación de Ekain: A. Ekain como santuario. B. Las representaciones del Santuario. C. Ekain como obra de arte...

**E D A D** deducida por el radiocarbono:

Auriñaciense: huesos: 30.600 años.

Solutrense (?): huesos: 17.050 ( $\pm 140$ ) años.

Magdaleniense (final): huesos: 13.950 ( $\pm 390$ ) años.

Magdaleniense (final): huesos: 12.050 ( $\pm 190$ ) años.

Aziliense: carbón vegetal: 13.350 ( $\pm 250$ ) años.

Aziliense: carbón vegetal: 12.750 ( $\pm 250$ ) años.

Aziliense: huesos: 9.450 ( $\pm 185$ ) años.

Rev. Munibe: 3-4: 1979. S.G.

**Técnicas del pintor paleolítico**

El primer instrumento natural es el dedo de la mano... Después vienen las puntas de madera y de hueso... y pinceles de pelo de animal.

Los grabados los hace con buriles de sílex...

Colorantes: en estado natural se encuentran los óxidos de hierro y ocres del rojo al amarillo...

Negros de humo o carbones de leña, y óxido de manganeso.

En el Paleolítico no se conocen ni el azul, ni el verde.

#### (1) COMO Y POR QUE DEL ARTE PREHISTÓRICO.

Tendríamos que entrar en la mente de aquel hombre pintor de las cavernas para poder descifrar sus obras... De todos los modos hay que

(1) Vide: Las Civilizaciones Prehistóricas.

interpretarlas de algún modo y los modos de interpretación son bastante diversos: arte, religión, magia, totemismo...

«Las características del arte prehistórico -afirma Karl J. Narr- están lejos de ser las del actual. Es increíblemente pobre en temas: representa esencialmente animales, rara vez hombres, e incluso así no son reproducidos jamás en cuanto tales, sino en unión de animales o con una apariencia mitad humano, mitad bestial».

Otras de las constantes es la ausencia total del paisaje y del decorado. El animal en sí mismo impone su presencia de modo tan evidente que sugiere espontáneamente interpretaciones mágicas o totémicas...

Tampoco se preocupan de alisar las paredes para la pintura o el grabado; más bien procuran aprovechar los accidentes naturales de las paredes para incorporarlos al dibujo reforzándolo: ojos, heridas, perfiles... La razón estética puede ser una de tantas razones. Pero, no todo se explica por la pura razón estética. Así, el que los pintaran o grabaran en lugares recónditos y muy alejados de la entrada de la cueva. Esto parece evocar una ceremonia mágica y secreta.

Por otra parte, sólo o casi sólo, se representan animales comestibles... Parece que los felinos pudieran dar temas más sugestivos que los bóvidos...

Magia simpática. «Así, pues, Reinach, en 1.903, vióse impulsado a enunciar su teoría de la «magia simpática»: magia de la caza y magia de la fecundidad. Esta interpretación es muy sólida y es admitida más generalmente por los prehistoriadores sucesivos desde principios de siglo».

«El hombre paleolítico vive gracias a la caza. Para lograr el éxito de sus expediciones, pinta o dibuja aquellos animales que se propone abrir; y, en el transcurso de ceremonias mágicas, hechiza la imagen para tener una mayor seguridad de matar al animal en cuya busca va a salir. Aquí reside la explicación de todas esas pinturas de animales acribillados a flechazos, o de los lanzazos observados en el célebre oso de Montespan».

«La supervivencia de los clanes -señala Henri Breuil- implicaba la existencia de una reserva de carne que asegurase a sus miembros un abastecimiento suficiente. Garantizar el mantenimiento, a través de la procreación, de una presa cuya caza y muerte reducían los efectivos, fue por tanto la preocupación principal de los paleolíticos. Como en todas las civilizaciones cazadoras, el hombre creía favorecer la multiplicación de las especies por medio de las prácticas mágicas y el culto de la fecundidad».

A la magia de la caza se superpone, pues, la magia de la fecundidad animal. Por consiguiente, lo que se pretende con los ritos es que los animales representados sobre las paredes se reproduzcan lo suficiente para poder seguir alimentando a la tribu.

Diversos autores modernos objetan que los partidarios de esta interpretación pasan por alto las figuras antropomorfas, las representaciones de los animales no-comestibles, los signos y otros grabados varios hallados con frecuencia en las grutas!

Para responder en parte a estas objeciones, el padre Breuil incorporó al esquema primitivo de Reinach el de la magia simpática aplicada también a los animales de presa, y el de la magia de la fecundidad aplicada a su vez a los humanos, con el fin de explicar las existencias de signos de carácter sexual femenino».

Recordemos al «dios de la fecundidad» pintado en las paredes del Tassili sahariano a quien imploran media docena de mujeres, una de las cuales parece estar en el momento del alumbramiento.

Breuil escribe:

«Cuando visitamos una caverna ornada, penetramos en un santuario donde, hace milenios, se desarrollaron ceremonias sagradas dirigidas sin duda por los grandes iniciados de la época y en las cuales recibían los novicios las instrucciones fundamentales para su existencia».

Aquí podíamos recordar esas cuevas donde se han encontrado series enteras de pisadas grabadas en la arcilla, pisadas de **adolescentes** incluso, que están allí desde la Prehistoria en lo más recóndito de las grutas.

¿«Iniciación que conduce a cada adolescente a convertirse en hombre? ¿O iniciación reservada a una casta de elegidos?»

...Sea como fuere, resulta chocante que todos estos frescos, su disposición en rincones apartados de la gruta, las dificultades de los caminos que hay que recorrer hasta ellos, recuerdan de manera sorprendente los recorridos de iniciación, los vericuetos de las catacumbas, sólo que aquí las estaciones serían frescos animales conduciendo poco a poco al santuario reservado, una salita subterránea donde pasar la noche, entregados a la meditación...En tal caso, los signos y ciertos bosquejos sólo serían las marcas de un vasto juego de pistas subterráneas para llevar al iniciado de sala en sala, de pasillo en pasillo, hasta el objetivo final...»

Necesitaríamos de un testigo que hubiera participado o al menos hubiera tenido información directa sobre lo que se hacía en aquellos antros, como lo tuvo Lhote para interpretar uno de los frescos del Tassili, en Ti-n-Tazarift donde están representados 26 bóvidos sin patas y 33 danzantes sin piernas que van entrando en una serie de compartimentos que semejan dedos...De esto hablaremos más adelante.

Ciertamente la etnología puede aclararnos muchos misterios del pasado.

## Interpretación sexual

«La segunda parte del siglo XX con sus cambios, sus revoluciones y sus replanteamientos, iba a presenciar, en materia de interpretación del arte prehistórico, un transtrocamiento que algunos no han vacilado en comparar con el que se produjo en astronomía con la adopción del sistema de Copérnico. Los nombres de dos prehistoriadores aparecen asociados a esta empresa: Annett Laming-Emperaire y André Leroi-Gourhan.

Madame Laming-Emperaire fue la primera en exponer la idea en 1.957 de que la pareja toro-caballo podía ser el símbolo de la pareja macho-hembra. Las figuras de las cavernas, según su interpretación, no eran ya una acumulación anárquica de épocas sucesivas, sino composiciones significativas basadas en la pareja caballo-toro.

Esta idea es recogida por Leroi-Gourhan, si bien invierte el significado de la pareja toro-caballo. Justifica su tesis mediante un análisis sistemático de la distribución de las especies animales en las grutas, estudiando su frecuencia y su distribución en el espacio.

Si bien es cierto que los caballos y los aurochs-bisontes son los animales más representados en las grutas, es extraño oír a Leroi-Gourhan afirmar que todos los demás animales desempeñan papeles secundarios, cuando se sabe que tanto o más que aquellos abundan los mamuts, cabras montesas, renos o rinocerontes».

Por otra parte en los bisontes, p.e., aparecen los machos y las hembras bien definidos y diferenciados, sin que sea necesario recurrir al tanden caballo-bisonte para expresar sexualidad.

«Allí donde ciertos prehistoriadores hablan de ritos mágicos de la caza y de la fecundidad o ceremonias de iniciación, el profesor no ve sino sexualidad».

«En el fondo del sistema -escribe él- reposa en la alternancia, la complementariedad o el antagonismo de los valores macho o hembra. Por consiguiente, lo que cuenta en el arte rupestre paleolítico son las juxtaposiciones, las oposiciones, los acoplamientos, las asociaciones, no de los animales por sí mismos, sino del principio macho y del principio hembra. No se trata de acoplamiento...sino de aproximación a ese simbolismo muy poderoso».

«Otro emparejamiento aparece constantemente -observa Leroi Gourhan-, el de los animales: un animal del grupo B (bisonte o aurochs) se opone a un animal del grupo A, que prácticamente siempre es el caballo. El principal tema figurativo del arte paleolítico es, por tanto, una pareja bisonte-caballo, yuxtapuesta a un tema macho-hembra».

En consecuencia hay que atribuir al grupo A todos los símbolos masculinos, falos y formas faloides, naturalmente, y también, bastonci-

líos, simples trazos rectos o curvos, y los signos que el historiador llama dentados. Al grupo B corresponden, en cambio, todos los símbolos femeninos: vulvas, óvalos, rajadas, fisuras, heridas y los signos que Leroi-Gorhan llama cuadrangulares».

Es extraño que las heridas que casi siempre aparecen en los machos junto al corazón sean precisamente un signo sexual femenino.

De todos los modos, continúa el autor su discurso:

«La complejidad de la escolástica y de la sistematización freudiana queda de relieve en frases así:

Es evidente que el fondo del sistema reposa en la alternancia, la complementariedad o el antagonismo de los valores macho-hembra, y que se podría pensar en un culto a la fecundidad...Azagayas y heridas, consideradas como símbolo de unión sexual y de muerte, se integrarían en un círculo de vida renovada cuyos actores se alinearían en dos filas paralelas y complementarias: hombre-caballo-azagaya, y mujer-bisonte-vulva.

No puede ser más extraña esta asociación del enorme y viril bisonte con el símbolo femenino...»

Añade todavía sobre este mismo tema:

«De la interpretación de Laming-Emperaire y de Leroi-Gourhan se han hecho numerosas críticas, las cuales subrayan lo absurdo de su tesis mágico-freudiana, y, por añadidura, hacen resaltar, al propio tiempo, la incoherencia de ciertos estudios de estos prehistoriadores que terminan por hacer lo que han reprochado a otros. Es decir, calcar la realidad según sus esquemas, concediendo más importancia a un bosquejo de pocos centímetros que a una magnífica pintura, porque esta última no encaja en su explicación...»

Han pasado muchos milenios para que a esta distancia podamos interpretar plenamente y con seguridad la mente del pintor y escultor paleolítico. Ni siquiera sabemos con exactitud qué uso hacían de las grutas. Sabemos que vivieron en muchas de ellas; en otras además enterraron a sus muertos; pintaron y grabaron...¿Pero, en qué medida usó de esas cuevas? ¿Entraban en ellas con absoluta confianza o por el contrario les dominaba el miedo o el terror? ¿Eran también vivienda de sus genios y espíritus de sus antepasados? ¿Eran las cuevas la salida al exterior de un mundo subterráneo poblado de espíritus y dioses? ¿Bajo qué clase de inspiraciones pintaron y grabaron?

Inspiraciones muy difíciles de interpretar después de muchos milenios pasados desde entonces...

Volvemos a recordar el caso del «Iotori» sahariano: pinturas murales con un significado exacto y bien desarrollado; pero, que hubiera sido absolutamente imposible de descifrar lo que el pueblo prehistórico de



«Como se sabe, los brujos realizan una figura de cera que representa a sus enemigos, la pinchan y la atormentan, la funden ante el fuego para que los originales vivos...sientan los mismos dolores...»  
G. Martincau: «Magia, Brujería y Talismanes» Pág. 215.

los «bóvidos» quiso significar, si no es que el pueblo Peúl del norte del Níger no hubiera conservado hasta el día de hoy, aquella costumbre allí representada.

Insistimos de nuevo en la importancia que tiene, para interpretar el pasado, el estudio de la Etnología actual, sobre todo en pueblos como el nuestro, que no han roto su continuidad desde el mundo de las cavernas del Paleolítico Superior, aunque valga para cualquier pueblo. Y si no, veamos la imagen que reproducimos a continuación y que parece un calco de lo que hacían con la imagen de algunos animales machos nuestros antepasados de las cavernas.

## SAHARA

Siendo esta parte de nuestro estudio el arte rupestre en la Cultura Franco-cantábrica, parece interesante el añadir alguna información del arte rupestre en el Sahara, verdaderamente colosal. En cada zona las imágenes pintadas o grabadas se cuentan por miles. Hay figuras de elefantes, hipopótamos, rinocerontes, jirafas, caballos, vacas y toda clases de mamíferos herbívoros, a parte de dioses, magos y antropomorfos...

En el Sahara, que significa y lo es, Desierto.

Diez millones de kilómetros cuadrados formados por arenas y dunas, llanuras de grava o reg, montañas de roca pura, con largos valles y cañones que fueron otrora cauces de aguas caudalosas, y hoy resecos.

En el centro de Argelia tenemos las montañas del Hoggar y en el norte de este macizo, las del TASSILI.

Argelia fue colonia francesa hasta mediados del presente siglo. Militantes franceses mandaban tropas mixtas para la vigilancia de estas zonas desérticas. Un teniente militar francés apellidado Brenans fue quien por primera vez dio noticias de las pinturas rupestres del Tassili.

Años más tarde, en febrero de 1.956, el arqueólogo Henri Lhote inicia una campaña de investigación en busca de las pinturas y grabados de que hablara Brenans, en el Tassili.

Al año siguiente dio a conocer el fruto de su trabajo.

Con un equipo de pintores parisinos y un fotógrafo reprodujo varios miles de pinturas y grabados. En 1.958 montan unas salas especiales en el Museo del Hombre de París.

Las pinturas están a menudo superpuestas y pertenecen a muy variados estilos y culturas, que pasaron por el corazón del Sahara cuando estaba muy lejos de ser un desierto. Culturas de pueblos blancos venidos del Norte y de pueblos negros o negroides, llegados del Sur. Lugar de encuentro de culturas bien diversas.

Pueblos de cultura prehistórica y neolítica; pueblos de cultura pre-egipcia y pueblos que hoy en día continúan existiendo al Sur del Sahara, en el Níger actual. Con las costumbres actuales de estos pueblos se han podido interpretar algunas composiciones pictóricas del arte rupestre sahariano. Es una muestra de la importancia de la Etnología para ayudarnos a interpretar la Arqueología.

Desde los trabajos de Lhote se han hecho famosos en el mundo nombres del Tassili como Jabbaren, Sefar, Tamrit, Ti-n-Tazarift y otros más. Después las descubiertas se extendieron por todo el Sahara con fruto abundantísimo.

Los estilos de las pinturas son muy diversos, variados y diferentes entre sí. Los hay de figuras esquemáticas con escenas vivas de caza, de guerra o de vida cotidiana, parecidas a las del estilo capsense. Otras figuras son naturalistas: reproducen lo que ven y como lo ven. Se parecen a las del estilo franco-cantábrico. Las hay que parecen un calco de los estilos egipcios, siendo estos muy posteriores a aquellos; lo que parece indicar que la cultura egipcia pasó por el Sahara, cuando éste era un auténtico paraíso para toda clase de mamíferos...

Vamos a elegir algunas pinturas cuyo tema esté relacionado con el de nuestro trabajo que no es otro que tratar de descubrir las relaciones de la mente del hombre prehistórico con otros seres que él considerara superiores...

Comencemos por Jabbaren.

Jabbaren, la de las cinco mil figuras.

«Jabbaren» significa en la lengua tuareg «Los Gigantes», apelación que proviene de la presencia de figuras prehistóricas, algunas de las cuales son verdaderamente gigantescas hasta medir seis metros de altura, como este dios que reproducimos a continuación, para quien el carbono 14 señaló el dato de 5.500 años.

Sefar

Lhote en la página 132 de su «Les Fresques du Tassili», nos hace recordar al dios de Jabbaren de seis metros de altura para decirnos que en Sefar los personajes no son tan grandes; pero por su emplazamiento privilegiado que resalta su valor, por la actitud extraña de los mismos, no dejaron de hacerle fuerte impresión. Uno de éstos lo encontró en el primer abrigo que examinaron. Se trata de un personaje de tres metros



18. **Jabbaren** (TASSILI) el gran dios 'marciano' ocupa toda la pared del 'gran abrigo' en la ribera derecha... Este personaje, cuya parte inferior está destruida, debió de medir cerca de seis metros de altura... Se han encontrado numerosas pinturas correspondientes a esta época, no solo en Jabaren, sino también en Adjefou, en Tin-n-Tazarift, en Sefar. Son imágenes de gran talla pintados de cerco rojo en fondo blanco...

de altura con los brazos elevados hacia la luz, teniendo en la mano un objeto ovoide indeterminable, cuya importancia resalta entre otras cien figuras de épocas diversas...Entre éstas reconocemos del mismo estilo que el gigante, algunas mujeres de talla media, que elevan sus manos en dirección al personaje como para dirigirle una súplica. A la izquierda, siempre del mismo estilo, un bóvido enorme de más tres metros de largo y que resulta la figura más imponente del abrigo. Conjunto impresionante y grandioso lleno de poder y de misterio. El personaje está ahí en pie con toda su talla.

«Tenemos el sentimiento -añade- de ser unos intrusos y de profanar un lugar sagrado, un templo elevado en honor de una divinidad primitiva. La vista de este personaje tiene algo de monstruoso y de inhumano, por lo que bautizamos nuestros descubrimientos como 'abominable hombre de las arenas'».

Nos habla más adelante de otro de los descubrimientos efectuados en un círculo próximo donde la grandiosidad sobrepasa cuanto pudieran imaginar.

Se trata -dice- de «otro abominable hombre de las arenas» del mismo estilo que el anterior y mejor conservado, que mide tres metros 25 ctms. de alto. A la izquierda cinco mujeres avanzan en procesión y levantan sus brazos hacia el personaje que ellas parecen implorar. A la derecha un gran antílope pintado en Sobrecarga al ocre rojo y sobre él una mujer está apunto de dar a luz. Esta escena, sin duda, presenta un carácter mágico, -dice-, en relación con un culto de la fecundidad o de la maternidad. Por su actitud hacia el personaje, las mujeres no pueden pedir sino el ser madres o el dar a luz con bien.. Encontramos más orantes en los abrigos de Segar y siempre acompañados de grandes animales.

Este «abominable hombre de las arenas» tiene una cabeza no humana, aunque el cuerpo lo sea. Está de frente, porque se ven el ombligo, el escroto y el pene. Este último parece proporcionado, más o menos, a los cinco personajes femeninos que aparecen en escena; pero el escroto más bien semeja el de un macho cabrío. Evoca en mi mente el Aher Belste (Aker Beltze) del ara romana del Alto Garona en los Pirineos centrales no lejos de las cuevas de Niaux y Mas d'Azil. Ese Cabrón negro que presidía los Akelarres...

Este dios es un auténtico monstruo: antropomorfo o zoomorfo, hombre con cabeza de animal... Lo que no cabe duda es que esté relacionado con la fecundidad.

**Adoración de los animales. Bóvido**

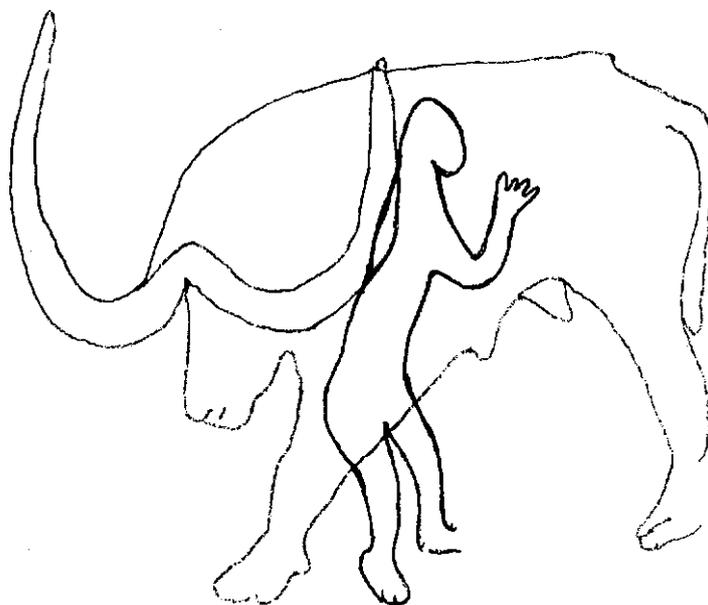
En un abrigo un gigante de tres metros con mujeres en actitud de oración hacia él...con bóvido enorme de más de tres metros de largo y que resulta la figura más imponente del abrigo...

**Felino**

El gigante con cinco mujeres en adoración y un gran antílope cerca en rojo muy marcado. Dice a continuación:

Por otra parte hemos encontrado orantes en otros abrigos de Sefar y constatamos que casi siempre van acompañados de grandes animales, como por ejemplo en otro lugar determinado donde remarcamos un enorme felino (tal vez un león) de más de cuatro metros de largo...

(1) Ver d'autres TASSILIS p. 247

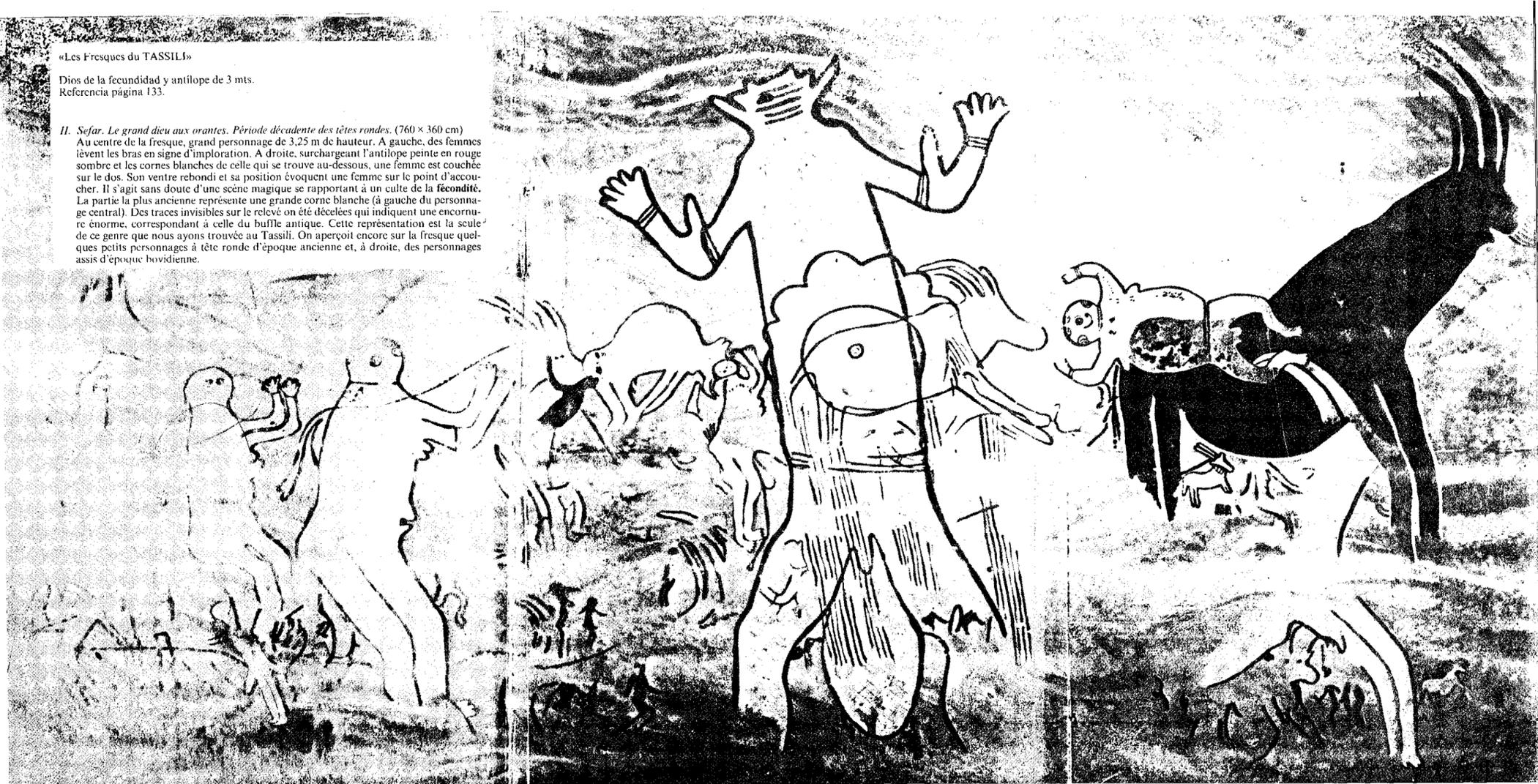


Una imagen semejante a este antropomorfo, sólo que mirando hacia la izquierda, se encuentra grabada en una hornacina natural, remate de la cueva en sus profundidades, en Santander, Los Corrales, cueva de Hornos de la Peña (Tarriba)

«Les Fresques du TASSILI»

Dios de la fecundidad y antilope de 3 mts.  
Referencia página 133.

II. *Sefar. Le grand dieu aux orantes. Période décadente des têtes rondes. (760 × 360 cm)*  
Au centre de la fresque, grand personnage de 3,25 m de hauteur. A gauche, des femmes lèvent les bras en signe d'imploration. A droite, surchargeant l'antilope peinte en rouge sombre et les cornes blanches de celle qui se trouve au-dessous, une femme est couchée sur le dos. Son ventre rebondi et sa position évoquent une femme sur le point d'accoucher. Il s'agit sans doute d'une scène magique se rapportant à un culte de la fécondité. La partie la plus ancienne représente une grande corne blanche (à gauche du personnage central). Des traces invisibles sur le relevé ont été décelées qui indiquent une encornure énorme, correspondant à celle du buffle antique. Cette représentation est la seule de ce genre que nous ayons trouvée au Tassili. On aperçoit encore sur la fresque quelques petits personnages à tête ronde d'époque ancienne et, à droite, des personnages assis d'époque bovidienne.



ANTROPOIDE Y ANTROPOMORFO = PARECIDO AL HOMBRE.

ZOOMORFO = PARECIDO AL ANIMAL.

HOMBRE-ANIMAL O ANIMAL-HOMBRE COMO SI FUERA UNA SIMBIOSIS ENTRE LOS DOS.

ESTE TIPO DE REPRESENTACIONES LOS TENEMOS EN TODAS PARTES. EN EL GRABADO ADJUNTO VA UNA PRUEBA DE LA EUROPA DE LA EDAD MEDIA O MODERNA:

DOS BRUJAS Y UN BRUJO CONVERTIDOS EN ANIMALES, O CON CABEZA DE ANIMAL, QUE VAN AL AQUELARRE.



EN EL SAHARA TAMPOCO FALTAN ESTOS EJEMPLOS. VAMOS A CITAR ALGUNOS, TOMADOS DE LAS DOS OBRAS DE LHOÏE: LES FRESQUES DU TASSILI Y VERS D'AUTRES TASSILIS.

CAZADORES CON CABEZA DE ANIMAL: ENTRE LOS GRABADOS MÁS NOTABLES DEL CAÑÓN DE DJERAT ESTÁ LA CAZA DE UN BÚFALO POR TRES HOMBRES CON CABEZA DE ANIMAL, LA DE UN JOVEN ELEFANTE, DE UN COCODRILO, ETC.

HEMOS LLEGADO -DICE LHOÏE- A LO MÁS BAJO DEL VALLE Y ALLÍ TERMINAN LOS GRABADOS...HEMOS ENUMERADO MÁS DE CUATRO MIL...¿POR QUÉ ESTA DENSIDAD TAN EXTRAORDINARIA EN EL CAÑÓN DE DJERAT Y POR QUÉ LOS VALLES LATERALES ESTÁN DESPROVISTOS TOTALMENTE? ¿SE TRATA DE ALGÚN SANTUARIO PARTICULAR?

Y SIGUE EN OTRO SITIO:

En Djerat, muchos de estos personajes fálicos (con grandes falos) llevan una enorme cabeza de animal, lo que hace suponer la existencia de creencias animistas.

Y en I-n-Itinen, en una pequeña habitación oscura...se descubrieron pinturas que representan personajes extraños, con peinados en forma de casquete o solideo. La parte alta de sus caras está enmascarada y uno de ellos está enmascarado de león...Es la cuarta vez que encontramos este estilo de pinturas en abrigos oscuros, que pudieran ser lugares de iniciación.

Volviendo al cañón de Djerat dice:

Lo que más asombró al ministro André Malraux cuando examinó nuestras reproducciones fueron todos esos personajes con cabeza de animal: «una prefiguración de la zoolatría egipcia» dijo él.

Si la teoría en favor entre los egiptólogos, quiere que el arte egipcio haya nacido de los cultos agrarios en los pueblos o poblaciones agrícolas del Nilo, sin embargo es necesario admitir que otras creencias y otras sociedades les han precedido, porque los grabados de Djerat, del Sur de Oran y de Fezzan parecen ser muy anteriores a todo lo que el valle del Nilo haya producido en materia de arte, de modo que no parece una sinrazón inclinarse a favor del Sahara.

Esta afirmación tiene valor sobre todo en casos como el de las Ofrendas de Jabbaren, donde todos los personajes tienen la cabeza de pájaro y están peinados al estilo egipcio. Las mujeres llevan faldas y los hombres paños, igualmente a la moda egipcia. Sé observan en el cuadro unos vasos cónicos parecidos a los de la época pre-dinástica y se ha de destacar sobre todo la barca ritual del Alto-Egipcio con la insignia de nombres y banderolas.

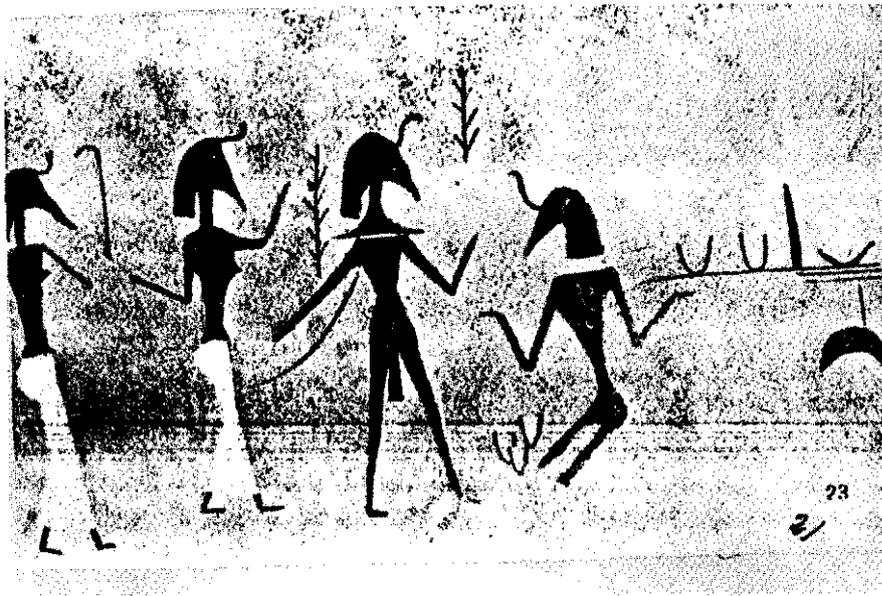
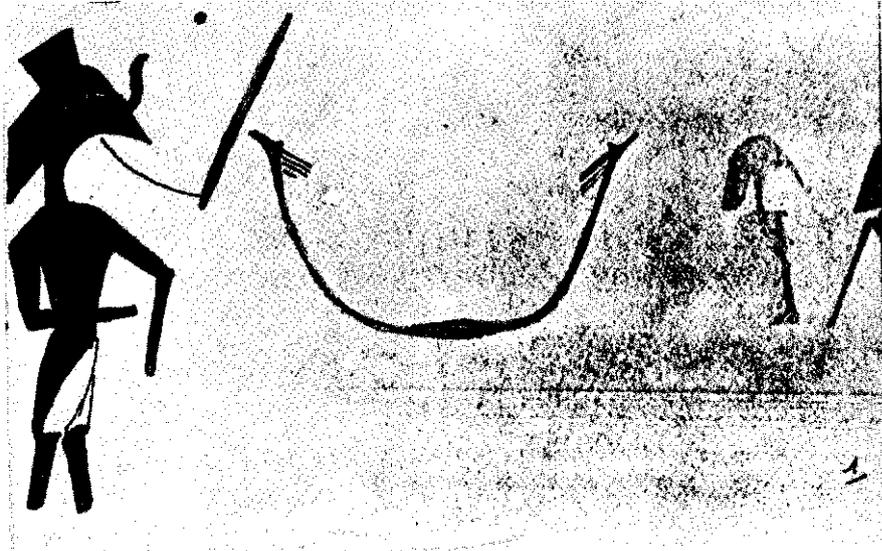
TASSILI  
SAHARA

JABBAREN



III Jabbaren. Les déesses à tête d'oiseau. Influence égyptienne (XVIII e dynastie?). (27 × 31 cm)

23. Jabaren: Scepte d'offrande influence égyptienne (XVIII e dynastie?).





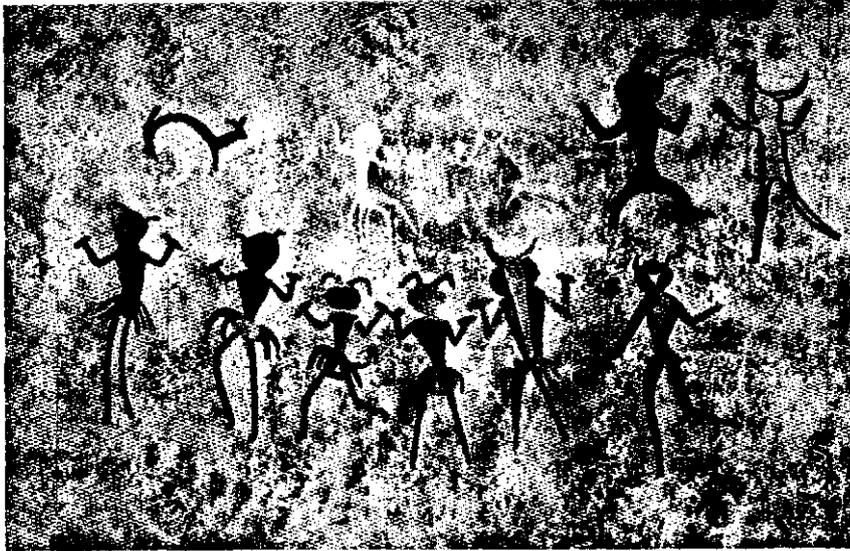
53. Sefar. Les danseur et danscuses masqués.

Sefar. Les danseurs et danscurses masqués.

Entre los personajes — dice el autor— sólo llevan máscara los hombres, como ellos solos adoptan postura de danza en los brazos y por debajo de las rodillas. Uno de los danzantes lleva al extremo de su brazo unos largos objetos curvos. Las mujeres no llevan ni máscara, ni posturas de baile. Todos los personajes parecen unidos por una cuerda.

### Culto a las máscaras

Una de las revelaciones fundamentales de Tassili fue la descubierta de las pinturas llamada de las «cabezas redondas» (tetes rondes). Se oponen por su estilo a todo lo conocido hasta entonces del arte rupestre africano por el perfil de los personajes, por las marcas de escarificaciones y pinturas corporales, por el simbolismo de las máscaras, todo ello demuestra que los pueblos negros habían habitado el Sahara hasta el límite meridional del Gran Erg oriental, lo menos cinco mil años antes de Jesucristo. Todo ello demuestra que desde esa fecha al menos, se practicaba ya el culto de las máscaras como todavía se hace en nuestros días entre los negros de la Savana y de la Selva.



20. Jabaren. Les diablottins. Période ancienne des tetes rondes.

Estos pequeños diablillos son danzantes y se advierten en los extremos de sus brazos unos címbalos. Son cornudos. Proceden de los personajes de tipo menudo y cornudos de cabeza redonda (á tete ronde), de época antigua, pero que han sufrido una influencia más tardía, la de los personajes de cabeza redonda, de talla media, tratados generalmente con ocre amarillo rodeados de blanco. Estos han sido tratados al ocre rojo violáceo y al ocre amarillo.

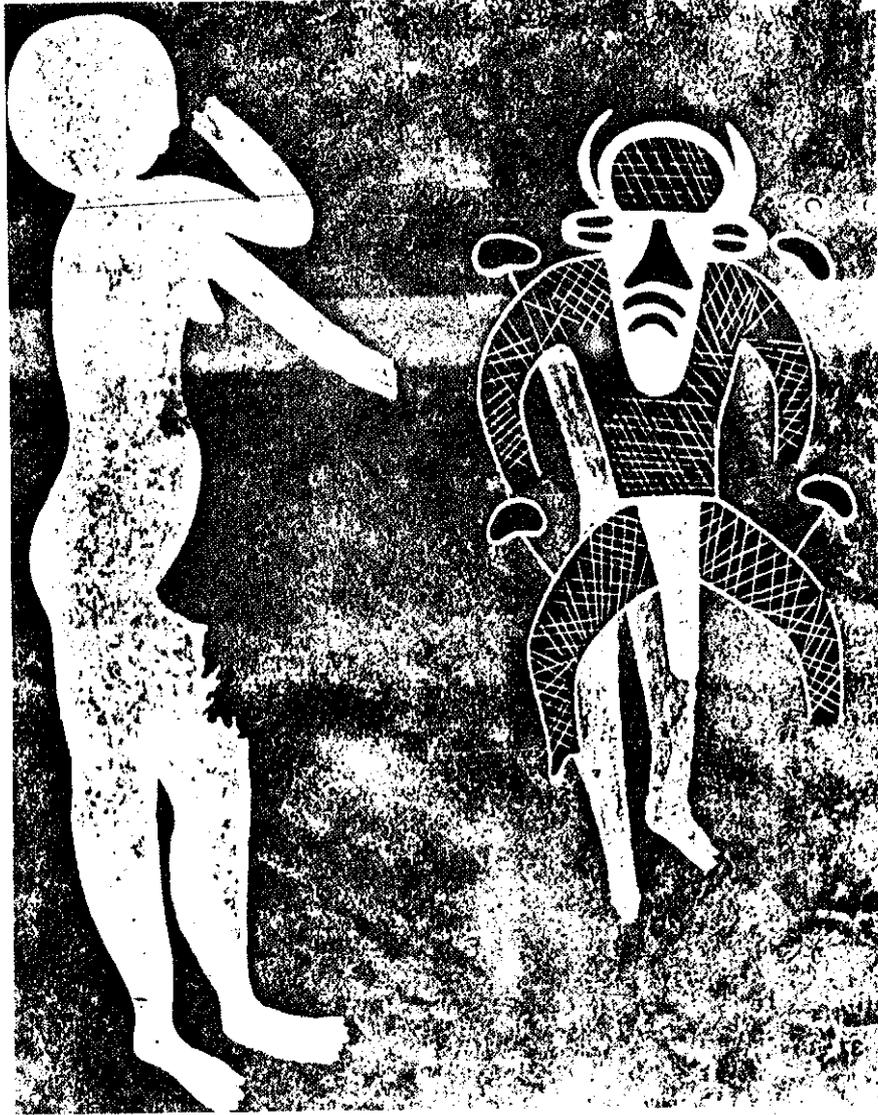


19. Jabbaren. Archer á la **tete** emplumée. Période des tete rondes évoluées.

Son del tipo 'marciano'. Están pintados en ocre rojo ladrillo y los decorados internos al ocre fundido, como el contorno.



**Aouanrhet (TASSILI).** La diosa cornuda o Dama blanca lleva cuernos en la cabeza que parecen sostener un campo de cereales, de donde caen granos. Puede ser una sacerdotisa de un culto agrario, prefigurando a la diosa Isis, a quien se atribuye la invención de la agricultura.



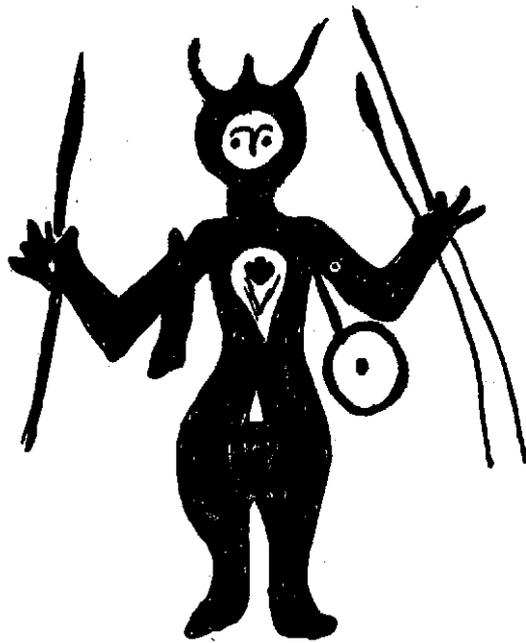
**Aouanrhet.** Máscara, cuyo estilo es característico del Africa Occidental (Côte-d'Ivoire) donde sirve para las ceremonias de iniciación. Gracias a este descubrimiento de Tassili sabemos que las máscaras de iniciación de estilo animista se usaban ya en la prehistoria.



TIMENZOZINE (TASSILI) «Antropomorfos»



47. Sefar. Masque nègre stylisé (photo de la paroi).  
Période des têtes rondes évoluées.



L. Gravure de l'oued Mammanet en Air (Niger).  
Un grabado en el Niger.

## CIPOS Y ESTELAS

...Aquel día, el hombre mirara a su Hacedor...y ya no mirará los altares, hechura de sus manos, ni contemplará las estelas y cipos que fabricaron sus dedos» Isaías, 17, 4-8.

### MOJONES O COLUMNAS CORTAS CON FIGURA DE ANIMAL (1)

EXISTE UNA COLECCIÓN EN EL SAHARA. SON PIEDRAS CILINDRICAS MUY BIEN ESCULPIDAS, REMATADAS EN FORMA DE CARNERO, BÓVIDO O DE FIGURAS HUMANAS CON CARA DE LECHUZA...EL AUTOR CONOCE UNA TREINTENA, TAMBIÉN DEL TASSILI.

LO INTERESANTE ES QUE LOS CIPOS DE TABELBALET CON FORMA DE LECHUZA Y TAZAROUT CON FORMA DE BÓVIDO, SON OBJETO DE CULTO AÚN HOY DÍA POR PARTE DE LOS TUAREGS.

EN TABELBALET, UNA DE ESTAS PIEDRAS ESTÁ RODEADA DE TPAOS COMO SI QUIERAN VESTIRLA. AL MISMO TIEMPO LAS CEJAS ESTÁN MARCADAS CON CARBÓN...

EN TAZERUT, LA CABEZA DE BÓVIDO, JUNTO A LA CUAL SE ENCONTRÓ UN MOLINO DE MANO, REPOSABA TAMBIÉN SOBRE TPAOS, Y EN SU DERREDOR SE VEÍAN RESIDUOS DE BUJÍAS, DE JABÓN Y DE AGUJAS...

ESTAS PIEDRAS ERAN OBJETO DE CULTO DE PARTE DE LAS MUJERES TUAREGS, UN VAGO CULTO DE LA FECUNDIDAD...

SIN DUDA EL VALOR DE CULTO QUE PUEDAN TENER NO ES DE ORIGEN RECIENTE; PARA ALGUNOS TENDRÍA ORIGEN FENICIO Y PARA OTROS TENDRÍAN UNA RELACIÓN CON LAS ESTATUAS ZOOMORFAS DE LOS EGIPCIOS...PREDINÁSTICOS.

EN 1937, BRENANS SE LLEVÓ DEL TASSILI UNA DE ESTAS ESTATUILLAS O CIPOS REMATADOS EN FORMA DE ANIMAL, A PARÍS, AL MUSEO DEL HOMBRE...EN 1.956 EL AUTOR DESCUBRE EL LUGAR DE DONDE FUE LLEVADO EL CILINDRO PÉTREO EN JABBAREN QUE FUE EXTRAIDO DE UN YACIMIENTO ARQUEOLÓGICO...DEL NEOLÍTICO. UN HOGAR QUE ESTÁ A DIEZ METROS EN EL ABRIGO DEL «GRAN DIOS DE JABAREN» FUE DATADO EN EL 3.500 ANTES DE CRISTO.

DESPUÉS HAN SIDO DESCUBIERTOS OTROS DOS CIPOS EN YACIMIENTOS NEOLÍTICOS, LA PRIMERA PIEDRA EN LAS CERCANÍAS DE EDJELÉ Y LA OTRA EN EL ERG DE ADMER. ASÍ SE CONFIRMA LA EDAD DE ESTAS COLUMNAS DE PIEDRA ESCULPIDA QUE HASTA AHORA RESULTABA MISTERIOSA...

SEMEJANZA CON ESTOS CIPOS TIENE EL ENCONTRADO EN UNA CUEVA DE SANTANDER.

(1) Versd'autresTASSILIS...pgs. 71-73



#### Santuario prehistórico dedicado a un dios hombre-felino

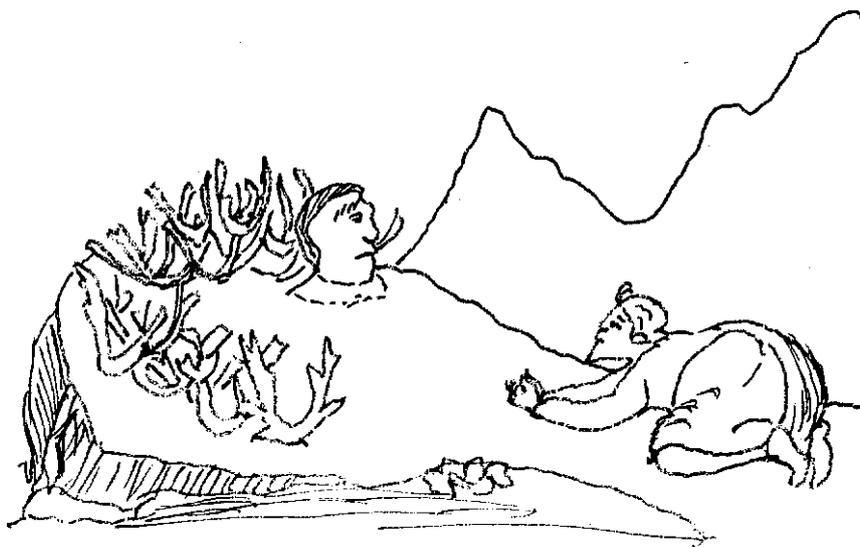
En el Juyo (Santander) por un equipo formado por los profesores Joaquín González Echegaray, director del Museo Altamira y Arqueológico de Santander, y Leslie G. Freeman se hicieron una serie de excavaciones en la cueva de El Juyo, comenzadas en 1978...aparecieron una especie de ara o altar, sostenida por dos grandes bloques de piedra...Y una piedra de doble rostro: por un lado humano y por el otro felino... que según Freeman puede representar el ser sobrenatural al que se dedicó el templo descubierto.

En torno a la mesa o ara se han descubierto abundancia de restos de animales y vegetación quemada que parecen apoyar la idea que aquello fuera un altar de sacrificios.

Periódico «El Diario Vasco» de San Sebastián. 1981-XII-2 (No lleva firma)

(Guarda parecido con los cipos o «mojones» del Sahara y la piedra con cara de hombre de Laponia, que viene a continuación). La antigüedad ha sido estimada entre 43.000 y 45.000 años.

## LAPONIA



EL PAÍS DEL RENO. (GRABADO) (1)

EL RENO TIENE GRAN IMPORTANCIA EN LOS RITOS RELIGIOSOS ASÍ COMO EN LA VIDA COTIDIANA DE LOS LAPONES.

ESTE GRABADO EN MADERA, PROCEDE DEL LIBRO DE JOHANNES SCHEFFERUS «LA HISTORIA DE LOS LAPONES», PUBLICADO EN 1.673, MUESTRA A UN HOMBRE INCLINÁNDOSE ANTE UNA IMAGEN DE PIEDRA, RODEADA DE ASTAS DE RENO ENTRELAZADAS. SCHEFFERUS, FILÓLOGO ALSACIANO QUE LLEVÓ A CABO UN ESTUDIO DE LAS COSTUMBRES LAPONAS, DESCRIBÍA EL RITUAL PRACTICADO POR EL SACERDOTE PARA SACAR LAS ASTAS DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS; EL SACERDOTE «UNTA LUEGO LA PIEDRA CON LA GRASA Y SANGRE Y COLOCA LOS CUERNOS DETRÁS DE ELLA».

¿PUEDE TENER ALGÚN PARENTESCO CON EL CULTO A LOS CRÁNEOS?

(1) LAPONIA. Zonas Salvajes del Mundo.  
Libros Time-Life. Por Walter Marsden. En español: 1980  
Edt. Salvat. S.A. Pág. 26.

(1) Culto a los muertos: La habitación del cráneo.  
La gruta del Monte Circeo.

A 20 kilómetros al Sur de Roma en el Agro Pontino está el monte Circeo, que ofrece una treintena de cuevas. Seis de ellas fueron habitadas por el Hombre de Neanderthal. En los pantanos próximos cazaban hipopótamos, en los bosques gamos, y en las llanuras cercanas elefantes y rinocerontes...Se han encontrado huesos fósiles de ciervo, caballo y bisonte...

En una cantera aparece un estrecho corredor de una gruta, muy bajo y angosto. Arrastrándose los descubridores descubren galerías con una sucesión de habitaciones recubiertas de estalactitas y estalagmitas. El suelo literalmente tapizado de osamentas fósiles. Al final del último y diminuto corredor penetran en una pieza circular de 4 metros de diámetro por un lado y 5 y medio por otro. A penas se podía estar de pie.

Hacia el fondo de la habitación un montón de piedras como un óvalo. En su centro un cráneo humano. Neanderthalense. Reposaba sobre la bóveda, pero la coloración de sus lados indicaba que había estado reposando sobre el lado izquierdo, con la parte occipital derecha hacia arriba.

«Este cráneo bien conservado, pero sin mandíbula, es el de un hombre de Neanderthal de 50 años, muerto a consecuencia de una herida, infligida por un objeto puntiagudo, en la sien izquierda. El profesor S. Sergi, del Instituto de Antropología de Roma, a quien se entrega el cráneo, descubre fracturas en la base de la caja craneana. El hueso del agujero occipital por el cual pasa la médula espinal para unirse al cerebro, fue quitado después de la muerte con el fin de extraer el cerebro, que sin duda fue comido por sus deudos al objeto de que pudiesen ser transmitidos a los vivos los atributos mágico-religiosos del muerto».

¿Por qué estaba oculto en lo más hondo de las galerías a las que tenían que llegar arrastrándose?.

**SAHARA. Lugares Sagrados.**

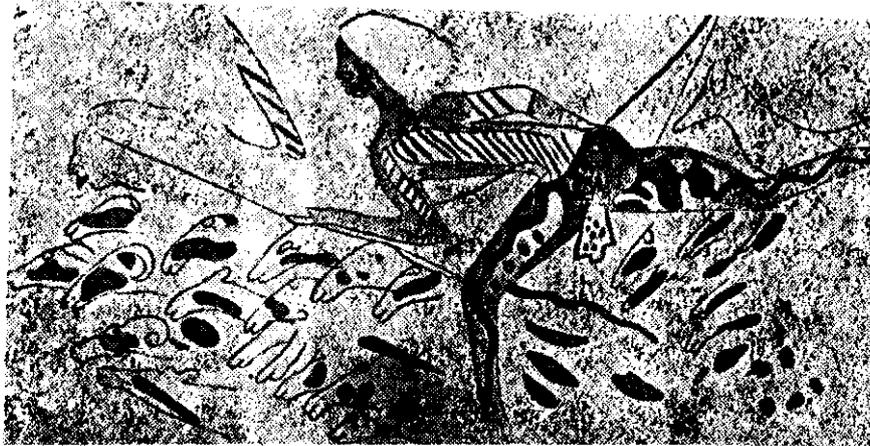
Opina Lhotc que muchos de los abrigos con pinturas y grabados del Sahara son sagrados como este de

**Aouanrhet.** Lugar de iniciación religiosa y de cultos secretos. Dice de él:

L'ensemble des peintures relevées à Aouanrhet n'atteint pas le nombre de celles qu'abritent Jabbaren ou même Timenzouzine. Mais la plupart sont d'une qualité rare et présentent un caractère de nouveauté exceptionnellement intéressant.

**Quant aux populations qui précédèrent ces Bovidiens, on peut se demander, à considérer la qualité de leurs oeuvres, si elles n'avaient pas fait d'Aouanrhet un haut lieu d'initiation religieuse et de cultes secret.** C'est du moins l'impression qu'on éprouve au seuil de certains abris. Et quand plus tard nous évoquerons notre séjour à Aouanrhet, c'est le mot de sanctuaire qui nous viendra aussitôt à l'esprit.

(LES FRESQUES DU TASSILI) pág. 92



Caza con perros

Manos pintadas.

Donde quiera que hubiere habido arte rupestre aparecen las manos pintadas. No pueden faltar en el Sahara. Pero, antes de hablar de ellas veamos lo que nos dice la Prehistoria respecto a las de la Cultura Franco-cantábrica.

Manos impresas directamente empapándolas en pinturas o en negativo, apoyando la mano en la pared e insuflando pintura con la boca, las tienen treinta grutas al menos entre Francia y España...

Pintadas en rojo o negro. También violáceas. Alguna vez, amarillas y blancas.

La izquierda está generalmente mejor perfilada.

Práctica de magia o de dominación: una mano impuesta sobre un animal es un signo de dominio.

Mutilaciones en las manos.

Faltan las dos primeras falanges del dedo meñique. Se dan diversas interpretaciones aunque ninguna sea plenamente satisfactoria. Se dice que es signo de viudedad en la mujer, amputación para conjurar la mala suerte, luto por la muerte del jefe...

Puede ser también medida terapéutica, el ambadurnarse la mano, pues el ocre y la grasa de animal, materiales ambos que se emplean en la pintura, son antisépticos y cicatrizantes...

Puede ser también producida por una enfermedad mutiladora. «Un solo ejemplo de auténtica mutilación ritual ha sido hallado en Extremadura, en la cueva de Maltravieso, en donde treinta manos presentan el mismo tipo de mutilación».

La mutilación es del dedo meñique en sus dos primeras falanges. Es un corte neto: no una falange muerta que cae de por sí.

«Semejante amputación sólo se explica por exigencias de sacrificios rituales. Se aplicaban, sobre todo, a las mujeres y a los niños».

En una caverna de los Altos Pirineos, cerca de Trois-Frères entre los pueblos de Cargas y Saint Bertrand de Commingues, a orillas, por la izquierda, del Garona hay ciento cincuenta huellas de manos impresas en rojo las más antiguas. A veces cubiertas por las negras. Todas en negativo. Manos mutiladas con mucha frecuencia en cuatro dedos, síntomas de la enfermedad de Raynaud.

En Pech-Merle, en la capilla de los diez mamuts hay manos pintadas en rojo... En la sala de las Manos Negras hay seis huellas en negro entre bóvidos, bisontes y una caballo.

En la del Castillo (Puente Viesgo-Santander) hay 35 manos izquierdas y 9 de derechas: por pulverización.



Impresión de mano. Cueva del Castillo, (Santander).

RESPECTO AL SAHARA NOS DICE LHOTE QUE UNO DE LOS ABRIGOS DE TIN-TAZARIFT ESTÁ LLENO DE MANOS, QUE TAMBIÉN EXISTEN EN LOS ABRIGOS DE JAB-BAREN Y SEFAR.

LAS HAY POSITIVAS Y NEGATIVAS: APOYANDO LA MANO PINTADA O INSUFLANDO PINTURA SOBRE LA MANO Y SU CONTORNO. EN EL SEGUNDO CASO DE INSUFLACIÓN, SERÍA UN MODO DE ARROJAR LEJOS LOS MALOS ESPÍRITUS. EN EL PRIMERO, EL DE APOYAR SOBRE LA PARED LA MANO PREVIAMENTE PINTADA, SERÍA UN MODO MÁGICO DE TOMA DE POSESIÓN. HOY EN DÍA -DICE ÉL-EN EL NORTE DEL ÁFRICA, LA MUJER APOYA SU MANO, PARA IMPRIMIR SU HUELLA, EN ARCILLA FRESCA BAJO LA ENTRADA DE LA CASA QUE VA A HABITAR. ESO «TRAE SUERTE». (1)

EN SU OBRA VERS D'AUTRES TASSILIS, AL HABLAR DE UNA DE LAS PINTURAS QUE ÉL LLAMA DE LOS «BÓVIDOS» DONDE SE VE UN CAMPAMENTO DE GANADO VACUNO, CON CINCO CHOZAS REDONDAS FRENTE A LAS CUALES, MENOS EN UNA, HAY PERSONAJES (MUJER Y NIÑOS) Y UNA LARGA CUERDA A LA QUE ESTÁN ATADAS MÁS DE UNA DOCENA DE VACAS Y MÁS DE OTRAS TANTAS ESTÁN SUELTAS POR EL CAMPAMENTO, DICE: LA NUEVA MUJER QUE SE INCORPORA AL MATRIMONIO POLÍGAMO, TOMA POSESIÓN DE LA NUEVA CHOZA EN LA QUE VIVIRÁ CON SUS HIJOS, IMPRIMIENDO EN ARCILLA LA HUELLA DE SU MANO. ES DECIR, ESO ES LO QUE SE HACE HOY DÍA EN CAMPAMENTOS PARECIDOS AL PINTADO EN LA ROCA. EL VARÓN JEFE VIVE CADA DÍA EN UNA DE LAS CHOZAS DE SUS MUJERES, QUE TIENEN CADA CUAL LA SUYA. ESTA ESTÁ OBLIGADA A MANTENER AQUEL DÍA A SU JEFE Y CONSORTE.

LO QUE EXTRAÑA -DICE- EN ESTAS MANOS IMPRESAS EN LAS PAREDES ES LA FINEZA DE LOS DEDOS, QUE A MENUDO HACE PENSAR EN DEDOS FEMENINOS...

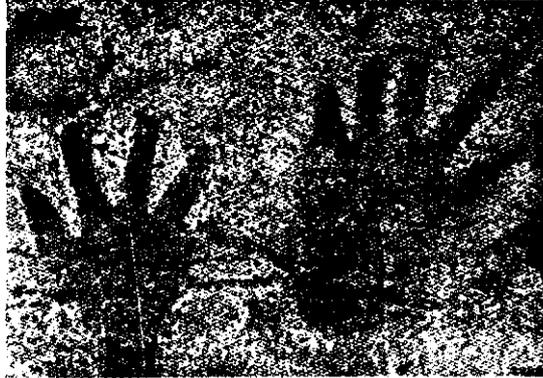
EN LA ETNOLOGÍA ACTUAL DEL PAÍS VASCO TAMBIÉN SE DA EL RITO DE TOMA DE POSESIÓN DE LA CASA POR LA NUEVA SEÑORA, SOBRE EL FUEGO DEL HOGAR. AL DOMINGO SIGUIENTE TOMABA POSESIÓN DE LA SEPULTURA FAMILIAR EN LA IGLESIA PARROQUIAL HACIENDO SOBRE ELAS OFRENDAS A LOS MUERTOS DE LA CASA DURANTE LA MISA SOLEMNE DEL DÍA.

POR OTRA PARTE SIGUEN CREYENDO EN LOS ESPÍRITUS DE LAS GRUTAS EN EL SAHARA. INSUFLAR SOBRE ELLOS PARECE QUE TENGA ALGÚN SENTIDO. DICE LHOTE A ESTE RESPECTO:

LOS TUAREGS QUE VIVEN EN EL TASSILI CREEN EN LOS ESPÍRITUS DE LAS GRUTAS, DEL AIRE Y DEL AGUA. EXISTEN LUGARES SAGRADOS, UNO DE ELLOS ES LA CUESTA DE ASSAKAO POR LA QUE SE SUBE A LAS CUMBRES DEL TASSILI Y AL PASAR POR ELLOS SE OFRECEN COMO ÓBOLOS A LOS ESPÍRITUS DEL LUGAR UNA PIEDRA QUE SE COLOCA SOBRE UNA ROCA... HAY MILLARES DE SITIOS ASÍ EN EL SAHARA TUAREG.

EL PIE O LA SANDALIA JUEGA TAMBIÉN UN ROL IMPORTANTE EN LA MAGIA TUAREG. ASÍ EN LOS PASAJES DIFÍCILES SE VEN A MENUDO MÚLTIPLES CONTORNOS DE SILUETAS EN LAS LOSAS...SON PARA DESPISTAR A LOS MALOS ESPÍRITUS DEL LUGAR Y ASÍ PODER SUBIR TRANQUILAMENTE EL COL.

(1) LES FRESQUES DU TASSILI. PÁG. 122.



49. **Sefar.** Mains négatives (photo de la paroi). Période bovidienne.  
manos negativas



**Tassili:** Mano y antebrazo pintados.

51. **Sefar. Abri des Amazones.** Chèvres et avant-bras peint.  
Périodes pre-bovidienne et bovidienne.

El Tassili mismo es un país de brujos y brujas. Y las mujeres del Rhát son especialistas en filtros para dominar a los hombres...El Rhát está al pie del Tassili por el Oriente.

Pies: huellas de sandalias: ex votos.

«Sobre los taludes de la orilla derecha del 'oued' (el fondo de los antiguos ríos que forman valles) hemos contado cerca de novecientos contornos grabados de sandalias. Cerca de allí hay un roquero aislado que los tuareg llaman Adar Isakharharet.

Nuestro guía nos explica que todos los hombres que pasan por allí hacen mentalmente un voto; si, después de haber tomado velocidad, escalan la peña de un solo salto, su voto será realizado. Por lo tanto todos aquellos contornos de sandalia grabados serían ex-votos».

Grabados: repasar las figuras para alcanzar un voto

(El Níger Septentrional). Dice Lhote:

Llegamos a un valle encerrado entre dos escotaduras. En la cima de la ribera derecha, en creta están grabadas figuras humanas de tamaño natural...

Ciertas partes del cuerpo están coloreadas de negro o de blanco; sobre todo el peinado y la túnica.

Las partes negras están ennegrecidas con carbón de madera y las blancas están restregadas con un canto rodado que sobre la creta hace efecto de pintura blanca...

Nuestro guía nos cuenta que todos los tuaregs que pasan por allí se dedican al rito de renovar las pinturas de los personajes, raspando la creta o añadiendo carbón, para que su deseo de un vestido nuevo durante el año sea cumplido...

De ritos semejantes están llenos los rincones de este país de habitantes tan supersticiosos...(1)

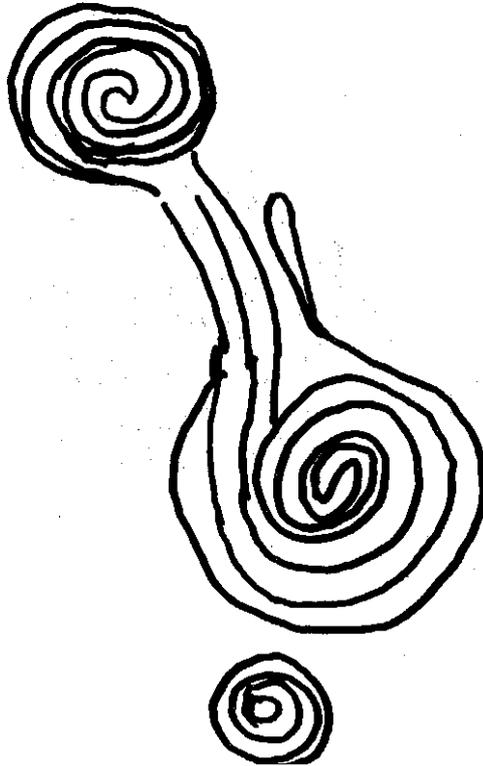
En el Sahara se encuentran también otros signos como espirales y hacha.

(1) *Vers d'autres TASSILIS* - pág. 178-179  
Lhote ARTHAUD. París 1976.

GRABADO EN ROCA CON ANIMALES

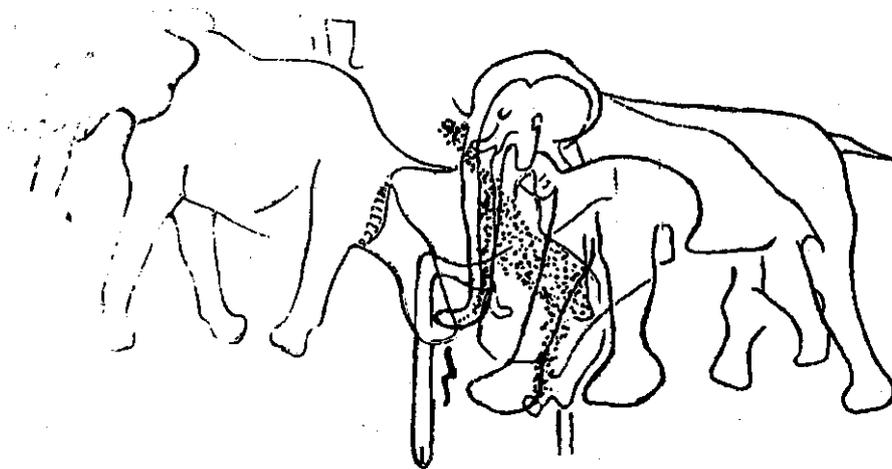
Espirales: simples, dobles o triples.

Djerat...de la misma mañana a la noche pintamos y reproducimos elefantes, rinocerontes y jirafas...En la 'guelta' (pozo de agua entre las montañas) de Ti-n-Smad, que en tamaqueq quiere decir 'aquella que es fría', se encuentra además la espiral. Simple, doble o triple, sola o unida a animales, símbolo cuyo significado desconocemos aquí y que, en todo caso, está muy extendido en Djerat.



## Hacha

Elefantes grabados en plan vertical en un roquero aislado del cañón Djerat. Son del período del búfalo (bubaline), el más antiguo de los que se conocen entre los grabados del Sahara y del Norte de África. Los dos que están imbricados son del tipo de orejas de dos lóbulos; el tercero muestra también una de las orejas bilobular y de la otra aparece el extremo por encima de la línea dorsal... Entre estos dos objetos del grabado se halla una hacha. Este es un tema que ya se conoce en el Sur del Oran, donde estas hachas van siempre dirigidas hacia las patas y los muslos de los paquidermos, zonas consideradas por los antiguos cazadores como las más vulnerables. Se trata probablemente de rito de caza...



Los móviles de estas manifestaciones artísticas: es el problema que se han planteado los investigadores desde los primeros descubrimientos relativos al arte rupestre. Para un grupo numeroso de ellos, todo arte sería por esencia religioso o mágico...Es Lhote quien habla.

Cita una serie de cavernas (Tuc d'Audoubert en Arriege, Trois Frères, Bédeillac por la misma zona, Rouffignac en la Dordoña) donde las dificultades para llegar a las cámaras de las pinturas o grabados son muchas por la distancia desde la boca de entrada, por los accesos difíciles y oscuros; más aun teniendo en cuenta los medios de iluminación de la época...Y continúa: Esto sucede tanto en Francia como en España...Creemos que se puede presumir algunos lugares, donde las figuras están bien visibles, era visitado por el común de los mortales; pero, otras cámaras ocultas y difíciles sólo podían ser visitadas por los iniciados...La presencia de huellas infantiles en Tuc d'Audoubert y en Niaux por ejemplo, dejan suponer que había capillas de iniciación reservadas a los jóvenes donde practicarían ritos que quedarán ignorados para nosotros por siempre.

Ciertas imágenes de las cavernas de la cultura franco-cantábrica en que ve a los animales heridos de flechas, especialmente caballos y bisontes, u osos heridos echando sangre por las narices, han sugerido ritos de caza, mientras las hembras grávidas hacen suponer ritos relativos a la fecundidad... Hay también partidarios del arte por el arte... Para el abate H. Breuil, especialista de renombre mundial y pionero de los estudios de arte prehistórico, el arte utilitario, de carácter mágico-religioso, pudo coexistir con el arte por el arte...

En el Sahara ,el problema es distinto: los grabados están sobre roqueros al aire libre, las pinturas también están en las paredes bajo las rocas en abrigos y por tanto visibles a todo el que pase, a excepción de los casos señalados en I-n-Itinen y cerca de Tissoukai, donde ciertos tipos de personajes de los «cabezas redondas» (tetes rondes) asociados a animales de patas hendidas y a máscaras negras esquemáticas, están siempre pintados en reductos oscuros probablemente de iniciación. En cuanto a los grabados donde los temas están aislados, no es posible atribuirles un sentido determinado. Ese no es el caso de cuando, como en Djerat o en el Sur de Oran, ciertas escenas revisten un carácter anecdótico, por ejemplo escenas de caza, en que otras muestran asociaciones manifiestas y repetidas del hombre en posición orante con animales tales como el búfalo, el carnero o el león. Estas asociaciones sugieren algunas creencias religiosas, inexplicables a nuestro juicio y razón, mas que son un testimonio del rol jugado por estos animales, como también por ciertos símbolos como las espirales.

Dejemos aparte las escenas de carácter erótico, que sin duda eran la expresión de un culto de la fecundidad, lo mismo que los personajes de cabeza (de animal) zoomorfa, prefigurarían tal vez los dioses del antiguo Egipto.

La mayor parte de las pinturas son escenas anecdóticas: un tropel de vacas en desplazamiento, la representación de un campamento de pastores con sus chozas, escenas de peinados de mujeres, de caza de animales, de lucha de guerreros, escenas familiares sin faltar las de tipo erótico...

En dos casos, el uno en el cañón de Djerat y en zona del SUR de Oran el otro, se ven grabados mostrando relaciones entre el hombre y el búfalo. No creemos en casos de perversión, pues ignoramos el sentido que encubren esas imágenes. ¿La asociación del hombre y de ciertos animales no prefiguran ya a los dioses zoomorfos de Egipto?.

Los móviles...y el pueblo Peúl.

Para la explicación de los móviles que tuvieron los pueblos pastores del Sahara (estilo de los bóvidos) que pintaron las paredes de las rocas con escenas de su propia vida, son de valor incalculable las costumbres actuales del Pueblo Peúl... descendiente de aquellos pastores prehistóricos.

¿Quiénes son?

Un pueblo de pastores que vive al sur del Sahara y Norte de Nigeria, en una zona lindante con el Senegal, el Tchad y el Norte de Camerún. Pastorean sus vacas por la estepa de gramíneas. Ni son blancos, ni son negros. Su piel es morena o cobriza. Sus cabellos largos, su contorno fino como sus labios. Parte son nómadas y parte se han asentado.

Los negros que los rodean no los consideran autóctonos. Y ellos mismos tampoco se consideran así. Su procedencia es un misterio.

Hay unanimidad sobre esto: que su vida gira sobre el eje del ganado vacuno y que son considerados como los introductores de este animal en el occidente africano. Según sus propias tradiciones llegaron donde están a través del Sahara desde el Norte hacia el octavo siglo de la Era Cristiana...

Esas vacas inmensas en las paredes abrigadas de Tassili, con cuernos en forma de lira, el tipo de los pastores, el peinado de las mujeres como el de los hombres y sus vestidos... como el arco y las chozas redondas, los ganados atados... todo lo que está en las pinturas de Tassili continúa vivo entre estas poblaciones Peúl... «De todo ello he sacado en consecuencia que los pintores del estilo bovino debieron de ser en gran medida los antecesores de las Peúls actuales y que estamos ante el testimonio de su lejana migración...»

## PERÍODO DE LOS BÓVIDOS

ENTRE LOS 4.000 Y 2.000 AÑOS ANTES DE LA ERA CRISTIANA EL SAHARA CONOCIÓ SU PERÍODO DE LOS BÓVIDOS.

LAS GENTES Y SUS NUMEROSAS MANADAS VIVÍAN EN UN MEDIO FAVORABLE, JUNTO A GRANDES HERBÍBOROS COMO EL ELEFANTE, CUYO CONSUMO DE GRAMÍNEAS SE ELEVA DE DOSCIENTOS A TRESCIENTOS KILOS POR DÍA, Y EL RINOCERONTE QUE NO ES MUCHO MENOS EXIGENTE.

LOS HOMBRES IBAN A LA PESCA Y DEJARON RESIDUOS DE VÉRTEBRAS Y ESPINAS, CON CONCHAS DE BIVALVO Y PLACAS ÓSEAS DE COCODRILO.

MÁS DE CUARENTA YACIMIENTOS...LO CONFIRMAN.

PARECE QUE HACIA EL AÑOS 2.000 ANTES DE J.C. LAS CONDICIONES PARECEN CAMBIADAS. EL HIPOPÓTAMO Y OTROS GRANDES HERBÍVOROS TODAVÍA CONTINUÁN EN EL SAHARA; PERO, LA FLORA ACUSA ALGUNAS MODIFICACIONES: LAS ESPECIES MEDITERRÁNEAS RECLAN A FAVOR DE LAS ESPECIES SUDANESES...

DESPUÉS DEL 2.000 EL HIPOPÓTAMO YA NO APARECE ENTRE LOS GRABADOS Y PINTURAS RUPESTRES. ESTE GRAN AMANTE DEL AGUA FUE EL PRIMERO EN DESAPARECER; COSA DEL TODO NATURAL. .LOS YACIMIENTOS DE ESTA ÉPOCA ESTÁN DESPROVISTOS DE FAUNA ACUÁTICA, REPRESENTADA POR LOS MEJILLONES, (BIVALVOS), LOS PECES Y LOS COCODRILOS.

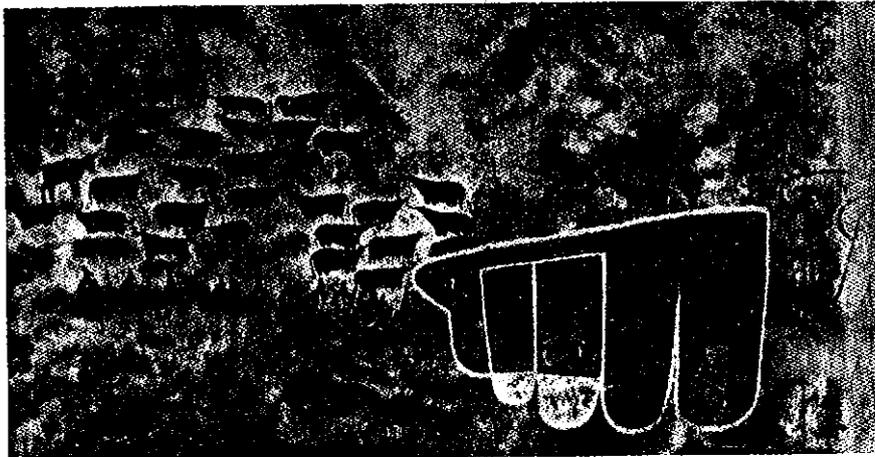
LOS PASTORES QUE TAN MARAVILLOSAMENTE DECORARON LAS PAREDES ROQUERAS DE TASSILI FUERON POCO A POCO DESAPARECIENDO DEL SAHARA CENTRAL BUSCANDO PASTURAJES MÁS MERIDIONALES. Y CUANDO APARECE EN ESCENA EL CABALLO, YA NO QUEDA NI RASTRO DE ELLOS HASTA EL PUNTO DE PODERSE PREGUNTAR QUÉ ES LO QUE FUE DE ELLOS.

LAS POBLACIONES CABALLERAS, DE CARÁCTER EMINENTEMENTE GUERRERO, APACIENTAN TAMBIÉN GANADO, PERO EN PROPORCIONES MUY INFERIORES A SUS PREDECESORES. SE INCREMENTA LA CAZA DE LA JIRAFAS, DE LA GACELA, DEL AVESTRUZ, DEL CARNERO SALVAJE Y DEL ANTÍLOPE. ESTO ES LO QUE DICEN LOS GRABADOS Y PINTURAS. Y ESTÁ MOTIVADO PORQUE EL GANADO DE PASTOREO NO DA LO BASANTE PARA VIVIR. EL ELEFANTE SE MANTIENE EN ALGUNOS SECTORES DEL SAHARA CENTRAL; PERO, EL RINOCERONTE HA DESAPARECIDO. CON UN CIERTO ATRASO LOS PUEBLOS CABALLEROS LLEGAN A LAS ZONAS DE AIR Y ADRAR DES IFORAS, MÁS AL SUR, Y QUE GOZAN DEL BENEFICIO DE LAS LLUVIAS MONZÓNICAS. ABUNDABAN ELEFANTES Y RINOCERONTES; PERO, SOBRE TODO LAS JIRAFAS. TENEMOS MÁS DE 20.000 GRABADOS INVENTARIADOS QUE LO ATESTIGUAN...

## LES FRESQUES DU TASSILI

IV. *Ti-n-Tazarift. Les bœufs dans l'eau, Cérémonie rituelle appelée «lotori».*  
*Période bovidienne. (Cf. op. cit., préface 2<sup>e</sup> édition.) (230 × 108 cm).*

D'après A. Hampaté Ba, cette peinture représenterait la cérémonie annuelle de lustration des bœufs et le motif digitidé, l'organisation sociale des Peuls de la région de Diafarabé. Les initiés, affublés de masques et marchant dans l'eau, traversent les différentes cases d'initiation pour terminer par une danse en forme de S, évoquant le serpent Tyanaba, protecteur des troupeaux. Les teintes sont le blanc et les ocres jaune et rouge.



Los pueblos Peúl: Lotori = explicación de unas pinturas por medio de una costumbre actual...

Foto anterior. Veintisiete ganados vacunos sin las patas, debajo de ellos otros diez personajes enmascarados con cabeza de animal en dirección a una especie de conjunto de departamento como cinco dedos y un apéndice; dentro del departamento hay otros siete personajes a los anteriores andando en la misma dirección hacia el último dedo y el más largo, en cuyo extremo del dedo hay un departamento con trece personajes idénticos que parecen avanzar haciendo una ese y uno detrás de otro...

Esto es lo que existe en Ti-n-Tazarift.

Henri Lhote al descubrir esta escena pintada pensó que las vacas estarían echadas en el suelo, pues les faltaba desde la rodilla para abajo.

Hasta que el erudito peúl Amadou Hampaté-Bá vio la reproducción y lleno de admiración contó a Lhote que eran vacas en el agua; pues, todo el conjunto representaba una escena a la cual él mismo había asistido siendo jovencito en la región de Macine antes de la islamización, donde la practicaban los peúl pastores. La ceremonia la llamaban «lotori». Consistía en llevar a un vado de un río el más cercano una vez al año al ganado para lustrar, con el agua lustral, durante la noche, en recuerdo del origen acuático del ganado vacuno...

Mientras los animales se lustraban, las danzas proseguían en tierra. Generalmente en noviembre, fecha señalada por el jefe, que a su vez era adivino...Las ceremonias se iniciaban el primer día de la luna hasta el día quince, en cuyo plenilunio tenía lugar el baño lustral...Dentro y fuera del departamento digitado hay treinta y tres personajes que marchan en procesión. Todos ellos están en el agua, por eso no se les ve los miembros inferiores, llevan máscaras con grandes orejas simbolizando a los «animales malignos» del folklore africano: el zorro, el chacal y la liebre. Llevan en las manos atributos de danza, puede que sean campanillas como es costumbre entre los peúl. Son estos los oficiantes del culto que han llegado a diferentes estados de iniciación...

Lotori... Sierpe sobrenatural.

«Son los oficiantes que han llegado a diferentes estados de iniciación: el número de treinta y tres es el de las etapas que ha de recorrer un novicio para llegar para el pleno conocimiento de los ritos de iniciación pastoral y al título supremo de jefe. Los trece que están en el extremo del dedo mayor son los grandes iniciados que deben vigilar la estricta observancia de los ritos. Ellos danzan -nótese bien- en procesión los

unos detrás de los otros, para formar la sinuosidad de una serpiente. Es la danza de la serpiente Tyanaba, personaje sobrenatural, representante de Dios en la tierra y especialmente encargado de la guarda de las manadas y rebaños. Nosotros la hemos encontrado en numerosas pinturas...

Amadou Hampaté-Bá nos explica además la significación de la cifra 28. Para que la ceremonia del «lotori» sea benéfica, es necesario que en ella participen 28 ganados vacunos. Nosotros en la pared de Ti-n-Tazarift solo contamos 27; pero es posible que uno se nos haya escapado a la observación o que se haya borrado a lo largo de los milenios...La cifra 28 gobierna el año pastoral, dividido en 28 secuencias de a 13 días cada una, dependiendo cada una de una constelación. Es al final de la 28 secuencia cuando se celebra la ceremonia del «lotori»...

Son también 28 los nudos que ha de soltar el iniciado para llegar al conocimiento del pastoreo y a la cima de jefe...

El primero y el último nudo se refieren a Dios que es el principio y el fin del mundo...

El poder descubrir una pintura a la luz de las tradiciones vivas de un pueblo es un suceso considerable...Esta pintura expresa en sí misma, para el que sabe entenderla, toda una vida de un pueblo, con su organización social y política, la vida de un pueblo gobernada en su práctica y religión por un sistema cosmogónico, etc..

En este caso concreto esto ha podido ser gracias a un erudito hijo de un jefe peúl, que lo ha visto vivir después de 5.000 años de haber sido reproducida por sus antepasados...

Importancia de la Etnología para interpretar la Arqueología.



# APENDICE 5

*hace referencia a la pág. 113*



Nuestro Pueblo sabe mucho de brujas, brujerías y aquelarres; tanto que a la reunión litúrgica de la brujería le pusimos nosotros el mote: «Aquelarre» «campo del macho cabrío».

Nombre de «aquelarre» aceptado universalmente. Pero vamos a ver qué nos cuentan de brujerías y aquelarres desde Europa, desde Centro América y desde África.

#### (1) MAGIA Y BRUJERÍA

«La confrontación del brujo de otra época con el mago de los tiempos modernos permite constatar que desde hace siglos y probablemente milenios, han durado las mismas creencias, se han repetido los mismos ritos, a veces hasta el más ínfimo detalle.

...en el campo, hasta primeros de este siglo la apertura hacia el exterior era muy rara... No hace tanto tiempo que la única información que llegaba a los pueblos eran los almanaques que vendían los vendedores ambulantes que el siglo XIX todavía proponían folletos de brujería o de cuidados mágicos para personas y animales. Así es como yo encontré, cuidadosamente conservado de padre a hijo, en la región de Limousin, el precioso «Gran y Pequeño Alberto», el «Dragón Rojo», la «Gallina Negra». Hace apenas algunos años, el «Gran Charlatán» almanaque que tiraba varios centenares de miles de ejemplares, y que se vendía mucho, no sólo en la región de Maine, sino también en Berry y Auvernia. Explicaba cuentos de viejas y «salud por las plantas», muy apreciado por los lectores rurales.

(Esto me hace recordar el almanaque «El Zaragozano» que se compraba en todas nuestras zonas rurales).

El vendedor ambulante explicaba leyendas en las que salía siempre la brujería...»

MAGIA, BRUJERÍA Y TALISMANES de G. Martíneau. Ediciones Amaika S.A. Barcelona. 1976.

Así nos lo dice el Sr. Martineau y por ello se ve que el asunto de la brujería es universal en el tiempo y en el espacio. Akelarres lo ha habido aquí y en todas partes fuera del País Vasco. Pero, este autor sitúa en Egipto el apogeo de la magia.

«Los magos y los astrólogos consiguieron un lugar preponderante en la civilización egipcia gracias a sus conocimientos que permitieron a sujetos como Pitágoras y Platón instruirse cerca de ellos. Los solsticios, los movimientos del sol, de la luna y su influencia presidían sus cálculos y predicciones de las que se descubrían los principios de los libros sagrados atribuidos al dios Thot.

.. Indiscutiblemente uno de los grandes pilares de la brujería sigue siendo la magia egipcia, llena de prácticas ocultas... Los magos rendían culto a Osiris (el sol)... que se había casado con su hermana Isis (la luna)...

Typhon, el espíritu del mal, captura a Osiris, lo descuartiza y lo tira al río... Horus, el hijo de Isis captura a Tiphon... Gracias a la intervención de Thot, Osiris resucitó porque los dioses habían inscrito en sus ínfulas unos signos mágicos y habían dibujado sobre el sarcófago figurillas que representaban su vida de ultratumba y su reaparición en el mundo de los vivos...

Esta leyenda reviste una significación mágica: Osiris representa el sol que sale en Egipto, Tiphon las tinieblas amenazadoras y las fuerzas del mal, Isis la luna pura y suave, Horus las fuerzas vengativas.

Se trata de las grandes reglas de la brujería, leyes inmutables de la magia en las que se enfrentan los cielos y el infierno, en las que la fuerza activa del macho se alía a la fuerza creadora de la hembra. Volvemos a encontrar... lo que tal vez sea el origen de las misas negras en las que la orgía predomina sobre la doctrina.

#### **Poderes de los magos, brujos y adivinos**

No es posible establecer la larga nomenclatura de maleficios utilizados por los brujos... durante el período que va desde la Edad Media hasta el siglo XVII.

En el campo los brujos se interesan por los animales, agotan la leche de las vacas, quitan los hechizos que ha hecho otro, mandan sobre la lluvia y la tempestad, detienen el granizo ya que pueden mediante encantamiento y otros artificios diabólicos hacer podrir y acabar los frutos de la tierra y animar la tempestad, hacer caer granizo y mover el aire. (Recuerdan a MARI).

## LOS BRUJOS

SON PERSONAS QUE, CON LA AYUDA DE FUERZAS INFERNALES, PUEDEN HACER COSAS SOBRENATURALES... EN TODOS LOS PUEBLOS HA HABIDO SIEMPRE BRUJOS: SE LES LLAMA MAGOS CUANDO HACEN MARAVILLAS, Y ADIVINOS CUANDO PREDICEN EL FUTURO.

EN TIEMPOS DE CARIO IX EXPULSARON DE LA CIUDAD DE PARÍS A TREINTA MIL BRUJOS... UNA COSA ES CONSTANTE Y ES QUE LA MAYORÍA DE LOS BRUJOS ERAN MALHECHORES, LA MAYORÍA DE SUS SORTILEGIOS NO ERAN MÁS QUE ENVENENAMIENTOS Y SUS AQUELARRES, VERDADERAS ORGÍAS...

LOS BRUJOS SON CAPACES DE QUINCE CRÍMENES, DICE BODIN:

- 1°. RENIEGAN DE DIOS.
- 2°. BLASFEMAN DE SU NOMBRE.
- 3°. ADORAN AL DIABLO.
- 4°. LE OFRECEN SUS HIJOS.
- 5°. A MENUDO SE LOS OFRECEN EN SACRIFICIO ANTES DE BAUTIZARLOS.
- 6°. LOS OFRECEN A SATANÁS CUANDO ESTÁN TODAVÍA EN EL VIENTRE DE SU MADRE.
- 7°. LE PROMETEN ATRAER A SU SERVICIO A TODA LA GENTE QUE PUEDAN.
- 8°. JURAN EN NOMBRE DEL DIABLO.
- 9°. NO RESPETAN NINGUNA OTRA LEY Y COMETEN INCESTOS.
- 10°. MATAN A LAS PERSONAS, LAS PONEN A HERVIR Y SE LAS COMEN.
- 11°. SE ALIMENTAN DE CARNE HUMANA, INCLUSO DE AHORCADOS.
- 12°. HACEN MORIR A LA GENTE MEDIANTE VENENOS Y SORTILEGIOS.
- 13°. HACEN MORIR EL GANADO.
- 14°. HACEN QUE SE ESTROPEEN LOS FRUTOS Y PRODUCEN ESTERILIDAD.
- 15°. SE HACEN ESCLAVOS DEL DIABLO PARA TODO.

DESPUÉS DE ESTAS LÍNEAS GENERALES VEAMOS LO QUE NOS DICE EL AUTOR BERSON SALER HABLÁNDONOS DE CENTRO AMÉRICA:

## CENTROAMÉRICA

(1) LA BASE DE MUCHAS CREENCIAS SOBRE ESPÍRITUS «ACOMPAÑANTES» O «GUARDIANES» EN MESOAMÉRICA ES LA NOCIÓN DE QUE LA FUERZA VITAL Y EL DESTINO DE UN SER HUMANO ESTÁN ESLABONADOS A ALGÚN OBJETO ORGÁNICO O INORGÁNICO O A UN FENÓMENO NATURAL -EL *alter ego* INDIVIDUAL DEL SER HUMANO. SI EL *alter ego* SUFRIERA DAÑOS -ÉSTA ES LA CREENCIA GENERALIZADA-, EL INDIVI-

NAGUAL, BRUJO Y HECHICERO EN UN PUEBLO QUICHE. Benson Saler. Cuadernos del Seminario de Integración Social Guatemalteca, n°20. Ministerio de Educación, Guatemala, Centro América. 1969.

dúo cuyo destino se encuentra enlazado a él sufrirá daños en el mismo grado. En algunas poblaciones el *alter ego* se conoce como un *nagual* de la persona; en otros grupos, en cambio, se le aplican otros términos en los vocabularios locales. El *alter ego* puede ser en algunos casos un fenómeno natural, como el viento o un cometa (Wagley 1949:65), pero lo más común es que se le tenga como un animal. De acuerdo con la variación de las creencias locales respectivas, el término *nagual*, en el sentido que nos ocupa, o algún otro término equivalente en un vocabulario local determinado, ha sido traducido indistintamente como «espíritu guardián» (Parsons 1936:80; Wagley 1949:65; Nash 1958:71), «el otro espíritu» (Siegel 1941:70), (1)«espíritu del nacimiento» o (2)«guardián del nacimiento» (Parsons 1936:80), «cargador del alma» (La Farge and Byers 1931:134), «espíritu acompañante» (La Farge and Byers 1931:134; La Farge 1947:151-153), y «animal del destino» (Bunzel 1952:274).

En las creencias contemporáneas de Mesoamérica sobre el «brujo-que-se-transforma», es básica la presunción de que ciertos seres humanos tienen el poder de adoptar varias formas, por lo general las de animales infrahumanos. Una creencia común complementaria sostiene que las personas que ponen en acción sus poderes de metamorfosis, normalmente lo hacen con fines siniestros. El examen de un número reducido de fuentes indica que la creencia en el brujo que-se-transforma, cualquiera que sea el término que localmente se use, está bastante difundida en México y Guatemala. Se le encuentra en pueblos tan diversos como los náhuatl de Tepoztlán (Lewis 1951:279-280), los zapotecas de Mitla (Parsons 1936:80, 226-227), los tzeltales de Amatenango (Nash 1960:121-126), los mayas de Chan Kom (Redfield and Villa 1934:178-179), los mames de Todos Santos (Oakes 1951:170-177), los kanjobales de Santa Eulalia (La Farge 1974:151-155) y los tzutujiles de Santiago Atitlán (Mendelson 1957:405).

En mi propio trabajo de campo entre los quichés de Santiago El Palmar, encontré concepciones que se aproximan tando a la idea de «espíritu acompañante» como a la de «brujo-que-se-transforma», expuestas antes. Los quichés de El Palmar hacen distinciones terminológicas y categóricas entre el espíritu acompañante, el brujo y el hechicero, y estas distribuciones tácitamente expresan ciertos postulados esparcidos en su visión del mundo. La exposición de sus conceptos de *nagual*, brujo y hechicero constituye precisamente el objeto del resto de este estudio.



Antiguo grabado sobre madera que representa los vendedores ambulantes que antiguamente vendían las obras «mágicas» de granja en granja.

## SANTIAGO EL PALMAR

El pueblo Santiago El Palmar es el centro administrativo (cabecera municipal) de El Palmar, en el departamento de Quezaltenango. Está situado a una altura de 2,788 pies sobre el nivel del mar, en la zona productora de café de la bocacosta en el sudoeste de Guatemala.

## EL NAGUAL

Los quichés de Santiago El Palmar emplean el término *nagual* en varios sentidos. La escala de aplicación del término, hasta donde me fue posible averiguar, puede reducirse a cinco categorías:

Varios informantes, al ser interrogados sobre el significado del término, reportaron que «alguna gente» cree que existe una afinidad entre un ser humano y un animal viviente único, el cual *es nagual de esa persona*. Como parte integral de la supuesta afinidad entre una persona y su *nagual*, existe la creencia de que los rasgos de carácter del animal parecen encontrar un eco en los del ser humano cuyo destino está ligado a aquél. Por ejemplo, si el *nagual* de una persona es un *balam* (tigre), es probable que ella sea «brava», «franca», físicamente «fuerte» y hábil y aun posiblemente un poquito «salvaje». Se decía también que si el *nagual* de una persona era herido o muerto, esa persona podía sufrir daño; los informantes, empero, eran muy vagos en cuanto a los detalles y probabilidades.

## Brujo

El *brujo-que-se-transforma* o *win* es el polo opuesto del hombre bueno. Es el prototipo de un mal repugnante y al mismo tiempo un ejemplo de las posibles consecuencias de una actitud indolente. Un *win* es un ser humano haragán y avariento, que por arte de magia se transforma en la noche en un animal o pájaro y a hurtadillas entra en las casas de sus vecinos que duermen para robarles dinero y alimentos. En su forma humana uno de estos brujos puede ser un indígena o un ladino, pero lo más corriente es concebirlo como varón y no como hembra. En su forma animal puede permitirse abusos sexuales con las mujeres que duermen, lo cual constituye una indignidad atroz puesto que esto combina la bestialidad y la violación. También es algo molesto y malicioso, que interrumpe el sueño de la gente fatigada por el trabajo duro y honrado, haciendo ruido deliberadamente cerca de sus hogares, durante la noche.

Se dice que un indígena o ladino haragán y avariento que decide convertirse en *win*, tiene que dormir nueve noches en el cementerio, donde reza al diablo. Este aparece en la novena noche y entra en batalla con el hombre con machetes o espadas. Si el diablo consigue infligir la primera herida, el hombre morirá dentro de siete días. Si, por el contrario, el hombre hiere primero al diablo, este último le concederá el poder para convertirse en un *win*. En adelante él regresará con frecuencia al cementerio para adquirir forma no humana, platicar con el diablo y regalarse con los huesos de los muertos.

Hay ciertos signos por los cuales una persona perspicaz puede reconocer a un *win*. En la forma de animal o pájaro, el brujo-que-se-transforma actúa de una manera diferente a los miembros genuinos de la especie, y de un animal o pájaro que se encuentra en la noche y que actúa en una forma inesperada, puede sospecharse que sea un *win*. También es sospechoso que un animal o pájaro encontrado por la noche aparezca feo de un modo no común en su especie, o bien tenga los ojos rojos encendidos, ambas cosas al mismo tiempo. En su forma humana, se dice que el brujo-que-se-transforma tiene los ojos inyectados de sangre, los caninos grandes y saltados, algunas veces una cruz de líneas o «letras que ninguno puede leer» en la piel de la parte superior del torso y, además, cierta propensión a dormir más bien que a trabajar durante el día.

#### Hechicero

Un hechicero genuino, en contraste con un simple suplantador, por cierto, es aquel que de manera seria y en estado de sobriedad ejecuta actos de magia contra otro ser humano. Los más comunes de tales actos son los entierros de muñecos, la exhumación y reentierro de restos humanos, el entierro de otros objetos (por ejemplo fotografías, cortaduras de uñas o pelo, o alguna prenda de vestir de la persona contra quien se dirige la acción), oraciones que se pronuncian sobre quemaderos de copal, candelas negras, y conjuros hechos en el cementerio. En todo caso se cree que el acto es potencialmente más efectivo si se ejecuta en la noche.

Un hechicero también puede ser un brujo-que-se-transforma, pero los informantes no creían que tal asociación fuese necesaria o aun probable. Las dos categorías de malhechores son distintas en los planos terminológico y conceptual; «aparte el *ajitz*, aparte el *win*».

## COMPARACIÓN DE UN BRUJO Y UN HECHICERO

Algunos de los datos significativos para comparar al brujo y al hechicero se presentan a continuación en forma tabular.

	Brujo	Hechicero
<p>Motivaciones para iniciar acciones malignas (en orden decreciente de probabilidad).</p>	<p>Ganancia material; venganza; envidia; servir a otro ser malo; deleite sexual. Aparejada con las anteriores motivaciones se encuentra una satisfacción sádica en el sufrimiento de los virtuosos.</p>	<p>Venganza; ganancia material, envidia; satisfacción sexual; servir a un cliente. La satisfacción sádica derivada del sufrimiento de los virtuosos no es necesariamente válida en todos los hechiceros.</p>
<p>Objetos contra los cuales es probable que se tome la acción maligna (en orden decreciente de probabilidad)</p>	<p>Alguien (excluyendo miembros de las familias del brujo, ya sean éstas por orientación o procreación) que sea honrado y tenga algo digno de ser robado; alguien (por lo general con exclusión de miembros de la familia del brujo por lazos de consanguinidad pero incluyendo a otros de su familia por orientación) que ha ofendido al brujo; alguien (con probable exclusión de los miembros de ambas familias del brujo) contra quien un hechicero u otro ser maligno ha obtenido la ayuda del bru-</p>	<p>Alguien (excluyendo a los miembros de su familia por procreación pero incluyendo a los de su familia por orientación) que ha ofendido al hechicero; alguien (excluyendo a los miembros de su familia por procreación pero incluyendo a los de su familia por orientación) de quien él desea aprovecharse en forma material; alguien (excluyendo a los miembros de su familia por procreación y a sus padres pero incluyendo a sus parientes) que es más rico, más trabajador, más guapo, o en otros</p>

	<b>Brujo</b>	<b>Hechicero</b>
	jo; mujeres dormidas (excluyendo aquellas con quienes una relación sexual pudiera ser incestuosa).	sentidos más afortunado y próspero que el propio hechicero; mujeres que han rechazado sus insinuaciones sexuales. Lo anterior se refiere a acciones malignas ejecutadas por el hechicero en su propio beneficio.
<b>Tipos de acción maligna que parecen ser intentados (en orden decreciente de probabilidad).</b>	Latrocinio nocturno, molestias nocturnas a la víctima (como hacer ruidos cerca de su casa para mantenerla despierta); raptos nocturnos.	Homicidio por medio de magia; causar enfermedad a la víctima (o a un pariente cercano de ésta); poner tonta o complaciente a la víctima; hay poca probabilidad de algún esfuerzo por dañar los cultivos o el ganado de la víctima.
<b>Acción maligna intentada de naturaleza pública, en oposición a la de naturaleza privada.</b>	El brujo, a pesar de escoger una víctima específica, está en guerra perpetua e implacable con la sociedad de los honrados.	El hechicero se encuentra siempre en pugna con la persona en particular más que con la sociedad en su conjunto.
<b>Fuente de capacidad especial para realizar el mal.</b>	Poder derivado de un pacto con el diablo.	Conocimiento de ritos y fórmulas especiales aprendidos de otros hechiceros, de libros o del chismorreo común.
<b>Probabilidades de realizar malas intenciones.</b>	<b>Alta.</b>	<b>Baja.</b>

Es significativo, sin embargo, que el hombre no pueda alcanzar el estado infrahumano sólo por su propia voluntad, ya que requiere la ayuda de un poder infernal; no obstante, para obtener tal ayuda, es menester que él tome por sí mismo la primera acción positiva. Además debe vencer al diablo en combate, demostrando así, para satisfacción satánica, que su fuerza, resolución y carácter maligno humanos merecen la transmutación al estado infrahumano. El brujo ha obtenido ayuda sobrehumana, mientras que el hechicero no. Aquél es tan malo y repugnante porque, entre otras cosas, transforma la condición humana. El hechicero, aunque malo, todavía permanece siendo hombre.

MESOAMÉRICA NOS HA DADO SU VERSIÓN DEL MUNDO MÁGICO Y DE LA BRUJERÍA; HAGAMOS UNA INCURSIÓN AL MUNDO MISTERIOSO DEL ÁFRICA NEGRA: EL PUEBLO DE LOS MAKONDE EN MOZAMBIQUE.

### (1) UNIVERSO MÁGICO

LOS MAKONDE PERTENECEN A LA GRAN FAMILIA BANTÚ, EN MOZAMBIQUE, AL NORTE, ARRINCONADOS EN LA MESETA CONTRA LA FRONTERA DE TANZANIA.

EL UNIVERSO DEL MAKONDE ESTÁ DOMINADO POR MIEDOS Y TERRORES, AMÉN DE ENTRETEJIDO DE SÍMBOLOS Y RITMO. EL INDIVIDUO ES UN ESLABÓN DE UNA CADENA, CONSTITUIDA POR UNA POTENCIA VITAL RECIBIDA, QUE A SU VEZ ÉL HA DE TRANSMITIR Y QUE, VIVO O MUERTO, LA HA DE CONSERVAR. NO TEME LA MUERTE AL CARECER ELA DEL SENTIDO DE RUPTURA QUE TIENE PARA NOSOTROS. LO QUE DE VERDAD TEME ES EL DESEQUILIBRIO QUE PUEDE PRODUCIRSE POR INFLUENCIA DE CAUSAS DESCONOCIDAS, COMO PUEDEN SER LA MALA VOLUNTAD DE VIVOS O MUERTOS ANTEPASADOS, DE GENIOS, ESPÍRITUS O FUERZAS NATURALES, (ALGO ASÍ COMO LO QUE LES PASABA A LOS ROMANOS Y QUE TRATAMOS, AL HABLAR DE LOS ETRUSCOS, EN LOS REFERENTE A LOS PRODIGIOS) Y QUE PUEDEN MANIFESTARSE ESAS CAUSAS POR SÍMBOLOS, SIGNOS, SUEÑOS...

UN UNIVERSO DONDE LA UNIÓN DE VIVOS Y MUERTOS CONSISTE EN UNA RELACIÓN VITAL Y SENTIMENTAL A LA VEZ. AUNQUE YA NO ESTÉN EN EL MISMO NIVEL DE LA EXISTENCIA, EXISTE ENTRE ELLOS UNA VERDADERA COMUNICACIÓN. EL MUNDO DE LOS GENIOS, CUYOS NOMBRES Y ACTIVIDADES PARTICULARES CONOCE, ES UN MUNDO SOBRENATURAL BAJO CUYO GOBIERNO SE ENCUENTRA EL MISMO INDIVIDUO; PERO QUE, ESTÁ POR DEBAJO DE DIOS CREADOR QUE EN ELLOS HA DELEGADO SUS PODERES.

(1) LA ESCULTURA MODERNA DE LOS MAKONDE. Roger Fouquer. CI-DAF. Madrid 1979. Nouvelles Editions Latines. París.

Los símbolos y signos del sueño (donde se manifiestan los genios) son estudiados con mucha seriedad y aplicación, para tratar de desentrañar su significado.

Se esfuerza por controlar lo que le domina o amenaza en ese mundo mágico y sabe que el medio seguro para conservar el equilibrio de fuerzas, es la fidelidad a la costumbre que mantiene la comunión con los antepasados, asegurando así la cohesión del grupo.

La causalidad natural (el principio de causa y efecto) no tiene para él más valor que la causalidad mágica que rebasa y trasciende el mundo aparente. El Makonde, como todo africano, observa los tabús, se somete a ritos, practica sacrificios, ejecuta danzas, participa en las sociedades secretas. Esta misma variedad de funciones mantiene su equilibrio en su vida diaria en la que está siempre presente, condicionándola, la influencia de un antepasado...

El culto de los cráneos, la elección de nombres, los ritos con calabazas, los falos simbólicos, las casas miniatura de los antepasados, las plegarias que se le dirigen, todo ello prueba que para la mente makonde vivos y muertos conviven en este mundo aparente y en el de más allá que no aparece. La muerte ni corta el tiempo, ni elimina el espacio. Las aportaciones de las generaciones precedentes resuenan en cualquier makonde y él las trasmite enriquecidas a sus descendientes.

#### La sexualidad en la mente makonde

La sexualidad tiene un papel primordial como potencia de comunicación de las fuerzas vitales y de integración en el mundo, en este anhelo de religión y de magia. También como misterio permanente en lo cotidiano de la existencia.

«El puente que une la prehistoria que conocemos por sus testimonios, con los africanos que conocemos por verlos vivir, es el sentido y la preocupación por la fecundidad, es decir, por la vida. La sexualidad... no podía ser para el hombre la fuerza primera, la primordial potencia, poder cósmico por el que participa íntimamente en el ritmo de la creación... Viéndose preocupado por tantos misterios: nacimiento, sangre, muerte, los misterios del universo cuyo ritmo le fue pronto ya familiar, el hombre, consciente e inteligente, sacaba conclusiones... Páralos africanos, una cierta técnica de la analogía, fue el símbolo. De igual



La serpiente. Grupo de hombres con una serpiente. Agarrada a la tierra que da la vida, se renueva y ofrece a los antepasados su estancia, la serpiente tuvo un papel importante en la evolución religiosa y mágica de las sociedades. Los Bakoyangui, una secta de hombres serpiente que ejerce gran influencia en muchos pueblos. Entre los makonde, la serpiente es con gran frecuencia antropomorfa, íntimamente relacionada con el hombre del que a veces sale; es el receptáculo de la fuerza vital de los antepasados que se transmite a los vivos. Está vinculada a los muertos y al agua, a las mujeres y a la fecundidad. El pitón especialmente es considerado receptáculo de los manes de los reyes o de los grandes feticheros después de su muerte. El artista quiere representar el dominio de los hombres sobre la serpiente gracias a la magia.

manera, una cierta técnica capaz de actuar sobre las causas profundas que no alcanza la visión y el poder del hombre, será la Magia. Bajo la influencia de este pensamiento mágico y simbólico... la sexualidad asume un carácter sagrado y los órganos sexuales se convierten en objetos culturales... Y así llegamos a los ritos de iniciación, a la magia homeopática, a todo un simbolismo permanente que, de modo esotérico o no, es la base de sexualidad.

Para hacerse brujo de magia negra era necesario, si no se llegaba por herencia, el cometer un incesto, con un pariente cercano; pero, las relaciones sexuales estaban tan reglamentadas, que en la vida corriente no era prácticamente posible entregarse al desenfreno...

Los hombres que creaban y utilizaban estos conceptos y estos símbolos relativos a la sexualidad vivían en un estado de gracia ritual... «La dinámica sexual canalizada y orientada tenía una relación cósmica tal que integraba el individuo en el universo, y en ritos estrictos que exigían de él condiciones onerosas, él recargaba su potencia vital generadora». (Eros Negro de Boris de Rachewiltz). Esto concernía al individuo, pero mucho más al grupo social del que dependía, antepasados y descendientes, vivos y muertos en intercomuni6n de una fuerza vital de la que todos participan... Por el intermedio de un representante cualificado del dios, se intentaba recobrar un equilibrio cósmico, disponerse para un papel en la Creaci6n cuya magnitud e importancia exigían no ser acometido sin fuerzas especiales. Estaba en juego la fertilidad de la tierra y de los rebaños, y por ella, los medios de vida.

#### LA MAGIA BLANCA Y LA MAGIA NEGRA

En Europa, cuando se habla de los brujos africanos, confundimos magia blanca con magia negra. Y bajo el término de «brujo» se engloban funcionarios tan diversos como el médico, el adivino, el fetichero y el brujo propiamente dicho. «Estas categorías tienen cada una sus especialistas y pertenecen a una gran diversidad de sociedades más o menos secretas... que pretenden estar a disposici6n de los hombres y las mujeres para ayudar a solucionar sus problemas».

En la magia se quiere hacer del mundo sobrenatural un poder vasallo obediente a las técnicas mágicas inventadas por los hombres, alcanzando las causalidades preternaturales. Se supone una fuerza que da eficacia automática a ciertos procedimientos que se suponen capaces de dominar fuerzas que están fuera del alcance de los medios humanos naturales. La magia trata de obligar y no de rogar.



Mortero, instrumento de uso diario para majar los granos, maíz, sorgo o arroz. Tiene un papel simbólico importante.

Forma muy clásica de una escultura makonde para un símbolo de la fecundidad. La espiral para la perennidad, en una renovación de la vida. «Y pues que todo termina y todo vuelve a empezar» están simbolizados los órganos de la fecundidad y el misterio de la sexualidad. Estéticamente poderosa en ritmo y vuelo de formas.



Movimiento tomado de la danza. Expresión y ligereza de esta joven mujer sacudiendo una calabaza. Esta, vaciada y rellena de semillas, sirve de maraca para marcar el ritmo y la cadencia. Es instrumento de magia.



Bailarina con maracas. La banda de cuero en la cabeza es una medicina mágica. Las maracas son, también medios mágicos.



Composición acrobática que representa dos espíritus, macho y hembra, según la concepción del artista. Están tan íntimamente relacionados que tienen un brazo común. Sobre el dorso del personaje superior hay una cabeza.

La magia negra es maligna y al servicio de la ambición y del rencor. Los poderes de la magia negra se obtienen por actos antinaturales, como el incesto y el asesinato de un pariente. Después, se heredan y se nace brujo en una familia bruja. Pero, el africano dedicado a las prácticas de la magia negra, se colocaba fuera de la comunidad...

«Las técnicas de la magia negra comprendían el fuego, el veneno y el crimen, castigos administrados o cometidos por sociedades como la de los hombres leones o las mujeres leopardos».

La magia blanca es muy diferente y actúa en beneficio de la comunidad.

El mganga (curandero) es el médico local, que cura y cuida, incluyendo en su actuación la magia junto a los medios naturales porque hay que combatir, también, las causas ocultas y profundas. No es, pues, de extrañar que junto a él en la administración de la medicina «en derredor del enfermo, los asistentes del maganga agiten maracas y colas de ñu y de jirafa para aplastar las fuerzas malignas...»

Al adivino se consulta quién o qué está en el origen del mal. Se informa de todos los detalles del problema. Se sienta sobre una piel de animal, rodeado de elementos de adivinación (una calabaza con trocitos de madera nadando en ella, piedrecitas de diversos colores, una fogata y humo...) Invoca a los espíritus en una letanía impresionante. A veces espera algún sueño que le ilumine; otras tiene que sacrificar una gallina o una cabra... «El adivino, con sus atavíos rituales, suele ser un hombre de fuerte personalidad... y como el propósito del adivino es encontrar, figuran en su panoplia narices de animales afamados por su olfato».

El fetichero fabrica medicinas para curar y talismanes para protegerse de toda clase de males o para hacerlo todo próspero. Para impresionar hacen a veces juegos de prestidigitación...

Curanderos, adivinos y feticheros obtienen sus poderes tras una larga iniciación y aprendizaje de manos de un maestro a quien a cambio ofrecerá sus servicios. Todo irá por etapas: baños, unciones, actos rituales que forman toda una técnica impartida a través de los años de formación. Las sociedades secretas los forman para su servicio.

La magia es curativa en las medicinas que fabrica y es preventiva cuando aplica los talismanes. El africano recurre a estas artes mágicas, es decir, a los que las dominan y son los amos del conocimiento, pues él ignora si sus males tienen el origen en la ruptura del equilibrio cósmico causada por una infidelidad involuntaria a las costumbres, o una desatención a los difuntos, a la mala voluntad de los vivos o a causas del mundo preternatural.

La confianza que el africano pone en la magia blanca, la virtud y poder que le atribuye no es algo ridículo, pues él obedece «a una lógica intuición y a una evidencia adquirida en su medio tradicional. Evidencia externa que le da una certeza por vía de autoridad: la educación doméstica, el ambiente de familia; evidencia interna, ya que él ha visto y conocido hechos que no pueden explicarse de otro modo...»

#### LA MAGIA en una explicación del mundo

Condicionada por una determinada concepción del orden natural. Una vez admitidas las premisas: que todo es fuerza en el universo, que el hombre como los demás seres es también una fuerza, que esas fuerzas vitales o cósmicas, dependen de unas voluntades (antepasados, genios, u otras voluntades fuera del alcance del hombre), la conclusión es de lógica rigurosa. Y ciertamente la fuerza vital participa de la fuerza cósmica que mueve el universo.

«La idea que se hace el africano del hombre, de su composición, ayuda a comprender su lógica. Tres partes esenciales (en el hombre): el cuerpo natural, perecedero; el doble, mal definido, pero que se manifiesta en sueños (pues, es el doble quien los vive y los hace conscientes) el principio vital recibido de los antepasados y transferible a los descendientes. Este principio es el que realiza la unidad del hombre, su forma esencial...»

La magia tiene un valor social, tiene consecuencias en el orden moral, en la moral pública y coexiste con las instituciones de la sociedad africana tradicional... Para ella «la magia representa el esfuerzo de los hombres para intentar explicar y dominar las fuerzas cósmicas».

Poder de los magos: desplazarse por el aire, transformarse en animales salvajes, devorar los órganos internos de la gente (comer su alma), entrar en las entrañas de la tierra, establecer contacto con lo real extraterrestre...

Otros oficios dotados de poderes mágicos: los herreros por su dominio del fuego, los fabricantes de tambores que dan la voz para comunicar, los escultores que pueden representar lo real de los sentidos, lo de los sueños e imaginaciones. Producen las imágenes a través de las cuales se puede dominar toda clase de realidades: terrestres, oníricas y extraterrestres...

#### La magia blanca y negra

«El hombre ha intentado abrirse las puertas de un modo al cual naturalmente no tiene acceso, pero en el que presiente que están las ver-

Mujer, o más bien andrógino, con un animal fabuloso, medio serpiente, medio pulpo. El artista quiere mostrarnos sin duda un espíritu en forma humana que descubre las apariencias animales que puede tomar.



Obra muy estilizada que evoca el problema del agua. Siempre importante en África negra pero obsesión en la meseta makonde. Generalmente, los hombres se reúnen en torno a los puntos de agua y los poblamientos más densos tienen lugar a orillas de los lagos, de los ríos, y a lo largo de las grandes vías de comunicación bien provistas de medios de distribución de agua. Los makonde huyen del agua. Calabaza arriba y calabaza abajo. Una cabeza tensa hacia el agua, lengua colgante. Todo se resume en la cabeza sedienta y la calabaza. **Pero la calabaza y el agua simbolizan también el falo**, el agua de que procede toda fecundidad. «Para que nazca el arte es necesario que la relación entre los objetos representados y el hombre sea de otra naturaleza que la impuesta por el mundo» (Malraux, *Les Voix du Silence*).

DADERAS REALIDADES Y LAS VERDADERAS CAUSAS. TAMBIÉN PARA ÉL LA VERDADERA VIDA ESTÁ EN OTRA PARTE QUE EN EL MUNDO DE LAS APARIENCIAS. HA BUSCADO LA LLAVE ARRIBA EN LA MAGIA BLANCA, BENÉFICA Y RELIGIOSA; ABAJO CON LA MAGIA NEGRA, MALÉFICA Y DEMONÍACA».

#### PERENNIDAD DE LA MENTALIDAD MÁGICA

DESPUÉS DE UNA REFERENCIA AL ARTE RUPESTRE DE LA PREHISTORIA Y AL ABBÉ BREUIL AÑADE EL AUTOR:

«YO PENSABA EN ESA TRADICIÓN MÁGICA DE LA HISTORIA, MIENTRAS TRABAJABA DE DISTINGUIR LOS MATERIALES UTILIZADOS POR MI AMIGO EL FETICHERO PARA SU PROTECCIÓN: MARFILES, ESCAMAS DE PANGELÍN, PIELES DE SERPIENTE Y OTROS ANIMALES SALVAJES, CUERNOS DE HERBÍVOROS, GARRAS Y DIENTES DE CARNÍVOROS, PELOS DE ELEFANTE Y DE JIRAFAS, PLUMAS, CONCHAS, ETC. UNA PROTECCIÓN HOMEOPÁTICA SUGERIDA POR ANALOGÍAS Y SÍMBOLOS, CARGADOS DE FUERZAS POR LOS MÉTODOS MÁGICOS, QUE AUMENTABA EN DOCE O QUINCE KILOS DEL FETICHERO».

#### MÁSCARAS Y TAMBORES

AMBOS SON OBRAS SOMETIDAS A REGLAS PRECISAS QUE NO SE PODÍAN REALIZAR SIN VIRTUD (ADURRA, EN EUSKERA), RECIBIENDO EN SU CONSTRUCCIÓN EXORCISMOS PARA ALEJAR DE ELLOS LOS MALOS ESPÍRITUS Y PARA CONFERIRLES FUERZAS MÁGICAS. POR ESO SE ENCIERRAN, COMO OBJETOS SAGRADOS QUE SON, EN UN LUGAR APARTE «AL ABRIGO DE LAS MIRADAS DE LAS MUJERES, CUYO ESTADO ES A MENUDO MÁGICAMENTE PELIGROSO».

#### MÁSCARA MAPIKO

LA MÁS POPULAR DE LAS DANZAS MAKONDE ES LA DANZA RITUAL EJECUTADA CON LA MÁSCARA MAPIKO CON FORMA DE YELMO, HECHA DE MADERA BLANCA, A VECES PINTADA DE OCRE Y AMARILLO Y RECUBIERTA DE CABELLOS HUMANOS CORTOS. REPRESENTA SU ANTEPASADO. LLEVA TODAS LAS ESCARIFICACIONES ACOSTUMBRADAS ENTRE LOS MAKONDE.

EL BAILARÍN LLEVA FALDA DE RAFIA, COLLARES DE CONCHAS, Y GRANDES MOSQUEADORES DE PELO DE ÑU O DE JIRAFAS (ALGO ASÍ COMO EL LÁTIGO QUE LLEVAN EN ITUREN Y ZUBIETA LOS YOALDUNAK) QUE BARREN EL AIRE AL RITMO DE LOS TAMBORES... ES UNA DANZA MUY ANIMADA QUE PRESIDE LAS FIESTAS DE LA PUBERTAD, LOS RITOS DE LA INICIACIÓN, LOS CULTOS DE LA FECUNDIDAD.

CAUSA PAVOR LA MÁSCARA A LOS NO INICIADOS

Instrumentos musicales de la danza, lo constituyen cinco tambores cilindricos, de mayor a menor, cada uno con su nombre propio, que se calientan en una hoguera;

un cuerno de antilope de dos notas;

una caja de resonancia, de madera, llamada mbira;

campanillas en brazos, piernas, y cintura (como los Yoaldunak de Ituren y Zubieta).

Máscaras y zoomorfos: danzas.

El Makonde acostumbra bailar toda clase de bailes. Las de la fecundidad siempre son ejecutadas por hombres disfrazados: máscaras de cabezas de animales, de figuras mixtas, hombres con cuernos, animales con barba...

El mosqueador, hecho con una cola de ñu o de jirafa que lleva el fetichero para sus ritos... como lo llevan los Yoaldunak de Ituren.

«Este es el lugar donde esta mañana se afanaban un herrero (poderes mágicos por dominar el fuego), el que prepara las piezas y las herramientas, el que agita el mosqueador y una campanilla y luego escupe a tierra, de vez en cuando, en torno al fuelle y al yunque para ahuyentar las malas voluntades».

Estatuillas. «En otros tiempos los Makonde que iban de viaje [llevaban consigo para protegerse estatuillas femeninas]. La mujer considerada bajo el aspecto de su fecundidad tiene un valor mítico...

Escarificaciones: «las llevan en el rostro, manos y torso... tienen un significado simbólico...»

El fuego. «En la iniciación Makonde desempeña un papel esencial el fuego cultural encendido, conservado, distribuido como símbolo de la nueva vida que ha de llevar el hombre que pasa de la infancia a la edad adulta...»

Zoomorfos. En el arte Makonde «podemos ver figuras en las que sólo lentamente podemos discernir qué representa hombre y qué animal. Para el artista africano son dos especies de un mismo reino, obediente a las mismas leyes y sometidos a los mismos misterios.»



Hay espíritus buenos y malos, el hombre ha de soportarlos como parte de sí, pero ellos nunca lo dejan tranquilo. Son una carga si son malos y molestos, una bendición si son buenos y compasivos. Compañeros que hay que sobrellevar y que, a la muerte del hombre, podrían recaer sobre los suyos. Hay que conservarlos y atraerse sus favores. Aquí, el boca a boca del hombre y el espíritu, en forma animal, expresa su proximidad y su intimidad.

## NOMBRE, FIGURA Y SÍMBOLO

El Makonde sabe que se da la existencia con el nombre (nombrándolo) tanto a hombres como a animales; por lo cual la importancia del nombre es muy grande y no hay que revelarlo al azar, ni pronunciarlo negligentemente... (Me recuerda a Adán poniendo el nombre a los animales y El Libro de los Muertos Egipcios, donde el alma muerta trata de conocer antes los nombres de los genios y dioses para dominarlos; ejercicio que supone una técnica esotérica).

La figura. Con su fabricación se da también la existencia. La Magia siempre ha empleado la figura o imagen pintada, modelada o esculpida, para alcanzar sus objetivos.

El símbolo. Se lleva a existir, se refuerza la presencia, se gobierna incluso el misterio fabricando símbolos que lo representan.

El símbolo es una parte importante del universo Makonde. Toda comunicación depende del signo (como la escritura que consiste en signos racionalizados).

El conocimiento del hombre arcaico «se basa menos en las palabras que en los símbolos y todo objeto percibido en relación analógica con lo que quiere decir y los medios privilegiados de expresarlos... La intuición lo primero que capta es la relación entre símbolo e idea.

Todo puede ser símbolo y el lenguaje simbólico está al alcance de todos. Siempre indirecto recurre... a la imaginación para que se capte su sentido y su mensaje.»

Esta relación símbolo-realidad puede basarse en la misma naturaleza de la cosa (símbolo natural); o más bien, en haberlo convenido así la sociedad y los individuos que los usan (símbolos convenidos).

«El simbolismo pertenece al sector mal conocido de los arquetipos que tapizan la rebotica de la vida psíquica, está vinculado a la estructura profunda del alma, y es por tanto poco accesible a la conciencia clara. Actúa sobre el misterio y exigirle una explicación, es destruirlo»

## VOLVAMOS A EUROPA Y A G. MARTINEAU

Hechizo: figura de cera

Como se sabe, los brujos realizan una figura de cera que representa a sus enemigos, la pinchan y la atormentan, la funden ante el fuego para que los originales vivos... sientan los mismos dolores. Es lo que se llama hechizar.

En la más remota antigüedad ya se utilizaba la cera virgen para practicar hechizos de odio o de amor... utilizando una estatuilla de cera...

Experiencias recientes... demuestran que el fluido magnético se condensa realmente en la cera virgen y que incluso puede conservar sus propiedades durante varios días...

Se dice que la estatuilla lleva una carga (en vasco *adur*) susceptible de alcanzar al hechizado por la repetición de un ritual destinado a desencadenar las fuerzas maléficas o benéficas del sortilegio.

El brujo debe esforzarse en *VER VIVIR* la estatuilla como si realmente él la hubiese dotado de alma. Se comporta con ella como si fuera un creador, intentando mantener a *SU CRÍA* en *SU* posesión mediante el poder de las palabras, del bautismo, de la oración e incluso la invocación de los demonios. Por eso es importante que el brujo bautice la estatuilla. En magia sólo se puede invocar por el nombre...

La magia asegura que al llamar por el nombre, el individuo se hace permeable a una serie de influencias exteriores. Incluso a distancia en determinadas condiciones.

Una variante de la muñeca en este tipo de hechizo es reemplazar la cera virgen por un animal al que el brujo bautiza con el nombre de la persona que nos interesa... Hacer sufrir al animal hasta la muerte, le incorpora pelos, uñas etc.. y hace imprecaciones sobre él... y los restos los entierra por donde frecuenta pasar la persona afectada...

## LOS LIBROS MÁGICOS

El autor cita algunas reediciones que son un camelo:  
Tesoro del Viejo de las Pirámides.  
La Lechuza Negra.  
Los Secretos del Arte de la Magia.

Los libros mágicos antiguos, absolutamente válidos y que tienen todo el mérito de haber sido escritos en una época en que la magia conserva todo su misterio, son numerosos. He aquí una enumeración...:  
El Libro Mágico del Papa Honorio con Raros Secretos.  
Las Obras Mágicas de Cornelio Agripa, llamado también el «Heptameron».  
Secretos del Papa León.  
Los Maravillosos Secretos de la Magia Natural y Cabalística del Pequeño Alberto.



*Frontispicio del libro mágico del Dr. Faust.*

LOS ADMIRABLES SECRETOS DE ALBERTO EL GRANDE.  
EL SÓLIDO TESORO DEL PEQUEÑO ALBERTO.  
EL DRAGÓN ROJO.  
EL VERDADERO LIBRO MÁGICO DE LA CLAVÍCULA DE SALOMÓN.  
EL SECRETO DE LOS SECRETOS.  
LA GALLINA NEGRA.  
EL GRAN LIBRO MÁGICO.  
EL GRAN LIBRO MÁGICO DE LA GRAN CLAVÍCULA DE SALOMÓN Y LA MAGIA NEGRA  
O LOS PODERES INFERNALES DEL GRAN AGRIPA, PARA DESCUBRIR TESOROS OCULTOS Y HACERSE OBEDECER POR TODOS LOS ESPÍRITUS; SEGUIDO DE TODAS LAS ARTES MÁGICAS.  
LIBRO MÁGICO DEL PAPA HONORIO, CON UNA RECOPIACIÓN DE LOS SECRETOS MÁS RAROS.  
GRIMORIUM VERUM VEL PROVABILISSMAE SALOMONIS CLAVICULAE RABINI HEBRAICI, IN QUIBUS TUM NATURALIA, SUPERNATURALIA SECRETA, LICET ABDITISSIMA, IMPROMPTU APPARENT, MODO OPERATOR PERNECESSARIA ET CONTENTA FACIAT; SCIAT TAMEN OPORTET DOEMONIUM POTENTIA DUMTAXAT PERAGATUR.  
HOLLENZWANG (COERCIÓN DEL INFIERNO).  
EL GRANDE Y PODEROSO FANTASMA DEL MAR.  
VERDADERA Y FIEL RELACIÓN DE LO QUE SUCEDIÓ DURANTE AÑOS ENTRE EL DOCTOR DEE Y ALGUNOS ESPÍRITUS.  
LOS PRESTIGIOS DE LOS DEMONIOS DE WIERUS.

MÁS CREENCIAS MÁGICAS SEGÚN G. MARTINEAU

#### GALLO

DICEN QUE EL GALLO TIENE PODER PARA HACER HUIR A LAS FUERZAS INFERNALES... SE CITAN VARIOS EJEMPLOS DE ASAMBLEAS DE BRUJAS Y DEMONIOS QUE EL PRIMER CANTO DEL GALLO PUSO EN DESORDEN...

TAMBIÉN ADIVINAN EL FUTURO GRACIAS A UN GALLO... SE CREÍA ANTIGUAMENTE QUE EL GALLO POSEÍA VIRTUDES PROPIAS DE LA BRUJERÍA...

TAMBIÉN SE CREÍA QUE LOS GALLOS PONÍAN HUEVOS Y QUE DE ESTOS HUEVOS SALÍAN SERPIENTES O BASILISCOS... ESTABAN MALDITOS...

#### GATO

EL GATO OCUPA UN LUGAR IMPORTANTE EN LA HISTORIA DE LA BRUJERÍA Y DE LA SUPERSTICIÓN...

LOS BRUJOS TOMAN LA FIGURA DE GATOS...

También se sabe por la tradición que asisten los gatos a los aquelares y bailan con las brujas, que toman la figura de este animal muy a gusto, así como los demonios...

Los marineros americanos creen que si se lanza un gato vivo al mar origina una violenta tempestad...

Saludadores: incombustibles...

los Saludadores, Santiguadores o Ensalmadores tenían poder para curar las enfermedades y manejaban el fuego impunemente: bebían agua hirviendo, caminaban sobre carbones encendidos...

### **Cuervo**

Es un pájaro de mal agüero que anuncia desgracias y a veces la muerte. Sin embargo tiene cualidades maravillosas.

En Bretaña dicen que dos cuervos presiden la casa y anuncian la vida y la muerte. Los habitantes de Finisterre aseguran que en una roca alejada de la orilla se ven las almas del rey Gralon y de su hija Dahut disfrazadas de cuervos...

### **Gallina Negra**

«Sacrificando una gallina negra a media noche, en un cruce aislado, se obliga al diablo a presentarse para hacer un pacto. Hay que pronunciar un conjuro, no girarse, hacer un agujero en el suelo, esparcer la sangre de la gallina y enterrarla. El mismo día, y más a menudo nueve días más tarde, el diablo se presenta y da dinero o bien regala al autor del sacrificio otra gallina negra que es una gallina de seis huevos de oro. Antiguamente, se creía que estas gallinas que regalaba el demonio eran verdaderos diablos. El judío Samuel Bernad, banquero de la corte de Francia, muerto a los noventa años en 1739, que tenía una casa en la plaza de la Victoria en París, tenía una gallina negra que cuidaba esmeradamente; se murió pocos días después de su gallina dejando treinta millones. La superstición de la gallina negra todavía está muy extendida actualmente. En Bretaña dicen que venden la gallina negra al diablo, que la compra a media noche, y paga el precio que se le pida. Más adelante hablaré de ese libro que se titula *«La gallina negra o la gallina de los huevos de oro»*, con la ciencia de los talismanes y de los anillos mágicos, el arte de la negromancia y de la cabala, para conjurar a los espíritus infernales, los silfos, las ondinas, los gnomos, adquirir el conocimiento de las ciencias secretas, descubrir los tesoros y obtener el poder de mandar a todos los seres y de desbaratar todos los maleficios y sortilegios».

### **Salero**

La sal, antiguamente, estaba consagrada a la sabiduría. Por eso nunca olvidamos la sal en nuestras comidas. Si uno no se acordaba de ponerla, se consideraba un mal presagio. También se consideraba el símbolo de la amistad; los amigos tenían la costumbre de usarla al principio de las comidas y si alguien la derramaba, era señal de una futura discusión. Actualmente, las personas supersticiosas todavía consideran que es un mal augurio que alguien derrame la sal en la mesa.

### **Pan Bendito**

En Bretaña, en la parte de Guingamp, y en muchos otros lugares, cuando no se puede descubrir el cuerpo de un ahogado, se pone una velita encendida en un pan que se ha hecho bendecir previamente y se abandona en la corriente del agua; en el lugar que el pan se detiene se encuentra el cadáver.

### **Cabellos**

Los cabellos no deben tirarse nunca, sino quemarse. Antiguamente se temía que algún brujo se apoderara de ellos y adquiriera así todos los poderes para embrujar al propietario de esos cabellos. Incluso actualmente algunos «curanderos» (nombre moderno que se da a los brujos) piden cabellos de un enfermo para curarlo.

#### **He aquí la receta de un elixir de vida:**

*«Tómense ocho libras de zumo mercurial, dos libras de zumo de borraja, tallos y hojas, doce libras de miel de Narbona u otra cualquiera, la mejor de la región; todo esto se pone a hervir junto para pasarlo por el tamiz; se pasa por la manga de hipocrás y se clarifica. Aparte se hace una infusión, durante veinticuatro horas, con 'cuatro onzas de raíz de gen-ciana cortada a trozos en tres cuartillos de vino blanco, sobre cenizas calientes, revolviéndolo de vez en cuando; se pasa este vino por una tela sin escurrirlo; poner esta coladura en el mismo recipiente que los zumos con la miel, hacer hervir todo esto muy poco a poco hasta que se cuezca como un jarabe; se enfría en un lebrillo vidriado, luego se coloca en botellas que deberán guardarse en un lugar templado, para usarlo, tomando cada mañana una cucharada. Este jarabe prolonga la vida, protege la salud contra toda clase de enfermedades, incluso la gota, disipa el calor de las entrañas; y si no quedara en el cuerpo más que un trozo de pulmón y el resto estuviera estropeado, mantendría el trozo bueno y sanaría el malo; cura los dolores de estómago, la ciática, los vértigos, la jaqueca y generalmente todos los dolores internos.*

## CABELLOS

Los cabellos no deben tirarse nunca, sino quemarse. Antiguamente se temía que algún brujo se apoderara de ellos y adquiriera así todos los poderes para embrujar al propietario de esos cabellos.<sup>1</sup> Incluso actualmente algunos «curanderos» (nombre moderno que se da a los brujos) piden cabellos de un enfermo para curarlo.



### PREPARACION AL HECHIZO

*Los curanderos, todavía dicen actualmente que no hay que dejar que un desconocido se apodere de una parte de nuestra persona, por ejemplo de un mechón de pelo, recortes de uñas y trozos de piel, o dientes. Un «deshechizador» de la región de Limousin curó y desembrujó ayudándose de cabellos que quita a sus pacientes. El autor asistió a uno de los conjuros. Este delicado grabado evoca una escena parecida en la que se ve a una joven que coge un mechón de pelo a un muchacho que quiere que se enamore de ella. Las brujas vigilan la operación detrás de las rocas.*

Esta receta se la dio un pobre campesino de Calabria al general de la armada naval que Carlos V envió a Berbería. El buen hombre tenía ciento treinta y dos años, según dijo el general que había ido a alojarse a su casa y al ver que era tan mayor, se informó de su manera de vivir y de la de varios vecinos, todos igual de ancianos.

**GAGGLIOSTRO**, Pseudo Conde, de nombre José Balsamo.

Cuando el pastor de Zurich Johann Lavater pregunta a Cagliostro de dónde le venía tanta sabiduría, contestó: In verbis, herbis et lapidibus: de las palabras, las hierbas y las piedras... plantas, minerales y la sugestión.

Hasta sus enemigos reconocían su gran inteligencia y sus dones de mago... Fabricó por alquimia, en Estrasburgo, un diamante que regaló al Cardenal de Rohan, e hizo aparecer ante el prelado una dama desaparecida... fue el fundador de la logia de Egipto... durante las sesiones se celebraban ceremonias mágicas para comunicarse con los «siete espíritus puros».

Se casa con una mujer (diablo succubo) tiene un hijo y se va...

Cuenta la leyenda del castillo del diablo... Un brujo obliga a hablar a un muerto del castillo (fantasma), que dice:

- Me llamo Lenderborn. El dueño de este castillo me tomó a su servicio... No estaba casado. Una noche que se estaba bañando a la luz de la luna, vio a una joven que se estaba ahogando. La joven le gustó y se casó con ella. Le dio un hijo, pero en cuanto lo puso al mundo, desaparecido con él... los sabios le dijeron que se había casado con un demonio succubo... (Como Mari de Murumendi, que cuando su marido la llevaba a la iglesia, se escapó por el aire...)

Yo para liberarme necesito que una mano inocente sacrifique ante el portal del castillo una gallina negra, a medianoche.

...Al día siguiente a medianoche, una joven acompañada por el mago inmoló una gallina negra. Después de la fórmula cabalística que pronunció, se produjo un ruido enorme, el castillo se derrumbó y actualmente apenas se reconoce el lugar...

#### **Los duendes**

La licantropía es la transformación de un hombre en lobo. Los duendes fueron durante mucho tiempo el terror del campo... Un duende es un brujo que el diablo en persona cambia en lobo obligándole



*Retrato de Cagliostro.*

a errar por el campo... A los duendes famosos los detenían en forma humana, creyendo que llevaban la piel entre la carne y la piel humana.

Cuenta casos de lobos heridos en el campo, cortándoles las patas, que después aparecen hombres sin extremidades...

En 1561, una asociación de brujas... reunidas cerca de Vernon se transformó en gatas. Unos alegres campesinos se acercaron al lugar... pero, las gatas les atacaron enfurecidas y tuvieron que defenderse a bastonazos... los animales heridos se habían convertido por la mañana en mujeres y reconocieron a algunas de ellas.

#### Druidas y druidesas.

Druidas eran sacerdotes galos que enseñaban la sabiduría y la moral a los principales personajes de la nación. Decían que las almas circulaban libremente de este mundo al otro...

Las drudesas, en la pequeña isla de Sena, actualmente Sein, frente a la costa de Quimper, vivían en un colegio. Eran nueve, guardaban una virginidad perpetua, celebraban oráculos, y tenían poder para detener a los vientos y excitar las tempestades; también podían tomar cualquier forma de animal, curar toda clase de enfermedades y adivinar el futuro.

#### Cruz y cruce

Tiene un origen más lejano que el de Cristo. En realidad es el gesto de conjuro por excelencia, el hombre en pie con los brazos en cruz, para cortar el camino del Mal.

Esta actitud nació en los primeros tiempos por el signo de dos trazos cruzados, definición de un encuentro, de un cruce de fuerzas.

—Esto significa que las fuerzas vienen de las cuatro esquinas, me decía un curandero.

La cruz también podía ser el signo de una dispersión, de una especie de fragmentación del Mal.

El cruce, como se sabe, es un lugar propio de aquelarre, es un lugar demoníaco en el que se desencadenan las fuerzas del Mal.

(En la mentalidad vasca es un lugar de confusión de los espíritus. En ellos se quemaban los colchones —lastairak— de los difuntos, para impedir su vuelta)

También en un cruce se mata la gallina negra para evocar al diablo.

## **MANOS, Líneas de las**

«Aunque no haya propiamente brujería en ello, sino más bien superstición, hemos querido dar una imagen de la ciencia que antiguamente se atribuían a las líneas de las manos... poderes de adivinos que todavía se explotan actualmente.

Se escoge la mano izquierda ya que por tradición trabaja menos que la mano derecha y los signos se conservan mejor. Los quirómanos emiten sus juicios basándose en la forma y el largo de los pliegues de la carne, su profundidad y su continuidad o ruptura.

Cuatro surcos dirigen y ordenan, según el dominico Tricasso de Cerasari (1550), el arte de la quiromancia. La línea de la vida se debe dividir en tres partes: juventud, madurez y vejez. La línea del corazón define sus actividades sexuales y sentimentales. La línea de la fe, muy distante o cercana de la línea de la vida, denota el equilibrio físico y mental de la persona que se examina.

En el siglo XVII aumentaron el número de líneas principales, añadieron la línea de Saturno y la línea de Apolo, que determinan el talento artístico».

El aquelarre, ese sacrificio satánico sigue siendo misterioso. Se encuentran descripciones alucinantes de autores antiguos.

Nos habla G. Martineau:

El aquelarre por definición es una asamblea de demonios y sus satélites, brujos y brujas, para dedicarse a prácticas satánicas y orgías infernales....

En un cruce.

Los aquelarres se celebran en un cruce o en un lugar salvaje y desértico. .. que es víctima de un maleficio y allí no vuelve a salir la hierba ni nada. Strozzi dijo que había visto alrededor de un castaño en un campo en un terreno de Vicenza, un círculo en el que el suelo era tan árido como la arena de Libia porque los brujos celebraban allí bailes y asambleas.

El día.

Normalmente el aquelarre se convoca las noches del miércoles al jueves y del viernes al sábado. Algunas veces el aquelarre se celebra a plena luz del día, pero esto es muy raro.

Marca.

Los brujos y las brujas tienen un marca que le imprime el diablo; esta marca, por cierto movimiento interior les advierte de la reunión. En



#### LA VARITA DE ZAHORI

*En esta antigua imagen destaca que al evocar todos los usos de la varita de zahorí podía permitir toda clase de descubrimientos milagrosos: agua, minerales, tesoros. Incluso dicen que puede detectar a los criminales. Según Pierre Garnier, médico de Montpellier, un tal Jacques Aymar, obrero agrícola, descubrió a varios asesinos con su varita. Le llamaron a Lyon, donde se había cometido el asesinato de un tratante de vinos y su mujer, en el sótano en el que ocurrió el asesinato, la varita se agitó violentamente, y guiándose de ella Aymar descubrió a tres criminales que encontró Beaucaire... donde uno de ellos estaba detenido por otro delito.*

caso de urgencia el diablo hace aparecer un cordero en una nube (solo lo ven los brujos) para reunir a todo el mundo en un instante.

#### Vehículo.

En circunstancias normales, cuando llega la hora de ir al aquelarre... van montados en palos o mangos de escoba, untados en grasa de niños; o bien diablos subalternos los transportan en forma de macho cabrío, asnos u otros animales... Había en Francia brujas que iban sin bastón ni grasa ni montura. Pero las de Italia, por ejemplo, siempre tienen un macho cabrío que les espera para llevarlas. Al igual que las francesas tienen la costumbre de salir por la chimenea...

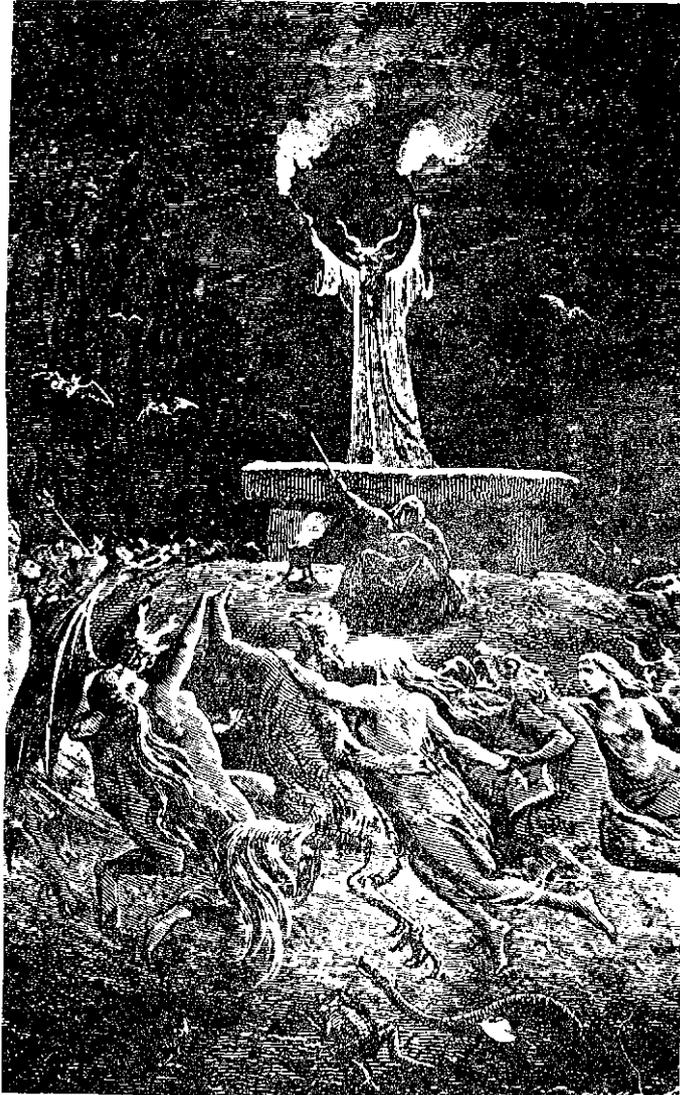
#### Los niños.

A veces los raptan para diferentes usos... (Después de un largo proceso son admitidos). Señal en el ojo izquierdo... Cuidan sapos... Cuando se llega al aquelarre el primer deber es dar culto al diablo. Satanás está sentado en trono infernal; normalmente toma forma de macho cabrío enorme, con tres cuernos, uno de los cuales-el de el centro-desprende una luz que ilumina la asamblea. A veces se disfraza de galgo O de buey, o de tronco de árbol... o bien parece un pájaro negro, o se disfraza de hombre , a veces negro, a veces con el rostro colorado. Pero, su disfraz preferido es el de macho cabrío... Lleva una corona negra, tiene el pelo rizado, el rostro pálido y turbado, los ojos redondos... barba de cabra, las manos como las de un hombre, excepto que tiene todos los dedos iguales y arqueados como las garras de un ave rapaz,... los pies como patas de oca, la cola larga... la voz espantosa y sin ningún tono... y lleva siempre bajo la cola el rostro de un hombre negro, rostro que besan todos los brujos al llegar... después se levanta para el banquete... después de haber comido se levantan de la mesa y adoran al gran señor y después cada cual se divierte... Todos los que van a besar el rostro trasero del diablo llevan una vela encendida en la mano... Estas diversiones duran hasta que canta el gallo...

Madeleine Bavan, hermana tornera del convento de Louviers declaró que en el aquelarre hacían la procesión y que el diablo, mitad hombre y mitad chivo, asistía a estas ceremonias, y que sobre el altar estaban encendidas unas velas negras.

En Limburgo cuentan que en el siglo pasado todavía quedaban muchos bohemios y maleantes que celebraban el aquelarre... en un cruce solitario, en el que había una casucha que llamaban la Capilla de los Machos Cabrios...

Cita el autor a otro en la p. 49 donde se cuentan historias de 1769 en la Lorraine alemana una asociación de gente del campo se reunían de



#### SATANAS PRESIDE EL AQUELARRE

El príncipe de las tinieblas preside el aquelarre bajo su forma demoníaca de **MACHO CABRIO** que las brujas han descrito tantas veces durante sus juicios. Las brujas se dedican al baile de ritual en compañía de los demonios que les enlazan.

noche, saqueaban casas apartadas y aterrorizaban a la gente, cometiéndole toda clase de excesos. Y continúa: muchas veces estas asambleas (de los aquelarres) no eran más que un pretexto para organizar borracheras colectivas, comilonas y orgías aprovechándose del miedo que inspiraban y de las creencias públicas...

#### **Aquelarre: Viaje y ungüento**

Para el aquelarre los brujos o magos debían llegar mediante la escoba mágica...

Pero, además tenían que untarse las orejas, el cuello, las axilas, las pantorrillas y la planta de los pies con un ungüento como éste:

Grasa humana		100 gr.
Haschisch superior	5 gr.	
Flor de cáñamo	medio puñado	
Flor de amapola	medio puñado	
Raíz de eléboro pulverizado	un pellizco	
Grano de girasol triturado	un pellizco.	

En el Electuario Satánico se da otra, muy peligrosa, también de uso externo:

Acnanthol		50 gr.
Extracto de opio	3 gr.	
Betel	30 gr.	
Quinquefolio	6 gr.	
Beleño	15 gr.	
Cicuta	15 gr.	
Cáñamo indio	250 gr.	
Cantárida	5 gr.	
Goma adragante y azúcar en polvo para unir la pomada.		

#### **Aquelarre: bautizos sacrílegos y pisotear la cruz.**

Se citan cantos satánicos de aspecto cristiano, crucifijos manchados, sacrilegios con bautizos de animales inmundos: ratas, sapos, serpientes; la orina del diablo hacía de agua bendita y hacían la señal de la cruz en sentido contrario y con la mano izquierda...

Al final para demostrar que se habían apartado de la fe cristiana, los participantes pisoteaban una cruz, escupían encima y hacían, blasfemando, un gesto obsceno... El diablo pronunciaba su sermón: prohibido ir a la iglesia, prohibido asistir a la santa misa, prohibido confesarse...



*Antiguo grabado que evoca la marcha de los brujos hacia el Aquelarre. El Chivo —evocación del demonio— se lleva a una bruja por los aires, gracias a las alas. Jean Bodin asegura que es cierto que muchos brujos y brujas se trasladaban al Aquelarre por los aires. Con motivo de las visiones de Bernardette Soubirous se llevó a cabo una investigación que demostró que algunos jóvenes poseídos por el demonio volaban y se desplazaban sin tocar el suelo.*



*SALIDA HACIA EL AQUELARRE*

*Este antiguo grabado representa a una bruja completamente desnuda que se está preparando para ir al Aquelarre montada en la escoba que la llevará por los aires. Una bruja más vieja la está untando del ungüento mágico que le hará volar.*



*EL BAPTISMO DEL AQUELARRE*

*Este antiguo grabado sobre madera representa el famoso «bautizo» que hacían los demonios en el aquelarre, en el que mediante una ceremonia sacrilega se profanaba la cruz de Cristo bautizando sapos, ratas, serpientes y toda clase de animales inmundos, con la orina de Satans.*

AKELARRE



G. Martineau.

## La Misa negra

Dedicada al diablo, a diferencia del aquelarre, debe celebrarse por un sacerdote... y se perpetúa con el mismo ritual. Se recurre a invocaciones

oraciones

sacrificios reales o simbólicos.

Estos ritos son muy parecidos a la misa cristiana

en la luz de los cirios,

en el incienso,

en los colores blanco y negro,

en los metales como el oro,

los nombres sagrados,

en la música,

en la palabra,

en los gestos esenciales como la consagración,

en la actitud del oficiante (brazos a lo alto).

En cuanto a la señal de la cruz (con minúscula)... en la misa negra no representa más que el cruce de fuerzas que componen el universo, y lo hacen al revés.

...el perfume es una aportación necesaria a la ceremonia mágica... utiliza el poder del fuego...

## LAS LETANÍAS DEL AQUELARRE

Los miércoles y viernes se cantaban en el aquelarre las letanías siguientes, si creemos los textos de la época: M. Garinet, Historia de la magia en Francia.

«Lucifer, Belcebú, Leviatán, tened piedad de nosotros.

«Baad , príncipe de los serafines; Baalberi, princesa de los querubines; Astaroth, príncipe de los tronos; Rosier, príncipe de las denominaciones; Carro, príncipe de los poderes; Belias, príncipe de las virtudes; Perrier, príncipe de los principados; Oliverio, príncipe de los arcángeles; Junier, príncipe de los ángeles; Sarcueil, Piedra de Fuego..., rogad por nosotros.»

Es de señalar que no se invoca a Satanás en estas letanías, y que faltan otros muchos.

## BAILE DEL AQUELARRE

Cuentan que el diablo enseñaba diferentes clases de bailes a los brujos. Estos bailes eran bastante rudos, ya que usaban varas y bastones como los que hacen bailar a los animales.

Los demonios bailan con las brujas, en forma de machos cabríos o de cualquier otro animal. Generalmente se baila en corro, dándose la espalda, raras veces solos o por parejas. Hay tres motivos: el primero se llama oscilación bohemia; el segundo se ejecuta como las antiguas danzas del campo, saltando siempre, dándose la espalda; en el tercer movimiento se cogen todos en fila moviendo los brazos con cierta cadencia. Estos bailes se ejecutan al son de una pequeña pandereta, de una flauta, de un violín o de cualquier otro instrumento que se golpee con un palo. Es la única música del aquelarre. Sin embargo, los brujos aseguran que no había mejores conciertos en el mundo.

### Días del Akelarre

#### Continúa Martineau:

Un brujo de Poitou del s.XVI, llamado Pedro Bonnevault... explicó que el aquelarre se convocaba cuatro veces al año: la vigilia de San Juan Bautista, (solsticio de verano) la vigilia de Navidad, (solsticio de invierno) el martes de Carnaval y la vigilia de Pascua.

### Pacto

Hay varias maneras de hacer un pacto con el diablo. Se hace leyendo en el libro mágico las evocaciones, recitando fórmulas de conjuro o degollando a una gallina negra en un cruce y enterrándola con palabras mágicas.

Cuando el diablo quiere aparecerse, entonces se hace el pacto que se firma con la propia sangre.

Bergier dice que un pacto es un convenio, explícito o tácito, hecho con el demonio, con la esperanza de obtener mediante él, cosas que sobrepasan las fuerzas de la naturaleza.

Así, pues, un pacto puede ser explícito y formal o tácito y equivalente.

## Sombra

También se dice que quien vende su alma al diablo ya no tiene sombra del sol; esta leyenda, muy extendida en Alemania, es el origen de varias leyendas.

(De Axular decían lo mismo: que había pactado con el demonio y que por eso no tenía sombra).

## Oro convertido en estiércol de caballo o en polvo

El diablo... Su generosidad le hacía simpático a muchas personas estúpidas que habrían vendido su alma por algunas monedas de oro. LA GALLINA NEGRA nos explica que esta moneda era efímera... Si se caía al suelo... se convertía en estiércol de caballo o en ceniza.

## Las figuras del diablo

Según los relatos de los brujos en los juicios:

Tienen figura de macho cabrío,  
de árbol (tronco)  
de gran cadáver,

disfrazado de hombre... con rostro de fuego (Mari) con dos caras en la cabeza como el bobo de Otxagabia.

de galgo enorme,

de buey de bronce acostado (como la leyenda... Gauekoa...)

de asno,

de rana,

de mosca,

disfrazado de hombre, se le reconoce por las patas de pato o de chivo, por las garras y los cuernos, que tratan de esconder, pero no pueden ocultar del todo... (Mari con patas de cabra...)

(como el mago de Trois Freres)...

los europeos lo consideran negro y los africanos, blanco.

Cada demonio tiene derecho a una descripción. Esta es la de LEONARDO: (según uno de los juicios instruidos por un tribunal de la Inquisición) es un demonio de primera categoría, gran señor de los aquelarres, jefe de los demonios subalternos (también los tiene MARI), inspector general de la brujería, de la magia negra y de los brujos. Muchas veces se le llama también el Gran Negro. Preside el aquelarre disfrazado de macho cabrío... tres cuernos... dos orejas de zorro... barba de cabra y una cara en el trasero... A veces se parece a un galgo o a un buey o a un gran pájaro negro, o a un tronco de árbol con rostro tenebroso. Los



#### FIRMA DEL DIABLO

Se trata de la representación de una firma colocada al pie de un pacto de alianza entre un hombre y Satanás en persona. Normalmente la firma del diablo en un pergamino consistía en una quemadura del pergamino cuya silueta parecía, tal como indica esta reproducción, una mano extraña sobre una cruz mágica. (Esta mano nos recuerda las manos positivas de las pinturas rupestres).

pies, cuando los tiene, son siempre patas de oca... despliega una dignidad soberbia.

Hemos visto al jefe del aquelarre, a Satanás, como chivo, galgo, buey, pájaro negro... En esta ocasión aparece como

Caballo negro.

En el famoso juicio de Marlou, que tuvo lugar en Berry, a finales del siglo XVI, el joven pastor Bernard Girault fue embrujado... Entonces empezó para el joven Bernard un hechizo que le llevó al famoso cruce de Marlou después que un animal negro cargara con él. Cuando llegó al famoso cruce... se encontró con una reunión de unas treinta personas que llevaban velas encendidas... Entonces se presentó Satanás en forma de caballo negro y les tendió el trasero para que cada uno se lo besara...

Perro negro, gato negro, lobo

Según las descripciones de los aquelarres, imaginarios o reales, que se hicieron a través de múltiples juicios, el diablo tomaba forma de perro negro, o de gato negro, o de lobo, pero normalmente se disfrazaba de macho cabrío.

Cordero.

El diablo se ha aparecido varias veces en forma de cordero. El brujo Aupetit... confesó que a él se le había aparecido en forma de cordero negro y que le había dicho que siempre que se viera en el aire un cordero era aviso del aquelarre.

El diablo en forma de remolino de viento.

Así se le presentó a Berthome du Lignon, de Poitou, en el año de 1599.

También a Pedro Bonnevault, de Poitou, en el s. XVI.

Como el relato de Mari en Aitzorrotz (Escoriaza).

## BRUJERÍA

### (1) PROBLEMAS PSICOLÓGICOS, SOCIOLÓGICOS Y JURÍDICOS EN TORNO A LA BRUJERÍA EN EL PAÍS VASCO

Julio Caro Baroja

Director del Museo Etnológico Nacional de Madrid.

«La comunicación acerca de los procesos de Brujería en el País Vasco se halla fundada en las investigaciones, unas recientes del autor y sobre todo en los otros eruditos del País, como F. Idoate, que ha explorado los fondos del Archivo de Navarra. Modernamente hay algún investigador extranjero metido en la empresa de publicar los textos (Henningen). La comunicación se ha escrito para hacer resaltar uno de los aspectos que el autor considera más importantes en el negocio de la Brujería colectiva: el de las tensiones sociales de carácter local como factor decisivo en las acusaciones y denuncias, hecho sobre un cliché de origen muchas veces erudito o libresco. El pueblo así resulta dividido en dos grupos de perseguidores y perseguidos, aterrorizados con frecuencia por la magistratura civil. Aunque parezca extraño hay que destacar que desde una fecha del siglo XVI el Tribunal de la Inquisición fue, con mucha frecuencia, extremadamente prudente y crítico en lo que se refiere a la aceptación de la realidad de los delitos de Brujería. Esta prudencia alterada en 1609-1610 por la actuación de dos jueces de Logroño, volvió a imponerse y dio ocasión a las actividades memorables de D. Alonso de Salazar y Frías, con las cuales puede decirse que terminaron los grandes procesos de Brujería colectiva en el país».

(1) I SEMANA DE ANTROPOLOGÍA VASCA. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao 1971 (pág. 83).

# APENDICE 6

*hace referencia a la pág. 199*



## LOS SUBALTERNOS DE MARI

GENIOS SUBTERRÁNEOS                      en figura de ANIMAL.

«Recogí -dice D. José Miguel de Barandiarán- diversas creencias y leyendas relativas a númenes o genios de la tierra o subterráneos que adoptan figura de animal. Tales son muchos de los relatos en los que figuran el caballo, la yegua, el toro, la vaca, el carnero, el cordero, la oveja, el puerco, el macho cabrío, la cabra, el perro, la serpiente y el dragón».

Eusko-Folklore. Año 35. S.S. Enero-marzo 1.955. 3ª serie, nº2.

MARI es la bruja por antonomasia: la reina de la brujería.

Tiene otros genios a su servicio y aunque todos no aparezcan como dependientes suyos, todos giran en su derredor, pero en un escalón más bajo e inferior.

MARI cuando vive bajo tierra se presenta en forma de animal o como persona con patas de animal. Pero, como dice D. José Miguel en la cita anterior, en las leyendas y creencias de nuestros pueblos se citan genios, númenes o demonios que viven bajo tierra y adoptan formas de animal: vaca roja, cabrón negro, caballo blanco y otros en los cuales no se cita expresamente a MARI.

Se supone que en los desiertos subterráneos habitan demonios y genios. En el año de 1.943 decía un vasco de noventa años:

-El hombre tiene una tierra para vivir y morir en ella. Pero, más allá no tiene poder alguno. Por arriba andan las nubes sin su permiso. En el mundo subterráneo los dueños son los demonios, que al salir a tierra lo hacen en forma de animal: de vaca roja, caballo blanco, macho cabrío negro, cerda blonc, carnero y culebra...En las generaciones antiguas andaban hechos los amos en el mundo; ahora menos desde que se hicieron iglesias y ermitas...»

Los animales de las cuevas son genios malos, demonios, espíritus malignos que el Cristianismo ha dominado, en parte al menos. Este anciano que así piensa desconocía la existencia de pinturas rupestres en el interior de las cuevas. Pinturas que parecen confirmar su pensamiento.

Vamos a recoger aquí algunas leyendas sobre genios que andan fuera de las cavernas en forma de animal.

#### **CABALLO BLANCO**

Dicen en el País Vasco del Norte:

Iban dos muchachos hacia la cumbre del monte; uno había oído Misa y el otro, no. Y en uno de los campos del valle de Ahusi ven un hermoso caballo blanco. Uno de los muchachos, el que había oído Misa, se le montó encima:

-«Arri...!»

Pero el caballo no se movía. Montó el otro.

-«Arri, demonio!»

El caballo blanco se levantó por los aires y fue derecho, con el muchacho a cuestas, hacia la cueva de Lexarrigibela. El otro muchacho oyó:

-«Llévale también a ése!»

-«A ése no puedo. Ha oído ya el lte Missa est».

el muchacho que iba sobre el caballo no aparecía y salieron a buscarlo. Lo encontraron en la cueva de Lexarrigibela muerto...

Cuenta también D. José Miguel:

«En el camino que va de Lizarrosti a Ormazarreta se le presentó a un pastor alguien montado en caballo blanco y le preguntó a ver dónde estaba la cueva de Putterri. El pastor se la mostró y el caballero le dio en premio una moneda y luego desapareció de la vista del pastor. Y su dinero, en las manos del pastor, se convirtió en polvo».

Eusko Folklore. Año 35.S.S.Enero-Marzo 1955. 3ª serie, nº2.

Dice la leyenda:

La hija de la casa Irari estaba cuidando vacas, y más tarde, al faltarle la vaca, se vino a casa. Su madrastra la maldijo: que no volvería más a casa sin la vaca.

Al anoecer salió en busca de su vaca y encontró la figura roja-roja de su vaca. Y la agarró por el rabo.

Después, con aquella figura, se metió en la cueva. La chica no apareció en una temporada.

Y en la puerta o entrada de ese agujero la vieron los pastores peinandose el pelo. Más tarde los pastores anunciaron en la casa dónde estaba la chica.

Los padres dijeron a la chica que saliera.

La chica tenía junto a sí un cerdo pequeño rojo. Y dijo a sus padres que si despertaba aquél, los perdería y que se marcharan.

Otra leyenda añade:

Dicen que una chica se fue al monte Aizgorri a buscar una vaca suya. Que vio una vaquita roja y, creyendo que era la suya, la agarró por los cuernos. En aquel momento se incendió la vaca y llevando a la chica consigo, se metió en una cueva.

«Beigorri» (vaquita roja) es una de las deidades a la que los romanos dedicaron un ara en la zona del Alto Garona.

(En E.F., año 35 enero-marzo-1955. 3ª Serie, nº 2 dice J.M. de B.)

«Un carbonero en época en que fabricaba carbón, iba todas las noches, hacia las doce, a mirar la pira. Una noche, yendo a efectuar esta labor, halló tendido en el camino un animal como una vaca.

-«Levántate!» le dijo; pero no hacía ningún movimiento.

-«Levántate!» le dijo de nuevo; igual, no se movía.

Cuando le hubo dicho por tercera vez «Levántate», se levantó y, tocando una campanilla chilín chilín, miró al carbonero y le dijo estas palabras:

-«La noche para el de la noche y el día para el de día».

El carbonero, terriblemente asustado, volvió del monte a casa y no quiso regresar más al monte.

Hay más leyendas y dichos sobre vacas en los que no se nombra a MARI; pero, su presencia se nota o adivina. Donde dice vaca roja a veces se habla de toro rojo o novillo rojo...

#### CARNERO

Dicen en Cegama que MARI aparece en la cueva de Aketegi montada sobre un carnero. Se dice que MARI vive en la cueva con un carnero que le sirve de almohada y de sillón. También, de devanadera.

Ese carnero no es MARI; pero, está relacionado con ella y está a su servicio.

Entre las aras del sur de Francia, Aquitania, hay una dedicada a ARIXO: es decir AL CARNERITO.

«El genio que adopta formas de **aari** o **arito** (carnero-carnerito), de **ardi** oveja y **bildots** cordero aparece en las leyendas de Oquina, de Marquínez, de Arlucea, de Cegama, de la región de Amboto, de Garagarza y de Motrico». (E-F. 2ª Serie, 1948 y 49).

#### MACHO CABRIO

Lo hemos visto como gran señor del akelarre. Pero, fuera del akelarre el macho cabrío, especialmente el negro, es fuente de bendiciones en nuestras cuadradas. Las defiende de todos los malos espíritus y enfermedades.

Dicen que en los montes de Auza hay una cueva y dentro aparece oro. Junto al oro una gran culebra y un macho cabrío.

Entre las aras del Alto Garona existen también una AHERBELSTE. En latín contemporáneo a las aras AHER se leía AKER y la palabra BELSTE sufre una transposición de la S. y debe ser BELTSE que en euskera quiere decir CABRÓN NEGRO.

Los romanos edificaron el PANTEÓN: a TODOS LOS DIOS, en la Roma imperial. Aceptaban los dioses locales de las tierras conquistadas. Al aparecer en el Alto Garona, zona vasca en aquellos tiempos, todas estas aras dedicadas a animales, quiere decir que esos animales eran númenes o genios entre la población indígena.

«Muy frecuentemente el genio de las regiones subterráneas aparece en figura de **aker**, (macho cabrío), de **aker beltz** (macho cabrío negro) y de **auntz** (cabra) como lo vemos en los relatos legendarios de Pierre de Lancre y de cuantos han tratado de la brujería en el País Vasco.

El nombre de AKER ha dejado sus huellas en la toponimia.

Son conocidos los topónimos AKELARRE, prado del macho cabrío, situado en Zugarramurdi y que se repite en el monte de Manarria (Vizcaya); AKERLANDA, campo del macho cabrío, de Gauteguiiz de Arteaga; AKELARREN-LEZEA (caverna del Akelarre) sita junto al prado de AKELARRE de Zugarramurdi.

Leyendas actuales de Urepel nos hablan del macho cabrío de la caverna del monte Auza, y las de Villafranca se refieren al genio que aparece en forma de cabra. Vide EUSKO-FOLKLORE, 2ª Serie 1948 y 1949.

En St. Jean-le Vieux (en vasco DONAZAHARRE) la señora de la casa Lako me refirió en el año 1945 que en la casa Iberteia de aquel pueblo vivió a mediados del siglo pasado un AZTI (adivino y curandero) llamado Maille que, antes de emitir sus oráculos, consultaba con un macho cabrío que poseía. Dícese que sus profecías, sobre todo sus maldiciones, se cumplían indefectiblemente.

(E-F 3ª Serie nº 2. Año 35.S.S. Enero-marzo 1955)

#### Aker-zulo

En Deba (Guipúzcoa) existe una calle corta, de las primeras del pueblo, que sale hacia el monte camino viejo para Iziar, que se llama Calle de La Cruz.

La gente la conoce por AKER-ZULO: Rincón del Macho Cabrío.

Se llama de La Cruz porque en esa calle existe una pequeña ermita de La Cruz o Gurutze-Santu. En la ermita se notan dos trazas distintas; la parte baja, hasta un metro de altura, parece románica por el espesor de los muros. El resto es más liviano y de otro estilo.

Esta ermita es sin ninguna duda anterior a la iglesia parroquial de Deba, villa fundada a mediados del S. XIV por gente que baja de Iziar.

La iglesia de Iziar tiene en su derredor una serie de barrios con sus ermitas: Elorriaga hacia el mar y Zumaya, Endoya hacia el Este, Lastur hacia el Sur y hacia Deba tenía las ermitas hoy desaparecidas de Doniane (San Juan), Santixao (Santiago), Ermitia (una cueva prehistórica sin ermita actualmente), La Cruz en la misma orilla del mar en el pueblo actual de Deba) y Salvatore al Norte sobre la cueva prehistórica de Urtiaga.

La villa de Deba está asentada sobre arena: las dos plazas y las ocho

CALLES QUE FORMABAN EL CASCO VIEJO. LA ERMITA DE LA CRUZ ESTÁ EN TIERRA FIRME, A UNOS METROS DE LO QUE FUE ARENA Y PLAYA O MAR.

EL RINCÓN QUE OCUPA LA ERMITA ES EL QUE SE CONOCE POR AKER-ZULO, NOMBRE QUE HA PERMANECIDO EN LA MENTE DEL PUEBLO A PESAR DE QUE LA HISTORIA NO NOS DIGA ABSOLUTAMENTE NADA A CERCA DE UN POSIBLE CULTO AL MACHO CABRÍO. PERO, LA SOSPECHA ESTA AHÍ EN EL NOMBRE CONSERVADO A TRAVÉS DE LA TRADICIÓN.

ESTA SOSPECHA SE ACENTÚA AL VER QUE EN EL MISMO RADIO DE ACCIÓN DE LA ANTIGUA IGLESIA PARROQUIAL DE IZIAR, TENEMOS UNA ERMITA DE SALBATORE (ANTIQUÍSIMA ADVOCACIÓN) SOBRE LA CUEVA PREHISTÓRICA DE URTIAGA. Y LA OTRA CUEVA LLEVA PRECISAMENTE EL NOMBRE DE ERMITIA (LA ERMITA). CON ESTAS ERMITAS SE QUISO CONTRARRESTAR ALGÚN CULTO PAGANO.

EN ZUMARRAGA TAMBIÉN EXISTÍA UN CASERÍO AKER-ZULO A LA DERECHA DE LA BAJADA DE EIZAGA, POR LAS VÍAS DEL FERROCARRIL...

«EL MISMO FENÓMENO OCURRIÓ EN LAS COLONIAS ESPAÑOLAS. UN VIAJE A MESOAMÉRICA ES, ENTRE OTRAS COSAS, UN VIAJE RETROSPECTIVO A LA HISTORIA EUROPEA. HACE CUATROCIENTOS AÑOS EN AMÉRICA, COMO EN EUROPA MIL AÑOS ANTES DE ELLO, LOS MISIONEROS HUBIERON DE *bautizar* A LOS DIOSES LOCALES; TUVIERON QUE PRESERVAR COSTUMBRES POPULARES DE LA LOCALIDAD CUBRIÉNDOLAS CON OTRAS. CON NOMBRES CRISTIANOS SE BARNIZARON LAS SUPERSTICIONES NATIVAS CON SIGNIFICACIONES CRISTIANAS. SÓLO BAJO ESAS CONDICIONES PUDO SER CONSUMADA LA CONVERSIÓN EN MASA DE LA POBLACIÓN. Y AUN TALES CONDICIONES NO FUERON ACEPTADAS EN SU TOTALIDAD POR LOS CONVERTIDOS, Y ASÍ COMO EN EUROPA PERMANECIERON POR SIGLOS EN LOS CULTOS DE LOS BRUJOS ELEMENTOS DE LAS VIEJAS RELIGIONES DE LA FERTILIDAD, ASÍ EN AMÉRICA, LADO A LADO CON EL CATOLICISMO OFICIAL, EN LAS MENTES DE LOS NATIVOS, ÍNTIMAMENTE ASOCIADAS CON ELLOS, PERDURARON, Y AÚN PERDURAN, CONSIDERABLES TRAZAS DE LAS RELIGIONES ANTERIORES A LA CONQUISTA. (1)

CULEBRO: SUGARRA O SUGOI

SUGARRA ES SU NOMBRE VASCO. QUE SE DESCOMPONE EN DOS PALABRAS: SUG (CULEBRA) Y RRA (MACHO). EN LA MENTE POPULAR VASCA A VECES ESTE SUGARRA SE CONFUNDE CON LA MISMA MARI: ES PARECIDO A ELLA, SI NO ES ELLA MISMA.

VIVE EN LAS CUEVAS O EN EL MUNDO INFERIOR O SUBTERRÁNEO DEL QUE SE SALE AL EXTERIOR POR LAS CUEVAS. APARECE FUERA DE LA CUEVA COMO UNA HOZ

PRACTICAS RELIGIOSAS EN MESOAMÉRICA. Aldous Huxley. Cuadernos del Seminario de Integración Social Guatemalteca. N° 11. Ministerio de Educación, Guatemala, Centro América. 1965.

de fuego (puede ser una fase de la luna). También M A R I aparece de esa guisa. Cuando S U G A R R A sale así de su cueva es señal de tempestad.

A quien desobedece a sus padres, lo castiga. Recuerda los mandamientos de M A R I.

A veces S U G A R R A y M A J U actúan del mismo modo y se confunden. Los dos son parecidos y los dos son machos. M A J U en la zona de Azcoitia es el marido de M A R I. Marido y subordinado.

Por los rincones del País Vasco existen grandes peñascos arrojados por S U G A R R A. Así en Ataun existe una peña arrancada del frontispicio de la cueva de Muski y arrojada allí por S U G A R R A, según dicen los viejos.

«Muchas leyendas se refieren al genio denominado S U G A A R (serpiente macho) o S U G O I que aparece en figura de serpiente. La toponimia se ha hecho eco de estas leyendas, como lo demuestra S U G A A R - Z U L O (Sima de Sugaar) con que son designadas dos cavernas de Ataun, sitas sobre el desfiladero de Arrateta y sobre el barranco de Aspildi respectivamente.

El mismo genio parece ser el que figura en otras leyendas con el nombre de Egansube, Ersuge, Erensuge...

(E-F. Año 35.S.S. Enero-Marzo 1955. 3ª Serie nº 2)

#### D R A G Ó N : I R A U N S U G E

Tiene diversos nombres en nuestro Pueblo además de I R A U N S U - G E.

Son los siguientes: Erensuge, Errensuge, Hensuge, Edensuge, Egansuge, Sierpe, Dragoi y Lerensuge. A parte de Sierpe y Dragoi que parecen tomadas del castellano, el resto termina en S U G E y como S U G A R R A, también vive en las cuevas. Suge=culebra.

A veces tiene una sola cabeza; otras las tiene siete.

Uno de estos I A R A U N S U G E vivía en la cueva de Aralar hasta que San Miguel le cortó las siete cabezas a ruegos de Teodosio de Goñi, el parricida que hacía penitencia por aquellos altos.

En Zuberoa se decía que en la zona de Ahusi está la cueva de Azalegui y que antiguamente vivía en ella una Hensugia.

Dice que era una serpiente de siete cabezas. Con su aliento atraía a las fieras del monte y se las comía. La mató el hijo del conde de Alzai-Zaro.

HABLANDO DEL SUGAAR O SUGARRA DICE D. JOSÉ MIGUEL DE BARANDIARÁN:

«EL MISMO GENIO PARECE SER EL QUE FIGURA EN OTRAS LEYENDAS CON LOS NOMBRES DE EGANSUBE, ERSUGE, ERENSUGE, (HERAINSUGE, IRAUNSUGE, IGENSUGE, EDENSUGE, EDAANSUGE, LERENSUGE), ETC. A ÉL SE REFIEREN MUCHOS RELATOS POPULARES QUE HEMOS RECOGIDO EN ORDUÑA, DIMA, OCHANDIANO, LEQUEITIO, MONDRAGÓN, ATAUN, ZALDIVIA, RENTERÍA, ZUGARRAMURDI, SARA, EZPELETA, ST-ESTEBEN, UHART-MIXE, CAMOU, ALZAAAY, LIGINAGA O LAGUINGE, ETC. (EN EUSKO-FOLKLORE, 2ª SERIE, 1949)

(E.F AÑO 35 S.S. ENERO-MARZO 1955. 3ª SERIE N° 2)

RECORDEMOS LO QUE DECÍAMOS MÁS ARRIBA: QUE ESTAS LEYENDAS LAS HALLAMOS EN LA GRECIA ANTIGUA Y MODERNA, EN EL CÁUCASO, EN LA INDIA, EN JAPÓN Y EN NUEVAS HÉBRIDAS...

#### LAMIA

LAS HEMBRAS SE LLAMAN LAMIA Y LOS MACHOS MAIDE Y VIVEN EN EGUJEROS. DICEN QUE SUELEN SER BUENAS, EN GENERAL AL MENOS, Y TIENEN FORMAS DE PERSONAS PEQUEÑAS.

POR LA ZONA DE GERNIKA LAS LAMIAS TIENEN FORMA DE MUJER DESDE LA CINTURA PARA ARRIBA; PARA ABAJO LA TIENEN DE PEZ.

POR VIZCAYA HAY UNA ZONA LLAMADA LAMIÑARRIETA A LA ORILLA DE UN RÍO, DONDE ABUNDAN LAS LOSAS GRANDES. SOBRE ESAS PIEDRAS DICE QUE SUELEN ESTAR LAS LAMIAS PEINÁNDOSE SU CABELLO...

EN LA CUEVA DE BALZOLA DICE QUE VIVÍAN UNAS MUCHACHAS Y QUE LOS PASTORES LAS SOLÍAN VER SOBRE UNAS LOSAS PEINÁNDOSE LA CABEZA. DICE QUE BAJABAN A LAS ROMERÍA; PERO, TENÍAN BUEN CUIDADO EN TAPARSE LOS PIES, PUES LOS TENÍAN DE GALLINA. TAMBIÉN AMARILLA HAN SOLIDO VER CON PATAS DE BUTIRE.

ERAN ESPECIALISTAS DE LA CONSTRUCCIÓN: CASAS, TORRES, PUENTES.

ESTANDO CONSTRUYENDO EL PUENTE DE ARROZA (SOLÍA SER TRABAJO DE UNA SOLA NOCHE), ESTANDO COLOCANDO LA ÚLTIMA PIEDRA, CANTÓ EL GALLO, AHUYENTADOR DE BRUJAS. TUVIERON QUE DEJARLO TODO Y LARGARSE A TODO CORRER; PERO, NO SIN ANTES MALDECIR AL GALLO: «ROJO GALLO DE MARZO, QUE SE MALDIGA TU LENGUA».

DICE QUE UNOS ALDEANOS DEJABAN COMIDA PARA LAS LAMIAS EN LOS CAMPOS. ELLAS LAS COMÍAN Y EN AGRADECIMIENTO LES TRABAJABAN LA TIERRA.

DICE QUE UNA LAMIA VENÍA TODAS LAS NOCHES A LA COCINA Y A LA MUJER QUE ESTABA HILANDO, LE PEDÍA PAN HUNTADO EN GRASA.

UNA VEZ EN EL AGUJERO DE UNA CUEVA ESTABA UNA LAMIA DE PARTO Y OTRA SALIÓ A UN CASERÍO DE LA LLANURA DE OXA PARA PEDIR AYUDA A LA SEÑORA DE LA CASA. ESTA LO HIZO A TODA SATISFACCIÓN DE LAS LAMIAS. PARA AGRADECÉRSELO LE DIERON UN GRAN BANQUETE. LO MEJOR ERA EL BLANCO PAN TIERNO. LA SEÑORA SE GUARDÓ UN TROZO BAJO LA MESA CON LA INTENCIÓN DE LLEVÁRSELO A CASA. CUANDO DESPUÉS DE COMER INTENTÓ LEVANTARSE, NO LO PUDO HACER. ELLAS LE DIJERON QUE HABRÍA COGIDO ALGO DE LA CUEVA SIN SU PERMISO. ESTA CONFESÓ SU PECADO Y DEJÓ EL PAN SOBRE LA MESA. EN AQUEL MOMENTO LE VINO EL PODER DE LEVANTARSE. ENTONCES LAS BRUJAS LE REGALARON UN PAN ENTERO PARA CASA.

### **Lamia** QUE SECUESTRA A UNA MUCHACHA.

EN LEZIAGA, (EN EL KILÓMETRO 20 DE ARETA A OROZCO, JUNTO A LA RUINA DE UNA FERRERÍA ESTÁ EL CASERÍO USI Y EN SUS CERCANÍAS ESTA LA CUEVA) HABITABAN **laminas**. UN DÍA SE PRESENTÓ A ELLAS UNA CHICA DEL CASERÍO USI, A QUIEN OBSEQUIARON CON UNA BRAZADA DE ORO. LE MANDARON SALIR Y QUE NO VOLVIERA. ELLA VOLVIÓ Y NO LA DEJARON SALIR MÁS. SE HICIERON MISAS POR ELLA; PERO, TODO FUE INÚTIL. EN CAMBIO, SALÍA UNA VOZ DESDE EL SUBTERRÁNEO QUE DECÍA:

-EN EL FUTURO NO FALTARÁ ORO EN USI; PERO, TAMPOCO LOCOS.

### SECUESTRAN HOMBRES.

UN CRIADO DE PASTOR ENTRÓ EN EL ANTRO DE LAMIAS DE MONDARRAIN ESCALERAS ABAJO. NO APARECIÓ MÁS. ENTRÓ A BUSCARLO UN SACERDOTE CON UNA CRUZ EN LA MANO Y LA EUCARISTÍA EN EL PECHO; PERO, NO ENCONTRÓ AL MUCHACHO. AI LLEGAR ARRIBA LE SALIÓ UNA LAMIA QUE LE DIJO:

-DA GRACIAS A ESO QUE LLEVAS EN LA MANO Y MÁS A LO DEL PECHO.

EL SACERDOTE SALIÓ; PERO, EL MUCHACHO QUEDÓ DENTRO DEL ANTRO.

ESTOS SECUESTROS SE REPITEN EN VARIAS LEYENDAS. VEAMOS UNA DEL BARRIO ZAMACOLA DE DIMA:

EL HOMBRE DEL CASERÍO ATZEMIN HACÍA CARBÓN CERCA DE LA SIMA DE BERNAOLA. UNA NOCHE, HALLÁNDOSE ENOJADO POR SU PENOSA LABOR, PROFIRIÓ ALGUNA MALDICIÓN. AL INSTANTE ALGUIEN LE HIZO DAR TRES VUELTAS A LA PIRA DE CARBÓN QUE EL HOMBRE TENÍA MONTADA ALLÍ. DESPUÉS DE ESO DESAPARECIÓ EL CARBONERO Y MÁS TARDE APARECIÓ EN LA SIMA DE BERNAOLA. CUANDO SALIÓ DE LA SIMA MANIFESTÓ QUE DURANTE SU PERMANENCIA EN ELLA, LAS LAMINAS LE HABÍAN ALIMENTADO CON AVELLANAS.

En el mismo barrio de Dima cuentan que el dueño del caserío Etxeandia fue al monte a buscar sus cabras en un día de llovizna. Entró a guarecerse en la cueva de Balzola. Le salió una lamia que le dio un trozo de carbón que al salir se le convirtió en oro macizo. Volvió a devolvérselo; pero, ella le dijo que se marchara para no ser secuestrado por su señor que estaba a punto de despertar.

(EUSKO FOLKLORE. Año 41.S.S. Abril-Junio 1961. 3ª Serie nº 14)

IRELT XO

CERDITOS

FUEGO

Son genios que gozan asustando a la gente. No son malignos. Se meten en especial con las personas miedosas. Tiene nombres diversos: Teltxu, Iditxu, Idittu, y en sus comportamientos son semejantes a las lamias.

Su aspecto también es vario: tienen forma de pájaro...o un cuerpo de fuego. O pájaros que arrojan fuego por la boca. Hay quien los representa en forma de cerditos.

«Adopta forma de urde puerco en diversos relatos populares de Amézqueta, de Bermeo, de Sara y de Marquina. En esta última localidad recibe el nombre de Iruztargia relacionado con los temas de otro genio llamado Iratxo. Es de figura de puerco que lanza fuego por la boca y anda de noche volando, según leyendas de Marquina que recogí el 6 de junio de 1936 en el caserío Makarda.»

(E-F Año 35 S.S. Enero-Marzo 1955. 3ª Serie nº 2)

GAUEKO; GENIONOCTURNO

GANADO: VACA Caba-  
llo

Hemos recordado a un carbonero que al ir a ver la pira de carbón encontró una vaca atravesada en el camino:

-Levántate...

-Gaua gauekoentzat...La noche para GAUEKO...para los GENIOS NOCTURNOS.

(E-Zaarra)

Por la noche aparecen genios, brujas o lamias. Veamos algunos casos.

ALGUNAS MUCHACHAS QUE HABIENDO ESTADO HILANDO EN BATIX REGRESABAN A LEKEITIO, AL PASAR POR LARRAZABAL OYERON RELINCHOS DE CABALLO A LOS QUE ELAS CONTESTARON. MÁS TARDE LOS OYERON EN LARRETAGAN. Y TAMBIÉN LOS CONTESTARON. PERO, AL OIR LOS RELINCHOS MÁS CERCA SE ASUSTARON Y ENTRARON EN CASA CORRIENDO. AL CERRAR LA PUERTA LA GOLPEÓ EL QUE LAS SEGUÍA ENVUELTO EN LLAMAS Y DEJÓ EN ELLA LA IMPRONTA DE SUS DIEZ DEDOS. ESA CASA ES LA DE URKIZA-AURREKUA.

OTRA LEYENDA RECOGIDA EN LEKEITIO.

ANTIGUAMENTE CUANDO SE TRABAJABA EN MINAS, TRANSPORTANDO EL MINERAL, EL HOMBRE DE URKITZA-AURRE IBA DE TARDE A LA FERRERÍA CON EL CARRO. ANTES DE LLEGAR A GUIZABURUAGA SE LE PUSO UNA HERMOSA SEÑORA EN LA PÉRTIGA TRASERA DEL CARRO. AL LLEGAR FRENTE A LA IGLESIA DE GUIZABURUAGA LA SEÑORA HUYÓ. APARECIÓ DE NUEVO Y SE COLOCÓ COMO ANTES. VOLVIÓ A HUIR FRENTE A LA CRUZ. APARECIÓ POR TERCERA Y POR TERCERA VEZ HUYÓ FRENTE A LA ERMITA DE OIBAR PARA VOLVER A COLOCARSE EN EL MISMO SITIO ANTERIOR. AL VER ESTO ÉL LE PREGUNTÓ:

-AMIGA, ¿QUÉ LE OCURRE?

-¿ERES AMIGO?

-CIERTO, SI ES USTED DE BUENA PARTE; SI ES DE LA MALA PARTE, NO SE ME ACERQUE DE SIETE ESTADIOS PARA ACÁ.

-POR QUE HA SABIDO USTED HABLAR CORRECTAMENTE, SALE BIEN PARADO; DE LO CONTRARIO CON SUS VACAS Y CARRO LE HUBIESE HUNDIDO AHÍ, EN EL FONDO DEL RÍO.

Y ENVUELTA EN LLAMAS DICE QUE DESAPARECIÓ POR EL BARRANCO DEL RÍO.

(E-FOLKLORE. AÑO 41 ABRIL-JUNIO 1961. 3ª SERIE N° 14)

PERRO

«EL GENIO SUBTERRÁNEO APARECE RARA VEZ EN FIGURA DE PERRO».

DE ÉL HACEN MENCIÓN, SIN EMBARGO, CIERTAS LEYENDAS, COMO LA DE OLANOI (BEIZAMA), DE MOTRICO Y DE BÉRRIZ. (E-F. 2ª SERIE, 1947 Y 1949)

DICE D. JOSÉ MIGUEL DE BARANDIARÁN EN SUS OBRAS COMPLETAS T. II P. 377:

QUE LOS MUERTOS VIVEN EN LOS SUBTERRÁNEOS DE LA TIERRA Y CUENTA UNA LEYENDA AL RESPECTO, EN LA QUE UN PERRO SALE EN DEFENSA DE LOS MUERTOS:

UNA JOVEN SE IBA A CASAR Y LA VÍSPERA FUE A SUS AMIGOS Y PARIENTES PARA INVITARLES A LA BODA DEL DÍA SIGUIENTE. AL PASAR CERCA DEL CEMENTERIO VIO UNA CALAVERA HUMANA Y LE DIO UNA PATADA DICIENDO:

-VEN TÚ TAMBIÉN MAÑANA, SI TE APETECE.

TERMINADAS LAS INVITACIONES, AL VOLVER A CASA VIO JUNTO A LA PUERTA UN GRAN PERRO NEGRO. AL ENTRAR, SU MADRE LE PREGUNTÓ:

-QUÉ TE PASA QUE ESTÁS TAN TRISTE?

-MIRA, MADRE, LO QUE HE HECHO. AL PASAR POR EL CEMENTERIO LE HE DADO UNA PATADA A LA CALAVERA DE UN MUERTO Y LE HE INVITADO A LA BODA. MIRA AHORA AHÍ FUERA EL PERRO QUE HAY.

MIRARON POR LA VENTANILLA Y SE ENCONTRARON CON UN GRAN PERRO NEGRO. ENTONCES LE DICE SU MADRE:

-CUANDO ESTA TARDE VAYAS A CONFESARTE DILE AL CURA LO QUE TE PASA Y A VER QUÉ ES LO QUE TIENES QUE HACER CON ESE PERRO.

AL ANOCHECER SE FUE A CONFESAR Y CONTÓ AL SACERDOTE EL ASUNTO DEL PERRO. EL CURA LE DIJO QUE PUSIERA AL PERRO DEBAJO DE LA MESA JUNTO A SÍ Y QUE DE TODOS LOS PLATOS QUE HUBIERA EN LA COMIDA, LE SIRVIERA A ÉL ANTES QUE A NADIE. Y ASÍ LO HIZO. LOS COMENSALES LE PREGUNTARON:

-POR QUÉ HACES ESO?

-YO YA SÉ LO QUE ME HAGO.

FUE LA RESPUESTA DEL MUCHACHO. AL TÉRMINO DEL BANQUETE HABLÓ EL PERRO DICIENDO:

-TE HAN ACONSEJADO BIEN. SI NO HUBIERAS HECHO LO QUE TE DIJO EL CURA, LO HUBIERAS PASADO MAL.

## Familiares

SE DECÍA QUE SÓCRATES POSEÍA UN **espíritu familiar** QUE LE INFORMABA DE LAS COSAS DEL FUTURO Y HASTA EL SIGLO X V I I I SE DISCUTIÓ EL ASPECTO DE ESTE ESPÍRITU. (1)

NICOLASES: MIKOLASAK

DICEN QUE SON DIABLOS.

EN EL MONTE ATXISPE DE LARRABEZUA HAY UNA ROCA QUE FUE ARROJADA HASTA ALLÍ POR CINCO MIKOLASES. (2)

(1) G. Martineau - «Magia».

(2) A. Arrinda - Euskalerrri Zaarra.

#### PRAKA-GORRI: CALZON-ROJO

Galtxa-gorri, Mamárroak, Bestemutillak, Familiarrak, Fameriyelak, Los enemigos, Los enemiguillos,..son los nombres de estos **genios familiares** que ayudan a las brujas y a los adivinos o brujos. Ellos les dan sus virtudes y fuerza.

Tienen forma de animal o de hombrecillos con calzón rojo o de insecto. Un alfiletero puede contener un montón de ellos. Basta tener un alfiletero abierto durante la noche de San Juan, para que se llene de estos genios familiares. Dice que se venden en Bayona, o se vendían, por una onza. Los servían en alfileteros que cada uno contenía cuatro hombres muy pequeños, casi imperceptibles, de figura de diablo, vestidos de calzones rojos.

Esto es lo que sucedió a un hombre en Cortezubi (allí está Santimiña):

Un hombre compró Familiares para trabajar en su campo. Los tenía en un alfiletero y les mandó a trabajar. Terminaron el trabajo y volvieron por más. Les dio otro trabajo. Lo terminaron. Otro más...y así cuatro veces. Volvieron a la quinta:

-Qué trabajo haremos?

No sabía qué trabajo mandarles, pues los acababan en seguida.

Por fin se le ocurrió que trajeran agua en un cernedor de trigo (galbaia). Los Familiares empezaron el nuevo trabajo; pero, por más que lo intentaban no conseguían recoger el agua en el cernedor. Así quedaron sin poder cumplir lo mandado...Porque la sabiduría de un hombre bueno es más que los Familiares, éstos se marcharon.

Cuenta otra leyenda que el cura de Aizpuru, en Orozco, tenía Familiares en su casa. Un día su criada le dijo:

-Qué a gusto iría esta tarde a Madrid a<sup>^</sup>ver los toros...!

El cura le contestó:

-Si quieres, vamos con «éstos».

Después de comer cogieron los «mamarros» y dice que se fueron con ellos a los toros de Madrid.

(E-Zaharra)

Dicen que en Zarauz en una apuesta de arrastre de piedra, los bueyes que perdían estaban atascados sin poder avanzar, hasta que el dueño metió discretamente en el yugo el alfiletero donde tenía los Familiares. Pudieron llevar la piedra airosamente y ganar la apuesta.

(J.M. de Barandiarán . T. II p. 82)

## **BASAJAUN: SEÑOR-DEL-BOSQUE**

El Basajaun es un gigantón peludo, ágil en el andar y dotado de fuerza extraordinaria. Vive en lo más recóndito de los bosques y siempre va provisto de un enorme garrote. Roba la leche de las ovejas. Parece una reproducción del Abominable Hombre de las Nieves. Es temible.

He aquí lo que de él dicen en Ataun:

Dicen que en un tiempo en la cueva de Muski vivían los Basajaunes. En las tierras de enderredor cultivaban grandes cantidades de trigo. En las tierras más bajas los Cristianos no lo cultivaban por falta de granos de trigo para simiente.

En cierta ocasión Sanmartintxiki (San Martinuco) subió a la cueva de Muski calzado con botas muy grandes. Y viendo aquellos montones de trigo, hizo una apuesta con los Basajaunes a ver quién saltaba por encima de ellos.

Los Basajaunes lo atravesaron con suma facilidad; pero, Sanmartintxiki se dejó caer en medio del montón, llenando así sus botas de granos de trigo...

Los Cristianos ignoraban cuándo se había de sembrar el trigo, hasta que un día oyeron gritar a un Basajaun:

-Ja, jaai...!Balekia, artuko likenea: or irtete, arto ereite; or erorte, gari ereite...(Ja, jai...!Si lo supieran, ya lo tomarían: al salir la hoja, siembra del maíz; al caer la hoja, siembra del trigo...)

Dice que desde entonces se extendió el cultivo del trigo a todos los pueblos.

## **JENTILLAK: GENTILES**

Gentiles y Basajaunes son ambos parecidos. Tienen aspecto de hombre; juegan en el asunto del trigo igual. Vamos a dar información sobre estos personajes.

### **Su vivienda**

En la mayoría de los casos viven en las profundidades de las cuevas y se peinan con peines de oro. Como MARI.

Dice que una mujer gentil dejó su peine de oro delante de la cueva. Vivía en las Peñas de Aya en Oyarzun. La criada del caserío Matxine,

al verlo, se lo llevó a su casa. Aquella noche bajo la ventana de Matxine se oyó la voz del gentil que cantaba:

Matxine'ko neskamia  
ekatzan nere orrazia;  
bestela emango diñet  
ere biziko ezurre-oñazia...

Criada de Matxine / devuélveme mi peine  
porque si no te voy a dar / dolor de huesos para tu vida...

Existe en Ataun un dolmen con el nombre de «Jentilletxe»: Casa-de-gentil.

En Urdiain una roca tiene un agujero que la traspasa de un lado al otro. Aquel agujero se conoce con el nombre de Jentileioa: Ventana-de-gentil. Y a otro agujero de aquel entorno se le llama Jentilsukalde: Cocina-de-gentil. En la Ventana-de-gentil dice que ha solido ser vista una mujer peinándose el caballo...

Jentilbaratza es Huerto-de-gentil. Existen en Ataun y en Zaldibia. En las zonas de Goizueta, Araño y Berastegui existen cromlech abundantes con este nombre.

He aquí lo sucedido con los de Jentilbaratza de Ataun:

Dice que antiguamente en Jentilbaratza vivían los gentiles y que a menudo bajaban al caserío de Aguerre, hasta que al amanecer sonara el canto del gallo.

En cierta ocasión enfermó el señor de Aguerre y le iban a llevar los Sacramentos de Viático y Extrema Unción. Al enterarse de ello, los gentiles, a pesar de no ser cristianos, dice que bajaron al caserío Aguerre una sobrecama de oro. Y con ella cubrieron la cama del enfermo.

Los del caserío ambicionaban tal vez la sobrecama, porque la cosieron a la cama con clavos y además forzaron al gallo para que cantara.

Al oír el canto del gallo los gentiles salieron disparados pero no sin antes tratar de llevarse la sobrecama, que al estar cosida dejó unos giros en la cama. Entonces gritaron los gentiles diciendo que mientras Agerre sea Agerre, no faltarán en la casa enfermos y mancos...

Jentilzulo o Agujeros-de-gentil llaman en Leiza unos agujeros de cuevas. He aquí lo que sucedió allí:

En los Agujeros-de-los-gentiles dice que vivían los gentiles que eran amigos de los del caserío Uzparrun. En cierta ocasión los gentiles

se llevaron el fuelle de Uztarrun y los del caserío la cardadera de oro de los gentiles.

Cuando volvieron los gentiles en busca de la cardadera, robaron en el caserío. Por esa razón, cuando en otra ocasión vinieron los gentiles a buscar de nuevo el fuelle, no se lo dieron. Y aquel día los gentiles echaron una maldición:

-Que en adelante la señora de esa casa no tenga más salud.

### Sus fuerzas.

Gentiles y Basajaunes tienen ambas fuerza para regalar. Dicen en Zaldibia que un gentil que vivía en la roca de 'Gaztelu' (Castillo), venía de Navarra cargado con siete pellejos de buey llenos de trigo, sin descansar...

El gentil del caserío Arrola de Cerain, dice que una vez se fue a Álava en busca de trigo. Cuando volvía cargado con un pellejo de buey de trigo, se encontró con su hija en la muga de Cerain y Cegama. Le dijo su hija:

-Descansa un poco hasta que bebas.

-Si hubiera sabido lo que es descansar, hubiera traído otro tanto de trigo-

Le dio de beber el agua desde el cántaro que traía en la cabeza ('errada'). Al beber se tragó el balde-de-cántaro (errada-baldea). La hija pregunta:

-Dónde está el balde?

Responde el padre:

-Me ha parecido haber tragado alguna migaja...

Eran grandes y forzudos pelotaris. Y no faltan por los rincones del País una colección de rocas arrojadas por el aire como pelotas por los gentiles.

Murumendi es uno de los santuarios de MARI. Allí dice que estaban jugando a pelota unos pelotaris. El juego era una especie de tenis de cinco contra cinco. Para botar la pelota al sacar solía haber una piedra de tamaño regular que se llamaba 'sakarri': piedra-saque.

Se acercó un gentil a los pelotaris y les preguntó:

-Qué es lo que hacéis aquí?

-Jugamos a pelota.

-Y esta piedra para qué sirve?

-Es la piedra para el saque.

-Tampoco ella está del todo mal para arrojarla como una pelota.

Cogió en su mano la piedra de saque y la arrojó como un relámpago hacia el Aralar...

Eran forzudos y ricos; pero, el hombre más inteligente. Mirad lo que sucedió en cierta ocasión a un gentil:

En una txabola de Leizadi vivía una vez un pastor. Cada mañana en cuanto preparaba la cuajada, venía de la cueva de arriba un gentil joven. Se sentaba en un banco de piedra y le bebía todo el suero (con lo que engordaba cerdos). El pastor un día contó a su amigo lo que le pasaba. Este le dijo que al día siguiente, antes de que llegase el gentil calentara al fuego el asiento de piedra. Así lo hizo y sacó del fuego el asiento en el momento en que llegaba el joven a beberse el suero. En cuanto se sentó dio un bote y todavía no ha parado de correr, gritando como un desesperado. Salieron sus padres a los gritos y le preguntaron:

-Quién te lo ha hecho?

-Yo a mí mismo, yo a mí mismo, yo a mí mismo...

Esto es lo que le hicieron a un gentil unos carboneros:

En el monte Saskain estaban trabajando unos carboneros. Habían metido en el tronco demasiado la cuña de hierro y no había manera de sacarla. Estando ya desesperados, se presenta ante ellos un gentil enorme y muy fuerte. Los carboneros se quedaron asustados ante él pensando que acabaría con todos ellos. Les preguntó:

-Qué es lo que hacéis ahí?

-No podemos sacar esta cuña.

-Que no podéis sacar eso...?

-No, no lo podemos.

El gentil metió las dos manos en la hendidura de la madera para sacarla entre las dos manos. En aquel momento uno de los leñadores, levantando la porra, dio un tremendo golpe a la cuña y la sacó. Y allí se quedó el gentil con las dos manos atrapadas en el tronco.

El fin de los gentiles

Dice que no había lluvia por ningún lado. Ni nubes, siquiera. Siempre seco. Una vez dice que apareció una nube y todos los gentiles estaban preocupados pensando qué es lo que iba a suceder. Un anciano de

cuatrocientos años lo sacaron a la luz, para que mirara a la nube por si había visto alguna vez algo semejante. Pero, tenía los párpados cerrados y no podía ver la nube. Entonces con una gran palanca de hierro le abrieron los párpados. Al ver la nube dijo:

-Nuestra gente está perdida...!

Y desde entonces entró el Cristianismo y se perdieron los gentiles.

Dicen en Zaldibia que al ver la nube huyeron hacia arriba y al llegar a un altozano se metieron bajo un montón de piedras. Desde entonces llaman a aquel montón de piedras con el nombre de «Jentillarri». Con este nombre se conocen los domeños que suelen estar encerrados bajo un montón de piedras sueltas.

Sin saberlo estaba la leyenda señalando un dolmen.

En Ataun cuentan así el final de los gentiles:

Cuando los gentiles vivían en la cueva de Leizadi, apareció una hermosa estrella en las nubes. Al ver una estrella tan hermosa andaban los gentiles sin poder adivinar qué es lo que iba a suceder. Entonces sacaron al exterior de la cueva a un anciano que estaba ciego y con una pala le abrieron los párpados y le pusieron mirando hacia las nubes, pensando que el pudiera adivinar lo que significaba aquella estrella. Y en cuanto la vio, gritó:

-Ay, mis pequeños...! Ha nacido el Kismie y estamos perdidos ahora. Echadme desde aquí abajo.

Dice que los gentiles llamaban Kismie a Jesucristo. Más tarde, cuando la Cristiandad se esparció por el mundo, dice, todos los gentiles se esparcieron y pronto se perdieron.

Una variante de esta leyenda en Oyarzun la atribuye a los moros. Se cumple la Ley de Transposición de la psicología colectiva.

## TARTALO

Es parecido a los Gentiles. El también vive en las cuevas, como ellos.

Tartaloetxeta (Casas-de-Tártalo) se llama a un dolmen que hay en Cegama. Allí vivía Tártalo el del ojo único en medio de su frente.

Vivía de las fieras y animales salvajes que cazaba. De vez en cuando también comía personas humanas...

En cierta ocasión cogió a dos hermanos. Los dos eran jóvenes. Los llevó a su cueva y se comió a uno asado al «burruntzi». Al otro le puso un anillo al dedo para que no pudiera escapar.

Después de la comida Tártalo se quedó dormido en plena digestión. Entonces el hermano vivo cogió el asador lo puso al rojo vivo en el fuego y se lo metió a Tártalo por su único ojo. Los alaridos de Tártalo eran terribles, al quedar ciego; pero, la ceguera no le disminuyó la fuerza. Comenzó a buscar al muchacho por toda la cueva, que se escondió en un montón de pieles de oveja.

A continuación Tártalo fue arrojando al exterior las pieles para poder dar con el muchacho. Pero, al arrojar las pieles, también echó con ellas al joven que al verse fuera, echó a correr cuesta abajo, no sin que el anillo que llevaba en el dedo comenzara a gritar:

-Aquí estoy! Aquí estoy!

A estos gritos salió Tártalo de la cueva y corrió cuesta abajo tras el muchacho. Este intentó soltarse el anillo y al no poder hacerlo, se cortó el dedo, al aproximarse el gigante, y lo arrojó a un gran pozo. Desde allí siguió el anillo gritando y Tártalo tras de los gritos cayó al pozo, donde dice que se ahogó.

**TRANSPOSICION=Basajaun-Gentiles-Sansón-Roldán.**

#### **SANSÓN Y ROLDAN**

Hay por el País Vasco algunas grandes rocas, arrojadas por Sansón desde un monte al otro.

Uno de estos peñascos lo quiso tirar Sansón desde el Aizgorri a San Sebastián; pero, resbaló en boñiga de vaca y la roca se quedó a mitad de camino...

En algunos sitios éstas hazañas de Sansón se atribuyen a Roldan el francés...

Los primeros en arrojar peñascos fueron los Basajaunes. Después lo hicieron los Gentiles. Más tarde, Sansón y por último Roldan.

Aquí tenemos cuatro tipos de personajes para un mismo acontecimiento. El más viejo entre ellos es el Basajaun. Después vienen los Gentiles. Con el Cristianismo llega Sansón y en la Edad Media se hace la presencia de Roldan.

## **GENTILES Y MOROS**

Algo parecido sucede a veces entre los gentiles y los Moros (Mairuak, en euskera). Cosas realizadas por los Gentiles, después se atribuyen a los Moros. Y al final se mezclan todos ellos. Así tenemos que las llamadas Jentil-baratza en unos sitios, en otros se llaman Mairu-baratza. Lo mismo sucede al hablar del final de los Gentiles y del final de los Moros: los estratos se entremezclan...

## **FINAL**

Comenzamos este capítulo con MARI y casi no hemos salido del interior de las cuevas y del mundo inferior subterráneo y nocturno.

Hemos encontrado una serie de Genios en forma de Animal doméstico, de Iraunsuge, de Lamia, Ireltxo, Praka-gorri, Basajaun, Gentil, Tártalo, Sansón, Roldan y Moros.

Todos conservan el perfume de MARI, que no lo han perdido del todo...

Son parecidos a ella en muchas cosas.

Pero, a través de ciento y miles de años, los diversos elementos aparecen mezclados y revueltos. Los estratos se entrelazan, perdiendo sus contornos. Se transponen...pero, a pesar de todo, aún siguen vivos, o lo han estado hasta ayer, en el corazón y la mente del Vasco actual.

Se cumple lo que decía Georges Duzémil hablando de otras culturas: «las primeras grandes grandes civilizaciones del Nilo, del Eufrates, del Indo emergen, sin ruptura, de una prehistoria inconmensurablemente más larga, durante la cual se establecieron mecanismos, se orientaron movimientos de pensamiento que nuestra delgada película, nuestros cinco o seis mil años de historia aún no han modificado profundamente». Citado por Guy Annequin en su LAS CIVILIZACIONES DEL MAR ROJO. Pág. 117. Editions Ferni, Genève, 1977. Madrid. 1977.

## ALGUNAS LEYES DE SICOLOGÍA COLECTIVA

Casi todo el Folklore se compone de fenómenos de sicología colectiva. El Vasco también, por supuesto. En estos últimos casos vemos que se cumple y realiza una de las leyes de sicología colectiva: la Ley de la Transposición. Según esta ley las leyendas que primero se atribuyen a un héroe, pasan después a otro, o porque el primero perdió el relieve de su personalidad, o porque su memoria se perdió ante la presencia de otro personaje...

Esto se cumple con viejas leyendas y con cuentos modernos. Fernando de Amezqueta es un personaje moderno. Se le atribuyen hechos y dichos, algunos de los cuales son anteriores a su nacimiento. En «Fernando Amezketarra» en el cuento de Arria Errekara se nos dice que un cierto día de invierno llamó a la puerta de su casa después de la medianoche. Su mujer se hacía la sorda. Fernando le grita:

-Si no me abres, me tiro al río.

La puerta continuaba cerrada. Entonces Fernando arroja una gran piedra al fondo del río con gran estrépito. Sale su mujer a medio vestir y dando gritos. Fernando, oculto, entra en casa y cierra la puerta y obligó a su mujer a aguantar el frío y a medio vestir, durante toda la noche.

Dice D. Carmelo de Etxegaray que esta leyenda data al menos de hace ochocientos años; pues, la trae el aragonés y judío converso Pedro Alfonso en su «Disciplina Clericalis». Esta leyenda entonces se atribuía a un personaje desconocido para nosotros. En el País Vasco ha sido incorporada a los relatos de Fernando Amezketarra. Se cumple la Ley.

Así mismo la leyenda tan generalizada en el mundo sobre el Dragón (Iraunsuge) que exigía para su manutención una joven cada día, con la secuela del héroe que se ofrece a libertarla, se halla representada en nuestro Pueblo por la leyenda de Aralar y de Teodosio de Goñi. Así relatan la historia o leyenda en Lazkano y Ataun:

Cuentan que la iglesia de San Miguel de Aralar se halla sobre una sima. Allí vivía el iraunsuge (dragón) que, al sentirse hambriento, bajaba a los pueblos y causaba muchas muertes. Los pueblos de los alrededores determinaron enviar al dragón una persona cada día la que saliere en suerte.

Una vez cayó la suerte sobre una joven y se colocó junto a la sima aguardando al dragón. En aquel tiempo discurría por los montes el Caballero de Goñi, haciendo penitencia hasta romper su calzado de hierro y la gran cadena que llevaba arrastrando pendiente de su cintura.

**Pasando cerca de la sima vio a la joven y le preguntó:**

**-Qué haces ahí?**

**La joven le contó la historia de su presencia y el Caballero mandó a la muchacha que se fuera a su casa, ocupando él mismo su lugar de ella. En esto sale el dragón de la cueva y empieza a tragarse la cadena y al acercarse al Caballero de Goñi. Este invoca a San Miguel:**

**-San Miguel, ayúdame.**

**Y San Miguel bajó al monte Aralar y con su espada cortó al dragón el cuello y la cadena que se había tragado que también quedó cortada. Así cumplió Teodosio de Goñi su penitencia que era hasta que se rompieran sus cadenas.**

**Esta leyenda es un caso más de la Ley de Transposición.**

**La leyenda del dragón, de la dama y del caballero libertador son anteriores al Cristianismo. En ella, pues, se cumple la Ley de Transposición, como se cumple también en los fuegos de San Juan. Fogatas que hoy se creen en honor de San Juan Bautista lo eran en realidad en honor del dios sol.**

**Donde el cumplimiento de esta Ley se ve admirablemente y cumplida en cadena, es en los temas de las grandes moles de piedra lanzadas desde los montes por personajes legendarios.**

**En Ataun es Sugarra quien lanzó un gran peñasco desde el monte Muskia. Vimos antes a los Gentiles como pelotaris que lanzan la piedra de saque desde Murumendi al Aralar;**

**Se hizo tres pedazos en el aire, uno de los cuales cayó en el prado de Alotza (sierra del Aralar) donde puede verse todavía.**

**Hay más peñascos lanzados por los Gentiles. Así existe un peñasco en el barranco de Urdiöla (Arrancudiaga); el de Markola, lugar próximo a Zenarruza; el del monte Mendibeltzuru de Motrico; el de Osu-mako-erreaka de Placencia; el de Irurrimendi en Bergara; el de Txoritekoa en Zerain; el de la fuente de Trapuzar en Urdiain...**

**Estos mitos existían en la antigüedad clásica; pero, el atribuirlo a los Gentiles es posterior a la introducción del Cristianismo. Se realiza, pues, aquí la Ley de la Transposición: a la leyenda, siempre la misma, se le borran los nombres de unos personajes y se le añaden los de otros.**

**Más clara aparece esta transposición cuando estas mismas leyendas se atribuyen a Sansón y a Roldan.**

En la jurisdicción de Segura hay una peña caliza llamada Aitzorrotza que según la leyenda fue lanzada por Sansón. Hay otra del mismo personaje en los confines de Zegama y Segura llamada Arrabiola. Otra en el término Illarramendi de Tolosa. Lo mismo se diga de la Peña de Aya de Oyarzun, y de otras más, que se creen arrojadas por Sansón.

Arrojadas por Roldan las hay en Urroz y en Errazu.

Obedecen también a la Ley de Transposición los centenares de casos de relatos cuyos personajes fueron antes los Gentiles, los cuales aparecen hoy reemplazados por los moros en aquellas regiones de nuestro país donde se dejó sentir la influencia de la dominación árabe. Así lo hemos visto en la leyenda de la desaparición de los Gentiles; leyenda que se traspasa a los moros...

El mismo fenómeno se puede observar en las leyendas referentes a ciertos hoyos o surcos que muestran algunas peñas y que el pueblo cree ser huellas misteriosas de personajes legendarios. Son los Gentiles, o Sansón, o Roldan, o la Virgen, o los Santos...Se suceden los personajes en las mismas creencias:

Son huellas de pies y manos de los Gentiles en un peñasco de Torrano; en otro cercano al caserío Anduitza de Motrico; entre los caseríos de Iturtxu y Elormendi de Elosua.

Son de Sansón en la roca Markittola de Ezkurra.

Son de Roldan en el menhir de Ata en el Aralar navarro.

De San Miguel en el monte Ereñusarre de Kortezubi.

De San Pedro en Ibarranguelua.

De San Antonio en Llodio.

De San Quirico en Zalba (Álava).

De la Virgen María en Oyardo (Álava), en Kurlutxu de Lekeitio, en Orozko, en Placencia de las Armas, en Oñate, en Aizgorri, en Amezketeta...

En la sierra del Aralar existe la «Amabirjiña-arrie» (La Piedra de la Virgen) que tiene un huella como de un pie. A propósito de esta peña dice D. José Miguel de Barandiarán en su Mitología del Pueblo Vasco,:

«No sé si la peña llamada «Amabirjiña-arrie» y su hoyo plantiforme se hallan relacionados con la vecina estación prehistórica de Igaratza. Lo que sí está fuera de duda es que tales huellas y tales leyendas datan muchas veces de épocas muy antiguas y que no eran ignoradas por los hombres de la piedra pulimentada...»

Y añade en una nota:

«El número tan crecido de monumentos prehistóricos de Igaratza y de sus contornos prueba que aquella sierra estuvo muy poblada en los remotos tiempos eneolíticos. No sería extraño que la celebridad de «Amabirjiña-arrie» datase de aquella fecha, tanto más cuanto que esta peña es objeto de una leyenda, hoy cristianizada, cuyos temas, sin embargo, aparecen desarrollados antes del cristianismo».

Es decir, que la Virgen ha venido a sustituir en la leyenda a algún personaje anterior al Cristianismo. Se trata, pues, de un caso de transposición.

\* ❧ •

Otra ley de psicología colectiva que se cumple entre los fenómenos que es estudiamos es la Ley de Adaptación al Medio .

Pudiéramos explicarla así:

Cuando una leyenda o creencia cambia de medio ambiente, se transforma para acomodarse a las condiciones ético-sociales del nuevo ambiente.

Hemos conocido en algunos caseríos la costumbre de apilar las cenizas del fuego bajo para conservar la brasa para el día siguiente; pero, con el convencimiento de que haciéndolo así, ayudaban a los espíritus de sus difuntos que necesitaban aquel fuego por la noche; mientras los vivos dormían, ellos volvían al fuego del hogar. Necesitaban aquella luz y aquel calor...

Esta costumbre data desde los tiempos prehistóricos en que los muertos eran enterrados en las mismas cuevas o habitaciones donde habían vivido y seguían viviendo los suyos. Allí mismo tenían la lumbre en el hogar.

Sin embargo, llega un momento en la historia en que los muertos se entierran en las iglesias o en su derredor. Los muertos ya no están en el hogar; a pesar de eso, volverán de noche y han de encontrar la lumbre encendida. Por otra parte se lleva la luz allí donde están enterrados. Así tenemos que cada casa (que era la primitiva sepultura) tendrá en la iglesia parroquial una parcela que llaman sepultura, sobre la cual encienden luces, que según dicen, aún hoy alumbrá a las almas del purgatorio.

Aquí ha habido una adaptación a las nuevas exigencias impuestas por el ambiente religioso cristiano.

Según otra creencia relacionada con la anterior, no se pueden dar de noche tres vueltas alrededor de una casa (antiguo lugar de sepultura) y por extensión tampoco a la iglesia (posterior lugar de sepultura), ni al

cementerio (actual lugar de sepultura). Lo que decía de la casa, se adapta a la iglesia y después al cementerio.

¿Por qué no se puede dar tres vueltas?

Porque eso turbaría la paz de los difuntos y podrían causarnos algún daño.

Con todo se podrían dar las tres vueltas, si lleváramos en la mano un ramo de laurel. La creencia en la virtud protectora del laurel fue importada a nuestro pueblo por la cultura indo-europea, en la que el laurel es considerado como planta sagrada.

Cuando más tarde arraigó en nuestro pueblo el Cristianismo la virtud protectora del laurel pasa a la cruz o al laurel bendito el día de Ramos. Aquí de nuevo vemos una adaptación al medio.

Y esto pudiéramos afirmarlo de gran parte de las creencias y costumbres que han subsistido en derredor de los ritos funerarios en el País Vasco, hasta la última reforma litúrgica posterior al Vaticano II.

Pero, con este tema entramos en la segunda parte del libro que trata precisamente de la Muerte en las leyendas, creencias y ritos en el País Vasco, desde la Prehistoria hasta nuestro tiempo. Pero, no lo haremos sin añadir aquí algo relacionado al TRES que hemos citado al decir que no se puede dar tres vueltas a una casa sin el laurel en la mano.

Tres y laurel. A veces, espino blanco y sauce. Todos ellos andan mezclados en las creencias y supersticiones en la mente de los vascos y de los no vascos.

Veamos algunos casos:

#### TRES

Tres cruces en cada heredad (de laurel y sauce)

En Forua (Vizcaya) el Día de Ramos hay costumbre de llevar a la iglesia, para su bendición, un manojito de cruces. Son de sauce, tanto el palo como el travesano de la cruz, en la que se coloca una hojita de laurel...Una vez bendecidas, las colocan en sus heredades, tres en cada campo...

(A.de E-E. año 1922 p.60-61)

Tres golpes con espino blanco.

En las Leyendas laburdinas de Mary Ariztia una se titula «Mutil baten ixtorioa». Cuenta como de debajo de un espino blanco le salió una

mujer viejecita.. .Era la Virgen María.. .Que dio al muchacho una ramita del espino blanco...Le sale el diablo y lucha con él. Recordó que le habían dado el espino blanco y con él en la mano golpeó tres veces al diablo y lo venció.

(A de E-F. 1933.p. 44-46)

En las mismas leyendas se repite el tres en las Arotxaren Istorioa, en la de Mutil Zoroaren Ixtorioa, en la de Kamelu Baten Ixtorioa, en la de Mutiko Erne Baten Ixtorioa y en la de Gabarazaina eta Azeria.

Tres velas, no

Nunca hay que tener tres velas encendidas a la vez. Han de ser dos o cuatro, o cualquier otro número. Nunca, tres.

(A.E.F. 1931 p.26)

Tres velas para curar

En varios pueblos de la Baja Navarra existe la costumbre, para obtener la curación de un enfermo, de encender en su habitación tres velas a las cuales se les da tres nombres de iglesias...A medida que se gastan las velas, va a la iglesia que corresponde según el nombre y allí se reza un rosario, preferentemente dirigido por una viuda.

(A de E-F.1931.)

Tres veces, tres personas, tres días

Para curar la hidropesía:

Hacer una novena así: cuando toca el Ángelus, al amanecer, al mediodía y la tarde (van tres), hay que beber un poco de agua bendita y decir tres Padrenuestros, tres Avemarias y tres Glorias...

Otro procedimiento:

Tres viudos piden por el pueblo para sacar una Misa.. .que se debe pagar dentro de los tres de haberla solicitado.

(A E-F. 1931 P. 63)

Tres granos de sal, tres veces al fuego.

Para curar ganglios:

Tres granos de sal tres veces al fuego después de haberlos pasado

POR ENCIMA DE LOS GANGLIOS DURANTE NUEVE DÍAS...AL FUEGO SE ECHAN LOS GRANOS UNO CADA VEZ: TRES VECES.

TRES INDIVIDUOS

HAN DE RECIBIR AL NIÑO LA MAÑANA DE SAN JUAN Y DAR CON ÉL VUELTAS A UN ÁRBOL, PARA CURARLE LA HERNIA.

(A E-F. 1931. P. 59)

TRES O NONES

PARA CURAR UNA HERIDA QUE EMPIEZA A ENCONARSE: RECOGER TRES PIEDRECITAS DE TRES SITIOS DISTINTOS. PUEDEN SER TAMBIÉN, CINCO, SIETE O NUEVE. TOMAR TANTAS HOJAS DE LAUREL Y PEDAZOS DE AJO...

(A E-F. 1931.P.)

TRES GOTAS DE CERA TRES VECES

EN EL DÍA DE LA CANDELARIA ANTES DE ACOSTARSE, HAY QUE SANTIGUAR A TODOS LOS HABITANTES DE LA CASA CON UNA VELA ENCENDIDA Y QUEMAR A CADA UNO UN POCO DE PELO DE LA CABEZA TRES VECES. DESPUÉS ENTRAR EN CADA CUARTO Y DEJAR CAER TRES GOTAS DE CERA SOBRE LA CAMA, DESPUÉS DE HABER HECHO ENCIMA DE ELLAS EL SIGNO DE LA CRUZ.

TRES VECES SE HA DE QUEMAR UN POCO DE PELO EN LA COLA A LOS ANIMALES DE LA CUADRA EL DÍA DE SAN BLAS CON UNA VELA ENCENDIDA, DESPUÉS DE HECHA LA SEÑAL DE LA CRUZ

TRES CRUCES A LOS MORIBUNDOS DETRAS DE LA CABEZA CON LA VELA QUE SIRVIÓ PARA LA ADMINISTRACIÓN DEL VIÁTICO.

(A E-F. 1931)

TRES VUELTAS Y TRES SALTOS

EN LA ERMITA DE SAN MIGUEL DE EREÑUSARRE (EL MONTE JUNTO A LA ERMITA DE SANTIMAMIÑE ABUNDANTE EN EREÑOTZA-LAUREL) HAY QUE DAR TRES VUELTAS A LA ERMITA. HAY TRES HUELLAS DE SAN MIGUEL EN LAS ROCAS DEL MONTE, DE TRES SALTOS QUE DIO PARA LIBRAR A UN NIÑO DE LAS GARRAS DEL DIABLO QUE SE LO LLEVABA.

EN LEKEITIO BENDICEN LA EMBARCACIÓN EN TRES SITIOS: 'BRANKAN, ARTEGUNEAN ETA POPAN': EN LA PROA, EN MEDIO Y A POPA.

CON EL AGUA BENDITA TOMADA EN LA IGLESIA PARROQUIAL DE TRES PILAS CUANDO EL RELOJ DE LA TORRE DA LAS DOCE CAMPANADAS...

«(EN EUSKALHERRIAREN YAKINTZA». TOMO I. LO CITA JUAN THALAMÁS EN SU OBRA SOBRE LOS TRABAJOS DE AZKUE)

Todos estos casos están tomados de la Etnología actual vasca. En el país vecino de Bearn, también tienen costumbres parecidas en que mezclan el **tres con el espino y las tormentas**: Escribe D. Juan Thalamas:

«Nuestra Señora de la Pietat de Pardies-Nay: El abate Jean Bonnecaze, que vivió a fines del S. XVIII, en su «Historia de los pueblos de la llanura de Nay» escribe: El año 1.660 los habitantes de Pardies sufrieron las consecuencias de un pedrisco muy fuerte y una epidemia que causó muchas muertes.

En vista de ello decidieron ponerse bajo la protección de la Virgen; con este motivo construyeron un oratorio en la altura desierta de Testamale, que es el lugar donde las tormentas se desencadenaron con mayor violencia... Las peregrinaciones van **tres** veces al año... la Virgen se apareció (a un hombre sencillo) **tres** veces con largos intervalos... Tardó la nueva capilla en construirse **tres** meses... en lugar en que Ella milagrosamente hiciese florecer un espino... es creencia en Gasuña de que el rayo no cae nunca en un espino porque un día la Virgen, llevando en sus brazos al Niño Jesús, halló cobijo en una tormenta bajo él...»

(A E - F 1931 ps.97-99)

Según ZAVALLONI en el simbolismo de Yung el **número tres** es de género sexual masculino.

Veamos lo que nos dicen del número TRES por latitudes europeas. Del libro «MAGIA, BRUJERÍA Y TALISMANES Antepasados Del Saber» de G. Matineau. Ed. Amaika S.A. Barcelona. 1976 entresacamos las siguientes notas:

Weckr declara que una taza de te cura las mordeduras de las víboras. Y en el libro de Thiers se ve que se pueden eliminar las porquerías de los ojos escupiendo **tres** veces en ellos.

Leloyer dijo que para protegerse de los encantamientos hay que escupir **tres** veces en los cabellos que se arrancan al peinarse, antes de tirarlos al suelo.

En la composición de la Muerte o la Piedra Filosofal entre otras entran **tres** onzas de verdín.. **tres** onzas de corteza de roble y **tres** onzas de negro de humo...

Las creencias mágicas de los tiempos primitivos de Roma aparecieron a menudo bajo la apariencia de la Razón, al confundirse los estudios científicos (estudios de números) con las especulaciones filosóficas. Por ejemplo, según el poeta Hesiodo (siglo VIII a. de C.) el caos, es decir la

masa primera de la que ha sido creado todo, debe su encarnación al número UNO. Del mismo modo CINCO era el número de la Justicia, ya que unía el número femenino DOS y el masculino TRES.

Para hacer la varilla de zahori, cuando sale el sol por el horizonte, se coge una ramita de avellano virgen con la mano izquierda y se corta con la derecha, dando tres golpes y diciendo: «Yo te recojo en nombre de Eloim, Mutrathon, Adonai y Semiphoras, para que tengas los poderes de la varita de Moisés y de Jacob para descubrir todo lo que quieras saber...

Para ganar en la lotería se ha de recitar esta oración tres veces; después se pone bajo la almohada escrita en pergamino virgen...y durante el sueño el genio de nuestro Planeta nos dice la hora a la que debemos comprar el número. Al terminar la oración se dicen tres Padrenuestros y tres Avemarias a las almas del Purgatorio.

Para hablar a los espíritus la víspera de San Juan Bautista hay que ir entre las once y las doce de la noche cerca del pie de un helécho.. y a los tres cuartos de hora repetirá nueve veces seguidas estas cinco palabras: Bar, Kirabar, Allí, Allá, Tetragramaton.

Composición del emplasto para hacer diez leguas por hora. Se cogen dos onzas...; para no estar enfermo al sacarlo, hay que tomar tres gotas de sangre en un vaso de vino blanco.

Composición de la tinta para escribir los pactos (con el diablo)...Fórmula del polvo: Se cogen diez onzas de agalla y tres onzas de vitriol...

Herpes: se coge una víbora y se hace un caldo...que se aplicaba recitando tres Padrenuestros y tres Avemarias.

Para descubrir tesoros subterráneos tener una gran vela hecha con grasa humana clavada en un avellano en forma de «croissant», de manera que parezca una horca de tres brazos...

Viajes: antes de ponerse en camino era recomendado invocar a San Humberto y llevar tres cintas con los nombres de los tres magos que hicieron el viaje a Belén...Contra los bandidos, llevar una cinta roja en la pantorrilla izquierda, cubierta de un lienzo blanco que sujete nueve cabellos de un ahorcado.

Es peligroso pasar por debajo de una escalera, porque forma un triángulo con el suelo y la pared y según dicen todos los libros mágicos, es muy peligroso un triángulo, que es un signo maléfico por definición.

Para dar a luz más fácilmente, atarse a una campana de la iglesia a la cintura y dar tres golpes.

El Castillo del Diablo. Según los cuentos populares había en Luxemburgo, muy cerca de Arlon, un castillo llamado del Diablo...El 13 de octubre de 1.622 un joven penetró en él bien armado...La primera puerta protegida por una vieja. Fue conjurada por el brujo que acompañaba al joven. La segunda puerta defendida por un oso que huye cuando le muestran una cerilla encendida...En cuanto el oso desapareció, el joven vio caer del techo unas gotas de sangre que se sucedían de **tres** en **tres**, de segundo en segundo, gimiendo...

La corneja de Barkley. Una vieja inglesa ejercía en secreto la brujería en el siglo XI. Tenía una corneja que le anunció un día graves desgracias y su propia muerte. Reunió a sus hijos y entre otras cosas les dijo: Encerrad mi cuerpo envuelto en una piel de ciervo en un ataúd de piedra recubierto de plomo, que ataréis con una cadena dándole **tres** vueltas...

Canto del cuco. Si canta **tres** veces, hay que casarse al cabo de **tres** años.

Cabezas parlantes para predecir el futuro. Catalina de Médecis recurrió a esta práctica y es un hecho histórico. Eligió un niño puro y hermoso, lo preparó en secreto para la Primera Comunión...Ante una imagen del diablo y un crucifijo vuelto del revés, un sacerdote maldito consagró una sagrada forma negra y otra blanca. El niño vestido de blanco comulgó con la hostia blanca e inmediatamente fue decapitado. Colocaron la cabeza en una patena con la forma negra mientras ardían **tres** cirios negros y rojos. Entonces empezó el rito diabólico de hacer contestar al diablo a través de aquella cabeza...

Doce es un número de buena suerte: se compone de cuatro veces **tres** o de **tres** veces cuatro.

El fuego era el terror de nuestros antepasados. Se quemaban pueblos enteros en cualquier incendio...En Flandes para apagar una chimenea hacían **tres** cruces sobre su campana.

Para dar a luz sin dolor: poner en la cama de la parturienta algunas ramas de verbena cogidas el día de la Asunción o el de San Juan al mediodía...Después de trazar **tres** señales de la cruz en el vientre de la parturienta...

Escupen **tres** veces los brujos cuando renuncian al diablo. Lo hacen al suelo. El diablo ya no tiene poder sobre ellos. Antiguamente la gente tenía costumbre de escupirse **tres** veces en su seno para protegerse de los encantamientos y fascinaciones.

El número impar es bueno y el par malo. Esto último lo era para los romanos, porque era divisible y por tanto símbolo de la destrucción y

mortalidad...

Los libros mágicos prescriben sus operaciones misteriosas en número impar. El alquimista Espagnet, en su descripción de el Jardín de los Sabios, coloca a la entrada una fuente que tiene salidas. Hay que hacer beber al dragón por el número mágico de tres veces siete y hay que buscar allí tres clases de flores...

Oraciones mágicas...para curar los ojos: 'San Juan pasando por aquí, se encontró con tres vírgenes...'

Para curar el dolor de muelas hay que decir tres veces: Onasages.

Sellos mágicos: se deben hacer el miércoles de cuarto creciente de luna a las tres de las madrugada... Se tiene pergamino virgen en el que se describen tres círculos, uno dentro de otro, los tres colores principales, oro, cinabrio y verde.

El 'pantacle' (sello) no es perfecto hasta que se encierra un triángulo en los círculos; en este triángulo se leen tres palabras: Formación; Reformatión, Transformación. Al lado del triángulo está la palabra 'agía' que tiene mucho poder para detener a los espíritus...

Pastel triangular: se hace con tres elementos: harina de trigo, de centeno y de cebada. Trabajada con tres huevos y tres cucharadas de sal (con mucho poder antidemonio), se le da forma triangular y se da una limosna al primer pobre que se encuentra para romper los maleficios. Trae suerte.

Los pastores tratan con el diablo y son expertos en maleficios, según la creencia de muchos pueblos. Uno hizo un sortilegio con las patas de sus animales...Otro, se lo quitó, lo hizo polvo y lo enterró con tres cosas: un topo, una rana verde y una cola de bacalao, diciendo tres palabras: 'maldito, perdición, destrucción'. Al cabo de nueve días (tres veces tres) lo desenterró y esparció en el campo del primer pastor a quien odiaba, y así lo destruyó.

Algunos pastores con tres piedras cogidas en tres cementerios producen disenteria y sarna a sus enemigos y dan muerte a cuantos animales quieran.

«Libro Mágico del Papa Honorio, con una Recopilación de los Secretos más Raros». Con la firma de Roma 1.670, in-16, adornado con figuras y círculos...En este libro se encuentran los secretos más raros, entre ellos el que obliga a tres señoritas a bailar por la noche en una habitación...se pone un mantel blanco en la mesa, tres panes de trigo, tres sillas, tres vasos de agua; a continuación se recita una cierta fórmula de conjuro. Y las tres señoritas que se desea ver vienen, comen y bailan,

pero a la meda noche todo desaparece.

Para rematar este tema podríamos recordar aquí la leyenda de las TRES OLAS producidas por la mujer del patrón, bruja de oficio, con las cuales lo quería matar. Leyenda localizada en Deba.

Laurel y espino albar (sauce y fresno)

Con el número TRES hemos visto relacionado el laurel y el espino albar con el sauce.

Del LAUREL hemos dicho ya algunas cosas; pero, vamos a añadir algunos casos recopilados de la Etnología actual.

Laurel y gotas de vela. (Ataun).

El día de Santa Cruz de mayo el pastor suele hacer cruces con laurel bendecido el Domingo de Ramos y, agregándole gotas de cera bendita, las coloca en las puertas de la choza, en las entradas de las cuevas en que se refugia el rebaño en tiempo de tempestad, en los recintos de las ovejas, en las huertas y en las zonas pastizales de trecho en trecho y reza un credo al colocar cada una de ellas. (Informa el pastor Eusebio de Kuti-soo)

(A. E-F. 1955 XV p. 120.S.S.)

Laurel contra el rayo. (Cegama)

En las puertas y ventanas de la casa y en las piezas de cultivo, colocan cruces hechas con ramas de laurel bendecidas el día de Ramos, echándole unas gotas de cera bendita... contra los rayos y tempestades.

Un sacerdote conjura las tormentas; toca las campanas; encienden velas benditas el día de la Candelaria; queman laurel del día de Ramos...

Se colocan cruces de laurel en los límites del pueblo a primeros de mayo. Se denominan en euskera «Dorinukutzak».

(A.E-F. IV. 1924 Ps. 103 y 106)

Laurel y hacha contra rayos.

Cuando se desencadena la galerna o alguna tormenta hay que coger dos hojas de laurel bendecido y ponerlas en forma de cruz encima del pecho.

Debajo hay que poner un pedazo de acero por su virtud contra el rayo. El acero puede ser reemplazado por un hacha.

(A.E-F. XI. 1931. P. 33)

#### Laurel y tempestad. (Oyarzun)

El ramo de laurel se guarda en el desván después de bendecido o en la chimenea. Se quema una parte de él siempre que haya tempestad.

(A.E-F. II. 1922. P.27)

#### Laurel y medicamentos.

Cada vez que se hace un medicamento popular al margen de las recetas del médico, hay que usar hojas de laurel bendecido..

La noche de San Juan se quema en el fuego que se hace delante de la casa, las hojas de laurel bendecido del año anterior.

En la baja Navarra, en pueblos como Ostobat, es costumbre el día de Ramos de dar una vuelta a la casa con el laurel bendecido al volver de la función religiosa.

Al difunto se le cubre hasta el busto con un lienzo cuajado de hojas de laurel.

(A.E-F. XI.1931. P.35y44)

#### Laurel y tormenta (Vidania).

Durante la tormenta un sacerdote hace el conjuro, el sacristán toca las campanas y en las casas se enciende una vela bendita mientras echan al fuego hojas de laurel bendecido en día de Ramos.

(A.E-F. IV. 1924. P.84)

#### Laurel y tormenta (Andoain).

Además de las velas de la Candelaria se guarda laurel bendito para quemar los días de tormenta. Al encenderlo se tiene cuidado de que arda o se consuma sin producir llama, para lo cual le echan encima ceniza.

(A.E-F. IV.1924. P.59)

#### Laurel, día de Ramos y hoguera (Vera).

El día de Ramos se bendicen los ramos de laurel que se coloca en las cabeceras de las camas. Se hacen hogueras la víspera.

En ellas deben quemarse los ramos de laurel viejos.

#### Preservativo contra las brujas.

En los pueblos de Basaburua Menor se ven en las ventanas unas crucecitas de madera o de palo con la rama de laurel de Ramos: preservativo contra brujas, sobre todo antiguamente.

Para preservar a las casas de todo género de males, se suele poner una cruz pintada en blanco en la puerta, o en alguna ventana de la

fachada un ramo de laurel bendito el día de Ramos (Julio Caro Baraja:  
LA VIDA RURAL DE VERA DEL BIDASOA.  
Madrid.1945. Ps. 197 y 28).

Laurel y Sauce.

El día de Ramos o el 3 de Mayo se llevan a bendecir cruces hechas con ramas de sauce cuyo travesano puede ser de sauce o de laurel. Se llevan atadas con la corteza del mismo sauce, poniendo la parte exterior de la corteza hacia dentro. En los intersticios del haz introducen hojas de laurel en la dirección del palo mayor de las cruces. Una vez benditas las colocan en las piezas de labrantío. Los ramos de laurel sobrantes se queman en la hoguera de la víspera de San Juan.

(A.E-F.II. 1.922. P.94)

Laurel y fresno. (Meñaka)

En cada pieza de trigo suelen colocar un ramo bendito con una cruz del domingo de Ramos, y un ramo de **fresno sin bendecir**. Esto lo hacen el día de San Juan Bautista.

Cuentan que como pasaran varios caminantes por una pieza de labranza muy bien abonada, dijeron en euskera: Si así es la voluntad de Dios, ya habrá aquí bien de maíz. Y contestó el dueño: Aquí no hace falta voluntad, la voluntad de Dios es el abono. Resultó que no nació más que una mísera planta y ella junto a la cruz de laurel o lezarra (fresno) que se suele poner en las piezas.

(A.E-F. IV. 1924. P.112.)

Espino albar; elorri txuri. (Oyarzun)

El día de la Cruz de Mayo lleva cada chico en la procesión de rogativas al monte U R K A B E , una mata de espino albar florido. Con trozos de esas matas después de la procesión se hacen cruces que se colocan así como el ramo que sobrare, en los marcos de las ventanas, como preservativo contra el rayo.

(A. E-F. II. 1922. P. 29)

Espino albar (Ceanuri) contra las tormentas.

Se bendice el 3 de Mayo: se hacen cruces y se colocan en las heredades...

(A. E-F. IV. 1924. P.124)

Espino albar y San Juan.

El día de San Juan por la mañana, antes de que amanezca, el amo de la casa toma un ramo de espino albar y lo planta en las extremidades de sus campos. Después toma dos ramos de la misma planta y en forma

Laurel y tempestad. (Oyarzun)

El ramo de laurel se guarda en el desván después de bendecido o en la chimenea. Se quema una parte de él siempre que haya tempestad.

(A.E-F. II. 1922. P.27)

Laurel y medicamentos.

Cada vez que se hace un medicamento popular al margen de las recetas del médico, hay que usar hojas de laurel bendecido.

La noche de San Juan se quema en el fuego que se hace delante de la casa, las hojas de laurel bendecido del año anterior.

En la baja Navarra, en pueblos como Ostobat, es costumbre el día de Ramos de dar una vuelta a la casa con el laurel bendecido al volver de la función religiosa.

Al difunto se le cubre hasta el busto con un lienzo cuajado de hojas de laurel.

(A.E-F. XI.1931. P.35y44)

Laurel y tormenta (Vidania).

Durante la tormenta un sacerdote hace el conjuro, el sacristán toca las campanas y en las casas se enciende una vela bendita mientras echan al fuego hojas de laurel bendecido en día de Ramos.

(A.E-F. IV. 1924. P.84)

Laurel y tormenta (Andoain).

Además de las velas de la Candelaria se guarda laurel bendito para quemar los días de tormenta. Al encenderlo se tiene cuidado de que arda o se consuma sin producir llama, para lo cual le echan encima ceniza.

(A.E-F. IV.1924. P.59)

Laurel, día de Ramos y hoguera (Vera).

El día de Ramos se bendicen los ramos de laurel que se coloca en las cabeceras de las camas. Se hacen hogueras la víspera.

En ellas deben quemarse los ramos de laurel viejos.

Preservativo contra las brujas.

En los pueblos de Basaburua Menor se ven en las ventanas unas crucecitas de madera o de palo con la rama de laurel de Ramos: preservativo contra brujas, sobre todo antiguamente.

Para preservar a las casas de todo género de males, se suele poner una cruz pintada en blanco en la puerta, o en alguna ventana de la

fachada un ramo de laurel bendito el día de Ramos (Julio Caro Baroja:  
LA VIDA RURAL DE VERA DEL BIDASOA.  
Madrid. 1945. Ps. 197 y 28).

Laurel y Sauce.

El día de Ramos o el 3 de Mayo se llevan a bendecir cruces hechas con ramas de sauce cuyo travesano puede ser de sauce o de laurel. Se llevan atadas con la corteza del mismo sauce, poniendo la parte exterior de la corteza hacia dentro. En los intersticios del haz introducen hojas de laurel en la dirección del palo mayor de las cruces. Una vez benditas las colocan en las piezas de labrantío. Los ramos de laurel sobrantes se quedan en la hoguera de la víspera de San Juan.

(A. E-F. II. 1.922. P.94)

Laurel y fresno. (Meñaka)

En cada pieza de trigo suelen colocar un ramo bendito con una cruz del domingo de Ramos, y un ramo de **fresno sin bendecir**. Esto lo hacen el día de San Juan Bautista.

Cuentan que como pasaran varios caminantes por una pieza de labranza muy bien abonada, dijeron en euskera: Si así es la voluntad de Dios, ya habrá aquí bien de maíz. Y contestó el dueño: Aquí no hace falta voluntad, la voluntad de Dios es el abono. Resultó que no nació más que una mísera planta y ella junto a la cruz de laurel o lezarra (fresno) que se suele poner en las piezas.

(A. E-F. IV. 1924. P.112.)

Espino albar; elorri txuri. (Oyarzun)

El día de la Cruz de Mayo lleva cada chico en la procesión de rogativas al monte U R K A B E, una mata de espino albar florido. Con trozos de esas matas después de la procesión se hacen cruces que se colocan así como el ramo que sobrare, en los marcos de las ventanas, como preservativo contra el rayo.

(A. E-F. II. 1922. P. 29)

Espino albar (Ceanuri) contra las tormentas.

Se bendice el 3 de Mayo: se hacen cruces y se colocan en las heredades...

(A. E-F. IV. 1924. P.124)

Espino albar y San Juan.

El día de San Juan por la mañana, antes de que amanezca, el amo de la casa toma un ramo de espino albar y lo planta en las extremidades de sus campos. Después toma dos ramos de la misma planta y en forma

DE CRUZ LA COLOCA EN LA PUERTA DE LA CASA. LAS DEL AÑO ANTERIOR SE QUEMAN EN EL FUEGO DEL DÍA ANTERIOR VÍSPERA DE SAN JUAN.

(A. E-F. XI. 1931.P.36.)

ESPINO ALBAR Y SAN JUAN. (URBÍA).

COMO PROTECCIÓN DE LA CHABOLA COLOCAN A VECES EN LA PUERTA O EN SU DINTEL PEQUEÑAS CRUCES HECHAS DE CERA O DE MADERA DE ESPINO BENDECIDAS EL DÍA DE SAN JUAN.

(A. E-F. XV. 1955. P. 165.SS.)

ESPINO ALBAR Y SAN JUAN. (ARAMAYONA).

COLOCAN EN LA MAÑANA DEL DÍA DE SAN JUAN EL ESPINO BLANCO EN LOS DINTELES DE LAS CUADRAS Y ESTABLOS. ADEMÁS, SEGÚN ELLOS, LES DEFIENDEN DEL RAYO.

(A. E-F. XV. 1955. P. 183.SS.)

ESPINO ALBAR Y ERMITAS. (SARA).

EN TODAS LAS CAPILLAS DE SARA, JUNTO A LA CRUZ EXTERIOR, SE PONE LA RAMA DE ESPINO PARA PROTEGERSE CONTRA EL RAYO.

(A. E-F. XI. 1931. P. 69.)

ESPINO ALBAR Y BELAR ONAK. (ATAUN)

CONTRA EL RAYO Y EL PEDRISCO COLOCAN EN LA ENTRADA DE LA CHOZA UNA RAMA DE ESPINO BLANCO CON «BELAR ONAK», YERBAS BUENAS.

(A. E-F. XV. 1955. P. 120. SS.)

ESPINO NEGRO.

LOS PASTORES NUNCA HACEN USO DEL PINCHO DEL ESPINO NEGRO QUE LO TIENEN POR VENENOSO, Y SEGÚN CREENCIA DE LOS ANTIGUOS, A ESTA PLANTA DURANTE EL INVIERNO LA CULEBRA LE VA ROYENDO LA RAÍZ.

(A. E-F. XV. 1955. P. 121. SS.)

EN TODAS ESTAS LEYENDAS VEMOS QUE SE VA CUMPLIENDO LA LEY DE ADAPTACIÓN AL MEDIO:

EL LAUREL Y EL ESPINO ALBAR CONTINÚAN TENIENDO SUS VIRTUDES MÁGICAS PERO VAN UNIDAS A LA CRUZ, A LA BENDICIÓN DEL DÍA DE RAMOS, A LA DEL T R E S DE MA YO O DE LA SANTA CRUZ, AL DÍA DE SAN JUAN (EN EL CUAL SE CUMPLE TAMBIÉN LA DE TRANSPOSICIÓN: DEL SOL EN SU SOLSTICIO A SAN JUAN BAUTISTA)...

EN SARA INCLUSO LAS ERMITAS QUE YA TIENEN SU CRUZ, SON PROTEGIDAS POR EL ESPINO BLANCO.

El sauce se emplea en la cruz que protege; pero, el fresno continúa sin bendecir, aunque unido al día de San Juan. Árboles mágicos con este día mágico de San Juan. Todo ello bendecido el día de Ramos y apoyado en la cruz...Adaptación y Transposición.

El aliso (altza) y el boj.

Para evitar las enfermedades en los corrales, hay que poner en ellos en primavera dos ramos de aliso (altza) o de boj espinosos (latza). Esta última también se pone en las cuadras. Es muy buena contra la sarna.

Cuando un corral se ve invadido por una epidemia de piojos hay que poner inmediatamente en el corral unas ramas de aliso con dos hojas.

(A. E-F. XI. 1931. Ps. 59 y 62)

Como se ve las virtudes mágicas no acaban en el laurel y el espino blanco.

Recojamos algún dato de otros países:

El acebo (gorozti)

El acebo es símbolo de la defensa, teniendo costumbre, en otros países, de colgar por Nochebuena, ramas de acebo en las puntas de los edificios y en las cuadras, para alejar de ellas a los malos espíritus. Hoy se emplea como adorno en los hogares durante las fiestas navideñas.

(Rev. MUNIBE: 3-1939 P. 175.SS.)

El arce (aritz-zuri: Astiarra:Astigar)

El arce era objeto de un culto especial en algunos países.

(Rev. MUNIBE: 3-1939 P. 174. SS)

Hiedra (untza).

Entre los alemanes, para invocar al rocío, leche del cielo para la hierba, se toma agua bendita y se bendice el estable, llevando entre otras cosas ramas de hiedra. Igualmente cuando se conduce a pacer por primera vez una vaca, se la ordeña con un vástago de hiedra en forma de anillo.

(Rev. MUNIBE: 3-1939. P. 176)

Las creencias en las virtudes mágicas de los árboles se extienden por el espacio y por el tiempo. Entre las figuras rupestres de nuestras cuevas-santuario no falta el árbol.

## SAL Y LAUREL (1)

### TEMPESTAD: RAYO

ES MANIFESTACIÓN DEL PODER DIVINO O DEMONÍACO. PARA QUE CESE LA TORMENTA HAY QUE ECHAR SAL AL FUEGO DE LA CHIMENEA Y QUEMAR LAUREL; POR LO MENOS ESO EVITA EL QUE EL RAYO TOQUE LA CASA.



En esta reproducción de un grabado sobre madera muy antiguo, vemos que es suficiente lanzar sal para alejar a los demonios. Los brujos utilizaban eficazmente la sal en sus invocaciones, y los curanderos aseguran que si se cuelga al cuello de los niños un saquito con sal, les protege de muchas enfermedades.

(1) G. Martineau, etc.

## GENIOS SUBTERRÁNEOS.

### EGIPTO

Tengo ante mis ojos IL LIBRO DEI MORTI DEGLI ANTICHI EGIZIANI de G. Kolpkty y D. Piantanida. EDITRICE ATANOR-ROMA. Mayo de 1.979. Según él hay tres Mundos: el Cielo, la Tierra y el mundo Inferior... Cuando el hombre muerto, desposeído de su envoltorio carnal que lo retenía en la Tierra, llega al mundo Inferior dominado por los dioses: éstos, que no le consideran un ser inferior, le reciben enmascarados con cabezas de animal: cabeza de león, de ibis, de halcón, de chacal, de tortuga, de escorpión, de mono, de serpiente, de cocodrilo, de escarabajo y de hipopótamo...

Los genios subterráneos de Egipto también adoptaban formas de animales.

Todo el libro está formado por infinidad de fórmulas mágicas y conjuros. ¿Para qué? En la página 40 se nos dice así: «El egipcio medio, si durante la vida pensaba en la muerte, era para escapar de ella y mudarla por medio de la magia, en una existencia postuma semejante a la terrestre».

Esa magia que impregna el Libro entero, impedía a los genios subterráneos egipcios presentarse con su **cara** y su **nombre**, que debían ser cuidadosamente ocultados y así poder evitar cualquier dominio que sobre ellos se pudiera ejecutar conociendo su nombre y su cara.

Es lo mismo que decíamos al hablar de los pueblos magos que aún hoy día no se dejan fotografiar, para que nadie los domine a través de su imagen fotográfica. La misma razón posible, para que en las pinturas rupestres de nuestra Cultura no aparezca el hombre más que bajo máscara de animal...

A Osiris en el primer capítulo del Libro de los Muertos (todo lo que precede ha sido una introducción) en la primera oración se le saluda como Toro del Amenti. Si el difunto se aprendió en vida esta oración y fue escrita en su ataúd, podrá salir y entrar de su apartamento a placer y sin que nadie se lo impida. (Me hace recordar la ventana de los espíritus en los dólmenes). Tendrá a su disposición pan, cerveza y carne sobre el altar de Rá (pan, carne, luz... para los difuntos en nuestras sepulturas de las iglesias como ofrenda para los muertos)...y será vigoroso y próspero allá abajo como lo fue en la Tierra.

A Tum se le llama León de Dos Cabezas...

El difunto entra en el mundo Inferior con cara de Halcón y de

Fénix.. .Hay un Gato Divino.. .Forma de perro: «Oh Rá-Tum.. .líbrame de este demonio cuyas trazas semejan a un perro...» «Oh dios de Cabeza de Carnero...».

#### SOL

El sol es el ojo de Osiris...

#### LUNA

«Oh tú que resplandeces en la soledad nocturna, Dios del Disco Lunar!»

#### LUNA Y SOL

El difunto dice:

«Che io possa contemplare eternamente gli spiriti divini della Luna e del Solé...»

#### AKER, HAKER, AKERU

Es el genio de la doble cabeza de León (en llamas), FUEGO sale de su boca y de su cabeza.

En la mente popular vasca también se dice que el Sol es el Ojo de Dios; La Luna es Goikoa, la diosa de lo alto. El paralelismo se repite.

#### LA MAGIA

Domina todo el tema de El Libro de los Muertos. En realidad son fórmulas mágicas para el Mas-allá. Para ese mundo Inferior y subterráneo donde viven los genios y los demonios o dioses menores revestidos de forma de animal para que no puedan dominar su imagen y escondiendo sus nombres, para que tampoco los puedan dominar por ellos.

En el Capítulo XXV el difunto pide que se le restituya su Memoria y su Nombre:

«Fra le Muraglie infuocate del Mondo Inferiore (tras las murallas ardientes del Mundo Inferior)...porque yo permanezco al flanco del gran dios del Oriente de oeste, he aquí que todas las divinidades se escalonan detrás de mí; y a medida que ellas desfilan yo estoy en grado de poder pronunciar su Nombre». Es decir: dominarlas.

SAHARA  
GENIOS CON CABEZA DE ANIMAL

Los tenemos también en el Sahara. En las montañas del Sahara se han descubierto miles y miles de pinturas y grabados rupestres. Entre estas pinturas se reconocen más de una docena de estilos distintos, pertenecientes a diversas épocas y culturas.

Siendo Argelia colonia francesa, un teniente de la Legión encargada de la vigilancia del desierto, llamado Brenans fue el primero en dar noticia de haber visto pinturas rupestres en las montañas de Tassili, cerca del núcleo montañoso del Hoggar.

Años más tarde, en febrero de 1.956, el investigador y arqueólogo Henri Lhote, inicia una campaña en busca de las pinturas y grabados del Tassili. Al año siguiente da a conocer el fruto de su trabajo: con un equipo de pintores y un fotógrafo han reproducido miles de pinturas y grabados con los que en 1.958 montan unas salas especiales en el Museo del Hombre de París.

A menudo las pinturas están superpuestas y pertenecen a pueblos y culturas muy distintas: blancos del Norte y negros del Sur que pasaron por el Sahara cuando en vez de desierto era un jardín florido con agua abundante y ríos por todas partes.

Pueblos de cultura prehistórica y neolítica, pueblos de cultura pre-egipcia y pueblos que continúan existiendo (peúl) al sur del Sahara, en la Nigeria actual.

Entre los dibujos y pinturas pre-egipcios las tenemos de personajes masculinos y femeninos con cabeza de animal o ave, parecidos a los que después encontraremos en los jeroglíficos de los sarcófagos. Se han encontrado en el Tassili, en la zona de Jabbaren.

Desde los trabajos de Lhote se han hecho famosos en el mundo nombres del Tassili como Jabbaren, Sefar, Tamrit, Tin-n-Tazarift y otras más. Más tarde las descubiertas se extendieron a otras zonas del Sahara donde pudieron vivir hipopótamos, elefantes, rinocerontes y toda clase de mamíferos herbívoros... Todos ellos están representados en las paredes de las rocas.

Estas imágenes pre-egipcias hacen suponer que la cultura que las creó pasó del Sahara a Sudan y Egipto.

(Vide: A LA DESOUVRETE DES FRESQUES DU TASSILI. H. Lhote Ed. ARTHAUD. París. 1973.) y (VERS D'AUTRES TASSILIS. Henri Lhote. Nouvelles découvertes au Sahara. ARTHAUD. París. 1976)

### Demonios animales (1)

Todos los filósofos de la antigüedad creían en la magia. Tales de Mileto (640 a.de C.) creía en las apariciones del demonio y Platón se imaginaba a los difuntos obligados a reencarnarse para saciar sus pasiones carnales.

Pórfido creía que innumerables **demonios animales** asediaban las casas buscando los deshechos y la sangre humana. A la hora de las comidas un ceremonial complicado trataba de alejar estas apariciones.

(1) G. Martineau: MAGIA, BRUJERIA Y TALISMANES.



Antiguamente la gente campesina apreciaba la antigua representación de su diablo. Aquí le vemos con cuernos, pies hundidos y cola, en su típica representación animal, haciéndose simpático y aconsejando a una joven para que sea más hermosa y seduzca más a los hombres.



*El demonio Belfegor.*



Astarot.



*Aborym*



*Asmodeo.*

## Dragón

Las leyendas citan muchas veces historias de dragones que a veces sean alegorías y que por dragón deba interpretarse el demonio...

Se dice que el dragón del que habla Possidonius era tan grande que tragaba como si fuera una pildora a un caballero completamente armado...

Los chinos rendían una especie de culto a los dragones... Consideraban al dragón como el príncipe de la felicidad y se creían que era el dueño de las estaciones y que hacía caer a gusto lluvia y tormentas.

Estaban convencidos de que guardaba todos los bienes de la tierra y que normalmente habitaba en las altas cumbres.

El Macho Cabrío símbolo de la luz, animal mágico.

Los libros antiguos describen al macho cabrío...del que se han encontrado muchas imágenes representándolo como gran Señor de la festividad satánica, como símbolo de la luz que muestra en lo alto la luna blanca de Chesed y abajo el astro (luna) negro de Géburah.

Uno de sus brazos es de mujer, el otro de hombre y brilla entre los cuernos la luz del conocimiento mágico universal.

El sexo fijo es la vida, órgano generador por el que los griegos imaginaron una verdadera adoración que derivaba de la magia.

El vientre cubierto de escamas evoca el agua, las alas son el símbolo del aire y la humanidad está representada por las dos mamas de este príncipe del ocultismo.

Macho cabrío

.. .el demonio toma forma de un macho cabrío muy grande...

El macho cabrío representa para los egipcios el dios Pan, y muchos demonógrafos dicen que Pan es el demonio del aquelarre.

Para los griegos era Baco a quien inmolaban los chivos.

Finalmente, el macho cabrío emisario de los judíos (Azarel) frecuentaba los bosques y lugares desérticos consagrados a los demonios.

En 1975 asistí en Nepal a sacrificios de animales inmolados en honor de los dioses. Los gallos y los machos cabríos eran los que se degollaban normalmente, y salpicaban las paredes del templo con la sangre de estos animales renovando así las prácticas ancestrales.

(G. Martineau)



EL PRINCIPE DE LOS INFIERNOS

*Esta imagen del macho cabrío del aquelarre se la debemos a Eliphas Levi, experto demonógrafo (Ed. Niclaus). Cada detalle del dibujo es un símbolo: las alas, un brazo de hombre, un brazo de mujer, el sexo en forma de caduceo, el rostro del animal, los cuernos, las alas, la luna blanca y la luna negra...*



#### LA APARICION DEL DIABLO

En el famoso libro mágico «La gallina mágica» vemos esta imagen, que figuraba en una edición muy antigua. El demonio se aparece en **forma de chivo**, vestido de hombre pero con **patas de animal**, en medio de una nube de humo. Es de destacar el círculo mágico en el que se encuentra el brujo, a cuyos pies hay una gallina... que por cierto no es negra.

#### Cerdo

El diablo a veces ha tomado su figura para aparecerse. Se dice que en Nápoles se había aparecido muchos veces en esta forma en el lugar en que después se construyó la iglesia de Santa María la Mayor y desde que empezó la construcción nunca más se apareció. En recuerdo de este hecho el obispo Poponius mandó hacer un cerdo de bronce que todavía está en el portal de la iglesia.

(En Deva lo tenemos en piedra como gárgola).

G. Martineau

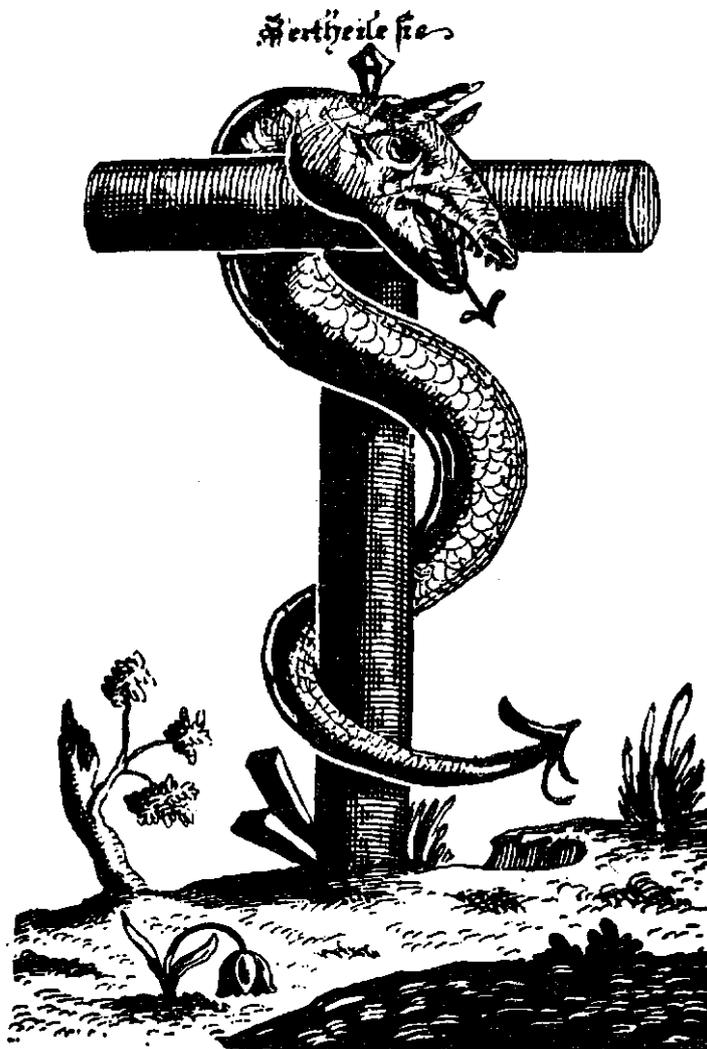


Los demonios, que vivían en el centro de la tierra, tenían, según las creencias de la Edad Media, más experiencias en asuntos terrestres que los ángeles en actividades espirituales. Por eso en esta antigua imagen vemos esta armonía entre el Jurista y el hombre de la vida cotidiana representado por el Loco.

## El carnero

**Con un esferoide entre los cuernos es tema muy frecuente y parece haber tenido un rollo importante en el Sur de Oran... (Se refiere a pinturas rupestres). No así en el Tassili, ni en Fezzan...**

(1) «Versd'autresTASSILIS...»



#### LA SERPIENTE CRUCIFIXO

*En la rica imaginaria de los brujos y magos, nunca aparece Jesucristo sobre la cruz. Sin embargo la sangre es un símbolo que se evoca a menudo, e incluso es un ingrediente de muchos preparados. Este dibujo de Flamel parece evocar el sexto proceso de transmutación por el mal (la serpiente) crucificado en lugar de Jesucristo, en una alusión a la salvación gnóstica que sólo se alcanza por la buena conducta.*

## El demonio del fuego (INCENDIOS). (1)

PARA PROTEGERSE DEL FUEGO ERA SUFICIENTE RECITAR CUANTAS VECES FUERA POSIBLE EL SIGUIENTE CONJURO:

SANTA CRUZ DORADA  
QUE DEL CUERPO DE DIOS NACISTE  
Y CON GRAN SUDOR ROCIADA  
Y CON SU SANGRE ILUMINADA  
POR TU VIRTUD Y TU PODER  
DEFIENDE MI BIEN DE LA MALDAD  
Y CONCÉDEME POR TU GRACIA  
QUE PUEDA MORIR CONFESADA.  
AMÉN.

(1) G. Martineau.



El fuego era el terror de nuestros antepasados que no tenían medios para luchar contra la plaga que devastaba en un momento pueblos enteros. Por eso recurrían a diferentes procedimientos para evitar esta catástrofe, entre ellos el famoso talismán «cuadrado mágico»; Sator, Arepo, etc. Pero creían firmemente en medios más eficaces que el agua para apagar las llamas. Por ejemplo se aconsejaba regar el incendio con leche de vaca negra cuando se ha producido por un rayo. En Berry tiraban al fuego un huevo puesto el Jueves o Viernes Santo... siempre que lo tuvieran a mano, ¡claro!; pero un brujo bien provisto tenía un buen stock. En Flandes para apagar el fuego de una chimenea hacían tres cruces sobre la campana.

He aquí el estado actual del gobierno de las tinieblas, príncipes y grandes dignatarios:

*Belcebú, jefe supremo del imperio infernal, fundador de la orden de la Mosca.*

*Satánás, príncipe de las Tinieblas.*

*Eurimonio, príncipe de la Muerte, gran cruz de la orden de la Mosca.*

*Moloch, príncipe del país de las Lágrimas, gran cruz del orden.*

*Plutón, príncipe del Fuego.*

*Leonardo, gran maestro de los Aquelarres, caballero de la Mosca.*

*Baalberi, señora de las Alianzas.*

*Proserpina, archidiabla, princesa soberana de los espíritus malignos.*

**Ministerios:**

*Adrameleck, gran canciller, gran cruz de la orden de la Mosca.*

*Astaroth, gran tesorero.*

*Nergal, jefe de la policía secreta.*

*Baal, general en jefe de las armadas infernales, gran cruz de la orden de la Mosca.*

*Leviatán, gran almirante, caballero de la Mosca.*

**Embajadores:**

*Belfegor, embajador en Francia.*

*Mammon, embajador en Inglaterra.*

*Belial, embajador en Turquía.*

*Rimmon, embajador en Rusia.*

*Thamuz, embajador en España.*

*Hutgin, embajador en Italia.*

*Martinet, embajador en Suiza.*

*Justicia: Lucifer, gran justiciero.*

*Alastor, ejecutor de las grandes obras.*

**Casa de los príncipes:**

*Verdelet, maestro de ceremonias.*

*Succor-Benoth, jefe de los eunucos.*

*Chamos, gran chambelán, caballero de la Mosca.*

*Melchom, tesorero-pagador.*

*Nisroch, jefe de cocina.*

*Béhemoth, copero mayor.*

*Dagon, panadero mayor.*

*Mullín, primer ayuda de cámara.*

**Pequeños placeres:**

*Kobal, director de espectáculos.*

*Asmodeo, superintendente de las casas de juego.*

*Anticristo: escamoteador y nigromante.*

*(Boguet le llama el Mono de Dios).*

## Vuelta de los espíritus

*Seguimos con G. Martineau:*

Antiguamente, no estaba permitido en España encender cirios en un cementerio a la plena luz del día, para no perturbar a los espíritus. Se decía que las almas de los difuntos frecuentaban los cementerios...

Actualmente, todavía en algunos lugares del campo, la gente cree que las almas del purgatorio vuelven al cementerio...

### La vuelta de los espíritus.

El culto de los muertos era corriente entre los griegos y no pensaban sin reticencia cerca de los cementerios por miedo de que los difuntos no salieron de sus tumbas a terminar algo que no acabaron o para reclamar un rito fúnebre olvidado...

El miedo a los espectros no impedía invocar a los difuntos en lugares muy conocidos. Los magos exigían que se quemaran ofrendas y sangre, mientras en el silencio de la noche los participantes usaban ritos mágicos para asistir a las apariciones de los espíritus en forma de fantasma.



#### LAS MANDIBULAS DEL INFIERNO

En el «Libro de Belia» (1473) destaca un grabado en madera que representa al demonio (o a un brujo) discutiendo con inquietantes criaturas que surgen de las mandíbulas del infierno que un palo mantiene abiertas.

La **cabala** o el arte de tratar con los espíritus.

La gran cabala, en el sentido moderno, es el arte de comerciar con los espíritus elementales; también saca buen partido de algunas palabras misteriosas...

Los espíritus elementales son: el aire., el agua... la tierra... y el fuego...

Las salamandras viven en la región del fuego,

Los silfos en el aire.

Los gnomos en el interior de la tierra y (Praka-gorri)

Las ondinas o ninfas en el fondo de los mares. (Lamiak).

Los caldeos... decían que los espíritus eran las almas de los muertos que para aparecerse a las personas de este mundo, tomaban un cuerpo sólido en la luna.

La cabala de los orientales, también es el arte de tratar con los genios, que se evocan mediante palabras árabes...

La famosa palabra Agía es la cabala más venerada y poderosa. Para encontrar las cosas perdidas, para enterarse por revelación de los acontecimientos de países lejanos, para hacer aparecer a los ausentes, hay que volverse hacia Oriente y pronunciar en voz alta la palabra Agía.

Clases de demonios. Según Michel Psellus, los demonios se dividen en seis grandes secciones:

Los primeros son los demonios del fuego (en regiones alejadas)

Los segundos son los del aire (vuelan alrededor... y tormentas).

Los terceros de la tierra (se mezclan con los hombres y tientan).

Los cuartos, de las aguas (mar y ríos, tempestades, naufragios).

Los quintos, los subterráneos (preparan terremotos, volcanes y atormentaba a los mineros.)

Los sextos, los tenebrosos, los del sol y no se muestran en la tierra.

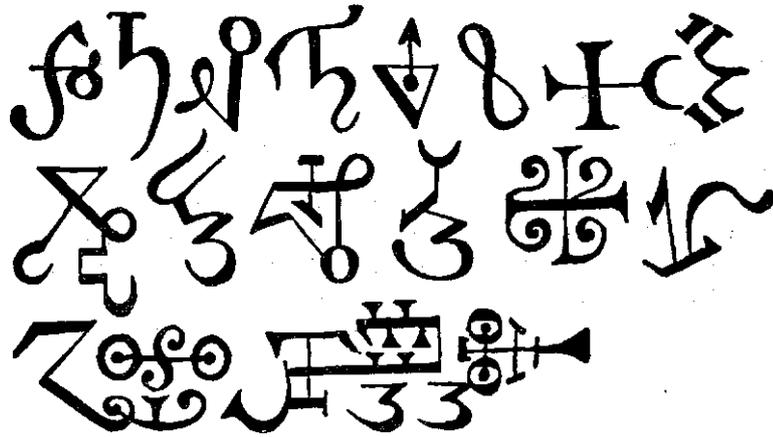
## El cuadrado mágico

En la Edad Media, contra el fuego, se recurría a un talismán: el cuadrado mágico.

Sobre todo en el campo, se utilizaba esta inscripción en las paredes o en las vigas...

Para que este cuadrado sea mágico no es necesario que tenga un significado. Normalmente en signo cabalístico es completamente herético y puede impedir a los espíritus del Mal —y el fuego es una emanación de ellos— que actúen sobre los hombres.

S. A T O R  
A R E P O  
T E N E T  
O P E R A  
R O T A S



CARACTERES MÁGICOS

Estos signos sin significado aparente, son los que se utilizaban para redactar un pacto con el diablo. En los libros mágicos hemos visto algunos parecidos. También están en el pacto (verdadero o falso) que firmó Urbain Grandier y que se ha conservado milagrosamente, pues el veredicto ordenaba que estos papeles se quemaran al mismo tiempo que el acusado, pero una última decisión los salvó de las llamas.

LLUVIAS MARAVILLOSAS

Las prácticas de brujería para hacer llover son múltiples. En el campo todavía se utilizan ciertos procedimientos y nadie ignora los encantamientos de los pueblos primitivos para obtener el agua bienhechora. AQUÍ vemos unas brujas que están sacrificando unos gallos y serpientes para que las fuerzas sobrenaturales respondan a sus conjuros y les proporcionen agua del cielo.



#### EL PODER MÁGICO DEL HUEVO

Dicen que para que la suerte y la riqueza reinen en una casa hay que poner un huevo en los cimientos. El huevo siempre ha ocupado un papel importante en el mundo de la magia, y los brujos lo utilizaban frecuentemente.



El corazón de un sapo colocado en el brazo de una persona dormida hace que ésta revele todos sus pensamientos íntimos. Un hueso de sapo triturado y reducido a polvo, hace que un fumador caiga en un profundo sueño si se le mezcla entre el tabaco. También se dice que un cuchillo que haya servido para partir en dos un sapo, queda inservible y no vuelve a cortar nunca más. En esta imagen vemos a un campesino que busca en el cráneo del sapo una piedra que a veces se escondía allí y que resultaba muy eficaz contra los maleficios, el estelión.

## Talismanes

Un talismán corriente es el sello, la figura, el carácter o dibujo de un signo celeste.

Tiene que estar impreso, grabado o cincelado sobre una piedra. Por una persona que esté unida a la obra que realiza, sin distraerse con otros pensamientos.

Hecho de día y a la hora del planeta, en un lugar afortunado por un tiempo bueno y sereno, y con el cielo en buena disposición para atraer las influencias.

Dicen que los primeros en imaginar los talismanes fueron los egipcios, y hay de muchas clases. El más famoso es el anillo de Salomón en que está grabado el nombre de Dios... Su poseedor dominaba a todos los genios.

Antiguamente se hacían de toda clase de materiales.

Los más corrientes son los cabalísticos, ya que para construirlos no hace falta recurrir al diablo.

Los talismanes del Sol procuran favores de los poderosos...

Los de la Luna, protegen de enfermedades populares...

Los de Marte, dan fuerza extraordinaria y hacen invulnerable...

Los de Júpiter disipan miedos y tristezas y dan éxito en empresas y comercio.

Los de Venus apagan el odio y dan facilidad para la música.

Los de Saturno hacen parir sin dolor...

Los de Mercurio hacen elocuentes y discretos, dan memoria y ciencia, curan toda clase de enfermedades.

Talismán para la fecundidad de las mujeres (Zingiñarri?)

«Hoggar...En mi visita al macizo de Ti-n-Felki, al nordeste de Adrar Ahnet, un yacimiento neolítico fue descubierto por azar y dio nueve hachas pulimentadas, unas plaquetas con rebordes retocadas y un soberbio botón en cornalina, de forma exagonal. Esta pieza fue examinada más tarde por el célebre erudito peúl Amadou Hampaté-Bá que al verlo lanzó gritos de admiración. Según él este objeto es todavía hoy muy buscado por las mujeres peúl; su forma sería la de un nido de aves-truces, ave que deposita hasta cuarenta huevos antes de ponerse a incubarlos,

POR LO QUE HA VENIDO A SER SÍMBOLO DE GRAN FECUNDIDAD. ESTE SEÑOR ME HA PRECISADO QUE ESTE TALISMÁN SE PAGA SU PRECIO EN ORO...» (1)

AQUELARRE: CÍRCULOS (2)

LOS BRUJOS TRAZAN CÍRCULOS EN LOS AQUELARRES PARA SUS BAILES. EXISTEN TODAVÍA EN EL CAMPO QUE RECIBEN EL NOMBRE DE CÍRCULOS DEL AQUELARRE O DE LAS HADAS, PORQUE SE CREÍA QUE LAS HADAS TRAZABAN ESTOS CÍRCULOS MÁGICOS EN SUS BAILES A LA LUZ DE LA LUNA. A VECES EN SU INTERIOR CRECE UNA HIERBA VERDE Y ABUNDANTE,; OTRAS VECES ES UN CÍRCULO ÁRIDO Y SECO...

EN EL CAMPO TODAVÍA SE CONSIDERAN LOS SITIOS ÁRIDOS COMO LUGARES DE LA CELEBRACIÓN DEL AQUELARRE.

EN LA REGIÓN DE LORENA LAS MARCAS QUE FORMAN LOS REMOLINOS DE viento (SORGIN-AIZEA) Y LOS SURCOS DE LOS rayos SIGUEN SIENDO CONSIDERADOS VESTIGIOS DE LOS BAILES DE LAS HADAS...

### Círculos Mágicos

NO SE PUEDE EVOCAR A LOS DEMONIOS CON SEGURIDAD SIN ESTAR COLOCADO EN UN CÍRCULO QUE PROTEJA DE SU ATAQUE.

HE AQUÍ LO QUE DICE EL LIBRO MÁGICO DEL PAPA HONORIUS:

LOS CÍRCULOS DEBEN HACERSE CON CARBÓN, AGUA BENDITA O MADERA DE UNA CRUZ BENDECIDA.. AÑADIR ALREDEDOR PALABRAS DEL EVANGELIO Y SE ECHA AGUA BENDITA DICRIENDO UNA ORACIÓN QUE COMIENZA ASÍ:

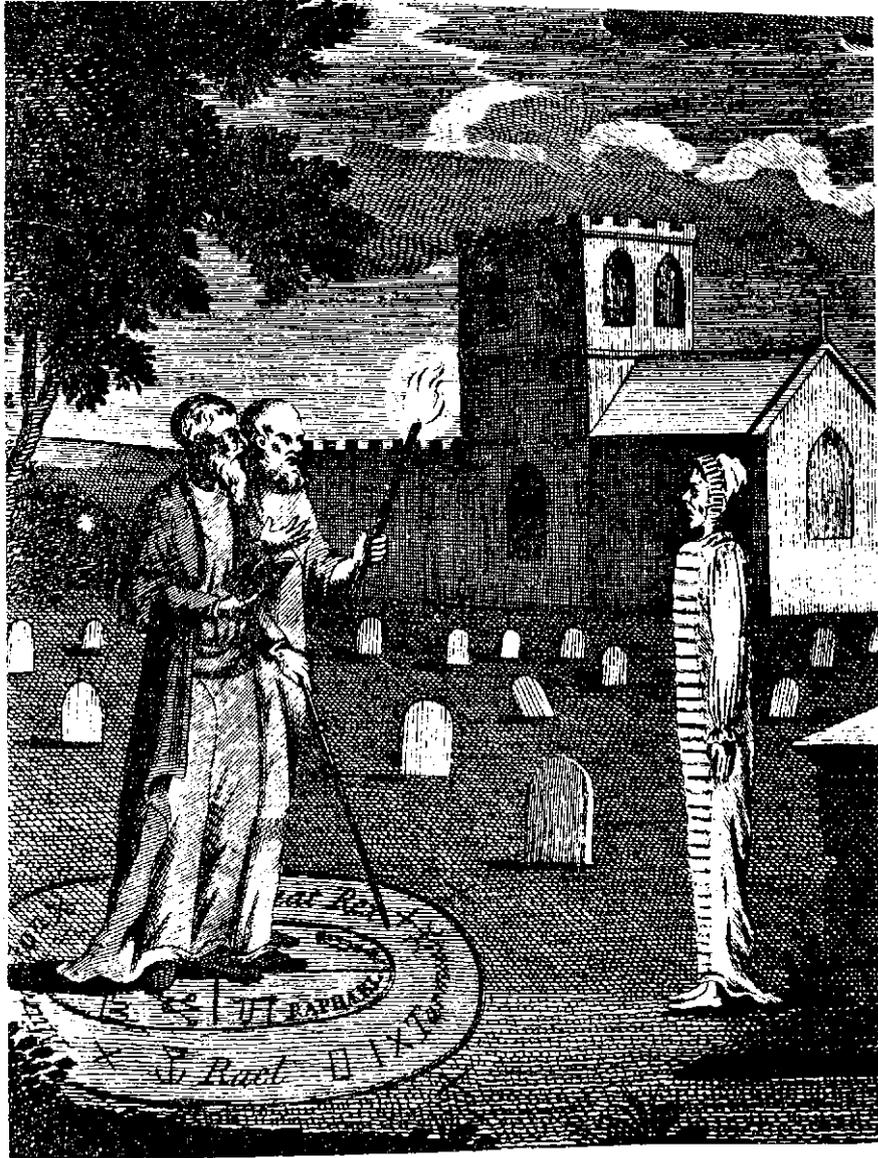
ALFA, OMEGA, ELY, ELCHE, ZEBAHOT, ELION, SADAY. HE AQUÍ AL LEÓN...DESPUÉS SE RECTAN FÓRMULAS DE CONJURACIÓN Y SE APARECEN LOS ESPÍRITUS...

EL GRAN LIBRO MÁGICO AÑADE QUE NO DEBE LLEVAR SINO METALES PUROS COMO LA PLATA Y EL ORO...SE LLEVAN MONEDAS ENVUELTAS EN PAPEL BLANCO QUE SE LE ECHA AL ESPÍRITU. MIENTRAS SE AGACHA A RECOGERLA SE LE HACE EL CONJURO QUE LE SOMETE.

EL DRAGÓN ROJO RECOMIENDA LAS MISMAS PRECAUCIONES.

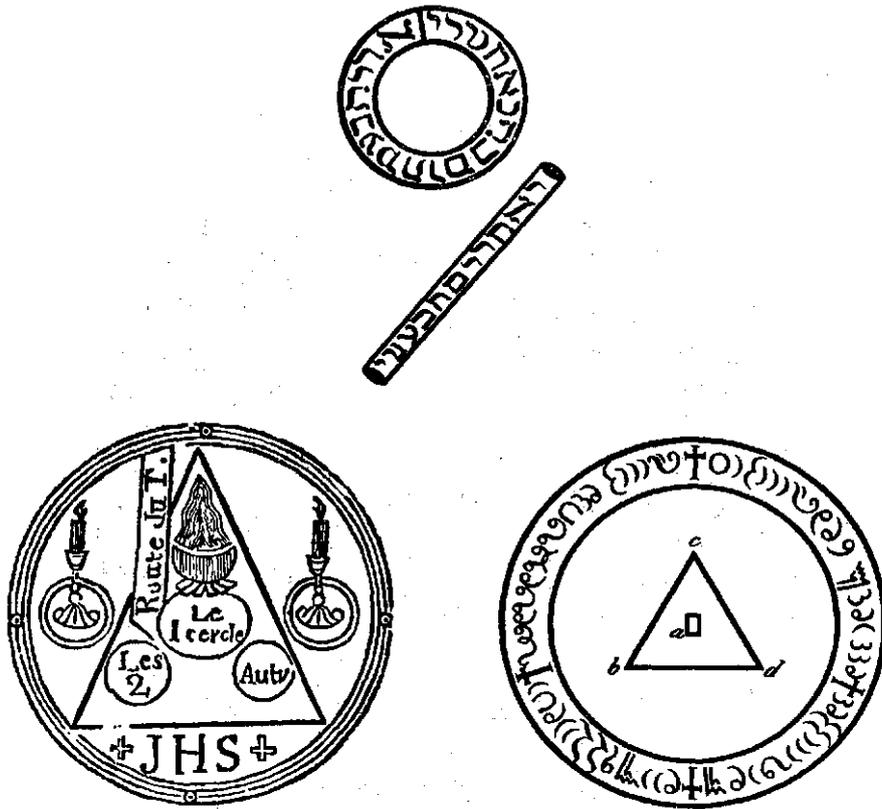
(1) Versd'autresTASSILIS.

(2) Seguimos con Martineau.



EXPERIENCIA NECROMANTICA

*John Dee y Edward Kelly, dos magos ingleses del siglo XVI intentan ponerse en contacto con los muertos en un cementerio, manteniéndose en el centro de un círculo mágico. Ante ellos, rígida en el sudario, una muerta espera que le hagan preguntas. Kelly aguanta la varita mágica y el libro negro, mientras Dee, ilumina la macabra escena con una antorcha.*



LOS CIRCULOS MAGICOS

Estos dibujos misteriosos siempre han tenido mucha importancia en brujería. Todavía se dice que para escapar a las malas influencias que origina el sacerdote maldito al celebrar la misa negra «se inscribe en un círculo». Se encuentran estos signos mágicos en los libros mágicos o para principiantes. Símbolos evocadores parecidos figuran en el PEQUEÑO ALBERTO, el DRAGON ROJO y en una serie de obras atribuidas a Johann Faust.



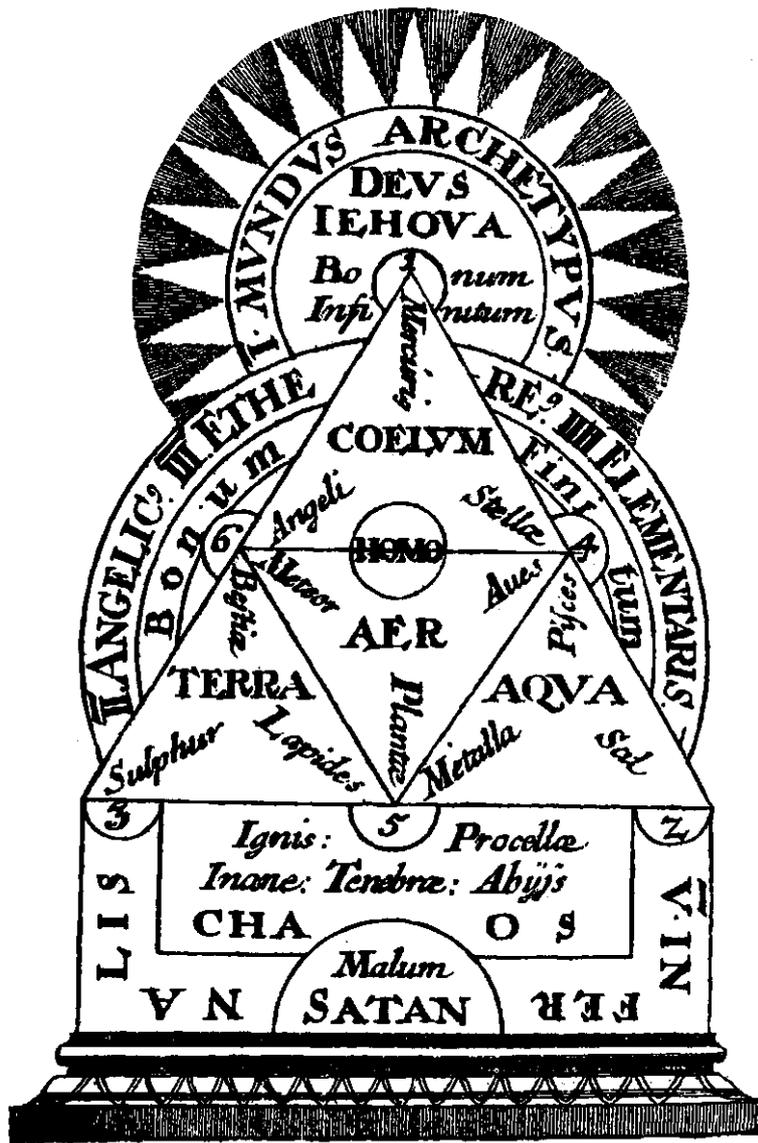
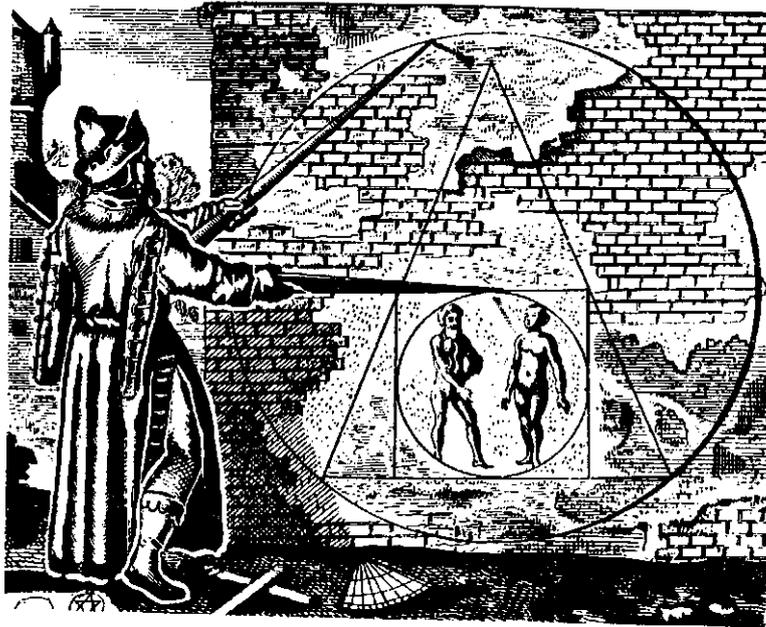


IMAGEN DEL «MUNDO HERMETICO»

Tomás Norton (fallecido en 1.471) creó este símbolo del mundo hermético que podría no sólo ser un plano del Universo, sino también la definición de la magia. Abajo, Satanás representa el hogar, el rectángulo inferior es el caos, los abismos y las tinieblas. El gran triángulo del mundo contiene los cuatro triángulos: tierra, agua, aire, y cielo. En el centro el hombre, «HOMO». La cima del triángulo llega al poder divino llamado «arquetipo del mundo». Son de señalar en los ángulos del triángulo arquitectural del mundo, los triples elementas que lo constituyen: sal, azufre y mercurio.



#### LA PIEDRA FILOSOFAL

Los alquimistas, lanzados a la búsqueda de la piedra filosofal o «máxima sabiduría» se dedicaban a estudios herméticos en los que el triángulo juega un papel sorprendente. Ya lo hemos visto en la imagen del mundo de Thomas Norton. Aquí, tenemos a un mago —o un brujo— que extrae de un círculo en el que se encuentran un hombre y una mujer desnudos, un cuadrado (el poder) que finalmente da un triángulo (la sabiduría) «...así obtendrás la piedra filosofal», decía Michel Maier.

## **El Fuego de San Juan**

*Terminamos el tema con Martineau:*

En 1634, en Quimper, Bretaña, los habitantes todavía ponían asientos alrededor de la hoguera de San Juan para que sus parientes muertos pudieran disfrutar de ella.

A veces guardaban un tizón de los fuegos para protegerse de los truenos.

Los jóvenes para asegurar su matrimonio en plazo de un año tienen que bailar alrededor de nueve fuegos en la misma noche. Antiguamente esto no era difícil, ya que se encendían tantos fuegos que parecía que el campo se incendiara.

Además en muchos sitios se cree que hay que guardar los tizones de San Juan como excelentes portadores de buena suerte.

En París echaban al fuego de San Juan dos docenas de gatos, convencidos que los brujos celebraban su aquelarre la víspera de San Juan.

También decían que esa noche era la más propicia para los maleficios y que había que coger todos los tréboles de cuatro hojas y todas las demás hierbas que necesitaban para los sortilegios.

**El Herrero y el diablo** (cuento vasco) que aquí se atribuye a San Dunstan, arzobispo de Carterbury, pellizcó al demonio en la nariz con unas tenazas al rojo vivo y por eso...tiene un apéndice que le hace tan feo.



# APÉNDICE 7

*hace referencia a la pág. 205*



detrás del cadáver y separado del resto de los asistentes.

De 76 parroquias una no contesta, cuatro dicen que no existe tal comitiva. Todo el resto contesta afirmativamente: que si no la hay, la hubo.

En la mayoría de las parroquias el orden se establece así: la comitiva fúnebre formada por los hombres primero y a continuación todo el grupo de hombres. Detrás la comitiva de mujeres seguida por la masa de ellas.

En Leiza y Berastegui va el alcalde presidiendo la comitiva de hombres. Sólo comitiva de hombres en Tolosa y Cestoná.

Solo comitiva de mujeres en Oyarzun.

En Arrona y Zumaya se llama «comitiva» (segiziola) al ir al sitio donde se dan pan y vino. Es curioso observar de nuevo que parece como si los oficios fúnebres no terminaran en la iglesia, pues la comitiva fúnebre perdura hasta el lugar donde se reúnen, después del funeral, a comer pan y vino.

Vamos a deternernos un tanto en la respuesta de Azkoitia. Señala, como la mayoría, dos grupos; uno de hombres y otro de mujeres, con la particularidad de que entre ambos van tres mujeres familiares vestidas de negro y con un manto del mismo color que les cubría la cabeza y la espalda. Antiguamente las seguía la «serora» (especie de sacristana) con un cesto cubierto de negro en la cabeza, llevando las ceras para el funeral. Iniciaba la comitiva de hombres el pariente más cercano, vestido con un manto negro hasta los pies como el manteo que llevaban los sacerdotes.

Al terminar los funerales la salida de la iglesia era del modo siguiente: primero el pariente más cercano con su manto negro, después el sacerdote sin sobrepeliz (vestido corto blanco sobre sotana negra) y a continuación de Uno en uno o de dos en dos los parientes, familiares y demás hombres seguían por las calles hasta la «Óndraetxea» (La Casa de la Honra). Al llegar allí el sacerdote rezaba un responso y se daba por terminado el duelo. Los que eran de comida fúnebre se quedaban a comer y los demás se volvían a sus casas.

Cada caserío lejano tenía una Óndraetxea en la villa para celebrar las comidas fúnebres, que eran en realidad el remate de los Funerales. Hemos visto cómo el funeral de la iglesia no termina del todo los ritos fúnebres, pues se prolongan hasta la Óndraetxea donde el sacerdote reza y se va. El rito continuará ya sin sacerdote en la casa que representa al caserío del muerto con la comida de funeral.

En Lazkano al salir del funeral, en el pórtico donde estaba el cadáver durante la función, se reunían los hombres a la izquierda primero los de casa, después los familiares seguidos de los vecinos y resto después. Las mujeres se colocaban a la derecha. Entre los dos grupos, el sacerdote que rezaba un responso. Salían todos con el sacerdote y los acólitos al frente llevando el cadáver hasta un cruce donde se rezaba otro responso y allí se dividían: el sacerdote con el cadáver al cementerio y la comitiva fúnebre seguía en formación hasta la casa donde tenía lugar la comida de funeral para rezar allí un Padre Nuestro y comer. Este era el rito final en la casa del difunto. Como en Azkoitia parece como si para estos hombres los ritos funerarios acaban en la casa que tenían los caseríos como representante suyo en el pueblo.

Durante la novena de Misas se repetía el rito de la comitiva fúnebre a la salida, que iba en formación los de casa, los familiares y los vecinos hasta la casa donde tomaban pan y vino los hombres, galletas y vino dulce las mujeres. En la casa-taberna destinada al afecto había dos departamentos: en uno los hombres y en el otro las mujeres a tomar cada grupo su ración. Acto seguido se reunía todos en un departamento y allí juntos rezaban un Padre Nuestro. La oración la dirigía una mujer vecina.

Las Honras se celebraban después de la Novena. Se reunían en la taberna elegida para la comida fúnebre en representación de la casa lejana. Desde allí salían en comitiva fúnebre; pero, esta vez precedidos por el señor de la casa y todos los demás de ella, cosa que no sucedía el día del funeral. Terminados los ritos de la iglesia seguían en comitiva fúnebre hasta la taberna de la comida. Allí se reunían en dos departamentos, hombres por un lado y mujeres por el otro, para juntarse a rezar.

Se ve la querencia a terminar los ritos fúnebres en casa. Al fin y al cabo, en las raíces de este Pueblo, la casa fue su templo y su sepultura. Y esa costumbre, ya sin sentido, ha perdurado hasta nuestros días, aunque inconscientemente. Hoy se ha roto la cadena soterrada bajo los estratos cristianos.

De las 76 parroquias encuestadas, todavía en 1970 durante la comitiva fúnebre se llevaban ofrendas generalmente de pan y cera. Alguna vez, dinero. También, una cesta vacía.

Esta ofrenda siempre la lleva una mujer. Y siempre es la mujer de la casa vecina. O una señora designada expresamente para ese menester.

Por otra parte desde el momento en que el cuerpo sale de la casa (especialmente hablamos del medio rural), aunque vaya a la iglesia, parece como si la familia se desentendiera un poco y dejara toda la res-

ponsabilidad sobre el vecino más próximo, cuya mujer hará las ofrendas en la iglesia, como no sea en la sepultura, donde siempre actúan los de casa; en ésta también son ellos los actuantes. Ya hemos dicho que la sepultura es una prolongación de la misma casa. Por esta misma razón, cuando llega un mujer nueva al caserío no le basta con tomar posesión de la casa, como se explica en otro lugar; sino que además ha de tomar posesión de la sepultura que pertenece a la casa y en la cual ella actúa con autoridad así como en la misma casa.

Veamos lo que contesta el párroco de Lazkano en 1970: «Cuando el mayorazgo se casaba, solía ser la toma de posesión de la sepultura por la nueva señora en la Misa Mayor. Con anterioridad el Párroco solía avisar diciendo que en tal domingo será la toma de posesión de la sepultura de tal casa».

En Amezketa nos escriben: «La nueva Señora en la Misa Mayor solía tomar posesión de la sepultura repartiendo a los demás sus reponos y recibiendo los de ellos. Esta costumbre se ha perdido...»

### Atar los pies al difunto.

El atar los pies a los muertos es costumbre de la Edad de la Piedra, pero en 1970. De 76 parroquias sólo seis citan algo diferente a esta costumbre de atar pies o manos; pero nadie sabe ya el por qué: «Para que estén bien los pies», «para conservar buena figura», «para que no se abran»...

Del miedo a la vuelta de los espíritus, ya no queda ni rastro.

### Quitar tejas, al morir: abrir ventanas.

De esta viejísima costumbre ya pocos se acuerdan según la encuesta de 1970. De 76 parroquias cuatro citan este asunto: Ezkurra, Ituren, Muzkiz (Imoz) e Igueldo. Nadie sabe por qué se hace o hacía, sólo Ituren que contesta: «Animari gora-bidea arrezteko» = para facilitar al alma al camino hacia arriba.

Las primeras viviendas txabolas o bordas no tenían ventana y para facilitar el camino al alma había que hacerlo por el tejado: hacer un agujero, que hoy día se convierte en quitar tejas. Hoy día sólo la vivienda de los pastores en el monte carece de ventana. Todas las demás las tienen. Por esta razón el levantar tejas se ha convertido en abrir ventanas. Y aquí sí que contestan afirmativamente veinticuatro parroquias. El por qué ya no lo saben. Contesta la mayoría que por higiene. Zumaia nos dice que para avisar al vecino. E Ituren contesta en la vía recta: «Animari irteera erreztearren»: para facilitar al alma la salida.

Comunicar a las abejas y animales la noticias de la muerte.

Pocas son las noticias recibidas en la encuesta de 1970.

Diez parroquias comunican que a las abejas se les daba información: «el señor de la casa ha muerto» y añaden en Idiazabal: «Haz la cera para el año». En Ibaranguelua la noticias se les daba colocando una cruz negra sobre la colmena.

Comidas fúnebres.

De 76 parroquias 67 afirman que las hubo. Casi en todas las parroquias han desaparecido por la nueva liturgia, en la que los funerales son por la tarde.

Muzkiz (Imoz) nos dice que se suprimieron el día 2 de diciembre de 1963, por la celebración de la tarde. La comida de los sacerdote en la casa del cura, las prohibió el Obispado de Pamplona en enero de 1965.

También se suprimieron por el gasto que suponía para las familias. Esta prohibición parte de los sacerdotes.

Funerales y Honras antes del C. Vaticano II.

Antes de la Misa Solemne cantada en latín, se semitonaban Maitines del Oficio de Difuntos.

Mientras tanto en los altares laterales, de la iglesia (en todos menos en el altar mayor donde se cantaban los Maitines) se decían por el alma del difunto, Misas de Funeral rezadas, llamadas de A Tiempo. Los altares laterales repartidos por el templo parroquial solían ser muy numerosos. En Lazkano había cinco; en Zumarraga seis; en Deba eran diez. Se buscaban sacerdotes por todo el contorno para celebrar todas las Misas de A Tiempo posible. Era una de las medidas de la importancia del funeral. Después de las Misas los sacerdotes se acercaban a la sepultura para rezar un número incalculable de responsos según las ofrendas de dinero que en ella se recogieran. Es de advertir que todas las casas tenían sus relaciones de Misa y Responsos: los que tenían esta relación ofrecían sus Misas por el difunto y sus dineros de responso que depositaban sobre la sepultura de la iglesia parroquial, que correspondía a la casa del muerto.

Todos estos sacerdotes y los que intervenían en la Misa Solemne de tres ministros, iban a comer al banquete fúnebre o a casa del párroco.

Todo esto se repetía en las primeras Honras, que tenían lugar generalmente después del Novenario de Misas que seguía al Funeral. Se procuraba que la solemnidad fuera aún mayor. También, podía haber segundas Honras.

Después de la guerra civil, por los años de la escasez y del hambre, empiezan en algunos sitios a celebrar conjuntamente Funerales y Honras para reducir a uno los banquetes fúnebres. El acto resultaba interminable, pues, se duplicaban todas las funciones ya de por sí largas. Más tarde, se suprimen las Honras.

Con la reforma de la liturgia por la década de los sesenta, los funerales en gran proporción pasan a la tarde suprimiéndose automáticamente los banquetes fúnebres...

Los más aferrados a la tradición siguen su camino cada vez más solitarios. Hoy no queda uno para muestra.

El cambio litúrgico es el siguiente: antes los funerales y la Misa se celebraba en latín y por la mañana. Se abandona el latín por las lenguas vernáculas. El ayuno que era exigido para la Misa desde la media noche anterior, se convierte en ayuno de una hora precedente. Esto facilita los funerales por la tarde, cosa que normalmente es más cómoda. Al celebrarlo por la tarde se suprimen las comidas de funeral cuyo verdadero sentido se había perdido mucho tiempo ha. Miles de años hace que la casa era templo y los funerales se celebraban en torno al hogar. La comida era parte integrante de los oficios fúnebres... Después, se perdió el sentido del banquete pero la costumbre siguió perdurando indefinidamente sin saber el por qué. Al pasar los funerales de la casa a la iglesia, parece como si a nuestros mayores no les satisficiera esto plenamente y vuelvan a casa, incluso en comitiva fúnebre, para terminar los ritos funerarios con la comida de funeral. Con el pasar de los siglos este sentido primitivo se olvidó, pero la costumbre siguió por inercia. Se ha terminado estos años.

Hay oración en el banquete fúnebre. Casi todos hablan de un Padre Nuestro. Alguno añade: «Otoi luzek bat» = una oración larga. Y otro: «otoi luzek: erderaz eta latiñez» = oraciones largas: en castellano y latín. Cuando actúan los magos vascos también emplean lenguas extranjeras, como lenguaje misterioso...

La dirige en general un laico que a veces es mujer. Rara vez un sacerdote.

Esta reforma litúrgica coincide con el auge económico del País y en las iglesias se van poniendo bancos nuevos que ocupen toda la superficie del templo, ocupada antes en gran parte por sillas y sepulturas de las casas o familias donde se ofrecían pan, cera y dinero para responsos.

Al no poderse usar las sepulturas, todo desaparece con ellas en pocos años. Hoy ese capítulo ha desaparecido para siempre, verdadera muestra de ritos y costumbres que venían prolongándose desde la prehistoria.

## LOS FUNERALES EN AZCOITIA. (Siglo XVII).

«Libro de curiosidades de la Casa Solar de Churrucacchea, y sus agregadas: Compuesta por D. Antonio María de Zabala, y Aguirre su poseedor: Año de 1781».

«Para que aia alguna noticias más de los Funerales y de lo que se hace y expende en ellos apuntaremos aquí algunas cosas más en particular...»

### DÍA de entierro.

Lleva casa Sacerdote de Réspice nueve reales: los ocho por la Procesión, Misa y Entierro, y un real por el responso solemne, que se echa en la Casa del difunto...(Después vienen Organistas, Diácono, Subdiácono, Estudiante y Sacristán, y añade):

Las Señoras quando avia seis con las de las Hermanitas llevaban entre todas nueve reales...aora que no ay mas que una lleva dos reales y cuartillo; y en el resto de las funciones se le pondrá como a uno...(Siguen: al Beneficiado Semanero, al Maiordomo y a los Acólitos...)

### PRIMERAS HONRAS.

Estas se celebran desde el Domingo por la tarde en que se cantan vísperas solemnes de Difuntos hasta el Lunes por la mañana en que se canta un oficio entero de Difuntos con los tres Nocturnos y Laudes (siendo uno de los Nocturnos solemnemente cantado) y Misa de Réquiem también solemne y los Réspices de los clérigos son los siguientes: (y sigue la lista como antes; pero, añade):

Rescate del Buei. En ofrenda se llevaba a la Puerta de la Iglesia un Buei que se rescataba por ocho ducados, y así se pago en los funerales de arriba menos en el último en que por una orden que vino del Consejo para la moderación de los Funerales prohibieron llevar al Buei...

Un carnero para los expectantes treinta reales.

### SEGUNDA HONRAS.

Se hace desde el Lunes a la tarde hasta el Martes a la mañana, cantándose lo mismo que en las Primeras y se contribuye con los mismos repices a todos.. y se rescata por el mismo precio el Buei para los Beneficiados y el carnero para los expectantes...

#### OTRAS FUNCIONES.

Además del entierro, y primeras y segundas Honras ai en los Funerales de Primera Clase; o Capilla entera (de que vamos hablando) siete Funciones que llaman de Infraoctava, otras siete de las Festividades de Nuestra Señora; y otras cinco de Quintos. En las de la Infraoctava que es lo que parece llaman Seguicio, cantan en cada día de las siete funciones un Nocturno y misa con responso. En las otras siete de las Festividades de Nuestra Señora...se cantan vísperas y misa. Y en las cinco de Quintos, que parece son otras funciones menores, que antiguamente se hacian, quatro de año en año una en cada año, y otra en el día que se quitaban los lutos se cantan vísperas y Misa...

#### PAN O TRIGO.

La Concordia que ay entre Villa y Cavildo sobre Funerales, previene las Libras de pan que se han de llevar en las ofrendas de entierro, Honras, días de Infraoctava; festividades de Nuestra Señora, Quintos y Domingos de todo el primer año del Funeral o el Trigo equivalente en lugar del Pan. Hasta las Funciones de mi hermana D<sup>ca</sup> Maria Nicolasa de Zavala se llevaba Pan, pero por aver en Casa poca familia a la sazón y ser muy molesto el amasar tanto pan...se propuso al Cavildo admitiese las ofrendas de Pan en Trigo el Cavildo entro gustoso en ello, y se repartieron desde luego a los Beneficiados todas las ofrendas en Trigo; y desde entonces se ha hecho lo mismo no solo en los funerales de Casa, sino aun en todos los demás del Pueblo...A las partes tiene quenta esta disposición, porque no se cansan entanto amasar, y además se evitan los disgustos, que con las criadas de los beneficiados solía aver sobre la calidad de los panes...Desde el año de 1762 en que murió dicha mi hermana, y se sigue en dar Trigo, se ha entregado por las partes de una vez el todo de las ofrendas, llevándose a ellas las cestas vacías como antes solían ir llenas de pan...las ofrendas que corresponden aun Funeral de Primera o de Capilla entera son las siguientes:

- Por la ofrenda del día de Entierro y los ocho dias siguientes de la Intraoctava o Seguicio a razón media fanega de trigo por ofrenda son quatro fanegas y media de trigo...

Por las siete Festividades de Nuestra Señora y cinco porciones de Quintos en la Quitalutos, que en todo son doce ofrendas a media fanega cada una, seis fanegas de trigo...

Por la de cinquenta y dos Domingos de todo el primer año a razón de media fanega, cada una, veinte y seis fanegas de trigo...

Por los dos días de Honras dos fanegas de trigo.

Son treinta y ocho fanegas de trigo...

Además de las treinta y dos Libras de Pan de la ofrenda de los Domingos en el primer año del Funeral, solían llevarse en cada uno de ellos quatro Libras mas de Pan con el titulo de isillogi, que era limosna secreta y para vergonzantes...y a cuenta de estas Libras de Pan se han dado en caso de los tres Funerales maiores últimos, desde que se empezó a llevar trigo, tres fanegas de trigo en cada funeral; aunque no se encuentra obligación para ello.

A la elizervizari Demandadera de la Iglesia que cuida de las sepulturas de Casa se le da su salario regular todos los años...y además por el cuidado del Rollo de la Sepultura en los dos años que dura dos fanegas de trigo una en cada año al fin del.

#### CERA.

Hachas. En la Sepultura se ponen doce Hachas de Cera Amarilla, que poco más o menos pesan entre todas sesenta libras. Desde Casa, donde arden al rededor del cadáver las llevan doce muchachos, acompañando al entierro a la Iglesia, y en ella arden también durante el Oficio. Y después sobre la Sepultura hasta concluirse la última misa cantada.

Velas. En la Sepultura se ponen velas de cera amarilla de a media libra...

Hachas. En las ofrendas de los días de Honras se ofrecen dos Hachas de a cinco Libras cada una...de cera amarilla.

Velas. A los Clérigos se dan a las manos tantas velas amarillas de a cinco libras como son los eclesiásticos que concurren...

Las doce Hachas de la Sepultura, las seis velas de la Sepultura, las seis Velas del Altar Mayor y las dos de los ciriales arden en todo el tiempo que dura el Entierro, Honras y Oficio de todo el Funeral...las de los Quatro Altares del Rosario, Santo Cristo, San Pedro y San Ignacio solo en el entierro y dos Honras. Al empezar las funciones se pesa la cera, y también al concluir las y se pagan al cerero las Libras que aian mermado a razón de nueve reales o nueve y medio de Libra según corra, y además un real por libra de hechuras de las mermadas...

Rollo. En la Sepultura se pone ademas un Rollo de cera tirada amarilla como de diez libras y arde en ella en todas las sobredichas funciones; y ademas en las Misas Miores de todos los días de trabajo; en la

Misa de Alva, Misa Mayor, Vísperas y Rosario de los días de Fiesta; en la Misa del Rosario y Salve de los Sábados y en todos los entierros y Funciones aun de otros, que ocurren durante dos años...

#### OTROS CASTOS DE LOS FUNERALES.

Administración de Sacramentos...Llamar a la Agonía..Hábitos... Amortajar...Caxa...Tachuelas y sogas...Chicos...Cofradías del Rosario...Abrir la sepultura...Misas de Apóstoles...Vino para la oblación. Parece se daban dos azumbres para las de los días de entierro y Honras...Cerilla para las Misas de Apóstoles...Aceite para las Lámparas... Demandadera o elizservizari. Además de las dos fanegas de trigo que se la dan por el cuidado de la Sepultura y de encender su Rollo de Cerilla en los dos años que dura el Funeral...se la da un real diario en todos los días que duran los oficios desde el día del entierro hasta que se conclúan todas las Misas cantadas, por encender las Hachas y Velas de la Sepultura Sacristán por fuesa, Campanas y demás ocupaciones...Baietas. En la Sepultura se pone una Baieta negra: con baieta se cubre la caxa en que va el cadáver; de Baieta se hace la basquina, y almilla a la criada que ha de asistir a la Sepultura, y a las demás criadas de la Familia solo almillas de Baieta. Las señoras y niñas hacen también ropas de Baieta, los Hombres y chicos nos vestimos de paño o lanilla según el tiempo...Asistencia a la Sepultura. La Señora o alguna hija de la Casa debe hacer el Duelo y asistir a la Sepultura en entierro.

Honras, Seguicio, Misas, Vísperas. Y demás Funciones de los oficios y después en las Misas maiores de todos los días de Fiesta de los dos años que dura el Funeral. Páralos días de trabajo y asistencia a Misas.. y Funciones de otras casas puede tener una citada de la de la Clase de Doncellas para que asista a la Iglesia y Sepultura. La Señora asiste con manto en los días festivos, y también la criada pero ambas van con mantilla en los días de trabajo.

#### MANDAS...

Ochavos de ofrendas y Postulantes. Desde el día del entierro...asiste la señora, hija o criada...a todas las misas maiores...y en ellas se ofrecen algunos ochavos y Quartos assi al tiempo de besar el manipulo al eclesiástico que baja a mitad de la mitad de la iglesia, como a los que andan con Atabaques por ella recogiendo las Limosnas...

Comida a caseros. Los Inquilinos de Casa concurren al entiero y Honras. Dos de cada familia, un hombre con su capa negra de baieta y

una muger con su manto grande; y todos van como criados de Casa, acompañando al del Duelo a la Iglesia y después a Casa. En el día del entierro todo vuelven a comer a sus Casas. Las primeras honras...el Lunes en que se les da de comer...Se juntaran en Casa en ese día más de sesenta personas, por ser muchas las Caserías y Casas que tenemos en esta Villa...

La comida se reduce a darle a cada uno una taza de caldo y a poner para todos un buen guisado de Baca, que llamamos Guelisalsa, una olla abundante de carne y tocino, y otra salada con cecina, tocino y verzas, y de postre queso u otra cosa según el tiempo: la bebida sidra si la ai, y vino. A los Parientes y sus Capellanes se les da una buena comida en los tres días de entierro y de Honras...

Visitas. En el día de la muerte de alguna persona de Casa, y en el del entierro asisten las Señoras del Pueblo a dar el pésame...pero...no vienen a refrescar, y por lo común la visita es corta.. .El domingo y Lunes de las Honras asisten las Señoras o Señoritas a ellas, y después quedan a refrescar en Casa.. .y refrescan todas con agua, azucarillo, chocolate y viscochos, y son concurrencias bastantes serias...

Acompañamiento a la Iglesia. En el entierro concurren a la Casa todos los Cavalleros y personas visibles del Pueblo seculares y acompañan a una con los Inquilinos al cadáver y al que hace el Duelo...En las Honras acompañan a la Iglesia los mas de los eclesiásticos con manteos, y todos los seculares de negro, y mucho de estos acompañan a la buelta a casa.. .en el entierro y Honras asisten todas las Señoras y otras muchas mugeres del Pueblo y las Inquilinas a la Casa y acompañan a la que hace el Duelo a la Iglesia, y después a Casa. En todos los días del Seguicio y mientras duran los Oficios de Misas y Vísperas siempre la acompañan también algunas...aunque no con aquel tesón de entierro y Honras... Antonio M<sup>e</sup> de Zavala y Aguirre.

## EL HOGAR VASCO

PARA ENTENDER EL FENÓMENO DE LA PERSISTENCIA EN LA MENTE VASCA DE UN CÚMULO DE VIVENCIAS DE SU HISTORIA, PUEDE DARNOS ALGUNA LUZ LO QUE PIERRE LHANDÉ ESCRIBIÓ A COMIENZOS DE SIGLO EN SU LIBRO «EN T O R N O A L H O G A R V A S C O (1)».

### CASA Y FAMILIA.

LAS CASAS VASCAS TIENEN DOS GRADOS DE ANTIGÜEDAD: 1º LA FAMILIA LLEVA EL MISMO APELLIDO QUE EL NOMBRE DE LA CASA, LO QUE SIGNIFICA QUE DESDE LA FUNDACIÓN HA HABIDO SIEMPRE UN HEREDERO VARÓN; 2º EN UN ESCALÓN O EN VARIOS, UNA HIJA QUEDÓ HEREDERA DE LA CASA, TRASMITIENDO A SUS HIJOS, NO SU APELLIDO, SINO EL DEL VARÓN QUE VINO DE FUERA.

EN CUALQUIER CASO LA CASA CONSTITUYE UNA FAMILIA-TRONCAL (ETXONDOA), EN LA QUE LOS PADRES CASAN SÓLO AL HIJO MAYOR, QUE QUEDA CON ELLOS, MIENTRAS LOS DEMÁS, CUANDO SE CASAN, SALEN DEL HOGAR.

ESTO SUCEDÍA EN LOS VALLES PIRENAICOS Y EN TODO EL PAÍS VASCO FRANCÉS, HASTA LA VÍSPERA DE LA REVOLUCIÓN FRANCESA.

TRAE EL AUTOR UN DOCUMENTO FECHADO EL 19 DE JUNIO DE 1675 Y REDACTADO POR LOS «SÍNDICOS Y CÓNSULES» DEL VALLE DE BAREGES EN QUE SE CONFIRMA ESTA COSTUMBRE Y QUE ENTRE OTRAS COSAS DICE LAS SIGUIENTES:

1º «EL PRIMER NACIDO DE MATRIMONIO SEA VARÓN O HEMBRA ES HEREDERO DE TODA CLASE DE BIENES POSEÍDOS POR LOS PADRES, MADRES, ABUELOS, BISABUELOS U OTROS EN LÍNEA SUPERIOR ASCENDENTE».

2º «... NO PUEDE SER HEREDERO SI SE ENCUENTRA INCAPACITADO... O IMBÉCIL DE SENTIDO Y JUICIO...(PERO) DEBE SER ALIMENTADO Y MANTENIDO EN LA CASA NATIVA MIENTRAS VIVA Y DESPUÉS DE SU MUERTE, LA LEGÍTIMA DEBE QUEDAR EN LA CASA CON CARGO A CELEBRAR HONRAS FÚNEBRES, Y ORAR A DIOS POR SU ALMA».

3º «SI EL PRIMOGÉNITO DE LA CASA SE ENCUENTRA INCAPAZ O IMBÉCIL.. EL SEGUNDO HERMANO...DEBE SUCEDER Y HEREDAR LOS BIENES DE LA CASA Y EN CASO DE NO TENER HIJOS DESCENDIENTES LOS BIENES VOLVERÁN A LA CASA DE DONDE SALIERON...»

Y SIGUEN UNA SERIE DE CAPÍTULOS CONSUECUDINARIOS.

(1) Colección Auñamendi n.º 104. San Sebastián. 1975

El dueño de la Casa Troncal.

En una casa cualquiera de Zuberoa podemos decir que el principio de autoridad es el que mantiene a la familia vasca en una cohesión perfecta. Manda siempre el viejo dueño, aunque el joven heredero haya sido instituido por contrato matrimonial. Puede también recaer la autoridad sobre la mujer, si ha sido ella la heredera.

La organización del trabajo por el padre y sus órdenes al hijo parecen más un intercambio de pareceres, que una orden. En casa todos dan su parecer, aunque se reconozca la autoridad del padre que ha recibido todo su saber de los antepasados.

«El centro del debate está entre los viejos dueños y el joven heredero. Luego, el abuelo decide. Si hay alguna notable divergencia, el anciano, que conoce el valor del tiempo, propone una espera antes de actuar...

Desde ese momento los cerebros funcionan aunque lentamente. En todos los momentos del trabajo a lo largo del día darán vueltas al problema hasta que se vea alguna luz.

Otro de los elementos que cuenta a la hora del consejo, es el de los solteros que quedaron en casa. «Tanto en el joven extraño (casado con la heredera) como en el hermano difunto, ven una transmisión del alma de los antepasados».

«Es necesario para conservar un culto semejante y someter a un alma a tales sacrificios, una especie de segunda fe, yo no sé qué semi-religión implantada en lo más vivo del ser... Cuando se llega, viviéndola con intensidad, a hacerla penetrar en sí mismo, no se nota jamás esta fuerza sorda que da el instinto de raza. Es que de la vida viene la fuerza...»

Entre la fiebre de la novedad y la pura rutina, hay espacio para un avance normal y moderado. La tradición vasca, (sigue diciendo Pierre Lhoti y refiriéndose especialmente a Zuberoa, aunque sirva también para el resto del mundo rural vasco) es lo bastante amplia para acoger, sin romperse, las nuevas instituciones, y al mismo tiempo lo bastante rígida para permanecer cerrada a las innovaciones excéntricas.

De este modo la autoridad de los antiguos no ha sido ni mucho menos despreciada, cuando en estos últimos años, (escribe Lhoti en el año 1907), se abandonaron las cepas francesas por las plantas americanas.

Sobre esta prudencia en aceptar los sistemas revolucionarios y allí por el tiempo en que está hablando Lhoti, hacia 1.900. más o menos, mi

abuelo Anastasio Albisu, un herrero de Lazkano, trajo al pueblo el primer arado bravante de doble hoja y lo probó en sus propias heredades en domingo para que lo vieran los agricultores que venían a misa. Las opiniones generales eran de duda. Aquel modo de trabajar tenía que estropear la tierra. Sólo lo aceptaron cuando vieron los frutos de aquel trabajo. Y se pasó de la laya al bravante.

La mujer y el niño.

De hecho la mujer vasca es como la reina del interior; pero, una reina modesta, sencilla, contenta de su esfera de influencia propia (continúa Lhoti). La mujer permanece en el hogar y su verdadera influencia no aparece ante los demás sino en la educación de los hijos, en el buen orden de la rop>. en el cuidado del huerto, en el esmero de las comidas, en la acogida a las visitas, llevando ella misma a los invitados las ricas reservas de sus armarios los frutos de su huerto, las jugosas aves de corral, la dueña de la casa está como en el ejercicio de su gloria.

Los niños están bajo el cuidado de su madre desde la infancia. En la velada de la tarde el padre enseña las oraciones a los pequeños; cuando ya son mayorcitos, asocia a los muchachos a los principales trabajos, y deja a las niñas aprender con su madre los trabajos de la casa a quienes se asocia a algunas ocupaciones al aire libre como la tarea de traer y llevar los rebaños, el cuidado de los corderos y llevar a pastar las vacas... Las niñas cuidan de las tumbas, que están alrededor de la iglesia (estamos en el País Vasco del Norte), las limpian y colocan flores...

Las vacas y la yegua están al cuidado del dueño; las ovejas y el potrillo a cargo del muchacho; los cerdos y las aves, al de la madre y dueña de la casa...

Durante el verano uno de los jóvenes va a pasar dos o tres meses en plena montaña con el ganado. Duerme con otros pastores asociados en una choza de madera. Durante el día ordeña las ovejas, hace quesos y canta versos. Cada quince días uno de sus hermanos sube del valle a la montaña con el burro para llevar el alimento, inquirir noticias de las ovejas y bajar los quesos...

Digamos que la organización de esta casa-troncal, de que nos habla Pierre Lhoti, y que fue casa y sepultura al mismo tiempo, en la que los espíritus de los antepasados siguen vivos en la mente de los presentes, puede explicarnos la transmisión de todo el acerbo cultura primitivo hasta nuestros días, sin roturas fundamentales, de modo tan real y exacto.

La tradición.

Una consecuencia inmediata de la estabilidad del hogar y de la repartición exacta de los cometidos en la familia, es la fidelidad a los mismos usos, la tradición...

Bajo el mismo techo háganse suceder varias generaciones, cada una agrega una nueva capa de iguales usos que la anterior, después de cierto número de años, la práctica ancestral, debidamente corregida por sucesivas experiencias, constituye una especie de pequeño código en el que todos han colaborado.

Hay dos partes en la tradición: la parte de invención al principio, cuando el primer ocupante ordena su actividad según sus circunstancias; después, la parte de continuación o de imitación, en la que reposa más precisamente la tradición.

El justo valor racional del por qué nuestros abuelos lo han hecho así, está basado sobre un argumento moral y sobre un motivo lógico de muy buen sentido. El argumento moral no es otro que la confianza profunda en el saber hacer y en la honradez de aquellos que nos procedieron «y tiene por fundamento la experiencia inmediata de la última generación sobre la anterior, y de ésta sobre la precedente».

El motivo lógico o buen sentido que legitima la conducta tradicional, helo aquí: mi existencia...pastor o campesino de treinta o cincuenta años, no representa más que una experiencia parcial y aún inacabada, de las circunstancias que he vivido, del oficio que he aprendido, en una palabra, de mi vida. Estas circunstancias que son las mismas, pocos más o menos, que vivieron mi padre, mi abuelo y mis antepasados...que representan toda una serie de experiencias completas y generales de mi vida...¿Con qué derecho opondré categóricamente de mis treinta o cincuenta años de observaciones a siglos de práctica, si las circunstancias son sensiblemente las mismas?

Continúa Pierre Lhoti:

«El pequeño pueblo vasco (escribe en 1907) ha guardado, en la paz de sus montañas, bastante uniformidad y constancia para poder adoptar casi íntegramente el código de sus antepasados.. .la tradición vasca es lo bastante amplia para acoger sin romperse, las mejoras reales de la hora actual...y la búsqueda de medios para adaptar las exigencias modernas a las reglas establecidas por los antepasados constituye propiamente esta economía sagaz y delicada que yo llamaría el espíritu de iniciativa en la tradición...»

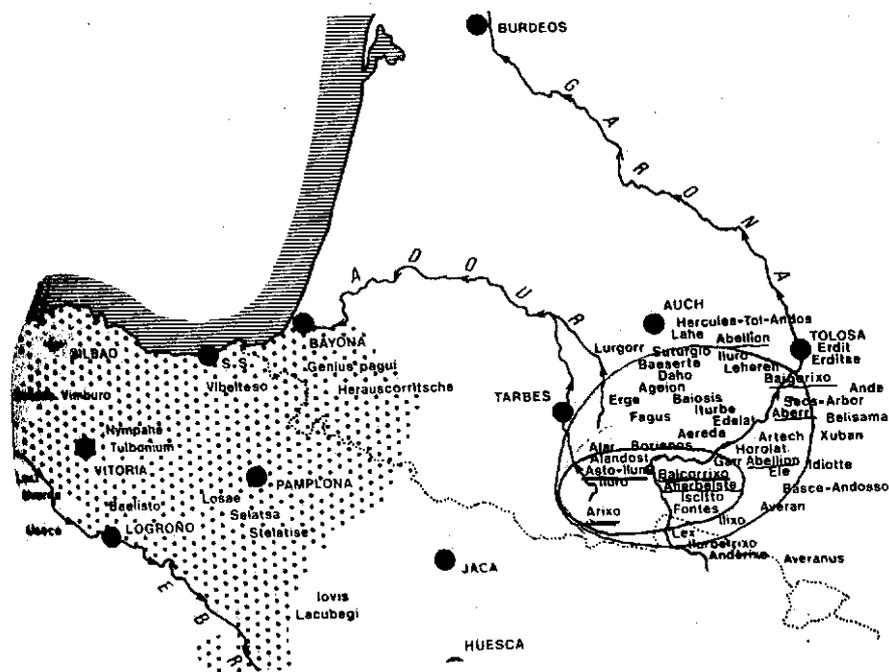
Hoy se rompe esta tradición todavía vigente cuando escribía Pierre Lhande en 1907 y en Ziiberoa, por la Escuela Pública donde el niño euskaldun sobre conocimientos generales del mundo aprende mucho más de lo que sabe su padre a quien ha perdido el respeto. La gran falla, la gran rotura está sucediendo ante nuestros ojos. Para bien o para mal. Se va a perder si no se ha perdido ya, aquella educación social profunda, llena de virtudes raciales, que constituía el fondo de la vida de la familia troncal, verdadero transmisor de la cultura primitiva.



# APENDICE 11

## AKITANIA Y SUS ARAS

«Con esto se espíará la culpa de Jacob, y todo el precio para el perdón de su pecado será que despedace las piedras de sus altares como piedras de cal pulverizadas y que ya no erija cipos ni estelas». (Isaias 27, 4-13)





# I

## AKITANIA (I)

Unos datos:

Son aras de hace dos mil años.

Del tiempo de los romanos y de su estilo. Ofrecidas a los dioses romanos y a otros romanos y locales mezclados. Por fin a dioses o genios locales, como:

Asto Illuno,  
Aher Belste,  
Baigorrixo,  
Arixo,  
Abelion,  
Aberri...

Todos ellos ubicados en las faldas de los Pirineos, en la zona del Alto Garona principalmente, dentro del territorio de Akitania (Gaskaña o Guyena), enmarcado por la Cultura Franco-Cantábrica del Magdaleniense.

Estos datos no son importados por pueblos que hayan llegado desde el extranjero (celtas, iberos, galos, francos...), porque están en Euskera, son acordes con la historia de su tiempo y con el ambiente de la historia que les precedió... Son manifestaciones de la historia de un mismo pueblo a través de la Historia...

Son datos que entran dentro de un gran puzle, como un trozo de él, bien adecuados al mismo.

- (1) Cuando junto al texto de un ara, altar o cipo ponemos un N.º y una Página se refieren el N.º al Catálogo del Museo de Toulouse y la página a la Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco, ESTUDIOS Epoca Romana de 1982 editado por Auñamendi, que reproduce el dicho Catálogo.

He aquí los grandes trozos que hasta hoy conocemos, de ese gran puzle:

1° Hace 10.000 años: Desde Dordoña y el Garona hasta los Pirineos y desde éstos hasta Asturias tenemos la gran Cultura Franco-Cantábrica...Cuevas y pinturas rupestres con imágenes de una serie de animales.. .Arqueología...

2° Hoy día: En el País Vasco y en el eje geográfico de esa Cultura, un pueblo que conserva en su mentalidad residuos de esa misma Cultura.. .con brujas y espíritus en forma de animal...

3° Estas aras de piedra: de hace 2.000 años, como eslabón que une los dos datos anteriores, dentro del marco de vieja Cultura.. .con animales que reciben culto de dioses o de genios.

#### Consecuencias:

1° En tiempo de los Romanos parece que se hablara el Euskera en esa zona de los Pirineos, correspondiente al Alto Gerona...el valle de Aran (en vasco, «valle») y en los del Pallars y Ribagorza. Según don Ramón de Abadal en cita de Lacarra «en estos valles de Pallars y Ribagorza pasarían del vascuence al catalán sin la fase intermedia de la latinización, y esto tal vez en el siglo X». Conviene recordar que el nacimiento de los ríos Nogueira del Pallars y Ribagorza está en Bagnères de Luchon (Alto Garona) zona de aras y lápidas abundantes...

José M" Lacarra en su «Vasconia Medieval. Historia y Filología» cita esta publicación de Abadal; «Els comtats de Pallars i Ribagorza. Vol. III de «Catalunya Crolingia». Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, 1.955, pp. 47-48 de la Introducción; de donde está tomada la cita anterior.

2° Podemos suponer que dentro del área de la Cultura Franco-Cantábrica, se hablaría en Euskera...Así parecen indicarlo las aras que allí se encuentra, al menos para el rincón de los Pirineos correspondiente al Alto Garona, donde parece haberse refugiado los vasco parlantes, durante las invasiones que sufrieron.. .Sus predecesores y los que quedaron como base en la Aquitania invadida pertenecían a la misma cultura que los del Alto Garona, donde cierto que hablaban algún Euskera, zona que no pertenece al Pueblo Vasco parlante actual...Estos dos hechos, la presencia del Euskera en el Alto Garona y la pertenencia de esta zona a la misma cultura Franco-Cantábrica del resto de Akitania, creo yo que nos autoriza a extender el Euskera a todo el territorio akitano...Hay que tener en cuenta, por otra parte, que el Euskera apenas se

ha modificado en estos dos mil años, data de las aras, lengua que lleva en la raíz de los instrumentos más usuales la radical «aitz» o «arri» que significan «piedra»...

Podemos aducir un testimonio de Antonio Tovar en su «El Euskera y sus Parientes», cuando dice en la página 90 lo siguiente: «Así mismo podemos afirmar que la lengua aquitana no es otra que el vasceño, como ya señaló Luchaire, sin que la presencia... de nuevos elementos célticos».

Hablando de los Pirineos afirma Tovar:

«El actual vasco es el descendiente de una entre las lenguas primitivas. Los territorios a que se extendió pueden ser determinados con ayuda de la toponimia... Con este método Menéndez Pidal y G. Rolhfs han señalado territorios vascos en el Alto Aragón y en la Gascuña, y recientemente J. Corominas ha estudiado restos vascos en nombres de lugar de Cataluña pirenaica, hasta la misma orilla del Mediterráneo.»

Y en relación a Cantabria, continúa:

«...Podemos suponer... que la población pre-indoeuropea de la costa cantábrica no era muy distinta de quienes luego aparecieron en la Historia como vascos, pero la invasión que europeizó las regiones de cántabros y astures diferenció fuertemente estas regiones y modificó por completo la toponimia y onomástica, con lo cual parece tajante un límite de la lengua vasca al oeste de la desembocadura del Nervión.

En cambio debió de ser la romanización la que borrara la lengua vasca en las zonas pirenaicas centrales...» (Pág. 88).

Conviene recordar que los Romanos establecieron en Huesca centros de formación cultural latina para los hijos de los jefes de tribu en los Pirineos óseos.

El euskera se encontraba bajo la presión del Ibero por el Sur y las lenguas Indoeuropeas por el Norte. Entre el yunque y el martillo. Y los ha vencido, pues aquellas lenguas se perdieron y el Euskera permanece sustancialmente como estaba.

Terminemos con las citas de Tovar:

«Es posible que hace poco más de 2.000 años se extendiera (la lengua vasca) a lo largo de los Pirineos hasta el Mediterráneo, y elementos toponímicos vascos acreditan que hace tres mil años esta lengua u otra afín se extendía por los montes y valles de Santander y Asturias». (Pág.93) Editorial Minotauro. 1959.

Akitania hoy se conoce con el nombre de Gascuña; referente a este nombre voy a citar a Pedro Boch Guimpera:

«Según Schulten (los vascones) tendrían su sede principal en el Ebro, desde donde se extendieron, conquistando poco a poco no tan solo la montaña de Navarra y la salida del mar, sino incluso el territorio de los várdulos, caristios y autrigones (entre 150 y 580 de nuestra era) así como haciendo incursiones en Aquitania en 587, en donde se extendieron hasta el Garona y dieron su nombre a Gascuña (Vasconia-Guasconia). De las incursiones en Aquitania da testimonio Gregorio de Tours, pero movimientos anteriores, a través de las fuentes, no hay motivo alguno para suponerlo». Los Celtas y el País Vasco. Pág 9. Eusko-Ikaskuntza, San Sebastián, 1933.

Estas incursiones por Aquitania y sus consecuencias parecen confirmar la tesis de Estornés Lasa sobre el Reino de Vasconia en el siglo VIII. Por otra parte se pueden explicar por una anterior compresión de los vasco-akitanos contra el Pirineo.

Estamos tratando de la interpretación desde el Euskera de algunas aras y lápidas romanas, principalmente del Pirineo Central, y de que no es un producto de pura fantasía sin base en la realidad. Viene a cuento esta otra cita de P. Bosch Guimpera:

«En el W de Francia (Gascuña, Bearn, Aquitania) seguramente las supervivencias pirenaicas tuvieron una importancia mucho mayor todavía (que en Cataluña), puesto que allí no fueron borrados antes del neolítico los núcleos indígenas de población emparentada con la pirenaica por el movimiento de los capsioses, como lo demuestra la personalidad propia de su cultura en el eneolítico. Las infiltraciones celtas en la primera Edad de Hierro podrían influir más o menos en la población y en la cultura de aquellas regiones, pero debieron de dejar casi intacto el elemento indígena, que no es extraño que subsistiera también debajo de los más recientes dominadores, los Aquitanios ibéricos, que aquí como en el Este de Francia y el N.E de Caluña no borraron la manera de ser de aquéllos». (La Prehistoria de los Iberos y la Etnología Vasca. Eusko-Ikaskuntza. San Sebastián. 1926. Pág. 12). Puede verse en la página 15 un mapa de los movimientos Iberos, hasta Aquitania, y los de los Tartesios.

Distingue Bosch Guimpera, por un lado a los Vascos identificados con la cultura Franco-Cantábrica; la Cultura Capsien como la de los pueblos de la Península; y los Iberos, de la Cultura Alménense, distinta de los pueblos anteriores. Esta última viene del África o de los países del Mediterráneo, lo cual dice que es más difícil de probar. Entran por Almería y llegan a Cataluña y siguen por el Ebro, dando la existencia a los Vacceos y a los Lusitanos.

Los Tartesios entran por Cádiz y ocupan Andalucía empujando hacia el Norte y tropezando con los Iberos que bajan hacia el Sur.

El pueblo pirenaico hemos supuesto -añade P. Bosch Gimpera- que procedía de los elementos étnicos del paleolítico superior franco-cantábrico que quedaron intactos en su región montañosa cuando los movimientos de pueblos epipaleolíticos extendieron por el N. E. de Cataluña y por el S.E. de Francia a los capsienes».

Quedando la Cultura Capsiense al S.E. de Francia y N.E. de Cataluña, y la Cultura Franco-Catábrica al S. O. de Francia, Pirineos Centrales y N. y N.O de España.

La Cultura Alménense, antepasados de los Iberos, lleva una continuidad en su evolución desde el Eneolítico hasta El Argar o Broce, extendiéndose desde el Sur de Cataluña hasta el Sur de Málaga y Granada. Por Andalucía entrarán los Tartesios que detienen el avance de los Iberos.

Pero...«las culturas de las comarcas montañosas del interior de Cataluña permanecen libres de invasiones almerienses...y puede decirse que sus pueblos no son ibéricos (Indigetias, Ceretas, Ausoceretas, Ausetanos) sino pre-ibéricos y sólo fueron dominados por los Iberos en su extremo oriental, en la zona fácilmente accesible de comunicación con Francia...»

La Era Neolítica «propaga por el Norte de España las formas sepulcrales megalíticas (Celtas), a la vez que con la extensión de la cultura de Almería (Iberos) por el Valle del Ebro vinieron sus gentes a vecindad de los pueblos pirenaicos...»(Qpere Citato: pp. 5 y 8).

Siguiendo con Akitania y los Iberos, continúa Bosch Gimpera:

«...la cultura ibérica de Aragón tiene sus hogares principales en la línea del Ebro central, desde donde tan sólo hacia el s. III (a. de C.) comienza su expansión hacia el Centro y Norte de España (Formación de los pueblos Celtibérico y Cántabro).

Así mismo sólo hacia el siglo III puede imaginarse que elementos ibéricos del S.W. de Francia (Aquitania) empujados por los invasores galos buscasen un asilo seguro al otro lado de los pasos de Jaca (Jacetanos), perdiéndose en la población pirenaica que allí debieron encontrar.

Así los más recónditos valles pirenaicos, especialmente el país vasco, no fueron tocados por los movimientos históricos de los Iberos, lo mismo que antes no habían sido afectados por los grandes movimientos célticos de fines de la época de Hallstatt...»

(Op.Cit. pág. 13)

Volviendo sobre los Jacetanos-aquitano el mismo autor en su obra «Los Celtas y el País Vasco» (Eusko-Ikaskuntza, S.S. 1933. **págaros**) dice lo siguiente:

«Más al N. de las Bardenas, tenemos que, según Ptolomeo, los vascones se prolongan por el Alto Aragón, al N. de la sierra de La Peña hacia la región de Jaca: dicho autor les atribuye taxativamente Iacea (Jaca), la capital de los Jacetanos. Acaso aquí nos encontramos en un caso de restablecimiento de límites antiguos por los romanos a favor del pueblo originario y de ello cabría concluir que los vascones, antes de la entrada, no demasiado antigua, de los iacetanos originarios de territorio aquitano de Francia (pues, los iacetanos parecen ser los mismos aquitanos) en sus domicilios históricos más acá del Pirineo, habrían poseído buena parte de los valles de éste.»

Aquitano-iacetano-gaskono-uaskono-vascono... parece como si debajo de nombres diversos anduviera rondando siempre la misma realidad euskaldun.

Lo que decíamos del Euskera se repite en los Euskaldunes o Vascos sin cesar a través de la Historia: su existencia entre el yunque y el martillo. Los Iberos fueron en un tiempo el yunque por el valle del Ebro y los Celtas por Akitania, el martillo.

Noticias de ambos pueblos atacantes nos las da de nuevo P. Bosch Guimpera:

«Del estado de cosas anterior a los movimientos célticos del primer milenario (a. de C.) resulta la existencia desde el eneolítico, ya con personalidad bien marcada, de un grupo de pueblos pirenaicos entre los que se hallan sin duda ya los vascos, formados por evolución de los elementos indígenas de toda la zona N. de la Península...»

«A principios de la edad del bronce parece que por el Ebro ha tenido ya lugar la expansión de los pueblos que con el tiempo se llamaron **ibéricos** y que pueden por entonces haber entrado en la Rioja y aun llegar a la provincia de Santander...»

El ataque por el Sur: el valle del Ebro: los ibéricos.

¿Y por el Norte?

«El primer movimiento de los Celtas desde el Rin y la Meseta suiza parece producirse hacia 1.000 a. de C. en dirección al S. de Francia por el valle del Ródano y ser originado por presiones ilíricas desde el Danubio. Este movimiento parece con seguridad que penetró por el E. del Pirineo en las comarcas litorales de Cataluña.»

Estos celtas pertenecen a una primera oleada...caracterizada por sus cementerios de urnas enterradas en hoyos sin túmulo...etapa primitiva de la civilización hallstática y es probable que, desde el S. de Francia por el occidente del Pirineo (Roncesvalles, Somport...) se extendieran también por valle del Ebro...todavía dentro de la primera Edad del Hierro...»

(Opere Citato. Pag. 26-28)

La segunda oleada.

«Hacia 600 a. de JC. las presiones germánicas en las regiones del Norte y en el Bajo Rhin, desplazan otra oleada mucho más importante de pueblos célticos que atraviesan todo el Norte de Francia, sin tocar las tribus célticas...que acaso desde la Edad del Bronce (los celtas de los túmulos) se hallaban allí instalados y van a buscar un territorio...más acá del Pirineo. Estos son los que ocupan casi toda la península ibérica y, desplazando los antiguos celtas de las hurnas que quedan arrinconados, ocupan las zonas fértiles del valle del Ebro (berones de la Rioja) y, a través del Camino Pamplona-Vitoria-Pancorbo, la meseta castellana (turmodigos, vacceos, arevacos y demás elementos célticos de los celtíberos), así como desde las tierras leonesas, influyendo y tal vez mezclándose con los indígenas astures, siguen a Galicia...a Portugal, Extremadura...empujando hacia Andalucía, en donde son contenidos por los pueblos tartesios...»

«El dominio céltico parece estar fuertemente arraigado desde el siglo VI al III comenzando entonces su decadencia».

Esta decadencia la explica el autor por la reacción de los indígenas no absorbidos, que dislocan la dominación celta, reduciéndola a regiones, aunque extensas separadas entre sí por la supremacía indígena.

Parece que tuvo importancia la reacción de los lusitanos que habían sido arrinconados en las montañas del Centro de Portugal. Y más tarde la actuación de los Romanos que protegían a los indígenas, hostilizando al mismo tiempo a los Celtas.

Estos, en su marcha hacia la meseta castellana, después de llevar los Berones a la Rioja, en su viaje por Pamplona, Vitoria, Pancorbo...van sembrando el camino de destacamentos célticos militares para dominar el terreno y mantener a raya a los montañeses vascos...

La lucha por la libertad ha sido y es una constante del Pueblo Vasco en su accidentada historia desde el Paleolítico hasta hoy. Ha querido mantenerse como Pueblo vivo y mantener su lengua el Euskera como testimonio de esa vivencia, pues es su principal elemento vital y distinti-

vo. Ha ido perdiendo en la lucha retazos de su piel, ha sido mutiladadespiadadamente, pero aún se mantiene vivo...

Akitania y el Euskera es tema que trata Julio Caro Baroja en su obra 'Materiales Para una Historia de la Lengua Vasca en su Relación con el Latín' editada en Salmanticensia de la Universidad de Salamanca en 1946.

La verdad es que el Pueblo Vasco desde su Prehistoria y desde su extensión aquitana, ha sido desconocido y confundido la mar de veces por historiadores y políticos. Con todo entre confusiones y errores, nos van suministrando retazos de verdadera historia que es preciso recomponer.

Veamos lo que a este respecto nos dice Caro Baroja entre las páginas 169 al 174.

Cita a Estrabón hablando de los Pirineos y afirmando que los Aquitanos lingüísticamente se parecen más a los Iberos que a los Galos. Es decir, que no hablan como los Galos célticos, sino como los que están en Pirineos al sur. Tampoco dice que en la Península haya unidad de lengua... «He afirmado, por otra parte, -dice Caro Baroja- que existen las mayores garantías para creer que donde se habló durante más tiempo un idioma estrechamente emparentado con el vasco fue en Akitania...»

Señala la confusión de Estrabón, y de los demás escritores primeros, sobre la geografía de los Pirineos. La confusión etnográfica es muchísimo mayor. Todo esto influye en otros escritores posteriores como Herodoto, Aristóteles y otros más...

Polibio da noticias muy concretas sobre los Pirineos y nos habla de Anibal pasando por los Pirineos hacia Marsella... Siendo la Cordillera Pirenaica la divisoria entre Celtas e Iberos entre el Mediterráneo y el Mar Exterior... Comete el gravísimo error de suponer que la Cordillera va de Norte a Sur y no de Este a Oeste, como es en la realidad.

En este error le seguirán otros historiadores como Ateneo, Appiano, Diodoro de Sicilia y el mismo Estrabón.

Más tarde se repetirán los errores, que se los van transmitiendo del uno al otro como auténticos tópicos.

Con la conquista de Aquitania y Cantabria, se corrigen a veces, sólo a veces, estos errores. Y prueba de que sólo a veces se corrigen, es lo que dice C. Baroja a continuación:

... «De esta suerte la Akitania quedaba limitada de todas formas por los Pirineos de Norte a Sur... los territorios de los actuales departamen-

tos de los Altos Pirineos, Arriège, Gers, Bajos Pirineos y Landas, así como la de la zona española que con ellos linda, fue casi desconocida para los hombres de ciencia de la antigüedad, incluso siglos después de haber sido romanizados.»

Para mi entender el testimonio arriba citado de Estrabón de que los aquitanos lingüísticamente se parecen más a los Iberos que a los Galos, vale como dato negativo: que la lengua Akitana no era como la de los celtas galos. Pero, no vale en el aspecto positivo: el de que la lengua de Akitania se pareciera a la de los Iberos, si no aplicamos este mote a los Vascos que vivían en el Pirineo y tras de él y que para Estrabón eran absolutamente desconocidos. Y que hablaban una lengua parecida a la akitana.

César el historiador y general, llegado a Emperador Romano, ya distingue la falsedad de Polibio al afirmar que a un lado de los Pirineos estaban los Celtas y al otro los Iberos.

Al empezar la campaña de las Gallias señala tres zonas: Bélgica, Céltica y Aquitania. Año 58 antes de Cristo.

Aquitania limita con los Pirineos, el mar, el río Garona y la Narbonense. Cita estos pueblos: Bigerriones, Ptiani, Vocates, Tarusatés, Elusates, Gates, Ausci (Uasci-Vasci), Garunni, Sibulates y Cocosates. Antes citó a los Sociates y entre los años 28 y 27 reprime una rebelión de los akitanos, citando a los Tarbelli (Dax)...

Esta Akitania que cita César con estos doce pueblos, se encuadra bastante bien con la Cultura Franco-Cantábrica de las pinturas rupestres del Paleolítico, desde cuando se puede hablar de un cierto pueblo vasco; aunque está algún tanto reducida, sobre todo por el Pirineo y la Dordogne.

A esta Akitania el Emperador Augusto añade otros once o doce pueblos galos o célticos, creando una gran Aquitania y pasando los límites del Norte desde el Garona al río Loira. Con lo cual empieza a crearse una confusión.

Estrabón cita a la antigua Akitania y dice que son pueblos pequeños y desconocidos, citando sólo tres: Tarbelli (Dax), Ausci (Auschi) y Convenae cuya capital era Lugdunum y en el que se encontraba la estación termal de Onesi (Luchon) en el Alto Garona, zona de aras y lápidas vascas...

Pomponio Mela sólo habla de la Akitania antigua: del Pirineo al Garona. Los Celtas del Garona al Sena. Y los Belgas del Sena al Rhin.



C. Baroja «Materiales».

Dice que los más famosos akitanos son los Ausci, cuya capital era Elim-berrum (Iliberri)...

Plinio y Ptolomeo tienen citas diversas en las que mezclan pueblos de la Antigua y de la Nueva Aquitania. Estamos siguiendo a C. Baroja.

En el siglo III -dice Mañarikua en su trabajo «La Cristianización del País Vasco». Hª del Pueblo Vasco I. Ed. Erein. S.S. páginas 69-70- existía ya la Provincia Romana de «Novem Populi» que engloba al País Vasco: Los Nueve Pueblos.

Antes -dice él- tuvo cinco 'civitates' o pueblos.

Con Diocleciano se añaden otras cuatro. Ya son nueve = Novem Populi que hacen la Provincia Novempopulana.

Con Teodosio se añaden otras tres y son doce. A pesar de ello seguirán llamándose Novem Populi. A veces se los cita como 'civitas' y otras como 'populi': como ciudad o como pueblos. Así los Tarvelli (Dax) se convierten más tarde en Civitas Aquensium.

Entre los cinco primeros tenemos los Convenae o Civitas Convenarum: la actual Comminges, en los Pirineos del Alto Garona, al pie de Luchon, zona de arces abundantes, de sabor vasco.

Volvemos a Caro Baroja.

En la lista de Verona (297 de C.) se nombran: «Novem Populi, Aquitania I y Aquitania II».

En la época del emperador Juliano se citan Novem Populi y Aquitania a secas, sin divisiones.

¿Cuándo se hizo la separación de Novempopulania y Aquitania?.

Vienen aquí al caso la historia de Verus y la lápida de Hasparren que la conmemora. Se refiere a una gestión que hizo Verus cerca de Augusto, por los años de 27 al 19 a. de C, consiguiendo la separación. Se hace en la lápida mención de la diferencia étnica entre Galos y Novempopulanos...

También César lo observó, pues refiriéndose a los habitantes de las tres partes de la Galia (Bélgica, Céltica y Aquitania) dirá: «Hi omnes lingua, institutis, legibus inter se differunt». = «Todos ellos difieren entre sí en lengua, instituciones y leyes».

Continúa C. Baroja en la página 181:

«La relación de la lengua aquitania, de los «Novem Populi»... con la lengua vasca parece clara teniendo en cuenta las noticias reunidas en el capítulo anterior. Si comparamos la extensión de la «Aquitania» de

César o «Novempopulana» con la del vasco en la Francia actual, vemos que éste queda circunscrito en una pequeña parte de aquella. Con los datos expuestos había motivos suficientes para pensar que esto es debido a un proceso de reducción análogo al que se observa en España más modernamente...»

«Cuando se piensa que hay comparatistas a ultranza que no tienen escrúpulo en marcar áreas lingüísticas con pocos elementos y que, en cambio, consideran como inexistente el caudal de datos aquitanos, se sospecha si hasta en las cosas más indiferentes pondrá el hombre antipatías o simpatías desordenadas».

Y sigue en la página siguiente:

«...en la vieja 'Aquitania', en la 'Novempopulania' los elementos típicamente celtas no faltaban, como tampoco faltaban en lo que hoy es país vasco español, como es lógico pensar, dada su situación geográfica».

«Las tres rutas que atravesaban los Pirineos, en la antigüedad, por las que debieron tener lugar las invasiones protohistóricas incluso, son las marcadas en el itinerario de Antonino. Una, la más oriental, pasaba por el Col de Pertus; otra, central, por el Col de Somport y, por último, la más occidental, por Roncesvalles...»

«Durante la Edad Media, y aun modernamente han sido las más conocidas, hasta que el paso de Irún, de poca importancia en la antigüedad y en los períodos medievales, la adquirió».

Ignacio Barandiarán en su «Guipúzcoa en la Edad Antigua», 1973 (Ed. Itxaropena) en las páginas 95 y ss. nos dice que no se puede hablar de Romanización en el País Vasco en términos generales y por igual; sino en particular de cada grupo étnico.

La Romanización fue bastante acentuada en los Vascones.

Menos en Akitania. Y es escasa en las demás tribus de Vizcaya y Guipúzcoa.

La razón última son los accesos que son fáciles en Navarra, Álava, y los Bajos Pirineos. Difíciles en Vizcaya y Guipúzcoa como no sea por el mar. Y así se hacen en éstas: desde el puerto de Burdeos.

Cronológicamente la primera romanización la sufren los Vascones, Ebro arriba; pues, para 156 a. de C. ya controlan los Romanos el valle del Ebro hasta Calahorra. En el invierno del año 75 a. de C. fundan Pompaelo (Pamplona) en honor de Pompeyo.

Más tarde son sometidos los Akitanos, a manos de César por los

años 56-55 a. de C.; pero, su romanización es menos intensa que la de los Vascones.

Y escasa en el resto de las tribus occidentales.

Burdeos será una de las ciudades más importantes de la costa atlántica y probablemente factor de la romanización de la costa sur de Akitania.

Bayona, en Lapurdum, será otro puerto importante en el s. I a. de C. y causa de romanización.

La empresa de navegación, tanto para el comercio como para la guerra, se atribuyen en esa época a la iniciativa de los armadores romanos, por el mar Cantábrico; así lo hace Agripa luchando contra Cantabros y Astures por mar, con su armada. Respecto al comercio marítimo aparecen cada día restos arqueológicos que los confirman, tanto en el Bidasoa como en Bilbao.

El comercio también se realiza por la vía de Briviesca, Vitoria, Pamplona, Roncesvalles a Burdeos pasando por Akitania y tal vez por otros pasos secundarios del Pirineo...

## Dos etapas.

Se pueden distinguir durante el dominio romano:

1° de expansión económica y florecimiento de la vida urbana. Dura los tres primeros siglos.

2° de crisis muy graves: las invasiones germánicas por un lado, del siglo III, y las bandas armadas del s. VIII que provocan la despoblación de las ciudades y su ruralización general. Y la invasión visigoda, que para controlar a los «inquietos vascones», crea las plazas fuertes de Olite y Vitoriano (Vitoria).

## Los invasores germanos.

(Lo fueron todos menos los Hunos de Atila) ocupan la Europa de Alemania, Dinamarca, la Península Escandinava, Austria y parte de Hungría. Godos y visigodos en 378; Suevos: Alanos, Vándalos, Burgundios en el 405. Hérulos en el 475 y Ostrogodos, que empujan a los Hérulos, en el 493...Los Hunos de Atila aparecen en el 450.

El Imperio Romano fortifica las fronteras y las atrinchera. Crea los «oppida» o campos militares con guarniciones de numerosas legiones...Las fronteras son las del Rin y Danubio.

Fueron eficaces hasta el 378.

Este año de 378 tiene lugar la primera invasión de los **Visigodos** que penetran por el Danubio y se establecen en el Imperio de Oriente. Después ocupan Grecia, Macedonia, el Adriático e Italia. Penetran en las Galias y se establecen en la Aquitania extensa: desde el Loira hasta los Pirineos: año de 412.

La gran invasión de los **Suevos** empieza el año 405, penetrando por Italia y desde allí a las Galias. Los Burgundios se quedan en Saboya y Los Alanos y Vándalos penetran en España. Estos últimos siguen hasta el África...

Atila con los **Hunos** aparece en escena persiguiendo a los Visigodos que huyen ante él. Atraviesa los Cárpatos y se asienta en Hungría... El Emperador le nombra «Jefe de las Milicias» y le asigna un sueldo espléndido; en realidad, un verdadero tributo. En el año 450 el Emperador se lo niega. Al año siguiente, 451, Atila atraviesa el Rin con 500.000 hombres. Asóla la Bélgica y pone sitio a Orleans. Aecio, general romano, tiene tiempo de organizar un ejército con las legiones romanas, los Visigodos, Burgundios y Francos, derrotando a Atila en los Campos Catalaúnicos, cerca de Troyes. Atila se volvió tras del Rin, muriendo a los dos años.

Las disputas de sus cincuenta hijos acabaron con su imperio.

**Invasiones pacíficas:** fueron verdaderas migraciones de pueblos que salían de sus tierras sin ánimo de volver jamás a ellas...

Para contener a estas invasiones habían establecido los Romanos a los 'Francos' a la orilla del Rin, admitiendo en sus Legiones a los bárbaros. Estos, así regimentados, recibían el nombre de LETES.

Los Vascos no se libran de esta tentación. Ya en el Imperio hay varias «cohortes» de soldados vascos; pero, una guipuzcoana, merece especial mención, dice I. Barandiarán en su obra citada, p. 14. Es la «Cohors I fida Vardulorum civium romanorum equitata milliaria», que estaba acuartelada en Escocia durante 150 años, en el límite, en el frente, conteniendo a los «bárbaros»... Desde el s. II a mediados del III.

Es una cohorte guipuzcoana, nombrados ciudadanos romanos y con caballerías. Hay numerosos testimonios de esta cohorte en lápidas y en dos aras, desde Inglaterra a la misma Roma en el muro de Adriano. «Entre las dedicaciones (de estas aras y lápidas) son de destacar las en honor del genio y las enseñas de la Cohorte».

Hablando del grado de romanización, nos cuenta lo sucedido en época anterior, el 90 a. de C., con soldados del Valle del Ebro que mere-

cen también la ciudadanía romana que les concede el Emperador. Son «equites» o caballeros, de a caballo. Está el relato grabado en el «Bronce de Ascoli» que se conserva en Roma. Han cambiado sus nombres de raíz euskérica, ibérica o akitana, para llamarse al estilo latino.

Esta actitud debió de producirse en la mitad sur de Navarra y Álava hacia el 80 al 50 antes de Cristo. Y en Akitania algo más tarde.

No se sabe de enfrentamientos serios entre Vascos y Romanos, más que la rebelión de los akitanos contra César, en alianza con Sertorio...

Jefes Bárbaros enviaban sus hijos (como en Osea) a Roma para ser instruidos allí. Y más de un jefe pidió un puesto en el Ejército Romano. Un ejemplo lo tenemos en Estilicón el vándalo, bajo cuya dirección el Emperador Teodosio divide su Imperio entre sus hijos Arcadio y Honorio...

Contra las invasiones pacíficas, para contenerlas, no sólo se envían soldados a las zonas de conflicto, sino también agricultores que se incorporaban a la tierra como colonos y que se vendían con ella.

Soldados y labradores bárbaros para contener a invasores bárbaros. Esta situación favorece a las invasiones que ya no pueden ser contenidas... Porque, si han de luchar, aunque sean pacíficas, se encuentran no frente a Legiones Romanas, sino frente a ejércitos de compatriotas, iguales a ellos...

Desde el año 476 ya no hay Emperador en Occidente (el de Oriente se considera a sí mismo Jefe de todo el Imperio); sino sólo jefes bárbaros en espera de ser nombrados reyes.

Los Francos ocupan la Galia del Norte, desde el Loira al Rin. Los Visigodos la Galia meridional, desde el Loira hasta los Pirineos: la gran Aquitania: Cuando se les asignó esta zona prometieron emplear todas sus fuerzas en la defensa del Imperio. Fueron los que mejor aprovecharon la influencia de la cultura romana. Y los más transformados por ella.

De todos los estados bárbaros sólo perduró el «reino franco», del cual nació la actual Francia. Estaban divididos en dos estados o grupos. Cada grupo subdividido en tribus y familias...

De una de estas tribus era rey Clodoveo, en Turney (Bélgica). Con pequeño ejército y gran habilidad política, fue venciendo y dominando a los demás reyes francos, apoderándose, también, de la gran Aquitania (del Loira a los Pirineos). Muere el año 511 y con él comienza la dinastía «Merovingia»; que a partir del siglo VII decae hasta ser dominada por los Mayodormos de Palacio.

Uno de estos Mayordomos, Carlos Martel, venció a los musulmanes en Poitiers, año 732, siendo su hijo Pipino el Breve el fundador de la Dinastía «Carolingia», al enviar a un convento al último rey Merovingio, Childerico III.

Pipino llegó a ser rey poderosísimo. Arrojó a los árabes y consiguió a duras penas someter a la Aquitania que se había declarado independiente...

Hijo de Pipino fue Carlos Magno, fundador de un Imperio que abarcaba todo o gran parte de España, Francia, Bélgica, Holanda, Alemania, Suiza, Austria, Hungría e Italia...

Al morir reparte su Imperio en tres reinos correspondientes a sus tres hijos.

A Carlos le da la costa francesa y las cuencas del Escalda, el Sena, el Loira y el Garona. Este fue el Reino de Francia que incluía la gran Aquitania, hasta el Garona...

La desmembración de estos Reinos, tres, se debe a nuevas invasiones. Pueblos eslavos como los Checos y los Húngaros (estos parientes de los Hunos) por un lado; los Sarracenos por el sur y los Normandos (Dinamarca y Escandinavia) por la costa lo invaden todo.

Los reyes no hacen nada a derechas y cada cual se defiende como puede, naciendo así los Señoríos... Los funcionarios reales tratan de hacer escapar de la autoridad real sus territorios convertidos en ducados y condados, siendo ellos duque y condes. De esta situación nace una nueva sociedad, con nueva organización: el Feudalismo o Régimen Feudal...

## II

Unificación de Francia.

Estaba dividida en Condados y Ducados. Aquitania menor o Novempopulania, desde el Garona a los Pirineos, se había convertido en Ducado de Gascuña (Wuaskunia, Vasconia) y los akitanos empezaban a llamarse gaskones (Guaskones, vascones), quedando el Ducado de Aquitania, más al Norte entre el Garona y el Loira.

En 987 comienza el reinado de los Capetos, que dura hasta el 1328 y su obra fue la unificación de Francia.

Aquitania unida a Inglaterra

Hacia el año de 1152 se forma la dinastía de los Plantagenet. Enrique Plantagenet que poseía Anjeo, Maine, Turena y Normandía casa con Leonor, que le aporta en matrimonio la Aquitania. En 1154, dos años

después, Enrique heredó Inglaterra a la que durante trescientos años quedará unida Aquitania, habiendo una transformación del Ducado de Gascuña en Ducado de Guyena, que antes formaba parte de la Aquitania al norte del Garona y después abarca la zona de Burdeos y una franja de la costa que llega hasta Bayona, o tal vez hasta Hendaya...

Al heredar Enrique Plantagenet el reino de Inglaterra, comienza una larga guerra que dura casi cien años...Felipe Augusto, Capeto, arruina el poder de los Plantagenet y su hijo Luis VIII arrebató a Enrique III, Plantagenet, parte de Aquitania.

Se hace la paz con Luis IX, Rey Santo, en el Tratado de París. Los Plantagenet lo pierden todo menos la antigua dote de Leonor, la Aquitania o sea «los países devueltos por San Luis y el Ducado de Guyena, al Sur del Garona». (La Edad Media, por A. Malet y J. Isaac. Ed. Hachette. París. 1922 Pág. 67). Ducado de Guyena, que como acabamos de decir, abarcaba la zona de Burdeos y una franja de la costa hasta Bayona o Hendaya, y que se corresponde más o menos con la antigua Aquitania o Novempopulania.

Ducado inglés hasta la batalla de Castillón en 1453, de la guerra de Los Cien Años entre Inglaterra y Francia que conquistó definitivamente la Guyena, Gascuña, Aquitania o Novempopulania. Que todo es uno. Y que fue parte de la Cultura Franco-Cantábrica del Magdalenense pictórico.

Ha conservado su personalidad a través de la Historia, lejos del dominio de los Celtas, Galos, Romanos y Francos. Ha sido incorporada a Francia en la Edad Moderna.

Aquí vivió el Hombre de Cro-Magnon hace 50.000 años y de él, por evolución local, se va formando hace unos miles de años (Jesús Altuna) una Cultura desde la Dordoña y el Garona hasta los Pirineos, caracterizada por las pinturas y grabados rupestres de estilo natural...y que se prolonga por los Pirineos hasta Asturias. Ese pueblo hablaba. Y lo que queda de ese lenguaje está hoy dividido en dialectos de diferencias profundas, lo que ya indica su antigüedad.

Ya el príncipe Bonaparte en 1869 distingue dialectos varios: Vizcaíno, Guipuzkoano, Alto Navarro Septentrional, Alto Navarro Meridional, Bajo Navarro Occidental, Labortano y Suletino con una serie de subdialectos... En las invasiones celtas el pueblo akitano se comprime en el Pirineo, con su lengua y queda fosilizada en ara y lápidas...y hablada en otras zonas de ese Pirineo, refugio perenne de los Vascos, Guaskos, Waskos, Euskos...Gaskones, Waskones, Uaskones o Vascones.

Genios subterráneos.

Recordemos que esta Akitania atormentada ha tratado de conservar su personalidad cuyas raíces están en la Cultura Franco-Cantábrica de las pinturas rupestres del Magdaleniense...en cuyo eje -decíamos- está el actual Pueblo Vasco que conserva viva la lengua que fue común entre los akitanos, aunque el efecto de la Romanización se dejara sentir, arrinconándola en los Pirineos y desplazándola de la periferia hacia el centro de la dicha Cultura.

Esa Cultura en la que los animales parecen objeto de algún culto mágico y totémico...

Recordemos, también que el Pueblo Vasco, descendiente actual de esa Cultura a la que perteneció Akitania y los Pirineos en los que se encuentran las aras de que estamos tratando ahora, posee una riqueza etnológica en la que abundan los espíritus en forma de animal...

Recordemos que MARI es el personaje central de toda la Mitología vasca; que aunque aparece en las cuevas, no vive en las cuevas, sino en los parajes subterráneos, habitación de los espíritus, y cuyas salidas al exterior son las cuevas, en cuyas interioridades más ocultas están grabadas y pintadas la mayor parte de las imágenes de animales o enmascarados ...

Arqueología y Etnología se encuentra en Mari y en sus cuevas.

Aunque Mari es una mujer su presentación varía mucho. Puede adoptar estas formas: de árbol, de hoz, de luna, de aire y de fuego (al menos la acompaña); además, de pájaro y de animales varios o de culebra; es dueña del granizo, las tormentas y las lluvias benéficas... Vive en el interior de la tierra; pero, también aparece en la boca de las cuevas y sale por el aire de una a otra cueva acompañada de fuego...

En el subterráneo Mari y sus servidores, o semejantes, siempre andan en forma de animal y son espíritus malignos, verdaderos diablos...o benignos, como lo es la misma MARI. A veces aparecen en la boca de la cueva y aun llegan a salir al exterior en su forma animal. Veamos las más importantes:

Vaquita Roja-Beigorritxo.

Tenemos dos leyendas en las cuales Mari o su espíritu maligno adopta la forma de «beien figura gorri-gorrie» = «en figura de una vaca roja-roja», en la leyenda de la Hija del Caserío Irari. Y en otra leyenda de Aizgorri se dice: «Ikusi zuelá bei gorritxo bat» = que había visto una «vaquita roja».



El ganado vacuno montaraz ha sido en el País Vasco pequeño y rojizo. Aquí en Deva hay una ganadería de Saka, que surte ganado a gran parte de pueblos en fiestas y que siempre ha sido rojizo, menos ahora que desde hace veinte años empezó a cruzarlos con sobrerros de las Fiestas de Deva en que traían novillos de Salamanca o de Calahorra, negros. Pero, de por sí ha sido siempre roja. Y esto tiene su importancia, como veremos más tarde.

Respecto a este ganado veamos lo que nos dice Don José Miguel Barandiarán en «El Hombre Primitivo del País Vasco» citando a Staffe (Adolf) en su «Beiträge zur Monographie des Baskenrindes» («REIV, XVII, 1926, p. 34):

«La raza vacuna actual del Pirineo vasco es la misma que vivía en otro tiempo en estado salvaje en este país; por lo que se puede asegurar que el vasco efectuó la domesticación de la vaca que antes había sido objeto de caza en sus propias montañas».

Esto quiere decir que la vaca del Pirineo cuando se hicieron las lápidas o aras en el Alto Garona y toda su comarca era vaquita roja = «beigorritxo», como le ha llamado la leyenda actual que hemos citado más arriba.

Este término de «Beigorritxo» o sus variantes lo vamos a ver repetido en varias aras.

Abel, Abere, Abelgorri.

Nos dice Azkue en su Euskalerrriaren Yakintza, I, pág. 29, que con el nombre de «Abere» se designan al caballo, a la yegua, al burro y al mulo en Álava, Navarra, Vizcaya, y Guipúzcoa.

En Zuberoa se designa con ese nombre bueyes y vacas... Sigue diciendo Azkue con el nombre de «Abelgorri» se designa a bueyes, vacas, toros, novillos... Abelgorri está formado por dos palabras: Abel, que significa ganado y Gorri que significa rojo, lo que parece indicar que aquí el ganado era rojo. Y como acabamos de decirlo, el ganado vacuno era ciertamente rojo en los Pirineos.

En este caso Beigorritxo y Abelgorri serían de la familia: la primera nos habla de la vaca roja y la otra del ganado rojo, es que también son rojos los caballos de las pinturas rupestres de Ekain. ¿Abelgorri pudiera también significar ganado caballar rojo?.

Hay en la lengua vasca actual Abelgorri quiere decir ganado vacuno, sin más. El añadirle el Gorri-rojo indica que efectivamente cuando le pusieron ese nombre era ganado vacuno rojo.

AARI = CARNERO.

EL CARNERO (AARI) ESTÁ RELACIONADO CON MARI LA REINA DE LA BRUJERÍA: EN LA CUEVA DE AKETEGI EN ZEGAMA MARI SE PRESENTA MONTADA SOBRE UN CARNERO QUE LE SIRVE DE ASIENTO Y DE ALMOHADA... MARI HILA SUS MADEJAS DE HILO DE ORO APOYÁNDOLAS EN LOS CUERNOS DE UN CARNERO ... AARITXO ES CARNERITO.. .Y VEREMOS ARAS DEDICADAS A ARIXO...

AKER = MACHO CABRÍO.

DE ESTE HEMOS HABLADO LARGO Y TENDIDO EN OTRA PARTE DEL LIBRO. SÓLO RECORDAR QUE EN EL MONTE DE AUZA, HAY UNA CUEVA EN QUE, SEGÚN LA LEYENDA, HAY MUCHO ORO Y A SU VERA UNA SERPIENTE Y UN MACHO CABRÍO.. .QUE EL MACHO CABRÍO, SOBRE TODO EL NEGRO CUIDA LAS CUADRAS DE TODO MAL Y DE LOS MALOS ESPÍRITUS...

EN LOS AKELARRES EL CABRÓN ERA GRANDE Y NEGRO = AKER BELTZA.

ASTO = BURRO

HEMOS REPETIDO QUE LAS BRUJAS Y ESPÍRITUS SE APARECEN EN DIVERSAS FORMAS DE ANIMAL. A PARTE DE ALGUNOS QUE ACABAMOS DE CITAR, PODEMOS ENCONTRAR OTRAS FORMAS: «BELA-BELTZ, TXERRI, A S T O , ELBI, TXINDURRI... «ES DECIR: CORNEJA, CERDO, B U R R O , MOSCA, HORMIGA...»

SEGÚN LA MENTE VASCA A S T O O B U R R O ES LA REPRESENTACIÓN DE UNA BRUJA O UN ESPÍRITU SUBTERRÁNEO. DE UN GENIO. RECOJAMOS ALGUNAS DE LAS CREENCIAS EN LA MENTALIDAD DEL PUEBLO VASCO REFERIDAS AL BURRO-ASTO. CITAMOS A AZKUE EN SU EUSKALERRIAREN YAKINTZA, I, ESPASA CALPE, 1959, PÁGS. 34-36:

1. A) NADA TEMA QUIEN VIAJA MONTADO EN BURRO, PUES JESUCRISTO ANDUVO ASÍ.
- B) EL BURRO ATRAE LA FELICIDAD EN LOS CAMINOS.
2. QUIEN CAMINA SOBRE UN BURRO NADA DEBE TEMER DE TRUENOS NI DE DEMONIOS, PUES EL ANIMAL TIENE SU CUERPO PROVISTO DE UNA CRUZ.
3. COMO EL BURRO TIENE CONSIGO LA CRUZ, EL DEMONIO HUYE DEL BURRO.
4. ES PRECISO NO GOLPEAR AL BURRO, PUES LLEVA UNA CRUZ EN LA ESPALDA.
5. LOS BURROS Y BUEYES, POR SER SERES BENDECIDOS (BENDECIDOS POR JESÚS EN BELÉN), CUANDO VAN DE CAMINO SUELEN SABER DÓNDE ESTÁ LO MALO. POR LO MISMO AL CAMINANTE QUE VA AGARRADO A UN BURRO NO LE OCURREN DESGRACIAS.

YA HEMOS HABLADO EN OTRO LUGAR DE LA LEY DE TRANSPOSICIÓN QUE RIGE

en la Psicología Colectiva: un mito se traspa de un personaje anterior a otro posterior; o la razón explicativa de un hecho en las leyendas vascas que ciertas rocas que unas leyendas se dice arrojadas por los gentiles, en otras lo son por Sansón, o por Roldan, o por los Moros...

Una de las afirmaciones recogidas sobre el ASTO o burro, dice: «el burro atrae la felicidad en los caminos». Y no da ninguna razón de ello. Es la más sencilla y simple de las afirmaciones. Y está recogida en Zuberoa, que es la región más apartado de los Pirineos, del País Vasco. La menos contaminada.

En las demás afirmaciones el bien que reporta la compañía del burro se atribuye a una razón relacionada con el Cristianismo: la cruz..!. No sabemos cuál sería la primitiva razón; pero, al cambiar el medio socio-político-religioso, cambia la razón y se cristianiza. Se cumple la Ley de la Trasposición, que por otra parte la vemos realizada en todas las creencias relativas a los solsticios que hoy se relacionan con San Juan en Junio o con la Natividad de Jesús en invierno...

Huellas de asno en las rocas:  
En Zarauz.

«Dícese que en el término denominado Itegi, en Zarauz, existen marcadas en la roca huellas de los pies de la Sagrada Familia y de las herraduras del burro que la acompañaba».

En Peñacerrada

«Existe en este pueblo un término conocido con el nombre de La Pata de la Burra. Es creencia que por allí pasó la Sagrada Familia con su burra. Esta dejó en una piedra marcada la huella de una herradura, la cual se conserva todavía».

«Mitología del Pueblo Vasco». Vitoria 1928 de D. José Miguel de Barandiarán. Pss. 37-38.

En el mismo tomo habla de huellas de Gentiles, de Sansón, de Roldan, de varios Santos y de la Virgen María.

Y añade:

«... es de suponer (por varias razones que da) que estas supervivencias que he anotado, sean casos de antiguo paganismo hoy mediocristianizados por la conciencia popular».

Volviendo sobre el ABEL-GORRI (Ganado Rojo o Toros Rojos) vamos a citar a José M.º Busca Isusi en «Tauromaquia Vasca»:

## «Casta Navarra de reses bravas:

.. LA PRESENCIA DE RESES BRAVAS EN NUESTROS SOTOS Y MONTES SE PIERDE SIN DUDA EN LA OSCURIDAD PREHISTÓRICA. EN LA ACTUALIDAD (1950) SE ENCUENTRAN BASTANTES EJEMPLARES EN LOS SOTOS DE LA RIBERA Y PEQUEÑOS NÚCLEOS MUY DEGENERADOS EN LASTUR, JAIZQUIBEL Y EN LAS LADERAS SEPTENTRIONALES DEL MONTE GORBEA. CONSTANTEMENTE DISMINUYE EL TERRENO OCUPADO POR DICHAS RESES...».

«PODEMOS CALIFICARLOS ASÍ: PEQUEÑOS DE ALZADA, ESCURRIDOS DE ANCAS, CARIFOSCOS, ASTIBLENCOS Y VELETOS. LA CAPA DOMINANTE **roja**, CASTAÑA O RETINTA. POR SU PELO PODRÍAN CALIFICARSE DE BRAVOS, CELOSOS Y DUROS...».

«...HACE PENSAR EN UN FACTOR GENÉTICO DE-BRAVURA...»

«...EN 1.879 D. ANTONIO MIURA CRUZÓ VACAS SUYAS CON EL TORO MURCIÉLAGO DE LA GANADERÍA NAVARRA DE DEL VAL... Y CREEMOS QUE LOS TOROS **colorados** DE ESTE HIERRO PROCEDEN **todos** DEL FAMOSO MURCIÉLAGO...»

TODO ESTO RESPECTO AL Rojo=GORRI QUE APARECEN EN LAS PALABRAS ABEL-gorri y BEI-gorritxo. ESTA ÚLTIMA ADEMÁS EN DIMINUTIVO; PARECE INDICARNOS QUE LAS VACAS SON **pequeñas**, ADEMÁS DE **rojas** LO QUE COINCIDE CON LAS AFIRMACIONES DE BUSCA ISUSI REFERIDOS AL GANADO VACUNO ACTUAL DE ORIGEN PREHISTÓRICO.

## Gorri.

EN LA TERCERA SEMANA DEL MES DE JUNIO DE 1983, EN EL GRAN BILBAO (ALREDEDORES DE DERIO) LA SOCIEDAD COMERCIAL E R O S K I . MATA UN NOVILLO QUE PESÓ EN VIVO 1.450 KILOS Y EN CANAL 890. PENSABAN BATIR EL RECORD DE PESO PARA NOVILLOS DE LA ZONA; PERO, LES HAN FALTADO 25 KILOS PARA LLEGAR A ÉL.

LO CURIOSO ES QUE TODAVÍA SIGAN PONIENDO AL GANADO EL NOMBRE DE G O R R I ( R O J O ) QUE ES EL DE ESTE NOVILLO.

NO PODEMOS DEJAR DE CITAR A NUESTRO MAESTRO D. JOSÉ MIGUEL DE BARANDIARÁN, QUE A ESTE RESPECTO, EN SU «MITOLOGÍA VASCA», EDITORIAL MINOTAURO, MADRID, 1960, PÁG. 81, NOS DICE:

«EN LA MITOLOGÍA VASCA TIENEN PARTICULAR IMPORTANCIA DIVERSOS **genios** QUE ADOPAN FIGURAS DE ANIMALES, PRINCIPALMENTE DE CABALLO, DE TORO (ZEZENGORRI=TOROROJO), DE VAQUILLA ROJA (BEIGORRI), DE CARNERO (AARI), DE OVEJA, DE MACHO CABRÍO...;

«HABITAN GENERALMENTE EN ANTROS Y SU FUNCIÓN SE LIMITA A SER GUARDIANES DE TALES LUGARES».

«No permiten que alguna persona penetr. en su habitación. En ciertos casos secuestran a jóvenes que han sido ot iju-tos de alguna maldición y las retienen como cautivas en su morada subterránea».

«En la época romana debía de estar tan extendida como hoy esta mitología subterránea en nuestro país, pues hemos hallado en las cuevas de Isturitz, de Santimamiñe, de Sagastigorri, de CovJrada monedas romanas que, de acuerdo con la costumbre de aquel tiempo, habían sido lanzadas a tales lugares para lograr la protección de los genios cavernarios».

«No sería ocioso recordar que las mismas figuras que la mitología vasca sitúa en las cavernas, aparecen pintadas y grabadas por los hombres de la época Magdaleniense y anteriores en las paredes de algunas cuevas de nuestro país.

Hay genios en forma de animal en las paredes prehistóricas, hay genios en forma de animal en la mente actual del vasco, hay monedas romanas arrojadas a aquellas cuevas y hay fuera de las cuevas aras y lápidas romanas de las época de las monedas...Demasiadas coincidencias para que no tengan que ver las unas con las otras: paredes, mente, monedas y aras...

### III

Saint-Bertrand de Comminges.

Recordemos de nuevo a Julio César (De Bello Gallico, 1,11) donde nos dice: «Gallos ab Aquitanis Garunna flumen dividit» = «El río Garona divide a Galos de los Aquitanos». Ellos, los Romanos, los unieron en una región; pero, contra la voluntad de los akitanos. Ahí tenemos como prueba la lápida de Hasparren, dedicada a Verus que consiguió la separación entre el II y III siglos. La separación fue para toda la Akitania que estaba más aquí del Garona y que se sentían un pueblo ajeno al de los Galos, que habían llegado desde fuera. Ellos se sentían unidos a los pueblos de los Pirineos y testigo de ello es la lápida de Hasparren citada. Juegan como si todos procedieran de un mismo tronco. Y así era en verdad.

En los Pirineos por el año 74 a. de Je. Pompeio creó un «oppidum» en el actual Saint Bertrand de Comminges. Si subimos por la ribera Ribagorzana y pasamos la cumbre del Pirineo, nos encontramos con el valle de Aran, nombre que en vasco significa Valle, y en sus alrededores se encuentra el nacimiento del río Garona que va a desembocar en el Atlántico por Burdeos. Comminges es la región pirenaica que está en rededor del Garona. Aquí los Romanos crearon Termas, Teatro y

demás entes públicos que acostumbraban. La romanización fue intensa en toda la zona, como había ocurrido al otro lado del Pirineo en Huesca. No es, pues, de extrañar que aparezcan lápidas funerarias y aras dedicadas a dioses y genios, tanto del Imperio como indígenas, según la costumbre del Panteón, de la Roma Imperial...

El municipio de Saint-Bertrand de Comminges forma parte del departamento del Alto-Garona (Haute-Garonne-31), distrito del Saint-Gaudens y del territorio de Barbezán. Situado al pie de los Pirineos centrales, a 515 metros de altitud, sobre la ribera izquierda del Garona y consta de 251 habitantes en 1.981.

Estos y algunos otros datos los tomamos de la obra SAINT-BERTRAND DE COMMINGES (SAINT-JUST DE VALCABRERE) de Jean Rocacher, Editorial Desclée De Brouwer, abril de 1.982.

Este municipio es la antigua ciudad romana «Lugdunum Convenarum» que ocupaba un pico roquero sobre el que se levanta la catedral actual, hasta la villa de Valcabrére, en el llano.

El viejo nombre de «Lugdunum» está indicándonos su función preromana (la fortaleza de LUG) y que coincide con el nombre original de Lyon, capital de la Galia.

Esta Lugdunum llegó a ser la capital de la tribu de los Convenae: Lugdunum Convenarum.

"Convenae", palabra latina, significa según Cicerón, gente advenediza que se concentra en un lugar. Y para Plinio, es un lugar de Aquitania.

Plinio conoce el lugar a que nos estamos refiriendo y Cicerón nos da el significado que parece coincidir con la historia de Lugdunum Convenarum, que pudiéramos traducir por Lugdunum de los Concentrados. Algo así como un campo de concentración de gente advenediza.

¿De dónde procedían estos advenedizos concentrados en derredor del peñon-fortaleza que hoy ocupa Saint-Bertrand de Comminges?

San Jerónimo parece haber dado una explicación satisfactoria para la mayor parte de los historiadores. Rocacher trae la cita de San Jerónimo («Contra Vigilantium, Patrología Latina XXIII, col. 342»):

«Nímirum respondet generi suo, ut qui de latronum et Convenarum natus est semine quos (Cónsul. Strab. lib. IV) Cn. Pompeius edomita Hispania et, ad triumphum redire festinans, de Pirinaei jugis deposuit, et in unum oppidum congregavit: unde et Convenarum urbs nomen accipit) hucusque latrocinetur contra Ecclesiam Dci...»

SAN JERÓNIMO ESCRIBE CONTRA VIGILANDO, UN HEREJE, NACIDO EN ESTA LUGDUNUM, Y LE ECHE EN CARA SU PROCEDENCIA «DE SEMILLA DE LADRONES Y CONCENTRADOS, A LOS QUE POMPEYO, VENCIDA ESPAÑA...DESALOJÓ DE LAS CIMAS DEL PIRINEO Y LOS CONCENTRÓ EN UNA FORTALEZA (OPPIDUM): DE LO CUAL LA CIUDAD RECIBIÓ EL NOMBRE DE DE-LOS-CONCENTRADOS...»

ESTE ACONTECIMIENTO HAY QUE FECHARLO EN EL AÑO 72 ANTES DE JESUCRISTO, CUANDO POMPEYO ABORTA LA REVOLUCIÓN DE SERTORIO EN ESPAÑA. ES ENTONCES CUANDO POMPEYO CONCENTRA EN EL LLANO DE COMMINGES, EN DERREDOR DE LA FORTALEZA DE LUGDUNUM, UNA ZONA BASTANTE RICA Y NO DIFÍCIL DE CONTROLAR, UNAS GENTES QUE LAS BAJA DE LAS CIMAS DEL PIRINEO. PARA SAN JERÓNIMO SON «LADRONES Y CONCENTRADOS», PARA EL AUTOR QUEESTAMOS CONSULTANDO, SON «MARGINADOS Y APATRIDAS QUE APARECEN, NO SE SABE DE DÓNDE, EN LOS PERÍODOS TURBULENTOS».. ES DE SUPONER QUE NO LOS TRAJÓ DE LA ZONA HISPANA AL PIE DE LA CORDILLERA PIRENAICA, SINO DE LA CIMA O CIMAS DE LOS PIRIENOS. ESTAS CIMAS COINCIDEN CON LAS QUE OCUPAN LAS ARAS DE TERMINOLOGÍA VASCA. ¿NO SERÍAN GENTES DEL LUGAR, VASCOPARLANTES, QUE SE HABÍAN REBELADO CON SERTORIO?

LOS VASCONES DEL PIRINEO Y SUS FAMILIAS SIEMPRE HAN TENIDO MALA PRENSA ENTRE LOS CRONISTAS DE TODOS LOS TIEMPOS. EN TODA LUCHA POR LA EXISTENCIA Y LA INDEPENDIENCIA, LOS ENEMIGOS FÁCILMENTE SE CONVIERTEN EN LADRONES, APATRIDAS Y MARGINADOS...

## Los Agotes

D. RESURRECCIÓN M<sup>a</sup> DE AZKUE EN EUSKALERRIKO YAKINTZA, I PGS. 351-54, HABLA DE LOS AGOTES.

DICE QUE ES VOZ PÚBLICA QUE LOS AGOSTES SON LADRONES, CRETINOS, DE ALIENTO PESTILENTE. QUE SON JUDÍOS, SARRACENOS, HEREJES, SIN LÓBULOS EN LAS OREJAS Y GONORRÉICOS. LOS VASCOS DECÍAN QUE UN GITANO PODÍA SER SACERDOTE; PERO UN AGOTE, NO. LOS GITANOS DICEN QUE LOS AGOTES O CAGOTS HICIERON LA CRUZ Y SOBRE TODO, LA ESCALERA DEL SALVADOR. QUE ELLOS OCULTARON A JESÚS NIÑO Y QUE LOS AGOTES LO DETALARON. LOS AGOTES LLAMAN A LOS VASCOS «PELUTAK» (PELUDOS) Y KANTABRAK. DICEN QUE LOS AGOTES CARECEN DE MUCOSIDAD Y TIENEN LA OREJA MÁS CORTA. (¿VENDRÁ DE AHÍ EL MOTE DE «BELARRI-MOTXA= OREJA-CORTA» QUE SE APLICA A LOS QUE LLEGAN DESDE FUERA?). DICEN QUE SE PUSIERON ESCUDOS EN LAS CASAS PARA SABER QUIÉN ERA AGOTE Y QUIÉN NO LO ERA.

TENÍAN SITIO APARTE EN LA IGLESIA Y NO SUBÍAN AL ALTAR PARA HACER LA OFRENDA EN LA MISA, SINO QUE EL SACERDOTE BAJABA AL FONDO DE LA IGLESIA PARA RECIBIR ALLÍ SU OFRENDA. TENÍAN UNA PUERTA ESPECIAL PARA ENTRAR EN

las iglesias. Así todavía se puede ver en la de Baigorri. Y los vascos no se mezclaban con ellos.

En la lucha de religión de los herejes Albigenses, algunos condes de Benabarra y Zuberoa y de Toulouse, trajeron agotes y cataros en su favor, desde Italia (¿recuerdo de los romanos?) y gitanos. Al perder la guerra (¿recuerdo de la guerra de Pompeyo?) los trajeron (¿Convenae?) para sus tierras.

Dice el autor que para él es indudable que tienen su origen en los leprosos de la Edad Media.

En este relato se mezclan varios hechos de fondo: los agotes han venido de fuera, están relacionados con herejía, con una guerra perdida contra Italia y donde viven se encuentran concentrados sin relaciones sociales con los demás habitantes del lugar...Datos que parecen relacionados con el origen de Lugdunum Convenarum o Urbs Convenarum. Las raíces van más allá que las leproserías de la Edad Media. Sin duda.

De todos los modos, la fundación prosperó con la aportación de este elemento nuevo. Bajo el imperio de Augusto (Strabon sitúa la fecha en el año 19 antes de J.C.) recibe el derecho latino y en la segunda mitad del II siglo de nuestra Era, Claudius Ptolomeo reconoce a Lugdunum el título de colonia.

Los dos únicos personajes históricos, cuyos nombres se han conservado, que digan relación a esta «civitas», son los de Herodes Antipas y su mujer Herodías, asesinos de Juan el Bautista, quien echaba en cara al rey Herodes su concubinato con Herodías, esposa de su hermano Filipo. Salomé, hija de Herodías y a petición de ésta, obtuvo del rey la cabeza del Profeta con ocasión de un baile que ejecutó con gran placer de Herodes en un banquete famoso. Como premio el rey le prometió cuanto pidiera y ella pidió la cabeza de Juan el Bautista.

Según dos textos de Josefo, historiador judío, algunos han creído poder señalar a Lugdunum Convenarum como el lugar del exilio y la muerte de Herodes Antipas y Herodías, desterrados por Calígula, que así castigó la avaricia del rey galileo.

El Itinerario de Antonino Augusto, compuesto sin duda bajo el imperio de Diocleciano (años 284-305) señala a Lugdunum Convenarum como «ciudad», cabeza de zona y silla de un obispo.

En aquel entonces esta ciudad se encontraba en el cruce de las carreteras que venían de Dax, por el oeste, de Auch por el norte y de Toulouse por el este, para subir al mismo tiempo por el sur hacia España por el Pirineo. Una de las tres rutas que atravesaban el Pirineo era por

EL CENTRO LA DEL COL DE SOMPORT; LAS OTRAS DOS ERAN RONCESVALLES POR EL OESTE Y PERTUS POR EL ESTE.

LAS EXCAVACIONES QUE SE LLEVEN A CABO EN ESTE MOMENTO OCUPAN 37 HECTÁREAS DE TERRENO, QUE APENAS LLEGA A SER LA TERCERA PARTE DE LA AGLOMERACIÓN ROMANA.

APARTE DEL TEATRO, NO AÚN ENTERAMENTE EXCAVADO, PODEMOS DESCUBRIR TRES ESTABLECIMIENTOS DE BAÑOS, UN ANFITEATRO, UNAS CALLES PORTICADAS, UN FORO CON BASÍLICA CIVIL Y COMERCIAL (CUYA ÁREA CENTRAL CUBRÍA UN MOSAICO DE 540 METROS CUADRADOS), UN TROFEO IMPERIAL CON UNA SERIE DE ESTATUAS, ALTARES VOTIVOS, IMPORTANTES RESTOS DE MURALLAS AL BORDE DEL GARONA, RESTOS DE UN ACUEDUCTO QUE TRAÍA EL AGUA DESDE LA FUENTE DEL TIBIRAN SITUADA A TRES KILÓMETROS, FRAGMENTOS ESCULPIDOS, MOSAICOS, CERÁMICA Y OTROS ELEMENTOS QUE SITUABAN A LUGDUNUM COMO UNA DE LAS CIUDADES MÁS IMPORTANTES DEL SUR DE FRANCIA.

EN ESTA ZONA DE COMMINGES PODEMOS ENCONTRAR VARIAS VILLAS ROMANAS: SEIS EN MARTRES- TOLOSANE, DE UNA DE LAS CUALES SE EXTRAJERON TANTO COMO SETENTA BUSTOS DE EMPERADORES; HAY UNA EN MONTMAURIN QUE TENÍA DOSCIENTAS SALAS REVESTIDAS DE MÁRMOLES PRECIOSOS...PUDIÉRAMOS TAMBIÉN CITAR LAS FUENTES DE AGUAS TERMALES QUE LOS ROMANOS CONOCIERON Y USARON COMO LAS DE BAGNERES DE LUCHON, LAS DE ENCAUSSE, LABARTHE-DE-RIVIERE, BARBAZAN, CAPVERN, SIRADAN, CADEAC...

LA CATEDRAL Y LA PARTE ALTA DE SAINT-BERTRAND OCUPAN LA CIMA DEL OPPIDUM, PUDIÉNDOSE RECONOCER EN EL ENTORNO, LOS RESTOS DE LAS MURALLAS ROMANAS, MODIFICADAS EN LA EDAD MEDIA.

LAS BASES DE LA MISMA CATEDRAL PUDIERON SERVIR EN OTRO TIEMPO COMO CIMIENTOS DE OTRO TEMPLO ANTERIOR.

AL PIE DEL OPPIDUM, EN EL BARRIO DE PLAN, SE HA DESCUBIERTO UNA BASÍLICA PALEOCRISTIANA, QUE CON LA IGLESIA DE SAINT-JUNT DE VALCABRÉRE ALLÍ CERCA, PLANTEA EL PROBLEMA DE LAS PRIMERAS COMUNIDADES CRISTIANAS DE COMMINGES.

EL ITINERARIO DE ANTONINO CITA A LUGDUNUM COMO SEDE EPISCOPAL (284-305); POR OTRA PARTE SAN JERÓNIMO EN SU OBRA CONTRA VIGILANTIUM, ESCRITA EN 404 HACE UNA ALUSIÓN A SU OBISPO CONVENARUM; PERO, POCO MÁS SE PUEDE DECIR DE LA HISTORIA DE LA IGLESIA EN COMMINGES.

DE TODOS LOS MODOS, DE ESTA BASÍLICA PALEOCRISTIANA SE PUEDE DECIR, POR SUS 28 SARCÓFAGOS Y POR UNA FRAGMENTO DE CIPO CON UNA INSCRIPCIÓN DE HÉRCULES Y UN TORSO DE MÁRMOL QUE PUDO SER LA ESTATUA DEL MISMO HÉRCULES, QUE CORRESPONDE A UN ESPACIO SACRALIZADO DE TODOS LOS TIEMPOS Y CONSAGRADO A RITOS FUNERARIOS...

Y por su estructura y detalles de los restos encontrados en la basílica, se puede afirmar con Dieulafoy (en 1914) que fue levantada antes de la llegada de los Vándalos en el año de 409 y sus características permiten compararla con los edificios cristianos de occidente de la época constantiniana.

Estamos sin duda ante los restos de una de las iglesias más antiguas de la Francia meridional. Por la nobleza de sus elementos y la dimensión del edificio (18'10 de largo, por 12'4) de ancho, más un prolongamiento de un ábside pentagonal más estrecho) podemos deducir que ya en el siglo IV la comunidad cristiana de Comminges, en Lugdunum Convenarum, era lo suficientemente numerosa y consciente, para dotarse a sí misma de un lugar de culto semejante...y tal vez de un obispo.

Los 28 sarcófagos estaban enterrados en los cimientos del edificio y orientados de este a oeste, como los dólmenes. Los relacionan, por su tipología, al grupo de sarcófagos aquitanos que los arqueólogos datan como del siglo V, del VI y del VII. (P. 24: Rocacher).

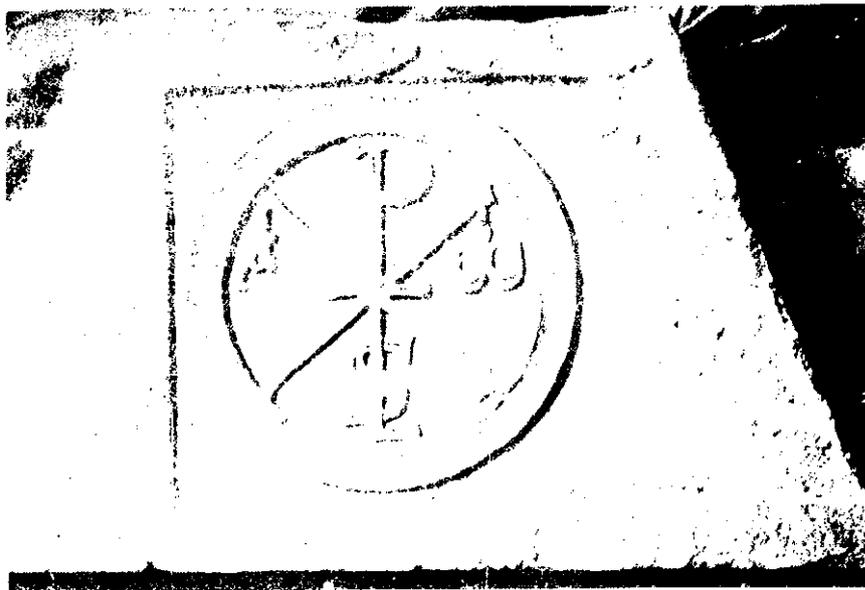
Solamente uno lleva una inscripción que es la siguiente: DA CHRISTE FAMULAE TUAE AEMILIANAE REQUIEM ET VITAM AETERNAM IN CHRISTO: «da, Cristo, a tu sierva Emiliana el descanso y la vida en Cristo».

Su tapa está adornada de un crisma inscripto en dos círculos concéntricos. Otro anagrama de Cristo lo tenemos en el muro que da entrada al recinto-jardín de St. Just y parece incrustado allí y como traído de algún otro sitio. Los hay también en la necrópolis romana de Tarragona, del siglo IV, en algunos sarcófagos. Consta de las letras Ji(X) y Rho(r) del alfabeto griego, superpuestas y dentro de un círculo. A veces llevan a los lados de estas dos letras, otras dos: Alfa y Omega.

Lo encontramos a sí mismo en el frontis de la puerta de la vieja ermita de Ujué, la que está sobre el barranco de Lecobegui.

«El símbolo de Cristo durante la edad constantiniana fue el monograma formado por el nexo de las letras griegas X y P (no es la Pe, sino la Rho de forma de la erre minúscula), iniciales de su nombre en dicha lengua. Ya los cristianos los usaron como emblema desde principios del siglo III...Pero, después de la visión de Constantino, cuando se fijó en la lábaro militar y se divulgó en el sistema monetario, su uso se introdujo en todas partes...»(CIVILIZACIÓN CRISTIANA PRIMITIVA, de Mercedes Santos y Françoise Lassols. EDITIONS FERNI-GENEVE (MADRID) 1979. Pág. 204).

Y hasta en las incisiones lapidarias de principios del siglo tercero en que aparece el caballo como símbolo de la carrera de la vida, lleva éste



Tímpano románico procedente del Hospital de San Lázaro, de Estella.

#### ANAGRAMA O CRISMA

Pamplona: 1956

Guía del «Museo de Navarra»  
Institución Príncipe de Viana

«el monograma grabado en la parte del cuerpo del caballo donde se solía poner la marca del dueño». (Op. Citato, pág.205).

En la iglesia de Saint-Just de Valcabrère, con su cementerio adosado y toda clase de deshechos arqueológicos que sirvieron para su construcción, tenemos una lápida incustrada en el muro meridional y que fue transportada del cementerio adjunto. Lleva también su correspondiente crisma constantiniano. Y corresponde al año de 347, a 5 de julio. Dice así la lápida: VALERIA SEVERA EGIT ANNOS XXX RECESSIT NON (AS) JUL (IAS) RUFINO ET EUSEBIO CSS (CONSULIBUS)-PAC(IUS) PATROCLUS PRESBYTER SIBI IN PACE CHRISTI. «Valeria Severa cumplió treinta años y murió por la nonas de julio siendo Eusebio y Rufino cónsules, (cosa que aconteció en el año 347). Pació Patroclo ha contruído este monumento para sí mismo en la paz de Cristo».

Por estos monumentos arqueológicos podemos deducir que en el siglo IV, en Lugdunum Convenarum hombres y mujeres celebraban a Cristo resucitado, construyendo centro de culto y adosándole sus cementerios en la esperanza de la última resurrección.

La ruina le viene a este Lugdunum por las diversas invasiones de los bárbaros, especialmente por la de los Vándalos que atraviesan la frontera (limes) del Rin y llegan al sur de las Galias por el Ródano y el Garona. En el año de 409.

Saquean parte de la Civitas Convenarum y siguen hacia España.

Parece ser que el término Civitas se refiere más a una territorio que a una villa propiamente dicha. El Castro, en cambio, es una zona de la ciudad defendida por murallas, y se opone al de Suburbium, que engloba al resto que queda fuera de las murallas.

Al año siguiente, de 410, aparecen los Visigodos, cristianos convertidos al Arrianismo y establecen su capital en Tolosa, ocupando parte de la Narbonense, la Cataluña, la Aquitania en sentido amplio y la Novenpopulania, dentro de la cual está la Lugdunum Convenarum, en la que durante este siglo V tuvo lugar un repliegue hacia el oppidum o fortaleza del picacho, más fácilmente defendible que el resto.

Encontramos allí una Domus Ecclesiae, que es un lugar de encuentro de los cristianos y que más tarde se convertirá en la actual catedral que ocupa hoy toda la cresta. Este hecho pudo ocasionar el olvido o al menos la pérdida de categoría de las dos iglesias del Suburbium, que hemos estudiado más arriba, y que quedaron convertidas en iglesias sepulcrales.

Al comienzo del s. VI los Francos reemplazan a los Visigodos. En 584 muere el rey. Lucha de sucesión. Un hijo bastardo, apoyado por las ciudades del Sur, se hace proclamar rey.

Vencido, se refugia en Lugdunum Convenarum. Es tomada al asalto y sus habitantes todos, incluido el clero, son pasados a cuchillo y la ciudad saqueada. Así lo cuenta Gregorio de Tours en su Historia de los Francos, 38-7.

A este saqueo que tuvo lugar en marzo del 585, siguieron cinco siglos de oscuridad y de decadencia en todos los órdenes de la vida y de la cultura, ocasionadas por la desestabilización económica y política, por la agonía del comercio, de los diversos cambios y de las vías de comunicación...

La vida se refugia en las Civitas, en sus villas, que van resultando demasiado grandes. Desaparece el poder central y surgen los poderes locales feudales, a los que se acogen los indígenas en cada región.

La Iglesia, en las zonas civilizadas por el Imperio Romano, avanzó de ciudad en ciudad. En cada lugar se proveían de un obispo, de un presbítero, de diáconos y demás ministros; pero, las zonas rurales, quedaban un poco al margen, hasta el extremo que los jentiles se quedaron con el nombre de «paganos», que significa habitantes de aldea.. Poco a poco y a partir del s. VI los obispos fueron enviando presbíteros a las zonas rurales donde vivían aquellos 'paganos' como los que en Bagneres de Bigorre dedicaban esta lápida:

AGEIO DEO  
PAGANI  
FERRARIENSES  
EX VOTO.

«Al dios Ageio los aldeanos que trabajan el hierro. Ex-voto.»

De esta evangelización nacen todas las capillas e iglesias del arte románico de que está sembrada la zona de Comminges y la que se corresponde al otro lado del Pirineo Leridano y aragonés.

En este contexto empieza a crearse el Condado de Comminges, que constaba del alto valle del Garona y de sus afluentes y que enmarcaba las Civitas de los Convenae y de los Consoranni (Couserans, con Saint-Giron y la diócesis de Saint-Lizier).

El primer obispo de Comminges se llamó Abraham y aparece en el concilio de Narbona el año 790 y el primer conde verdadero fue Arnaur que vivió en la segunda mitad del s. X.

Parece cierto que fue en esta época cuando el alto pirineo que corresponde a esta zona, pasó de la lengua euskara al catalán sin pasar por el romance, al menos en la zona leridana.

La zona de Comminges fue el lazo de unión entre el plano y la alta montaña, con la transhumancia correspondiente y las relaciones económicas de todo tipo.

Podemos afirmar -dice Rocacher- que «toda la política pastoral de los obispos de Comminges, a lo largo de toda la Edad Media, está marcada por la inquietud de llevar el Evangelio hasta el corazón de estos altos valles pirenaicos».

Inquietud que recogerá en el siglo siguiente Bertrand de l'Isle, llegando a ser obispo de Comminges, ocupando la sede antigua de Lugdunum Convenarum, hoy convertida en Saint-Bertrand de Comminges.

Toda la historia posterior estará centrada en Comminges alrededor de este santo obispo. En el siglo XII un monje llamado Vital de la abadía cisterciense de L'Escale-Dieu, no lejos del lugar, escribió una Vida y Milagros del santo obispo de Comminges.

Vamos a entresacar una, la historia de Sanche Parra, habitante del valle de Aspe, en el Pirineo al Oeste de Pau, al par de Jaca más o menos, que hizo una razia por la región de Comminges, llevándose el ganado vacuno, servidores y hasta mujeres y niños, de los cuales ya se cree dueño por derecho de conquista.

El Santo Obispo sin discutir este punto de vista, le pide que lo devuelva todo y antes de morir él mismo se lo indemnizará...El milagro está en que Sanche Parra lo devuelve todo fiado en la palabra del Obispo.

Este robo mutuo de ganado de toda especie era el pan de cada día entre navarros y guipuzcoanos durante la Edad Media, incrustado a menudo de sangre humana.

San Bertrand no pudo cumplir su promesa en vida; pero, lo hizo después de muerto, liberando a Sanche Parra de las manos de los sarracenos que lo tenían preso en España...

«San Bertrand se manifiesta a Sanche Parra, rodeado de una luz brillante. Entra en diálogo con él:

-Sanche, levántate.

-¿Quién sois vos, Señor? Respondió él.

-Yo soy el obispo Bertrand a quien tú devolviste los ganados vacunos; vengo a pagar lo que te prometí.

A ESTAS PALABRAS SE ROMPEN LAS CADENAS Y AMBOS SE ENCUENTRAN AL AMANECER EN LA ROCA DE ESQUITO, EN EL VALLE DE ASPE, CERCA DE OLCIA.

SAN BERTRAND LE RECOMIENDA QUE VAYA A VISITAR CADA AÑO LA IGLESIA EN QUE ESTÁ SEPULTADO SU CUERPO. SANCHE PARRA CUENTA LO SUCEDIDO EN SU PAÍS Y TODOS ALABAN A DIOS Y A SAN BERTRAND.

Y AÑADE ROCACHER:

«ESTE MILAGRO MERECE UNA CITACIÓN ESPECIAL. SOBRE TODO PORQUE ÉL REVELA, A LO LARGO DE TODOS LOS PIRINEOS, UNA CORRIENTE DE INTERCAMBIOS PERMANENTES ENTRE LOS HABITANTES DE LAS DOS VERTIENTES QUE NO SEPARA NINGUNA FRONTERA. EN LOS SIGLOS XI Y XII HAN PARLADO LAS MISMAS LENGUAS AL NORTE Y AL SUR DE LA CADENA PIRENAICA Y SE SENTÍAN UNIDOS POR UN COMBATE COMÚN CONTRA EL ISLAM DE ESPAÑA».

PUES, SI HABLABAN LA MISMA LENGUA, ÉSA NO PUEDE SER MÁS QUE EL EUSKERA EN UNA ZONA Y EL CATALÁN EN OTRA: A LA IZQUIERDA Y DERECHA DE COMMINGES. A LA IZQUIERDA, EN UN EXTREMO, EL CATALÁN; Y EN COMMINGES Y A SU DERECHA, EL EUSKERA. AHÍ ESTÁ EL VALLE DE ARAN = VALLE DEL VALLE. BAJANDO DE VIELLA HACIA COMMINGES NOS ENCONTRAMOS CON LES BORDES Y LA BORDETA = BORDAK ETA BORDETA EN EUSKERA. BORDA EN EUSKERA SIGNIFICA LA CHOZA DEL PASTOR Y BORDETA ES IGUAL A LUGAR DE CHOZAS DE PASTOR. Y EN LAS CUMBRES DEL VALLE DE ARAN ENCONTRAREMOS LAS FUENTES DEL GARONA O CIMA-BUENA EN VASCO. VIELLA LA CAPITAL SE COMUNICA CON ARAGÓN SUBIENDO POR EL PUERTO DE LA BONAIGUA O BUENA-AGUA, COMO EL GARONA ES BUENA-CIMA, PARA PASAR AL VALLE DEL PALLARSA; SI SUBIMOS POR EL PUERTO DE VIELLA SALDREMOS AL VALLE DE NOGUERA-RIBAGORZANA. AL PIE DE ESTOS DOS PUERTOS HABÍA HOSPITAL CON CAPILLA Y CAPELLÁN PARA SERVICIO DE LOS PEREGRINOS QUE ATRAVESABAN EL PIRINEO POR ESA ZONA...

BERTRAND HABÍA NACIDO EN ISLE-JOURDAIN, A 33 KILÓMETROS AL OESTE DE TOLOSA, SIENDO SU PADRE ATON SEÑOR DEL LUGAR Y EMPARENTADO POR LÍNEA MATERNA CON EL CONDE DE TOLOSA. SUS PRIMEROS PASOS FUERON POR LA CARRERA DE LAS ARMAS; PERO, MÁS TARDE FUE NOMBRADO CANÓNIGO DE SAN-SERNIN, IGLESIA TOLOSANA. DE AHÍ, FUE PROPUESTO POR EL CLERO Y LOS FIELES COMMINGENSES PARA OBISPO, A LA MUERTE DEL QUE TENÍAN (1.083)...

SON TIEMPOS DE REFORMA BAJO LA DIRECCIÓN DEL MONJE HILDEBRAND, QUE LLEGÓ A SER GREGORIO VII; DE DONDE TOMÓ LA REFORMA EL NOMBRE DE GREGORIANA. TOMA PARTE EN DIVERSOS CONCILIOS REFORMISTAS, CUYAS DECISIONES APLICA ENTRE SUS DIOCESANOS...ES OBISPO Y SEÑOR FEUDAL Y SE ESFUERZA EN LEVANTAR UNA IGLESIA CON SU CLAUSTRO, EN LA CIMA DE LA ROCA, DONDE YA NO EXISTÍAN CASAS; TRAE A LOS CANÓNIGOS REGULARES DE SAN AGUSTÍN PARA LAS ATENCIONES DE LA IGLESIA. A SÍ COMIENZA LA CONSTRUCCIÓN DE NUEVAS HABITACIONES DE GENTE ATRAÍDA POR LOS MÉRITOS DEL OBISPO BERTRAND...

Un siglo más tarde se construirá el campanario actual, cuando el pueblo ha ya canonizado al obispo. Su canonización oficial vendrá en 1.222 y desde entonces la villa no llevará otro nombre, en todos los documentos, que el de Saint-Bertrand de Comminges. Será el nombre oficial de la antigua Lugdunum Convenarum, convertida por obra de un obispo santo en centro de peregrinaje espiritual.

El siglo XIII conoce un período fecundo dentro de la Edad Media: creación de universidades, catedrales, órdenes mendicantes de Franciscanos y Dominicos, progresos teológicos y filosóficos por una parte; de las villas frente a los feudos por otra parte; villas que controlan la producción industrial y el comercio y por lo tanto al poder económico... con sus fueros y franquicias...

Comminges es una región independiente; pero, esta independencia fue difícil de mantener para Bernarde VI frente a la pujanza de la dinastía de los Capetos y su forzado homenaje al Conde de Tolosa en 1.244, indirectamente le hizo vasallo del rey de Francia.

Mientras tanto los peregrinos venidos de todas partes inundaban la región de Comminges.

En el siglo siguiente, el XIV, Bertrand de Got, que más tarde llegaría a ser el papa Clemente V, agrandó la catedral de Saint-Bertrand de Comminges, cambió de lugar las reliquias del Santo y concedió importantes indulgencias a los peregrinos que las visitaran. Y creó el Jubileo de Saint-Bertrand...

La guerra de los Cien Años traerá consecuencias graves para todas las regiones de Francia y también para Comminges colocada entre las casas de Foix y d'Armagnac, opuestas entre sí. Los gascones por un lado y los de Foix por el otro someten a esta región commingense a toda clase de tropelías, latrocinios y asaltos que la van empobreciendo y desorganizando, disminuyendo su rol político.

Por otra parte, desde 1271 la realeza francesa está presente en Tolosa y controla una parte de los Pirineos Centrales. El secuestro de Margarita, condesa de Comminges, por su marido el conde de Foix, dio pie a la realeza para intervenir.

Los señores de Comminges piden ayuda al rey para la liberación de la condesa. El rey exige que se le entreguen todas las plazas fuertes. Era el 17 de enero de 1443. Margarita es liberada el 9 de marzo. Comminges se reparte entre los dos esposos, a cuya muerte pasará a la corona, pues no tienen hijos.

Intervienen los de Armagnac, pero «no tendrá otro efecto -dice

Rocacher- que empujar al rey a implantar sistemáticamente sus oficiales en Comminges ya poner «Franceses» en los puestos-clave».

Muertos ambos cónyuges, y a pesar de todos los esfuerzos para oponerse, Comminges entra bajo el dominio real francés el 20 de septiembre de 1.453.

En adelante una resistencia espiritual se mantiene en derredor del obispo de Saint-Bertrand.

Las guerras de .religión fueron terriblemente mortíferas en el sur francés durante el s. XVI y el 22 de abril de 1586 una banda de hugonotes saquean la catedral. A pesar de todo siguen las peregrinaciones. Los cristianos tienen a gala el pertenecer a su pequeña patria a la que les ata su fe cristiana, siendo Saint-Bertrand y su catedral la cristalización de este patriotismo hasta que en 1.793 la diócesis queda repartida entre la de Bayona, Tolosa y Seo de Urgel a la que va a parar el valle de Aran.

La Convención de la Revolución francesa cambia el nombre de Saint-Bertrand de Comminges por el de Hauteville y deja a Saint-Bertrand reducido a una aldea, después de haber saqueando la catedral, expulsado su cabildo, eliminadas las escuelas gratuitas, desterrados jueces y magistrados y hecho un vacío de espantar...Así dice un informe presentado al Prefecto de Tarbes en 1.809 por los de Comminges doliéndose de su miserable situación.

Siguen a pesar de todo las peregrinaciones y sobre todo el Jubileo de Sant-Bertrand que hacía decir a los lugareños: «annado jubifero, annado de misero» (año de jubileo, año de miseria), pues todavía en 1850 se calcula que acudían entre sesenta y ochenta y siete mil peregrinos que acampaban sobre los campos y arrasaban los bosques para leña con que calentarse...

Hoy día las Agencias preparan excursiones turísticas desde Luchon y desde Lourdes todos los días del verano. De peregrinos, nada. A visitar un museo decrepito, una catedral que a duras penas se puede mantener en decoro, unas ruinas en el llano...Lo que queda de Lugdunum Convenarum a dos mil años de distancia y del Saint-Bertrand de Comminges del Medio Evo. Sic transit gloria mundi, que decía el otro.

Si subimos hacia la Alta Montaña nos encontramos con un laberinto de valles más o menos largos; pero, abundante, aptos para el pasturaje de invierno. Encontramos por todas partes ganado vacuno y ovino. Por todas partes la señal de «Cañada» con la imagen de una vaca. En Bagnères-de-Luchon, en el valle que hay a la entrada, están marcadas

tres cañadas o pasos obligatorios para los rebaños «troupeaux» de la trashumancia. Entre el ganado podemos encontrar también la cabra y el asno domesticado. El rebeco y la cabra montes quedan para los cazadores. El oso pardo, para crear problemas a los pastores. Hay señales de tráfico que indican la existencia del ciervo...

Por el valle de Sant-Beat, llegamos al Valle de Aran, después de pasar por Fos, que es realidad una foz. A continuación, ya en Aran, nos encontramos con el pueblo de Les que debió de ser Lez, como Fos es foz. Lez en vasco significa caverna, cueva, sima.

Aquí, en el Hotel Europa, tenían en la carta de los menús, un plato de carne que decía: «carnero».

Efectivamente el ganado lanar y el vacuno parecen ser la riqueza fundamental de estos valles desde el llano hasta las cumbres del Pirineo en el Alto Garona: Haut Garonne anuncian los letreros por la carretera, al menos desde Sant-Beat. Se repite la tautología de Val y Aran, al decir Alto-Haut y Gar (ona).

Aran significa valle y Gar, cima alta: ideas repetidas. Repetición que tiene lugar en el momento en que se pierde el Euskera en la región. Se olvidan los significados de Aran (valle) y de Gar (cima) y de ahí nacerán el Valle de Aran y el Alto Gar-ona.

Este fenómeno lo apuntábamos ya al hablar de Les Bordes y La Bordeta que están en el mismo Valle de Aran. Bordeta significa Lugar de Bordas o cabanas. Al perder ese significado, adquiere otro con el añadido del artículo La: La Bordeta, la Borda Pequeña. Exactamente lo que ha sucedido en zonas del País Vasco actual, donde se ha perdido el Euskera, el habla vasca.

Citamos como ejemplo una zona de las Encartaciones de Vizcaya en que el término Larraineta (zona de pastos) se ha convertido en algo con significado en castellano: La Reineta, La Reina Pequeña. Exactamente como en el caso de La Bordeta.

En la carretera de Tolosa a Pamplona podemos leer Lez-a (La cueva) que es la repetición del Les aragonés más el artículo a y a continuación otro seguido Lezaeta (lugar de cuevas). El día que olviden en la zona la lengua vasca se convertirá en La Leceta como sucedió con La Bordeta y La Reineta arriba citados.

Le Garonne francés, al llegar al Valle de Aran recobra su verdadero nombre: Riu Garona, recuperando su nombre aborigen y que ya lo hemos repetido que significa Cima-Buena. No lejos tenemos allí arriba

la Bonaigua o Buena-Agua. Buena-Cima y Buena-Agua es lo que esa cima produce al dar origen al río Garona. Es extraño que por allí no exista (aunque habrá existido) un Gar-Ate (Puerto-en-la-Cima) que tal vez lo fuera un día el «Portillón» por allí presente. En Guipúzcoa, tenemos el puerto de Etxe-gar-ate: Las Casas del Pierto en la Cima, paso para Navarra.

#### ARAS, LAPIDAS Y CIPOS.

En esta zona de Comminges hay abundantes aras de genios del Imperio Romano y genios indígenas a quienes se ha añadido la palabra «Deo» en latín. Algo que me parece importante para interpretar las lápidas indígenas es recordar que están a veces latinizadas, del siguiente modo: Deo es palabra que está en dativo (dedicado «al Dios»...) Entonces, la palabra del genio indígena la declinan como si fuera de la segunda declinación, como Deus, Dei, Deo...=el Dios, del Dios, al Dios...Cosa que no necesitan hacer si la palabra termina en O como ASTO, o como ARITXO; pero, sí lo hacen con ILLUNA (oscuro) que convierten en un adjetivo de la segunda declinación que en dativo es ILLUNO que parece concordar bien al oído latino o latinizado, con ASTO. En otra lápida funeraria del valle del Ebro dirá: EJUS UXOR (su esposa) TICHIA, SOGRA (la suegra) ILLUNA; de modo que TICHIA e ILLUNA parecen concordar bien con UXOR y SOGRA que son femeninos. En cambio con ASTO han puesto ILLUNO, cuando en Euskera ILLUNA sirve para los dos sexos. Pero, a un oído latinizante le sonaría mal el siguiente epitafio: ASTO ILLUNO DEO y lo ponen al estilo latino: ASTO ILLUNO DEO...

La palabra TICHIA se ha de leer convirtiendo la H en K que es como la pronunciaban los latinos y así nos da TICKIA («pequeña») UXOR (esposa) e ILLUNA («morena») SOGRA (suegra). Esto parece indicar que dos mujeres vascas han entroncado con gente romana o romanizada, pues la lápida la encabeza RHODANUS ATILIF(LIUS) = RODANO HIJO DE ATILIO...

Esta observación nos servirá también para la inscripción de AHERBELSTE que se dirá AKER (cabrón); en BELSTE ha habido una transposición de letra: la S se ha corrido delante de la T, cuando en realidad tiene que estar después de la T: BELTSE (negro). Nos sale así el Cabrón Negro de los Akelarres y el que tiene virtud para cuidar las cuerdas de enfermedades...

El río Adur que desemboca en Bayona y el Garona que lo hace en Burdeos, se encuentra, río arriba, en los Pirineos, cerca el uno del otro.

En lo más alto del Adur nos encontramos con **ARIXO** y un poco más abajo con **ASTO ILLUNO**. En las alturas del Garona están **BAI-CORRIXO** y más arriba **AHER BELSTE**. Los cuatro temas están en la parte alta de los Pirineos y dentro de un área cercana los unos de los otros.

**AARI.**

(Su diminutivo es **ARITXO**) es un genio de la mitología vasca que acompaña a **MARI** en su cueva, del cual hemos hablado ya. Un genio que pertenece al mundo del pastoreo. Su ubicación está en lo más alto de las fuentes del Adur en los Altos Pirineos y zona de pastoreo. La inscripción dice:

**ARIXO  
DEO**

**V.S.L.M.**

Según Sacare, es un cipo de 0'35 de altura, roto en parte. El lugar: Loudenvielle. (Altos-Pirineos)

**ARIXO** o **ARITXO** es diminutivo de **AARI** y terminando en **O**, suena a dativo como **DEO**. Y significaría: **AL DIOS CARNERITO**, que en la mitología vasca significa: **A ESE GENIO SUBTERRÁNEO QUE SE APARECE EN FORMA DE CARNERITO.**

**ASTO**

Es otro genio de la mitología vasca, que defiende a quien camine con él. Una ayuda para los pastores. El ara está ubicada también en los Altos Pirineos, cerca de la de **ARIXO** y dice así:

**ASTO-ILLUNO DEO**

Asto es el burro. Siempre gris, más o menos oscuro. Como el Macho Cabrío de la mitología vasca tiene que ser Negro, parece que el Burro ha de ser Oscuro, porque negros no los hay. Debiera decir **ASTO ILLUNA**, pero ya hemos dicho más arriba que eso sonaría mal en oídos latinizantes. Así lo ponen como si fuera un dativo de la segunda declinación: **ILLUNO**. Significa: **AL DIOS BURRO-OSCURO**. Que traducido a la mentalidad mitológica, será **AL GENIO SUBTERRÁNEO QUE SE APARECE EN FORMA DE BURRO OSCURO.**

## BEIGORRITXO

Lo hemos visto como genio de la mitología vasca, que aparece en forma de VAQUITA ROJA y traduciendo literalmente VACA ROJITA. El Txo o XO es un diminutivo, como lo hemos indicado al hablar de ARI-XO, carnerito.

En lo alto del Garona tenemos un ara a BAICORRIXO DEO, que a veces se repite en forma de BAIGORISO, BAICORIXO, BAIGORISCO, BAIGORIX, BUAICORRIX, BUAIORIX... Este tema baja del Pirineo hasta la zona de Tolosa akitana, no es extraño que al bajar de la montaña se vaya alterando su composición. Esta multiplicación de las aras indica la importancia del ganado vacuno en la región y el interés por el Genio que en la Mitología del País se presenta como BEIGORRITXO o Vaquita Roja, que según hemos visto anteriormente era el tipo de ganado vacuno, pequeño y rojizo, que existía en toda la región desde la prehistoria.(1)

N° 144

Pág. 509

DEO BUAI  
CORRIX  
ANDOSS  
PIANDOS  
IOIANII  
V-S-L-M

Lectura incierta sobre todo en la penúltima sílaba. Cipo en mármol muy estropeado.

De la zona alta del Comminges.

No se puede precisar el lugar

exacto.

(1) «Al formar palabras por sufijación o por unión de **dos vocablos**, pueden ocurrir algunas modificaciones.

B) *Cambio:*

1. Apofonía o cambio de vocal: maite + kunde = Mait«-kunde, amor...» Pág. II de «El Lenguaje Vasco» de Nicolás Ormaechea «Orixc» y Martín de Oyarzábal. Impreso en Gráficas Izarra: San Sebastián, 1.963.

Este es el caso que ocurre en Beigorritxo, compuesto de dos vocablos Bei más Gorri y el sufijo Txo. Bei se ha convertido en Bui.

El tema es de Baigorrix(o) y Andoss(o).

N.º 145(1)

Pág.509

BAICORRIXO DEO  
NANNAXUS  
AI IIONISFIL  
V.S.L.M.

(1) Catálogo del Museo de Toulouse, publicado en La Enciclopedia Auñamendi.

Fragmento superior de un cipo votivo, muy deteriorado. Los nombres de los personajes oferentes están muy gravemente estropeados. La sola parte del texto que se distingue netamente es el nombre de dios, «idéntique á celui du monument qui precede, sauf quelques variantes orthographiques».

Pertenece al Alto Comminges o Alto Garona (como el tema posterior de Akerbeltse), aunque sin poder precisar el lugar exacto.

## AKER

El macho cabrío llena muchas páginas de la mitología no sólo vasca; pero, también vasca. En el Alto Garona, más arriba que el ara de BAICORRIXO se encuentra la de AKER BELTZA o Cabrón Negro. Aquí no hay diminutivos, porque el cabrón que preside los Akelai res ha de ser grande. La inscripción dice:

AHERBELSTE DEO

Convirtiendo la H en K como lo hacían los latinos y volviendo la S a su sitio tenemos AKER BELTSE. Literalmente CABRÓN NEGRO. Y traducido a la mitología vasca: AL GENIO SUBTERRÁNEO QUE SE APARECE COMO CABRÓN NEGRO...

Nº 143	AHERBEL	Fragmento superior de altar
Pág. 509	STE DEO	de 0'25 de altura en mármol.
« A AHERBELSTE	SENIUS ET	..... cavidad superior
j-jjQg	HANNA	P.....bi' libaciones y
SenioyHana,	PROCV	ofrendas,

hijos o libertos de Próculos».

Pertenece a la zona alta de Comminges. Alguna vaga indicación hace parecer que su origen está en Saint-Avertin, a 5 kilómetros de Bagneres de Luchon, en el umbral del valle del Larboust. Esta iglesia de Saint-Avertin encierra (1865) algunos monumentos epigráficos.

## ABEL, ABEL-GORRI.

Según Azkue ABELGORRI se emplea para designar bueye vacas, toros, novillos... Está compuesto de dos vocablos ABEL y GORRI = Ganado Rojo, como eran y aún lo son en parte, los bueye vacas, toros y novillos del Pirineo y resto del País Vasco.

En el Alto Garona en la región de Comminges tenemos al menos cinco aras dedicadas a un dios o genio llamado ABELIONI, en el val de San Beat, en el de Larboust, en el de el Alto del Save, en el de Longt y el quinto en el Alto Garona.

En este genio o dios tenemos dos términos vascos ABEL y ON. Habiendo de poner en una misma ara estas dos palabras con la de DEO que está en dativo, hay que latinizarlas y ponerlas en dativo para que concuerden con DEO. Latinizando las palabras ABEL y ON no puede declinarse más que por la tercera declinación: Abel, Abelis, Abeli (dativo) y On, Onis, Oni (dativo).

Hay que poner ABELI ONI DEO = al Genio Bueno que se presenta bajo la forma de Ganado (vacuno).

Con la mitología vasca actual, donde todavía se conservan hasta hace muy poco, vivos estos genios de forma animal, en una mano y urmente latina en la otra, la interpretación es de lo más sencillo y claro. No existe un genio llamado Abelioni, sino Abel On que se han de poner en dativo para que concuerden con Deo y no hieran el oído romano.

¿Cómo relacionar a este Genio con Baicorrixo o Beigorritxo? Probablemente este segundo era el Genio malo y aquel el bueno. El Genio que aparece como Vaquita Roja (Beigorritxo) secuestra a una joven por la cueva se la lleva al mundo subterráneo. MARI el Genio máximo de la Mitología Vasca, adopta varias formas de animal. Es maléfica pero, también es benéfica. Es una especie de síntesis del Bien y del Mal. ABELIONI es el Bien y BAICORRIXO, el Mal...

Nº 182	ABELIONI	Cipo en mármol. Altura 0'75 por
Pág. 515	MINITIA	0'30 de anchura.
	JUSTA	Inscripción superficial y muy desgastada.
	V-S-L-M.	

encontrada en AULON, en el valle del NOUE, que entra en el Garon más arriba que la desembocadura del Salat. AUNON está «dans les plateaux» que limitan al norte con el valle del LOUGE (cantón de Aurignac).

Nº 129 Pág. 506	ABELIONI D E O TITULIA-HO MULLI-F-V-S-L-M	Cipo en mármol. 0'35 por 0'16. Caracteres irregulares y grabado bárbaro.
--------------------	--	--

En Sain-Beat, a 123 kilómetros de Toulouse, en una garganta estrecha del Garona. En 1838 fue comprado por el municipio. AL DIOS ABELION TITULIA HIJA DE HOMULLI...

N.º 130 Pág. 507	ABELIONI DEO SABINUS BARHOSIS V-S-L-M	Altar de cuatro caras en mármol: 0,38 por 0,18. Tiene un vaso para libaciones: en el lateral derecho: una pátera en el izquierdo.
---------------------	---	---

AL DIOS ABELION SABINO DE BARKOX... Este altar estuvo encastado en un muro de una capilla. En Saint Beat.

Sacaze	ABELIONI SEX IUL PRO PINQUUS ROMALIANUS VSLM	Según Sacaze, está en dativo y se deberá corregir por ABELON; aunque él diga: ABELION. Aparece en FABAS (Alto Garona) villa célebre en otro tiempo por la abadía llamada de Lumdiu (Lumen Dei) y su capilla de Saint-Pé d'Arcs.
--------	--	---

Es un cipo procedente de esa capilla...

«De todas las divinidades antiguas de los Pirineos, Abelion es seguramente el que tuvo un área de adoración más extensa. Baigorrix ocuparía, creo yo, el segundo lugar». Sacaze Op. Cit. pág. 29-30.

ABEL ON pudiera significar ganado ovino o caprino. Abel-etxe significa eso mismo aún hoy día en Zuberoa (Euskalerra-Yakintza, Azcue). También pudiera ser el Genio Bueno del ganado en general. Baigorritxo siempre ha tenido mala prensa. Hay que ver a las vaquillas (rojas) en las plazas durante los embolados. En la época de cría tenían que ser muy malas.

## ABERRI

En lo alto del Garona nos hemos encontrado con los Genios Baicorrixi y Aher Belste. En lo más alto de las fuentes del Adur, los Genios Asto Illuno y Arixo, todos ellos en los Pirineos centrales. Bajando por el Garona aparece Abelioni y algo más abajo ABERRI y BAIGORRI-XO.

Siguiendo en este ambiente de Genios animales, los más repetidos son los referentes al ganado vacuno: ABEL y BAI (variante de BEI). El término con el adjetivo GORRI, ya lo hemos dicho, significa GANADO VACUNO (bueyes, vacas toros, novillos...) A mi entender ABERRI debe de ser contracción de ABELGORRI. No tengo entre manos ninguna cita sobre el particular, pero he oído alguna vez a D. Manuel Lekuona que el vasco tiende a contraer las palabras más largas a tres sílabas y a simplificar la pronunciación.

Efectivamente la palabra ABELGORRI, que puede ser la primitiva, tiene en medio una L y una G que crean una cierta dificultad al pronunciarlas y suprimiéndolas, con la vocal correspondiente O, se contrae en ABE-RRI.

En lo de buscar la facilidad en la pronunciación la tenemos, por ejemplo, en la palabra **pretil**, que los vascos hemos pronunciado **petril**, aun hablando en castellano. La hemos adoptado en euskera con la versión **petrilla**...

El tema ABEL aparece al menos cinco veces; en cambio ABELGORRI que es el término más usual para designar al ganado vacuno, no aparece ninguna vez, como no sea este ABERRI, supuesta contracción posible de ABEL-GORRI.

Estamos interpretando las aras y lápidas a través de tres coordenadas: El Euskera, en que están algunos de los nombres de los genios; el Latín en que están escritas las inscripciones y la Mitología vasca actual, en la que perdura un mundo de genios animales.

El tema Toro-rojo existe en la Mitología vasca; pero, entre las aras no encontramos ninguna que pueda interpretarse por TORO; pero, sí por NOVILLO. Estamos hablando del Alto Garona y sus valles. En la zona en que nos encontramos estudiando, en el valle de Neste, el escritor Secaze, cita una dedicada a

### ERGE DEO

ERGI significa Novillo o Novilla. El Toro es un elemento sagrado en muchas mitologías y el mismo Júpiter nos desdeña el convertirse en toro.

mansurrón para acercarse a Europa, de quien se había enamorado, y conseguir que montara a su grupa, para huir con ella a la tierra que después se llamaría Europa... Es importante el toro tanto como objeto de culto, como objeto de sacrificio en el culto. El año 1960 visitábamos algunos estudiantes amigos el templo de San Clemente en Roma, cerca del Coliseo. Templo del s. VI en el que se estaban realizando obras de investigación arqueológica, fruto de las cuales fueron los descubrimientos de la cripta, el templo primitivo, y más abajo un templo minúsculo a Mitra. Había en el departamento una mesa en plano inclinado y, señalándolo con el dedo, decía el guía: —Sobre esta mesa se sacrifican los toros ofrendados a Mitra.

Creo que además del tema NOVILLO tenemos también el de TORO CASTRADO o BUEY. Seguimos en la zona de Comminges, en Saint Pe d'Ardet, donde nos encontramos con un

#### DEO IDIATE.

IDI en vasco significa BUEY y su complemento ATE o ATHE, MON-TON. Sería algo así como una DULA o una MANADA de bueyes domesticados.

Esto se confirmaría con otra ara dedicada a

#### ELE DEO

que según Sacaze era una deidad pirenaica. Pero, resulta que en vasco ELE significa de nuevo DULA, GANADO, REBAÑO...

Faltan los temas OVEJA y CABRA (tenemos el CARNERO y MACHO CABRIO) que pudieran estar incluidos en este ELE...

La importancia del buey, el carnero y la cabra en la vida de los pueblos pastores se puede ver estas citas bíblicas: 2 Samuel 6, 1-23 que dice: (Suben el Arca a Jerusalem) «Cada seis pasos que avanzaban los portadores del Arca del Señor, sacrificaba (el Rey David) un buey y un carnero cebado». Y el Salmo 65: «Te ofreceré víctimas cebadas, te quemaré carneros, inmolaré bueyes y cabras».

Junto a los temas IDIATE y ELE tenemos el de EDELATE.

Nº 123	EDELAT (i sobrepuesta)	Altar en mármol: 0'57 alto
Pág. 505	DEO (en dativo)	A la derecha, pátera; a la
	Sex. Min.	izquierda <b>épichisis</b> con
	APRILIS-ET	panza a pliegues, cuyos pies
	ALSIMS-F	y cuello están adornados
		en cordoncillo.

Es un vaso para ofrendas como el **guttus** lo es también.

Se descubrió en Saint-Bertrand, en un campo llamado El Campo del Santo.

Parece que en la composición del nombre entran estos elementos: ED (e), EL (e) y Atē. Por las inscripciones anteriores conocemos dos de los tres elementos: ATE y ELE (dula y ganado). El tercero es EDE, que tiene el significado de BRIDA que dice relación a la doma, especialmente del caballar. Tenemos además que EDEDUN (literalmente, el que lleva la brida) significa: CABALLO EMBRIDADO. O sea: DOMADO.

El tema CABALLO no aparece en las aras, al menos en los términos que hoy conocemos para designar el ganado caballar. Esta puede ser una pista. Al menos para el domesticado.

«AL DIOS EDELATE Sixto Minucio HIJO DE ABRIL Y DE ALCIMIS (?)»

Hay otras dos inscripciones latinas

#### ERDIT Y ERDITSE

(esta última en la Tolosa akitana, según Sacaze) cuyo significado directo en vasco es PARIR. En este ambiente de ganado y pastoreo el Genio que cuidara los Partos había de ser importante.

El pastor pirenaico no dejó de ser cazador de aquellas especies animales que no pudo domesticar. Ni el pirenaico, ni el resto de los pastores. El pueblo vasco levantó una serie de castillos (gatzelu) en una serie de cumbres estratégicas. Entre ellos está el de Aitzorrotz en la cumbre de un monte de Bolibar, barrio de Escoriaza en Guipúzcoa. Fue uno de los castillos entregados a Alfonso VII de Castilla. Y fue habitado hasta el último tercio del siglo XIV.

En una hendidura de roca cercana al castillo, donde, al parecer arrojaban los residuos de su comida, se han encontrado una serie larga de huesos de diversos animales, que indican el género de alimentación, que era a base de toros y vacas.

También comían cabras, ovejas y cerdos. Entre los residuos de cabra, los hay de dos especies: la menor es cabra montés, no domesticada. Como tampoco lo eran el corzo y el jabalí cuyos residuos se encuentran en la misma hendidura. Hubo que cazarlos. Son datos que nos suministran Koro Mariezkurrena y Jesús Altuna en la revista MUNIBE, 3/4. 1981. Págs. 199-213.

Y hablando de jabalí nos encontramos con una divinidad o genio llamado

#### BAESERTE.

Dice así Estornés Lasa en su Enciclopedia General...Epoca Romana, pág. 583:

«Nombre de divinidad. Inscripción latina (GOURDAN, Alto Garona, Comminges). El altar dedicado a esta deidad en el barrio de Gourdan, BASERT, tiene en los costados un ánfora y un jabalí. El nombre BASURDE «jabalí» se identifica con BAESERTE».

BASA significa «bosque» y URDE «cerdo» = cerdo salvaje que corresponde a jabalí. En BAESE aparece el BASA y el final RTE se parece al RDE de Urde. De todos los modos las posibles dudas las disipa el jabalí grabado en su costado.

Aún hoy día se dan cada año por el invierno abundantes batidas al jabalí, aunque solo sirva para comerlo en las sociedades gastronómicas.

Nº 114	BAESERTE	A 8 kilómetros de Saint-Bertrand, en el valle de HUOS, a la
Pág. 502	DEO	rivera derecha del río GARONA.
Cipo de mármol	HARBELE	
0'70 altura.	HARSI-F	AL DIOS BAESERTE
Laterales esculpidos: a la derecha un ánfora		HARBELEX
y a la izquierda un jabalí corriendo.		HIJO DE HARSI.

Dice el Catálogo de Toulouse:

«El jabalí estaba sin duda consagrado a la divinidad forastera de Baesert».

Esta es una suposición del comentarista que añade:

«El territorio de donde procede este mármol, al Sur-oeste de HUOS, se llama aún hoy día BASERT». Lo cual parece indicar en contra de su suposición, que ese tema no es precisamente forastero; sino enraizado en el lugar, dándonos el jabalí esculpido una pista para interpretar el nombre del genio: BAESERTE.

Una capilla de N<sup>a</sup> Señora, de la Edad Media, ha reemplazado al santuario primitivo.

HARBELLEX parece llevar en su composición dos términos de parecido vasco: ARBEL (pizarra) y LEX o LEZ (cueva); hijo de HARS-  
SI, del que podemos suprimir la I del genitivo y quedaría HARS o  
ARTZ, que significa OSO.

Toda la lápida está gritando su ser indígena.

Antes de pasar a considerar otros elementos del culto pagano de los que decía D. José Miguel Barandiarán en 1922, en su conferencia «La Religión des anciens Basques» (Enghien. Belgique).

«Los vascos adoraban las montañas, las fuentes, los árboles, el fuego, las piedras, los vientos, etc.», vamos a desplazarnos en el Pirineo hacia occidente, abandonando el Garona. En la misma conferencia decía Don José Miguel:

«en la capilla de Santa Magdalena de Aranhe en la cumbre de una montaña cerca de Tardets (Atarratze), se encontró un placa dedicada al oráculo (fano) Herauscorrtsehe...»

Parece ser que en la T hay incluida una I, porque Estornés Lasa, en su obra citada, escribe HERAUSCORRITSEHE. En realidad ha escrito una C en vez de la penúltima E, que está corregida. Si es que hay duda en la interpretación de ese signo, le va mejor la C que la E. dice la inscripción:

FANO  
HERAUSCORRITSE =  
HE-SACRUM...

Si en vez de E la inscripción puede leerse por C, la palabra sería HERAUSCORRITSCHÉ. D. José Miguel en la nota citada dice que era una divinidad femenina. Estornés Lasa no dice más que «nombre de divinidad». Alguna vez he leído al interpretar esta palabra, hacer mención de QUEMADO y CENIZAS que eso significarían las sílabas ER (A) AUS=Erre (quemar) y Autz (ceniza)...Que AUS signifique «ceniza» me parece acertado; el resto, no. Si volvemos al uso latino de pronunciar las H por K como lo hicimos en AHER=AKER, nos daría el siguiente sonido:

KERAUSCORRITSCKE.

A mí me parece encontrar tres palabras distintas: KERA, AUS y CORRITSCKE. En el tema de Baigorri hemos visto que las sílabas GORRI (rojo) a veces las transcriben CORRÍ; tanto les da una forma como la otra. También la misma lápida puede dar pie, por la dificultad que presentan a menudo para una fiel lectura, a estas diferencias. Esta misma dificultad se presenta entre la C y la E.

Veamos el significado, si lo tiene, de cada una de las palabras. La primera es KERA, sufijo que significa «modo de ser». Aquí no es sufijo; en todo caso sería prefijo. No siendo sufijo, veamos qué puede significar como sustantivo.

Significa ASNO o BURRO. Con esto volvemos a los temas de genios animales. Y aquí en concreto al tema ASNO del que conocemos el ASTO ILLUNO o ASNO OSCURO.

La segunda palabras es AUS que ha sido ya interpretada por CENIZA. La tercera es CORRISTCKE o CORRITSEKE que en una lectura actual daría GORRIXKE o GORRIXKA que puesto en castellano nos daría «AL BURRO CENICIENTO ROJIZO».

D. José Miguel habla de «una deidad femenina» y su nombre va precedido por el de FANO en dativo. El nombre del oráculo también han de ponerlo en dativo y como termina en A se supone de la primera declinación y femenino; CORRISCHA. El dativo suena a E, aunque es un diptongo A-E, se pronunciaba en una sola emisión de vos, sonando a E y no como ahora lo hacen en los Institutos separando la A de la E. Hay que poner, pues, CORRITSCHE, o CORRITSEHE. Mejor con la C que ya la vimos al tratar de aquella lápida en que aparece la palabra TICHIA que se ha de leer TICKIA y suena perfectamente y significa PEQUEÑA, referida a la mujer del que dedica la lápida. También en nuestro caso la C encaja perfectamente: CORRITSCKA=GORRIXKA=ROJIZO.

Para el escultor o escritor latino, que manda esculpir la lápida, un genio cuyo nombre termina en A, es femenino y lo declina por la primera al ponerlo en dativo: E.

La traducción de todo el texto FANO HERAUSCORRITSEHE SACRUM, sería LUGAR SAGRADO (DEDICADO) AL ORACULO ASNOCENICIENTOROJIZO.

Todos los asnos son cenicientos o grises. Así el poeta nos compara a los hombres con ellos, cuando dice: No hay nadie blanco como los ángeles, ni negro como los demonios; todos somos grises como los asnos...Pero, un gris-oscuro o un gris-rojizo no debían de ser cosas corrientes. Lo cierto es que tenemos dos aras, entre las dedicadas a los genios en forma de animal, dedicadas al ASNO GRISOSCURO Y AL ASNO GRISROJIZO. Al menos, es lo que a mí me parece.

## SACRUM

Aparece esta palabra en algunos altares o aras. Varios son los significados que se pueden reducir a dos; Objeto sagrado y sacrificio, que

sería: acción sagrada. Esto es lo que nos dice el diccionario de Raimundo Miguel.

Es posible que en estos casos de nuestras montañas fueran las dos cosas: el ara, objeto sagrado; y los sacrificios y libaciones que en ellas se practicaban.

Leyendo LOS FENICIOS, II, de la colección Grandes Civilizaciones Desaparecidas, en la página 188 nos dice su autor Donald Harden lo siguiente:

«Era costumbre antigua... que cuando se alcanzaba la costa después de una navegación feliz, se realizaban ciertas ceremonias religiosas. En lugares en que los desembarcos se sucedían de modo más o menos regular, es posible llegara a estabilizarse el lugar sagrado...» y que más tarde «se elevase el templo principal sobre el santuario o lugar sagrado previamente existente, aunque sin construcciones».

Esta costumbre la mantuvieron los vascos terranoveros que iban a la ballena en el Golfo del San Lorenzo. Antes de entrar en el gran estuario se encontraba el puerto de Cansó, que era el primero que tocaban en América al atravesar el Atlántico. Tenemos un testimonio de un capitán de Donibane Loitzun que dice así:

«Al llegar a Cansó,  
al Norte, es la de  
dar gracias a Na.  
Señora... Yo Denis  
de Rotis lo escribo...  
Puerto de S. Juan de  
Luz... Año 1.674».  
A ese momento  
corresponde la  
imagen adjunta.



CANSEAU  
Piére des marins à Notre-Dame.

Donal Harden ha citado a los Fenicios y a otros pueblos; pues, parece que la costumbre era general. Por ese testimonio podría entenderse por SACRUM además del ara y sus sacrificios, el lugar que así quedaba consagrado a la deidad. Sobre estos lugares edificaron más tarde los cristianos sus capillas y templos... San Agustín (Libros sobre la Ciudad de Dios: Libro 10,6) nos dice sobre el particular:

«SACRUM. Verdadero sacrificio es toda obra que se hace con el fin de unirnos a Dios en santa sociedad... es una acción divina, como nos lo indica la misma palabra con la cual los antiguos latinos llamaban a esta acción».

Otro de los términos empleados en las aras es el de EX-VOTO que pudiéramos traducir por «acausa de un voto». Respecto a esto Malaquías nos dice en la Biblia (1-13 y 14):

«Maldito el tramposo que tiene un macho en su rebaño, ofrecido en voto, y trae al Señor una víctima defectuosa».

## LA LUNA

La Biblia (Hb. 3,12...) era el Libro Sagrado de los israelitas y en esta cita se nos dice:

«...tocad los panderos, las cítaras templadas y las arpas; tocad la trompeta por la luna nueva, por la luna llena, que es nuestra fiesta».

Del mundo de los animales pasemos a otros aspectos de la Naturaleza recordando lo que nos acaba de decir nuestro maestro: que los vascos adoraban las montañas, las fuentes, los árboles, el fuego, las piedras, los vientos, etc. En entre otras cosas, además de ésta está el sol y la luna. De ésta decía el Príncipe Bonaparte que en el Pirineo navarro la llamaban Goikoa. De ahí a Jaun-Goikoa no hay más que un paso. De ella dirá el autor de la obra citada más arriba, «Civilizaciones del Mar Rojo» en su página 138:

«El toro iba a ser el animal del culto del dios Luna, sin duda el más popular de los dioses...»

Vemos lo que encontramos sobre este culto a la Luna en la zona del Alto Garona, y su contorno.

Y vamos a comenzar citando a D. Juan Thalamás Labandibar, que en su trabajo «Cultura Pirenaica», publicada en el Tomo 20 de la Colección Kardaberaz-Bilduma, pgs. 226-8, hablando de los mitos pirenaicos, dice:

«ILUNUS o ILUNES, divinidad selénica, fue la que tuvo más extensión y arraigo entre los pirenaicos, con Abelion. Por el parecido a Illune, término euskérico que significa hoy oscuridad nocturna y entra en su etimología la palabra Il, luna».

«Ulumberri, Illumberrixus, significa en euskera luna nueva».

No vamos aquí a descubrir la autoridad de D. Juan Thalamás; el ha hecho en esta referencia lo que hacían los latinos que inscribieron los textos de las lápidas y aras: ponerlos en latín y decimos Illumberrixus, en nominativo. Pero, el texto dice ILURBERRIXO, como si estuviera en dativo, como corresponde a la lápida dedicada al dios (dativo)...Y

esto hay que tenerlo presente cuando tratamos de interpretar los textos: que los latinizan y ponen en dativo o algo que suene a ello.

Comencemos por

#### ILLUNO DEO

del que la Enciclopedia Auñamendi que ya hemos citado, dice: «Nombre de divinidad. Inscr. Lat. (Valle de Layrisse, Commingues». Antes vimos otra ara con ASTO ILLUNO DEO, en la que ILLUNO era adjetivo y ASTO el sustantivo. En esta de ahora ILLUNO es el nombre de la deidad, por lo tanto, sustantivo: OSCURIDAD. Podríamos traducirlo por

#### AL DIOS OSCURIDAD.

Es opinión comunmente admitida que las dos primera letras de esta palabra IL se refieren a la Luna; por lo tanto, esta Oscuridad se refiere a una de las fases de la Luna, aquella en que su luz se apaga. Y de la noche en tinieblas. Para nosotros en ciudades y pueblos, la luna nueva y la luna llena significan lo mismo: nada. Pero, en las aldeas remotas, cuando hay que moverse de noche, se llevan muy en cuenta las fases de la luna. Y en aquellos tiempos, no digamos nada. Cada mes la luna se apaga y vuelve a resucitar: empieza de nuevo y con ella la esperanza.

Ara dedicada a

#### ILUMBERRI

a la Luna que empieza de nuevo: BERRI = NUEVA. Esta ara pertenece al Valle de Saint Béat en Commingues. Y en Escuñaü, del Valle de Aran, nos encontramos con

#### ILURBERRIXO

que termina en diminutivo: A LA LUNITA NUEVA o mejor A LA LUNA NUEVITA.

#### ILURBERRIXO/ANDEREXO

Dice el P. Fita en 1 de junio de 1883:

«Mi docto amigo M. Maurice Gourdon...ha tenido la bondad de remitirme...la fotografía de otro mármol insigne que halló en la iglesia del pueblo de Escuñaü. Por desgracia no está completa la inscripción, a causa de la rotura de la piedra; bien que sus dos palabras

#### ILURBERRIXO ANDEREXO

compensan asaz este defecto, por ser enteramente vascongadas.

La segunda es nombre de mujer, derivado de **Andere** (señora ama de casa) conforme lo ha demostrado M. Luchaire...» (Añamendi...Estudios. Epoca Romana. Pág. 41).

De acuerdo en que los dos nombres son vascos y de que Andere o Andre significan Señora, dicho con el máximo respeto; pues a la Virgen María también se le llama Andre (o Andere) María.

El **Xo** final es diminutivo de ambas palabras; lo hemos visto en otros temas.

No estoy de acuerdo en que Ilurberri sea Villa Nueva. Me parece más bien que volvemos al tema de IL, ILUN, ILUR...que se refieren a la Luna...En este caso Ilur-berri sería la Luna en su fase Nueva. Puestos en diminutivo los dos términos nos darían esta traducción completa, en dativo: «A la Señorita Luna Nuevita», entendiendo el diminutivo de Andere en un tono cariñoso y de sumo respeto religioso.

En las montañas de estos Altos Pirineos Centrales se van acumulando toda clase de temas: sol, luna, lluvia, fuentes, fertilidad, ganado, macho cabrío, carnero, novillo, vaca roja, montes y cimas...

En la Etnología actual hay una canción a la Luna que solíamos cantar de niños en Lazcano (Guipúzcoa) que dice:

Illargi amandrea,  
zeruan ze berri?  
Zeruan berri onak  
orain eta beti.

Luna, señora madre,  
qué novedad en el cielo?  
En el cielo las novedades  
siempre son buenas.

**ILURBERRIXO** según la Enciclopedia Añamendi, es variante de  
**ILURBERRIXON**

que sería A LA LUNA NUEVITA BUENA, pues la terminación ON=BUENA ha fundido dos OS en una.

Ha habido un cambio de letras la R por la M que aparece en la lápida dedicada a

**ILURBE**

la R de **berri**, se ha puesto delante de la B. De este genio nos dice La Citada Enciclopedia:

«Deidad entre el Adur y el Garona. Entra en composición en el nombre ILURBERRIX(o), ILUMBER(ri)».

El tema se repite en

**ILURO, ILURON**

«Nombre de divinidad. Insc. Lat. (Mondhlan. Commingues). Nombre relacionado con ILURBERRIXO» e ILURBERRIXON=A LA LUNANUEVITA BUENA. Ya hemos hablado de la tendencia vasca a reducir a palabras de tres sílabas las más largas: se han comido el BERRI y se han quedado con ILUR(BERRI)O y ILUR(BERRI)ON: ILURO y ILURON. Nos apoyamos en la afirmación de la Enciclopedia que dice estar las dos palabras relacionadas con ILURBERRIXO. Hemos querido hacer ver que no es imposible el que así sucediera; aunque bien pudiera ser...

Todos los mitos citados que sin duda se refieren al genio o divinidad LUNA, parecen referirse a la fase oscura de la luna, pues todos empiezan por ILUN o ILU, de ILLUNA que significa oscuridad.

Pero, hay un mito que empieza por IL y no contiene la U y es el de  
ILIXO, ILIXON.

del que dice la Enciclopedia Auñamendi:

«Nombre de divinidad. Insc. Lat. En Luchon (Ilixon) y quizá relacionada con la fuente termal del término». No veo de dónde pueda salir la relación con el agua termal.

En este mito conocemos dos términos que son IL y XO: el primero es LUNA y el segundo es un **diminutivo** visto y revisto en otros mitos. Nos sobre una I: IL-i-XO. Esa vocal facilita la pronunciación de los dos consonantes. Así se hace aún hoy día cuando decimos IL-c-BETE, que significa MES (o LUNA) ENTERA y sobra la e que hace de aglutinante.

ILIXON se puede descomponer así: IL-i-XO-ON. Esta última sílaba la hemos visto repetida en muchos mitos como el de ABEI,-i-ON, ILUR-ON, ILURBERRIX-ON, que añade al mito el adjetivo de BUENO, que es lo que significa ON.

A veces los Genios parecen portadores de un doble principio del Bien y del Mal: son benignos y malignos según las circunstancias, como le sucede a MARI, la reina de los Genios de la Mitología Vasca... En este último mito a la Luna se le llama en diminutivo y se añade un cariñoso BUENA:ON...

El mito ILUN se repite, también, en el valle de Aure en Commingues, según la Enciclopedia Auñamendi, pág. 589.

El Catálogo de Toulouse que citamos continuamente dice en la página 512 en una nota del N<sup>o</sup> 161, que en Bagnères de Luchon (recorremos que en francés se lee LIXON) se hicieron excavaciones en el año 1764 y se descubrieron gran cantidad de monumentos cuyo catálogo

quedó en manos de la conserjería de las Termas o de sus arquitectos. Algunos años más tarde estos monumentos fueron dispersados. En 1778 en nuevos trabajos se desentierran varias inscripciones marmóreas y especialmente un mármol votivo que decía:

LIXONI  
DEO  
FAB. FESTA  
V.S.L.M.

que fue llevado por el sacerdote Seguin, canónigo de Chartres. En 1880 siguieron las investigaciones encontrándose de nuevo cantidad de altares, cipos y toda clase de fragmentos que hoy están perdidos en su mayor parte. En 1852 se volvieron a encontrar otros al construir la Casa de Baños actual. Al editarse el Catálogo se encontraban en las mismas Termas. Vamos a citar un cipo en mármol del mismo territorio:

Nº 162  
Pág. 512

ILIXONI  
DEO  
SECUNDI  
NUS-VE  
ECUNDI

AL DIOS ILIXON SECUNDINO HIJO DE VERECUNDO. Cipo en mármol de 0'49 por 0'15. Dice el Catálogo que este texto se aproxima al que hemos citado más arriba: LIXON y que el dios protector de las montañas pirenaicas de Bagnères se llamaba LIXON; así como los vecinos de Lez en el valle de Aran, lo estaban bajo la protección del dios LEX.

Indudablemente que para conservar en el valle el nombre de LIXON como nombre propio, tenía que ser un protector importante y el jefe de todos los demás protectores de la zona. Sólo que el genio se llamaban ILIXON y no LIXON. Al correr de los tiempos ha perdido la I que ya faltaba en el mármol votivo que hemos citado más arriba. El genio protector del Valle era el que se presentaba bajo la forma de LUNITA BUENA.

En la misma página de Auñamendi se cita en el mismo valle, el mito  
MONTINI

que se supone sean DII; que sería LOS MONTES DIOSES. Ya hemos citado a D. José Miguel Barandiarán que asegura adorar los vascos a los MONTES. Este mito del valle de Aure, está en latín. Vamos a buscar sus correspondientes en vasco. Topamos con la siguiente inscripción:

## GARRI DEO

del que dice la Enciclopedia Auñamendi: «Nombre de divinidad. Inscripción Latina». Si está en Latín, se supone que han declinado la palabra para ponerla en dativo. GAR no puede declinarse más que por la tercera: GARR, GARRI (dativo) como DEO. Por lo tanto la palabra es GARR. El dato está tomado de la misma Enciclopedia que dice así:

«GARR. Divinidad en Commingues, H. Garonne, y en el Valle de Laurisse. Se le dedican dos aras romanas. Hay en el zona un pico Gar.» Esta en una pista interesante, tanto más cuanto en vasco GAR significa ALTO, CIMA, CUMBRE.

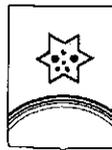
Los vascos –dice D. José Miguel– adoraban las montañas. Y los romanos a Júpiter le consagraban las cimas de las montañas, además de el roble y el águila. (Figuras y Leyendas Mitológicas, pág. 233). En el valle de la Riviere de la misma zona, existe un mito CAR que debe ser el mismo GAR, que todavía se conserva entre nosotros, aunque no como mito, sí como apellido: GAR-MENDIA, literalmente, CIMA-MONTAÑA. Y otros derivados como GAR-AY, GAR-AY-ZABAL, GAR-AY-KO-ETXEA...GAR-ATE.

Nº 158	CARRI	Cipo de mármol tronchado por la
Pág. 511	GEMIN	parte alta. Se encontró en el muro
	US SER	de la iglesia de GALUD, a 4 kiló-
	VTSLM	metros de Saint-Beat, ribera derecha
	TPROS	del Pique.
	ON SER	«Le dieu CARR est, selon toute vrai-
		semblance la montagne de Car divini-
		sé». Se refiere a que hay por aquellos
		alrededores un pico llamado Car.

GAR entra, como ya lo tenemos dicho, en composición de algunos apellidos vascos, y parece tratarse de la palabra GARA que significa Cumbre, Altura, Cima.

Gar es apellidos vasco en 1609 en Sara (Laburdi). GARRI es apellido vasco en Uruguay y su escudo heráldico es como sigue: En rojo, una montaña verde, perfilada en oro, y un sol filgurado surmontándole. (Auñamendi. Enciclopedia... Diccionario GALLETA-GEOG/ pág. 361.

Etimológicamente supone que se deriva de GARRA (zarpa). Esto no vale: su escudo de armas nos está gritando que se trata de CUMBRE o CIMA



Escudo de armas del apellido GARRI en Uruguay.

GARONA...Barranco afluente del río Ezca por su lado derecho... a más de 1.300 metros de altura en la sierra de Leire, al S.E. del valle del Romanzado, atraviesa el de Castillonuevo y desemboca en la provincia de Zaragoza. Op. cit. 347

#### **MONTES, SILVANUS ET DIANA**

Vamos a ver un altar y un cipo dedicados a los Montes, a Silvano (el de la selva) y a Diana.

Nº 134  
Pág. 507

SILVANO DEO ET  
MONTIBUS NIMIDIS  
Q IULIANUS ET PUBLICI  
US CRESCENTINUS QUI  
PRIMI HINC COLUMNAS VI  
CENTENARIAS CELAVERUNT ET  
EXPORTAVERUNT.  
VSLM

Es un hermoso altar de mármol de 0'90 de altura. Este monumento estaba dentro de la obra de mampostería del altar mayor de MARIGNAC, a 3 kilómetros de Saint-Beat camino de Luchon. Catal. 1835 AL DIOS DE LA SELVA, A LOS MONTES HUMBROSOS Q(uinto) JULIANO Y PUBLICO CRESCENCIO QUE LOS PRIMEROS AQUI TALLARON Y ACARREARON COLUMNAS DE VEINTE PIES...

Hay una hermosa cantera explotada por los romanos, en la zona. Aquí tenemos a dos escultores que hacían columnas de mármol de más de seis metros de altura: de 20 pies. Irán apareciendo diversos oficios de aquellos tiempos; además de canteros y ferrones, aparecerán recolectores o vendimiadores, cazadores y sobre-entendidos en casi todos los altares, cipos y aras, pastores de toda clase de ganado.

Nº 177  
Pág. 514

DIS MONT  
ET SILVANO  
ET DIANA  
I-P-P-V.S.L.M.

Cipo de mármol de 0'63 de altura por 0'30 de anchura. Inscripción estropeada y de difícil lectura. En el Valle del Barouse, en Comminges, cerca de Mauleón, no el suletino.

La piedra estaba colocada en el «Artigue de Salabre» y se la conocía como la «pierre de Tous», «recibiendo hace poco tiempo aún (Catálogo de 1.835) los homenajes de los habitantes de los valles vecinos...»

En este cipo tenemos tres temas:

SILVANO DEO  
DIS MONT (tibus)  
DIANA.

Al Dios de la Selva, o Genio de la Selva (¿podría traducirse por BASAJUAN o SEÑOR del BOSQUE?), o SILVANO; los MONTES DIVINOS y DIANA que parece tema de importación, al menos en el nombre. Montes que son dioses, un dios o genio que habita en los bosques y una diosa itálica, llamada Aricia por tener en Aricia uno de sus primeros templos, en un bosque. Por esto del bosque se la conocía también por Diana Nemorensis, o la Diosa del bosque. Roma acogió este culto itálico de Diana Nemorensis y lo exportó por el Imperio.

Suetonio nos dice que «Rex Nemorensis» era el que presidía los sacrificios de Diana en los bosques. Bien pudiera ser este Rex Nemorensis el Silvano Basajaun. Aquí sin duda hay una ensalada de mitos.

«Diana (femenino de Janus) era en su origen una potencia celeste, diosa lunar, y entre los pueblos itálicos estaba también relacionada con la vida suelta de la naturaleza salvaje y con la caza...» (Tacchi...II p. 187).

Diana o Feba o Selena o Hécate (La Luna); va en su carro de caballos blancos con una Media Luna en la frente que ilumina las noches... (Figuras y Leyendas Mitológicas. Emilio GENEST). También MARI aparece en forma de hoz o media luna de fuego o montada en su carro de caballos.

El mito Diana encaja perfectamente en este mosaico del Pirineo Central (vascoparlante en aquellos momentos) tanto como diosa lunar cuyos mitos indígenas se repiten, como representante de la vida animal salvaje (y su caza) que poblaba los bosques de las montañas donde vivía Silvano-Basajaun.

El mito lunar es válido para todos.  
La GOIKOA del Roncal.

Mitos para pastores los hay en abundancia. Faltaba el mito para cazadores. Aquí lo tenemos englobado en el de los Montes «Nimidis»; palabra que parece relacionada con «Nemoris» (del bosque) adjetivada en «Nimidis» por algún grafista inculto, que diría Sacaze.

El mito de GAR (GARATE, GARAMENDI, GARONA, GARMENDIA...) referido a las montañas, se repite aquí enriquecido con Silvano, Diana y el bosque humbroso. En el tema GAR no precisa cuál es la misión de ese Genio de las Cimas. En Gar-ona puede indicar la Cima como fuente del agua que brota abundante en ella...

En estos dos puntos de Comminges donde aparecen altar y cipo, el monte es umbroso y habitat adecuado al animal salvaje, alimento del cazador prehistórico y tema de su culto que hemos visto reproducido en pinturas y grabados rupestres.

Ya los tenemos unidos a GARRIDEO con el DII MONTINI totalmente romanizado, lo menos cuatro veces distintas.

Algo parecido pasa con los mitos referidos a las fuentes de agua. Aparece uno en el valle de Larboust (Comminges) con el nombre latino de

#### FONTES

citado por D. José Miguel de Barandiarán en su discurso belga a que se refiere también LA ENCICLOPEDIA AÑAMENDI. Diccionario FORTI-GALLET, pág. 241:

«...muchas fuentes del País Vasco se hallan vinculadas, en la mente popular, a diversos genios o seres míticos; también a santos cristianos que, en numerosos casos, han sustituido a aquéllos, y tenían sus cultos en algunos lugares de los Pirineos en la época romana, de lo que es una prueba el ara que les estaba dedicada en Castillon-l'Arboust».

El mismo nombre de estas fuentes indica su vinculación con seres míticos, santos o prodigios, como:

ANDRE-MARI-ITURRI (Fuente de la Señora Mari), MARI-ITURRI (Fuente de Mari: es la jefe de los genios mitológicos o por transposición, de la Virgen María), ANDRE ITURRI (Señora Fuente: existía y supongo que seguirá existiendo a pesar de las masivas edificaciones hechas en su derredor, en Lazcano), ITURRISANTU (Fuente-santa), DONEITURRIETA (Lugar de fuentes santas), LA FUENTE DE LAS BRUJAS, en Nabaja de Alava... Otras más que han surgido de las pisadas de caballerías que portaban algún santo... Todas las aguas de estas fuentes sirvan para curarnos de algún mal; dolores de cabeza, dolores de muelas, tumores de cogote...

«Debajo de la ermita de San Vitor de Gauna está la fuente del mismo nombre. Cuentan que el agua milagrosa nació en el sitio donde resbaló el caballo que conducía al santo. Los peregrinos que suben a la ermita, recogen un poco de agua de esta fuente en una vasija y, llegados

al viejo santuario, la escancian en el cráneo de San Vitor para beberla de él como de una copa. Así esperan que no tendrán dolores de cabeza.

Existen otros cráneos-copas en el país: el de San Gregorio en Sorlada y el de San Guillermo en Obanos...»

Uno de los nombres con que se llaman las fuentes en vasco es el de UBEGI, según el Diccionario de Auñamendi arriba citado página 237. Interesa recoger este dato, porque relacionado con el mito de las Fuentes, tenemos un cipo interesante en Navarra: dedicado a LACUBEGI.

Recojamos algunos datos más sobre fuentes en oquedades, cubiertas de piedra, aljibes o pilas:

#### **Ermita de SANDALLI o SANTELLI**

Entre Oñate y su barrio Araoz de donde procedía Lope de Aguirre El Traidor. Se encuentra dentro de una cueva.

«Al pie de la ermita existe una **pila de piedra**, a modo de baño, a donde llega el agua del interior y del techo de la caverna».

«Allí se bañan las mujeres estériles...»

«En el interior de la cueva existe un yacimiento prehistórico...»

#### **Cueva de Aizkorri, manantial de Iturrutxaran en Araya y ara dedicada a las Ninfas:**

«Existe una cueva en Aizkorri, a donde se entra por el túnel de San Adrián (Cegama). En el fondo de ella nace un poco de agua que va a llenar  **cubeta u oquedad**  que presenta la roca del suelo. Una mujer fue allí a lavar ropa. Cayó en el pozo y durante algún tiempo no se supo nada de ella. Un brazo suyo apareció más tarde en el **manantial** de Iturrutxaran (Araya), en el mismo sitio donde fue hallada, hace medio siglo, un ara de la época romana dedicada a las ninfas».

#### **Ama-Birjiñan Iturria**

(La Fuente de la Virgen María) en la Sierra de Aizkorri:

«Cuentan que en ella bebió agua esta Señora al volver de una de sus excursiones (parece Mari de cueva en cueva)...sin vasija...apoyando sus manos en una **piedra caliza** que hay delante del **manantial**. La piedra tiene unos hoyos...que, según creencia popular aún no extinguida, son marcas de los dedos de la Virgen».

### «Santaulalia'ko-beila

(La ermita de Santa Eulalia) (Eulalia en griego quiere decir hablar bien) se encuentra en el lugar llamado Mindilautsia, en los confines de Donamartiri e Isturitz...En el centro del pequeño santuario se hallan la **fuelle** y la **pila** a donde son llevados los niños que tardan en aprender a hablar para que beban agua y se bañen y así logren soltar la lengua».

### Andre-Dena-Maria'ko-iturria:

La fuente de la Señora Santa María...«en el paraje donde empieza Uzura'ko-Ohiana: El bosque de Ostabat. Allí existe un saliente rocoso formado por varias capas calizas superpuestas, cuyos elementos superiores, avanzando sobre los otros, hacen allí un pequeño refugio».

«De las capas brota un poco de agua que va a depositarse a una **cubeta** o **pequeña fosa** en la roca de superficie horizontal que forma el piso delante del **manantial**.»

Existen unas huellas que creen son del pie, de la rodilla y de la herradura del burro que conducía a la Virgen.

«Los devotos...tienen la costumbre de lavarse la cara, la cabeza y las manos, y aun los pies para evitar enfermedades o curarlas...se ven imágenes de la Virgen, macetas de flores y ex-votos...»

### Nuestra Señora de Ujué, ermita

«Cerca de la cueva donde apareció Nuestra Señora de Ujué existe un **aljibe natural**. La mujer que quiere tener descendencia, echa en sus aguas una piedra para lograr su deseo».

Citas de las páginas 238-41 de la citada Enciclopedia Auñamendi.

Hemos citado «una pila de piedra a modo de baño» para estériles en la ermita de Sandalli; «una cubeta u oquedad» que se llena de agua en San Adrian de Aizkorri; un manantial en la piedra caliza con huellas de la Virgen; «la fuente y la pila» de la ermita de Santa Eulalia, para que hablen los niños; «una cubeta o pequeña fosa» que está adelante del manantial, para evitar enfermedades o curarlas en la fuente de Santa María y un «aljibe natural» en la ermita de Ujué, para tener descendencia...

Se repiten cubeta o pequeña fosa, cubeta u oquedad, pila de piedra, pila, aljibe natural...con fuente o manantial. Con estos datos delante de

los ojos y recordando que UBEGI significa fuente o manantial, vamos a estudiar el mito de

### LAKUBEGI.

Dice así el libro de Inscripciones Romanas del Museo de Navarra del Instituto Príncipe de Viana, 1981 en las pgs. 59-61:

«34) UJUE

AF 256, 561, 590

EN 59=ILER 860.

Ara votiva en arenisca: 87 x 43 x 22 cms. La parte superior izquierda, picada. Cabeza de toro en alto relieve en el lateral izquierdo. Campo epigráfico: 46 x 35 cms. Letras regulares, módulo 4,5 cms. (Lám. XXXIVa y XXXIVb).

Hallada en circunstancias semejantes a la anterior. (Estaba-hasta su traslado al MdeN-en la sacristía de la iglesia de Ujué, donde la vieron los editores de EN.)

5- Coelii Te  
sphoros  
et Festa  
et Telesi-  
nus, Lacu-  
begi. Ex  
voto.

LACUBEGIS es una deidad sólo conocida por esta inscripción. La presencia de una cabeza de toro ha dado pie a emparentar a LACUBEGIS con ciertos cultos de tipo genésico. Se le han atribuido también caracteres acuáticos y recientemente se han puesto de manifiesto la semejanza de LACUBEGIS con el toponímico LA CUBELI o LACUBELI, correspondiente a un barranco de las cercanías de Ujué».

El autor ha añadido a LACUBEGI una S gratuita. Dejémoslo en Lacubegi.

Hemos dicho más arriba que **Ubegi** significa en euskera **fuente o manantial**. **Begi** a su vez vale por orificio, boca, abertura, **manantial, fuente** ... De cualquiera de los modos vamos a dar con la palabra manantial.

El primer término **Laco** significa cañería, canal, **cubeta de piedra** o piedra caliza.

Si unimos Laco con Ubegi nos da como resultado: un manantial con una cubeta de piedra. Este tema lo hemos visto repetido en muchas de

las ermitas del país euskaldun. Y la cita de Ujué nos ha hablado de «un aljibe natural», con agua naturalmente...

Sin duda alguna «se le han atribuido también caracteres acuáticos» como dice la cita del Musco de Navarra. Que añade: «La presencia de una cabeza de toro ha dado pie a emparentar a Lacubegis con ciertos cultos de tipo genésico». Indudablemente. Lo confirma el agua que es a su vez símbolo de fertilidad. Lo que en Ujué queda confirmado con la etnología actual. Nos han hablado de un aljibe natural y continúa la cita anterior: «La mujer que quiere tener descendencia, echa en sus aguas una piedra para lograr su desco».

Manantial, cubeta y agua, toro y fertilidad están presentes en la arqueología: ara de piedra con cabeza de toro y nombre inscrito de Lacubegi. En la etnología están presentes el agua y la fertilidad; echar una piedra en el aljibe natural trae la fecundidad...

Hay algo más, como lo indica el libro del Museo de Navarra que hemos citado, y es el barranco de **Lacobegui**, como lo pronuncia Julia Valencia del Mesón de Las Dos Torres de Ujué que nos informa de su existencia. Lo confirman tres obreros maduros que estaban trabajando sobre un tejado en frente del dicho Mesón, indicándonos con la mano la dirección por donde se va al barranco. Efectivamente, saliendo por detrás del pueblo se baja a una cima rematada por un montículo cubierto de pinos, que faltan en el resto. A la derecha de la loma-montículo hay barranco cortado a pico, formado por dos lados unidos en una arista. Al fondo, en la unión de los dos planos, con la horizontal del terreno, en el mismo ángulo se ve una línea verde, como un regato de verdor que contrasta con el ocre amarillento que domina todo el paisaje que nos rodea.

Esa línea verde esta proclamando la existencia de un manantial, aunque no hemos podido bajar a comprobarlo en este día de fines de julio de 1983 de un calor tórrido. Detrás tenemos las ruinas de la vieja ermita que domina el barranco de Lacobegui, a donde hemos venido directamente de la región de Comminges. Allí hemos visto iglesias románicas parecidas a ésta; y anagramas de Cristo del tiempo constantiniano como éste que campea en el tímpano de la puerta con un grabado del sol a su izquierda, la luna en cuerno menguante a su derecha y encima una estrella. Seis archivoltas de medio arco lo enmarcan. La espadaña aún se mantiene en pie. Está ubicada en la cima de esta loma a uno de cuyos lados da el barranco de Lacobegui y al otro el de Aliaga. Parece confirmarse una vez más el hecho de que las ermitas están a menudo sobre un lugar de culto pagano. Así en el municipio de Deva en Guipuzcoa, donde escribo, tenemos dos cuevas prehistóricas famosas: una es la de Urtiaga, que lleva en la cima del montículo donde está ubi-

cada, una ermita de (San Salvador) «Salbatore»; la otra se denomina «Ermitia» (La Ermita). La tercera cueva de este municipio es la de Ekain sin referencia a culto cristiano alguno. Pero, dentro de la población hay una calleja llamada «Aker-zulo» (El rincón o agujero del cabrón) donde tenemos una ermita de base románica dedicada a La Cruz...

Esta vieja ermita de Ujué, en descampado y en la loma del barranco de Lacobegui, confirma la existencia de ese viejo culto a LACUBEGI que nos indica el ara sacada de la sacristía de Ujué y hoy en el Museo de Navarra en Pamplona... A la sacristía de Ujué, esa fortaleza parecida en su posición a Saint-Bertrand de Comminges, tuvo que haber ido de la vieja ermita románica semidestruida. También en Comminges nos encontramos con la catedral en la cumbre del Oppidum romano y las dos iglesias del Plano, anteriores a la catedral. Se repite la situación.

Lo que no se puede es hablar de la «ermita» de Ujué; porque aquello más se parece a una catedral y a una fortaleza, que lo habrá sido; pues todo el conjunto tiene bastante parecido con un oppidum o un castro. De «ermita», nada más que el nombre.

Del FONTES latino en los Pirineos Centrales hemos venido al LACUBEGI vasco en la zona navarra de Tafalla, en la villa de Ujué o Uxuc (en vasco «paloma») cuya iglesia-ermita-catedral-fortaleza está dedicada a la Virgen de la Paloma.

Y ya que estamos aquí vamos a examinar otra ara, sacada de la misma sacristía y dedicada a Júpiter por la misma familia que lo hizo a Lacubegi. Se encuentra en el Museo de Navarra y dice así la cita del mismo libro anterior:

«33) UJUE

AF 548

EN 58 = ILER 10.

Ara votiva en arenisca: 87 × 42 × 42 cms. El coronamiento está picado. Campo epigráfico: 43 × 33 cms. Letras, módulo 4,2 cms. (lins. 1:5 cms.) (Lám. XXXIII).

Estaba –hasta su traslado al MdeN– en la sacristía de la iglesia de Ujué, donde la vieron los editores de EN.

Coelii  
Tesphe-  
ros et  
Festa  
et Tele-  
sinus, Io-  
vi sacrum.»

Dedicado a IOVI, dativo de Júpiter, por la misma familia que la otra ara dedicada a LACUBEGI.

Familia piadosa sin duda, que sabe dar culto a los dioses importados por la cultura romana (Júpiter, es el Optimo Máximo) y a los del lugar (Lacubegi). Júpiter es el del Olimpo; pero, uno de sus títulos es Júpiter Lápis (Piedra); la que su madre Rea dio por él y en su lugar a su padre Saturno que había jurado comerse a sus hijos. La primera parte de Lacubegi es la palabra «lako» que significa cubeta de piedra o piedra caliza. Hay un punto de referencia entre los dos mitos. Y no es el único. En el ara de Lacubegi hay una «Cabeza de toro» dice el texto que hemos citado. A Júpiter se le ofrendan cabras, vacas y toros; además él mismo adopta la figura de toro, cuando rapta a la bella Europa...y es dueño del trueno, del rayo y del relámpago. En el Olimpo, donde está el Palacio de los Dioses, él es el Optimo y el Máximo. Es el mejor protector...

Por otra parte en la mitología vasca la peña, la roca, la piedra posee poderes mágicos. Así:

«Los habitantes del valle de Iza (Navarra), al pasar por Arkaitz (Peña de Oskia), tienen la costumbre de coger un guijarro y trazar con él una cruz en la peña para conjurar a las brujas que, según sus creencias, existen en aquel lugar». MITOLOGIA del Pueblo Vasco. J.M. de Barandiaran. Vitoria. 1928. Pág. 16.

Julien Sacaze en su *Inscriptions Antiques des Pyrenees*, Paris 1882, reproducido por Enciclopedia AUÑAMENDI, Estudios Epoca Romana, pgs. 27-28, nos dice que, según la epigrafía, sería Júpiter quien ocupara el primer lugar en la devoción de los habitantes de los Pirineos. Después vendrían Marte y Mercurio con algunos dioses más.

Cita en Avezac-charlas (Haute-Garonne) un muy bello altar en mármol blanco con estas tres letras grandes:

I O M

(Iovi Optimo Maximo).

Nos recuerda que todavía en su tiempo del siglo pasado, este altar era objeto de creencias y prácticas supersticiosas: echaban agua en el «foculus» del ara (una pequeña cavidad en la parte superior) para que adquiriera virtudes curativas. Cita también otro caso de prácticas supersticiosas en relación con un ara incrustada en una granja, perteneciente al pueblo de Lestelle, en el departamento de Saint-Gaudens:

I O M

Cita otro monumento dedicado a Júpiter en Bagiry Alto Garona, dedicado por Felicissimus a

## I O M

«En tiempos muy antiguos, Roma tuvo sus formas de idolatría; adoraban las piedras, las plantas, los animales... El Lupus Martius, la imagen de la cerda con treinta cerditos adorada por Lavinio, las serpientes alimentadas en el templo de la Bona Dea, el águila, la zorra y el lobo venerados también por Lavinio, nos prueban que las divinidades eran veneradas bajo la forma de animales...»

«El símbolo de la Lapis Manalis o Petra Manalis, la gran piedra que estaba fuera de la puerta Capena junto al templo de Marte, que se arrasaba de los confines del bosque por medio de un cilindro, servía para implorar la lluvia por la protección del dios tutelar, **Júpiter Elicius**... El rayo y el cielo luminoso eran venerados bajo el nombre de **Jupiter Lucretius** y **Jupiter Fulgor**...» Tacchi Venturi: Hª de las Religiones. Tomo II. Edit. Gili Barcelona. 1947. Pgs. 164-5.

Y continúa en las páginas 181 y ss:

«Todos los fenómenos que se verifican en el cielo estaban bajo la tutela de este dios: la lluvia, la nieve, los vientos, el granizo, los relámpagos, etc.» Estos fenómenos en la mitología vasca estaban bajo el poder de Mari a quien parece sustituir Júpiter en el Alto Garona y en los Altos Pirineos.

Sigue el autor:

«...el lugar herido por un rayo era considerado sagrado...»

«Jupiter era también el tutor del derecho y del juramento. Bajo la protección de **Dius Fidius** estaba puesto el santuario de la Fidelidad (**Fides**) junto a la capilla de **Iuppiter Lapis** (Piedra) en la colina del Capitolio.

El señor del cielo, portador de las armas del trueno, era también considerado como el más poderoso entre los dioses, y por eso le llamaban el mejor, el más elevado (**Optimus, Maximus**)...

La colina donde se erguía el templo de Júpiter Optimo Máximo, llamada antes **mons Tarpeius**, recibió después el nombre de **Capitolium**, para indicar que la ciudad que lo había escogido para sede del principal de los dioses del Lacio estaba destinada a ser **caput Orbis**...»

En el Catálogo del Museo de Toulouse encontramos más citas de

Júpiter

Nº 120

Pág. 505

I-O-M

L-POMPEI us

MASclinus

V-S-L-M

Cipo en mármol dedicado a Júpiter. Alto de 0'76. Parte superior lisa. A la izquierda grabado un **epichysis** (vaso para libaciones más elegante que el *guttus*), con cuello largo y panza acordonada. Se conocía desde el s. XVI y después pasó al convento de franciscanos de Valcabrière en Saint-Bertrand de Comminges.

Nº 133

Pág. 507

I O M

Cipo en mármol. Una figura barbuda en un arco. A tres kilómetros de Saint-Beat en el umbral del valle del Pique, en Marignac.

Nº 135

Pág. 507

IOM

PRO SALUTE. ET

REDITU. PETRONIAE

MAGNAE. FORTU

NATUS. ACT. ARAM

CUM. HOSTIA. FECIT

ITEM. PRO SALUTE SU

A. ET. SVORÜ. OMNIUM

v.s.l.m

Gran altar de mármol blanco con cuatro caras. Como el anterior también éste apareció en Marignac. Esculpida a la derecha una patera y a la izquierda una epichysis. Altura: 0'95. Estuvo incrustado en un muro de la iglesia de Marignac, a tres kilómetros de Saint-Beat en la entrada del valle del Pique.

Nº 140

Pág. 508

I O M

SABINI

ANUS SER AI

TOR PAULIN

I A N I N

V S L M

Aparece en un punto indeterminado del Alto Comminges. Altar en mármol. Laterales esculpidos: *guttus* y patera.

Hemos dicho que según Sacaze a Júpiter seguiría en importancia el dios MARTE.

Seguimos a Tacchi Venturi:

«El dios Marte... fue primeramente venerado por la población rural y pastoril... Atribuíase a Marte la fecundidad de la tierra y la prosperidad de los ganados...»

Aquí le tenemos en nuestro elemento; entre pastores y ganado y no es extraño, considerado desde este punto de vista, el número de aras que se citan, añadiendo al de Marte un nombre local, indígena. Hay aras dedicadas a Marti Arixoní, a Marti Daho, a Lelhuno Marti, Leherenni Marti y Leheranno Deo. Indudablemente son dioses indígenas, o genios, relacionados con el ganado y al pastoreo.

En Loudenvielle (Altos Pirineos) tenemos un ara dedicada a

MARTI  
ARIXONI  
ERIANOS  
SERIONIS  
V.L.S.M.

Este genio indígena es claro para nosotros (Ari-xo-on=Carnerito-bueno). El resto es indescifrable por ahora: nos estamos refiriendo especialmente a Lelhuno y a Leheranno. En Gourdan (Alto Garona) cita Sacaze un cipo de 0'23 mts. con la inscripción de Daho:

MARTI  
DAHO  
FANNAC  
V.S.L.M.

Añade el autor que parece que el lugar tuvo cierta importancia en esta época romana y en la prehistórica. Allí se encontró el altar dedicado a Baezert (con su jabalí en un costado) y está situado en la confluencia del Garona y su afluente el Neste «a una distancia poco más o menos igual entre los antiguos santuarios de ERGE (novillo) y LEHERENNNO».

Lo único que podemos añadir es que DAKO significa en euskera (Dic. Múgica)  **cubeta**  y el LAKO, de Lakobegi, también significa  **cubeta de piedra** , con lo que entraríamos en el tema de las fuentes y de la fecundidad, que le viene como anillo al dedo a este Marte aldeano, dios de la fertilidad. Gourdan está en el Llano de la Riviere.

Tacchi Venturi añade a la cita anterior sobre Marte fecundador:

«Verdad es que en los idus de octubre se solía sacrificar a Marte un **equus bellator** (caballo guerrero); pero no se hacía este sacrificio porque Marte fuese el dios de la guerra... ni por economizar los bueyes, más útiles a la agricultura, sino porque estaba consagrado al sol vivificador el animal que representaba la velocidad y la carrera. Y Marte era el numen tutelar del mes que de él tomaba el nombre, era el dios fecundador, el principio de cuanto se produce y vive».

«Un testimonio explícito de Festo, nos indica el oculto significado del sacrificio del **equus bellator**: *Panibus redimibant caput equi inmolati idibus octobribus in campo Martio, quia id sacrificium fiebat ob frugum eventum*. De modo que el sacrificio era la acción de gracias por la prosperidad ya conseguida de la recolección, y al mismo tiempo la invocación para la próxima sementera...»

«Con todo no puede negarse la índole guerrera del dios, aun en su origen, como puede fácilmente verse en el **hasta** o **curis**, especie de lanza, que constituye la encarnación más antigua y significativa del culto de Marte entre los pueblos itálicos...»

«...cuando Marte fue identificado con el **ARES** griego, fue cuando perdió su primitiva función de fomentador del desarrollo de las mieses y se hizo esencialmente el dios de la guerra». (Op. Cit. 184-5)

Entre los genios indígenas hemos visto que predominan los referentes al ganado que era el medio de vida (y sigue siéndolo) de toda la zona que bordea el Alto Garona. No es extraño que en ese medio tuviera un acomodo fácil y el genio latino Júpiter Optimo Máximo, dueño de la lluvia y de los demás fenómenos atmosféricos, de los que en último término depende la vida de ese ganado. Con él encaja perfectamente el otro genio, el de la fertilidad, Marte, que no desdeña la unión con los genios indígenas que eran probablemente del mismo significado. Confirmado sin duda en el **MARTI ARIXONI** (el carnero y el macho cabrío son algo más que símbolos de la fecundidad) y con muchas probabilidades en el **MARTI DAHO**, que habría de leerse **DAKO** (cubeta en euskera) con lo que volveríamos al tema del agua en cubetas o aljibes naturales y con ella, al tema de la fertilidad, que es el tema del primitivo Marte. Repetimos la cita de Sacaze (1.882) en su original:

«S'il fallait s'en tenir aux données de l'épigraphie, Jupiter aurait occupé le premier rang dans les Pyrénées; puis viendraient Mars et Mercure».

La verdad es que de Mercurio o Hermes no encontramos más que el ara a **HERMES** en Saraso (Alava).

La ceremonia « lustratio » era la purificación del pueblo que era necesaria, para poderse acercar al dios, limpios de toda mancha. Tenía lugar en Roma en el campo de Marte «con el sacrificio de un puerco, un carnero y un toro (suovetaurilia)». Su **su** significa puerco o cerdo, puede ser también jabalí; **ove** oveja, en este caso carnero; **tauri** es igual a toro. No cabe duda de que los tres animales son símbolos de fecundidad. Los tres son sacrificados en el Campo de Marte. Este hecho viene a confirmar la relación de Marte con la fertilidad.

Sacaze describe un cipo de 0'414 mts. de alto por 0'20 de anchura, dedicado a Mitra. Si salimos de Bagnères-de-Bigorre y subimos por el col d'Aspin, llegamos por Arreau al Vallés D'Aure donde se encuentra la aldea de St-Lary-Soulan. En esta aldea de Soulan, a 1.288 metros de altura, se encuentra el cipo que dice así:

DEOMITR  
FAUSTUS  
MODESTA  
V.S.L.M.

Se encontró en el subsuelo a la entrada de una cueva natural en la que brota una fuente abundante. Sobre esa cueva está situada hoy una iglesia, lo que parece venir en confirmación de la teoría de que las ermitas e iglesias están a menudo ocupando el lugar de un culto pagano. En las investigaciones arqueológicas, al tratar de detectar lugares prehistóricos, pueden ser un índice estas ermitas o iglesias montañosas...

«Las ceremonias (del culto mítreo), dice Tacchi Venturi, se celebraban en templos subterráneos, **spelaea** (grutas o cuevas). Los santuarios de Mitra, **deus sol invictus Mithras**, tenían la forma de una gruta cavada en la peña... No había en la gruta más de cien adoradores... Los sacerdotes sentábanse sobre un **podium**. En el fondo de la gruta estaba el altar, y sobre un muro la imagen de Mitra que mataba el toro...»

Fue un culto muy extendido por todo el Imperio Romano; aunque fuera importado del Asia, los Emperadores Romanos lo hicieron suyo... Los pastores del Pirineo ya estaban acostumbrados a mirar al sol como un genio: con la lluvia y el agua fecundantes (Júpiter y Marte) encajaba perfectamente «el dios sol invicto Mitra».

«La doctrina de Mitra pasó de las masas al palacio de los césares; la religión mitriática era exclusivamente para hombres, pues mandaba el desprecio a las mujeres».

«Como símbolo de la luz, el dios Mitra, dotado de mil orejas y diez mil ojos, llevaba la aurora y barría las tinieblas acrecentando el sol. Llevaba además las estrellas para alumbrar la noche... Otra atribución

suya... era la de enseñar el amor a la verdad y la gran verdad de la fraternidad humana». (Tacchi) ¿Y el desprecio a la mujer?

Aunque no aparezcan más aras o cipos del culto mítreo, el hecho de encontrarlo en esas alturas del Pirineo, perdido en una aldea, parece indicar que su extensión tuvo que ser importante; además encaja con la mentalidad de ese pastor pirenaico...

#### AGEIO DEO ET AGEIONI DEO

Al primero dedican un ara los PAGANI FERRARIENSES: «los aldeanos que trabajan el hierro», en Bagnères de Bigorre.

Nº 179

Pág. 515

AGEIONI  
DEO  
ANTONI  
US VINDE  
mialis ex voto.

Es un altar en mármol con cuatro caras: 0'64 de alto por 0'26 de ancho. En MONTAGUT, valle del Nesc. «Es una escultura grosera. La base y la cornisa superior no están paralelas; enrolamientos superiores; cavidad para las ofrendas; vaso a la izquierda y plato (pátera) a la derecha...»

Al AGEIO anterior le han añadido una N. Tal vez Ageio sea una mala copia de Ageion.

En AGE-I-ON-I se hace el mismo juego que en ABEL-I-ON-I y como este se compone de ABEL más ON (ambos puestos en dativo), parece que también aquí jugamos con dos palabras: AGE más ON. Este ON que se repite constantemente y que sin duda hace referencia a un Genio BUENO, que eso significa ON.

Parece que la palabra raíz sea AGE.

En vasco AGA, AGE o AGAI vienen a significar algo como VARA o VARAL (para medir o para varear los árboles y la lana). Sin duda que puede ser algo relacionado con la recolección de «Antonius Vindemialis». La vara, o el varal, es el instrumento del hombre recolector de frutos arbóreos... «como al varear al olivo quedan dos o tres aceitunas en lo alto...» (ISAIAS, 17,6)

Por otra parte AGA o AGE también significa GARROTE o PORRA y es bien sabido que el arma e instrumento de los ferrones para atacar la goa o tocho, es la PORRA. Y su recolección le viene al forjador

por la porra... Es curioso encontrar a los «aldeanos forjadores del hierro» dedicar su altar a AGE-IO- DEO:

Recolectores y ferroses al Genio que se presenta bajo forma de varal o de porra...

¿Pudiera estar Vulcano emparentado con este genio indígena? San Martín, el once de noviembre, ha sido siempre el patrón de los ferrones de Legazpia y allí está la ferrería de Mirandaola. En las leyendas San Martín-txiki es herrero poderoso que atenaza el demonio por las narices o lo mete en una bolsa y lo aporrea sobre el yunque... Bautismo de mitos paganos.

D. José Miguel de Barandiarán recoge en Kortezubi esta leyenda traducida del euskera:

«San Martín era herrero y tenía de martillador a un muchacho y envió a éste a anunciar de calle en calle:

–San Martín ha averiguado el temple (del hierro para soldar).

El diablo del infierno al oír que San Martín había averiguado el temple del hierro, le dijo:

–No si no le hubiera echado arcilla o arena.

Cuando oyó esto volvió presto el criado a donde (estaba) San Martín. Entonces San Martín le echo arcilla y arena y descubrió el temple (del hierro para soldarse). «El Mundo en la Mente Popular Vasca». I. Pág. 152.

ALAR, ALARDOSTO...

Citamos a Sacaze de nuevo:

Cipo de 0'49 por 0'21

ALAR  
A FURIUS  
FESTUS  
VSLM.

En GAUD, valle del Laryse, en el Alto Garona, donde se han encontrado otros como ALARDOSSI Y ALARDOSTO, en el mismo pueblo o en sus alrededores. Supone que en todos se trata del mismo genio ALAR. Continúa:

«En este texto, ALAR, palabra indeclinable, debe ser considerada como un dativo; ella constituye la raíz o la parte invariable de un nombre que lo alargan por el empleo de diversas terminaciones».

«Las variantes son por otra parte bastante frecuentes en las declinaciones y en la ortografía de un mismo nombre divino, lo cual depende a

menudo de la ignorancia o de la fantasía de los lapidistas; así se encuentran, como dativo, Leherenni, Leherenno y Lehereno, Arixo y Arixoní, Erge y Erce, Alar, Alardosto y Alardossi, Harousoni y Harausoni, etc».

Es de observar que la palabra ALAR, ella sola, no se encuentra en los diccionarios vascos de Azkue y Múgica; pero, sí como «raíz, o parte invariable de un nombre que lo alargan por el empleo de diversas terminaciones», como acaba de decirnos Sacaze más arriba. Veamos unos ejemplos:

ALAR-BE, significa salvaje, indómito. Si recordamos que BE es sufixo de carencia o negación, Alar-BE significará literalmente: el que no tiene Alar, lo que en castellano se traduce por salvaje. Luego la falta de ALAR, es falta de domesticación.

ALAR-AZI, significa apacentar, pastorear. Se pastorea y apacienta a los animales que tienen domesticación; no a los salvajes.

ALARAZLE, significa pastor: el que domestica.

La domesticación es factor importante en la vida ganadera y no podía faltar el genio que hiciera referencia a este aspecto de la vida pastoril: la doma o domesticación de los animales salvajes.

ALAR-DOSTO es citado por Sacaze. Y encontramos en esta palabra el añadido a que hace referencia él. A la palabra raíz ALAR se le ha añadido esta otra: DOSTO.

La primera letra es una D que viene detrás de una R, sonido fuerte; le sigue el sonido D que es suave. Puede ser la dulcificación de una T, difícil de pronunciar después de una R. Este juego es constante en el Euskera que siempre busca la facilidad en la pronunciación. Tendríamos que en la realidad DOSTO sería TOSTO.

Por otra parte observamos, por ejemplo en AHER **Belste** que la S se ha adelantado a la T. Todos están de acuerdo en que la S se ha fugado de su sitio que es detrás de la T: Beltse y no como está escrito: Belste.

Yo creo que el caso de DOSTO o TOSTO ha sucedido el mismo fenómeno: la S se ha adelantado a la T cuando su puesto es detrás de la T. Tendríamos DOTSO o TOTSO.

Se trataría, pues, del Genio ALAR-DOTSO o ALAR-TOTSO. Me parece ser esta última la buena lectura.

El diccionario de Múgica nos dice que la palabra euskérica TOTSO significa la mitad de una GOA. Esta palabra castellana está tomada de la vasca AGOA que es la colada en una fundición.

Están en obras (noviembre de 1983) en la iglesia parroquial de Deba, en Guipúzkoa. Las llevan a cabo los contratistas motricos Garmendia padre e hijo. El jefe del grupo, Patxi Nazabal de Zaldibia que rondará los sesenta, me hablaba de la piedra caliza que están perforando, para hacer unos conductos. De ahí pasamos a la producción tradicional de la cal viva con que están unidos estos bloques tan duros de pelar.

El cemento no consigue la dureza de la cal en las zonas húmedas. Para producir la cal –me dice– procedíamos de dos maneras en nuestro pueblo.

El primer procedimiento consistía en llenar la calera con piedra y leña mezclada. Una vez encendido no necesitaba ningún cuidado especial. A este producto se le llamaba ARRAGOA. Palabra compuesta de ARR y AGOA. ARR está diciéndonos que se refiere a ARRI o PIEDRA con la que se hace el ARRAGOA por un procedimiento semejante al AGOA del hierro, donde también se mezclan el carbón de leña y el mineral que fundido nos da la GOA castellana y la AGOA vasca.

La mitad de una GOA o AGOA se llama TOSTO (DOSTO).

Recordemos a los Pagani Ferrarienses, forjadores en las alturas de los pagos, donde sopla el viento que necesitaban para espabilar el fuego de la fundición, para obtener el TOSTO que después habían de aporrear invocando a AGE-I-ON-I Deo. Encontraremos, también, aras dedicadas a los VENTIS...

A mi entender ALARDOSTO pudiera ser el Genio que preside la obtención y doma del hierro por el fuego. Ya vendrá Vulcano a terminar con Alarosto...

Nº 128	ALARDOSTODE(0)
Pág. 506	TAURUS
	SOSONIS F
	V-S-L-M-

Cipo en mármol de 0'40 de alto por 0'15 de ancho. Entre Esténos y Cierp. En la rivera derecha dominando la confluencia del río Pique Descubierta en 1832 y llevado al museo de Toulouse. Hubo dificultad en la interpretación de la divinidad, confundiendo la T de DOSTO con una I.

«Toro, hijo de Soson» es el oferente. Falta la O de DEO. Caracteres bárbaros y apenas incisos, desiguales e irregulares.

Nº 161	ALARDOSSI
Pág. 512	L-IVL-EVNV
	V-S-L-M

Cipo en mármol de 0,41 de altura por 0,22 de anchura. Oferentes: Lucius Julius. Caracteres poco regulares. En el territorio de LUCHON.

N.º 146                    FABIUS Cf  
Pág. 509                ONTANUs  
                              RDOSSI  
                              LM

Un gran altar de cuatro caras. Por la derecha tiene esculpida una patera. La parte izquierda. Altura de 1,15 mts. El que ha levantado el monumento se llama Fabius Montanus, hijo de Caius.

El DOSTO final no debía de ser tan sencillo de escribir. De ahí las variantes. En estos dos últimos monumentos las ST de Dosto se convierten en dos SS, de Dossi... Sacaze nos ha recordado que los lapidistas lo mismo hacen los dativos en O como en I. Si convertimos esta I en O nos daría DOSSO. Un sonido especial, porque de otro modo lo pondría con una S sencilla. Alguna dificultad debía de tener el sonido TSO, que sigue teniéndolo aún para nosotros.

#### BOCCO HARUSONI ET BOCCO HARAUSONI.

Sacaze nos ha dicho hace un momento «las variantes... son frecuentes en las declinaciones y en la ortografía de un mismo nombre divino... por la ignorancia o fantasía de los lapidistas... »Y cita expresamente estos dos genios: la variante consiste en una O por una A.

Nº 180                    BOCCO  
Pág. 515                HAROUSONI  
                              M-Valerius  
                              Fuscinus.

Cipo en mármol de 0'80 de altura en el valle del Aure. La base rota por el ángulo izquierdo.

Nº 181                    BOCCO  
Pág. 515                HARAUSo  
                              NI  
                              M-VAL  
                              FUSCUS

Cipo de mármol de 0'68 de alto por 0'32 de ancho. En el lateral derecho lleva una patera y a la izquierda un guttus.

«Altar votivo encontrado en los Comminges» decían cuando se publicó su hallazgo. «La identidad del nombre divino y la semejanza de los nombres de los que lo dedicaron –dice el autor– nos han determinado a unirlo con el anterior del valle del Aure que en otro tiempo pertenecía a la diócesis de Comminges».

La primera palabra es idéntica: BOCCO. El resto del nombre del Genio se diferencia en una letra: O por A. Los ofrendes son en uno, M-Valerius y en el otro M-Val que puede ser contracción de Valerius. Y terminan con Fuscinus y Fuscus. Ambos son nombres propios latinos; pero, también tienen otro significado: Fuscus es Moreno y Fuscinus perteneciente a Fuscus. ¿Fuscinus era hijo o siervo de Fuscus?

Elegimos el segundo cipo: HARAUSONI. Suprimimos la I del dativo y nos queda HAR-AUS-ON/

El término On ya lo conocemos e indica que el Genio es BUENO.

AUS lo hemos visto en el Genio HERAUSCORRITSEHE y todos coinciden en que ese AUS está relacionado con CENIZA o CENICIENTO. El P. Fita (4-1893. Auñamendi. ESTUDIOS. Epoca Romana, pág. 52) por otra parte relaciona este mito con HARAUSONI...

Nos queda el primer término HAR O HARA que convirtiendo la H en K nos da KARA; en el anterior es KERA.

Creemos que debe ser KERA en ambos casos. KERA se ha convertido en KARA por la misma ley que citamos (El lenguaje Vasco de Orixe) en el caso de BEIgorritxo y BAIcorrixo: Apofonía o cambio de vocal: maite más kunde = maitakunde.

Se da este caso «al formar palabras por sufijación o por unión de dos vocablos», que en nuestro caso son KERA y AUS se convierte en KARAUS.

Sabemos de antemano que KERA significa BURRO.

HARAUSON o KARAUSON=BURRO CENICIENTO BUENO.

Teníamos los Genios que aparecen en forma de Burro Oscuro, de burro Ceniciento-rojizo y aparece ahora el burro Gris. Es el único a quien le añaden el adjetivo de BUENO.

ISCITTO DEO  
Nº 170  
Pág. 513

ISCITTO DEO  
HUNNU  
ULOHOXIS  
FIL  
V S L M

Cipo de mármol de 0'20 por 0'195 mts. y partido por la base. En el pueblo de GARIN a 8 kilómetros de Luchon en el valle de Larboust.

En los laterales a un lado la pátera y al otro el vaso de libaciones «gutturium». Epigrafía bárbara; caracteres irregulares, atravesados por TT ondulantes.

Nº 171  
Pág. 514

ISCITTO DE  
SABINUS  
MANDATI  
V.S.L.

Cipo de mármol cuyo fragmento superior es de 0'30 por 0'20. Este cipo y el anterior se encontraban encastrados sobre la puerta, en el muro de la capilla ruinosa de Nuestra Señora en el pueblo de GARIN.

Sin duda la S y la C unidas sonaría como X o TX. Encontramos en vasco la palabra ITXITU, que suponiendo que para el lapidista latino fuera de la segunda declinación, nos daría un dativo en O(ISCITTO O ITXITO) concordando con DEO. ITXITU significa cerco o campo cerrado, como son los rediles. Tal vez, el lugar donde reunían al ganado domesticado. Pudiera ser algo parecido a el GENIO DEL REDIL.

#### LEHERENNO DEO

Este tema de LEHERENNO aparece relacionado con MARTE. Tenemos catorce temas juntos que se descomponen así:

- Uno de Marte solo.
- Cinco de Leherenno asociado a Marte.
- Ocho de Leherenno solo.

MARTE a su vez se relaciona con los temas

ARIXONI  
DAHO  
LELHUNO

Estos mármoles de Lcherenno aparecen en la iglesia derruida de ARDIEGE, en la vía que va de Toulouse a Dax al borde de la carretera, por el lado derecho.

ARDIEGE se llamaba ARDEIA Y ARDIEGIA: se la conocía por estos dos nombres. ARDEIA parece contracción de ARDIEGIA. ARDIEGIA a su vez se descompone en dos palabras netamente vascas: ARDI y EGIA.

ARDI es OVEJA.

EGIA, según Múgica, puede significar: Línea de montes,

Explanada sobre un precipicio,  
Ladera o declive y  
Cerro o colina.

Según Azkue la traducción por colina, no es exacta.

Tenemos, pues, OVEJAS en un TERRENO que puede ser ladera, explanada alta o cumbres (línea de montes). Todo esto es lo que nos da la etimología del lugar donde aparecen catorce monumentos de Leherrenno. ARDIEGIA sin duda es un lugar relacionado con ovejas.

Por otra parte LEHERENNO está relacionado con MARTE que a su vez lo está con ARI-XO-ON. Marte es el genio de la fertilidad; Arixon es carnero, símbolo de la fecundidad ovina; con cierta lógica podemos deducir que LEHERENNO, de quien no conocemos la etimología exacta, es sin duda un genio que dice relación a la fertilidad... de las ovejas.

Catorce temas de Leherrenno, con o sin Marte, se han recogido en los restos de la iglesia de ARDIEGE o ARDIEGIA, que probablemente estaba edificada sobre el santuario de LEHERENNO, con resto de mármoles antiguos entre los que se encontraban los referentes a este tema. Podíamos hacer un intento de aproximación a la posible etimología de LEHERENNO.

El NO final parece una inversión del ON que llevan los genios buenos. Recordemos que el lenguaje vasco siempre tiende a facilitar la pronunciación: más fácil que LEHEREN-ON es LEHEREN-NO.

Esto supuesto la palabra vasca más parecida a LEHEREN es LEKERA, convirtiendo la H en K como era norma en la pronunciación latina.

LEKERA (goma de pegar) según Múgica es igual que LEKEDA, y LEKEDA puede ser, según el mismo diccionario, lo siguiente:

viscosidad,  
humor viscoso del limaco,  
liga de cazar,  
pez,  
gluten...

LEKERA o LEKEDA, como humor viscoso, pudiera tener alguna relación con el semen y la fecundidad. En este caso estaría de acuerdo en el significado, con el Marte de la fecundidad y el Arixon-carnero...

Creo que puede ser una aproximación.

Vamos a dar la relación de los temas según el orden del Catálogo del Museo de Toulouse de 1865, tomado de la reproducción de Auñamendi.

Nº 90  
Pág. 499

LEHERENNI  
MARTI  
TITULUS A  
MOENI FIL  
V.S.L.M.

Altar de mármol de 0,47 por 0,22. En el lateral izquierdo, guttus (vasija de cuello estrecho para libaciones); a la derecha, pátera, para ofrendas.  
(A Leherenno Marte Titulus hijo de Amoenus).

Nº 91  
Pág. 499

LAHERENNO  
DEO  
MANDATUS  
MANSUETI-F  
V.S.L.M.

Altar de mármol: 0'60 por 0'25. A la izquierda, guttus; a la derecha, pátera. En la parte superior lleva una cavidad cuadrangular para ofrendas o para poner la imagen.

«...Mandatus hijo de Mansuetus...»

Nº 92  
Pág. 499

MARTI  
LEHERENN  
INGENUU  
SIRICONI sr  
V.S.L.M.

Altar de mármol de 0'45 por 0'23. Calidad superior. Guttus a la izquierda; pátera, a la derecha. «...Ingenuus Sriconi filius=hijo de Siricon...» Así lo traduce el autor; pero, a mí me parece que las letras s y r más bien deberían traducirse por siervo o esclavo.

Nº 93  
Pág. 499

NNI-DANNONIA  
HARPI-Filia  
V-S-L-M

Es un fragmento de mármol. Las letras son de dos milímetros de altura y el autor del Catálogo traduce: «A Marti Leherenno Dannonia hija de Harsp... «Aunque no quedan residuos del Marte en el fragmento.

N.º 94                   LEHEREN  
Pág. 600               NI MARTI  
                          BAMBIX  
                          PUBLi LiB  
                          V-S-L-M-

Cipo de mármol: 0'40 por 0'20. El que dedica es Bambix, Liber-  
to de Publio.

N.º 95                   MARTI  
                          ATTIA  
                          FAUSTINA  
                          V.S.L.M.

Cipo de mármol de 0'27 por 0'07. Caracteres de letra, bárbaros e  
irregulares. Falta Leherenno. Dedicat: Attie Faustina.

N.º 96                   LEHERENNi  
                          DEO  
                          MAXIMUS  
                          MANDATI

Cipo de mármol de 0'43 por 0'23. Lo dedica Máximo hijo de  
Mandato.

N.º 97                   LEHEReN  
                          NO MAR  
                          SERANUS  
                          T!!! I

Fragmento de la parte superior, en mármol: 0'28 por 0'19. Lo  
dedicat Serano hijo de T...i

N.º 98                   LEHEREN/NO  
                          DEO  
                          PRIMULU

Parte superior de un altar de mármol: 0'18 de alto por 0'20.  
Caracteres de 35 m/m.

N.º 99                   LEHEREN  
                          URIAXE  
                          ILLUNoSI  
                          Filia.

Parte superior de un altar de mármol: 0'21 por 0'16. Texto deficiente de aclarar, dice el autor. Lo dedica Uriatxe hija de Illunoso. Tiene sabor euskérico.

N.º 100                    LEHERENNO  
                                 DEO  
                                 OSSON  
                                 Priami F  
                                 V.S.L.M.

Cipo de mármol: 0'47 por 0'17. Roto en dos fragmentos. Lo dedica Osson, hijo de Priamo.

N.º 101                    LEHEREN  
                                 NI  
                                 V.S.L.M.

Fragmento de altar en mármol: 0'20 por 0'18. Caracteres bárbaros. Falta el nombre del oferente.

N.º 103                    LEHERENNO  
                                 DEO  
                                 Bambix Sori  
                                 F VSLM

Cipo de mármol: 0'49 por 0'23. Laterales esculpidos: a la derecha, pátera; a la izquierda, guttus. Lo dedica Bambix hijo de Soro.

N.º 104                    LEHER  
                                 MART  
                                 C. ST  
                                 CONST  
                                 F...E  
                                 V.S.L.M.

Cipo de mármol: 0'43 por 0'22. Muy mutilado. Los nombres de los oferentes son indescifrables.

Estos han sido los numerosos testimonios arqueológicos referentes a este Genio de los Pirineos Centrales en plena romanización. Genio relacionado con Marte romano que a su vez lo estaba con los indígenas Arixon, Deho y Lelhunno.

#### LAHA DEA

N.º 81                      LAHE  
Pág. 497                    PRO SALUTAE

DOMINORUM  
M. JULIUS  
GEMINUS  
V.S.L.M.

Cipo en mármol: 0'45 por 0'30. Laterales esculpidos: derecha, pátera; izquierda, epichysis (vaso de cuello para libaciones), en MARIGNAC-LAS-PEYRES. En la ribera derecha, en el llano que separan el valle del Garona, del vallecito del Louge. Es una depresión regada por los riachuelos Bernex y Hauride. Se dan cita cuatro cauces de agua.

Dice el Catálogo que contrasta la falta gramatical cometida al escribir SALUTAE (dativo) en vez de SALUTE (ablativo) que es el modo correcto, con la elegancia de la escultura. A LAHA por la salud de los señores, se la dedica, M(arcus) Julius Geminus...

N.º 183  
Pág. 516

LAHE  
DEAE  
CONSA  
CRANI.

Altar de mármol a cuatro caras: 0'72 por 0'29. A la derecha va el vaso sagrado y a la izquierda, el plato o pátera; en la fase posterior hay esculpida una corona de roble o encina, atada en el centro con una flor. La cornisa saliente surmontada de follaje. Dice el Catálogo:

“A la Diosa LAHE los miembros de la Congregación”. Y sigue: “Se designan con el nombre de CONSACRANI o CONSACRANEI, los miembros de asociaciones constituidas con algún fin religioso, bajo la invocación de una divinidad cuyo santuario ellos sirven”.

Este Monumento estaba convertido en pila de agua bendita en la iglesia de CASTELNAU-DE-PICAPEAU en el valle del Louge.

Aparece cerca del cipo anterior, en el llano que separan los vallecitos del Touch y del Louge (cantón de Fousseret) en la confluencia de los ríos.

Este tema sólo aparece en la ribera derecha del Garona en el valle del Louge o cerca de él.

Esta “diosa” como la llama este cipo, tiene que ser LAHA en nominativo y no LAHE cuya terminación suena a dativo de la primera declinación, como **Deae**: AE es dictongo, aunque suena

como E. De ahí que el escultor lapidista escriba LAHE en dativo sonando a E.

Si es LAHE parece tener alguna afinidad con LEHER o LEHERENNO. Tal vez.

A mi entender hay que leer LAHA, que haciendo sonar la H se convierte en LAKA.

En vasco, a parte del apellido Laka, tiene una serie de acepciones esta palabra. Puede significar: medida para granos, tolva de molino, pago de molienda, producto y producción. También: remolino de los ríos y encrucijada de ríos (o caminos).

El primer tema se encuentra entre los cauces del Garona y el Louge, en una depresión regada por el Bernex y el Haurice. Ahí tenemos una auténtica ENCRUCIJADA DE RÍOS; y el segundo altar está en el vallecito que separa el cauce del Touch y el del Louge, que desemboca en el Garona. Más encrucijada de ríos. El lugar es idóneo para un santuario de la "diosa" que gobierna las encrucijadas de los ríos (el misterio de las encrucijadas) y que tiene sus CONSECRANI para cuidar de él. Hace recordar el mito de las Lamias, medio cuerpo de pez y medio de señorita, que peinan sus cabellos con peine de oro, sobre las losas del cauce de los ríos...

Es femenina y tiene su santuario entre el cauce de los ríos que se unen.

### SEX ARBORIBUS

El tema de GAR nos habla de las CIMAS montañosas; el de MONTES NUMIDI, de la fronda de los bosques de las montañas, con SILVANO y DIANA en ellos. Faltaba el tema ARBOL.

El árbol es fundamental para la vida de la caza salvaje, para la economía general y sobre todo para la del ferrón y su carbón de leña...

Veamos algunos ejemplares del tema ARBOL.

N.º 84  
Pág. 497

SEXS  
ARBORI DeO  
POMPEIU  
CAMPANUS

Altar de mármol de 0'70 de altura por 0'29. Encontrado en MONTESPAN, ribera derecha del Garona. La e de DeO inscrita en la O final.

"Al Dios Sexs Arbol..." Sex en latín es seis. Pero, **Arbori** está en singular; puede ser una errata más, entre tantas.

N.º 85  
Pág. 497

EX VOTO  
SEXSARBOr  
DEO  
L. DOMIT  
CENSORINU  
V.S.L.M.

Altar de mármol de 0'73 por 0'29. A la derecha, páttera; a la izquierda, vaso para libaciones. La r de ARBOr está inscrita en la O final. Encontrada al S/O de Saint-Martory.

Estos dos altares fueron retirados de una capilla en ruinas cerca de MONTESPAN. "L(utius)Domit(ius)Consortinu(s)" es quien dedica el altar. Tenemos el mismo lío anterior: parece dedicado a un dios árbol que va precedido de la palabra SEXS, que sin la S final significa SEIS.

N.º 86  
Pág. 498

SEX  
ARBORIBUS  
Q. FUFIVS  
GERMANVS  
V. S. (cumple el voto)

Altar de mármol de 0'67 por 0'20. En la ribera derecha del Garona, en el pequeño valle de Ger, territorio de Aspet. Guttus a la derecha y páttera a la izquierda.

Aquí parece que por fin se ponen de acuerdo SEX (seis) y ARBORIBUS (en plural: Arboles); pero, falta la palabra Deo que tal vez debiera estar en plural como Deis o Diis. Quizás fuera un grupo de seis árboles de algún lugar determinado. Una especie de oasis. ¿O es que al poner Arbor en singular, SEXS puede ser una especie de árbol que hoy desconocemos con ese nombre...?

De los árboles en general pasamos a las especies en particular.

N.º 137  
Pág. 508

FAGO DEO  
ERDEMIUS  
ESDESCI F  
V. S. L. M.

En HAMEAU DE LADIVERT, es un cipo en mármol. Está dedicado al dios HAYA que en vasco se sigue diciendo FAGO o PAGO. Lo dedica Erdemio hijo de Erdesco.

“Muchos otros monumentos consagrados al dios FAGUS se conservan en casa de M.d'Argos en Tibiran...”

“Estos monumentos llevan las siguientes inscripciones:

1.º FAGO DEO/POMPEIA/C.FILIA/V.S.L.M.

2.º FAGO/ DEO/BONXUS/TAURIN.

3.º FAGO/DEO/JUSTUS/V.S.L.M....”

El Haya (Fagus) es el árbol que crea bosques hermosos y umbrosos, aptos para animales salvajes y que producen carbón de leña de primera calidad para ferrones.

En Auñamendi. Epoca Romana, que ya hemos citado en las páginas 585, cita a

GENIUS PAGI. Nombre de divinidad. Inscripción latina.

Pero, no da más información.

También a FAGUS DEO (o Facus). Nombre de divinidad. En Civitas Convenarum (Comminges). Alto Garona. Dice: nombre latino de Haya euskerizado en fago o pago.

Añaden en la página 582:

ARTEH o ARTAH. Nombre de divinidad. Es inscripción latina. En Saint-P d'Ardet. Comminges. Alto Garona. Literalmente “encina”. En realidad, decimos nosotros, parece en plural: “Encinas”, si convertimos la h en K, que lo es en euskera ARTEK o ARTAK.

El carbón de encina es el mejor del mercado. Aquí tiene que haber ferrones de por medio.

En la Mitología Vasca se ha visto alguna vez a MARI, la Reina de la Brujería, atravesar el espacio nocturno de una cueva a otra en forma de árbol ígneo. Tampoco falta el árbol en alguna Cueva entre las pinturas y grabados de su prehistoria.

Tampoco falta en la Etnología Vasca el árbol criminal. Dice Azkue en su Euskalerrriaren Yakintza, I, pág.91-94, que el bosque, al ser vendido, se irrita y siempre algún árbol, como prueba de esa irritación, aplasta a alguna persona.

Hay, pues, árboles perversos. Cuenta de un religioso leñador que pedía perdón al árbol antes de cortarlo.

Por supuesto que los hay buenos. En todas las mitologías los Genios se dividen en buenos y malos. Bueno es el fresno que la mañana de San Juan ha de adornar puertas y ventanas con flores benditas ese mismo día...

El aliso (altza en Euskera) y el boj (latza):

“Para evitar las enfermedades en los corrales (en el País Vasco) hay que poner en ellos en Primavera dos ramos de aliso o de boj

espinoso. Esta última también se pone en las cuadras y es buena contra la sarna”.

“Cuando un corral se ve invadido por los piojos (por una epidemia), hay que poner inmediatamente en el corral unas ramas de aliso con sus hojas. “Anuario de Eusko-Folklore, XI, 1931. Vitoria, pags. 59 y 62.

“El arce (aritz-zuri, astigar...) era objeto de un culto especial en algunos países... “Rev. MUNIBE: 3-1939. Pág. 174. S.S.

“El acebo es símbolo de la defensa, teniendo costumbre, en otros países, de colgar en la Nochebuena en las puertas de los edificios y de las cuadras, para alejar de ellos a los malos espíritus... Hoy se usa como adorno en los hogares durante las fiestas navideñas. “Op. Cit. Pág. 175.

La hiedra (untza, y yerba de S. Juan en Francia):

“Entre los alemanes, para invocar al rocío, leche del ciclo para la hierba, se toma agua bendita y se bendice el establo, llevando entre otras cosas, ramas de hiedra: igualmente cuando se conduce a pacer por primera vez una vaca, se la ordeña con un vástago de hiedra en forma de anillo... “Op. Cit. P. 176.

**NINFAS**

**NINPHIS  
PRO SALU  
TE SUA SE  
VER, SERA  
NUS V.S.L.M.**

Divinidad. Ninfas. Inscripción latina en Bagnères de Bigorre.

Auñamendi. Epoca Romana. Pág. 587.

Hay otro Bagnères (Baños o Termas) que es el de Luchon. En francés la U suena i. Tiene dos temas dedicados a LIXONI DEO, que suena, quitando la i del dativo, como Lixon que es exactamente lo que suena en francés LUCHON, y a ILIXONI DEO. Este es más completo y el primitivo. Este tema ya lo hemos tratado en otro lugar y descompone en IL-(I)-XO-ON; IL=LUNA, XO=diminutivo, ON=BUENO...

A parte de estos dos temas, todos los demás se refieren a las NINFAS que parecen relacionadas con los Baños o las Termas. Estos son los monumentos a las Ninfas de Bagnères de Luchon:

N.º 163  
Pág. 512

**NYMPHS  
CASSIA  
TOVTA  
SEGUSIANA  
V-S-L-M-**

Es un cipo en mármol de 0'43 por 0'17. Lo dedica una Segusiana que eran los habitantes de la confluencia del río Saône con el Rhône (Saona y Ródano). En un índice de que ahora como entonces las Termas de Luchon eran visitadas por gente de zonas alejadas en las Galias. La i de la última sílaba está superpuesta a la H.

N.º 164  
Pág. 512

NYMPHI  
AUGUSTIS  
VALERIAS  
HELLAS  
v.s.l.m.

Altar de mármol a cuatro caras de 0'50 de alto por 0'22 de lado. A la derecha lleva una pátera y a la izquierda un guttus o vaso de cuello estrecho para libaciones. A las Ninfas Augustas Valeria Hellas cumpliendo un voto espontáneo... Recogido en Bagnères de Luchon en el año de 1760.

N.º 165  
Pág. 513

NYMPH  
EBELC  
FAB  
V-S-L-M-

Epigrafía bárbara e incompleta. Cipo de mármol de 0'38 por 0'14. De Luchon.

N.º 166  
Pág. 513

NIMPIS  
MONTANA  
MONTANI  
V.S.L.M.

Siguen en Luchon. Cipo en mármol de 0'20 por 0'10 de anchura. Parece que han vasconizado la pronunciación de la F de NINFA cambiándola por P: NIMPA, en dativo de plural NIMPIS. A las Ninfas se lo dedica Montana hija de Montano.

Fuera de la zona de los Pirineos Centrales, tenemos un ara en Leyre (Navarra). Museo de Navarra: AF 550 EN 34=ILER 614.

QUINTUS  
LICINIUS  
FUSCUS, AQUILE

GUS. VARAIEN  
SIS. NIMPIS  
LIBENS m(erito)  
v(otum) s(olvit).

Es un ara votiva de arenisca dura y de forma prismática: 0'60 de altura y 0'34 por 0'35. Encontrada al reformar un ala del Monasterio de Leyre, donde había sido empleada como sillar. Con toda probabilidad –dice el texto del Museo– puede considerarse-la como procedente de la vecina localidad de Tiermas. El Quintus Licinius Fuscus (Moreno) era natural de Varia o Varea (Varaiensis), villa próxima a Logroño en la orilla del Ebro.

Notemos de nuevo el Nimpis por Ninfis, vasconizando la F en P. Leyre está cerca del actual pantano de Yesa; pero, Logroño está lejos. ¿Habría algún santuario de Ninfas cuya fama llegara hasta las orillas del Ebro? ¿Pudo el Monasterio de Leyre ocupar su lugar, puesto que el ara aparece dentro de sus muros y como parte de ellos?

Tenemos también en Alava (Araya) un ara

#### DEDICADA A LAS NINFAS.

“Existe una cueva en Aizkorri, a donde se entra por el túnel de San Adrián (Cegama). En el fondo de élla nace un poco de agua que va a llenar una cubeta u oquedad que presenta la roca del suelo. Una mujer fue allí a lavar la ropa. Cayó en el pozo y durante algún tiempo no se supo nada de ella. Un brazo suyo apareció más tarde en el manantial “Iturrutxaran” (Araya), en el mismo sitio donde fue hallada hace medio siglo, un ara de la época romana dedicada a las Ninfas”.

Auñamendi, Enc. Gen. Ilustrada del P. Vasco. Diccionario FORTI-GALLET. Vol. XIV. Pág. 239. 1982

Todas estas Ninfas están relacionadas con zonas de Baños, Aguas Termales, ríos y fuentes.

Aunque Ninfa es un nombre genérico de deidad inferior, como las Bacantes que acompañaban a Baco y las Nueve Musas, o de diosas de las aguas, bosques y selvas, aquí parecen relacionadas todas ellas con el agua, como si estuvieran sustituyendo a las Lamiak, genios que habitaban los ríos vascos.

Podríamos recordar en este momento a la diosa Laka, la de las encrucijadas de los ríos.

De todos los modos cuando se habla del Nymphaeum, lo mismo puede ser el Templo de las Ninfas como una casa de Baños.

Recordar, también, que las Nueve Musas acompañaban a Apolo, el de la luz y la música y se decían hijas de Júpiter y de Mnemosina, patrocinando todas las Artes. En cambio, las Bacantes que pertenecían al cortejo femenino de Baco, cantaban y bailaban a lo bestia. A lo punk.

### **MINERVA BELISANA**

Aparece este mito en el valle del Salat, en Le Couserans (Civitas Consaranorum). Así lo dice Auñamendi, Epoca Romana, pág. 589.

Corresponde geográficamente a la Cuenca del Alto Salat, teniendo a Saint-Girons como capital. Estuvo unida esta zona a Comminges en la época feudal y tuvo su obispado en St-Lizier, cerca de Saint-Girons.

Se llama le Couserans de "los diez y ocho valles", en que está cortado por los torrentes que van al Salat, ya en pleno Pirineo.

En uno de esos diez y ocho valles está el de Volp, donde se encuentran las cuevas de Tòc d'Audoubert y Trois Freres (la de los Tres Hermanos que la encontraron) de la que es el Mago que este libro lleva en su portada.

En el Museo de Toulouse tenemos:

N.º 136	Un cipo de 0'40 de alto por 0'16 de ancho, dedicado a JUPITER (?) y a MINERVA.
Pág. 508	

La referencia es al Hameau de Gér. Aldea o caserío. Puede ser en el valle del Pique o alrededor de St-Beat.

N.º 141	MINERVAE
Pág. 509	REGIN
	AUCTUS
	ANTISTI.

Es un fragmento con esa inscripción. De 0'25 de alto. Punto indeterminado del Alto Comminges.

N.º 190	SACRUM
Pág. 517	MINER
	VE-m-at
	Tius-SA

**BINTANU  
S VSLM**

Cipo en mármol de 0'66 por 0'29. En Saint-Giraud, a 20 kilómetros de Auch, cantón de Saramon (Gers).

Minerva (Palas o Atenea) debe de ser un genio de origen etrusco. Los romanos la colocaron a la derecha de Júpiter en el Capitolio, como representante de la inteligencia o sabiduría. Considerada como diosa del consejo y protectora de artes y obras de ingenio

Tomaban parte en sus fiestas los obreros y artistas artesanos en la fecha del 19 de marzo. El día primero del mes ofrecían a la diosa sacrificios incruentos; en los tres siguientes había juegos de gladiadores; en el quinto se ofrecían sacrificios en el atrio de los zapateros y tenía lugar la consagración de las trompetas. Estos instrumentos estaban dedicados a Minerva.

En las fiestas de junio llevaban la parte principal los tocadores de flauta. (Tcchi, II, págs. 186 y ss.)

Los tocadores de flauta bien pueden representar a los pastores; pero, en las alturas de los pirineos los obreros y artistas son propiamente los "ferrarienses" y forjadores del hierro. Y la trompeta de metal que estaba dedicada a la diosa, sólo los forjadores podían "malearla" con el "maleo" o martillo...

De la Minerva BELISAMA del valle del Salat, nada, ni idea del misterio que esa palabra encierra; aunque a primera vista esta palabra de BELISAMA de un parecido vasco.

**TUTELA**

Puede ser Tutela Loci (Genio del lugar) y Tutela Navis (mascarón de proa que representaba algún genio bajo cuya protección iba la nave). Tutela es el genio protector.

N.º 191  
Pág. 517

TUTELAE  
LOC' IIVI  
-IUS-  
TITULI  
NUS  
V.S.I.M.

Altar de cuatro caras en mármol del Pirineo: 0'60 de alto por 0'26 de ancho.

A TUTELA EL GENIO DE ESTE LUGAR se le dedica Jus Titulinus.

En EAUZE (Valle del Gélise). Antigua ELUSA, Civitas Elusantium, a 28 kilómetros de Condom (Gers).

Fue el Centro de las Tribus de los "Elusates", capital de la III Aquitania bajo Constantino; de la Provincia Novempopulana bajo el imperio de Honorio. De ella dependían las ciudades siguientes: Civitas Aquensium (Dax), Lectorantium, Convenarum, Conserannorum, Boatium, Benarnensium, Aturensium, Vasatica, Turba ubi Castrum Bigorra, Elloronensium et Ausciorum. En cada uno de estos nombres se sobreentiende la palabra Civitas.

Fue arruinada por los Normandos en el siglo IX.

En Navarra queda la ciudad de Tudela que debió ser Tutela.

## DII MANES

Los suletinos llamaban a los demás vascos de su entorno Manes en Ardiak: las Ovejas de Manes. Sin duda es una alusión a los Dioses Manes, importados de Roma.

Pero, no eran divinidades de mucha devoción, al menos con ese nombre, en los Pirineos Centrales. Encontramos dos monumentos con ese nombre: uno en el mismo Toulouse, en el barrio de San Roque y el otro en Martres Tolosane, a mitad de camino entre la dicha ciudad y St-Bertrand de Comminges.

DIBUS  
MANE  
BUS  
TURIN  
PATRI  
V.F.

Una urna de mármol de 0'41 por 0'60 y con una inscripción bárbara. En el dicho Barrio de San Roque. V.F. quiere decir: lo hizo en vida.

DIS  
MANIBUS

dice la segunda inscripción. Es un cipo incompleto y a pesar de éllo tiene 0'70 de altura. Descubierto en Martres Tolosane en el año 1634.

LAR. Cuando tratamos del genio ALAR, decíamos que algunos hacen posible que fuera una palabra derivada de LAR,

significando pastizal. Pero, LAR puede ser harina de otro costal.

“Genio y Lar son el mismo ser; así lo han creído nuestros mayores”, dice Censorino escritor latino. Y añade Cicerón:

“Lo que los griegos llamaban demonios, nosotros llamamos LARES...”

Lares en la mente antigua eran genios, almas de antepasados divinizados.

Cicerón los divide en públicos que ejercían su protección sobre la tierra, el mar, las ciudades, las carreteras, las encrucijadas; y privados, sobre la familia.

Antes de que fueran parte del culto familiar, los Lares tenían lugar muy importante en el culto campestre, como protectores y custodios del campo.

En las casas existían capillas de los LARES que se abrían en las fiestas y acontecimientos familiares.

Apuleyo nos dice que los LEMURES (espíritus de los muertos) se dividían en LARES (benéficos), MANES (incierto) y LARVAE (maléficos). Es curioso observar cómo en todas partes los espíritus, genios o divinidades se dividen en buenos y malos. Aquí entra un término medio: los inciertos.

“La tierra –nos dice Tacchi Venturi– es el elemento común donde germinan los dos aspectos fundamentales de los Lares: dioses de la familia y dioses que representan a los muertos.

Por aquí se comprende su adaptación a los Manes y a los Lemures. Existió el concepto de una Mater Larum (Madre de los Lares) que hasta su nombre derivaba de MANES: pues, se llamaba MANIA...”

A élla se refieren también las “maniae” o muñecas que se ponían sobre el dintel de las puertas de las casas cuando se celebraban las fiestas Compitalia.

En el Museo de Navarra, sala tercera, tenemos un ara votiva en caliza dedicada a la Magna Mater.

Las fiestas Lemurias (de los Lemures) se celebraban en mayo y destinadas a los muertos en general “a los cuales se consideraba como viviendo una vida incorpórea, a modo de espíritus o de sombras, capaces de influir y actuar sobre los vivos”. Se parecen a los “anima arratuak” de la mente del vasco.

“En los días (9, 11 y 13 de mayo) el pater-familias, levantándose a media noche, y después de haberse lavado las manos con esmero tres veces con agua pura de la fuente, recorría toda la casa con los pies descalzos, haciendo castañear los dedos y

metiendo en la boca habas negras que después arrojaba detrás de sí repitiendo una fórmula de conjuro. Se creía que durante esta ceremonia, los espíritus recogían las habas. En seguida se tocaban juntamente los platos de bronce (como los platillos de la banda) y se gritaba un número de veces: "Manes exite paterni"; Salid Manes paternos."

"Aquí se ve que la división ternaria de Apuleyo no corresponde a la realidad y que más bien los espíritus de los muertos, si están satisfechos, son los Manes, o sea los Favorables..." "Los Manes, pues, se opondrían en un cierto sentido a Larvae y Lemures; o sea, a los espíritus de los muertos, descuidados por los vivos; pero, capaces de vengarse..."

"En un título epigráfico se lee: "Di Manes, manes sitis" (Dioses Manes, sed manes) donde "manes" es epíteto que significa eufemísticamente los espíritus de los muertos, y especialmente de los antepasados (di parentes)".

"Estas divinidades eran honradas con libaciones de vino, agua, leche, etc.; y el 25 de Febrero se les aplacaba con una fiesta general fúnebre llamada Feralia".

Hace recordar un poco las comidas de funeral y el pan y vino de Caridad que se daba en los funerales de nuestra tierra vasca hasta la reforma litúrgica que llevó las Misas y Funerales de la mañana, a la tarde.

"La morada de los Manes era el Averno". Lur-azpiko aremuak, en Euskera: el mundo inferior subterráneo.

"De este "mundus" salían las almas de los difuntos tres veces al año". Sigue el misterio del número tres.

Los hijos y los herederos tenían obligación de ofrecer sacrificios a los difuntos. También en los testamentos del País Vasco ha ido constando esa obligación de Funerales, Honras y Misas en tiempos determinados.

"Y así aplacan a las sombras..."

"Basta para los pobres la ofrenda de unas flores, de algunos frutos con un poco de sal sobre la tumba del muerto; los ricos, en cambio, prodigaban los sacrificios y las ofrendas".

Como en la antigua liturgia cristiana, anterior al Concilio Vaticano II, en la que durante los Funerales se ofrecían alimentos diversos, animales vivos como el buey o el carnero, pan, luces y dinero para sacar responsos... y muchas Misas en los altares laterales durante los Oficios Funerales.

Otros dioses domésticos de los romanos eran los PENATES, que procuraban la unión y conservación de las familias... "Penus" (de donde, Penates) era la parte interna en el centro de la casa donde se conservaban los alimentos. Sus imágenes se conservaban en un armario cerca del hogar donde ardía el fuego y a donde los miembros de la casa acudían para buscar protección y refugio. El número y orden de estos dioses es muy difícil de determinar. Se llamaban, también, Domestici, Penetrales, Patrii, Familiares... Recordemos a los genios vascos llamados Familiari-xek o Familiarrak...

Había Penates Publici ligados al culto de Vesta.

Vesta cuidaba del fuego sagrado. Desde la mente del hombre primitivo el Fuego siempre ha sido sagrado...

En Roma y su Imperio las relaciones hombre-dios estaban reguladas por un Jus Divinum (Derecho Divino), dándose entre ambos unos determinados ritos y oficios, mediante los cuales el dios se compromete a ejercer sus funciones con regularidad.

Más que el sentimiento del fiel parece interesar al dios la fórmula mágica (éste fue el primer significado de la palabra "carmen", que después significa "verso") de las plegarias.

"La plegaria romana no intentaba violentar a los dioses; élla se acogía a su buena voluntad, implorando su paz: Pacem Deorum, o sea, su benevolencia y amistad".

## HERCULES ANDOSO

Hércules es un semidios, hijo de Júpiter y de Alcumena, famoso por sus "trabajos" heroicos y su gran fuerza que los hombres del Pirineo tenían que admirar de verdad. Su grandeza, aún hoy día en el vasco pirinaico, es la fuerza demostrada en el levantamiento de piedras y su arrastre.

N.º 185  
Pág. 516

HERCUL'  
TOL' ANDOSSO  
INVICTO  
PRIMIGENIUS  
SEMBI FIL.  
V.S.L.M.

Altar de mármol partido por la base. Pátera, a la izquierda y guttus a la derecha. En el Valle del Baïse en SAINT-ELIX-THEUX.

Fue descubierto en 1833 al demoler un viejo muro. Un montículo cercano encerraba muchas ruinas y dos sarcófagos en piedra sin epigrafía. Los dos esqueletos tenían una moneda de plata en la boca y junto a ellos, vasos de perfume en terracota.

Este tema de Hércules ANDOSSO se repite en la zona de Narbona, en los Pirineos Orientales en la Cuenca del AUDE:

N.º 199  
Pág. 520

CN. POMPEIUS  
CN.L.HYLA  
HERCULI  
Ilunno Andose.

Altar de mármol de cuatro caras. Blanco. De 1 metro de alto por 0'42 de ancho. Cavidad superior para ofrendas o para colocar la imagen de Hércules. A la izquierda una gran copa sobre un pie del que sale un tallo de álamo; a la derecha, la clava o cachiporra, la piel de león y el arco. Dice el autor del Catálogo de Toulouse:

“Les deux épithètes ILUNNUS ANDOSE, empruntées sans doute a une langue aujourd’hui perdue, ne nous paraissent pas avoir reçu jusqu’à ce moment d’interprétation certaine. “Que hasta ahora no han acertado con la interpretación de esas dos palabras ILLUNO (de la cual ya hemos hablado en otro lugar de este Apéndice undécimo) y ANDOSE o ANDOSSO. De éste intentaremos decir algo.

Hay otra inscripción paralela a la anterior, en el mismo altar que dice:

DEUS  
HERCULIS  
INVICTUS  
SIGNUS  
ARGENTUM  
P.P.XII.DE.SUA  
PECUNIA FE  
cit

“El dios Hércules invencible. La figura de plata pesa XII libras y ha sido hecha con el dinero suyo”. Del que dedica el altar Cn. Pampeius... Esta es la demostración de que la cavidad superior que lleva el altar era para colocar la estatua de Hércules, aunque también pudiera servir para ofrendas. Hay algunos errores gramaticales en la inscripción: Herculis por Hércules, argentum por

argenteum; pero, es muy frecuente en esta clase de monumentos.

Este hermoso altar estaba embutido en las murallas de Narbona, viéndose sólo una de las inscripciones: la primera. Algunos opinaron que las palabras Illuno y Andose eran lugares geográficos referentes a algún famoso santuario de Hércules en Iberia o en las Galias; pero, M. Barry, por el parecido de esos nombres con otros del Museo de Toulouse suponía que eran epítetos laudatorios en una lengua indígena y que la palabra latina INVICTUS pudiera ser el sinónimo.

ANDOSSO algunos piensan que pueda proceder de ANDRE o ANDERE; pero, aquí no pega, pues significa MUJER. También, hay quien opina que pueda proceder de ANDI = GRANDE y este epíteto concuerda mejor con el INVICTUS de Hércules. Podría traducir por el GRAN Hércules INVICTO. El Hércules de los TRABAJOS y nunca vencido por dificultad alguna.

N.º 28

Pág. 488-89

Entre los descubrimientos numerosísimos de Martres Tolosane, entre Toulouse (a sesenta kilómetros) y Saint-Bertrand de Comminges (casi otros tantos), se encuentran UNA SERIE DE BAJOS RELIEVES, EN MARMOL DE SAINT-BEAT, REPRESENTANDO LOS TRABAJOS DE HERCULES.

Son nueve los temas:

Hércules vence a Geryon; mata la hiedra de Lerna; vence al jabalí de Erymenta; en los establos de Augias; en el lago de Stymphale; derrota de la amazona Hipólita; los caballos de Diómedo; el toro de Creta; Hércules en el jardín de las Hespéridas. No le va mal a Hércules el título de GRANDE e INVICTO.

¿Pero, qué relación puede tener con ILLUNO? Como no sea un adjetivo que signifique OSCURO o MORENO, deberá estar relacionado con tema LUNA NUEVA en su fase oscura. También la Luna tiene algo de INVICTA cuando cada mes muere y cada mes resucita en su fase nueva.

El tema ANDOSSO no se acaba en Hércules. Tenemos también que en el tema BUAICORRIX **andoss**. Y otro cipo en mármol que dice:

DEO  
BASCEI/A

NDOSSO  
ANDOX  
US  
VSLM

**BASCEI ANDOSSO:** quien dedica el cipo se llama también **ANDOXUS**, donde las dos SS se ha convertido en X que suele sonar TX como en **BEIGORRITXO** y **ARITXO**.

Este cipo aparece en la entrada del valle de Aran, en la misma frontera, 9 kilómetros más arriba que Saint-Beat. El Catálogo vuelve a decirnos respecto de **ANDOSSUS** "parait être une építète de louange emprutée a la langue indigene et dont le sens précis n'a pu être déterminé..." Epíteto de alabanza cuyo sentido no se ha podido determinar.

¿Y quién puede ser el **GRAN Basceis**?

Arturo Campión publicó un trabajo sobre nombres de pueblos vascos en documentos griegos o latinos. Es volver al tema de Andosso o sus parecidos. El trabajo aparece reproducido en Aunamendi. E.G.I. del País Vasco. H.<sup>o</sup> G. de Euskalerría. Epoca Romana. 1982. Págs. 171-72. Dice así:

**ANDELOS...ANDOSINOI.** "Ciudad de los Bascones según Ptolomeo". Identificados hoy en Andosilla o Andoin, en Navarra.

Cita varios nombres de pueblos que empiezan por **AND**: **Anda**, **Andaza**, **Andullu**, **Andosilla**, **Andosqueta** y el mismo **Andión**.

**AND**, siendo euskérico, tiene que aparecer siempre rematado por una vocal. Estudia a continuación el significado de los nombres **ANDU**=cepa de árbol, **ANDA** o **ANTA**=cauce que pudo significar riachuelo como aparece en las palabras **ANDA-OL** (compuerta del cauce del molino), **ANDA-PARA** (cauce del molino o la presa anterior al molino).

**AND**, según Diefenbach, (sigue diciendo Campión) es un prefijo de muchos nombres de pueblos de las Galias, España y el Este de Europa.

"La afirmación de Diefenbach respecto a la abundancia del prefijo **AND** en España, no la encuentro justificada en su propia obra. Humboldt unicamente cita a **ANDOBABLES**, entre los nombres de personas, que identifica al del famoso **INDIBIL** y los explica ambos por **ANDIA** '(el) grande'..."

Ptolomeo situó a los **ANDOSINOI** 'inter Pyrenem et Hiberum'; la mención es muy vaga.

**ANDE.** Nombre de divinidad. Inscripción Latina. Deidad feme-

nina en el valle del Salat (Couserans). ANDE de "andi" (grande) o de Andere (señora)

DEAE ANDEI O ANDER

**ANDOSTEN.** Nombre propio. A 8 kilómetros de Saint-Beat, ribera derecha del Garona, al sur del llano de Valentine (territorio contiguo al de Ardiege o ARDIEGIA). Es una inscripción tumular en mármol de 0'40 por 0'37.

N.º 111  
Pág. 501

ANDOSTEN  
LICINI-F-SIBI  
cT Lexeia-OM  
Bexonis-F-uxori  
G-Iuliae-iuliae-F.

Andosten es el nombre de quien ha hecho el monumento en vida para sí a su esposa Lexeia, hija de Ombexon y a Julia-Julia su hija difunta.

**ANDUS** es otro nombre propio que aparece en una estela desmochada, retirada de la iglesia de GAUD, en la ribera derecha del Pique a 4 kilómetros de Saint-Beat.

N.º 159  
Pág. 511

ANDUS  
BILAISIS  
F-H-S-E

Andus hijo de Bilaisis está sepultado aquí.

**ANDERE**, nombre propio, de mujer.

N.º 21  
Pág. 486

ANNIUS  
DUNOHORSIS.F  
CALVA  
CASSILLI-F  
uxor.ANDERE.Filia  
Fili.EX.Test.

Inscripción en mármol. Retirado de un antiguo cementerio en Martres Tolosane, contiguo a la capilla de San Nicolás y cerca de la vía romana.

"Annius, hijo de Durohox, Calva hija de Cassillius, mujer. AN-

DERE hija. (Lo hacen) los hijos por testamento". Dice el Catálogo que Durohox y Andere son nombres indígenas; el resto es de la romanización.

**ANDERESEN.** es otro nombre propio de mujer.

N.º 169  
Pág. 513

SEVERUS  
BERHASIS-F-S-VI  
exsorata. casTia  
F. uxor.Et.Secundo.F.E.  
ANDERESENI/matri.et  
Silvino.F.et.Silvina

Cipo funerario en mármol. Altura de 0'45 y anchura de 0'55. Monumento encastrado en un muro de la iglesia de Barcugnans, barrio de Bagneres de Luchon. Retirado en 1815.

"Severo hijo de Berhax difunto, su mujer Exorata, hija de Castia para sí misma para Segundo su hermano, para su madre ANDERESEN, su hijo Silvino y su hija Silvina".

En todos estos temas, especie de estrambote de ANDOSSO, andan mezclados los nombres de MUJER y GRANDE.

Andere y Anderesen sin duda son temas de MUJER como nombre propio. Ya hemos visto en Trespuentes, la vieja Iruña alavesa, monumentos con los nombres propios de mujer Tickia e Illuna. Probablemente fueron matrimonios mixtos de "romano" e indígena. Para un latino Andere, Anderesen, Tickia e Illuna son nombres válidos para sus mujeres indígenas.

Ande, Andosten y Andus como And y Andelos parecen aproximarse al tema GRANDE de Andoso y Andi.

Con todo, la duda persiste

#### **Dii-Manes: CISON**

Encontramos en una ara distinta, dedicada a los Dioses Manes, distinta decimos de las dos anteriormente citadas del Barrio S. Roque de Tolouse una y la otra de Martres Tolosane, el nombre de Cison que suele ser interpretado como Gison. Dice así:

N.º 152  
Pág. 510

D.M.CVNDVESE  
NI FILII CISON  
SENHENNIS  
FILIUS Pater.

Fragmento de mármol de 0'64 por 0'56. Lugar indeterminado de Comminges. "...CISON hijo de Senhen..." GISON = hombre en euskera.

Hay un cipo más, dedicado a los

### **DII MANES**

Es un cipo funerario.

D.M.  
HERMOGENES  
HERMETI-PA  
TRI-AEVADI  
A-SECUNDI  
NAE-MATRI

De 0'63 a 0'50. Encontrado en Bagnères de Luchon, del Alto Comminges.

Hablando de Saint-Bertrand de Comminges nos dice Lasserre (Auñamendi. ESTUDIOS... ya citado, pág. 352):

Está estudiando el emplazamiento de los Nueve Pueblos y al llegar a CONVENAE afirma que a 69 millas de Tolosa, el Itinerario de Antonino señala la estación de Lugdunum Convenarum. Evidentemente es el "oppidum" de los Convenae de Plinio. Las 69 millas de la Narbonense equivalen a 102 kilómetros 223 metros). Hay exactamente 102 kilómetros de Toulouse a Saint-Bertrand de Comminges. El "oppidum Convenarum" es por consecuencia Saint-Bertrand de Comminges. En el Alto Comminges nos encontramos con la deidad.

### **LEX**

Copiamos al P. Fita en Auñamendi ESTUDIOS...pág. 41:

"Conocíanse las lápidas votivas al dios LEX (LEXI DEO), halladas en la villa de Lez, famosa por sus baños termales y la última de las del valle de Arán que atraviesa el Garona. Creo que Lez no es numen distinto del que presidió a las no menos famosas y cercanas termas de Luchón, y en sus aras votivas toma el nombre de **Lixo** o **Ilixo**..."

A mí me parece que la explicación es distinta en ambos casos: LEZ es **cueva** en euskera, e Ilixo lleva el componente Il que se refiere a la **Luna**. Son dos temas distintos y no relacionados aparentemente con las termas. Esta circunstancia de estar las dos villas LES y LUCHON relacionadas con termas, le ha llevado al P. Fita a buscar la raíz

de ambas deidades en la palabra céltica LESKI (quemar, abrasar). Es ir demasiado lejos cuando la explicación está cerca.

Debe referirse a esta misma lápida votiva la cita de Auñamendi... Epoca Romana... pág. 587 donde dice:

“LEX (cueva) Nombre de deidad. Inscripción Latina. En el nacimiento del Garona. De **lexe**, sima”.

Sima se dice en euskera con lexe, leize y leze, cuando menos.

Esta misma obra cita a

“**LURGORR**. Nombre de divinidad. Inscripción latina. En la región de **Ausci**, según Lizop. Literalmente **tierra roja** como en los mitos beigorri y zezengorri”.

En todo este desfile de mitos faltaba el de la Madre Tierra (Ama Lur) donde va a echar sus raíces también la mitología vasca.

La misma enciclopedia Auñamendi en la pág. 588:

“**AUCH** (civitas Ausciorum): 2 mitos, **Tole** (asociada con Hércules), **VENTIS** (vientos)”.

Eolo es el dios de los vientos en la mitología romana y del viento precisan especialmente los ferrones para insuflar el aire que necesitan los hornos de sus ferrerías montaÑeras...

Añadamos algunos genios desconocidos o difíciles de interpretar. Comencemos por

#### **XUBAN**

N.º 156

Pág. 511

XUBAN

DEO

ACAM

V S L M

Cipo en mármol. A 11 kilómetros de Aspet, en el pequeño valle del Arbas, afluente del Salat, ribera derecha, que lo es del Garona. Dice el Catálogo del Museo de Toulouse: “un dios desconocido”.

XU en euskera es diminutivo

SU, fuego y TXU, saliva.

La parte final UBAN lo desconozco; pero, UBAL o UBEL significan correa o río. UBE es vado. UBAR, acuático, riada...

Continuamos por algunos que trae Auñamendi Epoca Romana...  
Pág. 581-591:

**ARGAS** en Comminges. Deidad. ARG puede ser **ARGI**=luz y **AS** puede ser **ATS** o **ASA**=aliento. Nos estamos refiriendo al euskera.

**ARARD** en el valle de Saind-Beat en Comminges. La **D** final pudiera ser una **T** que detrás de una consonante fuerte se convierte en **D**, para facilitar la pronunciación. En ese caso **ARARTE**=intervalo y valimiento. Esto es propio de cualquier deidad...

**AVERAN** en el valle Bassioné, en la cuenca alta del Garona en Arán. Tal vez **AVER** pueda ser **ABER** que con una **E** nos da el **ABERE** que ya conocemos y que significaría **GANADO**...

**AXO** en Castelnau-Barbarens... **ASO** significa senectud, vejez y **AXOL**, cuidado...

**STOIOCO DEO** en Asna cerca de Bagnères de Bigor y **SUTUGIUS** (valle alto del Save. Comminges).

**STURGIO** es otro de los genios aquí citados con

**BORIENN** en el valle del Barousse en Comminges y

**BEISIRIS** en Aure con

**BAIOS** en el llano de la Riviere en Lannemezan. Está también

**TULLONIUM**                    **S.SEVERI**  
   **TULLONIO**  
   **V.S.L.M.**

Nombre de deidad e inscripción latina. Continúa con

**ULBELTESO**, nombre de divinidad e inscripción latina, que a mí me parece estar relacionado con **AEBELTESONIS** de Andre Arriaga en Oiartzun, nombre propio que dicen estar derivado de **AHER BELSTE**. No me parece un disparate. Y

**USECE**. No nos dicen más que: Nombre de divinidad. Inscripción latina. Por nuestra parte podemos añadir que **USI** (**USE**) significan bosque o arbolado espeso y que **EZE** a su vez, fresco, verde. Pudiera ser la versión euskérica de los Montes Numidi de que ya hemos hablado.

### **TOL o TOLE**

“Nombre asociado a la divinidad HERCULES TOL-ANDOS”. De Hércules y de Andos hemos hablado ya. De TOL no sabemos decir, sino que entra en la composición de TOL-OSA, la capital de la zona. Tenemos un cipo que dice:

N.º 16/B                      Cupitus, ToLosani  
Pág. 482.                      Fil-ToLosano Patri...

Las mayúsculas T y L están escritas así en el cipo. Volviendo al Catálogo del Museo de Toulouse nos encontramos con un cipo dedicado a

### **MADRE DE LOS DIOSES**

N.º 115                      MATRI DEvM  
Pág. 502                      A-FLAVIUS  
                                    ATHENIO  
                                    EX-VOTO  
                                    SABINAE-SABIN<sup>a</sup>-F  
                                    UXSORIS.

Cipo en mármol de 0'75 por 0'38. la izquierda tiene un vaso para las libaciones; a la derecha una gran pátera, esculpidos además de follaje abundante y flores.

Está en Labroquère, ribera derecha del Garona a 3 kilómetros de Saint-Bertand, en la bifurcación de Saint-Bertrand y Luchon.

El DEvM debe de ser una contracción de DEORUM=DE LOS DIOSES.

Existe en el Museo de Navarra una ara votiva en piedra caliza 82 por 37 por 26 cms., encontrada en el término de Santa Cruz de San Martín de Unx dedicada a

**MATRI MAGNE.**

Esta E final debería ser el diptongo AE en dativo como Matri.

**A LA GRAN MADRE.**

Según la mitología romana, influenciada por la griega, “Urano era el más antiguo de los dioses. Cibeles, es decir la Tierra, será su compañera... tendrán muchos hijos...” Estos llenarán el Olimpo de dioses y semidioses cuya Madre originaria será Cibeles, la Tierra. AMA-LUR en euskera, que parece adivinarse en lo más hondo de los entresijos de la mitología de MARI.

**APOLO**  
N.º 116  
Pág. 502

**DEO APOLL**  
**VOTUM PO**  
**VIT**

Fragmento superior de un cipo votivo en mármol de 0'42 de altura. Antes de 1828 estaba incrustado en un muro de la iglesia de Labroquère a 3 kilómetros de Saint-Bertrand de Comminges. Este dios pertenece al Olimpo Griego y llega a Roma en la segunda fase, la de las deidades griegas acogidas en Roma que van identificándose gradualmente con la mayor parte de los dioses locales: Zeus se identifica con el Júpiter itálico, Hera con Juno, Atenea con Minerva, Artemisa con Diana, Hermes con Marte, Afrodita con Venus, Poseidón con Neptuno, Deméter con Ceres, Perséfone con Proserpina, Hades con Plutón, Dionisio con Liber y las divinidades inferiores Cronos con Saturno, Helios con el Sol, Selene con la Luna, Gea con Tellus, Eros con Cupido y Amor...

Otras divinidades no tienen su correspondiente en Roma. Uno de éstos es precisamente Apolo. En el año 431 antes de Cristo se erigió en Roma el primer templo de Apolo, como dios de la medicina; pero, sólo en 212 se instituyen en su honor los Juegos Apolinales.

En la primera fase de la religión romana hay divinidades indígenas de Roma y otras de origen itálico. En la segunda fase el Olimpo griego "más ideal, más armónico en sus partes, más perfecto al de los romanos, más rudo, más primitivo y más tosco..." (Tacchi Venturi: *Op.cit.II,pág.156*) es aceptado por Roma.

En el tercero, período de sincretismo, "en que hallan fácil hospitalidad en Roma los cultos orientales (desde el de Rea Cibele al de Mitra), hasta que el Cristianismo, saliendo victorioso de las persecuciones cruentas e incruentas que los césares y sus gobernadores le habían promovido, sustituyó definitivamente a todos los cultos, tanto locales como exóticos". *Op.Cit.II,pág.155* en una nota.

Como lo vimos a su tiempo, el culto de Mitra llegó hasta lo más alto del Pirineo y el de Cibele (Mater Magna o Mater Deorum, también está presente a un lado y otro del Pirineo: en Comminges y en San Martín de Unx en Navarra). Hablando de ésta nos dice Tacchi, *Op.Cit.II, pág. 234*:

“De todos es conocida la afinidad entre los cultos báquicos y los de la Magna Mater. No son menos interesantes las semejanzas entre las ceremonias en honor de la Magna Mater, o de Cibele, y los de Belona (deidad romana). Con un solo verso nos hace sentir Horacio (S.,II,3,223) el efecto terrorífico y vertiginoso de las danzas ejecutadas por los **bellonarii**, sacerdotes y sacerdotisas de Belona, que podían confundirse con los **galli** y **galle** de Cibele:

“**Hunc circumtonuit gaudens Bellona cruentis**: Belona que se goza en la matanza (o crueldad con derramamiento de sangre) lo dejó aturdido con su estrépito”.

“Tibulo (1,6,45-50) nos ofrece una descripción bastante viva de aquella sangrienta exaltación, en que la **magna sacerdos**, armada de hacha de dos filos, hace chorrear sangre de las heridas que ella misma se produce, tiene un asador clavado en un costado, y va con voluptuosidad al encuentro de las llamas y de los golpes, hasta que todo este proceso culmina en la emisión de un canto profético. En otros lugares se habla de la exaltación colectiva, en que los secuaces de la diosa se hieren recíprocamente, se embriagan de sangre y la esparcen sobre la multitud...”

El culto de Cibele es originario de Frigia en el Asia Menor. Pasa a Grecia y de aquí a Roma, donde se identifica con Rea, la diosa romana. Tuvo muchísimos nombres, siempre acompañados de la palabra Madre.

“Todos estos nombres testifican la extraordinaria devoción que tuvieron a la madre de todos los Dioses. “Tacchi, 219-23.

Penetra en Roma a través de los libros sibilinos.

“Los primeros sacerdotes de la diosa Cibele en Roma vinieron de Frigia... Y como al tributar el culto a la diosa quedaban mutilados, se les llamaba **semimares** (semimachos), **semiviri** (semiviriones), **nec viri nec feminae** (ni hombres ni mujeres), **Gallae** (gallinas) y otros nombres.

“Existía un Colegio... de sacerdotes en honor de Cibele, a cuya cabeza estaba el **Archigallus** (el Archigallo).

“Las fiestas en su honor se celebraban del 28 de marzo al 10 de abril; más tarde en los equinoccios”.

Sacrificios característicos en su honor, entre otros, era el **Taurobolio** en que se sacrificaba un toro en alabanza de la diosa.

**Taurobolus** era el sacerdote que lo sacrificaba.

Tal vez con la palabra **Taurobolium** se significara el lugar del sacrificio.

Gran parte de todos los cultos a los dioses eran de tipo orgiástico y sangriento; no era, pues, extraño que en el primero y segundo siglo de nuestra Era “descubran en los diferentes cultos exóticos, no menos que en los cultos tradicionales de Roma, las monstruosidades más salvajes, las contradicciones más vulgares, las señales más evidentes de la decadencia de la raza”.

Auñamendi en su obra citada anota:

“**ARPENNIUS**. Nombre de divinidad. Inscripción Latina. (Citado por Lizip)”.

Y en el Catálogo de Toulouse se nos dice:

#### **EXPERCENNIO (?)**

N.º 173

Pág. 514

DEO  
E PRC  
NNIO  
SILEX  
V-S-L-M

Cipo en mármol de 0'26 por 0'10, en Cathervielle, a 9 kilómetros de Bagnères de Luchon en una ramificación elevada del valle de Larboust. La lectura es incierta. Pero, está muy arriba en el Pirineo del Garona. El Catálogo de Toulouse hace la lectura de *Experecennio*; pero sin seguridad de haberlo hecho bien.

El *ARPENNIUS* anterior tiene algún parecido con *APPENNINUS*. Muchas veces los grabados son inciertos y no es muy difícil convertir una P en R, y cambiar de lugar una vocal, la I, que puesta entre las dos N, *ARPENNIUS* se convierte en *APPENNINUS*. Decimos todo esto porque en el Museo de Navarra tenemos un ara dedicada a *APPENINE*, nombre que en ese monumento navarro corresponde a Júpiter. Es la única pista que encuentro para llegar hasta la divinidad *Arpennius*.

En este Museo nos encontramos con tres aras dedicadas a Júpiter: una en Aibar que está dedicada a (A)pennine, ara que estaba en una de las paredes de la ermita de N.ª S.ª de Uncizu, en Arellano. La otra está dedicada a Júpiter Optimo Máximo y se encontró en el término de La Encinosa del municipio de Eslava y antes de pasar al Museo de Navarra lo estuvo en el de Javier. Y la tercera estaba en Ujué y de ella hablamos al tratar de *LACUBEGI*.

Martres-Tolosane es una villa que se aleja de Sant-Bertrand de Comminges hacia el Norte en dirección a Toulouse y abundante en residuos arqueológicos romanos. En ella se encuentra una cabeza de Ammon con los atributos de Júpiter y una cabeza con cuernos de carnero. Hay un friso con las divinidades de Júpiter, Vulcano, Cibeles, Minerva, Mitra y diosas indeterminadas. Aras de Isis, Esculapio, Ariana, Baco...

Se ve que el Panteón Romano, que cobijaba bajo su cúpula a todos los dioses del Imperio, había llegado íntegro al llano de la base de los Pirineos a cuya cumbre iban llegando a través del Garona y sus afluentes.

En ese friso que recoge a tantos dioses y genios, encontramos también una colección de máscaras variadas... No podían faltar a la cita.

Máscaras, bailes, genios, magos-sacerdotes... siempre tropezamos con los mismos elementos.

Pero, en esa mitología que nos llega a la vez que las Legiones Romanas, no falta la confusión que perdura hasta nuestros días. Cuando se habla de los genios greco-romanos, a veces se le nombra con el nombre latino y otras con el griego; pues, resulta que tienen varios nombres (cuando menos dos). Al no usarlos con discrección, se confunden fácilmente.

Veamos algunos ejemplos:

Apolo o Febo (Foibos o Helios)=el Sol, que recorre el Zodíaco montado en una cuadriga.

Ares, Marte.

Artemisa o Hécate=Diana, genio del bosque y cazadora.

Asclepio o Esculapio: lleva una serpiente en mano o brazo y cerca, un gallo.

Astarté o Venus Afrodita, Cipris: a veces aparece montada en un macho cabrío.

Atenea, Minerva, Palas: diosa de la guerra y de las ciencias.

Baco o Dionisios: a quien se consagran el asno y la serpiente.

Ceres o Demeter.

Cibeles, Vesta, La Tierra: carro de leones.

Cora, Perséfone y Proserpina.

Cronos, Saturno: guadaña en una mano y reloj de arena en otra.

Diana, Artemisa, Hécate, Selene: La Luna: carro de caballos blancos y media Luna en la frente que ilumina las noches...

Hades, Plutón: carro de caballos negros: Cerbero es un perro guardián, de tres cabezas.

Hefestos, Vulcano.

Hera, Juno.

Heracles, Hércules.

Jano: dios de dos caras, una para ver el pasado y la otra para el futuro. (El tonto de Ochagavía?). Januarius (enero), comienzo del año.

Júpiter, Zeus: un rayo en la mano. Se le consagran el águila, el roble y la cima de las montañas.

Latona, Leto: huye de la serpiente Pitón con sus dos hijos en brazos.

Mercurio, Hermes: alas en los pies y cabeza: comercio.

Neptuno, Poseidón: tridente, delfín y caballo.

Pan: dios de los pastores: cuernos y cuerpo de macho cabrío de cintura para abajo.

Can Cerbero: perro de tres cabezas, en guardia al pie del trono de Plutón.

Talía: musa de la comedia.

Terpsicore, musa de la danza y otras siete Musas.

Urano, Cielo:

Juno, Hera: esposa de Júpiter, con cetro real y un pavo-real en cuya cola brillan los cien ojos de Argos...

Vienen más hijos de los hijos de la diosa mezclados con los humanos, de los que nacerán los semidioses. Un auténtico barullo. Veamos una página de esa mitología:

URANO (el Cielo) es el más viejo de los dioses, que se casa con CIBELES (la Tierra) y de la que tiene a TITAN y a SATURNO.

Titán vende su primogenitura a condición de que Saturno se coma a sus hijos; pero, REA, esposa de Saturno, cada vez que nace un hijo, da a Saturno una piedra envuelta en pañales.

De este modo se salvan JUPITER, NEPTUNO y PLUTON que son alimentados en Creta por la cabra AMALTEA y son cuidados por las musas CORIBANTES, que estaban al cuidado de Cibeles y bailaban con espada y escudo. Sus ruidos apagan el llanto de los niños para que no se entere su padre Saturno.

Titán se apercibe de la trampa y hace guerra a Saturno, creyéndole cómplice. Lo vence y encarcela.

Júpiter con ayuda de los GIGANTES, vence a Titán y establece a su padre Saturno como rey en el Cielo. Este teme el poderío de su hijo Júpiter e intenta eliminarlo.

Júpiter con ayuda de sus hermanos Neptuno y Plutón, pidiendo armas a los Cíclopes que le dan el trueno, el relámpago y

el rayo, destrona a su padre Saturno que se refugia en Italia, en casa de Jano, rey de los Latinos. Con su presencia Saturno provocó la Edad de Oro: la tierra lo producía todo gratis y sin trabajo alguno. En agradecimiento se crean en Roma las fiestas Saturnales, al fin del año y durante tres días, imponiéndose para todos, dueños y esclavos, la igualdad más absoluta y la libertad más completa, llegando al libertinaje...

Saturno en agradecimiento dotó a Jano de dos caras: una por detrás para mirar al pasado y la otra por delante para ver el porvenir.

Los tres hijos de Saturno quedan dueños del Universo: Neptuno lo es de los mares; Plutón, del mundo subterráneo o de los infiernos; Júpiter, dueño del Olimpo, donde estaba el Palacio de los Dioses.

Los Gigantes, hijos de Titán, intentan escalar el Olimpo. Tienen cola de serpiente, cien brazos y cincuenta cabezas. Van amontonando gigantescas rocas para cumplir su propósito...

Cuando han montado el monte Pelión sobre el monte Osa, Júpiter da un resoplido con su rayo y saltan las rocas por el aire. Las que caen al mar se convierten en islas y las que caen en tierra, en montañas.

La Cabra Amaltea fue elevada a constelación estelar en gracia a sus servicios prestados a Júpiter. Y uno de sus cuernos, que Júpiter había arrancado a la cabra en su loca juventud, éste se lo regaló a las NINFAS del monte Ida en Creta, dándoles poder para sacar de él toda clase de bienes: ese es el Cuerno de la Abundancia...

Júpiter se casa con la diosa JANO; pero, pronto se aburre en el Olimpo y baja a la Tierra en busca de aventuras.

Se enamora de una Ninfa llamada EUROPA, hija de un rey de Fenicia. Había adoptado el aspecto humano, pero por no asustar a la doncella, se acercó a ella en la forma de un toro mansurrón. Confiada se sentó a sus lomos. Momento que aprovechó Júpiter para huir a la parte del mundo que se llamaría Europa...

De esa unión nacería MINOS que será el Juez de los Infiernos...  
Et ita porro.

## RECOPILANDO

Durante la Romanización de los Pirineos Centrales y del Garona van perdiendo su lengua aborigen; pero, conservan los nombres de sus genios euskaldunes. Conservan la lengua en las cimas del Garona leridano hasta el siglo X.

La cultura dominante era de tipo pastoril: de ganado ovino y bovino. Pero, también aparecen ferrones y leñadores, canteros y marmolistas, recolectores y cazadores, sacerdotes y “consecrani” (sacristanes), siervos y señores... y militares. Estas especies últimas, en el llano.

La mitología que se entrevé a través de restos arqueológicos, coincide, en parte importante al menos, con la actual de los vascos del Occidente pirenaico.

La Romanización trajo mitos nuevos y latinizó alguno de los oriundos. Nuevos: Júpiter, Marte, Diana, Cibeles, Mitra, Hércules... Latinizados: Fontes, Montes, Silvanus, Venti...

Esta Romanización tuvo lugar antes de la llegada del Cristianismo. En el llano y en las laderas septentrionales de los Pirineos Centrales y del Garona han perdido su lengua de origen y con ella la cultura subyacente. Quedan los restos arqueológicos como testimonio de aquella; pero, en el latín de los indígenas se van formando las bases de la lengua de Oc.

Al llegar el Cristianismo pudo cambiar cijos y aras por altares cristianos; pero, no la cultura euskaldún por una romanizada, que ya lo estaba.

La clave de la conservación de las viejas culturas del País Vasco ha estado en la conservación del Euskera. Donde ha fallado la lengua, ha fallado todo lo demás. El Cristianismo no altera esta ley. ¿Dónde ha encontrado D. José Miguel Barandiarán el acervo cultural primitivo de nuestra sociedad vasca actual? En Ataun y otras localidades semejantes absolutamente cristianas y vasco-parlantes. Donde ha fallado la lengua, con ella, ha fallado casi todo lo demás.

Quedan restos arqueológicos con palabras enigmáticas que sólo adquieren su significado completo gracias a pueblos

como Ataun y a trabajadores como D. José Migucl. Aquel por conservarnos la lengua y su cultura correspondiente; y a éste por dedicarse a recogerla antes de que se perdiera. Hoy conocemos en el Occidente Pirenaico (léase Ataun y semejantes) la lengua y la mentalidad de aquellos que levantaron sus altares, aras y cipos a sus genios autóctonos y por esta razón podemos interpretarlos hoy cuando lengua y cultura aborígen están muertas en su derredor.

Deba, y 17 de Junio de 1984



## INDICE

## INDICE

### Apéndice 1

Un segundo prólogo .....	13
Marco general en que nos movemos .....	301
Nacimiento del Universo y de las Eras Geológicas .....	302
La industria de la piedra .....	313
El Homo Sapiens .....	317

### Apéndice 2

La mentalidad popular vasca .....	333
-----------------------------------	-----

### Apéndice 3

Los Etruscos .....	335
--------------------	-----

### Apéndice 4

El arte prehistórico .....	355
Sahara .....	376
Antropomorfos o Zoomorfos .....	381
Manos .....	397
Otros signos .....	401

### Apéndice 5

Magia y brujería .....	413
Nagual, brujo y hechicero .....	415
Los Makonde en el Africa Negra .....	423
(Más creencias mágicas): hechizo y figura de cera .....	439
El aquelarre .....	446

<b>Apéndice 6</b>	
Los subalternos de Mari .....	463
Algunas leyes de psicología colectiva .....	483
El tres .....	487
Genios subterráneos: formas de animal .....	500
Cuadro mágico, talismán y círculos mágicos.....	517
<b>Apéndice 7</b>	
Hacia la Historia .....	531
<b>Apéndice 8</b>	
Sepulturas .....	549
<b>Apéndice 9</b>	
Viviendas .....	553
<b>Apéndice 10</b>	
La muerte: una encuesta .....	561
Casa y familia .....	581
<b>Apéndice 11</b>	
Aquitania y sus Aras .....	587
Aquitania .....	589
Unificación de Francia .....	604
Saint-Bertrand de Comminges.....	612
Aras, lápidas y cipos .....	626
Recopilando .....	698
Bibliografía .....	703

## BIBLIOGRAFIA

Para la elaboración de los Apéndices en la obra primitiva hemos empleado diverso material:

- LAS CIVILIZACIONES PREHISTORICAS de *Jean Marc Brisseaud*. Ediciones Forni, Genève 1979. Madrid 1979.
- IL LIBRO DEI MORTI DEGLI ANTICHI EGIZIANI de *G. Kolpakitchy y D. Piantanida*. Editrice ATANOR. Roma 1979.
- A LA DECOUBERTE DES FRESQUES DU TASSILI de *Henri Lhote*. Editor B Artaud. Paris 1973.
- VERS D'AUTRES TASSILIS. Nouvelles decouvertes au Sahara. *Henri Lhote*. ARTAUD. Paris 1976.
- MAGIA, BRUJERIA Y TALISMANES de *G. Martienau*. Ediciones Amaika S.A. Barcelona 1976.
- LA ESCULTURA MODERNA DE LOS MAKONDE. *Roger Fougner*. CIDADAF. Madrid 1979. Nouvelles Editions Latines. Paris.
- SOBRE LA RELIGION ANTIGUA Y EL CALENDARIO DEL PUEBLO VASCO. *Julio Caro Baroja*. Editorial Txertoa. 2.ª edición. 1980. San Sebastián.
- GRANDES CIVILIZACIONES DESAPARECIDAS. LOS ETRUSCOS. *Philippe Aziz*. Editions Forni. Genève 1977. Madrid 1977.
- CUEVA DE EKAIN. *Jesús Altuna y Juan María Apellániz*. Rev. MUNIBE: 1-3. 1978. San Sebastián.
- CUEVA DE ALTXERRI. *Jesús Altuna y Juan María Apellániz*. Rev. MUNIBE: 1-3. 1976 San Sebastián.
- EKAIN. *José Miguel de Barandiarán y Jesús Altuna*. Rev. MUNIBE: 4. 1969. San Sebastián.
- ALTXERRI. *José Miguel de Barandiarán y Colaboradores*. Rev. MUNIBE: 3-4. 1964. San Sebastián.
- LEKUONA'TAR MANUEL JAUNAREN OMENEZKO IDAZKI-BILDUMA.II. Kardaberaz-bilduma, 20. Tolosa 1977.

- I SEMANA DE ANTROPOLOGIA VASCA. La Gran Enciclopedia Vasca Bilbao 1971.
- NAGUAL, BRUJO Y HECHICERO EN UN PUEBLO QUICHÉ. *Benson S. Iler*. Cuadernos del Seminario de Integración Social. Guatemalteca n.º 2. Ministerio de Educación, Guatemala, Centro América. 1969.
- PRACTICAS RELIGIOSAS EN MESOAMERICA. *Aldous Huxley*. Cuadernos del Seminario de Integración Social Guatemalteca. N.º 11. Ministerio de Educación, Guatemala, Centro América. 1965.
- EN TORNO AL HOGAR VASCO. *Pierre Lhande*. Colección Auñamendi. 1975. San Sebastián.
- LES EYZIES ET LA VALLEE DE LA VEZERE E. *Peyrony*. Imprimerie M Bousquet et fils. PERIGUEUX.
- EUSKALERRI ZAARRA. *Anastasio Arrinda*. Editorial R.M. Barcelona 1969.
- EUSKALERRIA ETA ERIOTZA. *Anastasio Arrinda*. Kardaberaz Bildum 10. Tolosa. 1974.
- GUIPUZCOA EN LA EDAD ANTIGUA. PROTOHISTORIA Y ROMANIZACIÓN. *Ignacio Barandiarán*. Colección «Documento» N.º 3. Edición de la Caja de Ahorro Provincial. San Sebastián. 1973.
- Rev. MUNIBE 3/4. 1981. San Sebastián.
- FIGURAS Y LEYENDAS MITOLOGICAS. *Emilio Genest*. Edit. Mentor. S.A. Barcelona, 1928.
- ENCICLOPEDIA AUÑAMENDI. HISTORIA GENERAL DE EUSKALERRIA. 221 a 476. Epoca Romana. Edit. Auñamendi. San Sebastián. 1978.
- LAS CIVILIZACIONES DEL MAR ROJO. *Guy Annequin*. Editions Ferni. Genève, 1977. Madrid 1977.
- SAINT-BERTRAND DE COMMINGES. *Jean Rocacher*. Desclée De Brouwer, 1982.
- INSCRIPCIONES ROMANAS DEL MUSEO DE NAVARRA. Institución Príncipe de Viana. Pamplona 1981.
- ENCICLOPEDIA GENERAL ILUSTRADA DEL PAIS VASCO. Historia General de Euskalerría.
- ESTUDIOS. Epoca Romana. *Auñamendi*. 1982. San Sebastián.

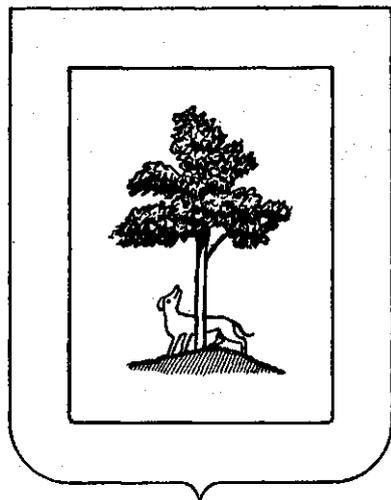
Anastasio Arrinda Albisu nacido en Lekeitio (1912), criado en Baracaldo y Lazkano. Realizado estudios en el seminario de Vitoria. Doctorado en Teología Pastoral en la Universitas Lateranensis de Roma, cursos 1958-61.

Ha escrito diversas obras en castellano y euskera y cientos de artículos en revistas y periódicos.



editado en 1966

# EUSKALERRI ZARRA

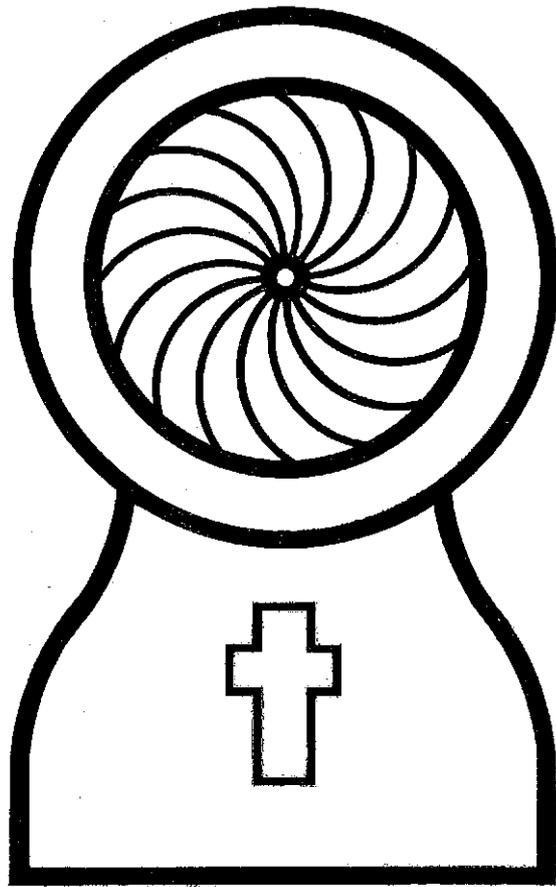


A. ARRINDA

GU EUSKALDUNOK

editado en 1969

**A. ARRINDA**



**EUSKALERRIA  
ETA ERIOZTA**

editado en 1977



**"Oto eta Pototo": 1.968**

**"Juantxo - Txiki": 1.969**

**"Semen de Lazkano: Anai arteko Gorroto": 1.970**

**"Umeen Eguna: Deba": 1.972**

**"Euskalerra Zaarreko Jainko Txikiak" 1.973**

